

Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto







# Hazardous Materials Information Review Commission

1999–2000 Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities



#### The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) Reports on Plans and Priorities (RPPs) are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) Departmental Performance Reports (DPRs) are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-80

# Hazardous Materials Information Review Commission

**1999-2000 Estimates** 

A Report on Plans and Priorities

Approved

Allan Rock

Minister of Health

# **Table of Contents**

Section I: Messages	
Minister's Message	1
President's Message	2
Management Representation	3
18 Table 1 and 1 and 1 and 1 and 1 and 1	
Section II: Departmental Overview	4
A. Mandate, Roles, and Responsibilities	4
HMIRC's Role - A Model Partnership	
B. Objective	
C. Operating Environment	
Key Stakeholders	
Council's Report to the Minister	
Resource Transfer	
Workload	
WHMIS Exclusions	
D. Financial Spending Plan	
2.1 mandar Spontanig 1 tall	
Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results	10
A. Summary of Priorities and Expected Results	10
B. Program and Business Line Plan	
Planned Spending	
Objective	
Key Plans and Strategies	
Planning Assumptions	
Program Reform and Renewal	
1. MSDS Compliance	
2. Client Services	
3. Dispute Resolution	
Cost Recovery	
Cost Reduction	
Expected Results	
Claims Registered	
Decisions Issued	
Orders Issued	
Appeals Filed	
Enquiries Service	
C. Consolidated Reporting	
Regulatory and Legislative Initiatives	
Departmental Regulatory Coordinator and Contact	
Year 2000 Initiatives	. 1/

Se	ction IV: Supp	lementary Information	. 18
	Table 1:	Spending Authorities -Part II of the Estimates	. 18
	Table 2.1:	Organization Structure	. 18
	Table 2.2:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by	
		Program and Business Line	. 19
	Table 4:	Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure	. 20
	Table 5:	Program Resources by Program and Business Line for	
		the Estimates Year	. 21
	Table 7:	Details of Revenue by Program	. 21
	Table 8:	Net Cost of Program for 1999-2000	. 22
	Table 12:	Listing of Statutes and Regulations	. 23
	Table 13.	References	. 23

#### Section I: Messages

#### Minister's Message

I am pleased to present to the Parliament and the people of Canada, the Report on Plans and Priorities for the Hazardous Materials Information Review Commission.

The Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) was created as an independent agency in 1987 by proclamation of the *Hazardous Materials Information Review Act*. The Commission is an important public sector institution charged with providing the trade secret mechanism within the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS). As a direct result of the Commission's work, national and international chemical companies have been afforded the ability to protect their industrial intellectual property assets. At the same time, the Commission's efforts to review material safety data sheets (MSDSs) and labels and to disclose accurate health and safety information about hazardous chemicals, have directly contributed to a reduction in the risk of workplace related illness and injury.

Over the past year, HMIRC has been setting the stage for implementing changes that will make it more open, participatory and transparent in how it develops and delivers its policies and programs. During this time of reform and renewal, the Commission is developing a process to establish and monitor a performance standard so that both industry and workers will know what level of service they can expect. It is the Commission's objective to improve effectiveness and efficiency while ensuring that the impact of renewal will maintain the standards of workplace safety.

There is no better time than now to move forward in a manner that sustains and enhances HMIRC's commitment to meeting the needs and interests of both industry and workers.

The Honourable Allan Rock, P.C., M.P., Minister of Health

#### President's Message

I am pleased to present to the people of Canada, our program partners, and stakeholders, the Report on Plans and Priorities for fiscal year 1999-2000 for the Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC).

Since accepting the position of President of the Hazardous Materials Information Review Commission, sustaining the renewal process of the Commission has been my top priority. The Commission has embarked on a strategic planning exercise which will enable all our stakeholders to review, reaffirm and enhance the services offered by the Commission. This involves sharpening the focus on results, increasing the transparency of our operations and modernizing our program delivery.

Strategic planning has made the past year a challenging one for HMIRC. We have identified and analysed a number of critical and complex choices which must be faced by the Commission and its stakeholders. In our efforts to modernize the Commission, we have gone through an internal process of revisiting and updating our mission, vision and operating principles. These elements form the framework for our renewal efforts. While acknowledging the discontent of some members of industry clients and the growing need for a more client-oriented approach to service delivery, the ultimate challenge continues to lie in our organization's commitment to meeting the needs and interests of both industry and workers, equally and without bias. This complementary dual role is the hallmark of HMIRC services.

Foreign based industries, which represent 40% of our clients, produce a substantial amount of chemicals that are used in Canadian workplaces. While there is a general willingness on the part of industry to comply with the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) legislation, we find that many foreign clients possess little or no knowledge of the Canadian rules and requirements surrounding trade secrets and hazardous materials. Here, we have the unique opportunity to educate foreign companies on Canadian legislation. At the same time, our role in bringing them into compliance ensures better protection for worker safety. This is a prime example of how the Commission implements its complementary dual-role responsibility. By helping foreign clients understand Canadian rules, we demonstrate our commitment to better client service while ensuring that Canadian workers know about the chemicals to which they're exposed in the workplace.

Our strategic planning process is now at the consultation stage. As a long-standing model of industry, labour and government consultation, we are again calling on all stakeholders to come together, as partners, in this renewal effort. By moving forward together, we can maximize the Commission's ability to create an environment that achieves the proper balance between the right of industry to protect their trade secrets and the right of workers to know about the hazardous materials they encounter in the workplace.

#### Weldon Newton

# B. Management Representation - Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RFP) for the Hazardous Materials Information Review Commission.

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Operational Plan Framework on which this document is based has been approved by Treasury Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Weldon Newton
President & CEO

Date: 69.3.5

## Section II: Departmental Overview

WHMIS: What is it? The Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) was established in the fall of 1988 to provide information on hazardous materials used in the workplace. The goal of WHMIS is to reduce the incidence of illnesses and injuries resulting from the use of hazardous materials in the workplace.

WHMIS is a nation-wide information system requiring that prescribed information on the hazards of materials produced, sold or used in Canadian workplaces be provided by suppliers to employers and in turn to employees. It is based on product labels, material safety data sheets, and worker education programs.

A unique consultative process was employed to develop the WHMIS requirements, involving stakeholders with a self-interest in workplace safety and health, namely representatives of industry, labour, and the 13 governments (federal, provincial and territorial). WHMIS recognizes the need to accommodate two important interests.

Workers have a right to know about the hazardous materials they encounter in the workplace, as well as their potential dangers, and suppliers have a right to safeguard certain confidential business information about their hazardous products. The *Hazardous Materials Information Review Act*, which established the Commission and set out its mandate, represents the legislative means of balancing these interests.

Right to protect... Right to know

# A. Mandate, Roles, and Responsibilities

Under the authority of the *Hazardous Materials Information Review Act* and the provincial and territorial *Occupational Safety and Health Acts*, the Hazardous Materials Information Review Commission is an arm's length administrative law tribunal charged with carrying out a multi-faceted mandate:



- to formally register claims for trade secret exemptions and issue Registry Numbers;
- to issue decisions on the validity of claims for exemption using a prescribed regulatory criteria;
- to make decisions on the compliance of material safety data sheets (MSDSs) and labels
  within the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) requirements
  as set out in the Hazardous Products Act and Controlled Products Regulations and
  various provincial and territorial Occupational Safety and Health Acts; and

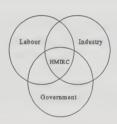
• to convene independent, tripartite boards to hear appeals from claimants or affected parties on decisions and orders issued by the Commission.

The Commission's clientele consists of a number of WHMIS stakeholders: suppliers and employers in the chemical industry who wish to protect their trade secrets from being disclosed on MSDSs or labels; employers who rely on supplier MSDS information to prepare their own workplace MSDSs and training programs; and labour representing all workers who are exposed to these products.

#### HMIRC's Role - A Model Partnership

As a vital independent agency committed to workplace safety, HMIRC plays a pivotal role in providing a mechanism whereby trade secret formulations can be maintained by industry while ensuring that full hazard disclosure can be afforded to workers in the workplace. To

achieve the Commission's mandate, our adjudicative efforts must result in a fair balance between the right of workers to be informed about the hazards of the chemicals to which they are exposed and the right of suppliers and employers to protect bonafide trade secret information. Success in this dual-role framework requires that we balance the tension inherent in being a strategic partner with industry on the one hand, and an advocate for worker health & safety on the other.



Created as an independent agency in 1987, HMIRC is a model of industry, labour and government consultation, consensus and co-operation. Our uniqueness is exemplified by the fact that we derive our mandate and program accountability from federal, provincial and territorial legislation.

#### B. Objective

To allow suppliers or employers involved with hazardous industrial materials to protect confidential business information concerning their products and at the same time to ensure that workers are provided with accurate safety and health information for these products.

#### C. Operating Environment

**Key Stakeholders:** Over the last year, we have been searching for ways to change in order to best fulfill the HMIRC mandate, serve our clients and participate in partnerships with governments, industry and labour. We are seeking creative and innovative ways to serve: the Canadian worker, the chemical industry, federal/provincial/territorial occupational safety and health programs.

In carrying out our fundamental commitment to the workers' right to know about the hazardous materials they encounter and the industry's right to protect trade secrets, it is the Commission's responsibility to ensure that the MSDSs and labels we review disclose accurate health and safety information concerning hazardous chemicals. HMIRC is committed to continuing and enhancing this service. We want to ensure that Canadian workers remain informed of and protected from all hazardous materials encountered in the workplace, and that employers have the supplier MSDS information they require to prepare accurate workplace MSDSs. Simply put, Canadian workers' right to know about safety in the workplace can only be achieved if the data on the MSDSs and labels is accurately conveyed.

HMIRC is valued by the Canadian and international chemical industry for the key role it plays in protecting the claimed trade secrets of chemical companies. The Commission has handled almost 3,000 claims in our first 10 years of existence: 66% of those claims came from Canadian manufacturers, 34% from American manufacturers and only a few from European companies. Preliminary market research suggests there are substantial opportunities to identify additional claims and to provide other value added services to industry.

Federal, provincial and territorial governments support the Commission's efforts to respond to the interests of both labour and industry. WHMIS coordinators in each province and territory represent the front line for administration of both WHMIS and HMIRC programs, and their expertise and knowledge are clearly linked to the work of the Commission. The Commission has continued to work with Health Canada's WHMIS Development, Interpretation and Compliance Section to remain current on issues affecting the consistent application and interpretation of WHMIS legislation.

Council's Report to the Minister: In 1997, to address the increasing industry discontent, the HMIRC Council of Governors commissioned a consultant to perform an independent review of the Commission in consultation with stakeholders. The consultant's report entitled: A Review of the Hazardous Materials Information Review Commission (HMIRC) Operations contained 13 recommendations and was provided to Council for consideration. The HMIRC Council of Governors unanimously accepted 11 of the 13 recommendations presented in the consultant's report but did not reach consensus on two Recommendations (4 and 5). The Commission intends to utilize the Report's consensus recommendations, including the Annex

which contains the industry/labour agreement, as a platform for further consultation over the next several months. This process will be conducted under the aegis of a Strategic Planning effort and represents an opportunity to strengthen and build on the spirit and intent of the Report's consensus recommendations. This consultation will also provide HMIRC with an opportunity to solicit comments on other initiatives that support the Commission's on-going modernization of its services delivery, regulatory and adjudicative functions.

In May 1998, a report entitled *Report to the Minister of Health* was sent to the Honourable Allan Rock, for his review, and in October of 1998, Minister Rock responded to the Chair of Council, requesting that the newly appointed President and CEO of HMIRC conduct a more widespread consultation with all interested parties on each of the Report's consensus recommendations, and on Recommendation 4. The Minister also requested that the Commission undertake an assessment of the potential impact of the implementation of the Council's Report recommendations on the operations of the Commission. In response to Recommendation 5, the Minister requested that Health Canada officials examine WHMIS inspection and enforcement, in consultation with the Canadian Association of Administrators of Labour Legislation (CAALL).

Resource Transfer: Since 1988, Health Canada has been responsible for the management of resources dedicated to the provision of WHMIS-related health and safety advice to Screening Officers in support of HMIRC's statutory mandate to undertake compliance reviews of MSDSs filed with trade secret claims. During this period, resources have been managed by the Environmental Health Directorate (EHD) of the department's Health Protection Branch. Although HMIRC has statutory accountability for decisions on WHMIS/MSDS compliance, it did not control the resources necessary to support those decisions. For reasons of vulnerability and accountability and in-line with the Health Protection Program Review of 1994, Health Canada has agreed to transfer the mandate, associated staff and operating resources to HMIRC.

As of December 7, 1998, management authority and responsibilities for the mandate, operations and resources associated with program delivery for the WHMIS Evaluation Section were transferred from the Product Safety Bureau of EHD, Health Canada to the Operations Branch, HMIRC. To facilitate program management to fiscal year-end, it is understood that the financial management of the resources will remain under the existing EHD management structure. A submission will be forwarded to Treasury Board to request a formal transfer of the program effective April 1, 1999 and future years.

Workload: At the time the Commission was created, various estimates were received as the initial baseline and forecast for its workload. A study conducted by Young & Wiltshire estimated that there were as many as 10,000 claims for existing products in the marketplace, with 1,500 new claims filed per year with an 80% re-filing rate at the end of a three year period and a 20% withdrawal rate.

To date there have been 3,091 claims filed, of those 2,019 claims have been withdrawn or have expired. This represents a 49% withdrawal rate and a 30% re-filing rate. Overall, on average, about 200 claims are filed per year.

These statistics represent a sharp contrast between the original assumptions of 1988 and the actual number of claims filed. Clearly, we need to re-evaluate the Commission's position in the context of the changing times and changing markets. The time is right for us to take a fresh look at ourselves, to examine where we are and chart our course for the future.

WHMIS Exclusions: A decision with respect to the handling of WHMIS II Exclusions has yet to be made by the government. If WHMIS requirements are established for products currently excluded, there could be an associated increase in the number of claims for exemption filed with the Commission. Although the organization has the required infrastructure and institutional expertise to respond to the program requirements of WHMIS II, the resulting additional resources for the Commission would have to be assessed when the government's final decision is made known.

## D. Financial Spending Plan

	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
(\$ thousands)				
Gross Program Spending:				
H.M.I.R.C.	1,203	1,169	1,169	1,169
Less: Revenue Credited to the Vote	0	0	0	0
Net Program Spending	1,203	1,169	1,169	1,169
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	475	477	477	477
Plus: Non-budgetary	0	0	0	0
Plus: Cost of Services Provided by other Departments	797	797	797	797
Net Cost of the Commission	1,525	1,489	1,489	1,489

**Note:** The totals for the "Net Cost of the Commission" do not reflect the transfer of resources for the WHMIS Evaluation Section from Health Canada to HMIRC. However, the required Treasury Board Submission to formally transfer the resources to HMIRC is currently being prepared and will be submitted to Treasury Board for approval in March 1999.

A portion of the resources for the WHMIS Evaluation Section are reflected in the above Financial Spending Plan under "Cost of Services Provided by Other Departments".

# Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

# A. Summary of Priorities and Expected Results

HAZARDOUS MATERIALS II	NFORMATION REVIEW COMMISSION
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
An independent, adjudicative means by which the Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS) balances	Exemptions from the full disclosure requirements of WHMIS granted when industry claims are valid.
the right of a supplier or employer to withhold trade secret information with the right of a worker to know about the health and safety hazards of chemicals.	Consistent application of the prescribed regulatory criteria agreed to by governments, industry and labour.
	Compliance of claim-related labels and material safety data sheets with the WHMIS disclosure requirements.
	Changes to related labels and material safety data sheets made as a result of orders issued to correct deficiencies.
	Independent tripartite quasi-judicial boards to hear appeals from claimants or affected parties on decisions and orders issued by the Commission.

#### B. Program and Business Line Plan

The Hazardous Materials Information Review Commission is the agency charged with providing the trade secret mechanism within the Workplace Hazardous Materials Information System. WHMIS is a national system whose aim is to reduce the incidence of illness and injury caused by using hazardous materials in the workplace. The Commission is an independent agency that is accountable to Parliament through the Minister of Health:

to ensure a balance between industry's right to protect confidential business information and workers' right to know about the hazardous materials to which they are exposed and the corresponding preventive health and safety measures.

#### **Planned Spending**

(\$ thousands)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	1,203	1,169	1,169	1,169
Less: Revenue Credited to the Vote	0	0	0	0
Total Net Expenditures	1,203	1,169	1,169	1,169

## **Objective**

As an independent administrative law tribunal, it pursues a multifaceted mandate under the authority of its enabling statute the *Hazardous Materials Information Review Act*, adopted in 1987 and the federal/provincial/territorial Occupational Safety and Health Acts:

- to formally register claims for exemption and issue Registry Numbers;
- to issue decisions on the validity of claims for exemption from full disclosure requirements of WHMIS, filed by suppliers of, or employers using hazardous industrial materials, on the basis that full disclosure would reveal confidential business information;
- to make decisions on the compliance of material safety data sheets (MSDS) and labels, accompanying the claims, with the provisions of the *Hazardous Products Act*, *Canada Labour Code* and various provincial and territorial legislation concerning occupational health and safety, and where non-compliance is found, to issue formal orders to bring about corrections; and
- to convene independent, tripartite boards to hear appeals from claimants or affected parties on Commission decisions and orders.

#### **Key Plans and Strategies**

Planning Assumptions: We have developed this plan based on the following key elements: industry, unions and governments support and continue to actively participate in the renewal agenda. With the recent transfer of the WHMIS Evaluation Section from Health Canada, the Commission's operations are supported by a strong in-house science core. We can rely on our Health Canada portfolio partners for assistance. HMIRC employees see the need for renewal and are willing participants. Most changes can be made administratively versus legislatively.

**Program Reform and Renewal:** The Hazardous Materials Information Review Commission is taking a leadership role in program improvement. With the Council's consensus recommendations in hand, we are moving beyond organizational assessment to turn our program objectives, Council's Report recommendations and client interests into a plan for action. We are adopting a business attitude that focuses on performance and strategic partnerships, while maintaining and preserving our key values and operating principles related to the preservation of worker health and safety.

As an organization embracing change, we aim to deliver our mandate and achieve our mission through the establishment of three core program areas. To accomplish this, we are acting to re-define the organization into: MSDS Compliance, Client Services and Dispute Resolution.

1. MSDS Compliance: MSDS Compliance activities regulate in the public interest to ensure maximum health and safety benefits in the workplace. It is the responsibility of Screening Officers within this Program to decide on the compliance of material safety data sheets (MSDSs) and labels with the WHMIS requirements pursuant to the *Hazardous Products Act*, the *Canada Labour Code* and provincial and territorial occupational health and safety legislation. Where non-compliance is found, Screening Officers issue a formal order for revision and follow-up to ensure compliance.

The Commission intends to refocus MSDS compliance resources more on the basis of health and safety benefits to workers. This will be accomplished by developing a prioritization system which includes a preliminary hazard analysis, thereby ensuring that MSDS review efforts are accelerated for those chemicals posing the highest hazard potential, and thus the greatest threat to worker health and safety. Partnerships and links will be strengthened with federal and provincial OSH jurisdictions representing front line inspection and enforcement of WHMIS requirements across the country.

As an example of measures already underway, the Commission's expansion of the current pilot project offers an opportunity for claimants and affected parties to review or comment on health and safety information and advice provided to the Screening Officer. This initiative

has significantly enhanced the transparency of the MSDS compliance decision-making process, and has been well received by a number of claimants.

2. Client Services: Client Services is the component which registers claims and issues decisions on claim validity using prescribed regulatory criteria and is designed to assist industry in protecting confidential business information while meeting their health and safety information disclosure obligations under WHMIS.

This is an area in which the Commission proposes to become more proactive in communicating with its clientele and the public and generally become more accessible, visible, transparent and helpful in keeping with the issues highlighted in Council's Report. This will include a commitment to professional, cost-effective and responsive claim registration services. Day to day contacts with claimants will reflect an understanding of the business perspective in dealing with government. The Commission will develop a mechanism for client feedback, conduct annual workshops for clients, and undertake a regular review and evaluation of services provided.

3. Dispute Resolution: Dispute Resolution provides all parties with a range of options offering an informal forum for discussion on issues arising from decisions and orders of the Commission. All processes should be accessible, open, impartial and strive to guide and assist both claimants and affected parties through disputes, thus clarifying the rights available to them. The earlier disputes are resolved, the sooner MSDSs will meet compliance standards which will translate into improved health and safety in the workplace.

The appeals process requires streamlining to ensure appeals are heard expediently and in a cost-effective manner. Consistency of decisions is a fundamental Commission objective and will be enhanced through a systemic analysis of decisions and orders which have been successfully appealed. A more active participation by the Screening Officer in the appeals process will also be explored. The Commission will involve all interested parties in the renewal of the Dispute Resolution Process.

In order to enhance its relevancy to beneficiaries, the Commission will develop a complaint management system to provide an open forum for questions and problems arising as a result of the Commission's services thereby resolving complaints and preventing recurring issues - all of which is focussed on assuring a continued high level and quality of service.

These changes, and the initiatives within each core area, are designed to provide our clients with better and faster service. Unique in nature, the three program areas utilize individual processes and approaches in response to the different roles they are mandated to carry out. The creation of these new core programs represents a positive and pragmatic step towards modernizing our services and meeting our clients' changing needs.

Cost Recovery: The Commission was established on the basis that it would be financially self-supporting through revenues generated by a system of user fees. Although the organization does not fully recover its cost of operations, it strives to improve upon its recovery of annual costs.

A review of the Commission's cost recovery policy is an important part of the on-going strategic planning exercise. The original cost recovery planning assumptions have been reviewed, and program activities currently included as cost-recoverable have been examined in the context of the 1996 TBS Cost Recovery Policy. The Commission's claimants are sophisticated and knowledgeable regarding matters of government policy. It follows that the Commission must be able to maintain its program integrity by demonstrating that activities considered cost recoverable are supported by government policy and accordingly its clients are being charged fairly for the work performed by Commission personnel. Negotiations will be undertaken with Treasury Board, and in consultation with the Commission's stakeholders, in an attempt to restructure the Commission's cost recovery formula in a way that would eliminate the recovery of costs associated with the MSDS compliance work done in the public interest.

Cost Reduction: The Commission's strategic planning exercise will dramatically change the way the Commission does business. This renewal and re-engineering of the Commission is aimed at providing value added services to all its program beneficiaries. Initiatives already taken to reduce costs include collocating with another small agency with similar accommodation requirements, where hearing room, meeting facilities and postal and library services can be shared. The Commission has recently entered into a Health Portfolio Partnership Agreement for Corporate Services with Health Canada for the provision of services such as: human resources, finance, information technology and facilities/assets management.

The Commission has also very recently entered into an arrangement with the Department of Justice for the provision of legal services. This will be a pilot project. The Commission will provide space and support and the goal is for the Department of Justice to provide shared services on a cost recovery basis to a number of small agencies which, like the Commission, do not require full-time legal counsel.

The Commission is an active member of the Small Agency Administrators Network and the Federal Agencies Forum, both of which offer its members the opportunity to discuss ways and means of cost containment, for example sharing of common services, and of minimizing the time and expense of responding to the requirements of the central agencies of government. In addition, membership offers the opportunity to add to the collective voice of small agencies in their efforts to make known the special resource circumstances, and to highlight other significant fundamental differences from more conventional departments.

#### **Expected Results**

The Commission is responsible for the following outputs/products/services for which some have published service standards.

Claims Registered: The Commission registers claims for exemption submitted by suppliers, producers, distributors and employers (claimants). Following a pre-registration check, claims are registered within seven (7) days after receipt of filing if the supporting documentation is complete. When there is an expressed request from a claimant, even if the costs may be higher, the Commission can and has registered claims within 48 hours of receipt. Claim registration allows the company to sell their product while the decision-making process is carried out at the Commission. Registration of some 200 claims per year is anticipated over the planning period.

**Decisions Issued:** The Commission's Screening Officers adjudicate claim submissions received and issue decisions related to 1) the validity of the claim that information is confidential business information and must be protected and 2) the compliance of the MSDS with the relevant WHMIS safety legislation. For the planning period, the Commission has set a target of approximately 240 claims per year for which a review will be completed, including the issuance of a decision and any necessary order.

**Orders Issued:** In relation to the total number of MSDSs reviewed since the Commission first began this activity in 1990-91, 95% have been found to be in non-compliance to some degree with the WHMIS requirements. In such cases, orders have been issued by the Commission to bring about necessary corrections.

Appeals Filed: The Commission is responsible for convening independent tripartite, quasi-judicial boards to hear appeals arising from the decisions and orders of its Screening Officers. To date, 16 appeals have been filed on the decisions and orders rendered by Screening Officers. Two appeals were subsequently withdrawn by the Appellant prior to the Appeal Board's final determination of the matters. Eight appeals have now been completed with six remaining in the process. Based on a 1% appeal rate, the Commission expects to receive 3 appeals per year over the planning period.

**Enquiries Service:** Response to telephone enquiries is normally within 48 hours, and written replies within a week. The Commission expects to receive some 100 enquiries per year over the planning period.

#### C. Consolidated Reporting

#### Regulatory and Legislative Initiatives

Future initiatives during the planning cycle include a proposal to amend the *Hazardous Materials Information Review Act* in order to address a number of deficiencies and items of a technical nature which require correction. As well, in the event that the WHMIS II Exclusions Review results in products, which are currently excluded, being subject to WHMIS disclosure requirements, there is a potential for suppliers of such products to submit claims to the Commission for trade secret protection. This would likely require amendments to the Commission's enabling statute. In addition, and as mentioned in the previous section, pending the outcome of the Strategic Planning Process and Council's Report Recommendations, both legislative and regulatory changes could be necessary in order to implement the resulting recommendations. Such changes, if required, would be actioned during this planning cycle. A summary of future initiatives is shown in the following table.

Hazardous Materials Information     Review Regulations	<ul> <li>a) Housekeeping changes to be initiated in 1999/2000 in response to Standing Committee on Scrutiny of Regulations</li> <li>b) Current Strategic Planning Process &amp; Council Report Recommendations may result in regulatory changes</li> </ul>
2. Appeal Board Procedures Regulations	a) Modernize and streamline appeals process
Hazardous Materials Information     Review Act	<ul> <li>a) Housekeeping amendments to Act through the Miscellaneous Statute Law Amendment Bill</li> <li>b) Several Council Report Recommendations may result in proposals to amend the Act</li> <li>c) Potential for claims to Commission for products, currently, excluded, and</li> </ul>
	products currently excluded and subject to the WHMIS II review

# **Departmental Regulatory Coordinator and Contact:**

Sharon Watts
Director of Corporate Policy, Planning and Adjudications Branch
Hazardous Materials Information Review Commission
200 Kent Street, Suite 9000
Ottawa, Ontario. K1A 0M1
Telephone: (613) 993-4472 Facsimile: (613) 993-4686

Telephone: (613) 993-44/2 Facsimile: (613) 993-4686

Internet address: sharon\_watts@hc-sc.gc.ca

#### Year 2000 Initiatives

The Commission is in a good position in regards to the Y2K issue. It has recently upgraded all of its work stations with Y2K compliant PC's. With the exception of one application, all of the day to day software is "off the shelf" which have been regularly updated. A project is presently underway to have the sole Y2K non-compliant program re-engineered. This project is expected to be completed before the end of 1999/00. Through a Health Canada portfolio partnership agreement, Health Canada personnel have been reviewing the Y2K status of the Commission and are prepared to ensure the Commission is fully compliant. The Commission is also a member of the HC Y2K Information Technology sub-committee.

# Section IV: Supplementary Information

Table 1: Spending Authorities -Part II of the Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1999-2000 Main Estimates	1998-99 Main Estimates
	Hazardous Materials Information Review Commission		
10 S	Program Expenditures Contributions to employee benefit plans	1,009 160	995 165
	Total Agency	1,169	1,160

**Table 2.1: Organization Structure** 

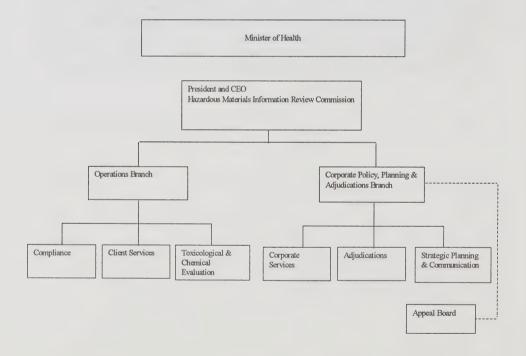


Table 2.2: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

	Forecast 1998-99	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Hazardous Materials Information Review Commission	15	12	15	15
Departmental Total	15	12	15	15

## **Capital Project Information**

**Please Note:** Tables 3.1, 3.2 and 3.3 do not apply to the Hazardous Materials Information Review Commission.

Table 4: Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure

(\$ thousands)	Forecast Spending 1998- 1999	Planned Spending 1999- 2000	Planned Spending 2000- 2001	Planned Spending 2001- 2002
Personnel				
Salaries and Wages	811	798	798	798
Contributions to employee benefit plans	165	160	160	160
	976	958	958	958
Goods and Services				
Transportation and communications	73	50	50	50
Information	39	35	35	35
Professional and special services	76	90	90	90
Rentals	4	6	6	6
Purchased repair and upkeep	12	5	5	5
Utilities materials and supplies	13	20	20	20
Capital -minor	10	5	5	5
	227	211	211	211
Total Operating	1203	1169	1169	1169
Gross budgetary expenditures	1203	1169	1169	1169
Net budgetary expenditures	1203	1169	1169	1169
Total	1203	1169	1169	1169

Table 5: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year

(\$ thousands)				Budgetary					
	FTE	Operating	Capital	Grants And Contri- butions	Gross Voted	Statutory Items	Non- budgetary Loans In- vestments and Ad- vances	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Hazardous Materials Information Review Commission	12	1169			1169			0	1169

**Please note:** Financial Table 6 does not apply to the Hazardous Materials Information Review Commission

Table 7: Details of Revenue by Program

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ Thousands)	Forecast Revenue 1998- 1999	Planned Revenue 1999- 2000	Planned Revenue 2000- 2001	Planned Revenue 2001- 2002
Hazardous Materials Information Review Commission	475	477	477	477

Table 8: Net Cost of Program for 1999-2000

(\$ thousands)	Hazardous Materials Information Review Commission
Gross Planned Spending	1169
Plus:	
Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government Services (PWGSC)	275
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	64
Professional Services provided by Health Canada	448
Goods and Services Tax	10
	797
Total Cost of Program	1966
Less:	
Revenue Credited to the CRF	477
Net Cost of Program	1489
1998-99 Estimated Net Program Cost	1525

**Please Note:** Financial Tables 9.1 to 11 do not apply to the Hazardous Materials Information Review Commission

# Table 12: Listing of Statutes and Regulations

Acts
Hazardous Materials Information Review Act [R.S.C. 1985, c. 24 (3 <sup>rd</sup> Supp.)]
Orders
Order Designating the National Capital Region
as the Place of the Head Office of the
Hazardous Materials Information Review Commission
Regulations
Hazardous Materials Information Review Regulations SOR/88-456
Hazardous Materials Information Review Act
Appeal Board Procedures Regulations

# Table 13. References

K1A 0M1 diskette) telephone (613) 993-4331 A Guide to Completing a Claim for Exemption facsimile (613) 993-4686 Form Guidelines for Toxicological Summary Requirements Statement of Appeal Form	telephone (613) 993-4331	A Guide to Completing a Claim for Exemption Form Guidelines for Toxicological Summary Requirements
---	--------------------------	---





#### Tableau 13: Sources

Rapport annuel (législatif)

Dépliant sur le Conseil

Bulletins d'information (numéros 1 à 6)

sur disquette) Formule de demande de dérogation (offerte aussi

demande de dérogation Guide sur la façon de remplir la formule de

toxicologiques Règles concernant les résumés d'études

Formule de déclaration d'appel

Conseil de contrôle des renseignements relatifs

200, rue Kent, Bureau 9000 aux matières dangereuses

KIY OMI (Ontario) ewattO

télécopieur (613) 993-4686 téléphone (613) 993-4331

23

### Tableau 12: Lois et réglements

98-16/YOS	Règlement sur les procédures des commissions d'appel constituées en vertu de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.
DORS/88-456	Règlements sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
DORS/88-137	Décret  Décret  Décret désignant la région de la capitale nationale comme lieu où est fixé le siège du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.
[S.R.C. 1985, c. 24 (3° Supp.)]	<u>sio.1</u> Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

### Tableau 8: Coût net du programme pour 1999-2000

Coût net estimatif du programme en 1998-99	1 525
Coût net du programme	68Þ I
Recettes à valoir sur le crédit	LL†
: snioM	
Coût total du programme	996 I
	L6L
Taxe sur les produites et services	10
Services professionnels fournis par Santé Canada	877
Cotisstions des employés aux primes d'assurance et coûts payés par SCT	<b>†</b> 9
Installations fournies par TPSGC	SLZ
Services fournis sans frais par le ministère	
Plus:	
Dépenses printes prévutes	69I I
(en milliers de dollars)	Conseil de contrôle des renseignemen relatifs aux matières dangereuses

Veuillez noter: Les tableaux 9.1 à 11 ne s'appliquent pas au Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

### Tableau 5: Ressources par programme et secteur d'activité pour l'exercice du Buget des dépenses

6911	0			6911			6911	12	Hazardous Materials Information Review Commission
Dépenses nettes prévues	Moins: Recettes à valoir sur le credit	Prêtes investissements et avances non- budgétaires	esteo egislatigəl	Brutes crédit	Subventions et sontindrinos	-lidomml anoitssi	Fonction- nement	£ТЪ	
					Budgétaires				(cn milliers de \$)

 Veuillez noter :
 Le tableau 6 ne s'applique pas au Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

### Tableau 7: Recettes par programme

Conseil de contrôle des renseignements relatifs Los dangereuses	SLt	LLÞ	LLt	LLÞ
		2000	7007	7007
	6661	-666 <b>I</b>	-0007	700I-
	<b>-</b> 866I	recettes	recettes	recettes
en milliers de dollars)	prévues	səp	səp	səp
Lecettes à valoir sur le crédit	Recettes	Prévision	Prévision	Prévision

Tableau 4: Article courant de dépenses par programme

mor	C071	COLL	COLL	COLL
Total	1203	6911	6911	6911
Dépenses budgétaires nettes	1203	6911	6911	6911
Dépenses budgétaires brutes	1203	6911	6911	6911
Total des dépenses de fonctionnement	1203	6911	6911	6911
	LTT	1112	211	211
Dépenses en capital secondaires	10	S	ς	ς
approvisionnements				
Services publics, fournitures et	13	07	70	70
d'entretien				
Achat de services de réparation et	12	9	ς	ς
Locations	t	9	9	9
Services professionnels et spéciaux	9 <i>L</i>	06	06	06
noinamion	68	32	35	35
Transport et communications	£L	0\$	05	05
Biens et services				
	946	8\$6	8\$6	8\$6
sociaux des employés				
Contributions aux régimes d'avantages	165	160	091	100
Traitements et salaires	118	864	86 <i>L</i>	86 <i>L</i>
Personnel				
(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 1998- 1999	Prévision des dépenses 1999-2000	Prévision des dépenses 2000-2001	Prévision des dépenses 2001-2002

Tableau 2.2: Équivalents à temps plein (ÉTP) prévus par programme et secteur d'activité

I2	ΙŞ	12	ΙŞ	Total du Ministère
15	15	71	ĮŞ	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
Prévision 2002-1002	Prévision 2000-2001	Prévision 1999-2000	Prévu 1998-99	

### Projet d'immobilisations

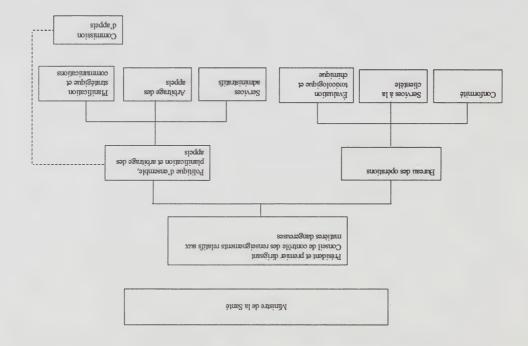
Veuillez noter: Les tableaux 3.1, 3.2 et 3.3 ne s'appliquent pas au Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

### Section IV: Renseignements supplémentaires

### Tableau 1: Autorisations-Partie II du Budget des dépenses

	Total de l'organisme	691'1	091'1
S 0I	Dépenses du Programme Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	000,1 001	\$91 \$66
	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses		
Jib <del>à</del> 10	(en milliers de dollars)	Budget principal 1999-2000	Budget principal 1998-99

### Tableau 2.1: Structure organisationnelle



### Coordonnatrice des règlements du ministère et personne ressource:

Sharon Watts
Directrice, Politique d'ensemble, planification et arbitrage des appels
Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses
200, rue Kent, Bureau 9000
Ottawa (Ontario)
Téléphone : (613) 993-4472 Télécopieur : (613) 993-4686

### Bogue de l'an 2000

Courriel: sharon\_watts@hc-sc.gc.ca

Pour ce qui concerne le bogue de l'an 2000, le Conseil est en bonne position. Nous avons récemment équipé tous nos postes de travail avec des micro-ordinateurs conformes à la norme de l'an 2000. À une exception près, tous les logiciels grand public que nous utilisons quotidiennement ont été progressivement mis à jour. Le seul programme incompatible avec la norme de l'an 2000 fait présentement l'objet d'un réassemblage. Ce projet devrait être achevé avant la fin de 1999-2000. Dans le cadre de l'entente de partenariat sectoriel conclue avec Santé Canada, le personnel du ministère a examiné la situation à l'égard du bogue de l'an 2000 et est prêt à assurer que le Conseil répond à toutes les normes. Le Conseil est aussi membre du sous-comité de technologie de l'information de l'an 2000 de Santé Canada.

### Initiatives à l'égard de la législation

À cet égard, les initiatives prévues au plan d'action comprennent des modifications proposées à la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses afin d'en présentement exclus devaient être assujettis aux exigences de divulgation par suite de l'examen du SIMDUT II, il se peut que certains fournisseurs de tels produits soumettent au Conseil des demandes de dérogation en vue de protéger des renseignements commerciaux confidentiels. Cela exigerait vraisemblablement que l'on modifie la loi habilitante du Conseil. En outre, comme le mentionne la section précédente, il se peut que l'on doive modifier la loi et les règlements afin de mettre en oeuvre les recommandations contenues dans le Rapport du Bureau de même que celles qui découleront du processus de planification stratégique. Le cas échéant, ces modifications seraient mises en branle au cours du présent exercice. Le tableau ci-dessous résume les futures initiatives.

a) Modifications d'ordre administratif devant être entreprises en 1999-2000 suivant les directives du Comité permanent sur l'examen détaillé des règlements.

b) Plusieurs propositions de modifications au règlement pourraient découler du processus de planification stratégique en cours et des recommandations contenues dans le Rapport du Bureau.

- a) Modernisation et rationalisation du processus d'appel.
- a) Modifications d'ordre administratif découlant de la Loi corrective de

1661

- b) Plusieurs propositions de modifications à la loi pourraient découler des recommandations contenues dan le Rapport du Bureau.
- c) Demandes pouvant être déposées auprès du Conseil au sujet de produits présentement exclus et faisant l'objet de l'examen du SIMDUT II.

 Règlement sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

- 2. Réglement visant la procédure d'appel
- 3. Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Le Conseil est chargé de fournir les produits et services suivants, dont certains sont assujettis à des normes de service publiées.

Demandes enregistrées: Le Conseil enregistre les demandes de dérogation présentées par les fournisseurs, producteurs, distributeurs et employeurs (demandeurs). Après vérification, les demandes sont enregistrées dans les sept (7) jours suivant leur réception, si la documentation sur laquelle elles s'appuient est complète. À la demande expresse d'un demandeur, ce délai peut être réduit à 48 heures, moyennant un supplément. Le processus d'enregistrement permet aux demandeurs de vendre leur produit tant que le Conseil n'a pas statué sur leur demande. Nous prévoyons enregistrer environ 250 demandes par année au cours de la période du plan.

Décisions rendues: Les agents de contrôle du Conseil étudient les demandes de dérogation et se prononcent sur 1) la validité de l'affirmation selon laquelle les renseignements visés constituent des renseignements commerciaux confidentiels, et 2) la conformité des fiches signalétiques aux exigences du SIMDUT. Pour la période du plan, l'objectif fixé par le Conseil est d'examiner environ 240 demandes par année et de rendre une décision ou, au besoin, de délivrer un ordre à leur sujet.

**Ordres délivrés :** Depuis que le Conseil a entrepris ses activités en 1990-1991, les fiches signalétiques qu'il a examinées se sont avérées non conformes aux exigences du SIMDUT dans une proportion de 95%. Dans chaque cas, le Conseil a ordonné au demandeur d'apporter les corrections nécessaires.

Appels interjetés: Le Conseil est chargé de convoquer des commissions quasi-judiciaires triparties indépendantes pour entendre les appels interjetés par suite des décisions et ordres que rendent les agents de contrôle. À ce jour, 16 appels ont été introduits eu égard aux décisions et ordres rendus par les agents de contrôle. Deux d'entre eux ont été retirés par l'appelant avant que la commission ne prenne une décision à leur sujet. Huit ont été réglés, et le processus se poursuit pour les six autres. En supposant un taux d'appel de un pour cent, le Conseil devrait entendre trois appels par année au cours de la période du plan.

Service de renseignements: Nous répondons habituellement dans les 48 heures aux demandes de renseignements par téléphone, et dans un délai d'une semaine aux demandes écrites. Le Conseil compte recevoir environ 100 demandes par années au cours de la période du plan.

L'examen de la politique du Conseil au chapitre du recouvrement des coûts constitue un original ont été étudiées, et les activités classées sous la rubrique des coûts recouvrables ont été examinées dans le contexte de la politique de recouvrement des coûts recouvrables ont Conseil du Trésor en 1996. Les demandeurs, qui sont les clients du Conseil, s'y connaissent bien en matière de politique gouvernementale. Pour maintenir l'intégrité de son programme, le Conseil doit donc pouvoir montrer que la politique gouvernementale appuie les activités à coûts recouvrables et que, par conséquent, as clientèle est facturée à un tarif équitable, compte tenu du travail exécuté par son personnel. Des négociations seront entreprises avec le Conseil du Trésor, et des consultations avec tous les intervenants, en vue de restructurer la formule de recouvrement des coûts du Conseil de telle sorte que soit éliminé le recouvrement des coûts liés à l'examen des fiches signalétiques, ce travail étant accompli dans l'intérêt public.

Réduction des coûts: L'exercice de planification stratégique changera du tout au tout les pratiques du Conseil. Le renouvellement et le ré-aménagement du programme vise à fournir à tous ses bénéficiaires des services à valeur ajoutée. Au nombre des initiatives déjà prises afin de réduire les coûts figure le partage des locaux avec un autre organisme de taille modeste ayant des besoins semblables pour ce qui concerne les salles d'audience et de réunion, les services postaux et la bibliothèque. Le Conseil a récemment conclu, avec Santé Canada, une entente de partenariat sectoriel visant la prestation de services administratifs eu égard aux ressources humaines, aux finances, à la technologie de l'information et à la gestion des installations et des actifs.

Très récemment, le Conseil s'est aussi entendu avec le ministère de la Justice au sujet de la prestation de services juridiques. Il s'agit d'un projet-pilote, dans le cadre duquel le Conseil fournira les locaux et le personnel de soutien, afin que le ministère de la Justice puisse fournir des services à coûts recouvrables à un certain nombre d'organismes de petite taille, qui à l'exemple du Conseil, ne requièrent pas les services d'un conseiller juridique à temps plein.

Le Conseil est également actif au sein du Réseau des administrateurs de petits organismes et du Forum des organismes fédéraux. Tous deux offrent à leurs membres l'occasion de discuter de diverses méthodes de compression des coûts, par exemple la mise en commun des services, et des moyens de réduire le temps et l'argent consacrés à remplir les exigences des organismes centraux du gouvernement. Ils offrent aussi aux petits organismes l'occasion d'unir leurs efforts afin d'exprimer collectivement leurs besoins spéciaux au chapitre des ressources et de signaler d'autres particularités fondamentales qui les différencient des ministères plus conventionnels.

2. Services à la clientèle: Le secteur des services à la clientèle s'occupe d'enregistrer les demandes et de rendre les décisions sur leur validité selon les critères prescrits par le règlement; il a été conçu pour aider l'industrie à protèger ses renseignements commerciaux confidentiels tout en respectant son obligation de divulguer l'information relative à la santé et à la sécurité conformément aux exigences du SIMDUT.

Le Conseil se propose ici de prendre les devants dans ses communications avec la clientèle et le public, et de se rendre généralement plus accessible, visible, utile et transparent, comme on l'a signalé dans le Rapport du Bureau de direction. Il fournira des services professionnels, rentables et attentifs pour ce qui concerne l'enregistrement des demandes. Dans ses contacts quotidiens avec les demandeurs, il fera preuve de compréhension à l'égard de la perspective de l'entreprise qui traite avec l'administration. Le Conseil mettra au point un mécanisme pour recueillir les réactions de la clientèle, organisera chaque année des ateliers de travail à son intention, et entreprendra, à intervalles réguliers, l'examen et l'évaluation des services fournis.

3. Règlement des différends: Ce secteur offre à toutes les parties une gamme d'options permettant de discuter, dans un cadre informel, des questions que soulèvent les décisions et les ordres du Conseil. Tous les processus doivent être accessibles, transparents et impartiaux; tout au long du litige, on doit s'efforcer d'aider et de guider les demandeurs et autres parties en cause, et d'ainsi contribuer à clarifier les options dont elles disposent. Moins on tardera à régler les différends, plus vite les fiches signalétiques se conformeront aux normes, ce qui se traduira par une amélioration de l'hygiène du travail.

Il convient de rationaliser le mécanisme d'appel, pour faire en sorte que les requêtes soient entendues sans délai et d'une manière rentable. La constance dans les décisions, qui demeure un objectif fondamental du Conseil, sera mise en valeur par le biais d'une analyse systématique des décisions et ordres ayant fait l'objet de requêtes réglées à la satisfaction des parties. On examinera aussi la possibilité de confier aux agents de contrôle un rôle plus actif parties. On examinera d'appel. Le Conseil sollicitera la participation de toutes les parties intéressées au remaniement du mécanisme de règlement des différends.

Pour plus de pertinence à l'égard des bénéficiaires, le Conseil instaurera un système de gestion des plaintes : une tribune ouverte à tous permettra de cerner les questions et problèmes relatifs aux services, de répondre aux plaintes et d'en éviter ainsi la récurrence, le tout afin de maintenir un niveau de service de grande qualité.

Ces changements et initiatives, introduites dans chaque secteur d'activité, ont été conçus afin de fournir un service amélioré et plus rapide. Chacun de ces trois secteurs est unique en son genre; chacun comporte les processus et méthodes correspondant à son rôle et à sa mission. La création de ces nouveaux secteurs d'activité représente une étape positive et pragmatique dans la modernisation de nos services et permettra de répondre aux nouveaux besoins de la cilentèle.

**Recouvrement des coûts:** Lorsque le Conseil a été établi, il était entendu qu'il financerait ses activités en percevant des droits d'utilisation. Bien que l'organisation ne recouvre pas entièrement ses coûts de fonctionnement, elle s'efforce d'améliorer chaque année la situation à cet égard.

### Principaux plans et stratégies

Hypothèses de planification: Nous avons élaboré ce plan en nous fondant sur les principaux éléments suivants: l'industrie, les syndicats et les gouvernements appuient le renouvellement de nos activités et continuent d'y participer activement. Depuis que Santé Canada a transféré au Conseil la Section des évaluations du SIMDUT, nos activités sont l'assistance de nos partenaires de Santé Canada. Le personnel du Conseil constate le besoin de renouveau et est disposé à y participer. La plupart des changements proposés peuvent de renouveau et est disposé à y participer. La plupart des changements proposés peuvent de renouveau et est disposé à y participer. La plupart des changements proposés peuvent de renouveau et est disposé à y participer. La plupart des changements proposés peuvent de renouveau et est disposé à y participer. La plupart des changements proposés peuvent de renouveau et est disposé à y participer.

Rénouvellement et réforme du programme: Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses a entrepris de jouer un rôle directeur dans l'amélioration du programme. Disposant des recommandations avalisées par le Bureau de direction, nous avons franchi l'étape de l'évaluation et nous tournons maintenant vers l'action dictée par les objectifs du programme, les recommandations en question, et les intérêts de notre clientèle. Nous adoptons une attitude axée sur le rendement et la stratégie de partenariat, tout en maintenant et en préservant les valeurs et principes directeurs associés à la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs.

En tant qu'organisation qui accueille le renouveau, nous entendons exécuter notre mandat et accomplir notre mission en répartissant nos activités selon trois secteurs. Nous prenons donc les mesures afin de redéfinir l'organisation aux chapitres de la conformité des fiches signalétiques, des services à la clientèle, et du règlement des différends.

1. Conformité des fiches signalétiques: Pour ce qui concerne la conformité des fiches signalétiques, les activités de réglementation visent à assurer, dans l'intérêt public, que les lieux de travail offrent tous les avantages possibles en matières de santé et de sécurité. Dans ce secteur, les agents de contrôle sont chargés de décider si les fiches signalétiques et les étiquettes sont conformes aux exigences du SIMDUT, suivant les prescriptions de la Loi sur les produits dangereux, du Code canadien du travail, et de la législation provinciale et territoriale en matière d'hygiène du travail. Dans les cas de non-conformité, l'agent de contrôle ordonne la révision officielle des fiches ou étiquettes en cause et en assure le suivi.

Le Conseil entend orienter davantage les ressources de ce secteur sur la protection de la santé et de la sécurité des travailleurs. Pour ce faire, nous mettrons au point un système de priorités, incluant l'analyse préliminaire des dangers, de manière à accélérer l'examen des fiches visant les produits chimiques qui présentent le plus de risques et qui, par conséquent, menacent davantage la santé et la sécurité des travailleurs. Partenariats et liens seront entretenus, partout dans le pays, avec les autorités compétentes en matière de santé et de entretenus, partout dans le pays, avec les autorités compétentes en matière de santé et de sécurité au travail, qui assurent les services de première ligne et le respect des exigences du SIMDUT.

Le Conseil a déjà pris certaines mesures, notamment en élargissant le projet-pilote qui offre aux demandeurs et aux parties intéressées l'occasion d'examiner et de commenter les renseignements et conseils, sur la santé et la sécurité, fournis à l'agent de contrôle. Cette initiative a considérablement rehaussé la transparence du processus décisionnel relatif à la conformité des fiches signalétiques et a été reçue favorablement par un certain nombre de conformité des fiches signalétiques et a été reçue favorablement par un certain nombre de

Total des dépenses nettes	1,203	691'1	691'I	691'I
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	0	0	0	0
Dépenses brutes	1,203	691'I	691'I	691'I
(en milliers de dollars)	Dépenses prévues 1998-1999	Prévision des dépenses 1999-2000	Prévision des dépenses 2000-2001	Prévision des dépenses 2001-2002

### Objectifs

Au titre de tribunal administratif indépendant, le Conseil exécute un mandat à plusieurs volets sous le régime de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, adoptée en 1987, et de la législation fédérale, provinciale et territoriale en matière d'hygiène du travail qui consiste à :

- enregistrer officiellement les demandes de dérogation et leur attribuer un numéro d'enregistrement;
- rendre des décisions quant à la validité des demandes de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT, que déposent les fournisseurs ou les employeurs utilisant des matières dangereuses lorsqu'ils estiment que pareille divulgation révélerait des renseignements commerciaux confidentiels;
- rendre des décisions quant à la conformité des fiches signalétiques et des étiquettes, visées par les demandes, aux exigences de la Loi sur les produits dangereux, du Code canadien du travail et de la législation provinciale et territoriale en matière d'hygiène du travail, et, en cas de non-conformité, ordonner officiellement au demandeur d'apporter les corrections; et
- convoquer des commissions tripartites indépendantes pour entendre les appels interjetés par des demandeurs ou des parties intéressées au sujet des décisions et des ordres du Conseil.

### Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus

### A. Sommaire des priorités et des résultats attendus

Sera démontré par:	fournir aux Canadiens et aux Canadiennes:
• les autorisations de dérogation aux exigences de divulgation du SIMDUT lorsque les demandes de l'industrie sont valides;	un organe décisionnel indépendant qui permet au Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) de concilier le droit du
• l'application constante des critères prescrits par la réglementation et auxquels souscrivent les gouvernements, l'industrie et les syndicats;	fournisseur ou de l'employeur de taire des renseignements commerciaux confidentiels, et le droit du travailleur de connaître les dangers que présentent les
• la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques visées par les demandes aux exigences de divulgation du SIMDUT;	produits chimiques pour sa santé et sa sécurité.
• les modifications apportées aux étiquettes et aux fiches signalétiques afin d'en corriger les erreurs conformément aux ordres rendus par le Conseil;	
• la création de commissions quasi-judiciaires triparties indépendantes pour entendre les appels des demandeurs ou des parties intéressées relativement aux décisions et aux ordres rendus par	

### B. Programme et secteur d'activité

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses est l'organisme chargé de fournir le mécanisme de protection des renseignements commerciaux confidentiels au sein du Système d'information sur les matières dangereuses au travail (SIMDUT). Le SIMDUT est le système national créé dans le but de réduire l'incidence de maladies et de blessures occasionnées par l'utilisation des matières dangereuses au travail. Le Conseil est un organisme indépendant qui relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de la santé et :

le Conseil.

- assure l'équilibre entre le droit de l'industrie de protéger les renseignements commerciaux confidentiels, et le droit des travailleurs de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés, de même que les mesures se santé et de sécurité correspondantes.

À ce jour, 3 091 demandes de dérogation ont été déposées et 2 019 ont été retirées ou ont expiré. Cela représente un taux de retrait de 60% et un taux de renouvellement de 30%. Le Conseil traite, en moyenne, environ 200 demandes par année.

Ces statistiques révèlent un contraste frappant entre les hypothèses posées en 1988 et le nombre de demandes effectivement déposées. De toute évidence, il faut réévaluer la position du Conseil dans le contexte du temps et des marchés en évolution. Le moment est venu d'examiner notre situation d'un oeil nouveau, de faire le point, et de déterminer la marche à suivre pour l'avenir.

Exclusions du SIMDUT: Le gouvernement n'a pas encore pris de décision pour ce qui concerne le traitement des exclusions du SIMDUT II. Si les exigences du SIMDUT devaient s'appliquer aux produits actuellement exclus, le nombre de demandes de dérogation pourrait augmenter. Bien que l'organisation ait l'infrastructure et les compétences requises pour absorber cette augmentation, il faudra évaluer les ressources supplémentaires dont le Conseil devra disposer lorsque la décision du gouvernement sera connue.

### D. Plan de dépenses

Coût net du Conseil	1,525	1,489	1,489	1,489
sirrices sourices fournis	L6L	L6L	L6L	L6L
olus: Non-budgétaire	0	0	0	0
Aoins: Recettes portées au Tésor	SLt	LLV	LLt	LLt
)épenses nettes de programme	1,203	691'1	691'I	691'I
Aoins: Recettes à valoir sur le redit	0	0	0	0
CCEVED	1,203	691'1	691'I	691'I
)épenses brutes de				
en milliers de dollars)				
	Dépenses prévues 1998-99	Prévision des dépenses 1999-2000	Prévision des dépenses 2000-2001	Prévision des dépenses 2001-2002

Note: Les totaux indiqués à la rubrique "Coût net du Conseil " ne reflètent pas le transfère, au Conseil, des resources de la Section des évaluations du SIMDUT de Santé Canada. La demande que requiert le Conseil du Trésor afin de transférer officiellement la Section des évaluateurs du SIMDUT est en voie de préparation.

Les coûts de service se reflètent en partie dans le plan de dépenses, à la rubrique "Coût des services fournis par d'autres ministères".

l'unanimité, y compris l'annexe contenant une entente entre l'industrie et les syndicats, comme fondement de la consultation qui se poursuivra au cours des prochains mois. Mené dans le cadre de la planification stratégique, ce processus offre l'occasion de consolider et de mettre à profit le sens et l'objet des recommandations retenue à l'unanimité. Il donnera également au conseil l'occasion d'obtenir des commentaires sur d'autres initiatives propres à favoriser la modernisation continue de son rôle juridictionnel et de ses fonctions en matières de prestation de services et de réglementation.

En mai 1998, le Rapport du Bureau de direction a été expédié au ministre de la Santé, l'honorable Allan Rock, pour qu'il l'examine. Dans la réponse qu'il faisait parvenir au président du Bureau le 8 octobre 1998, le ministre de la Santé demandait au nouveau président et premier dirigeant du Conseil de procéder à une consultation plus poussée suprès de toutes les parties intéressées sur chacune des recommandations du rapport, y compris la recommandation no 4. Il demandait également au Conseil d'entreprendre une évaluation de l'impact que pourrait avoir la mise en oeuvre des recommandations sur ses activités. Pour ce qui concerne la recommandation no 5, le ministre demandait que les fonctionnaires de Santé consultation avec l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière consultation avec l'Association canadienne des administrateurs de la législation ouvrière consultation.

Transfert des ressources: Depuis 1988, Santé Canada administrait le personnel chargé de conseiller les agents de contrôle sur les questions de santé et de sécurité relatives aux matières dangereuses utilisées sur les lieux de travail, appuyant en cela le devoir du Conseil d'examiner la conformité des fiches signalétiques visées par une demande de dérogation. Ce personnel générale de la Direction de l'hygiène du milieu (DHM), faisant partie de la Direction générale de la protection de la santé. Le Conseil était habilité à rendre les décisions à l'égard de la conformité des fiches signalétiques aux exigences du SIMDUT, mais ne régissait pas les ressources nécessaires pour étayer ses décisions. Pour des raisons de vulnérabilité et de responsabilisation, et conformément aux conclusions de l'examen du Programme de la protection de la santé (1994), Santé Canada a consenti à transférer au Conseil cette protection de la santé (1994), Santé Canada a consenti à transférer au Conseil cette responsabilité, de même que le personnel et les ressources en cause.

La responsabilité et la gestion de la Section des évaluations du SIMDUT relèvent donc du Conseil depuis le 7 décembre 1998. Le mandat, les activités et les ressources associés à l'administration de ce service ont alors été transférées au Conseil par le Bureau de la sécurité des produits de la DHM, de Santé Canada. Pour faciliter les choses, il est entendu que la gestion financière des ressources continuera d'être assurée par la DHM jusqu'à la fin de l'exercice. Une demande sera adressée au Conseil du Trésor afin que le programme soit l'exercice. Une demande sera adressée au Conseil du Trésor afin que le programme soit officiellement transféré au Conseil à partir du 1<sup>et</sup> avril 1999.

Volume de travail: Au moment de la création du Conseil, diverses estimations ont été fournies quant à son volume de travail initial et futur. Selon une étude réalisée par Young & Wiltshire, il y avait alors sur le marché au moins 10 000 produits devant faire l'objet d'une demande de dérogation. On estimait que 1 500 nouvelles demandes seraient déposées chaque année, et que 80% d'entre elles seraient renouvelées à la fin de la période d'exemption de trois ans, tandis que 20% seraient retirées.

Principaux intervenants: Au cours du dernier exercice, nous avons exploré les options de changement susceptibles de nous aider à remplir notre mandat, à servir nos clients et à agir en partenariat avec les gouvernements, l'industrie et les syndicats. Nous cherchons des moyens créatifs et novateurs de servir le travailleur canadien, l'industrie chimique, de même que les administrations fédérale, provinciales et territoriales dans le contexte des programmes de santé et de sécurité au travail.

Pour s'acquitter de son engagement fondamental envers les travailleurs, qui ont le droit de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés, et envers l'industrie, qui a le droit de protéger ses secrets commerciaux, le Conseil doit assurer que les fiches signalétiques et étiquettes qu'il examine divulguent des renseignements exacts sur les produits chimiques service, mais à le mettre en valeur. Nous voulons que les travailleurs canadiens soient renseignés au sujet des matières dangereuses en milieu de travail et protégés contre celles-ci; nous voulons aussi que les fiches signalétiques des fournisseurs divulguent les renseignements permettant aux employeurs de préparer leurs propres fiches signalétiques de l'utilisateur. Autrement dit, les travailleurs canadiens ne peuvent exercer leur droit de connaître les dangers en milieu de travail que si les données sont correctement transmises par les fiches signalétiques et les étiquettes.

Le Conseil est reconnu par l'industrie chimique, tant au Canada qu'à l'étranger, pour son rôle dans la protection des secrets commerciaux des entreprises. Le Conseil a traité près de 3000 demandes de dérogation dans les 10 premières années de son existence : 66% de ces demandes ont été déposées par des manufacturiers canadiens, 34% provenaient des États-Unis, et quelques demandes seulement lui ont été adressées par des entreprises européennes. Une étude préliminaire de marché indique que les occasions ne manqueront pas de traiter d'autres demandes et de fournir à l'industrie d'autres services à valeur ajoutée.

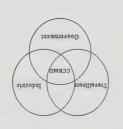
Les administrations fédérale, provinciales et territoriales appuient les efforts déployés par le Conseil pour servir les intérêts et des travailleurs et de l'industrie. Dans les provinces et les territoires, ce sont les coordonnateurs du SIMDUT qui administrent les programmes du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail et du Conseil, leur expertise et leur savoir-faire sont clairement manifestés dans les travaux du Conseil. Par ailleurs, le Conseil a continué de faire appel à la Section de l'interprétation des politiques du SIMDUT, de Santé Canada, pour se tenir au courant des questions touchant l'application et l'interprétation de la loi.

Rapport présenté au ministre: En 1997, en réaction au mécontentement croissant dans l'industrie, le Bureau de direction du Conseil chargeait un expert de procéder à un examen, en consultation avec les parties intéressées. Intitulé: Examen du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, le rapport de l'expert contenait 13 tecommandations à l'intention des membres du Bureau. Ceux-ci ont accepté à l'unanimité 11 des recommandations formulées par l'expert, mais aucun consensus n'a été atteint à l'égard des recommandations formulées par l'expert, mais aucun consensus n'a été atteint à l'égard des deux autres (no 4 et no 5). Le Conseil entend utiliser les recommandations retenues à

La clientèle du Conseil est constituée d'un certain nombre de parties concernées par le SIMDUT : les fournisseurs et employeurs de l'industrie chimique qui désirent protéger leurs secrets commerciaux contre leur divulgation sur les fiches signalétiques ou les étiquettes; les employeurs qui se fient aux renseignements divulgués sur les fiches signalétiques des fournisseurs pour préparer leurs propres fiches signalétiques et leurs programmes de formation; et tous les travailleurs qui sont exposés à ces produits.

### Le rôle du Conseil - modèle de partenariat

En tant qu'organisme indépendant, soucieux de la sécurité en milieu de travail, le Conseil joue un rôle central en ce qu'il fournit un mécanisme permettant à l'industrie de préserver ses secrets commerciaux tout en assurant que les dangers sont pleinement divulgués aux



travailleurs. Pour remplir son mandat, le Conseil doit prendre des décisions qui concilient équitablement le droit des travailleurs de connaître les produits chimiques auxquels ils sont exposés, et le droit des fournisseurs et employeurs de protéger les renseignements véritablement liés au secret commercial. Pour bien remplir ces deux volets de notre mandat, nous devons équilibrer les tensions inhérentes à notre double rôle au titre de partenaire stratégique de l'industrie, d'une part, et de promoteur de la sécurité au travail, d'autre part.

Créé au titre d'organisme indépendant en 1987, le Conseil est un modèle de consultation, de consensus et de coopération entre l'industrie, les travailleurs et le gouvernement. Le fait que nous devions rendre compte de notre programme et de notre mandat en vertu de la législation fédérale, provinciale et territoriale illustre notre caractère unique.

### B. Objectifs

Permettre aux fournisseurs ou aux employeurs de l'industrie des matières dangereuses de protéger les renseignements commerciaux confidentiels relatifs à leurs produits et, en même temps, assurer que les travailleurs disposent des renseignements exacts relatifs aux incidences de ces produits sur la santé et la sécurité.

### Section II: Aperçu du ministère

Le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) a été créé à l'automne de 1988 en vue de fournir des renseignements sur les matières dangereuses utilisées au travail. Il a pour objectif de réduire l'incidence des maladies et des blessures occasionnées par l'utilisation de ces matières en milieu de travail.

gue le que le Qu'est-ce

Le SIMDUT est un système d'information national qui exige que les renseignements prescrits par la loi sur les dangers des produits fabriqués ou vendus au Canada, ou utilisée dans les lieux de travail canadiens, soient transmis par les fournisseurs aux employeurs, et, ensuite, par ces derniers aux employés. Il se fonde sur les étiquettes de produits, les fiches signalétiques, et les programmes de formation pour les travailleurs.

Les exigences du SIMDUT sont le fruit d'une consultation sans précédent entre toutes les parties directement intéressées par la santé et la sécurité au travail, c'est-à-dire les représentants de l'industrie, des syndicats et des 13 autorités compétentes (administrations fédérale, provinciales et territoriales). Le SIMDUT a été mis en place pour servir deux fédérale, provinciales et territoriales). Le SIMDUT a été mis en place pour servir deux

Droit de protêger... Droit de connaître principaux groupes d'intérêt : les travailleurs, qui ont le droit de connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés dans leur milieu de travail; et les fournisseurs, qui ont le droit de protéger certains renseignements commerciaux confidentiels relatifs à leurs produits dangereux. La Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, qui a créé le conseil et énoncé son mandat, sert à concilier ces intérêts.

### A. Mandat, rôles et responsibilités

Motre rôle dans le cadre du simbur

Autorisé par la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dan gereuses et la législation provinciale et territoriale relative à l'hygiène du travail, le Conseil est un tribunal administratif quasi indépendant qui remplit un mandat à plusieurs volets:

- enregistrer officiellement des demandes de dérogation et leur attribuer un numéro d'enregistrement;
- rendre des décisions sur la validité des demandes de dérogation selon les critères réglementaires;
- rendre des décisions quant à la conformité des étiquettes et des fiches signalétiques (FS) aux exigences du SIMDUT, suivant les prescriptions de la Loi sur les produits dangereux, du Règlement sur les produits contrôlés et de la législation provinciale et territoriale relative à l'hygiène du travail ; et
- convoquer des commissions indépendantes triparties pour entendre les appels interjetés par les demandeurs ou les parties intéressées au sujet des décisions et des ordres du Conseil.

### 0007-6661 B. Déclaration de la Direction - Rapport sur les plans et prioritiés

dangereuses. 1999-2000 (RPP) du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de

A ma connaissance, les renseignements:

- que les principaux résultats attendus; • décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités et les stratégies de l'organisme, ainsi
- directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités; sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur des données correctes et de bonnes pratiques de gestion.

pour produire le RPP. Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées

obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis. s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition des comptes sur les résultats Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure opérationnelle sur laquelle

Date: 6 18 3 5

Président et Directeur général

Weldon Newton

### Message du Président

J'ai l'honneur de présenter aux Canadiens, aux canadiennes, à nos partenaires et à toutes les parties concernées le Rapport sur les plans et les priorités du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice financier 1999-2000.

Depuis que j'ai accepté la charge de président, le maintien du processus de renouvellement du Conseil a figuré en tête de liste de mes priorités. Nous avons entamé un exercice de planification stratégique qui permettra à toutes les parties intéressées d'examiner, de confirmer et de rehausser les services offerts par le Conseil. Il importe, notamment de cibler les résultats, d'améliorer la transparence des activités et de moderniser la prestation des programmes.

La planification stratégique a donc constitué un défi au cours du dernier exercice. Nous avons cerné et analysé un certain nombre de choix critiques et complexes auxquels le Conseil et les parties intéressées doivent faire face. Les efforts de modernisation engagés à l'interne nous ont permis d'examiner et de mettre à jour la mission, la vision et les principes directeurs de notre organisme. C'est dans ce cadre que s'inscrivent nos efforts de renouveau. Nous sommes conscients du mécontentement exprimé par certains membres de l'industrie et du besoin croissant d'aborder la prestation des services selon une approche axée sur la clientèle; cela dit, le Conseil s'est engagé à satisfaire, au même titre, les besoins de l'industrie et ceux des travailleurs, et à protéger les intérêts des uns et des autres sans parti pris. Là réside le défi ultime que doit relever notre organisme. Ces deux volets complémentaires de notre rôle constituent la marque distinctive de nos services.

Les industries de l'étranger, qui représentent 40% de notre clientèle, produisent une nombre considérable de substances chimiques utilisées sur le marché canadien. En règle générale, ces industries sont disposées à se conformer à la loi régissant le SIMDUT, mais nous constatons que nombre d'entre elles sont très peu ou pas du tout familières avec les règles et exigences canadiennes relatives aux matières dangereuses et aux renseignements confidentiels. Nous avons donc une occasion idéale de les renseigner sur la loi canadienne. Par ailleurs, le rôle que nous jouons auprès de ces industries, pour assurer le respect de nos lois, contribue à mieux protéger la santé et la sécurité des travailleurs. Voilà un exemple de premier ordre illustrant comment le Conseil s'acquitte des responsabilités inhérentes à son double rôle. En aidant les clients de l'étranger à comprendre la réglementation canadienne, nous manifestons notre engagement à mieux servir le client, tout en assurant que les travailleurs canadiens sont renseignés sur les produits chimiques utilisés en milieu de travail.

La planification stratégique en est maintenant à l'étape de la consultation. Nous invitons toutes les parties intéressées à prendre part à ce processus de renouveau au titre de partenaires d'une collaboration exemplaire entre l'industrie, les syndicats et les gouvernements. En entreprenant ensemble cette démarche, nous pourrons optimiser l'aptitude du Conseil à créer un milieu qui atteigne l'équilibre souhaité entre le droit de l'industrie à protéger ses secrets commerciaux, et celui des travailleurs à connaître les matières dangereuses auxquelles ils sont exposés en milieu de travail.

Weldon Newton

### Section I: Messages

### Message du Ministre

J'ai l'honneur de présenter au Parlement, aux Canadiens, et aux Canadiennes le Rapport sur les plans et les priorités du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses.

Le Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses (le « Conseil ») est un organisme indépendant, créé en 1987 par suite de la promulgation de la Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses. Modeste mais importante, cette institution publique est chargée de fournir le mécanisme sur les renseignements commerciaux confidentiels prévu par le Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT). Les travaux du Conseil ont permis aux entreprises de propriété intellectuelle et industrielle. En même temps, l'examen des fiches signalétiques (FS) propriété intellectuelle et industrielle. En même temps, l'examen des fiches signalétiques (FS) et des étiquettes, ainsi que la divulgation d'une information exacte sur les dangers des produits et des étiquettes, ainsi que la divulgation d'une information exacte sur les dangers des produits et de blessures occasionnées par l'utilisation de ces produits au travail.

Au cours du dernier exercice, le Conseil s'est préparé à introduire des changements pour que ses programmes et politiques soient élaborées et administrées suivant une méthode encore plus ouverte, participative et transparente. Dans cette étape de réforme et de renouveau, le Conseil s'emploie à mettre au point un processus visant l'établissement et le contrôle des normes de rendement, si bien que l'industrie et les travailleurs sauront à quel niveau de service ils peuvent s'attendre. Le Conseil entend ainsi améliorer son efficience tout en assurant le maintien des normes relatives à la sécurité des travailleurs.

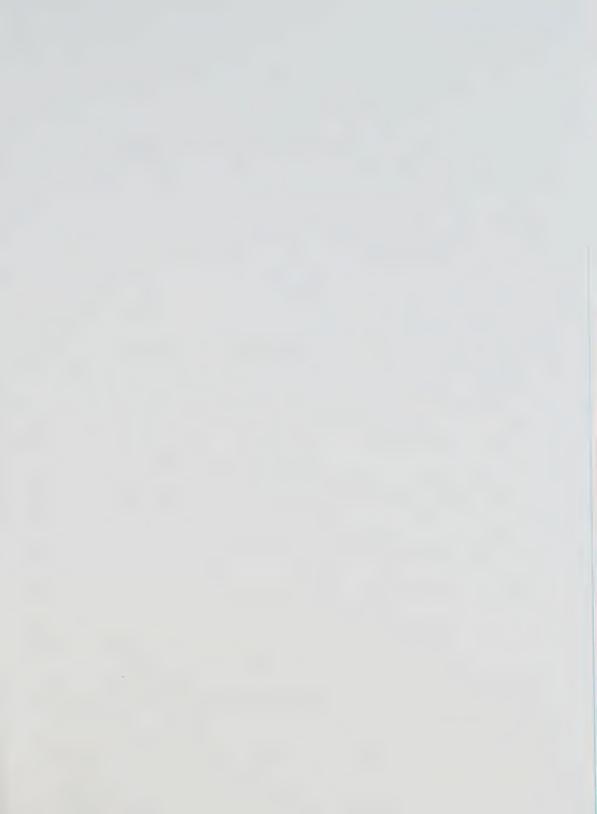
C'est maintenant le meilleur moment pour aller de l'avant dans une démarche qui alimente et rehausse l'engagement du Conseil à satisfaire les besoins et servir les intérêts tant de l'industrie que des travailleurs.

L'honourable Allan Rock, C.P., député, Ministre de la Santé

52 23	Sources	Tableau 13 :
22	Lois et réglements	Tableau 12:
12	Coût net du programme pour 1999-2000	Tableau 8 :
02	Recettes par programme	Tableau 7:
02	l'exercice du Buget des dépenses	
	Ressources par programme et secteur d'activité pour	Tableau 5 :
61	Article courant de dépenses par programme	Tableau 4:
81	programme et secteur d'activité	
	Equivalents à temps plein (ETP) prévus par	Tableau 2.2:
LI	Structure organisationnelle	Tableau 2.1:
LI	Autorisations-Partie II du Budget des dépenses	Tableau 1:
LI	Renseignements supplémentaires	: VI noitosé

### Table des matières

Bogue de l'an 2000 16
Coordonnatrice des règlements du ministère et personne ressource
ΣΙ initiatives à l'égard de la législation
C. Rapport d'ensemble 15
Service de renseignements  C. Rapport d'ensemble  Initiatives à l'égard de la législation  15
Appels interjetés
Ordres délivrés
Décisions rendues
Demandes enregistrées
Résultats attendus
Réduction des coûts 13
Recouvrement des coûts 12
3. Règlement des diffèrends
2. Services à la clientèle
1. Conformité des fiches signalétiques
Renouvellement et réforme du programme
Hypothèses de planification
Principaux plans et stratégies
Objectifs
Prévision des dépenses
B. Programme et secteur d'activité
A. Sommaire des priorités et des résultats attendus B. Programme et secteur d'activité O O O O O O O O O O O O O O O O O O O
B. Programme et secteur d'activité
Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  9. Programme et secteur d'activité
D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  9
Bxclusions du SIMDUT  D. Plan de dépenses  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  P. Programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  Plans de la secteur d'activité d'activité  Plans de la secteur d'activité d'activité  Plans de la secteur d'activité d'a
Volume de travail  Exclusions du SIMDUT  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  P. Programme et secteur d'activité  P. Programme et secteur d'activité et d'act
Volume de travail  Exclusions du SIMDUT  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  P. Programme et secteur d'activité  P. Programme et secteur d'activité et d'act
Transfert des ressources  Volume de travail  Exclusions du SIMDUT  Bection III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  9  Programme et secteur d'activité  9
Aapport présenté àu ministre Transfert des ressources  Volume de travail  Exclusions du SIMDUT  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  P. Programme et secteur d'activité  P. Programme et secteur d'activité et de secteur d'activité et d'activité et de secteur d'activité et d'activité et d'activité et d'act
Prinicpaux intervenants  Rapport présenté àu ministre  Transfert des ressources  Volume de travail  Exclusions du SIMDUT  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  P. Programme et secteur d'activité  P. Programme et secteur d'activité et de l'activité et d'activité et d'ac
C. Milieu d'activité Prinicpaux intervenants  Rapport présenté su ministre  Transfert des ressources  Volume de travail  D. Plan de dépenses  Section III: Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  9  P. Programme et secteur d'activité  9
B. Objectifs C. Millieu d'activité B. Objectifs C. Millieu d'activité Bransfert des ressources C. Millieu d'activité Bransfert des ressources Transfert des ressources D. Plan de dépenses D. Plan de dépenses Brogramme de travail D. Plan de dépenses B. Programme et secteur d'activité
B. Objectifs C. Millieu d'activité B. Objectifs C. Millieu d'activité Bransfert des ressources C. Millieu d'activité Bransfert des ressources Transfert des ressources D. Plan de dépenses D. Plan de dépenses Brogramme de travail D. Plan de dépenses B. Programme et secteur d'activité
A. Mandat, rôles et responsibilités B. Objectifs C. Milieu d'activité B. Objectifs C. Milieu d'activité B. Prinicpaux intervenants C. Milieu d'activité Bapport présenté su ministre C. Milieu d'activités Bapport présentés a ministre C. Milieu d'activités Bapport présentés a ministre C. Milieu d'activités B. Programme et secteur d'activité C. Manda de des priorités et des résultats attendus C. Manda d'activités B. Programme et secteur d'activité C. Milieu d'activités C. Milieu d'
B. Objectifs C. Millieu d'activité B. Objectifs C. Millieu d'activité Bransfert des ressources C. Millieu d'activité Bransfert des ressources Transfert des ressources D. Plan de dépenses D. Plan de dépenses Brogramme de travail D. Plan de dépenses B. Programme et secteur d'activité
Section II : Aperçu du ministère  A. Mandat, rôles et responsibilités B. Objectifs C. Milieu d'activité Prinicpaux intervenants C. Milieu d'activité Prinicpaux intervenants Bapport présenté su ministre C. Milieu d'activité Prinicpaux intervenants Bapport présenté su ministre C. Milieu d'activité Bapport présenté et résultats attendus B. Programme et secteur d'activité C. Milieu d'activité B. Programme et secteur d'activité C. Milieu d'activité C. M
Déclaration de la Direction  Déclaration de la Direction  Section II : Aperçu du ministère  A. Mandat, rôles et responsibilités  B. Objectifs  C. Milieu d'activité  Prinicpaux intervenants  B. Prinicpaux intervenants  C. Milieu d'activité  Braport présenté âu ministre  C. Milieu d'activité  Bransfert des ressources  Transfert des ressources  Transfert des ressources  D. Plan de dépenses  B. Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  Plans de la programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  Plans de la priorités et des priorités et des la priorités et l
Message du Président Déclaration de la Direction Déclaration de la Direction  Section II : Aperçu du ministère  B. Objectifs C. Milleu d'activité C. Milleu d'activité B. Objectifs C. Milleu d'activité C. Milleu d'activité Braport présenté âu ministre C. Milleu d'activité Bransfert des ressources C. Milleu d'activité Bransfert des ressources C. Milleu d'activité C. Milleu d'activité Bransfert des ressources C. Milleu d'activité C. Milleu d'activités C. Milleu d'a
Déclaration de la Direction  Déclaration de la Direction  Section II : Aperçu du ministère  A. Mandat, rôles et responsibilités  B. Objectifs  C. Milieu d'activité  Prinicpaux intervenants  B. Prinicpaux intervenants  C. Milieu d'activité  Braport présenté âu ministre  C. Milieu d'activité  Bransfert des ressources  Transfert des ressources  Transfert des ressources  D. Plan de dépenses  B. Plans, priorités, stratégies et résultats attendus  A. Sommaire des priorités et des résultats attendus  B. Programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  Plans de la programme et secteur d'activité  B. Programme et secteur d'activité  Plans de la priorités et des priorités et des la priorités et l



### Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

### 1999-2000 Budget des dépenses

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé
Allan Rock
Ministre de la Santé

### Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le let mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également aur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données aur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I, et II de la Loi sur la gestion des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, n. 1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Ròglement.

(2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexces I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Ces mesures découlent du Projet d'amétioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janviet 1995. L'objectif central du PARP est d'amétiorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de publics et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada a demandé que (insérer le nom du ministère) et quatre autres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur les plans et les priorités de cette année. Il a donc exempté, ( ), de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-80





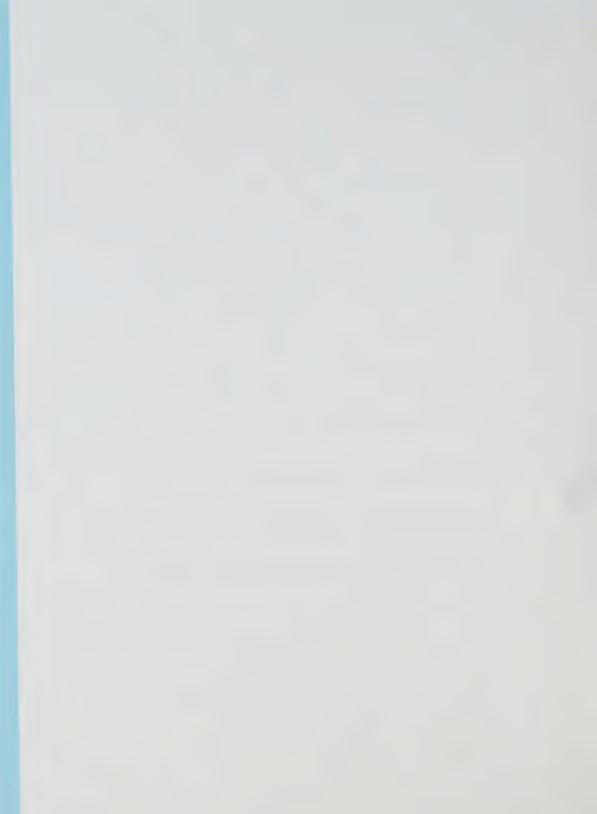
# Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses

Budget des dépenses

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités







### (etius) xebal

99 '89	Violence familiale
7, 32, 30, 40, 55, 62	abis/HIV
79 '69' '17' '22' '71' '26' '84	Tuberculose
08 '92 '69 '69 '07 '61 '01	Télésanté
37,07,08	Technologies de l'information
78	Règlement sur le tabac (Saisie et Restitution
78	Règlement sur le tabac (Promotion)
98	Règlement sur le tabac (Rapports)
98	Règlement sur le tabac (Etiquetage)
98	Règlement sur le tabac (Accès)
78 , 38 , 85 , 75 , 3	

### (stius) xabril

( (	
<del>7</del> 9 69 97	Stratégie canadienne antidrogue
29 '69 '	Stratégie canadienne antidroque
Ot	Système de santé intégré
F F	Soins de qualité durables
11,01,7	Soins de qualité
9, 10, 14, 19, 22, 23, 59, 60, 68, 69	Science et technologie de la santé Soins à domicile et soins communautaires
7	Science et technologie de la santé
99	Santé sexuelle et génésique
07, 55, 55, 56, 70	Santé dans les collectivités et en milieu rural
09	Conseil national de la sûreté du sang
LG-64	Secrétariat canadien du sang
34, 35, 41, 92	
	Réseau national de surveillance de la santé
02	Réseau canadien de la santé
£4	Recouvrement des coûts
67, 47, 08, 78-88	Promotion de la santé
00 (04 (00 (03	Promotion de la recherche en santé et de l'innovation
85 00 30 40 65	Produits thérapeutiquesesiques et al de contrôle de maladies
66 16 35 36 66	Produits thérapeutiques
69 '89 ····	Produits pharmaceutiques (accès)
98	Règlement pour les produits de santé naturels
98 ,35, 34, 35, 86	Produits de santé naturels
££33	consommateurs
xus sənitsəb strian	Règlement sur les produits chimiques et les conte
84 48 xus sənifsəb stran	Produits chimiques et biopesticides Reduits chimiques et biopesticides Reduits chimiques et les produits chimiques et les conte
84xus sènitseb strian	Innocuité des produits chimiques
££	and in the desproduits chimiques
EE	Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
84, 75, 65	Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques
84, 75, 65	Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques
84, 75, 65	Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
26, 45, 26, 9 26, 48, 17, 46-44, 45 88, 74, 88, 33, 37, 38 78, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 38, 3	Personnes agees Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques Produits chimiques Accidents nucléaires et chimiques Exposition à des produits chimiques Innocuité des produits chimiques
, 19, 90, 11, 64, 94, 64, 95, 65, 60, 90, 91, 626, 60, 90, 91, 65, 60, 90, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92	Lutte antiparasitaire. Maladies (s) Maladies cardio-vasculaires Matériels médicaux Médicaments Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques
16, 08, 96.  19, 08, 18, 26, 26, 46, 49, 51, 56, 90, 90, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92, 92	Laboratoire de lutte contre la maladie.  Lutte antiparasitaire.  Maladies (s).  Matériels médicaux.  Médicaments.  Personnes âgées.  Produits antiparasitaires.  Loi sur les produits antiparasitaires.  Loi sur les produits antiparasitaires.  Loi sur les produits antiparasitaires.  Roduits chimiques.  Produits chimiques.  Accidents nucléaires et chimiques.  Accidents nucléaires et chimiques.  Innocuité des produits chimiques.
02	Institut canadien d'information sur la santé Laboratoire de lutte contre la maladie Maladie(s) Matéries médicaux Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Roduits des produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Riber produits antiparasitaires  Innocuité des produits chimiques
25, 65, 75, 69, 65, 75, 65, 75, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 6	Initiatives relatives à l'infostructure Institut canadien d'information sur la santé Laboratoire de lutte contre la maladie Lutte antiparasitaire Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Matériels médicaux Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Roduits chimiques  Produits chimiques  Indiana des produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Indiana des produits chimiques  Indiana des produits chimiques  Roccidents nucléaires et chimiques
25, 65, 75, 69, 65, 75, 65, 75, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 65, 6	Initiatives relatives à l'infostructure Institut canadien d'information sur la santé Laboratoire de lutte contre la maladie Lutte antiparasitaire Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Matériels médicaux Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Roduits chimiques  Produits chimiques  Indiana des produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Indiana des produits chimiques  Indiana des produits chimiques  Roccidents nucléaires et chimiques
76, 08, 77, 69, 68, 76, 77, 69, 68, 76, 77, 69, 68, 69, 76, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 6	Inforoute santé du Canada Infostructure de la santé Infilatives relatives à l'infostructure Laboratoire de lutte contre la maladie L'utte antiparasitaire Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Matèriele médicaux Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Roduits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Roduits chimiques  Produits chimiques
76, 08, 77, 69, 68, 76, 77, 69, 68, 76, 77, 69, 68, 69, 76, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 69, 6	Inforoute santé du Canada Infostructure de la santé Infilatives relatives à l'infostructure Laboratoire de lutte contre la maladie L'utte antiparasitaire Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Matèriele médicaux Médicaments Personnes âgées Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Roduits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Roduits chimiques  Produits chimiques
16, 88, 96. 95, 96. 97, 12, 36, 98, 97, 12, 16, 88, 97, 16, 98, 97, 17, 98, 98, 77, 88, 98, 77, 89, 89, 89, 89, 89, 89, 89, 89, 89, 89	Hygiène du milieu. Imputabilité (Initiative fédérale en matière d'imputabilité). Inforoute santé du Canada. Infostructure de la santé. Initiatives relatives à l'infostructure. Lutte antiparasitaire. Lutte antiparasitaire. Maladie(s). Maladies cardio-vasculaires. Matèriele médicaux. Madidies antiparasitaire. Personnes âgées. Produits antiparasitaires. Produits antiparasitaires. Produits antiparasitaires. Loi sur les produits antiparasitaires.  Loi sur les produits antiparasitaires.  Loi sur les produits antiparasitaires.  Produits chimiques.  Roduits chimiques.  Produits chimiques.
70, 50, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 6	Hépatife Hygiène du milieu. Imputabilité (Initiative fédérale en matière d'imputabilité) Inforoute santé du Canada Infostructure de la santé. Initiatives relatives à l'infostructure Lutte antiparasitaire Lutte antiparasitaire. Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Médicaments Médicaments Personnes âgées Personnes âgées Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques  Coi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Coi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques
87, 03, 04, 98, 75, 46, 15, 05, 62, 75, 3 28, 03, 04	Gestion des risques Hépatité Hygiène du milieu Inforoute santé du Canada Infostructure de la santé Inditatives relatives à l'infostructure Inditatives relatives Inditatives relatives Inditatives Ind
70, 50, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 60, 6	Hépatife Hygiène du milieu. Imputabilité (Initiative fédérale en matière d'imputabilité) Inforoute santé du Canada Infostructure de la santé. Initiatives relatives à l'infostructure Lutte antiparasitaire Lutte antiparasitaire. Maladie(s) Maladies cardio-vasculaires Médicaments Médicaments Personnes âgées Personnes âgées Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits antiparasitaires Produits chimiques  Coi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Coi sur les produits antiparasitaires  Loi sur les produits antiparasitaires  Produits chimiques  Accidents nucléaires et chimiques  Exposition à des produits chimiques

### xəpul

12	ıfirmier(RESPI)	Fonds de recherche et d'évaluation des services pour le personnel in
87	,57	Politiques relatives à la santé de la femme
09	32, 54,	Centres d'excellence pour la santé des femmes Femmes enceintes
87		Centres d'excellence pour la santé des femmes
87		Réseau canadien pour la santé des femmes
87	,86	Femmes
28	***************************************	Surveillance prénatale
23	***************************************	Centres d'excellence pour le bien-être des enfants
29		Programme canadien de nutrition prénatale
69		Enfants autochtones
<b>4</b> 9		Enfants
	,85	Loi sur la sûreté des produits liés à l'eau potable.
	.75, 26, 37,	Lauran de la contra del contra de la contra del
	, EE	Drogues illicites
	, ec , cc , u+ , sc , es , os , c.	S
		Stratégie de développement durable
06		mineda de dévelopment du sales de dévelopment du sales de dévelopment du sales de destratés
	'06 '1+ '10 '00 '00 '+7	Bureau du développement durable
		Développement durable
00	25, 26, 52, 56, 57,	Déterminants de la santé
		CIDA (voir VIH/CIDA)
99		Cancer du seinloise up seinluitiative canadienne sur le cancer du sein
99	'8E ······	Cancer du sein
		Cancer
		Budget 1999
		Biotechnologie
63		
63	,09,22,12,	snoitsn seréimer Premiéres sant la santé des Premières nations
19	,65 ,52	Syria s anistusnummoo snios te elipimob s anioS System d'information sur la santé des Premières nations
88	•••••	Services liés à la santé
69	•••••	Santé mentale Services de santé non-assurés Services liés à la santé
82	•••••	9latnəm ətns2
69	•••••	Programme d'aide préscolaire pour les Autochtones (PAPA)
09	***************************************	Programme canadien de nutrition prénatale
	***************************************	
69	,6223,	Initiative sur le diabète chez les autochtones
63	•••••	Dispositions relatives à la transition pour Nunavut
63	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	Cadre d'imputabilité
	89 'tl '6 ·····	Autochtones (Santé des)
Ωt		Autochtones (Santé des)
9/	'Z/ '99 '99 '69	Assurance-maiagle
56-	16,40,60,01,64	An 2000 Assurance-maladie
16	,66-16,02,22	Programme de aliments.
50		Maladies d'origine alimentaire
33		
	٠٦٥ ٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠	Enduciage et anegarioris
08	(20 (62	Etiquetage et allégations
	CE 00	Amonisionnement en aliments
78		
33		Adjonction de micronutriments dans les aliments
66	.4, 26, 28, 29, 31-33, 56,	, SS strimmiA

### Région de l'Atlantique Directeur général régional

7604-824 (209) Aalifax (Nouvelle-Ecosse) B3J 1V6 1557, rue Hollis Immeuble Ralston, Suite 754

#### Place Canada, Pièce 710 Région de l'Ouest Directeur général régional

Edmonton (Alberta) T5J 4C3 9700, avenue Jasper

(403) 495-5172

### Directrice exécutive

1076-867 (618) Ottawa (Ontario) K1A 0G9 0605C1, 2250, promenade Riverside antiparasitaire Agence de réglementation de la lutte

### Directeur, Vérification interne

(613) 957-4362 Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0914D Immeuble Brooke-Claxton Direction générale des services de gestion

### Présidente directrice générale

6994-496 (819) Ottawa (Ontario) K1A 0L3 1903A1 Immeuble Jeanne-Mance Agence d'hygiène et de sécurité au travail

## Sous-ministre adjoint

9258-456 (513) Ottawa (Ontario) K1A 0L3 1916A Immeuble Jeanne-Mance programmes de la santé Direction générale de la promotion et des

### Sous-ministre adjoint

7205-739 (513) Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0911B Immeuble Brooke-Claxton Développement des soins à domicile

### Sous-ministre adjoint

6028-946 (819) Ottawa (Ontario) K1A 0K9 1913D Immeuble Brooke-Claxton l'information et de la connectivité Direction générale de l'analyse, de

### Avocat général principal

9975-739 (813) Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0902A Immeuble Brooke-Claxton Services juridiques

### Directeur général régional

6698-496 (914) Toronto (Ontario) M4T 1M2 25, avenue St. Clair est 4º étage Région centrale

### Région du Québec Directrice générale régionale

(214) 283-2826 Montréal (Québec) H2Z 1X4 200, boul. René-Lévesque Complexe Guy-Favreau, Tour Est, Suite 202



#### Contacts ministeriels

Renseignements généraux

Ecrivez-nous à l'adressse suivante :

K1A 0K9 CANADA Ottawa (Ontario) Immeuble Brooke-Claxton 9913A, 13° étage Santè Canada

http://www.hc-sc.gc.ca/ : deW efile

Envoyez-nous un courrier élecronique:

ministre@www.hc-sc.gc.ca

9989-146 (819) Renseignements généraux Envoyez-nous une télécopie:

(613) 957-2991 Administration centrale : snou-zauoudaja\_1

613) 957-0213 Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0915B Immeuble Brooke-Claxton Sous-ministre

t069-t96 (E19) Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0915A Immeuble Brooke-Claxton Sous-ministre délégué

Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0905B Immeuble Brooke-Claxton Direction générale des services de gestion Sous-ministre adjoint principal

1077-739 (813) Ottawa (Ontario) K1A 0K9 0911B Immeuble Brooke-Claxton consultation Direction générale des politiques et de la Sous-ministre adjoint 1865-398 (613)

(613) 941-4332 Ottawa (Ontario) K1A 0L2 santè 0701B1 Immeuble de la protection de la de la sante

0701A1 Immeuble de la protection de la

Direction générale de la protection

1921A Immeuble Jeanne-Mance

Direction générale des services médicaux

Direction générale de la protection Sous-ministre adjoint invité

4081-739 (613)

de la santé

1077-739 (813)

santé

Ottawa (Ontario) K1A 0L2

Sous-ministre adjoint

Ottawa (Ontario) K1A 0L3

Sous-ministre adjoint

#### Références

Vous pouvez obtenir des exemplaires de ces publications auprès de :

Publications

Santé Canada

Ottawa (Ontario)

K1A 0K9

7éléphone (613) 954-5995

Appel sans frais d'un bout à l'autre du Canada au 1-800-267-1245 Télécopieur (613) 941-5366

Ce qui suit représente seulement un échantillon des nombreux documents à la disposition du

### : suoddey

:ollduq

Divers rapports sur la santé mentale

Enquête canadienne sur l'alcool et les autres drogues : aperçu 1995

Horizon Un — Mieux comprendre l'usage de l'alcool et des autres drogues chez les aînés au Enquête sur le tabagisme

Canada

Horizon Deux — Mieux comprendre l'usage de l'alcool et des autres drogues chez les femmes au

Canada

Horizon Trois — Mieux comprendre l'usage de l'alcool et des autres drogues chez les jeunes au

Inforoute santé du Canada Canada

La santé au Canada : un héritage à faire fructifier

La santé des Autochtones au Canada

Lefficacité des programmes de prévention et de réhabilitation de l'alcoolisme et d'autres

### Livres, livrets, trousses et affiches sur les sujets suivants :

**S**ənîA

toxicomanies

Affaires autochtones

Alcoolisme et toxicomanie

Condition physique

**Entants** 

Nutrition et innocuité des aliments

Santé cardiovasculaire

Santé et environnement

Santé mentale

Santé maternelle et intantile

Sécurité des produits

Tabac Sida

Violence familiale

----

#### Résultats escomptés

Initiative de réglementation

L'élaboration de politiques pourrait mener à des règlements

L'imposition de frais permetita d'assurer que le Programme des produits thérapeutiques a suffisamment de ressources pour offrir un service conçu de sorte à assurer que la production commerciale de chanvre industriel est facilitée sans pour autant contribuer à un problème de toxicomanie.

Règlement sur les frais relatifs au chanvre industriel

Des frais seraient prélevés afin de supporter le coût du service assuré ou le droit et le privilège accordé aux requérants de licence pour le chanvre industriel.

tutat2	Résultats escomptés	noitistive de réglementation
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Ganada	Cette modification coïncidera avec l'entrée en vigueur de la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires — Hiver 1998-1999 — qui redéfinira les radionucléides de sorte à exclure les matériels entraîneurs.	lèglement sur les produits ontrôlés y de la servicir l'étiquetage, la saramission des fiches ignalétiques et des exemptions our les petites quantités ans le cas des matériels ntraîneurs de produits ontrôlés dans les mélanges ontrôlés dans les mélanges et adionucléides.
L'elaboration de politiques qui pourrait mener à des modifications aux règlements existants	Surveillance des cosmétiques globale et fondée sur les risques et surveillance axée sur la prévention des blessures.	èglement sur les cosmétiques sivisé
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Ganada	Conformité avec les accords internationaux. Prévoir des mesures de sécurité additionnelles pour contrôler l'usage abusit de ces substances.	louveau règlement pour les récurseurs de substances sglementées en vertu de la oi réglementant certaines trogues et autres substances
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Canada	Établissement de normes de sécurité bien précises pour les fissus et les organes utilisés à des fins thérapeutiques.	sab noifsmementation des saus et des organes
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Ganada	Établissement de normes de sécurité bien précises afin de renforcer les contrôles réglementaires imposés sur la production de sang et de produits du sang.	adre de réglementation du ang et des produits u sang
L'élaboration de politiques pourrait mener à des règlements	Établissement d'un cadre de réglementation des produits de santé naturels de sorte à assurer le contrôle approprié de la sûreté, de la qualité et de l'efficacité de ces produits.	lèglement pour les produits de anté naturels
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Canada	Faciliter l'accès des patients à des médicaments non approuvés lorsque l'accès est recommandé par un médecin.	rogramme d'accès spécial lemplace le Programme accès aux médicaments



Statut	Résultats escomptés	noitatinemelgèr eb evitaiti
Lélaboration de politiques	Servir de fondement à	èglement sur les bonnes
pourrait mener à des	noitselinomarka i harmonisation	atiques de fabrication pour
règlements.	des exigences réglementaires	stnemts
	nationales dans l'ensemble des	
	sectents de compétence	
	fédérale, provinciale et territoriale tayes les Principes généralix	
	et avec les Principes généraux d'hygiène alimentaire de la	
	Commission ub Codex	
	alimentarius. Il incombera aux	
	fabricants et aux importateurs	
	de contrôler le processus de	
	fabrication et de distribution	
	jugé essentiel pour la santé.	
L'élaboration de politiques	Des dispositions nouvelles	eglement sur les aliments
pourrait mener à des règlements.	et mises à jour sur les allégations relatives à la	drogues – Allégations atives à la teneur en
	shijiri a sakana a kanana kana	stitritur streemen
	donneront aux Canadiens et	
	aux Canadiennes l'information	
	noti ils ont	
	besoin pour choisir un régime	
	alimentaire sain et inciteront	
	les fabricants à produire des aliments plus nutritifs.	
el areb envèra noiteaildug	Un cadre contemporain, efficient	eglement sur les aliments
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du Canada	on cadre contemporari, emcrent et souple d'étiquetage nutritionnel.	glennen sur res anmens drogues – Étiquetage tritionnel
ol angle outroagn goitealidug	anitetananalnàs ah amátay2.	adlement cur les aliments
Publication prévue dans la Partie I de la Gazette du	Système de réglementation des additifs alimentaires	eglement sur les aliments drogues – Révision du
Canada	fondé sur des classes ou	re 16 – Tableaux sur les
	des catégories d'aliments et	ditifs alimentaires
	non sur des aliments normalisés	
	et non normalisés. Cette	
	nouvelle approche permettra	
	d'offrir à l'industrie de meilleurs	
	choix dans l'utilisation des additifs alimentaires tout en	
	continuant d'assurer la	
	בסונונות מונים מפסחובו ומ	

Statut	Résultats escomptés	noitative de réglementation
L'élaboration de politiques pourrait mener à des	Une plus grande certitude que les produits antiparasitaires	lodifications au Règlement ur les produits antiparasitaires
règlements.	commercialisés ne posent pas de risques inacceptables.	adoption de la Loi sur les
		roduits antiparasitaires modifiée
	Une plus grande confiance dans	scessitera la modification du
	le système de réglementation	glement dans les secteurs
	des produits antiparasitaires	e la participation du public, de
	de la part du public.	ccès à l'information à l'appui
	Une réglementation rentable.	l'enregistrement des produits tiparasitaires, des types
	COLOR TO STATE OF THE STATE OF	enregistrements, de la
		otection des droits de propriété
		se données, de la déclaration
		etfets néfastes et de
		stablissement d'une base de
		oduits antiparasitaires.
L'élaboration de politiques	Réduire les risques pour la	ratégie sur le plomb
pourrait mener à des	santé associés aux sources	
règlements.	potentielles de concentrations	ratégie visant à réduire les
	excessives de plomb.	ncentrations de plomb dans
		s produits pour enfants et atres produits de
		onsommation
L'élaboration de politiques	Conformité avec les accords	eglement sur certaines
pourrait mener à des	internationaux et dispositions	ogues et autres substances
règlements.	reflétant les nouvelles	
	autorisations approuvées par le Parlement.	
Lélaboration de politiques pourrait mener à des	Une plus grande certitude que les utilisateurs sont en mesure	eugnilid egateupi
règlements.	de comprendre les étiquettes	á frisaiv anoitgo ae
	et de s'y conformer.	ngmenter l'utilisation
		étiquettes bilingues sur les oduits antiparasitaires sont
		.ebutè'i
L'élaboration de politiques	Un cadre de gestion des	oi sur les produits
pourrait mener à des règlements.	risques comprendra : l'homologation des	sənbitnəderiə
:comonioigo	produits, l'agrément des	adre pour la réglementation
	établissements et des barèmes	se produits therapeutiques

## Projets de loi en cours d'examen

io a la figuration (C-42)	1 28
umaine en vue de contribuer au développement durable (projet de loi c-32)	Ч
oi visant la prévention de la pollution et la protection de l'environnement et de la santé	36. Ld
oi sur la surete des produits lies à l'eau potable (projet de loi C-14)	39.

Loi modifiant la Loi sur le tabac (C-42)

38. Loi modifiant la Loi sur le tabac (Règlement sur la composition et les ingrédients) projet de loi S-8)

39. Loi visant à incorporer et à prévoir la Fondation sur la responsabilité de la communauté des fabricants de produits du tabac (projet de loi S-13)

## Projets de règlements

Initiatives de réglementation — élaboration de politiques qui pourrait mener à des règlements, à un examen juridique, à la publication préalable dans la Partie I de la Gazette du Canada, ou au dépôt au Parlement.

## B. Autres renseignements pertinents

## Liste des lois et des règlements

#### Lois et règlements actuellement en vigueur

```
Loi médicale du Canada, L.R.C. (1952), ch. 27
                                                                                                .45
                                          Code canadien du travail, L.R.C. (1985), ch. L-2
                                                                                                .53
                                        Loi sur la radiodiffusion, L.R.C. (1985), ch. B-9.01
                                                                                                .SS
                         Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, L.R.C. (1985), ch. A-16
                                                                                                .15
Lois administrées par d'autres ministres et où le Ministre de la Santé agit à titre consultatif
Loi sur l'indemnisation des dommages causés par les pesticides, L.R.C. (1985), ch. P-10
                                                                                                .02
  Loi sur le contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses, L.R.C. 1985,
                                                                                                16.
                      Loi sur les dispositifs émettant des radiations, L.R.C. (1985), ch. R-1
                                                                                                .81
               Loi sur le fonds de recherche de la Reine Elizabeth II, S.R.C. 1970, ch. Q-1
                                                                                                .71
                       Loi sur le Conseil de recherches médicales, L.R.C. (1985), ch. M-4
                                                                                                .91
                 Loi sur la condition physique et le sport amateur, L.R.C. (1985), ch. F-25
                                                                                                .61
   ch. C-6 - Reglement sur l'importation des agents anthropopathogènes, DORS/94-558.
        social révoquée et remplacée par la Loi sur le ministère de la Santé, L.R.C. 1985,
   Règlement pris en vertu de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être
                                                                                                14.
     ch. C-6 - Règlement sur l'eau potable (transport en commun). L.R.C. 1978, ch. 1105
        social révoquée et remplacée par la Loi sur le ministère de la Santé, L.R.C. 1985,
  Règlement pris en vertu de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être
                                                                                                13.
                                                                                (.lqque %4)
      Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, L.R.C. (1985), ch. C-49
                                                                                                15.
                                                Loi sur le tabac, L.R.C. (1985), ch. T-11-5.
                                                                                                111
                                             Loi sur la quarantaine, L.R.C. (1985), ch. Q-1
                                                                                                10.
                                Loi sur les produits antiparasitaires, L.R.C. (1985), ch. P-9
                                                                                                 .6
                                                  Loi sur les brevets, L.R.C., 1985, ch. P-4
                                                                                                 .8
                                                                                                 ٠.
                            Loi sur les produits dangereux, L.R.C. 1985, ch. H-3 modifiée
                                   Loi sur les aliments et drogues, L.R.C. (1985), ch. F-27
                                                                                                 .9
                         Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. (1985), ch. F-11
                                                                                                 .6
                                    Loi sur le ministère de la Santé, L.R.C. (1996), ch. C-8
                                                                                                 .4
            Loi réglementant certaines drogues et autres substances, S.C., (1996), ch. 19
                                                                                                 .ε
     Loi canadienne sur la protection de l'environnement, L.R.C. (1985), ch. 16 (4e suppl.)
                                                                                                 2.
                                      Loi canadienne sur la santé, L.R.C. (1985), ch. C-6.
```

24. Loi sur la marine marchande du Canada, L.R.C. (1985), ch. 27.

25. Loi sur la marine marchande du Canada, L.R.C. (1985),

26. C.R.C. (1978), ch.1480

27. Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments, L.R.C. (1985), ch. C-16.5

28. Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, L.R.C. (1985), ch. E-19

29. Loi sur la strangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, L.R.C. (1985), ch. E-15

29. Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, L.R.C. (1985), ch. E-15

29. Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, L.R.C. (1985), ch. E-15

29. Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, L.R.C. (1985), ch. E-15

Loi sur les marques de commerce, L.R.C. (1985), ch. T-13

Loi relative aux aliments du bétail, L.R.C. (1985), ch. F-9

Loi sur les parcs nationaux, L.R.C. (1985), ch. N-14

Loi sur l'immigration, L.R.C. (1985), ch. I-2

34.

.68

32.

31

\$ 501 sənisinəməlqqus sinəməngləsnəR : VI əiha

testimatif du Programme en 1999-2000	tən tüoC
s portées au Trésor	Settes
s à valoir sur le crédit	Secettes
al du Programme	stot tůoC
ite Canada	par Justi
ents et coûts connexes des services juridiques fournis	Traitemer
rces humaines Canada	Ressour
tions au régime d'invalidité des employés fournies par	Contribut
s payés par le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	les coûts
et a part la part des employés des primes d'assurance et	Cotisation
s gouvernementaux du Canada (TPSGC)	Services
ons fournies par Travaux publics et	nstallatio
siari sans super a	Services
	:snld
es brutes prévues	əsuədəQ
1999	t 19gbu8
es brévues	Dépense
iers de dollars)	illim nə)

Note 1: Les renseignements sur le Budget de 1999 figurent à la page 18.

otal des recettes	989 04	65 668	57 287	57 287
otal des recettes portées au Trésor	130 7	ÞLL L	<b>PLL L</b>	<b>7</b> // /
services de gestion	100	100	100	100
ganté des Autochtones	2 834	2 834	2 834	2 834
la lutte antiparasitaire	006	006	006	006
Agence de réglementation de				
Services d'urgence		_	_	_
au travail	_	_	_	
Agence d'hygiène et de sécurité				
Hygiène du milieu	911	911	911	911
thérapeutiques	2 950	3 909	909 8	909 8
Règlements sur les produits	0200	303 0	000 0	000 0
des aliments	151	218	218	218
Innocuité, qualité et valeur nutritive	121	010	0+0	010
sestion des risques en matière de sa	Allie			
Recettes portées au Trésor	9400			
sur le crédit	989 89	22 222	E13 67	£12 6 <del>1</del>
otal des recettes à valoir	200 00		0,20,	0,20,
Services de gestion	1 283	1 201	289	289
Santé des Autochtones	967 01	880 6	880 6	880 6
la lutte antiparasitaire*	989 Z	185	185	182
Agence de réglementation de				
Services d'urgence	136	136		
sécurité au travail	4 722	208 9	520	520
Agence d'hygiène et de				
Hygiène du milieu	3 253	3 253	3 253	3 253
thérapeutiques	34 713	34713	34 713	34 713
Règlements sur les produits	7			
nutritive des aliments	745 r	1347	1347	1347
Innocuité, qualité et valeur				
sestion des risques en matière de sa	ejur			
Recettes à valoir sur le crédit				
en milliers de dollars)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-200
	des recettes	brévues	brévues	brévues
	Prévisions	Recettes	Recettes	Recettes

La différence entre les recettes prévues de 1998-1999 et celles de 1999-2000 tient au fait que l'autorisation de crédit net n'a pas été accordée à l'ARLA pour 1999-2000. Une demande d'autorisation de crédit net a été présentée au Conseil du Trésor. Cette autorisation, si elle est approuvée, donnerait lieu à des recettes estimatives additionnelles de quelque 7,5 millions de dollars en 1999-2000 et au cours des années suivantes.

Tableau 6 : Paiements de transfert par secteur d'activité

otal des subventions et es contributions	927 935	779 158	858 977	727 453
sal des contributions	827 117	765 740	743 256	899 869
Services ministériels	282 12	19 239	19 239	19 239
nformation en matière de santé	074 84	24 944	22 796	13 794
olitiques, planification et				
système de santé	_	71 533	34 527	_
Soutien et renouvellement du				
Santé des Autochtones	697 609	253 643	240 408	534 874
noitaluqoo	120 048	118 290	016 911	117 920
Promotion de la santé de la				
de santé	12 494	167 T	948 6	148 T
Sestion des risques en matière				
anoitudintno				
snoitnevdus seb listo	216 177	<b>ZE6 99</b>	33 602	33 785
en matière de santé	Z09 Z01	798 FF	11 232	11 232
Politiques, planification et information	000 09			
Santé des Autochtones	200	_		183
noitaluqoo	16 650	16 950	16 950	16 950
Promotion de la santé de la				
de santé	31 450	37 120	2120	2 1 5 0
Gestion des risques en matière				
suoifinevdu				
en milliers de dollars)	1868-1866	1999-2000	2000-2001	2001-2003
	səsuədəp səp	prèvues	brévues	brévues
	Prévisions	Depenses	Dépenses	Depenses

Note 1: Les chiffres du Budget de 1999 ne sont pas compris dans le présent tableau puisque la répartition entre les fonds de fonctionnement et les fonds des cubventions et des contributions n'a pas encore été déterminée. Les renseignements sur le Budget de 1999 figurent à la page 18. Note 2: Des détails additionnels au sujet des paiements de transfert par secteur d'activité se trouvent dans le Budget des dépenses.

## d'activité (voir note) Tableau 5 : L'enveloppe des Services de santé des Indiens et des Inuits par secteur

des services de gestion et services exécutifs	des services médicaux	(en milliers de dollars)
		Santé des Autochtones
	1 051 792	1999-2000
	1 084 428	2000-2001
	901 811 1	2001-2002
		Services ministériels
£73 8£		1999-2000
029 98		5000-2001
36 570		2001-2002
26 573	1 052 792	Total 1999-2000
36 570	1 084 458	Total 2000-2001
36 570	9018111	Z003-1002 latoT
	et services exécutits 36 573 36 570 36 570 36 570	1 051 792 1 051 792 1 084 458 1 118 106 36 570 36 570 36 570 1 084 458 36 570

stiuni səb tə snəibni səb ətnas əb Tableau 5.1 : Répartition des équivalents temps plein (ÉTP) de l'enveloppe des Services

IstoT	Direction generale des services de gestion	Direction générale des services médicaux	(equivalents temps plein)
734 r	991	1 291	1999-2000
734 t	166	1 291	2000-2001
784 r	991	1 291	5001-2002

Tableau 4 : Ressources du programme par secteur d'activité pour l'année budgétaire

	1 994 764	sən	otal des dépenses prévues			
	005 78					6661 fagbua
962 489	1 907 264	ZZ9 168	∠90 ⊅	1 126 755	696 9	Fotal du Ministère
626 181	130 778	19 239	Z90 Þ	108 683	978	Services ministériels
110 331	110 331	34 811	_	75 520	435	olitiques, planification et information en matière de santé
750 67	750 67	71 533	_	≯09 Z	<b>†</b> 9	Soutien et renouvellement du système de santé
747 781	1 158 664	253 643		401 419	1 398	Santé des Autochtones
815 a0S	206 519	137 540	_	626 89	609	Promotion de la santé de la population
928 967	SE1 932	116 77	-	521 962	2 708	<b>éanté</b> seupsin des risques àtase de santé natière de santé
épenses	Dépenses nettes prévues	Paiements b transfert	-ilidomml anoitss	Fonction- nement	ЧТЭ	Secteur d'activité
	,					(en milliers de dollars)
		Budgétaire				

Note 1 : Les renseignements sur le Budget de 1999 figurent à la page 18.

## Renseignements financiers supplémentaires

## Tableau 3 : Sommaire ministériel des articles courants de dépenses

setten des dépenses budgétaires nettes	2 165 653	1 994 764	2 074 723	2 122 293
999 199bu	165 000	009 48	241 200	326 5000
epenses budgétaires nettes	2 010 653	1 907 264	1 833 223	1 799 093
oins : Recettes à valoir sur le crédit	(98 932)	(22 552)	(613 64)	(618 64)
épenses budgétaires brutes	2 074 288	1 962 489	1 882 736	1 848 606
aiements de transfert — crédits	927 935	779 158	828 977	727 453
otal des dépenses de onctionnement	1 146 353	1 130 812	878 201 1	1 121 153
leitreq leto	096 192	763 420	741 064	758 742
Dépenses en capital contrôlées	Z 96 Z	Z90 Þ	ZSO 1⁄2	∠90 Þ
Autres subventions et paiements	4 723	11 648	4 995	£99 7
approvisionnements	268 164	266 722	261 293	267 542
Services publics, fournitures et				
réparation et d'entretien	32 943	33 147	32 480	33 248
Achats de services de				
Locations	918 9	6 2 6 9	141 9	6 288
Services professionnels et spéciaux	294 095	291 063	285 109	291 963
noination	<b>⊅</b> 09 ∠	784 T	7 330	Z09 Z
iens et services Transport et communications	145 148	143 030	140 095	143 474
otal partiel	384 403	362 498	364 824	362 411
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	<del>1</del> 01 99	61 225	988 09	887 09
ersonnel Traitements et salaires Traitements et salaires	318 299	306 167	303 939	301 928
n milliers de dollars)	18661-8661 səsuədəp səp	1999-2000	2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

lote 1 : Les renseignements sur le Budget de 1999 tigurent a la page 18.

## Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ÉTP) prévus par secteur d'activité

Total du Ministère	5 914	696 9	Z88 G	2 8 2 2
Services ministériels	418	845	628	628
Politiques, planification et information en matière de santé	455	432	433	432
Soutien et renouvellement du système de santé	120	<b>7</b> 9	<b>†</b> 9	<b>7</b> 9
Santé des Autochtones	1 304	1 398	4 398	96E L
Promotion de la santé de la population	687	609	609	609
Gestion des risques en matière de santé	297 2	2 708	5 644	S 625
(équivalents temps plein)	Prévisions 1999-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001	Prévues 2001-2002



Tableau 2 : Structure organisationnelle

Responsabilité à l'égard des dépenses prévues par secteur d'activité pour 1999-2000

Direction Agence de générale de la Direction générale de la Direction générale de la d'hygiène réglementation promotion générale de l'analyse, de la et de de la et des de l'analyse, de la santé de la santé lutte anti- programmes services et de la fem miliers de dollars) de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux connectivité de la population santé de santé	
Direction Agence de générale de la Direction générale de la d'hygiène réglementation promotion générale de la et de de la et des des protection sécurité lutte anti- programmes services médicaux  203 720 24 383 14 770 9 062  203 720 24 383 14 770 9 062  203 720 25 383 25 66  4 203 720 24 383 25 66 9 22 082 1 106 582 66 9 14 638	117 722
Direction Agence de générale de la Direction générale de la de la et de de la et de services lars) de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux  S 203 720 24 383 14 770 9 062 llement llement lière 14 638	
Direction Agence de générale de la Direction générale de la de la et de de la et de la et de la et de la et de services de la santé médicaux  s de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux  s 203 720 24 383 14 770 9 062  s 203 720 24 383 20 519  nnes 203 720 25 383 25 30 30 582  llement 25 65 65 9	44 161
Direction Agence de générale de la Direction générale de la de la et de de la et de services de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux services de 203 720 24 383 14 770 9 062  S 203 720 24 383 20 519  nnes 203 720 24 383 20 519	73 561
Direction Agence de générale de la Direction générale de la des réglementation promotion générale de la et de de la et des protection sécurité lutte anti- programmes services de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux sité 203720 24383 14770 9.062	
Direction Agence Agence de générale de la Direction générale d'hygiène réglementation promotion générale de la et de de la et des protection sécurité lutte anti- programmes services lars) de la santé au travail parasitaire de la santé médicaux services de 203 720 24 383 14 770 9 062	
Direction Agence Agence de générale de la Direction générale d'hygiène réglementation promotion générale de la et de de la et de de la et des protection sécurité lutte anti- programmes services de la santé médicaux	
Agence Agence de générale de la Direction d'hygiène réglementation promotion générale et de de la et des des	et de la des soins té consultation domicile
	générale Direction de l'analyse, générale des Dévelop- de l'information politiques pement

<sup>\*</sup>Les renseignements sur le Budget de 1999 figurent à la page 18.

# PARTIE IV: SUPPLÉMENTAIRES PROPLÉMENTAIRES

A. Tableaux

Autorisations de dépenser pour 1999-2000

Tableau 1 : Autorisations de dépenser

	Total du Ministère	1 882 664	1 645 367	
	d'avantages sociaux des employés	989 09	297 68	
(7)	Contributions aux régimes			
	allocation pour automobile	6t <sup>2</sup>	67	
(7)	Ministre de la Santé — Traitement et			
9	Subventions et contributions	2Z8 677	247 993	
L	Dépenses de fonctionnement	899 252	E73 738	
	ereiniM			
	Santé			
Créd	t (en milliers de dollars)	Budget principal des dépenses 1999-2000	Budget principal des dépenses 1998-1999	

Note: Les renseignements sur le Budget de 1999 figurent à la page 18.

matériels médicaux. aux associations et au grand public des renseignements sur les problèmes de l'An 2000 reliés aux fournissent de l'information, a été conçu pour offrir aux provinces, aux professionnels de la santé, qui est mis à jour périodiquement dès que les fabricants et les importateurs de tels matériels fournir de l'information sur la conformité An 2000 aux utilisateurs des matériels médicaux. Le site, thérapeutiques de la Direction générale de la protection de la santé a créé un site Web afin de Pour assurer le suivi de la situation relative aux matériels médicaux, le Programme des produits

#### Activités prévues pour 1999

d'importance cruciale pour la mission de l'ensemble du gouvernement. reprise des activités ministériels seront établis pour l'ensemble des opérations et des systèmes l'établissement d'un plan d'urgence national global. En outre, des plans d'urgence et des plans de avec le Groupe de travail sur la planification d'urgence nationale afin d'appuyer ses travaux visant advenant un arrêt ou une panne de ces systèmes au passage à l'An 2000. Le Ministère oeuvrera cas d'urgence nationale qui s'imposera pour assurer le fonctionnement de ces infrastructures de santé de l'ensemble du pays. Cette information est requise pour évaluer l'état de préparation en recueillir de l'information concernant la conformité An 2000 des hôpitaux et des services de soins Planification d'urgence nationale: Santé Canada s'est récemment vu confier la responsabilité de

le rôle de réglementation de Santé Canada;

l'aide fédérale-provinciale-territoriale à l'état de préparation.

Les systèmes et technologies d'information

On entend par systèmes et technologies d'information, les télécommunications, les réseaux, les ordinateurs personnels et les applications informatiques. L'objectif consiste à faire en sorte qu'à Santé Canada, tous ces systèmes passent par six phases de gestion de projets et d'activités liés à l'An 2000, basées sur le modèle du Conseil du Trésor, qui aideront Santé Canada à atteindre ses buts en matière d'adaptation à l'An 2000, à savoir la sensibilisation, l'inventaire, l'évaluation des risques et les plans d'urgence, la conversion des codes, les essais et la mise en oeuvre. Le Sous-comité des systèmes et de la technologie de l'information s'emploie à coordonner les travaux de correction de ces systèmes afin que ceux-ci soient adaptés à l'An 2000 d'ici la fin de juin 1999.

## ii. Les systèmes intégrés

.i

,Vİ

.111

Les systèmes intégrés sont les produits et les systèmes contenant des microprocesseurs et les logiciels ou les microprogrammes de contrôle connexes intégrés directement de façon que, en raison de l'accessibilité réduite et de la conception, l'utilisateur ne puisse pas apporter facilement des modifications. À Santé Canada, les systèmes intégrés touchent surtout les installations, les modifies ine en sorte que ces systèmes passent par les phases principales auivantes, basées sur le modèle laboratoires, le matériel hospitalier et les systèmes de sécurité. L'objectif du Ministère consiste à d'adaptation à l'An 2000 : la sensibilisation, l'inventaire, l'évaluation des risques et l'établissement des priorités, les essais relatifs aux mesures de correction ou de remplacement, et les plans d'urgence. Le Sous-comité des systèmes intégrés de Santé Canada surveille de près le progrès dans ces domaines. Des inventaires ont été pris et des évaluations des risques effectuées, et la préparation domaines. Des inventaires ont été pris et des évaluations des risques effectuées, et la préparation de mise en oeuvre des plans d'urgence est en voie de réalisation.

### iii. Le rôle de réglementation de Santé Canada

Santé Canada administre plusieurs lois et programmes de réglementation qui traitent de la fabrication, de la vente et de l'utilisation de médicaments, de matériels médicaux, d'aliments, de cosmétiques, de produits antiparasitaires, de dispositifs émettant des radiations, de sang et d'autres produits. Son objectif en matière de réglementation est de protéger les Canadiens et les Canadiens en cernant, en évaluant et en gérant les risques pour la santé associés à de tels produits. Santé Canada oeuvre diligemment de concert avec les fabricants, les vendeurs et d'autres paliers du gouvernement et partenaires du secteur des soins de santé afin d'aider à atténuer les risques potentiels de l'An 2000 partenaires du secteur des soins de santé afin d'aider à atténuer les risques potentiels de l'An 2000 qui pourraient survenir relativement aux produits que nous réglementons.

## v. L'aide fédérale-provinciale-territoriale à l'état de préparation

Afin de répondre au besoin d'initiatives accrues d'échange d'information entre les gouvernements, le Ministère a collaboré avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de mettre sur pied le Sentre canadien d'information pour la santé relativement à l'An 2000 en vue du partage d'information sur les sur les initiatives de conformité. Le Centre canadien d'information pour la santé a pour rôle de diffuser de l'information et de conformité. Le Centre canadien d'information pour les asutés provinciaux et de conformité An 2000 du matériel et des systèmes utilisés dans les services de santé provinciaux et territoriaux.

.8661 formulée par le Commissaire dans son rapport qu'il a présenté à la Chambre des communes en mai développement durable de 1997 de Santé Canada », lequel se veut une réponse à la recommandation Le Ministère a affiché sur son site Web un document intitulé « Objectifs de la Stratégie de

## UAn 2000

## Les problèmes de l'An 2000 à Santé Canada

entreprise complexe et le Ministère suit un plan de mise en oeuvre minutieux et systématique. d'assurer que les services essentiels ne sont pas interrompus. Le projet de l'An 2000 est une 1999. Les directions générales de Santé Canada oeuvrent diligemment avec nos partenaires afin Santé Canada s'est engagé à se conformer aux exigences de l'An 2000 d'ici la date cible de juin

: 000S nA'l pris des mesures correctives dans les SICMEG suivants afin d'atténuer les problèmes potentiels de aux complications qui pourront se présenter en raison des problèmes de l'An 2000. En outre, il a Canadiennes. Le Ministère est actuellement en train de mettre à jour ses systèmes afin de faire face du gouvernement (SICMEG) afin de protéger la sécurité et la santé des Canadiens et des Santé Canada maintient plusieurs systèmes d'importance cruciale pour la mission de l'ensemble

- " " - "	
le Programme des produits thérapeutiques;	0
le Laboratoire de lutte contre la maladie;	0

le Programme des allments;

- la Direction générale des services médicaux. 0 le Programme d'hygiène du milieu;

## Structure de régie de l'An 2000 de Santé Canada

2000 fait fonction d'organe décisionnel clé du Ministère. de réglementation de la lutte antiparasitaire, relèvent aussi directement du CEM-2000. Le CEMservices médicaux et de la Direction générale de la protection de la santé, de même que l'Agence chargé du dossier de I'An 2000 (CEM-2000). Les bureaux de I'An 2000 de la Direction générale des passage à l'An 2000 de l'ensemble du Ministère et d'en faire état au Sous-comité exécutif ministériel tous les paliers de direction. Cette structure permet de faciliter la réalisation des projets sur le Santé Canada a mis sur pied un comité, une organisation et une structure de travail prévus pour

## Objectifs stratégiques

.11

0

0

des activités d'adaptation des SICMEG relatives au projet de l'an 2000 : grandes sur le Ministère ont été divisées en quatre principaux volets, lesquels constituent le cadre Santé Canada, les questions concernant l'An 2000 qui pourraient avoir les répercussions les plus En raison de l'énorme portée des initiatives relatives à l'An 2000 qui sont mises en oeuvre par

les systèmes et les technologies de l'information;

les systèmes intégrés;



## Développement durable

Les idées sur ce qui fait que les populations humaines sont en santé ont changé avec l'évolution du concept de développement durable. Au cours des vingt dernières années, on s'est de plus en plus rendu compte des déterminants (ou facteurs) inter-reliés qui contribuent à la santé de la population. On reconnaît maintenant que ces facteurs comprennent le revenu et la situation sociale, les réseaux de soutien social, le niveau d'instruction, l'emploi et les conditions de travail, les environnements sociaux, les environnements physiques, les habitudes de vie et les compétences d'adaptation personnelles, un sain développement dans l'enfance, le patrimoine biologique et génétique, les services de santé, le sexe et la culture.

La Stratégie de développement durable de Santé Canada commence à explorer le lien qui existe entre le développement durable et la santé, et présente un plan d'action qui permettra au Ministère de progresser sur ces deux concepts. Dans cette première stratégie de développement durable, Santé Canada a cerné quatre thèmes stratégiques pour son plan d'action :

- **Promouvoir et améliorer la santé de la population :** Possibilités de contribuer au développement durable en se penchant sur la santé de la population et en réalisant notre intention d'explorer plus à fond les liens qui existent entre la santé de la population et le développement durable, et d'appuyer le développement de la santé chez les enfants et la jeunesse.
- Déterminer et réduire les risques pour la santé qui sont attribuables à l'environnement : Possibilités d'aborder les risques attribuables à l'environnement (substances toxiques dans l'environnement, effets biorégionaux sur la santé, maladies liées à l'environnement) et aux alliments.
- Renforcer les partenariats sur la santé, l'environnement et le développement durable: Possibilités de collaborer avec les autre ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les Premières nations et les collectivités et les organisations lnuits, ainsi qu'avec les professionnels et les défenseurs de la santé, les consommateurs et les absorbauxs.
- Intégrer le concept de développement durable à la prise de décisions et aux activités du Ministère : Possibilités pour le Ministère de devenir plus responsable vis-à-vis du développement durable en établissant clairement les responsabilités et l'imputabilité relatives à ce sujet, et en "écologisant" ses opérations dans ses laboratoires, ses hôpitaux et autres installations de santé, ses entrepôts et ses bureaux.

Pour la période de planification, le Bureau du développement durable de Santé Canada, en collaboration avec l'ensemble des directions générales et l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, a cerné les priorités suivantes :

- aborder tous les engagements figurant dans la Stratégie de développement durable de 1997;
- Cerner les questions horizontales et collaborer avec d'autres ministères en la matière;
- donner suite aux initiatives du Bureau du commissaire à l'environnement et au développement durable de sorte à promouvoir le développement durable au gouvernement.

0

0

0

0

Le projet de loi C-14 est une mesure visant à protéger la santé de tous les Vanadiens et les Canadiennes. La loi permettra d'assurer la sûreté de tous les produits entrant en contact avec notre eau potable en exigeant qu'ils soient certifiés en regard de normes fondées sur la santé avent d'être vendus ou importés au Canada. Tous les consommateurs seront rassurés que les produits offerts sur le marché canadien sont sûrs et efficaces du point de vue de la santé.

Loi sur la sûreté des produits liés à l'eau potable

La loi exigera que les fabricants des produits certifient leurs produits avant de les commercialiser. La Loi a été déposée au Parlement le 30 octobre 1997, et la Deuxième lecture a été entreprise le 5 novembre 1998.

Instituts canadiens de recherche en santé

recherche mondiale. d'être un chef de file de la communauté de L'initiative a le potentiel de permettre au Canada les meilleurs scientifiques possibles de l'étranger. chercheurs du secteur de la santé, et d'attirer meilleurs scientifiques médicaux et à d'autres Canada continue d'offrir des possibilités à ses initiative constitue une façon d'assurer que le consacrant à un thème particulier. Cette regroupant de 10 à 15 instituts, chacun se Canada. Il s'agirait d'un organisme ombrelle recherche sur le système de soins de santé du caractère national, et de mieux intégrer la recherche du Canada et de leur conférer un instituts en vue de coordonner les efforts de des réseaux qui réuniront les chercheurs et les mettre en place les ICRS. Ceux-ci comprendront d'entreprendre les préparatifs nécessaires pour d'administration provisoire a été mis sur pied afin en santé (ICRS) en l'an 2000. Un conseil pour établir les Instituts canadiens de recherche son intention d'introduire dès l'automne une loi Dans le Budget 1999, le gouvernement annonçait

La Loi sur les techniques de reproduction humaine et de manipulation génétique

La Loi est conçue pour la réglementation des techniques de reproduction humaine. La et l'utilisation du matériel génétique humain. La Loi autoriserait la création d'un organisme de réglementation dont les objectifs comprendraient les éléments suivants: la protection et le maintien de la dignité humaine et des droits de la personne; la santé et la sécurité des Canadiens et des Canadiens de la sécurit des la la promotion de la résolution des questions d'ordre éthique liées à l'utilisation de matériel de reproduction humaine et de tissu foetal.



Résultats escomptés	3èglements
Un système amélioré qui permettra de rendre	Réglement sur l'étiquetage nutritionnel
l'étiquetage nutritionnel plus utile pour les consommateurs en fournissant des données	
fondamentales et objectives, de rendre	
l'étiquette plus claire et d'établir un lien entre	
l'étiquetage nutritionnel et les priorités en matière	
de santé publique, les recommandations	
alimentaires nationales et les programmes	
d'éducation.	
Un règlement révisé qui permettra que de telles	Pèglement sur les allégations relatives
allégations aident le consommateur à choisir	ı la teneur en éléments nutritifs
un régime alimentaire sain, qu'elles tiennent	
compte des percées de l'industrie, et qu'elles ne	
sont pas trompeuses.	
Le nouveau règlement permettra certains types	Péglement permettant l'apposition de
d'allégations sur les aliments. Il permettra	ivers types d'allégations relatives à
d'assurer que de telles allégations sont	a santé sur les aliments
étayées de données scientifiques appropriées,	
qu'elles aident le consommateur à choisir un	
régime alimentaire sain, et qu'elles tiennent compte des percées de l'industrie.	
səəsodəp juo dan sələsodəp əjə ji	o iup səvisələigəl vəvitəitini : III usəlda 10002-9991 nə inəmərisəd us
Résultats escomptés	səvitsizin
Une plus grande certitude que les produits	Nodifications à la Loi sur les produits
antiparasitaires commercialisés ne posent	səritəirəs
pas de risques inacceptables. Une plus	iol ellevuor el eb atitoeido vueriorito se
grande confiance dans le système de réglementation des produits antiparasitaires	es principaux objectifs de la nouvelle loi ont d'améliorer la protection de la santé
de la part du public. Réglementation rentable.	t de l'environnement et d'accroître de
	açon considérable l'ouverture et la

səl ruoq əsivər noitsatrəmentə əb ətbs0 səristrə alimentaires	Établissement d'un cadre simplifié et plus souple qui permet toujours d'aborder de façon intégrale les préoccupations relatives à la sécurité publique de prévoir la surveillance par le gouvernement. Cette mesure permettra de réduire le fardeau de réglementation pour l'industrie et d'asseurer que les ressources gouvernementales sont affectées comme il se doit.
Règlements	Résultats escomptés
	entaires qui seront publiées dans la Partie I de 1ºº avril 1999 et le 31 mars 2000
	l'innocuité avant d'être vendus au Canada.
	aliments ont fait l'objet d'une évaluation de
	mécanisme permettrait d'assurer que de tels
	sorte à exiger un préavis de mise en vente. Ce
	aliments obtenus par modification génétique, de
6	les aliments nouveaux, lequel comprend les
Aèglement pour les aliments nouveaux	Établissement d'un cadre de réglementation pour
	développement au Canada.
	promotion de la recherche et du
	environnement qui favorise davantage la
	appropriés sont en place et pour fournir un
	afin d'assurer que des filets de sécurité
	des essais cliniques au Canada, conçues
Cadre des essais cliniques	Procédures révisées pour les approbations
	substances auxquelles ils sont sensibles.
	permettre d'éviter de s'exposer à des
	Canadiens et aux Canadiennes afin de leur
ngrédients non médicinaux	sur les ingrédients des médicaments au
Règlement nécessitant l'Étiquetage des	Fourniture de renseignements additionnels
a publicité et les options d'emballage.	
détail, les enseignes sur la disponibilité,	
Réglementer l'étalage des produits au	Canadiennes à commencer à fumer.
the official and analytic materials of	qui incite les jeunes Canadiens et
Règlement sur le tabac (promotion)	Contribuera à éliminer l'information attrayante
relatives à la contestation d'une saisie.	
Fournir aux propriétaires des procédures	des biens saisis.
,	permettant aux propriétaires de recouvrer
Règlement sur le tabac (saisie et restitution)	Prévoir un processus juste et équitable
Sinements Sinements	Résultats escomptés
	, , , , , ,



#### pouvant se situer entre 41 et 73 millions de rapport aux coûts a été estimée comme par le grand public. La valeur nette actuelle des avantages par bonr divers produits chimiques utilisés contenants à l'épreuve des enfants soins de santé et intervention d'urgence). relativement à ces incidents (services de étiquettes de mise en garde et des dépenses supportées par la société fondé sur des critères pour prescrire des Introduit un système de réglementation quatre décès par année et de réduire les permettant vraisemblablement de prévenir chimiques destinés aux consommateurs, consommateurs — Révision incidents mettant en cause des produits contenants destinés aux Réduire de 25 % le nombre et la gravité des Règlement sur les produits chimiques et de la qualité et de l'efficacité de ces produits. assurer le contrôle approprié de la sureté, des produits de santé naturels de sorte à santé naturels Etablissement d'un cadre de réglementation Règlement pour les produits de Règlements Résultats escomptés la Gazette du Canada entre le 16º avril 1999 et le 31 mars 2000 Tableau I : Principales initiatives réglementaires qui seront publiées dans la Partie II de Résumé des principales initiatives législatives et réglementaires

être utilisée pour établir des normes et, partant, la santé associés au tabac. Elle pourrait aussi Canadiens et les Canadiennes des risques pour à Santé Canada de mieux informer les Une fois obtenue, cette information permettra

dollars sur une période de 25 ans.

réduire la toxicité des produits.

source d'information sur la santé immédiatement après la télévision, comme occupent le deuxième rang d'importance, Les mises en garde sur les emballages

concernant le tabac.

sur la santé. leur exposition aux effets néfastes connexes les jeunes Canadiens et Canadiennes et davantage l'accès aux produits du tabac par l'application de la Loi sur le tabac et limiter Aider les détaillants dans le cadre de

> catégorisation des nouveaux produits. Prévoit un cadre pour la

Règlement sur le tabac (rapports)

des produits du tabac. la fabrication, les ventes et la distribution détaillés sur les composants, divulguer des renseignements plus Contraindre l'industrie du tabac à

Règlement sur le tabac (étiquetage)

sur les paquets de produits du tabac. efficaces des messages relatifs à la santé Déterminer l'utilisation et la place les plus

Règlement sur le tabac (accès)

relativement aux panneaux relatifs à l'âge. du tabac. Prévoir des particularités preuve d'âge pour l'accès aux produits Définir les documents constituant une

#### Résultats clés attendus

rogrammes de Santé Canada.	ouvant soutenir efficacement les p	Des services p	0
----------------------------	------------------------------------	----------------	---

Une utilisation et un contrôle efficients des biens et ressources. 0

#### Mesures du rendement

- Démonstration du niveau atteint en ce qui concerne les normes de rendement établi. 0
- de façon efficiente l'utilisation des ressources ministérielles autorisées. Preuve que les processus, les systèmes et autres mesures sont en place en vue d'encourager 0

## Imputabilité pour les résultats clés:

Responsabilité principale:

## Sous-ministre adjoint - Direction générale des services de gestion

Directeur de la vérification interne Directeur généraux régionaux Sous-ministre adjoint – Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité Coresponsabilité:

faire les investissements nécessaires pour adapter de façon fructueuse les techn l'information, y compris les technologies intégrées dans les immeubles et le ma le passage à l'an 2000 (voir aussi la page 91).	0
renforcer les capacités du Ministère d'assurer un leadership et une expertise d'elaboration et de mise en oeuvre d'infrastructures d'information intégrées et d'outils de gestion de l'information qui contribuent à une infostructure de la sant efficace;	0
10.000	
investir dans les pratiques de gestion de l'information et du savoir et dans l'ens technologies qui permettront d'appuyer l'exécution des programmes dans l'ens Ministère;	0
<b>stratégie 4)</b> Le secteur d'activité des Services ministériels continue de tenter de trouver discaces de gérer l'information ministérielle et d'appuyer la gestion du savoir au sein du utilisant les technologies de l'information. Pour ce faire, Santé Canada compte :	Ð.
apporter diverses modifications à la gestion de ses installations de laboratoire, les installations d'hébergement de primates non humains.	0
améliorer ses installations d'entreposage de combustible de sorte à assurer la co	D D
élaborer et mettre en oeuvre une approche systématique de réparation et d'e ses biens matériels et de réduction au minimum des incidences des opérations m sur l'environnement;	) )
stratégie 3) Afin de rajeunir ses biens, d'accroître ses capacités de gestion des biens es effets défavorables de ses opérations matérielles sur l'environnement, le Ministère e	
oeuvrer en étroite collaboration avec les organismes centraux afin de mettre l'affectation réduite des locaux à bureaux et d'autres locaux subventionnés dar de la Capitale nationale de façon réaliste.	0
mettre en oeuvre le système de gestion intégrée des finances et du matériel 3 compris des capacités accrues d'acquisition, d'inventaire et de disposition) en	) )
développer des capacités plus fortes de planification et de gestion des activités, processus des organismes centraux, y compris les mesures clés prévues posecteur de services, particulièrement les mesures de résultats;	0
<b>Stratégie 2)</b> Afin d'améliorer davantage ses capacités d'utilisation de pratiques moderna onction de contrôle et de gestion de ses programmes, de ses dépenses et de ses bien sticace, le Ministère compte :	)}

O mettre en oeuvre la Norme générale de classification (NGC) et une campagne de recrutement

concentrée sur les groupes clés.

de prévoir un centre de coordination de la gestion des activités liées à l'An 2000 à Santé Canada et d'établir une liaison avec la Défense nationale dans le cadre du développement	0
d'appuyer la mise en oeuvre opportune des initiatives reliées à la santé du Budget de 1999;	0
cours de la période de planification, les priorités clés du secteur d'activité Services nistériels comprennent des changements qui permettront :	
ant donné les changements en cours dans les programmes et les services de Santé Canada, la ture de ses effectifs et la gamme des technologies de l'information et des meilleures pratiques ponibles, de nouvelles possibilités ne cessent de se présenter pour assurer des services ministratifs de façon efficiente et pour appuyer l'élaboration du rôle de gestion de l'information du nistère. Parallèlement, ces changements exigent des moyens améliorés pour gérer efficacement ressources du Ministère.	nat dis adi
xnə[uə s	Эη
en entreprenant des vérifications internes.	0
en veillant à la promotion de pratiques modernes liées à la fonction de contrôleur;	О

## Stratégies et plans ces piens.

0

0

0

0

0

0

0

en poste un effectif hautement qualifié et compétent. A cette fin, Santé Canada compte : Stratégie 1) Un des buts clés du secteur d'activité Services ministériels est de créer et de maintenir

Canada); (p. ex., Programme de stagiaires en gestion, Programme d'affectation de carrière et Echanges affectations de perfectionnement et la participation aux programmes de la fonction publique d'activités de perfectionnement des cadres comme les programmes de mentorat, les renforcer les capacités de leadership du Ministère à tous les niveaux par le truchement

de rajeunir les biens matériels de Santé Canada et d'améliorer les moyens de gestion de

de faire une utilisation plus efficace de l'information et des technologies d'information;

d'améliorer les moyens de gestion des programmes et des dépenses;

de renforcer les effectifs du Ministère;

de plans d'urgence nationaux (voir aussi la page 91);

employés, le counseling professionnel, l'autoperfectionnement et l'évaluation du rendement; former un effectif motivé, fier et productif en continuant à appuyer l'apprentissage chez les

employés à réaliser leur plein potentiel; d'emploi, où le harcèlement et la discrimination n'existent pas, et où on encourage les promouvoir un milieu de travail habilitant où prévalent les valeurs de l'équité en matière

## Secteur d'activité 6 : Services ministériels (SM)

#### Objectif

Faciliter la réalisation des programmes de Santé Canada par la prestation de services administratifs et de conseils ou de directives aux cadres supérieurs, en vue de l'utilisation efficace et efficiente des ressources.

#### Priorité

Améliorer les services administratifs et les services de gestion des ressources dans l'ensemble du Ministère.

#### Plan de dépenses\*

104 801	118 758	130 778**	108 229	Dépenses nettes
(589)	(589)	(1 201)	(1 283)	Recettes prévues
109 083	077 611	1331 979	218 601	Dépenses brutes
Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 1999-2000	Prévision des dépenses 1998-1999	(en milliers de dollars)

<sup>\*</sup> Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative

#### Contexte

dans l'ensemble du Ministère :
Le secteur d'activité des Services ministériels offre une gamme complète de services administratifs

financiers;	systèmes	ļЭ	administration	planification,	0

t opérations s'y rattachant;	unmaines e	ges ressources	beuecilonnement c	olanification et	d c

ous la technologie de l'information;	O gestion de l'information, y com

e piens et services;	i sednisiriou d	y compris	des pieus'	destion	

services de santé et de sécurité au travail	
---	--

En outre, le secteur d'activité Services ministériels appuie la gestion globale des ressources du Ministère de la façon qui suit :

en offrant des directives et des conseils fonctionnels aux gestionnaires des programmes;	0

en intégrant les options, les évaluations, les plans et les rapports relatifs aux ressources;

0

0

à la page 19. \*\* Cette somme représente 6,9 p. 100 des dépenses nettes prévues totales du Ministère.

L'efficacité des mécanismes devant assurer la participation du public relativement aux directions et aux résultats des dépenses de santé fédérales, et satisfaction des Canadiens et des Canadiennes à l'égard de ces mécanismes.

#### : sèlo statilité pour les résultats clés :

## Responsabilité principale:

Sous ministre adjoint - Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité Sous-ministre adjoint - Direction générale des politiques et de la consultation

### Coresponsabilité:

0

Sous-ministre adjoint - Direction générale de la promotion et des programmes de la santé Sous-ministre adjoint - Direction générale de la protection de la santé Sous-ministre adjoint - Direction générale des services médicaux Directeurs généraux régionaux

consultatif sur l'infostructure de la santé dans un an.	
dans le suivi des 39 recommandations du Conseil, sous la forme d'un rapport au Conseil	
L'évaluation par les membres du Conseil consultatif sur l'infostructure de la santé des progrès	0
peuvent être raccrochées à une base factuelle.	
La mesure dans laquelle les décisions au sujet des politiques et des programmes du Ministère	0
suite de ses rapports d'évaluation annuels.	
La mesure dans laquelle les programmes de Santé Canada sont améliorés ou modifiés par	0
au Canada.	
La portée des infrastructures intégrées d'information et de recherche en matière de santé	0
sa contribution à une structure nationale d'information en matière de santé.	
Le rôle de Santé Canada comme intervenant clé dans l'information en matière de santé et	0
de politique.	
d'établissement des priorités et de prise de décisions du Ministère, et dans ses documents	
La qualité et l'étendue de l'utilisation d'analyses et d'avis stratégiques dans les processus	0
et assis sur une base factuelle.	
Des stratégies et des activités nationales appuyant un système de santé modernisé, intégré,	0
des résultats.	
nationales, dans des secteurs clés de la modernisation du système de santé, et la diffusion	
Un appui à des projets pilotes et à des projets d'évaluation, y compris des conférences	0
Canada.	
Une modification du nombre de scientifiques dans le domaine de la santé qui émigrent du	0
inclusive.	
La mesure dans laquelle la recherche en santé au Canada devient plus multidisciplinaire et	0
de recherche en santé d'ici au 1er avril 2000.	
Une série d'instituts virtuels prêts à entrer en service sous la bannière des Instituts canadiens	0
sa du rendement	Mesure
en matière de santé, et à l'évaluation des résultats des dépenses de santé fédérales.	
public, y compris l'apport à la conception et aux orientations des politiques et des programmes	
L'élaboration et la mise en application d'une politique ministérielle sur la participation du	0
l'inforoute de la santé.	
La mise en place de nouveaux programmes pour le développement et la mise en service de	0
consultatif du Ministre sur l'infostructure de la santé.	
Un rapport public sur le stade d'avancement de l'application des recommandations du Conseil	0
et les systèmes électroniques de dossiers de patient.	
sur les principales initiatives en ce qui concerne la télésanté, la protection de la vie privée,	
Des efforts de collaboration avec les principaux intéressés, dont les provinces et les territoires,	0

0	Le premier des rapports d'évaluation annuels sur les progrès et le succès des initiatives en matière de santé de Santé Canada.
	Canadiens et aux Canadiennes au sujet des contributions fédérales au système de santé.
0	L'établissement d'un cadre d'imputabilité pour faciliter les comptes rendus réguliers aux
0	Des améliorations du système de prise de décisions du Ministère pour faire un meilleur usage des meilleures connaissances disponibles et de l'information en matière de santé pertinente.
0	L'établissement d'une direction de la recherche appliquée et de l'analyse qui fonctionne à Santé Canada pour aider à générer et à intégrer la recherche sur les politiques de santé.
0	Une infrastructure nationale d'information et de recherche en matière de santé qui fonctionne bien et qui contribue à améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes.
	Canada.
0	Le financement accru des ICRS, qui aidera à augmenter les possibilités pour les chercheurs individuels afin de faire en sorte que leurs compétences et leur savoir-faire demeurent au
0	La création d'emplois beaucoup plus spécialisés dans le secteur de la santé.
0	Une loi établissant les nouveaux Instituts canadiens de recherche en santé, qui aideront à créer une capacité nationale de recherche en santé beaucoup mieux coordonnée.
Hésult	its clés attendus
0	élaborer et mettre en application une politique ministérielle sur les principes et les attentes en ce qui concerne la participation du public à la conception et à l'évaluation des politiques, des programmes et des activités de Santé Canada dans les domaines de la protection de la santé, de la promotion de la santé et des soins de santé.
0	étudier avec les homologues provinciaux et territoriaux et le secteur bénévole des façons de faire participer les Canadiennes à l'élaboration de mécanismes pour les favoriser l'imputabilité et recueillir des informations pertinentes pour les pour les intérêts relatifs à la santé et au système de santé.
couceri	ie 5) : Améliorer la participation du public à l'élaboration de cadres d'imputabilité en ce qui ne l'efficacité des décisions relatives aux politiques de santé, le rendement du système de le résultats des dépenses fédérales directes pour la santé :
0	examiner et mettre à jour la Structure de planification, de rapport et d'imputabilité du Ministère.
О	établir et mettre à jour des indicateurs de rendement pour l'ensemble du Ministère ainsi que pour chaque secteur d'activité et les paliers inférieurs;
0	établir des catégories, des critères et des normes d'évaluation pour mesurer le rendement; du système de santé de concert avec les autres gouvernements, les intéressés et les citoyens;

données et les manques de recherche auxquels remédier		(
égique à long terme de la fonction de recherche en matière se initiatives de recherche fédérales tant à l'intérieur qu'à santé;		C
appliquée et l'analyse, ainsi que l'information en matière de lu savoir et la gestion au sein de tout le Ministère, avec le herche sur les politiques de santé et les intéressés;	recherche, le développement d	C
e recherche en matière de politique du Ministère :	tégie 3): Développer la capacité d	enta
nformation sur la santé des Premières Nations à toutes les oir comment assurer la viabilité du système et son intégration au d'information sur les Premières Nations.	Premières Nations, et vo	
adien pour la santé des femmes, qui diffuse des informations lestions de santé d'intérêt pour les femmes et les conclusions tres d'excellence pour la santé des femmes, et ce, par un on, un bulletin d'information et un site Web;	sur l'avancement des qu du Programme de cent	
rendement davantage axées sur les résultats et une capacité t d'analyse de données pour la production d'une série de blic sur les activités fédérales en matière de santé, en fonction es Canation en matière de santé.	connexe de collecte et rapports destinés au pul de consultations avec le	
ement de Santé Canada en direct en se concentrant sur la homogène d'information sur la santé qui met tous les sés en contact avec le système de santé canadien;	oréation d'un réseau intervenants un intéres	

asus le cadre d'un projet unerieur de recherche sur les pointques;

options stratégiques pour remédier au manque d'information; santé nouveaux ou en train de resurgir et les populations à risque, et en élaborant des en utilisant le cadre de gestion des risques du Ministère pour examiner les problèmes de

santé au Canada (p. ex. surveillance, recherche, lois, consultation, planification et examen); en créant des leviers d'intervention efficaces et efficients pour améliorer le système de

des principaux intéressés dans les processus relatifs aux politiques; en établissant des mécanismes de communication et de consultation afin d'assurer l'inclusion 0

femmes pour étudier cet impact sous l'angle des politiques. sur la santé des femmes, et en faisant appel aux centres d'excellence pour la santé des en analysant et en prenant en compte l'impact des politiques et des programmes fédéraux

et les comptes à leur rendre : des ressources, ainsi que les résultats sur le plan de la santé pour les Canadiens et les Canadiennes Ministère, y compris améliorer les liens entre les résultats clés prévus, le rendement réel, l'utilisation Stratégie 4) : Améliorer la qualité et l'utilisation de l'information sur le rendement dans tout le

0

0

0

### Stratégies et plans

0

0

0

Stratégie 1): Améliorer l'efficacité de la recherche en santé au Canada:

en transformant la structure sur laquelle repose une grande part de la recherche en santé au Canada. Les ICRS offriront un cadre moderne pour rassembler foutes les disciplines de la recherche en santé. Ils mettront à profit l'infrastructure de recherche dans les universités, les centres de santé et de recherche, les hôpitaux d'enseignement, aux gouvernements fédéral et provinciaux, et dans les secteurs bénévole et privé en appuyant et en mettant en lisison les chercheurs de nouvelles façons.

Stratégie 2): Définir, en collaboration avec les provinces, les territoires et les intéressés, une démarche intégrée pour l'organisation et la diffusion de l'information et des connaissances en matière de santé :

- en continuant d'élaborer une stratégie nationale en vue d'une infostructure canadienne de la santé, soit :

   travailler avec l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS). Statistique Canada.
- travailler avec l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS), Statistique Canada, les provinces et les territoires, et d'autres intéressés (dont le public) à la réalisation d'une carte routière de l'information conçue pour améliorer la collecte de données et l'échange d'information;
- continuer à créer de nouveaux systèmes pour fournir rapidement au système de santé; santé des informations opportunes sur les faits nouveaux en matière de santé;
- stimuler la conception, la mise à l'essai et la réalisation d'initiatives qui peuvent permettre d'accélérer l'utilisation de technologies d'information et de communications évoluées dans le système de santé;
- renforcer un Réseau national de surveillance de la santé;
- continuer de financer, par l'entremise du Fonds pour l'adaptation des services de santé, des projets pilotes et des projets d'évaluation qui procureront des informations et des connaissances que les utilisateurs pourront appliquer aux programmes et aux politiques de santé;
- présider le Forum fédéral-provincial-territorial des chefs des services d'information, et accorder une attention particulière aux questions de protection de la vie privée, de sécurité et de normes;
- en trouvant de nouveaux moyens de communiquer l'information en matière de santé aux Canadiennes, soit :
- mettre un guichet unique à la disposition des Canadiens et des Canadiennes pour leur donner facilement accès à des informations crédibles et opportunes en matière de santé par l'entremise du Réseau canadien sur la santé (RCS). Le RCS, service accessible par Internet, reliera les réseaux de santé existants par différentes modes de service (p. ex. diffusion de fiches d'information par télécopieur, réponse vocale interactive, et ligne 1-800 accessible au plus grand nombre possible de Canadiens et de Canadiennes);



En septembre 1998, le Conseil consultatif sur l'infostructure de la santé, établi en août 1997 pour présenter au ministre de la Santé des recommandations et des avis sur une stratégie en vue d'une infostructure nationale de la santé, a publié son rapport provisoire, Connexions pour une meilleure santé : questions stratégiques. Le rapport final, Inforoute santé du Canada : voies vers une meilleure présenté au Ministre et rendu public en février 1999. En tout, le Conseil a fait 39 recommandations qui portent sur des aspects comme l'information en matière de santé pour le grand public, la télésanté, la garantie d'accès, et les principaux mécanismes législatifs permettant d'assurer la protection de la vie privée. Des recommandations ont également pour objet une éventuelle infostructure de la santé autochtone.

Des fonds ont ensuité été prévus dans le Budget de 1999 pour d'importantes initiatives nouvelles visant à améliorer la qualité et la quantité de l'information en matière de santé. Premièrement, des fonds supplèmentaires ont été affectés à l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS), organisme indépendant du gouvernement dirigé par un conseil d'administration dont font partie des représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé, pour qu'il soit davantage en mesure des gouvernements fédéral et provinciaux et du secteur privé, pour qu'il soit davantage en mesure de rendre compte régulièrement de la santé des Canadiennes et du fonctionnement du système de santé du Canada. Au cours des santé des Canadiennes et du fonctionnement du système de santé du Canada. Au cours des antés qui devraient être utilisés pour ces mesures, définitira des principaux indicateurs des antés qui devraient être utilisés pour ces mesures, définitira des normes pour les données, comblera les besoins d'information les plus cruciaux, et enforcer autour des principaux indicateurs de l'informatique moderne aux fins de fonds ont été d'informations en matière de santé aux professionnels de la santé et aux Canadiens et aux d'informations en matière de santé sux professionnels de la santé et sux Canadiens et sux mettre au point de nouvelles technologies comme la « télésanté », et les « télésoins de santé », mettre au point de nouvelles technologies comme la « télésanté », et les « télésoins de santé ».

Le gouvernement fédéral et ses homologues provinciaux et territoriaux ont conjugué leurs efforts afin que tous les Canadiens et les Canadiennes aient accès à des services de santé de haute qualité. Des faits nouveaux témoignent d'un partenariat revitalisé et d'un engagement commun des gouvernements à protéger l'assurance-maladie et à renforcer le système de santé. L'Entente sur l'union sociale, que tous les premiers ministres sauf celui du Québec ont signé le 4 février 1999, offre un cadre de collaboration pour la politique sociale au Canada. Par cette entente, les gouvernements reconnaissent l'importance de rendre compte aux Canadiens et aux Canadiennes du système de santé, y compris de mesurer les progrès en ce qui concerne tant le rendement du système que la santé de la population. De plus, les gouvernements ont convenu d'instituer des mécanismes efficaces pour permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de participer à la détermination des priorités sociales et à l'examen des résultats.

En annonçant son intention d'établir les Instituts canadiens de recherche en santé (ICRS) d'ici à 2000, le gouvernement à prévu dans le Budget de 1999 les étapes suivantes pour créer une approche plus intégrée des besoins de recherche en santé. Les ICRS seront constitués de réseaux qui rassembleront les chercheurs et les établissements pour coordonner les efforts de recherche du Canada et leur donner un caractère national, ainsi que pour mieux intégrer la recherche dans le système de santé du Canada. De 10 à 15 instituts, chacun voué à un thème particulier, y trouveront leur place. Cette initiative est un des moyens pris pour veiller à ce que le Canada continue d'offrir des possibilités à ses meilleurs scientifiques médicaux et à ses autres chercheurs dans le domaine propulser le puisse attirer les meilleurs scientifiques de l'étranger. En théorie, les ICRS peuvent propulser le Canada à l'avant-scène de la communauté mondiale de recherche en santé. Un conseil de gestion provisoire a été nommé pour préparer le terrain en vue de l'entrée en santé. Un conseil de gestion provisoire a été nommé pour préparer le terrain en vue de l'entrée en service des ICRS. Un projet de loi établissant les ICRS sera déposé dès l'automne prochain.

santé affairés et à chaque Canadien et Canadienne les connaissances de plus en plus abondantes sur ce qui contribue le plus à la santé.

Il en est ainsi parce que par le passé l'information nécessaire à la prise de décisions dans chacun des secteurs fondamentaux du système de santé (c'est-à-dire protection de la santé, promotion de la santé, et soins de santé) était produite de façon relativement indépendante par les diverses organisations (le Ministère, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les universités, les hôpitaux, les services de santé publique et les organisations internationales), et davantage pour des fins purement administratives que pour le bénéfice de la prise de décisions. L'intégration de ces sources d'information peut permettre des gains d'efficience, ainsi que d'en accroître immensément la valeur.

L'information en matière de santé est aussi gravement lacunaire, pour ce qui est tant des micro-données sur l'efficacité d'actes médicaux particuliers que des macro-données sur les coûts et l'efficacité du système. Combler ces manques d'information améliorera la qualité de la recherche et l'efficience du système de santé, et conduira à de meilleures décisions en matière de politiques de santé.

Les gouvernements doivent aussi mieux rendre compte des défis auxquels ils s'attaquent et des politiques qu'ils suivent. Les citoyens ne doivent pas seulement être des destinataires passifs de rapports sur le système de santé. Ils doivent participer activement à la détermination des mesures et des indicateurs appropriés de l'imputabilité. Le système de santé doit établir ces mesures et ces et des indicateurs. Les buts de transparence et d'imputabilité seront ainsi plus faciles à atteindre.

Les outils de recherche modernes et la panoplie de sources nouvelles de données sur la santé qui seront bientôt disponibles permettront une analyse quantitative beaucoup plus poussée des questions de politique de santé. Santé Carada doit devenir plus apte à utiliser ces outils et ces données, et plus à même de surveiller la recherche en plein essor sur les questions de politique de santé dans tout le Canada et dans le monde. Cette nouvelle capacité aidera à combler les principaux besoins d'information actuels des décideurs et à mieux analyser les enjeux de l'affectation des ressources dans le continuum des soins de santé. Santé Canada doit également mieux intégrer sa propre capacité de recherche sur les politiques, tant au sein du Ministère que dans l'ensemble de la communauté de recherche sur les politiques, tant au sein du Ministère que ses efforts sont dirigés communauté de recherche qui se poseront à l'avenir et coordonnés avec les autres politiques. Santé Canada doit également renforcer ses propres capacités d'information et d'échange de données.

#### Évolution récente

Le Ministère a créé une nouvelle Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité, dont la mission première sera de faire progresser la stratégie de l'inforoute santé et d'améliorer l'utilisation des technologies d'information modernes par le Ministère. Les responsabilités de la Direction de la recherche appliquée et de l'analyse. Celleci ci cherchera initialement, avec d'autres directions générales, à renforcer la capacité d'analyse des politiques de santé du Ministère et repoussera l'horizon de planification de la recherche sur les politiques afin de mieux répondre aux besoins de recherche stratégique à long terme. Il sera ainsi politiques afin de mieux répondre aux besoins de recherche stratégique à long terme. Il sera ainsi plus facile de déterminer les besoins à combler et les données manquantées en ce qui concerne la recherche sur les politiques, et de contribuer au développement de la capacité sur le plan de les politiques des données manduantés des données eur les politiques dans tout le gouvernement, y compris à la détermination des limites des données que les politiques des données des données que centre sur les pour de subséquents exercices entrepris dans le catre de cette initiative.

Afin de favoriser la recherche en matière de santé, le secteur appuie à la fois la recherche dans toutes les sphères de la santé - de la recherche médicale la plus fondamentale aux mesures indiquées de l'état de santé -, et les moyens d'intégrer les divers efforts de recherche sur les politiques de santé afin de contribuer à une plus grande efficacité générale et à de meilleures décisions.

Du côté des systèmes d'information, le secteur d'activité Politiques, planification et information en matière de santé coordonne les réseaux, les infrastructures et les partenariats nécessaires pour aider à faire du secteur de la santé (y compris le Ministère) un utilisateur plus efficace des fechnologies modernes de traitement de l'information, dans le but d'améliorer la gestion du système de santé, les décisions de principe en matière de santé, et l'accès des professionnels de la santé et de chaque Canadien et Canadienne à une information de qualité sur la santé.

Par rapport à son obligation de rendre compte, le secteur travaille avec d'autres partenaires, dont les citoyens du pays, pour établir avec eux des critères permettant de mesurer l'efficacité et la qualité du système de santé du Canada et des dépenses directes du gouvernement dans le domaine de la santé, et rendre compte ensuite aux Canadiens et aux Canadiennes du rendement des initiatives canadiennes en matière de santé.

## Les enjeux

L'obtention de meilleurs résultâts sur le plan de la santé passe nécessairement par la recherche en matière de santé. Le Canada doit appuyer solidement cette recherche. Le gouvernement fédéral finance la recherche en santé par plusieurs canaux : des entreprises ministérielles, le Conseil de recherches médicales, la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé, le Programme national de recherche et de développement en matière de santé, le Fonds pour l'adaptation des services de santé, et d'autres ministères et organismes. La recherche est également financée par les gouvernements provinciaux, les universités, les oeuvres philanthropiques, le secteur privé, et un certain nombre d'organisations internationales.

Mais financer la recherche ne suffit plus. Il est devenu évident que le système de recherche en santé du Canada n'a pas évolué au même rythme que les soins de santé, qui ont cessé de consister essentiellement en traitements prodigués par un médecin à l'hôpital pour devenir un continuum qui englobe la promotion de la santé, la prévention des problèmes de santé, la détection précoce des problèmes de santé, le disgnostic, la thérapeutique, les soins et la réadaptation. Comme il est de problèmes de santé, le disgnostic, la thérapeutique, les soins et la réadaptation. Comme il est de problèmes de santé, le disgnostic, la thérapeutique, les soins et la réadaptation. Comme il est de fitagmentation des efforts de recherche du Canada par disciplines (p. ex. médecine pure) plutôt que par catégories de problèmes (p. ex. nutrition chez l'enfant) a pour effet que les résultats de ces efforts ne débouchent pas autant qu'ils le devraient sur une amélioration de la santé. Des mesures s'imposent donc pour mieux intégrer la recherche en santé au Canada.

L'information en matière de santé est une ressource stratégique pour aider les Canadiens et les Canadiens et les Canadienres à maintenir et à améliorer leur santé. Elle joue un rôle dans les décisions individuelles au sujet de la santé, ainsi que dans celles que prennent les professionnels de la santé. Elle est également essentielle à l'élaboration de politiques judicieuses. L'information en matière de santé de est enfin un élément indispensable pour nombre d'aspects de la recherche en santé. Toutefois, le système de santé n'a pas évolué au même rythme que les fechnologies modernes de traitement de l'information. Le système ne parvient pas avec suffisamment d'efficacité à fournir aux décideurs à l'information. Le système ne parvient pas avec suffisamment d'efficacité à fournir aux décideurs à l'information dont ils ont besoin pour gérer les ressources affectées à la santé de telle manière à obtenir des résultats optimaux. Il ne réussit pas non plus à générer assez de l'information de base que nécessite une recherche efficace en matière de santé et de politiques de santé. Le système n'est pas suffisamment efficace en matière de santé et de politiques de santé. Le système n'est pas suffisamment efficace pour communiquer aux professionnels de la santé. Le système n'est pas suffisamment efficace pour communiquer aux professionnels de la

## Secteur d'activité 5 : Politiques, planification et information en matière de santé (PPIS)

#### Objectif

Favoriser à Santé Canada un processus décisionnel stratégique fondé sur des données probantes et promouvoir l'application d'un processus semblable au sein du système de santé canadienne.

#### Priorité

Améliorer la disponibilité d'informations sur la santé et de connaissances pour la prise de décisions.

### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	S23 431	110 331**	Z <del>7</del> 0 Z6	ZZ6 98
(en milliers de dollars)	Prévision des	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	dépenses	prévues	prévues	prévues
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002

Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.

#### Contexte

sesentiels :
e secient a scivite Politiques, pisinication et information en matiere de sante joue quarte

grande envergure en matière de santé;	
il aine a etablii des programmes, des pointiques et des pians suategiques manorians ou de	0

Canada en matière de santé;	
il aide à la promotion de la recherche diversifiée nécessaire pour répondre aux besoins du	C

innovateurs dans le secteur de la santé;	
Il encourage la creation et l'application de technologies et de systèmes de communication	0

pour la promotion efficace de la santé.	
il rend les décideurs dans le secteur de la santé responsables de l'efficacité de leurs décisions	C

En ce qui concerne les politiques et la planification stratégique, le secteur d'activité se concentre sur les résultats du point de vue de la santé, la mesure de l'état de santé, et la détermination des coûts ainsi que des gains et des avantages potentiels de toute la gamme d'options en fait de politiques et de programmes de santé. Ce travail requiert aussi la coordination de la planification des politiques. Il est également un pôle pour les politiques relatives à la santé de la femme au sein du Ministère, en plus de coordonner et d'appuyer les activités fédérales-provinciales-territoriales, et de coordonner les activités internationales du Ministère et de jouer un rôle consultatif à cet égard.

<sup>\*\*</sup> Cette somme représente 5,8 p. 100 des dépenses nettes prévues totales du Ministère.

0	créer, en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les mécanismes d'engagement des citoyens qui permettront aux Canadiens et aux Canadiennes d'influer sur les orientations futures visant à améliorer le système de santé du Canada.
	et la prévention des maladies, et la recherche;
	en matière de services de santé destinés aux Premières nations et aux Inuits, la surveillance
	communautaires, les stratégies nationales sur la santé de la population, les responsabilités
	des aliments, y compris radinariation de la 20 canadionne sur la sante, na regierne nation des projets
0	recueillir et diffuser des données sur les activités du gouvernement fédéral dans le secteur de santé, y compris l'administration de la Loi canadienne sur la santé, la réglementation
	and the second of the second s

# Résultats clés attendus

- Paciliter l'accès aux services de santé conformément aux principes de la Loi canadienne sur la santé.
- O Des innovations permettant d'améliorer le régime d'assurance-maladie.
- One collaboration et des initiatives nationales sur les questions liées au système de santé.

#### Mesures du rendement

0

Poi canadienne sur la santé.

La proportion de services de santé provinciaux et territoriaux conformes aux principes de la

- Le soutien accordé aux projets pilotes et aux projets d'évaluation, y compris les conférences nationales, dans les domaines clés de la modernisation du système de santé, et diffusion des résultats.
- Ces stratégies et les activités nationales prévues pour appuyer un système de santé intégré et modernisé et reposant sur des données probantes.

# Imputabilité pour les résultats clés:

#### Responsabilité principale:

Sous-ministre adjoint - Direction générale des politiques et de la consultation Sous-ministre adjoint - Développement des soins à domicile

#### : étilidsenoqseroO

Sous-ministre adjoint - Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité Sous-ministre adjoint - Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité

gie 3 : Améliorer l'imputabilité et les rapports dans le secteur des soins de santé. (Pour de mples renseignements, voir le secteur d'activité Politiques, planification et information en et de santé à la page 73.) Pour ce faire :	blus a
des initiatives visant à cerner les questions nouvelles et l'impact des tendances de la réforme démographique, de la réforme épidémiologique et de la réforme de la santé sur la viabilité d'un système de santé de haute qualité et financé par l'État, et à y donner suite.	0
l'élaboration et la diffusion d'information, d'outils et de stratégies en vue d'appuyer une prise de décisions sur les soins de santé axée sur les patients, tout en ayant recours aux données disponibles sur l'efficacité et la pertinence;	0
des travaux supplémentaires visant à promouvoir l'établissement, l'acceptation et l'adoption de protocoles normalisés pour la gestion des listes d'attentes et des temps d'attente pour les services jugés nécessaires sur le plan médical;	0
l'établissement d'indicateurs de rendement du système de santé choisis et comparables à l'échelle nationale, ainsi que de modèles ou de normes associés aux meilleures pratiques courantes;	0
tratégies et des activités visant à dégager un consensus parmi les gouvernements, les passères de soins, les organisations de soins de santé et les organisations du secteur bénévole groupes de citoyens en ce qui concerne les questions clés qui seront poursuivies, de même satratégies et les mécanismes prévus pour améliorer l'accès à une gamme de services satratégies et les mécanismes prévus pour améliorer l'accès à une gamme de services priès et de haute qualité, et ce, en fonction du besoin et non de la capacité de payer. Les priès de travaux concertés pourraient être entrepris comprendraient :	disper et les que le approp
L'amélioration de la qualité des soins et de l'accès à ces derniers	(ә
de promouvoir et d'appuyer des études analytiques et des évaluations plus approfondies de nouveaux modèles et stratégies prometteurs en vue d'améliorer la souplesse et la pertinence d'une gamme de services de soins primaires et de soins de longue durée en fonction des besoins en matière de santé des clients.	0
d'évaluer et de promouvoir le potentiel du secteur bénévole de compléter et d'élargir efficacement les services assurés par le truchement du système de santé plus officiel;	0

collaborer avec les provinces et les territoires, les dispensateurs de soins de santé et les établissements, ainsi qu'avec les Canadiens et les Canadiennes afin d'établir des objectifs, des indicateurs de rendement, des critères et des normes d'évaluation, ainsi que les des indicateurs de rendement, des critères et des normes d'évaluation, ainsi que les

responsabilités incombant au système de santé. A plus long terme, les meilleures pratiques et les modèles seront utilisés pour promouvoir l'amélioration continue de la qualité; élaborer un cadre d'imputabilité en vue de faciliter la déclaration périodique, aux Canadiens et aux Canadiennes, des contributions du gouvernement tédéral au système de soins de seins de

élaborer un cadre d'imputabilité en vue de faciliter la déclaration périodique, aux Canadienne et aux Canadiennes, des contributions du gouvernement fédéral au système de soins de santé;

surveiller les services de santé afin d'assurer leur conformité aux principes sous-tendant la Loi canadienne sur la santé,

0

0

0	Le financement additionnel prévu dans le Budget fédéral de 1999 aidera à améliorer la qualité et l'accessibilité des soins de santé, ainsi que des médicaments délivrés sur ordonnance et des pharmacothérapies. Des initiatives seront également appuyées afin d'alaborer et d'évaluer des façons d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées d'élaborer et d'évaluer des façons d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées d'élaborer et d'évaluer des façons d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées d'élaborer et d'évaluer des façons d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées d'élaborer et d'évaluer des façons d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées des des pharmacothérapies administrées d'améliorer l'efficacité des pharmacothérapies administrées des pharmacothérapies administrées des des des des des des des des des d
	santé du Canada.
	de santé qui sont reliés à l'assurance-médicaments permettront également de produire des données et des preuves et d'aider à intégrer les médicaments dans le système de soins de sersé du Geseda
0	Reconnaissant qu'il existe d'importantes lacunes dans notre façon de comprendre les divers aspects des questions pharmaceutiques, les projets du Fonds pour l'adaptation des services
	d'autres travaux de collaboration.
	un traitement médicamenteux), les efficiences du système, et l'information sur les médicaments. Le CQP fera état des progrès accomplis dans chacun de ces secteurs aux ministres de la Santé en 1999, pour ensuite préparer des secteurs d'intervention en vue
	and an interest of the continue of the continue of the terms of the continue o

et éloignées de l'ensemble du Canada à une plus vaste gamme de services de santé. Pour ce faire : Appuyer l'élaboration d'une stratégie visant à améliorer l'accès par les habitants des régions rurales

- dans les collectivités rurales et éloignées; promouvoir l'intégration et l'accessibilité d'une vaste gamme de services de soins primaires 0
- dont les lacunes dans les effectifs médicaux et infirmiers; explorer des façons d'aborder les questions d'effectifs dans les régions rurales et isolées, 0
- eloignées. mécanismes de prestation améliorés des services de santé dans les régions rurales et appuyer des façons d'intégrer les nouvelles technologies de l'information dans des

#### Les soins intégrés, y compris les soins primaires (p

au toyer et dans des cadres communautaires.

les groupes de professionnels et de citoyens afin : seront entrepris en collaboration avec les provinces et les territoires, le secteur bénévole, ainsi que permanents liés à l'édification d'un système de santé homogène et axé sur les patients, des travaux s'inspirant des suggestions découlant de ces travaux et en reconnaissant les questions et les défis des soins à domicile, de l'assurance-médicaments et de la prestation de services intégrée. En projets de démonstration et des projets d'évaluation innovateurs dans les secteurs des soins primaires, Le Budget de 1997 a établi un Fonds pour l'adaptation des services de santé en vue d'appuyer des

- publique du rendement de l'ensemble du système; l'utilisation dans la prestation de services de santé intégrée de sorte à améliorer l'imputabilité de cerner les indicateurs de rendement et les meilleures pratiques et d'en promouvoir 0
- que bénévoles et non rémunérés, et d'aider à les aborder; soutien de dispensateurs de santé tant professionnels — particulièrement les infirmières, de cerner les questions reliées à un effectif adéquat, à la disponibilité, à la formation et au 0

0

(0

La santé rurale

pour intégrer des secteurs comme les soins à domicile et les soins communautaires, l'accès par les Canadiens et les Canadiennes aux médicaments nécessaires, et pour rendre un tel accès abordable pour les gouvernements, les assureurs privés et chacun des Canadienns et des Canadiennes;

collaborer avec les provinces, les territoires et les collectivités autochtones afin de mettre à l'essai de nouvelles applications comme la télésanté et les télésoins à domicile de sorte à améliorer la prestation des soins de santé.

Stratégie 2 : Améliorer l'élaboration des connaissances, des pratiques et des normes en vue de prévoir des soins de qualité et intégrés dans les secteurs clés, notamment :

#### a) Les soins à domicile et les soins communautaires

Les travaux seront axés sur trois sphères d'activité étroitement reliées: l'élaboration de politiques; l'élaboration d'infrastructures. Le Ministère oeuvrers en étroite collaboration avec les représentants provinciaux et territoriaux, les organisations nationales et d'autres collaboration avec les représentants provinciaux et territoriaux, les organisations nationales et des soins intervenants clés afin d'appuyer et de renforcer le secteur des soins à domicile et des soins communautaires dans le cadre d'un continuum pleinement intégré de soins de santé. Ces travaux communautaires dans le cadre d'autres ministères fédéraux, de la détermination et de la promotion de politiques qui viennent appuyer les soutiens communautaires et sociaux nécessaires qui rendent les soins à domicile possibles, dont les logements adaptés ou nouveaux et la disponibilité de services de transport modifiés comme il se doit.

Les priorités en ce qui concerne l'élaboration de politiques comprendront les éléments suivants : des définitions et une terminologie communes; des modèles d'établissement des coûts, divers mécanismes de financement et des décisions relatives à l'affectation; l'autogestion des soins; et les politiques associées aux besoins de groupes de population spéciaux comme les Autochtones et les personnes handicapées.

L'élaboration des connaissances sera axée sur les banques de données prévues pour les informations clés comme l'utilisation, le niveau de prestation de soins par la famille, le nombre et les types de travailleurs du secteur des soins à domicile, et le profil des dispensateurs de soins à domicile publics et privés. Un programme de recherche viendra faciliter la prise de décisions relatives au financement de la recherche.

Les priorités dans le secteur de l'élaboration d'infrastructures axeront le suivi sur les recommandations du Conseil consultatif sur l'infostructure de la santé, et une importance particulière sera accordée aux télésoins à domicile, à une étude sur les travailleurs du secteur des soins à domicile, au potentiel et aux incidences des innovations technologiques des soins à domicile, et aux indicateurs du rendement et à une imputabilité améliorée.

b) Accès aux produits pharmaceutiques

0

0

0

0

0

Des mesures sont en train d'être prises afin d'améliorer l'accès des Canadiennes aux médicaments délivrés sur ordonnance et aux pharmacothérapies.

Santé Canada oeuvre en collaboration avec les provinces et les territoires par le truchement du Comité fédéral-provincial-territorial des questions pharmaceutiques (CQP) afin d'aborder une gamme de préoccupations lièes aux produits pharmaceutiques, y compris l'accès aux médicaments, le prix des médicaments, l'utilisation (pratiques de prescription et fidélité à médicaments, le prix des médicaments, l'utilisation (pratiques de prescription et fidélité à



sociaux, y compris le système de soins de santé, et d'oeuvrer en collaboration relativement aux orientations futures.

Le Budget de 1999 démontrait clairement l'intention du gouvernement fédéral de faire avancer davantage ces progrès en oeuvrant avec les gouvernements provinciaux et territoriaux et les autres intervenants du secteur de la santé, en injectant 11,5 milliards de dollars dans de nouveaux paiements de transfert aux provinces et aux territoires au cours des cinq prochaines années, et en intervenant dans ses propres secteurs de responsabilité.

# xuəjnə səd

Comment s'y prendre pour assurer une gamme plus complète de services de santé intégrés et de haute qualité à tous les Canadiens et les Canadiennes en fonction de leurs besoins particuliers en matière de santé, voilà le grand défi que doit relever le système. Pour ce faire, il faudra appuyer de façon suivie et encourager les efforts visant à améliorer l'intégration des services de santé dans le continuum des soins, les innovations qui favorisent l'amélioration de la qualité et de l'accès et qui permettent de contenir les coûts, ainsi que l'amélioration des secteurs présentement sous-développés comme les soins à domicile et les soins communautaires et l'accès aux produits pharmaceutiques, tout en prévoyant l'essor rapide et la disponibilité accrue de la technologie médicale et en y donnant sout en prévoyant l'essor rapide et la disponibilité accrue de la technologie médicale et en y donnant sout en prévoyant l'essor rapide et la disponibilité aux réalités d'une population vieillissante.

Les soins intégrés nécessitent un système dans lequel tous les éléments oeuvrent de concert pour satisfaire les besoins en matière de santé des particuliers — c'est-à-dire les bons soins, prodigués par le bon dispensateur, au bon moment et au bon endroit. Un obstacle considérable à l'intégration homogène des services de soins de santé réside dans le fait que la Loi canadienne sur la santé exige que seuls les services hospitaliers et les services médicaux soient assurés par l'État, peuvent comprendre que d'autres services jugés nécessaires, même s'ils sont assurés par l'État, peuvent comprendre une participation aux coûts ou une franchise ou être offerts en vertu d'une couverture au premier dollar uniquement à certains groupes de la population.

L'un des enjeux et des occasions clés du présent secteur d'activité est de trouver des moyens permettant d'établir des priorités convenues d'un commun accord et de les mettre au point en étroite collaboration et dans le cadre de partenariats avec les provinces et les territoires qui sont chacun responsables de la prestation des services de soins de santé dans leurs secteurs de compétence respectifs.

# Stratégies et plans

Stratégie 1 : Renforcer les services de soins de santé au Canada de sorte à traiter immédiatement des problèmes existants du système de soins de santé et, à plus long terme, à assurer une gamme complète de services de haute qualité, intégrés et axés sur le patient. Pour ce faire :

d'attente, les services d'urgence et les services de diagnostic;	
et l'analyse des problèmes clés liés au système à des fins de résolution, dont les listes	
promouvoir et appuyer l'élaboration de normes et de méthodologies pour la détermination	

de les aborder;	
effectuer de la recherche sur les questions de privatisation ainsi que sur les meilleurs moyens	C

collaborer avec les provinces, les territoires, d'autres ministères fédéraux et d'autres intervenants du secteur de la santé afin de promouvoir et de favoriser les travaux nécessaires

jouent le mieux — traiter des cas de maladies aigués. Et dans l'ensemble du pays, les gouvernements provinciaux, les services de santé publique, les conseils de santé régionaux, les associations médicales, les centres de santé communautaire et d'autres membres de la communauté de la santé examinent, remanient et améliorent la prestation des services de santé.

Le gouvernement fédéral a appuyé les efforts déployés par les gouvernements provinciaux et territoriaux pour élaborer des approches innovatrices en matière de soins de santé par le truchement de son Fonds pour l'adaptation des services de santé, introduit en 1997 en réponse à une recommandation du Forum national sur la santé. Le Fonds de 150 millions de dollars finance des projets dans des secteurs comme les soins à domicile, les soins primaires, l'assurance-médicaments et la prestation de services intégrée.

Il s'agit-ià de pas dans la bonne direction, et beaucoup a été réalisé. Mais il reste encore beaucoup à faire pour garantir aux Canadiens et aux Canadiennes que les problèmes à court terme, dont les listes d'attente, l'engorgement des salles d'urgence et les services de diagnostic, sont abordés et que la viabilité et la vigueur à long terme du système sont assurées.

Les gouvernements du Canada, la communauté des soins de santé et la population sont prêts à réablir la confiance dans la qualité de leur système de soins de santé — à accepter la nécessité d'apporter des changements et de capitaliser sur ceux-ci, de même qu'à oeuvrer de concert dans le cadre d'un partenariat continue axé sur des objectifs communs. Voici des mesures bien précises qui ont été prises à cet égard.

En 1997, les gouvernements provinciaux et territoriaux, à l'exception du Québec, ont articulé leur vision d'un système de santé qui intègre la gamme complète des services de santé nécessaires pour mieux répondre aux besoins des patients. Un système qui intégrait la promotion de saines habitudes de vie, ainsi que les services d'évaluation, de diagnostic et de traitement de sorte à mieux les assordir aux besoins des patients. Un système de meilleure qualité, plus accessible, plus efficient et dont on puisse davantage rendre compte.

En septembre 1998, tous les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé ont convenu des orientations futures et des priorités communes pour la santé et les services de soins de santé, tout en insistant sur l'importance d'un système de soins de santé soutenable sur le plan financier et financé par l'État et offrant des services de soins de courte durée, des soins de longue durée et de soins communautaires intégrés et de haute qualité. Voici les questions prioritaires retenues : les ressources humaines en santé, les soins à domicile et les soins de longue durée, les questions pharmaceutiques, la santé des Autochtones, le financement, la protection de la santé et les enfants.

En janvier 1999, les dix premiers ministres et les deux dirigeants ferritoriaux du Canada ont réaffirmé leur engagement vis-à-vis des principes de la Loi canadienne sur la santé. Ils se sont également engagés à consacrer de façon intégrale aux dépenses dans le domaine de la santé les fonds additionnels consentis au titre des soins de santé par le gouvernement du Canada par le truchement des dispositions en matière de financement en vigueur.

En février 1999, dans le document intifulé *Un cadre visant à améliorer l'union sociale pour les Canadiens*, les premiers ministres, à l'exception de celui du Québec, ont convenu de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes de l'information sur le rendement des programmes

0

0

0

0

L'assurance-maladie a contribué à faire des Canadiens et des Canadiennes l'un des peuples le plus en santé de la planète — le Canada enregistre l'un des taux d'espérance de vie les plus élevés et l'un des taux de mortalité infantile les plus bas au monde.

Trois décennies après l'introduction de l'assurance-maladie, les soins de santé de la fin des années 1990 sont mis à défi de s'adapter aux changements phénoménaux survenant dans les environnements social, technologique et fiscal qui ont eu un retentissement considérable sur la prestation des services de soins de santé et sur la façon dont nous comprenons la santé humaine. La régionalisation du système de soins de santé, la restructuration des hôpitaux et le virage ambulatoire — ces changements et d'autres encore ont créé un climat d'anxièté pour les Canadiens et les Canadiennes. Ils s'inquiètent de la capacité du système de leur assurer un accès universel quand et où ils en ont besoin. Ils s'inquiètent du fait que la qualité des soins se détériore.

Le système de santé du Canada repose sur un partenatiat entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, entre les dispensateurs de soins de santé et les gouvernements, entre les particuliers et les dispensateurs de soins de santé, et, de plus en plus, entre les particuliers et les particuliers et les dispensateurs de soins de santé leurs gouvernements. Il est donc naturel que les Canadiens et les Canadiennes se tournent vers leurs gouvernements - fédéral, provinciaux et territoriaux — pour traiter des problèmes qui touchent les soins de santé aujourd'hui — et pour préserver pour demain leur système de soins de santé qu'ils tiennent tant à coeur. La plus grande question de politique gouvernementale au Canada, aujourd'hui, est de rétablir la confiance des Canadiens et des Canadiennes dans leur système de soins de santé.

Les gouvernements, les dispensateurs de soins de santé et les organisations communautaires et bénévoles reconnaissent l'anxiété des Canadiens et des Canadiennes. Isolément et de concert, ils ont étudié, mis à l'essai et mis en oeuvre des mesures conçues pour renforcer les soins de santé.

#### Exemples

En 1991, un Groupe de travail national sur l'information en matière de santé a critiqué la grave fragmentation des systèmes d'information sur la santé de l'ensemble du pays et le manque de coordination de ces systèmes. En réponse, les gouvernements ont établi l'Institut canadien d'information sur la santé afin de coordonner l'établissement d'un système d'information sur la santé stin de coordonner l'établissement d'un système d'information et précise.

En 1994, le Premier ministre a créé le Forum national sur la santé afin que celui-ci conseille le gouvernement quant à des façons innovatrices d'améliorer le système de santé et la santé du peuple canadien. En 1997, le Forum a signalé que les Canadiens et les Canadiennes exigeaient ce qui suit du système :

« Ce système doit être flexible, intégré, fidèle aux cinq principes de base de la Loi canadienne sur la santé, favorable aux actions communautaires et fondé sur l'information. La population est prête à accepter ces changements à condition qu'ils soient planifiés et que leurs objectifs soient clairs. »

Dans son rapport, le Forum a proposé de nombreuses suggestions utiles pour améliorer les soins de santé.

Les gouvernements provinciaux et territoriaux et les dispensateurs de services ont été à l'avant-garde des efforts de réforme du système de santé. Presque tous les gouvernements provinciaux ont pris des mesures pour que les hôpitaux se concentrent sur le rôle qu'ils

0

0

# Secteur d'activité 4 : Soutien et renouvellement du système de santé (SRSS)

#### Objectif

Assurer la durabilité d'un système de santé présentant un caractère national appréciable.

#### Priorité

Renforcer le système de soins de santé.

# \*sesneqèb eb nalq

4 331	91404	**750 67	988 49	Dépenses brutes
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Prévision des	(en milliers de dollars)
prévues	prévues	prévues	sesendèb	
2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	

Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.

#### Contexte

0

0

0

Qu'ils soient riches ou pauvres, en bonne santé ou malades, travailleurs ou sans emploi, qu'ils habitent dans les grandes villes ou dans les collectivités rurales et éloignées, tous les Canadiens et par les Canadiennes sont couverts par un système national de soins de santé universels et financés par l'État, un système que l'on désigne souvent l'assurance-maladie. L'assurance-maladie constitue l'une des réalisations les plus importantes du Canada en tant que nation.

L'assurance-maladie reflète les valeurs des Canadiens et des Canadiennes, leur profond sentiment d'empathie, d'équité et de solidarité et leur croyance dans le fait que le peuple canadien devrait avoir accès aux soins de santé dont il a besoin, peu importe la richesse personnelle.

Lassurance-maladie est un exemple exceptionnel des forces du Canada: un gouvernement provincial a démontré comment l'assurance-maladie pouvait bien fonctionner. Le gouvernement fédéral a par la suite fait preuve de leadership en veillant à ce qu'il y ait des régimes dotés de normes et de critères nationaux et recevant un soutien financier important. Les gouvernements provinciaux et territoriaux ont par la suite conçu leurs propres régimes en fonction de leurs circonstances et des besoins pien précis.

L'assurance-maladie réduit le coût de la prestation des soins de santé. Parce que les gouvernements provinciaux et territoriaux acquittent les factures des soins de santé de façon centrale, les écritures sont simples. Les Canadiens et les Canadiennes, par exemple, paient moins de la moitié de ce que paient les Américains pour l'administration des soins de santé et les frais généraux. Aux États-Unis, les employeurs paient de trois à cinq fois plus que ce que déboursent les employeurs canadiens pour financer les services de santé et les avantages sociaux des employeurs canadiens pour financer les services de santé et les avantages sociaux des employés. Alors que les É.-U. affectent 14 p. 100 de leur PIB sur les soins de santé, le Canada n'en affecte que 9,3 p. 100.

<sup>\*\*</sup> Cette somme représente 4,1 p. 100 des dépenses nettes prévues totales du Ministère.

sn	ttend	es a	tats c	Résnl
----	-------	------	--------	-------

Suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de tuberculose, de maladie cardio-vasculaire, de décès dû à un traumatisme et de suicide entre les Premières nations et les autres Canadiennes.		
Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les et les autres Canadiens et Canadiennes.  Des données relatives au pouvoir et au renforcement des capacités des Premières nations et les nutres Canadiennes.  Des données relatives au pouvoir et au renforcement des capacités des Premières nations.		
Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de tuberculose, de maladie cardio-vasculaire, de décès dû à un traumatisme et de suicide entre les Premières nations et les luuits et les autres Canadiens et Canadiennes.	լոժալ	abilité pour les résultats clés :
Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les et les autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'incidence de tuberculose, de maladie cardio-vasculaire, de décès dû à un traumatisme et de suicide entre les Premières nations et les autres Canadiens et de suicide entre les Premières nations et les autres Canadiens.	0	Des données relatives au pouvoir et au renforcement des capacités des Premières nations.
One taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.  Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  autres Canadiens et Canadiennes.  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.	0	La comparaison de l'incidence de tuberculose, de maladie cardio-vasculaire, de décès dû à un traumatisme et de sutres Canadiens et Canadiennes.
One taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.  Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.  Mesures du rendement  La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les	0	La comparaison de l'incidence de mortalité infantile à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiennes.
One taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.  Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.  Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.	0	La comparaison de l'espérance de vie à long terme entre les Premières nations et les autres Canadiens et Canadiense.
Une taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.  Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.	Mesure	ss du rendement
Une taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.  Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de	0	Une gestion autochtone des services de santé efficace et durable.
	0	Des taux des maladies transmissibles, des maladies chroniques, des traumatismes et de suicide ne devant pas surpasser le taux canadien.
One espérance de vie des Premières nations comparable au niveau canadien.	0	Une taux de mortalité infantile comparable au niveau canadien.
	0	Une espérance de vie des Premières nations comparable au niveau canadien.

Sous-ministre adjoint - Direction générale de la promotion et des programmes de la santé Coresponsabilité:

		nentes.	ihaq	ations	sind	des auto	ntion	l'obte	əp e	réserve	snos 1	a snoitsr	J
Premières	bar les	edéterminé a	a être	thme è	ιλ	ce, à ur	te ,et	tiuni sı	noite	rganis	t aux o	a snoits e	J
Premières	səp su	organisatio	snx	santé	әр	stneme	abliss	tè seb	uoi	inistrat	r I'adm	ransfére	ļ

Système d'information sur la santé des Premières nations. Le Ministère se penchera sur les questions liées à l'élargissement du système à l'ensemble des Premières nations, de même que sur sa durabilité à long terme et sur son intégration possible dans un Réseau de renseignements pour les Premières à long terme et sur son intégration possible dans un Réseau de renseignements pour les Premières professions.

Institut de la santé autochtone : L'Institut sera établi en 1999-2000. Il fera fonction de centre de coordination national pour les questions de santé des Autochtones et favorisera l'adoption d'approches plus efficaces en matière de santé des Autochtones, y compris :

- le renforcement des capacités dans des secteurs stratégiques;
- un système d'information et de communication;

financement à long terme;

0

0

0

0

- des cadres stratégiques pour la mise en oeuvre des priorités;
- des partenariats avec les provinces et le secteur privé afin de créer des possibilités de
- des options pour des activités futures concernant les questions de santé des Autochtones.

Projet de recherche en télésanté: Le Ministère entreprendra un projet pilote qui, en reliant cinq collectivités autochtones aux systèmes provinciaux de prestation de services, vérifiera l'utilisation des services et de la technologie de la télésanté comme moyen d'améliorer l'accès aux services de santé, la prestation des services de santé de même que les résultats qui en découleront. Le projet visera également à mesurer le rapport coûts-avantages et les facteurs humains de l'introduction de la technologie de télésanté dans les collectivités des Premières nations.

Surveillance de la santé: Le Ministère continuera d'entreprendre des activités de surveillance de la santé et des programmes de sorte à cerner les tendances et les questions nouvelles en vue de faciliter la conception, la mise en oeuvre et l'évaluation des programmes et pour promouvoir le concept de durabilité dans tous les secteurs de programme.

Cadre d'imputabilité: Un cadre d'imputabilité sera mis en oeuvre afin de définir plus clairement les rôles et les responsabilités du Ministère et des partenaires de la coprestation, et ce, dans le contexte du transfert de la responsabilité des programmes et des services de santé et de l'autonomie gouvernementale. Il comprendra des discussions avec les dirigeants des Premières nations et les dirigeants inuits et définira les activités dont les dispensateurs de services et les intervenants sont responsables, et fournira des normes déterminées au préalable et en regard desquelles les résultats sont mesurés.

Dispositions relatives à la transition pour Nunavut: Le nouveau territoire de Nunavut sera institué le 1° avril 1999 sous une structure gouvernementale publique inuite. Le Ministère continuera d'oeuvrer de concert avec le Bureau du commissaire intérimaire de Nunavut et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest afin d'assurer une transition sans heurts pour la prestation des programmes et des services de santé.

les soins et le soutien au niveau de la collectivité;	0
la prévention, l'éducation et la formation;	0

l'établissement d'un programme de recherche sur le diabète chez les Autochtones;

O un programme global de surveillance.

En ce qui concerne la santé mentale, le Ministère et des représentants des Premières nations et des lnuits, dans le cadre d'une approche de partenariat conjoint, cerneront les questions lièes à la santé mentale sur lesquelles reposera un cadre global de santé mentale. Le cadre comprendra les élèments suivants :

O une analyse de la conjoncture;

on sondage sur les programmes actuels comportant des volets sur la santé mentale, de sorte à en déterminer l'efficacité;

une exploration des nouveaux programmes en vue d'aborder les lacunes des services de santé mentale actuels.

Dans l'ensemble, afin d'améliorer l'efficacité des programmes de santé destinés aux Autochtones et d'en mettre en évidence les résultats, les activités d'évaluation seront rehaussées au cours de ce prochain cycle de planification. Parmi les programmes à évaluer, il convient de mentionner le volet des Premières nations et des Inuits du Programme canadien de nutrition prénatale, du Programme d'aide préscolaire pour Autochtones et du Programme sur le VIH/sida.

Stratégie 2) Santé Canada continuera d'oeuvrer en partenariat avec les Premières nations et les Inuits afin d'établir un système de soins de santé rentable, durable et pris en charge par les Autochtones. Les programmes qui suivent contribueront à la réalisation de ce but.

Accords de transfert et autres modes de financement en matière de santé: Santé Canada s'emploie à accélérer la prise en charge des services de santé et des ressources connexes par les Premières nations et les Inuits par le truchement d'accords de transfert, d'accords intégrés et d'autres modes de financement en matière de santé, et grâce au renforcement des capacités et à la formation. Au cours des trois prochaines années, le Ministère veillera à :

oeuvrer de concert avec Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de la mise en oeuvre de l'Accord Canada-Premières nations, qui est un mécanisme commun prévu pour transfèrer le financement de ministères fédéraux aux Premières nations;

O ceuvrer de concert avec les collectivités des Premières nations et les collectivités inuites afin d'améliorer leur capacité de gérer les programmes et les services de santé, par le truchement de divers types de modes de financement en matière de santé, y compris les mécanismes de surveillance et les processus d'évaluation;

transférer la responsabilité des hôpitaux et des services fédéraux aux conseils de santé locaux, aux organisations des Premières nations ou à des entreprises conjointes provinces-Premières nations, et ce, à un rythme à être déterminé par les Premières nations et sous réserve de l'obtention des autorisations pertinentes;

0

# Stratégies et plans

0

0

0

0

Stratégie 1) Santé Canada s'emploiera à réduire les inégalités sur le plan de la santé des peuples autochtones.

Au cours de cette période de planification, Santé Canada entreprendra les initiatives suivantes concernant les SSNA:

un cadre stratégique sera mis en oeuvre en 1999-2000 afin de permettre aux Premières nations et aux Inuits de prendre en charge le programme des SSNA en vertu d'accords de transfert provisoires. Le cadre comprendra également une stratégie pour évaluer les projets de transfert priotes en cours et augmenter la participation des Premières nations et des Inuits aux processus d'examen nationaux des services;

le Ministère axera ses activités sur la vérification améliorée du fournisseur de services, sur des examens plus poussés de l'utilisation des médicaments, ainsi que sur un examen national du transport à des fins médicales;

le contrat attribué à la société First Canadian Health Management Corporation Inc. pour l'administration du système de traitement des demandes de remboursement des médicaments, des fournitures médicales, du matériel médicale et des services dentaires sera amélioré grâce à l'ajout d'un système permettant de prévenir les pharmaciens des problèmes reliés à la pharmacothérapie des patients et, partant, d'améliorer les pratiques de prescription et de distribution, et de modifier les du traitement, d'améliorer les pratiques de prescription et de distribution, et de modifier les dendances de la consommation de médicaments d'ordonnance. Le nouveau système offrira tendances de la consommation de médicaments d'ordonnance. Le nouveau système offrira également aux organisations des Premières nations et aux organisations inuites qui choisissent de gérer le programme des SSNA la possibilité de continuer à traiter les demandes de remboursement pour leurs membres par le truchement du système national.

Pour ce qui est du Programme d'aide préscolaire pour Autochtones (PAPA), au cours des trois prochaines années, Santé Canada veillera à :

O établir un programme de recherche national pour le PAPA;

terminer la phase pilote et l'évaluation du PAPA dans les régions urbaines et dans le Nord, lequel deviendra un programme permanent;

mettre en oeuvre le PAPA dans les collectivités des réserves. La première étape consistera à distribuer le cadre d'évaluation et à terminer les travaux sur les exigences relatives aux données de base.

En ce qui concerne les soins à domicile, au cours de cette période de planification, le Ministère, de concert avec les Premières nations et les Inuits, s'emploiera à :

O mettre en oeuvre et à évaluer les projets pilotes sur les soins à domicile;

établir un Cadre sur les soins à domicile pour les Premières nations et les Inuits.

Au cours des trois prochaines années, Santé Canada mènera à bien une Consultation nationale sur la Stratégie pour le diabète chez les Autochtones et un plan de mise en oeuvre. La stratégie sera axée sur quatre secteurs clés :

ont tendance à se manifester plus tôt, et avec plus d'acuité, chez les Autochtones. Un cadre et un document de travail ont été préparés pour aborder cette question.

#### Les enjeux

En dépit d'importantes améliorations au cours des 15 dernières années, la population autochtone continue de présenter plus de problèmes de santé et d'avoir une espérance de vie moins longue que les Canadiens non autochtones. Les indicateurs de santé pour les personnes et les collectivités autochtones eat le double de la moyenne canadienne, si bien que la population dans les réserves devrait augmenter de 3 p. 100 annuellement au cours des années à venir, ce qui crée d'énormes pressions sur les services de santé fournis par les gouvernements tant fédéral que provinciaux.

Entre-temps, les réformes de la santé dans les provinces ont entraîné la fermeture de petits hôpitaux et le congé hâtif des patients des établissements. Le fardeau des services de santé des Premières nations s'en est trouvé encore alourdi, alors qu'ils sont déjà sollicités à la limite par de graves problèmes de santé dans les collectivités, l'absence d'une infrastructure appropriée et l'augmentation de la population.

Le défi pour Santé Canada consiste à corriger les inégalités sur le plan de la santé parmi les peuples autochtones, à bâtir des systèmes de santé durables et à transfèrer la responsabilité des soins de santé aux Premières nations et aux Inuits. Parallèlement, le Ministère doit continuer à gérer les responsabilités résiduelles du gouvernement fédéral en ce qui concerne la santé des Autochtones, lesquelles consistent à fournir des services de prévention, de promotion de la santé et de développement du potentiel pour favoriser une vie plus saine.

programmes actuels et sera axé sur la création de partenariats, la prévention à long terme et la d'alcoolisme foetal et aux effets de l'alcool sur le foetus (SAF/EAF). Le programme s'inspirera des mères et les nourrissons à risque, tout en accordant une importance particulière au syndrome canadien de nutrition prénatale améliora les effets sur la santé chez les femmes enceintes, les obligatoire. Le financement accru consenti au Volet des Premières nations et des Inuits du Programme pertinentes et de dégager les tendances des maladies chroniques et des maladies à déclaration nations, ce qui leur permettra de surveiller les tendances de la santé, de prévoir des stratégies permettra d'assurer un système d'information sur la santé à plus de 600 collectivités des Premières vie. L'investissement additionnel dans le Système d'information sur la santé des Premières nations traitement et de soins adaptés à la culture, ainsi que des soutiens améliorés pour les habitudes de lutte contre le diabète chez les Autochtones assurera des services de prévention, d'éducation, de l'évaluation des clients et de la gestion des cas jusqu'aux services professionnels. L'Initiative de services de soins de courte durée. Le programme comprendra une gamme de volets allant de les personnes souffrant de maladies chroniques, ainsi que pour les personnes ayant besoin de continuum des soins en prévoyant de meilleurs soins pour les aînés, les personnes handicapées et communautaires pour les Premières nations et les Inuits visera à combler les lacunes dans le les Inuits qui seront élaborées par ceux-ci. Le Programme des soins à domicile et des soins Le Budget de 1999 introduit un certain nombre de nouvelles initiatives pour les Premières nations et

accrus avec les Premières nations et les Inuits. relations » sert de catalyseur pour examiner la possibilité de favoriser la création de partenariats

visant à réduire cette grave lacune. plus élevés parmi les Autochtones. Santé Canada fournira un certain nombre de programmes clés le plan de la santé. Le diabète, la tuberculose, le suicide et le tabagisme, par exemple, sont beaucoup Il y a de graves inégalités entre les Autochtones et le reste des Canadiens et des Canadiennes sur

auprès des entreprises autochtones du gouvernement fédéral. In s'agit du plus grand contrat jamais attribué en vertu de la Stratégie d'approvisionnement des services dentaires a été accordé à la société First Canadian Health Management Corporation demandes de remboursement des médicaments, des fournitures médicales, du matériel médical et transport à des fins médicales. Le contrat visant l'administration du système de traitement des services comprennent les services dentaires, les lunettes, les médicaments de prescription et le médicaux non couverts par les services provinciaux ou autres régimes d'assurance-maladie. Ces Indiens inscrits, aux Inuits reconnus et aux clients innus afin de leur assurer les biens et services Services de santé non assurés: Le Ministère fournit des services de santé non assurés (SSNA) aux

matière d'autorisation de certains médicaments très coûteux. prédétermination des services dentaires et l'introduction additionnelle d'exigences spéciales en modernisation continus des listes des services, l'application uniforme des directives nationales, la une croissance annuelle de 3,8 p. 100 en 1997-1998. Cette stratégie comprendra l'examen et la services qui a permis de faire passer une croissance annuelle de plus de 20 p. 100 en 1991 à coûts sans pour autant réduire les services, le Ministère conservera la stratégie de gestion des déplacer les coûts vers des secteurs autre que les services assurés. Pour arriver à contrôler les coûts du programme. De plus, les réformes provinciales des soins de santé ont eu tendance à collectivités et l'absence d'une infrastructure appropriée qui contribuent à l'augmentation des facteurs comme l'augmentation du prix des services, les graves problèmes de santé dans les croissance annuel de la population des Premières nations est de 3 p. 100 et en raison d'autres Le programme des services de santé subit des pressions financières du fait que le taux de

l'absence de soutiens sociaux dans les collectivités autochtones. Premières nations, enfants inuits et enfants métis en raison des taux élevés de pauvreté et de AAAA permettra d'atténuer les effets négatifs sur la santé qu'éprouvent de nombreux enfants des compétences parentales, à accroître la confiance en soi et à améliorer les rapports familiaux. Le ans) afin d'accroître leur maturité scolaire. Le programme aide les parents à développer les intellectuels, émotifs, spirituels et physiques des jeunes enfants autochtones (jusqu'à l'âge de six Programme d'aide préscolaire pour les Autochtones (PAPA) : Ce programme aborde les besoins

lieu de les déplacer sur de longues distances pour qu'ils reçoivent des soins en établissement. dans les collectivités éloignées, où ils peuvent transmettre les traditions, la langue et la culture, au adéquats pour les Premières nations et les Inuits aura l'avantage additionnel de garder les aînés supplémentaires dans ce secteur. Le fait de prévoir des soins à domicile et des soins communautaires Cadre des soins à domicile et des soins communautaires permettront de guider des travaux s'insérant dans le cadre du Fonds pour l'adaptation des services de santé et l'élaboration d'un santé communautaires doivent composer avec des demandes de soins accrues. Les projets pilotes Soins à domicile et soins communautaires : En raison de la réforme de la santé, les systèmes de

maladie est épidémique au sein de certaines collectivités. En outre, les complications du diabète risques de souffrir de diabète de type II (non insulino-dépendant) que le reste de la population, et la Stratégie pour le diabète chez les Autochtones : Les Autochtones présentent trois fois plus de

# Secteur d'activité 3 : Santé des Autochtones (SA)

#### Objectif

Aider les Autochtones et leurs communautés à s'attaquer aux inégalités en matière de santé et aux menaces de maladie et à atteindre un niveau de santé comparable à celui du reste de la population canadienne, et garantir la disponibilité des services de santé pour les membres inscrits des Premières nations et les Inuits, ou l'accès à ce genre de services.

#### Priorité

Améliorer la santé des Autochtones et accroître la prise en charge et la gestion des services de santé communautaires par les Premières nations et les Inuits.

#### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	988 080 ₺	1 128 664**	1 124 832	1 184 228
Recettes prévues	(964 01)	(80 6)	(80 6)	(80 6)
Dépenses brutes	1 091 382	747 761 1	1163915	118 891 1
(en milliers de dollars)	Prévision des dépenses 1999-	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- \*\* Cette somme représente 59,2 p. 100 des dépenses nettes prévues totales du Ministère.

#### Contexte

Le secteur d'activité Santé des Autochtones offre des services liés à la santé aux Premières nations et aux Inuits. Parmi ces services figurent les programmes dans les domaines de la santé communautaire et de la prévention et du contrôle des maladies, des services pour enfants, de la prévention et du contrôle des maladies, des services d'hygiène du millieu, des services de santé non assurés et des services hospitaliers.

Dans le cadre de l'initiative fédérale d'autonomie gouvernementale, Santé Canada compte faire en sorte que les Autochtones prennent en charge les programmes et les services par le truchement d'accords de transfert et d'accords intégrés, et appuyer la création d'un système de santé durable pour les Premières nations et les Inuits. Le Secrétariat à l'autonomie gouvernementale du Ministère coordonne toutes les activités ministérielles reliées à la politique fédérale sur le Droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, y compris la participation directe aux négociations et à la mise en l'autonomie gouvernementale, y compris la participation directe aux négociations et à la mise en oeuvre et l'élaboration de politiques en vue de guider les négociateurs et les représentants régionaux.

Santé Canada appuie le programme de portée gouvernementale figurant dans le document intitulé « Rassembler nos forces : Le plan d'action du Canada pour les gouvernements et l'ensemble des formation de partenariats entre les peuples autochtones, les gouvernements et l'ensemble des Canadiennes comme élément fondamental pour aborder les besoins des peuples autochtones et des Canadiennes comme élément fondamental pour aborder les besoins des peuples autochtones et de leurs collectivités. Un document de travail intitulé « Partenariats et nouvelles

santé; dans le cadre de l'ICSP, on produira des rapports périodiques sur l'état de santé, dans le nation, on fera état des liens existant entre les déterminants de la santé, et on stimulera le débat public et le dialogue de sorte à inciter les Canadiens et les Canadiennes à mieux comprendre les grandes questions de santé.

utats clés attendu	129	8
--------------------	-----	---

- On public informé sur ce qui détermine la santé et les mesures à prendre pour préserver et améliorer sa santé.
- secteur d'activité Promotion de la santé de la population.

  Des outils et des mécanismes à créer en collaboration avec d'autres ministères fédéraux
- Des outils et des mécanismes à créer en collaboration avec d'autres ministères fédéraux pour évaluer les incidences sur la santé des politiques et des programmes fédéraux.

Des améliorations de l'état de santé de la population ou de groupes cibles particuliers du

#### Mesures du rendement

- O Des données indiquant la réception de l'information et des services de soutien pour réduire les risques et améliorer la santé.
- O Des preuves que les membres des groupes ciblés adoptent des pratiques de nature à améliorer la santé et à réduire les risques.
- Des preuves de travail accompli par Santé Canada, en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, pour mettre au point des outils et des mécanismes d'évaluation des incidences
- sur la santé des politiques et des programmes fédéraux.

De meilleurs indicateurs de l'état de santé (morbidité, mortalité et état de santé autodéclaré)

Imputabilité pour les résultats clés :

pour les groupes ciblés.

Responsabilité principale:

Sous-ministre adjoint - Direction générale de la promotion et des programmes de la santé

# : èfilidsanoqseroO

0

0

0

Sous-ministre adjoint - Direction générale de l'analyse, de l'information et de la connectivité

0	mettra à jour les recommandations alimentaires natio	satisfaire les besoins
	<ul> <li>le Réseau canadien de la santé, qui est en tra le secteur d'activité Politiques, planification et l renseigner les Canadiens et les Canadienn prévention des maladies, l'autogestion de la s santé. Pour de plus amples renseignements, direct à http://www.hc-sc.gc.ca/hppb/);</li> </ul>	n matière de santé, pour motion de la santé, la dement du système de
	des programmes d'enseignement et des gr professionnels de la santé;	sique clinique pour les
	- la formation;	
	- la détermination des meilleurs modèles de pr	esonuces:
0	mènera à terme des initiatives d'éducation du public sains et faire connaître les conséquences sur la sante	
0	Seb te préorcupations des Canadiens et des Canadiens et des Canadiers de santé dans	
0	travaillera avec les populations cibles, les organists partenaires provinciaux et territoriaux pour créer et ac sur des questions clés qui touchent la santé des Can Cadre national sur la santé sexuelle et génésique, La r plan d'action pour le Canada, le Plan national de pror les Canadiens et les Canadiennes, la Stratégie canad du public de l'Initiative de lutte contre le tabagisme, et l	dres d'action nationaux s Canadiennes, dont un une meilleure santé, Un anté mentale pour tous ague, le volet éducation
0	sidera à renforcer la capacité du secteur bénévole o système de santé et la santé des individus dans leurs	
0	continuera à établir une relation de travail plus efficac secteur de la santé;	ub səlovənəd səmsinag

mettra à jour les recommandations alimentaires nationales afin de satisfaire les besoins futurs des Canadiens et des Canadiennes et élaborera des initiatives et des ressources d'éducation publique afin d'aider les Canadiens et les Canadiennes à faire des choix alimentaires judicieux.

Stratégie 5) : Santé Canada jouera un rôle directeur en ce qui concerne l'approche de la santé de la population.

De plus, Santé Canada, en partenariat avec Statistique Canada, l'Institut canadien d'information sur la santé, le Comité consultatif tédéral-provincial-territorial sur la santé de la population et un réseau pancanadien de chercheurs en santé de la population, améliora l'imputabilité vis-à-vis du public :

en réunissant les chercheurs et les analystes en matière de santé de tout le pays, dans le cadre de l'Initiative canadienne pour la santé de la population (ICSP), afin de contrôler, d'analyser et de mesurer l'impact de divers déterminants de la santé, et d'examiner des façons d'améliorer l'imputabilité pour la santé et les soins de et d'examiner des façons d'améliorer l'imputabilité pour la santé et les

novatrices de préserver et d'améliorer la santé des personnes âgées qui vivent des situations de risque, et de justement prévenir ces situations;

produire et diffuser du matériel de promotion de la santé et de l'information sur la santé à l'intention des personnes âgées, des aidants naturels, des professionnels de la santé, des chercheurs et du grand public pour améliorer et éclairer les choix en matière de santé et encourager l'autonomie personnelle;

montrer la voie à suivre en ce qui concerne les initiatives qui favorisent les pratiques, les environnements, les produits et les systèmes qui améliorent la santé, afin de répondre aux besoins d'une population vieillissante par des structures interministérielles et intergouvernementales, et en partenariat avec les intervenants;

continuer à appuyer l'élaboration du Cadre national sur le vieillissement, qui repose sur une vision et un ensemble de principes créés en collaboration avec les personnes âgées partout au pays, et qui donnera l'assurance que les points de vue et les besoins des personnes âgées seront pris en considération dans les initiatives gouvernementales;

continuer à soutenir le Conseil consultatif national sur le troisième âge, sur le plan de la politique, de la recherche et de la communication, dans l'exécution de son mandat qui consiste à conseiller le gouvernement sur toutes les questions relatives au vieillissement de la population canadienne et à la qualité de vie des personnes âgées.

Stratégie 3) Dans le cadre de ses efforts pour prévenir les maladies et les traumatismes, Santé Canada:

continuera de travailler à diverses initiatives en cours ainsi qu'à des dossiers nouveaux qui préoccupent les Canadienne et les Canadiennes, par exemple l'Initiative canadienne sur le cancer du sein, l'Initiative canadienne en santé cardiovasculaire, l'Initiative de lutte contre le la violence familiale, la Stratégie canadienne antidrogue, l'Initiative de lutte contre le tabagisme, le Programme de traitement et de réadaptation en matière d'alcoolisme et de toxicomanie, la Stratégie canadienne sur le VIH/sida, l'hépatite C, le diabète, les cancers du col de l'utérus et autres, la nutrition, la condition physique et la vie active, la promotion de la santé mantale, la santé sexuelle et génésique, la démence, l'incontinence, les questions de santé rurale, la santé su travail et les milleux sociaux;

mettra sur pied des initiatives pour faire prendre conscience davantage des préoccupations sur le plan de la santé, afin de prévenir les maladies, les traumatismes et l'invalidité, et promouvoir la santé mentale et physique par divers mécanismes, dont des approches en milieu scolaire et faisant appel aux pairs, ainsi que par des efforts de prévention dans le milieu de travail, les établissements et les collectivités;

élaborera la Stratégie canadienne de prévention et de contrôle du diabète. Cette stratégie sera axée sur la prévention et le contrôle, l'éducation, les soins, le traitement, la surveillance et une meilleure coordination parmi les gouvernements et les partenaires non gouvernementaux.

**Stratégie 4)** Santé Canada s'efforcera d'améliorer la santé et les soins de santé par l'habilitation du public, la participation des consommateurs et une meilleure communication avec les Canadiens et les Canadiennes. Le Ministère :

0

0

0

0

0

0

and the same and the summer as some of the first and sollines, the selection of	
développement sain;	
et les aidants naturels, afin de réduire les risques pour le foetus et l'enfant et d'assurer leur	
produire des ressources d'éducation et de prévention pour les femmes enceintes, les parents	С

du syndrome d'alcoolisme foetal (SAF) et des effets de l'alcool sur le foetus (EAF). seront également apportées aux efforts de prévention présentement déployés pour traiter des programmes communautaires s'insérant dans le cadre du PCNP. Des améliorations (PCNP). Le Budget fédéral de 1999 a engagé des fonds pour élargir la portée et le nombre communautaire pour les enfants (PACE) et du Programme canadien de nutrition prénatale venir en aide aux ramilles en poursuivant la mise en oeuvre du Programme d'action

de venir en aide aux parents par : Aide aux familles - En partenariat avec de nombreuses organisations, Santé Canada continuera

- des programmes d'appui aux parents pendant le postpartum;
- des programmes de développement des aptitudes parentales; 0
- parents soumis à de nombreux facteurs de risque. des programmes destinés aux parents adolescents, aux parents d'adolescents, et aux

certaines causes, telles que les façons de : politiques et de modèles. Ces activités visent à sensibiliser le public et les professionnels envers appuie la recherche, la surveillance, la diffusion d'information, et l'élaboration de stratégies, de les enfants vivent, apprennent, travaillent et jouent soient sains, sûrs et favorables, Santé Canada Milieux sociaux et physiques – Pour sider à faire en sorte que les environnements dans lesquels

- prévenir la violence et le taxage; 0
- Jeu sûrs; prévenir les blessures et de créer des espaces de 0
- encourager le transport actif; 0
- scolaire. utiliser l'Approche globale de la santé en milieu 0

de décisions. encouragent la participation significative des jeunes à la prise jeunes, comme l'Approche de la santé en milieu scolaire, enfants de 12 à 19 ans. Les initiatives visant l'habilitation des définir des approches intégrées du développement sain des Développement des jeunes - Santé Canada continuera à

Canada prévoit : Stratégie 2) Afin d'améliorer la santé chez les aînés, Santé

de la population pour encourager des façons communautaires fondées sur l'approche de la santé appuyer la recherche et les initiatives

« səgb səl snot « Le Canada, une société pour

tous les âges. Canada pour les citoyens de l'AIPA vise à bâtir un meilleur personnes âgées dans la société, appréciation du rôle des encourageant une plus grande âgées à la société. En contributions des personnes expériences de vie et les les talents, les énergies, les reconnaître et de mettre à profit Canadiennes la possibilité de offrir aux Canadiens et aux personnes âgées (AIPA), pour l'Année internationale des En 1999, le Canada célébrera

0

0

L'Organisation mondiale de la santé définit la santé comme mor ressource pour la vie de tous les jours. La santé est un aspect important de la qualité de vie individuelle, et il est sers computation propriété.	0	antécédents biologiques et génétiques éducation emploi et conditions de
xnə[uə sə¬	0	résaux de soutien social
assure des approches globales et intégrées qui portent non seulement sur l'aspect santé d'un problème, mais aussi sur les déterminants à la base de ce problème. Par exemple, Santé Canada coordonne l'action du gouvernement fédéral dans la Stratégie canadienne antidrogue, l'Initiative pour la condition contre la violence familiale, l'Initiative pour la condition physique et la vie active, le Plan d'action national pour les enfants, et le Cadre national sur le vieillissement.	Dét	erminants de la santé développement sain de l'enfant services de santé practiques de santé personelles et capacités d'adaption

# ٦

négligeables, ce qui fait de la promotion de la santé et de la les traumatismes entraînent des coûts directs et indirects non également par toute la population. De plus, les maladies et Canada, mais cette norme de santé élevée n'est pas partagée mesure du stade de développement socioéconomique du jouissent d'une excellente santé, résultat dans une large société. La plupart des Canadiens et des Canadiennes incommensurable au bien-être et à la productivité de la pieu couun dn, nue bobnistiou eu saute continue de taçon g n ٦

de la perte de productivité attribuable à la mauvaise santé. prévention de la maladie un important investissement pour réduire les coûts des soins de santé et

# Stratégies et plans

0

0

0

0

0

: inp Stratégie 1) Afin d'améliorer le développement de l'enfant, Santé Canada créera des programmes

- encouragent le développement de la petite enfance;
- viennent en aide aux familles;
- contribuent à des milieux sains, sûrs, et favorables sur le plan social et physique;
- mettent en valeur une approche intégrée du développement des jeunes de 12 à 19 ans.

Chacun de ces éléments est détaillé ci-après.

Santé Canada prévoit les initiatives suivantes : demande pour les systèmes de soins de santé, de services sociaux, d'éducation et de justice pénale. peuvent être le point de départ d'une vie longue, saine et productive, et réduire les coûts et la Développement de la petite enfance – Il est prouvé que les investissements dans la petite enfance

pour répondre aux besoins des enfants sur le plan de la santé; connaissances et d'influencer les décisions futures en matière de politiques et de programmes créer des Centres d'excellence pour le bien-être des enfants, afin de faire avancer les



culture

socianx

travail

revenu et condition sociale

milieux physiques et

Sexe

0

# Secteur d'activité 2 : Promotion de la santé de la population (PSP)

#### Objectif

Promouvoir la santé de la population en agissant sur les déterminants sociaux et comportementaux de la santé.

#### Priorité

Préserver et améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes en favorisant le développement sain de l'enfant, et en renforçant les comportements positifs en matière de santé et les conditions sociales qui favorisent la santé et le bien-être individuels et collectifs durant toute la vie.

#### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	119 112	**615 902	297 902	186 802
(en milliers de dollars)	Prévision des sesendèb 1999-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.

### Contexte

La santé est influencée au niveau individuel par une foule de facteurs, dont les comportements et les modes de vie sains. Au niveau des populations, la santé est déterminée par une vaste gamme de facteurs dans le milieu social, économique et physique. Pour préserver et améliorer la santé des Canadiennes, il importe non seulement d'encourager des modes de vie sains, mais aussi de stimuler le changement dans les conditions sociales plus globales, par exemple, en contribuant au développement sain de l'enfant, à la santé au travail et au vieillissement en santé. De concert avec d'autres intervenants au sein des gouvernements provinciaux et territoriaux, des organismes bénévoles et des collectivités canadiennes, Santé Canada encourage la collaboration en vue de l'établissement d'une « politique publique favorable à la santé ». Une stratégie clé consiste en vue de l'établissement d'une « politique publique publique favorable à la santé ». Une stratégie clé consiste en vue de l'établissement d'une « politique publique publique favorable à la santé » Dne stratégie clé consiste per vue de l'établissement d'une « politique publique publique favorable à la santé » Dne stratégie clé consiste per vue de l'établissement d'une « politique publique publique favorable à la santé » Dne stratégie clé consiste permettre des améliors dans la santé de la population.

Santé Canada a mis au point un Plan directeur pour la promotion de l'approche de la santé de la population au Canada afin de guider le rôle directeur du gouvernement fédéral dans la mise en oeuvre de pareille approche. Le Plan directeur dégage six éléments fondamentaux : la théorie, la politique, les preuves, le marketing, la mobilisation et l'institutionnalisation. Le Ministère joue un rôle directeur en cherchant des possibilités d'intégrer l'approche de la santé de la population dans les activités en cours et les plans nouveaux, ainsi que d'associer de nouveaux partenaires au processus. Le plan de mobilisation de Santé Canada est mis en oeuvre à quatre niveaux clés : au sein du Ministère, parmi les Canadiens et les Canadiennes, au niveau des grandes politiques, et au niveau international.

La collaboration avec les autres ministères et organismes fédéraux constitue une facette clé de l'approche de la santé de la population. L'exercice du leadership fédéral dans les dossiers stratégiques

<sup>\*\*</sup> Cette somme représente 10,8 p. 100 des dépenses nettes prévues du Ministère.

ARLA - Normes de rendement respectées et autres mesures prises pour faciliter la concurrence des secteurs de l'agriculture, de la foresterie, de la fabrication et d'autres secteurs dans la mesure où ils sont reliés aux produits antiparasitaires.

Données sur les éléments suivants : demandes d'enquête sur les lieux de travail; identification et correction d'importants éléments de risque; services du PAE assurés et reprise des interventions pour le même problème dans un délai de deux ans; nombre d'examens médicaux; et séances d'information offertes sur l'hygiène du travail, les services d'urgence et la planification en cas de catastrophe.

#### Imputabilité pour les résultats clés:

- Direction générale de la protection de la santé

- Direction générale des services médicaux
- Direction générale de la promotion et des programmes de la
- Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire
   Agence d'hygiène et de sécurité au travail

# Responsabilité principale :

Sous-ministre adjoint

# Coresponsabilité:

0

0

Sous-ministre adjoint Sous-ministre adjoint

Directrice exécutive Présidente directrice générale

Santé Canada doit également faire cadrer ses programmes de réglementation et de surveillance du sang avec ceux d'autres pays comme le Royaume-Uni, l'Allemagne et l'Australie. Santé Canada renforcera ses fonctions de réglementation et de surveillance (conformément aux recommandations de la Commission Krever) et fera fonction de coordonnateur national des questions liées au sang.

#### Plans et priorités

sa du rendement	Mesure
Des systèmes de surveillance, des lois et des règlements modernes tenant compte des risques et des avantages pour la santé humaine et l'environnement.	0
Un public informé des risques et des avantages particuliers pour leur santé.	0
Connaissance scientifique des risques et des avantages pour la santé humaine et pour l'environnement.	0
Nombre réduit de maladies, de traumatismes et(ou) de décès attribuables aux risques pour la santé cernés.	0
sts clés attendus – Gestion des risques en matière de santé	stiusèA
<ul> <li>une deuxième conférence qui réunira des experts en vue de tenter de dégager un consensus concernant la chirurgie sans transfusion et d'examiner des solutions de rechange au sang homologue.</li> </ul>	
<ul> <li>la Conférence de concertation sur le Registre de donneurs non apparentés de moelle osseuse (RDNAMO), qui abordera les questions reliées à l'avenir du RDNAMO et aux progrès médicaux et scientifiques dans d'autres domaines connexes de la transplantation;</li> </ul>	
planifier deux conférences internationales qui auront lieu au Canada au printemps de 1999, à savoir :	0
aider le Laboratoire de lutte contre la maladie dans le cadre de l'élaboration de moyens globaux de surveillance et d'enquête, de même que de l'établissement d'un programme de recherche et de développement pour traiter des virus à diffusion hématogène;	0
continuer d'assurer un soutien au Conseil national de la sûreté du sang;	0
continuer d'appuyer la mise au point et la mise en oeuvre de meilleurs règlements sur le sang et de politiques opérationnelles sur les besoins en matière de sang, comme ils ont été amorcés par le Programme des produits thérapeutiques;	0
continuer d'assurer les services de soutien essentiels pour les litiges et les négociations reliés à l'hépatite C, au VIH et à d'autres maladies à diffusion hématogène;	0
s de cette période de planification, le Secrétariat canadien du sang (SCS) compte :	noo nA

Données et renseignements sur les tendances et exemples de mesures de gestion des risques ayant permis de prévenir, de réduire ou d'éliminer des menaces pour la santé.

intégrée (LAI) dans une variété de secteurs d'utilisation;
les intervenants, afin d'établir et de mettre en oeuvre des stratégies de lutte antiparasitaire
travailler avec nos partenaires, les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec

mettre au point les mécanismes consultatifs par le truchement du recours au nouveau Conseil multipartite de lutte antiparasitaire, au Comité fédéral-provincial-territorial de lutte antiparasitaire et des produits antiparasitaires et au Comité consultatif sur la gestion économique, et de la consultation suivie sur les Documents relatifs aux décisions sur les projets de règlement;

mettre en oeuvre une Base de données nationale sur la vente de produits antiparasitaires;

O tenter d'obtenir le statut d'Organisme de service spécial.

#### Secteur de service 8 : Secrétariat canadien du sang

#### Objectif

0

0

0

Fournir à Santé Canada les moyens lui permettant d'orienter, de planifier et de coordonner le système d'approvisionnement en sang afin que les fonctions du Ministère en matière de réglementation, de surveillance et de régle soient coordonnées dans le meilleur intérêt de toutes les parties qui jouent un rôle clé dans ledit système.

#### \*sesneqèb eb nsI9

Dépenses nettes	679 79	**799 84	9 2 4 6	6 249
(en milliers de dollars)	Prévision des	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	sesnedèb	prévues	prévues	prévues
	9991-8991	1999-2000	2000-2001	2001-2002

- \* Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par
- initiative à la page 19.

  \*\* Cette somme représente 19,3 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

### Contexte et enjeux

Le Secrétariat canadien du sang a la responsabilité principale de la mise en oeuvre de cette stratégie, et ce, en étroite collaboration avec plusieurs autres programmes de Santé Canada.

Le gouvernement fédéral doit rassurer les Canadiens et les Canadiennes que le système du sang est le plus sûr possible, et qu'il le demeurera. Il a donné suite aux recommandations de la Commission Krever en oeuvrant de concert avec les partenaires provinciaux et territoriaux pour établir la Société canadienne du sang, laquelle a entrepris l'exploitation de l'approvisionnement en sang du Canada le 28 septembre 1998. Santé Canada est en train d'élaborer une loi qui permettra d'enchâsser le mandat et les structures de régie de l'autorité. En outre, un Conseil national de la sûreté du sang a été établi afin de conseiller le Ministre au sujet de la sûreté du sang, particulièrement les questions reliées à la réglementation du sang et à la surveillance nationale des maladies.

Dollan	· etamos existiserenitae ettul el ab apitetamente de réalemente al lutte en exure ce extre
0	veiller à la gestion efficace des ressources humaines et financières.
0	mettre en place des processus réglementaires ouverts, transparents et invitant la participation du public, et permettre un accès rapide à de nouveaux produits de lutte antiparasitaire qui soient plus sûrs;
0	faire des recherches saines et progressives, y compris trouver des solutions viables en matière de lutte antiparasitaire;
Pour c	tte période de planification, l'ARLA a retenu les priorités suivantes :
Plans	satinoirités
	(avril 1995) et la revision prevue de la LPA permettront de rentorcer la gestion du cycle de produits antiparasitaires au Canada.

la protection de la santé et de l'environnement et d'accroître sensiblement l'ouverture et la préparet des projets de modification à la Loi sur les produits antiparasitaires afin d'améliorer 0 faciliter l'accès à des produits chimiques et à des biopesticides à risques réduits;

d'assurer leur conformité aux normes de sécurité;

du processus de prise de décisions réglementaires pour les produits antiparasitaires, et de établir et mettre en oeuvre des programmes en vue de renforcer l'examen de la durabilité

établir et mettre en oeuvre un programme pour la réévaluation de produits plus anciens afin

produits de lutte antiparasitaire et pour les modifications à leurs conditions d'homologation; établir et respecter des normes de rendement pour l'examen pré-commercialisation des

conjoints et à d'autres mécanismes de partage du travail; afin d'harmoniser les processus de réglementation et d'augmenter le recours aux examens Groupe de travail technique sur les pesticides de l'Accord de libre-échange nord-américain oeuvrer de concert avec les partenaires des E.-U. et du Mexique par le truchement du

produits antiparasitaires; données sur les produits antiparasitaires et d'établir des indicateurs de risque pour les développement économique afin d'harmoniser les protocoles d'essai et les exigences en oeuvrer de concert avec le Forum sur les pesticides de l'Organisation de coopération et de

électroniques des demandes d'homologation de produits antiparasitaires; établissant et en mettant en oeuvre des systèmes pour la présentation et l'examen accroître l'efficience des processus de réglementation des produits antiparasitaires en 0

une fois l'autorisation légale nécessaire transférée au ministère de la Santé; selon les instructions, et mettre en oeuvre l'imposition d'amendes administratives monétaires maintenir des programmes afin d'aider à assurer que les produits sont utilisés légalement,

0

0

0

0

0

0

transparence;

#### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	779 71	**077 41	12 754	12 754
Recettes prévues***	(589 7)	(185)	(185)	(381)
Dépenses brutes	72 662	14 955	12 939	12 939
(en milliers de dollars)	Prévision des sesnedèb 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues	Dépenses prévues 2001-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- initiative a la page 19. Cette somme représente 5,9 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en \*
- matière de santé. Le différence entre les recettes prévues de 1998-1999 et celles de 1999-2000 tient au fait que l'autorisation de crédit net n'a pas été accordée à l'ARLA pour 1999-2000. Une demande d'autorisation de crédit net a été présentée au Conseil du Trésor. Cette autorisation, si elle est approuvée, donnerait lieu à des recettes estimatives additionnelles de quelque 7,5 millions de dollars en 1999-2000 et au cours des années suivantes.

#### Contexte et enjeux

0

0

L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) est responsable de la mise en oeuvre de cette stratégie. Elle contribue à la santé des Canadiens et des Canadiennes et à l'hygiène du milieu par le truchement des activités ci-dessous.

- Elle veille à ce que les produits antiparasitaires qui posent des risques inacceptables pour la santé ou l'environnement n'entrent pas sur le marché ou en soient retirés.
- Elle aide à assurer un approvisionnement en aliments sûrs en établissant les limites maximales de résidus dans les produits antiparasitaires.
- Elle aide à gérer les risques pour la santé des Autochtones découlant du transport sur de longues distances des polluants organiques rémanents et de la contamination de la faune.
- Elle met au point la lutte antiparasitaire intégrée et en encourage l'adoption.
- Elle contribue de façon considérable à la Stratégie de développement durable de Santé Canada.

Les produits antiparasitaires diffèrent de nombreuses autres substances qui apparaissent dans l'environnement en ce sens qu'ils ne sont pas un sous-produit d'un processus, mais qu'ils sont libérés intentionnellement à des fins bien précises. Même si leurs effets biologiques constituent ce qui les rend le plus utiles pour la société, ces effets peuvent aussi poser des risques pour la santé humaine et l'hygiène du milieu. C'est la raison pour laquelle la Loi sur les produits antiparasitaires reconnaissent et examinent les risques pour les produits antiparasitaires reconnaissent et examinent les risques pour la santé humaine, de même que la valeur de chaque produit. Le regroupement ainsi que les risques pour l'environnement ainsi que les risques pour l'environnement ainsi que les risques produit. Le regroupement des activités de réglementation des produits antiparasitaires au sein de produit. Le regroupement des activités de réglementation des produits antiparasitaires au sein de

à l'utilis	er la santé humaine et l'environnement et, à cette fin, réduire au minimum les risques rattaché: ation de produits antiparasitaires, tout en permettant l'accès aux outils de lutte antiparasitaire. nent à des stratégies viables de lutte antiparasitaire.
Object	J.
Secteu	r de service 7 : Lutte antiparasitaire
0	assurer son apport aux nouvelles initiatives nationales (celles qui n'ont pas encore éto identifiées ou approuvées).
0	offrir des conseils et de l'aide aux provinces dans le cadre de la planification, de la formation et des opérations;
0	continuer la mise en oeuvre des résultats de l'examen de la réserve nationale;
<b>200</b> Eu	<b>2-2003</b> , il compte :
0	offrir des conseils et de l'aide aux provinces dans le cadre de la planification, de la formation et des opérations.
0	participer à l'évaluation de l'exercice CANATEX 4;
C	participer à la mise en oeuvre des plans nationaux prévus pour les opérations de recherch et de sauvetage urbaines difficiles et la gestion des conséquences des incidents d terrorisme;
0	participer à la mise en oeuvre de la stratégie nationale d'atténuation;
0	continuer de mettre en oeuvre les résultats de l'examen de la réserve nationale;
En 200	: flovévoit :

continuer d'assurer son apport aux plans prévus pour les opérations de recherche et de	0
participer à la révision du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire en fonction de l'évaluation de l'exercice CANATEX 3;	0
traiter des conséquences de toute situation d'urgence découlant du passage à l'An 2000;	0
continuer de mettre en oeuvre les résultats de l'examen de la réserve nationale;	0
. il veillera à :	En 200
offrir des conseils et de l'aide aux provinces dans le cadre de la planification, de la formation et des opérations.	0
assurer son apport au programme en vue de gérer les conséquences des incidents de terrorisme mettant en cause des armes de destruction massive;	0
assurer son apport à la stratégie nationale d'opérations de recherche et de sauvetage urbaines difficiles;	0
assurer son apport à la stratégie nationale d'atténuation;	0
effectuer et évaluer l'exercice CANATEX 3;	0
entreprendre des activités de planification d'urgence pour la gestion des conséquences des situations d'urgence reliées au passage à l'An 2000;	0
préparer un plan de mise en oeuvre reposant sur le rapport sur l'examen de la réserve nationale;	0
: 9 <b>-2000</b> ), il compte	661 n∃
améliorer la capacité d'intervention en cas de catastrophes naturelles ou de catastrophes se par l'homme, Santé Canada mettra en oeuvre les plans ci-dessous.	
et priorités	Plans
Il met au point un programme pour appuyer les travailleurs d'urgence et assure des activités de formation et d'éducation.	0
Il offre un soutien aux systèmes municipaux et provinciaux de services de santé et de services sociaux lorsque surviennent des catastrophes.	0

offrir des conseils et de l'aide aux provinces dans le cadre de la planification, de la formation

sanvetage urbaines difficiles, aux plans d'affenuation et a la gestion des consequences des

assurer son apport à la planification de l'exercice CANATEX 4;

et des opérations.

incidents de terrorisme;

0

#### En 2001-2002, elle s'emploiera à :

- évaluer les bases de données et les systèmes d'information et à les mettre à jour suivant les besoins;
- ajuster le financement et les modèles de prestation des services de sorte à tenir compte des résultats de l'examen;
- Dasser en revue, de façon soutenue, les coûts, la qualité et la pertinence des services.

#### En 2002-2003, elle compte :

Confinuer d'oeuvrer de concert avec le Conseil de gestion afin d'élaborer de nouveaux services en fonction des besoins nouveaux des clients.

#### Secteur de service 6 : Services d'urgence

#### Objectif

Seconder les efforts du système des services de santé et des services sociaux dans l'éventualité de catastrophes survenant en temps de paix.

# Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	677 L	**677 }	1 282	1 282
Recettes prévues	(981)	(136)	_	_
Dépenses brutes	1 285	1 285	383,1	1 285
(en milliers de dollars)	səb noisivèr səsnəqèb 9991-8991	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.

#### Contexte et enjeux

Pour appuyer cette stratégie, Santé Canada mène à bien les activités suivantes.

- Il tient une réserve des biens et du matériel requis pour intervenir en cas de catastrophes naturelles comme les inondations ou les tremblements de terre. Des examens périodiques des exigences relatives à la réserve d'urgence sont effectués et des améliorations y sont apportées, si besoin est.
- O Il assure une planification d'urgence par le truchement de consultations avec les partenaires fédéraux et provinciaux sur le volet santé des plans nationaux, ainsi que sur des questions comme les opérations de recherche et de sauvetage urbaines difficiles.

<sup>\*\*</sup> Cette somme représente 0,6 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

coordonner la protection de la santé des dignitaires étrangers pendant leur séjour au Canada.

De récentes décisions des tribunaux ont tenu des gestionnaires de la fonction publique responsables d'accidents survenant sur leurs lieux de travail ou à leurs employés. L'importance accrue accordée à la diligence raisonnable ainsi que le déplacement des responsabilités en matière d'indemnisation des accidents du travail de Travail Canada vers chacun des ministères entraîneront une augmentation rapide du nombre de demandes d'aide.

Depuis sa création, en tant qu'organisme de service spécial (OSS), l'AHST est en mesure de desservir d'autres clients du secteur public et d'organismes réglementés par le gouvernement fédéral selon son expertise et selon le principe du recouvrement des coûts. L'adoption du statut d'OSS a également permis d'accorder une importance accrue à la gestion des coûts, au service à la clientèle et aux gains d'efficacité.

#### Plans et priorités

0

L'AHST oeuvrera de concert avec les ministères fédéraux afin de définir de nouveaux « rapports d'entreprise » selon le calendrier ci-dessous.

#### En 1999-2000, I'AHST compte :

- établir un Conseil de gestion pour l'Agence;
- répartir, en théorie, les crédits parmi les ministères visés par la Partie I, Horaire I;
- conclure des accords sur le niveau de service avec tous les clients pertinents;
- aider les gestionnaires à améliorer la gestion de la santé et de la sécurité au travail;
- améliorer les bases de données pour la prise de décisions par les clients de l'Agence;
- surveiller les accords et assurer un suivi aux ministères relativement à l'utilisation;
- terminer l'élaboration de nouveaux services de concert avec les clients;
- gérer le recouvrement des coûts des services en consultation avec les clients dans les secteurs de la santé publique ayant trait aux transporteurs en commun, à la quarantaine, etc.

#### En 2000-2001, l'AHST compte :

0

0

- ajuster les affectations théoriques en fonction des facteurs d'utilisation et des besoins des ministères de concert avec le Conseil de gestion;
- réorienter la gamme de services offerts de sorte à mieux tenir compte des besoins des ministères clients;
- Dasser en revue le financement et les modèles de prestation des services de concert avec les ministères clients et le Conseil du Trésor;
- se concentrer sur l'amélioration de la qualité et l'accroissement de la valeur des services pour les clients.

#### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	23 357	22 934**	22 179	22 179
Recettes prévues	(4 722)	(5 307)	(220)	(220)
Dépenses brutes	28 079	28 241	22 429	22 429
(en milliers de dollars)	Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses 2001-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- a la page 12: \*\* Cette somme représente 9,1 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

#### Contexte et enjeux

0

L'Agence d'hygiène et de sécurité au travail (AHST) assume la principale responsabilité de ce secteur de service. Elle a les objectifs suivants :

fournir une vaste gamme de services directs d'hygiène et de sécurité au travail ainsi que des conseils aux clients du secteur public afin de les aider à protéger et à promouvoir la santé et la sécurité au travail de leurs employés. Ces services comprennent les évaluations et les examens médicaux, les enquêtes sur l'hygiène industrielle et la surveillance s'y rattachant, les soins infirmiers en hygiène du travail, les services d'aide aux employés, ainsi que l'éducation sanitaire et la formation.

non gouvernementales. Cette tâche comprend ce qui suit :
pour le secteur public, les industries réglementées par le gouvernement fédéral et les organisations
L'AHST oeuvre en partenariat avec les clients afin de coordonner la santé et la sécurité au travail

TSHAY	assure également le programme de quarantaine du Canada, l'inspec
0	les services de formation.
0	l'éducation sanitaire;
. О	l'intervention et le debriefing en cas de stress post-traumatique;
0	les enquêtes sur les lieux de travail et la surveillance s'y rattachant;
0	les évaluations de la santé;
0	l'aide aux employés;
no6 uou	יאפווופווופוויפויפי: ספינים נמפונים פפוווים פפין למו פמוני

LAHST assure également le programme de quarantaine du Canada, l'inspection des paquebots de croisière et les services de santé pour les dignitaires. Ces services sont prévus pour :

a propagation;	u en contrôler l	quarantenaires o	de maladies	prévenir l'entrée	0
----------------	------------------	------------------	-------------	-------------------	---

protéger la santé du public qui voyage;

#### Surveillance en laboratoire et soutien

					: ţin	s iup eo et	o əlô	uţu	tion et le coi	.uən	d'assurer la pré	
afin	améliorées	seront	éclosions	SƏ	ıns	enquêtes	SƏ	19	laboratoire	uә	La surveillance	0

- les maladies à diffusion hématogène (comme l'hépatite B, C et G, le VIH et d'autres nouveaux agents viraux);
- les maladies entériques;
- les maladies transmises sexuellement;
- les infections respiratoires et d'autres maladies microbiennes qui menacent la vie;
- les organismes recrudescents et antibiorésistants, y compris la tuberculose;
- les maladies nouvelles;
- les agents pathogènes à diffusion hématogène potentiels, y compris les maladies à prions comme la nouvelle variante de la MCJ.
- La surveillance et la caractérisation des sous-types de diverses épidémies à VIH au Canada seront également améliorées. Les objectifs retenus sont d'améliorer la sûreté du sang, d'évaluer les tendances de la transmission et des souches en circulation à des fins d'inferventions en matière de santé publique, et d'évaluer les marqueurs génétiques pour la pharmacorésistance.
- La « surveillance des ouragans » instituée par le Ministère pour les maladies humaines et les interventions d'urgence comprendra un nombre accru d'enquêtes sur les mesures de quarantaine, les éclosions de maladies, les normes de biosécurité et la communication des quarantaine, les éclosions de maladies, les normes de biosécurité et la communication des

### Secteur de service 5 : Agence d'hygiène et de sécurité au travail

#### Objectif

0

0

risques.

Fournir une vaste gamme de services directs de santé publique et de sécurité au travail ainsi que des conseils à tous les niveaux de gouvernements, aux organisations réglementées par le gouvernement fédéral, et aux organisations non gouvernementales. Continuer à travailler, de concert avec d'autres secteurs de Santé Canada, à protéger la santé de la population canadienne contre l'inruption de maladies quarantenaires. Veiller à la santé de dignitaires en visite au Canada.

de surveillance et de recherche dans le cadre d'un réseau national de surveillance de la santé en

évolution.

meilleure qualité possible. offre des conseils spécialisés afin d'assurer des services et des procédures de laboratoire de la Comité consultatif de l'épidémiologie. De façon plus particulière, le Comité consultatif technique technique, les médecins hygiènistes en chef, le Comité consultatif national de l'immunisation et le Le Ministère compte sur l'expertise d'une gamme de comités consultatifs comme le Comité consultatif

internationaux. organisations non gouvernementales, les organismes de santé bénévoles et les organismes selon un cadre stratégique de partenariats qui comprend les provinces et les territoires, les Les activités de prévention et de contrôle des maladies de Santé Canada sont élaborées et réalisées

#### Plans et priorités

Les plans bien précis qui ont été arrêtés sont les suivants. secteur de la santé publique par le truchement de la formation de coalitions avec les intervenants. sont d'améliorer la surveillance dans l'ensemble du pays et d'élargir son rôle de leadership dans le Les grandes priorités du Ministère en ce qui concerne la prévention et le traitement des maladies

Maladies infectieuses

- améliorer la surveillance nationale de sorte à déterminer le risque résiduel Pour accroître la sûreté du sang et des produits du sang, Santé Canada compte : 0
- de gestion des risques. Creutzfeldt-Jakob (MCJ) par le sang et les produits du sang, et élaborer une stratégie évaluer le risque potentiel de transmission de maladies à prions et de la maladie de

d'infections post-transfusionnelles comme le VIH, l'hépatite B et l'hépatite C;

De plus, un Plan d'urgence canadien de lutte contre la pandémie de la grippe sera établi. 0

Maladies et affections non infectieuses et traumatismes

- d'intégrer l'information sur les éléments suivants : Des systèmes de surveillance nationaux seront établis afin de coordonner, de faciliter et
- la prévention des maladies cardio-vasculaires;
- les maladies respiratoires chroniques (asthme et maladies respiratoires obstructives);
- le diabète.
- l'information suivie sur les facteurs de risque relatifs à la santé pour la prévention et le Un Système de surveillance national des facteurs de risque sera établi afin de fournir de
- contrôle des maladies les plus importantes.

- collaborer avec les provinces dans le cadre de l'élaboration conjointe de codes de radioprotection pour l'industrie des télécommunications et les rayonnements électromagnétiques, ainsi que des normes nationales pour contrôler le bruit provenant de produits industriels;
- coordonner la position canadienne relativement à l'élaboration du Système universellement harmonisé en vertu du Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au
- élaborer une infervention intégrée en cas d'urgence nucléaire et pour les essais d'armes en vertu du Plan d'intervention fédéral en cas d'urgence nucléaire et du Traité d'interdiction complète des essais.
- Secteur de service 4 : Prévention et contrôle des maladies

Permettre au Ministère d'évaluer l'efficacité et l'efficience de diverses méthodes de prévention, de dépistage et de diagnostic, de traitement et de soins palliatifs sur les effets d'un large éventail de maladies humaines.

# Plan de dépenses\*

Objectif

0

0

Dépenses nettes	026 84	**029 920	40 034	36 203
(en milliers de dollars)	Prévision des	Dépenses	Dépenses	Dépenses
	sesneqèb	prévues	prévues	prévues
	1999-	1999-2000	2000-2001	2001-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- Cette somme représente 15,8 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

#### Sontexte et enjeux

Cette stratégie comprend les activités suivantes :

- a surveillance, les enquêtes et la recherche ciblée en vue d'évaluer les risques d'une vaste gamme de maladies et de traumatismes humains;
- la détermination d'options pour une intervention en santé publique par le truchement d'un leadership efficace et de la collaboration avec les divers gouvernements et organismes;
- l'évaluation de la prévention des maladies et des interventions de contrôle.

Ces activités sont une responsabilité conjointe de deux directions générales et d'une agence de Santé Canada : la Direction générale de la protection de la santé (DGPS), et l'Agence d'hygiène et de sécurité au de la promotion et des programmes de la santé (DGPPS), et l'Agence d'hygiène et de sécurité au travail (AHST). Le Laboratoire de lutte contre la maladie (LLCM) se charge des principales activités



# Plans et priorités

Voici les secteurs prioritaires du PHM:

suəi7	: etqmoo MH9 = Le PH9 : sinfernationaux et infernationaux : Le PH9
afin de ce qui dispos	e de législation et de réglementation : Le PHM créera un Bureau des produits commerciau lui confier l'élaboration d'une proposition sur des lois et(ou) des règlements renouvelés e concerne la Loi et le Règlement sur les produits dangereux, la Loi et le Règlement sur le tiffs émettant des radiations, le Règlement sur les cosmétiques et la Loi proposée sur la des produits liés à l'eau potable.
	en vue de réduire l'accès, d'encourager le renoncement au tabac et de dissuader les jeune nencer à fumer.
	sme : Le PHM mettra sur pied des programmes de lutte contre le tabagisme ciblant le
	introduire la Stratégie de réduction du plomb afin de réduire les risques pour la santé de enfants.
0	
	vue de réduire les risques associés aux produits de consommation dans un marché (mondia qui prend de l'ampleur;
0	augmenter la surveillance et améliorer l'application de la Loi sur les produits dangereux e
	aucun danger pour les opérateurs et les patientes;
0	élaborer une stratégie canadienne de concert avec les provinces de sorte à assurer que l matériel de mammographie est efficace à des fins de diagnostic du cancer, et qu'il ne pos
Sécuri	é des produits: Le PHM compte :
	dommage écologique.
0	administrer l'Initiative de recherche sur les substances toxiques, une initiative conjointe d Santé Canada et d'Environnement Canada en matière de financement de la recherch scientifique sur les liens existant entre les substances toxiques, la maladie humaine et l
	épidémiologiques et de la surveillance;
0	continuer d'enquêter sur les incidences sur la santé des dangers connus ou potentiels pou l'environnement par le truchement de la recherche en laboratoire, des étude
ənbsiA	s pour l'environnement: Le PHM veillera à :
0	liens et partenariats nationaux et internationaux.
0	cadres de législation et de réglementation;
0	tabagisme;
0	sécurité des produits;
0	risques pour l'environnement;

#### Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	196 87	**686 £3	26 431	25 232
Recettes prévues	(3 253)	(3 223)	(3 253)	(3 253)
Dépenses brutes	62 204	57 242	†89 6 <u>9</u>	287 23
(en milliers de dollars)	Prévisions des dépenses 9991-8991	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues	Dépenses prévues 2002-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- \* Cette somme représente 21,4 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

#### Contexte et enjeux

0

0

0

0

Le Programme de l'hygiène du milieu (PHM) s'est vu confier une vaste gamme d'activités et de responsabilités. Il a pour mission d'améliorer l'innocuité et l'utilisation sécuritaire des produits et de tréduire les risques pour l'environnement tout en contribuant au développement durable. Le PHM est le centre névralgique de traitement national des grands secteurs de politiques publiques de l'hygiène du milieu et de la santé humaine, et il assure un leadership en matière de gestion des questions du milieu et de la santé humaine, et il assure un leadership en matière de gestion des questions d'hygiène du milieu et de la santé humaine, et la Loi sur les produits dangereux, la Loi sur le tabac, la Loi sur les dispositifs émettant des radiations, la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et la Loi canadienne sur l'évaluation en environnementale, et la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, et la Loi sur les aliments et drogues.

Le PHM atteint ses objectifs en reconnaissant, en évaluant et en gérant les risques pour la santé et la sécurité associés aux environnements naturels et artificiels, tout en se penchant sur leurs avantages. De concert avec des partenaires et des collaborateurs, le PHM:

- évalue et gère les risques directs et indirects pour la santé des produits du tabac, des polluants environnementaux de l'air, de l'eau et du sol, des agents microbiologiques, des rayonnements, des dispositifs de télécommunication, de l'exposition au bruit et aux ultrasons, et d'une vaste gamme de produits chimiques, de produits de produits industriels; médicaux et de produits industriels;
- établit et diffuse des connaissances et de l'expertise scientifiques sur les risques pour la santé découlant des environnements naturels et technologiques ou des milieux bâtis, et détermine les mesures que peuvent prendre les Canadiennes pour prévoir et prévenir les risques pour la santé;
- établit et maintient une infrastructure de protection de l'hygiène du milieu et coordonne l'intervention du gouvernement fédéral en cas d'accidents nucléaires et chimiques qui peuvent avoir un retentissement sur la santé des Canadiens et des Canadiennes;
- veille à ce que la santé humaine soit une composante des évaluations environnementales en coordonnant et en ciblant la participation de Santé Canada au processus d'évaluation environnementale.

notag2	ugilim uh anáinvit . S agivras ah r
0	continuer de mettre en oeuvre la Gestion de la qualité dans l'ensemble du programme de sorte à optimiser ses processus et ses activités.
0	concevoir et à mettre en place un cadre de gestion et de technologie de l'information pour le programme;
0	élaborer et à mettre en oeuvre une stratégie de communication qui prévoit une liaison et une consultation plus fortes avec les consommateurs et la participation plus efficace du public à l'exécution du programme, et qui continue d'améliorer les activités de liaison actuelles avec les fabricants, les professionnels de la santé et les autres gouvernements;
0	déterminer le mécanisme le plus approprié et le plus efficace pour l'exécution du programme, y compris l'examen de la prestation du service d'analyses pour l'application de la loi;
nodsəH	sabilité financière, efficience des programmes et imputabilité : Le PPT veillera à :
0	continuer d'élaborer et de mettre en oeuvre une stratégie internationale en vue de faciliter l'exécution des programmes.
0	s'employer à élaborer un cadre harmonisé à l'échelle internationale pour les présentations électroniques de l'industrie;
0	établir et mettre en oeuvre un cadre pour sa participation à l'harmonisation internationale des activités de réglementation;
Нагто	: etqmoɔ Tqq ed : Le PPT : Le
0	améliorer les programmes d'urgence et d'intervention en cas de crises, de même que la consultation et l'information du public.
0	prévoir plus de recherche pour appuyer les questions de réglementation;
0	établir et mettre en oeuvre de meilleures normes de réglementation et d'inspection du sang
	<i>du système du sang</i> : Afin de donner suite aux recommandations de la Commission Krever compte :
0	prévoir des activités plus poussées d'élaboration de politiques de réglementation.

Secteur de service 3 : Hygiène du milieu

## Objectif

Contribuer au développement durable, améliorer la sécurité et l'usage sûr des produits, et réduire les risques pour la santé en reconnaissant, en évaluant et en gérant les risques et les avantages des environnements naturels et artificiels.

nouveaux outils législatifs et réglementaires pour satisfaire ces exigences croissantes. flexibles d'accès aux produits existants, comme les produits de santé naturels. Il faut prévoir de d'humains et d'animaux. Les Canadiens et les Canadiennes exigent aussi des mécanismes plus

l'efficacité et la qualité des produits thérapeutiques vendus au Canada. spéciale au sang et aux produits du sang dans le cadre de ses efforts visant à assurer l'innocuité, jouera un rôle important pour donner suite à ces recommandations, et accordera une attention d'améliorer afin d'accroître la sécurité du public et sa confiance dans le système du sang. Le PPT LEnquête Krever sur la sûreté du système du sang a relevé plusieurs secteurs qu'il y aurait lieu

les normes d'innocuité, de qualité et d'efficacité. relatives à la médecine douce pour les Canadiens et les Canadiennes, sans pour autant compromettre et permettra d'améliorer la disponibilité en temps opportun de thérapies nouvelles ou de thérapies stratégie rendra plus attrayante l'obtention de l'autorisation de commercialiser un produit au Canada, en simplifiant les exigences réglementaires et en les harmonisant avec celles d'autres pays. La Une stratégie internationale globale sur les produits thérapeutiques profitera à l'industrie touchée

#### Plans et priorités

0

. O

						: 9	stnavius	stnemėli	es e	ernan	couc
aborderont les besoins	années	brochaines	à cinq	trois	səl.	nod	brévus	priorités	sel te	plans	SƏT

- de nouvelles initiatives de législation, de réglementation et de supervision; 0
- la sûreté du système du sang; 0

l'harmonisation internationale;

la responsabilité financière, l'efficience des programmes et l'imputabilité. 0

Initiatives de législation, de réglementation et de supervision: Le PPT compte :

- un délai de deux à trois ans; élaborer une Loi et un Règlement sur les produits thérapeutiques à des fins de dépôt dans 0
- du Comité permanent de la santé; remèdes à base d'herbes, conformément à la réaction du gouvernement quant au rapport mettre à jour le cadre de réglementation des produits de santé naturels, y compris les
- tissus et les organes; pharmaceutiques, y compris les désinfectants et les agents d'assainissement, ainsi que les introduire de nouveaux cadres de réglementation pour l'homologation des produits 0
- particulièrement le sang et les produits du sang; appuyer plus énergiquement l'examen précommercialisation des produits thérapeutiques, 0
- surveillance après l'approbation; entreprendre des activités plus rigoureuses de conformité, d'application de la loi et de 0
- de telles mesures n'existent pas; établir des cibles de rendement et des normes de service pour les activités pour lesquelles 0



## Secteur de service 2 : Réglementation des produits thérapeutiques

## **Dbjectif**

Aborder l'innocuité, l'efficacité et la qualité des médicaments, des matériels médicaux et des autres produits thérapeutiques vendus aux Canadiens et aux Canadiennes. Santé Canada agit également à titre de législateur et fournit un soutien aux activités d'application de la loi dans le contrôle des drogues illicites.

## Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	42 069	**628 92	648 62	29 341
Recettes prévues	(34 713)	(847 48)	(817 48)	(84713)
Dépenses brutes	287 97	61 542	84 262	790 79
(en milliers de dollars)	Prévision des dépenses 1999-8991	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

- Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.
- arta page 12: \*\* Cette somme représente 10,6 p. 100 des dépenses nettes prévues de la Gestion des risques en matière de santé.

## Contexte et enjeux

Le Programme des produits thérapeutiques (PPT) assume la principale responsabilité pour cette stratégie. Il veille à ce que les médicaments, les matériels médicaux et les autres produits thérapeutiques vendus au Canada (y compris le sang et les produits du sang) soient sûrs, efficaces et de haute qualité, et à ce que les stupétiants et les autres substances d'usage restreint soient contrôlés de façon efficace et efficiente. De façon plus précise, le PPT:

prévus pour les essais cliniques et la consommation générale et en surveille l'utilisation;	
homologue les medicaments, les materiels medicaux et les autres produits therapeutiques	0

- correctives qui s'imposent;

  correctives qui s'imposent;

  correctives qui s'imposent;
- le cadre de réglementation dans ce secteur;

  O conseille le gouvernement au sujet des duestions liées aux produits thérapeutiques et établit
- appuie les organismes d'application de la loi en contrôlant l'utilisation des drogues illicites et des substances connexes;
- harmonise les normes canadiennes avec celles établies par des organismes internationaux comparables.

La variété et la complexité des produits thérapeutiques continuent d'évoluer, en partie en raison des innovations dans les secteurs des produits biotechnologiques et des greffes de tissus provenant

amen des politiques sur les aliments a été entrepris concernant l'adjonction de vitamines et néraux dans les aliments, tout en tenant compte du rôle, sur le plan de la santé publique, de notion d'éléments nutritifs dans les aliments, des besoins des consommateurs et des	nim əb
gramme des aliments compte publier les modifications proposées au Tableau des produits ues agricoles du Titre B.15, Falsification des produits alimentaires. Les différences entre les maximales de résidus (LMR) du Canada et celles ÉU. ont donné lieu à une pertubation ante du commerce. L'intention est d'harmoniser de felles LMR où l'harmonisation ne soulève préoccupation liée à la santé, et ce, de sorte à faciliter le commerce. Nous nous attendons préoccupations soient publiées dans la Partie I l'année prochaine.	chimites limites imports pas de
l'incidence des programmes dans le secteur des maladies chroniques, comme les effets à long terme sur la santé de l'exposition à des produits chimiques.	0
le lien existant entre les produits chimiques et les maladies chroniques et de longue durée comme le cancer, les effets neurologiques et les effets génétiques;	0
uité des produits chimiques : Le Programme axera ses activités sur deux secteurs de supation :	
la résistance antimicrobienne dans le secteur agroalimentaire et dans le secteur de l'aquaculture.	0
l'innocuité des aliments crus d'origine animale ou végétale;	0
l'innocuité des aliments avant la récolte;	0
ations alimentaires: Le Programme se penchera sur les agents pathogènes microbiens d'origine taire, depuis la production à la consommation, selon les trois grands thèmes suivants :	
passer en revue les préparations pour nourrissons.	0
harmoniser les recommandations sur la nutrition (apports quotidiens recommandés);	0
passer en revue la politique sur l'adjonction de micronutriments dans les aliments (enrichissement des aliments);	0
passer en revue l'étiquetage nutritionnel et les allégations relatives à la nutrition;	0
assurer la qualité nutritionnelle et le caractère adéquat de l'approvisionnement en aliments;	0
on: Le Programme des aliments compte terminer ou poursuivre les initiatives suivantes :	Nutritio
se priorités du Programme des aliments pour la période 1999-2002.	oici le
satinorités	Plans

préoccupations de l'industrie. Cet examen se traduira probablement par des modifications aux règlements qui sont peut-être déjà prêts à être publiés dans la Partie I au milieu de l'an 2000.

#### Contexte et enjeux

de politiques et de programmes scientifiques reliés aux aliments sains et nutritifs. pour mission de protéger et d'améliorer la santé des Canadiens et des Canadiennes par le truchement Le Programme des aliments a la responsabilité principale de mettre en oeuvre cette stratégie. Il a

et d'apprentissage chez les enfants. certains cancers et le diabète. L'absence d'aliments nutritifs est liée aux troubles de développement directes sur le développement de maladies chroniques comme les maladies cardio-vasculaires, faire des choix éclairés. Il est démontré, de plus en plus, que les éléments nutritifs ont des incidences nutritifs, ainsi qu'à des renseignements sur l'innocuité et la valeur nutritive des aliments pour pouvoir Les consommateurs doivent avoir accès à un approvisionnement adéquat en aliments sains et

sliments et des allégations de la façon qui suit : période de 20 ans, les avantages pour la santé pouvant découler de la révision de l'étiquetage des l'équivalent de la Direction générale de la protection de la santé aux Etats-Unis, a estimé, sur une maladies chroniques reliées au régime alimentaire. La Food and Drug Administration des É.-U., alimentaire sain et, partant, à réduire le risque de maladies et de décès prématurés attribuables aux Canadiens et des Canadiennes. Ces règlements aident les consommateurs à choisir un régime exemple de la façon dont les programmes du secteur de service peuvent améliorer la santé des La réglementation de l'étiquetage nutritionnel et des allégations relatives à la nutrition constitue un

2 280 549 Années de vie épargnées 308 366 Décès évités 725 155 Cas de MCV\* et de cancer évités

\* (maladie cardio-vasculaire et maladie du coeur)

d'un système efficace d'étiquetage nutritionnel et d'allégations relatives à la nutrition au Canada. on pourrait diviser ces chiffres américains par 10 pour déterminer les avantages pouvant découler Puisque le Canada et les E.-U. ont des faux semblables de maladies reliées au régime alimentaire,

anticancéreux ou de transplantations d'organes. ou des antiacides, et les personnes dont l'immunité est réduite en raison du VIH/sida, de médicaments femmes enceintes, les enfants, les personnes âgées, les personnes qui prennent des antibiotiques personnes aux infections d'origine alimentaire. Parmi ces groupes, il convient de mentionner les virulence accrues des organismes existants, ainsi que de la sensibilité de certains groupes de de l'apparition de nouveaux agents pathogènes d'origine alimentaire, de la résistance et de la chaque année. Les intoxications alimentaires constituent maintenant un problème majeur en raison prudente du coût de ces maladies pour le système de santé s'élève à au moins un milliard de dollars Canada chaque année; on estime qu'environ dix fois plus de cas ne sont pas déclarés. Une estimation bactérienne est à l'origine de quelque 10 000 cas déclarés de maladies d'origine alimentaire au Les intoxications alimentaires nécessitent aussi une attention minutieuse. La contamination

déficiences génétiques. des maladies chroniques et de longue durée comme le cancer, les effets neurologiques et les soient causés par l'homme (p. ex., les PCB), ou les deux (p. ex., le plomb, le mercure), sont liés à D'autres encore, qu'ils surviennent à l'état naturel dans les aliments (p. ex., les mycotoxines), qu'ils immédiates, dont notamment certains allergènes comme les arachides, le lait et les crustacés. dangers potentiels pour la santé. Certains d'entre eux peuvent avoir des conséquences défavorables Les produits chimiques présents dans l'approvisionnement en aliments comportent aussi de graves

Pour ce faire, il veillera à : évaluations, de l'imputabilité, ainsi que de l'habilitation des consommateurs et des collectivités. de la recherche, des interventions, de la gestion des risques pour la santé, des enquêtes, des Cette information sera utile dans le cadre de l'établissement de politiques, de la gestion des dossiers,

- surveillance de la santé; établir une infrastructure et des outils fondés sur l'Internet afin d'appuyer un réseau de 0
- en cours et de faciliter l'élaboration du réseau. travailler avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin d'élargir les projets pilotes 0

compte: santé et de l'environnement, et de rendre les ressources existantes plus efficientes. Pour ce faire, il internationaux, tant réglementaires que non réglementaires, afin d'améliorer la protection de la Partenariats: Santé Canada renforcera et élargira les liens et les partenariats nationaux et

- nationale et internationale; avoir davantage recours à l'autoroute de l'information pour partager de l'information à l'échelle 0
- de réglementation, et d'accroître les possibilités de partage du travail. collaborer avec les partenaires internationaux afin d'harmoniser les normes et les processus 0

des risques en matière de santé. La section qui suit fournit des détails par secteur de service dans le secteur d'activité de la Gestion

## Secteur de service 1 : Innocuité, qualité et valeur nutritive des aliments

## Objectif

ce sujet. risques et les avantages associés à l'approvisionnement en aliments et en donnant des conseils à Protéger et améliorer la santé et le bien-être du public canadien en définissant et en gérant les

## Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	624 15	43 377**	43 330	43 335
Recettes prévues	(748 1)	(1347)	(1347)	(745 r)
Dépenses brutes	977 23	44 724	ZZ9 77	649 77
(en milliers de dollars)	Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2002-2002

- à la page 19. Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative
- matière de santé. \*\* Cette somme représente 17,2 p. 100 des dépenses nettes prèvues de la Gestion des risques en

## Stratégies et plans

Theody an optroduce does ob exildetà oxátainin a L' àtaes el ab accellourne ab legoiten m	20308
évaluer et à adopter des interventions réglementaires et non réglementaires en vue d'assurer que les interventions les plus efficaces et les plus opportunes sont utilisées pour protéger la santé des Canadiens et des Canadiennes.	0
incorporer des approches rentables fondées sur les risques lorsqu'il renouvellera ou créera des lois et des règlements administrés par le Ministère;	0
nveau législatif: Santé Canada mettra à jour et simplifiera le fondement législatif pour la gestion ques. Une réforme et un renouveau de la législation en vigueur s'imposent si l'on veut articuler airement le rôle important que joue le gouvernement fédéral dans la protection de la santé, et er un consensus national relativement au renouveau législatif. De façon plus précise, le er un consensus national relativement au renouveau législatif. De façon plus précise, le sire s'emploiera à :	des ris plus cla dégaga
simplifier les processus de gestion des risques et à utiliser efficacement les technologies de l'information nouvelles et existantes afin de rendre l'exécution des programmes plus efficiente.	0
élaborer et à mettre en oeuvre une approche globale de consultation et de communication de concert avec tous les partenaires, les intervenants et le grand public;	0
affecter les ressources et les compétences scientifiques aux risques pour la santé hautement prioritaires;	0
mettre en oeuvre la Stratégie de développement durable du Ministère;	0
établir et à mettre en oeuvre des directives, des politiques, des programmes et des processus pour aborder les considérations et les renseignements nouveaux et existants;	0
de gestion des risques : Le Ministère compte mettre à jour le cadre de gestion des risques pour la santé et l'environnement. Les objectifs sont d'examiner les sans un contexte plus global et d'y donner suite, d'offrir de plus grandes possibilités de sation au public et à d'autres intervenants, d'améliorer la communication de l'information aux risques, et de rendre le processus de gestion des risques plus transparent. Pour ce faire, Canada veillera à :	prévu l risques particip reliée s
les partenariats.	0
le Réseau national de surveillance de la santé;	0
le renouveau législatif;	0
le cadre de gestion des risques;	0
mêment à la priorité du Ministère de remanier et de rentorcer les programmes de protection anés, les plans et les priorités du secteur d'activité et des secteurs de service seront axés sur atre éléments suivants :	de la s

national de surveillance de la santé en vue d'intégrer diverses sources d'information sur la santé.

et d'y donner suite;	
améliorer le système de surveillance nationale afin de relever les problèmes liès aux aliments	C

compréhension. améliorer la structure de communication afin de s'assurer de la confiance du public et de sa 0

de santé naturels. réglementation qui assumera la responsabilité principale de l'évaluation de l'innocuité des produits Le financement prévu sera également utilisé pour établir une nouvelle autorité en matière de

Programme des aliments entend: des aliments. En partenariat avec le Programme de prévention et de contrôle des maladies, le capacité d'évaluation permanente des produits de lutte antiparasitaires en ce qui concerne l'innocuité de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, le Programme des aliments améliorera la qui permettront de prévoir des outils pour des systèmes de surveillance adéquats. Par le truchement pathogènes, sur des vaccins nouveaux et plus sûrs et sur une innocuité des aliments améliorée et protection de la santé qui seront axés sur de meilleures méthodes de détection des agents maladies, l'hygiène du milieu et l'harmonisation internationale. On élaborera des programmes de microbiologiques de l'approvisionnement en aliments, la surveillance nationale et le contrôle des Un certain nombre d'activités seront entreprises dans des secteurs comme les dangers

; donner suite;	pays et y	l'ensemble du	alimentaire dans	d'origine a	les maladies	surveiller	0

- établir des liens avec l'information provenant de sources pertinentes; 0
- de nouvelles menaces; améliorer la façon dont les Canadiens et les Canadiennes comprennent comment surviennent 0
- améliorer la capacité du Ministère d'intervenir en cas d'éclosions nationales; 0
- l'approvisionnement en aliments. établir des liens avec d'autres pays et organisations internationales intéressés par 0

naissance et dans les mois suivant la naissance. nationale, l'information sur les problèmes de santé recueillie avant la naissance, au moment de la affectées au Programme canadien de surveillance périnatale. Ce programme coordonne, à l'échelle Les augmentations proposées du financement du Programme canadien de nutrition prénatale seront

de recueillir des données nationales complètes. de surveiller les tendances, de faciliter la prise de décisions fondées sur des données probantes, et sorte à améliorer la surveillance du diabète. Le Système national de surveillance du diabète permet La Stratégie canadienne de prévention et de contrôle du diabète utilisera le financement prévu de

santé des substances toxiques. dans l'évaluation et la gestion des risques, et l'évaluation des programmes reliés aux effets sur la d'assumer les responsabilités aux termes de la Loi canadienne sur la protection de l'environment Dans le secteur des substances toxiques, des fonds seront dégagés pour accroître la capacité

clarifier les rôles et les responsabilités du secteur de la santé, et de tenter de trouver des approches plus intégrées, plus horizontales et plus rentables en matière de gestion des risques, d'élaboration d'un plan national de surveillance, d'établissement d'un réseau de laboratoires intégré, d'amélioration du partage de l'information, et d'élaboration d'une approche nationale en matière de santé des migrants.

## Les enjeux

Compte tenu des nouveaux défis pour la santé publique et des pressions qui s'exercent relativement à une mondialisation accrue, il faut s'adapter à ce nouvel environnement en employant de la science de fine pointe et les nouvelles technologies d'information prévues pour la gestion et la surveillance, et jeter les bases d'une structure législative contemporaine et simplifiée.

Afin d'assurer qu'il peut continuer de relever efficacement ces défis et ces occasions, le Ministère a lancé un examen de trois ans des cadres juridiques, de la structure et des programmes de la Direction générale de la protection de la santé. Pour faciliter le processus, le Ministre a formé, à titre permanent, un Conseil consultatif des sciences afin de fournir des conseils indépendants sur la meilleure façon de positionner les aspects scientifiques et techniques et les aspects liés aux politiques des programmes de la Direction générale de la protection de la santé (DGPS), maintenant et à l'avenir. Le Ministère a également entrepris des consultations ouvertes et transparentes avec le personnel et les intervenants. L'objectif de ces mesures est d'assurer une organisation scientifique de classe mondiale qui peut composer avec le changement mondial et continuer de protéger la santé des mondiale qui peut composer avec le changement mondial et continuer de protéger la santé des Canadiennes. Des réformes semblables sont également en des Canadiennes. Des réformes semblables sont également en cours dans d'autres organisations du secteur d'activité.

## Financement provenant du Budget fédéral 1999

Le Budget de 1999 a proposé l'affectation de fonds à certaines initiatives prévues des programmes de protection de la santé. Au cours des trois prochaines années, les affectations prévues seront orientées vers les éléments suivants :

une stratégie de biotechnologie;	С
l'innocuité des aliments et la nutrition;	С

O la surveillance prénatale;

une infrastructure canadienne de la santé;

O la prévention du diabète;

O la gestion des substances toxiques.

La plus importante part de ce financement sera consentie, mais non de façon limitative, pour ce l'amélioration et le renforcement du Programme de l'innocuité des aliments du Canada. Pour ce faire, on prévoit :

renforcer sa capacité scientifique;	scientifique;	capacité	renforcer sa	C
-------------------------------------	---------------	----------	--------------	---

O prévoir des moyens pour établir une politique en matière de l'innocuité des aliments et de nutrition;

0

Les activités de protection de la santé de Santé Canada sont en constante évolution afin de satisfaire les besoins en santé publique. Au cours des trois prochaines années, les activités de protection de la santé feront l'objet d'un processus d'examen, de consultation et de renouvellement afin de trouver des façons nouvelles et améliorées de protéger la santé des Canadiens et des Canadiens à l'sube de l'An 2000.

En 1993, Santé Canada a publié un cadre d'orientation pour l'évaluation des risques et le processus de gestion. Bien que ce cadre ait été utile au Ministère, de nombreux changements sont surviennes et surviennent encore dans notre environnement. Par exemple, les nouvelles menaces pour la santé et les changements au processus de gestion incluent :

- les nouvelles infections qui résistent aux médicaments et les déplacements par avion influent sur la propagation des maladies contagieuses;
- les nouvelles découvertes qui transforment nos vies (transplantation d'organes, technologies de reproduction et combinaisons médicaments-appareils soulèvent des questions médicales et éthiques difficiles);
- les nouvelles technologies qui modifient notre façon de travailler (les technologies des communications ont une influence sur notre capacité de recueillir, d'analyser et d'échanger des renseignements, et de gérer les risques);
- le gouvernement qui crée de nouveaux partenariats, pour éviter que les services ne fassent double emploi, par souci de rentabilité et pour élargir notre expertise scientifique et technologique.

Ces changements exigent qu'un cadre de gestion des risques moderne soit établi et qu'il aborde la nécessité de prévoir un ensemble à la fois structuré et souple de lignes directrices pour la prise de décisions sur la gestion des risques.

0

0

Il y aurait lieu d'améliorer le processus de planitication de la réglementation de sorte à assurer que les initiatives réglementaires sont conformes aux priorités du gouvernement. Le cadre permettra également d'assurer que les ministères signalent si les règlements ont eu l'effet voulu pour protéger réglement d'assurer que les ministères signalent si les règlements ont eu l'effet voulu pour protéger réglementation du gouvernement du Canada, et ce, en vue de cerner les protéger forts et les secteurs à améliorer. Parmi les secteurs forts, il convient de mentionner les analyses de la conjoncture secteur sà améliorer. Parmi les secteurs forts, il convient de mentionner les analyses des coûts et des visant à cerner les problèmes, l'analyse des risques et la communication avec les intervenants. Pour ce qui est des secteurs à améliorer, mentionner le communication avec les intervenants. Pour ce qui est des secteurs à améliorer, mentionner le fardeau collectif de la réglementation savantages, l'évaluation du rendement et l'amélioration continue. Si le cadre et le processus de planification de la réglementation ne sont pas améliores, le fardeau collectif de la réglementation s'exerçant sur l'industrie continuer a'augmenter et il n'y aura aucune façon efficace de démontrer s'exerçant sur l'industrie continuer a'augmenter et il n'y aura aucune façon efficace de démontrer l'efficacité des règlements lorsqu'il s'agit de protéger la santé et la sécurité des Canadiens et des l'exergiennes, et le gouvernement risque d'être embartasse s'il promulgue des règlements qui ne sont peut-être pas conformes à ses priorités.

Le gouvernement fédéral a un mandat clair et reconnu en ce qui concerne la surveillance et le contrôle des maladies, et il oeuvre en collaboration avec les provinces, les territoires, l'industrie, les organisations bénévoles et les groupes de consommateurs pour cerner et aborder les questions dès qu'elles surgissent. Conformément à ce mandat, il y aurait lieu de s'adapter à la nature élargie et changeante des risques pour la santé, des risques de maladie, de la mandialisation et des attentes des clients. Un récent examen a démontré qu'il y aurait lieu de mondialisation et des attentes des clients. Un récent examen a démontré qu'il y aurait lieu de

# Descriptions détaillées par secteur d'activité

# Secteur d'activité 1 : Gestion des risques en matière de santé (GRS)

# Objectif

.8

Améliorer la surveillance de la santé et la capacité de prévoir et de prévenir les risques que présentent les maladies, les aliments, l'eau, les médicaments, les matériels médicaux et autres produits thérapeutiques, les dangers présents dans l'environnement, les biens de consommation et les déterminants fondamentaux de la santé (comportement individuel, famille, conditions sociales et économiques), et d'intervenir au besoin.

#### Priorité

Minimiser les risques pour la santé et l'environnement auxquels sont exposés les Canadiens et les risques, y compris les textes réglementaires.

## Plan de dépenses\*

Dépenses nettes	288 801	<b>521 932**</b>	215 408	207 175
Recettes prévues	(938 13)	(146 44)	(847 95)	(847 98)
Dépenses brutes	Z99 0 <del>7</del> 6	978 962	222 126	246 923
(en milliers de dollars)	Prépino des sesnedèb 1999- 1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

Les fonds du Budget 1999 ne figurent pas dans le tableau ci-dessus. Ils sont indiqués par initiative à la page 19.

Note: Ces chiffres représentent les dépenses prévues totales pour le secteur d'activité. Les dépenses prévues sont également ventilées par secteur de service.

#### Contexte

Santé Canada joue un rôle de leadership dans la protection et l'amélioration de la santé des Canadiens et des Canadiennes. Un aspect important de ce rôle réside dans la gestion des risques que posent les maladies et les produits.

De tels risques proviennent d'une vaste gamme de sources, dont les maladies existantes et les maladies nouvelles, l'eau ou les produits alimentaires contaminés, les médicaments, les matériels médicaux et d'autres produits thérapeutiques peu sûrs, les produits de lutte antiparasitaire, les produits de consommation et les produits industriels défectueux, les rayonnements, les dangers environnementaux, les risques pour la santé et la sécurité au travail, et les catastrophes causées par l'homme et les catastrophes naturelles.

<sup>\*\*</sup> Cette somme représente 13,2 p. 100 des dépenses nettes prévues totales du Ministère.

#### Cui se manifeste par:

## et aux Canadiennes: Pour fournir aux Canadiens

## Des initiatives ciblées visant à prévenir et des Canadiennes mieux informés des consommateurs et à des Canadiens du public, à la participation santé améliorés grâce à l'habilitation • Un état de santé et des services de

- Le développement optimal de tous à s'occuper d'une population vieillissante la maladie et les traumatismes et
- de rendre compte au public santé de la population et l'obligation Un leadership en ce qui concerne la les enfants
- en général à ceux de la population canadienne et de suicides davantage comparables mortalité infantile, de traumatismes cardiovasculaire, et des taux de de tuberculose et de maladie Une espérance de vie, une incidence
- des Premières nations à l'amélioration des capacités • Des données liées à l'habilitation et
- gestion publique et intégralité universalité, transférabilité, accessibilité, la Loi canadienne sur la santé: conformes aux principes énoncés dans Accès à des services de santé
- la promotion, et la rentabilité du les soins, le traitement, la prévention et L'équilibre amélioré entre les provinces et les territoires et modernisé, en collaboration avec Un système de santé renouvelé

système de santé

Canadiennes à tous les Canadiens et les santé de première qualité, accessible et de recherche de l'information sur la Système national de surveillance

## en considération les déterminants Approche de la santé qui prend Promotion de la santé de la population

santé et agit sur ces déterminants sociaux et comportementaux de la

## par les communautés des Premières nations et Canadiennes et qui sont pris en charge la santé en regard des autres Canadiens

Santé des Autochtones

et des Inuits et à leur propre rythme

visent à réduire les inégalités sur le plan de

rentables à l'intention des Autochtones, qui Des services et des programmes de santé

caractère essentiellement national Un réseau de santé viable et durable à de santé Soutien et renouvellement du système

# Politiques, planification et information

et à jour de la santé basé sur une information fiable Un processus décisionnel dans le secteur en matière de santé

# PLANS, PRIORITÉS ET STRATÉGIES : III ЗІТЯАЧ

# Résumé des plans, des priorités et des stratégies clés

Résultats clés par secteur d'activité

ses engagements en termes de résultats concrets et ses techniques de mesure. Le présent tableau mis à jour témoigne des efforts constants de Santé Canada pour mieux articuler

## Qui se manifeste par:

et aux Canadiennes: Pour fournir aux Canadiens

socio-économiques de la santé,

consommation et d'autres déterminants

l'environnement et au travail, les biens de médicaux, les dangers présents dans

les produits antiparasitaires, les matériels

et d'y répondre

risques et des avantages pour connaissance scientifique des Acquisition d'une meilleure attribuables à des risques connus traumatismes et des décès Réduction des maladies, des

- Une population bien informée soins de santé des Canadiennes en matière de des besoins des Canadiens et l'environnement qui tienne compte la santé humaine et
- permettent de faire face aux risques et des normes modernes qui Des politiques, des lois, des règlements particuliers pour sa santé des risques et des avantages
- · Des consultations accrues avec les besoin est, avec les homologues étrangers durable et qui sont harmonisés, si l'économie et le développement en considération la mondialisation, et l'environnement, et prennent et aux avantages pour la santé humaine
- santé publique la biotechnologie au profit de la Des programmes qui utilisent provinces et les territoires

maladies, les aliments, l'eau, les médicaments, risques pour la santé que présentent les permettant de prévoir et de prévenir les Mécanisme de surveillance de la santé Gestion des risques en matière de santè

#### Innocuité des aliments (65 millions de dollars)

Le gouvernement améliorera ses programmes de l'innocuité des aliments et élaborera de nouvelles politiques en matière d'aliments et de nutrition afin que le système alimentaire du Canada reste l'un des plus sûrs du monde. En collaboration avec les provinces et territoires, les groupes de défense des consommateurs et l'industrie, Santé Canada continuera à renforcer le Programme de l'innocuité des aiments et de nutrition et à accroître sa sécurité, dans trois principaux domaines : les programmes scientifiques; la surveillance; la réglementation et les responsabilités connexes.

Innovations en matière de santé dans les collectivités et en milieu rural (50 millions de dollars)

En collaboration avec les provinces et territoires et les intervenants du domaine de la santé, Santé Canada mettra l'accent sur deux priorités: les approches innovatrices en matière de soins à domicile et de soins communautaires, et l'accès à des services de santé de qualité, particulièrement dans les régions rurales et éloignées. Le Ministère appuiera également les initiatives qui visent à améliorer la qualité et l'accessibilité des soins de santé, des médicaments d'ordonnance et des pharmacothérapies.

Diabète (55 millions de dollars)

La Stratégie canadienne de prévention et de contrôle du diabète mettra l'accent sur la prévention, le contrôle, l'éducation, les soins et traitements, la surveillance, et l'amélioration de la coordination entre gouvernements us entre gouvernements et partenaires non gouvernementaux. Elle comportera deux éléments: L'Initiative canadienne de prévention et de contrôle du diabète et l'Initiative sur le diabète chez les Autochtones. Le dernier élément visera uniquement les services offerts aux Premières nations et aux Inuits, donnant suite à un engagement du gouvernement dans le Discours du Trône de 1997.

Biotechnologie (10 millions de dollars)

Un montant de 55 millions de dollars a été mis de côté pour le volet « recherche » de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie. Sur ce montant, 10 millions de dollars seront affectés à Santé Canada.

Pour de plus amples renseignements sur le Budget de 1999, veuillez consulter le site Web du ministère des Finances à < http://www.fin.gc.ca/fin-fra.html > ou le site Web de Santé Canada à < http://www.hc-sc.gc.ca/francais/index.htm >



#### Services de santé des Premières nations (190 millions de dollars)

## Système d'information sur la santé des Premières nations

Reconnaissant l'importance de l'accès à des renseignements en matière de santé exacts et d'actualité pour les communautés des Premières nations et les communautés inuites, le Conseil consultatif sur l'infostructure de la santé autochtone, reliée à l'inforoute santé du Canada. Le Système d'une Infostructure de la santé autochtone, reliée à l'inforoute santé du Canada. Le Système d'information sur la santé des Premières nations (SISPN), conçu par et pour les Premières nations, d'information sur la santé des Premières nations (SISPN), conçu par et pour les Premières nations, et à maintenir en place, un système communautés des Premières nations, et à maintenir en place, un système communautés santé. Un investissement supplémentaire dans le SISPN permettra à plus de 600 communautés des Premières nations d'avoir accès à une infostructure de la santé faisant appel à la technologie de l'information.

Améliorations des soins à domicile et des soins communautaires pour les Premières nations et les Inuits

Un programme amélioré de soins à domiciles et de soins communautaires pour les Premières nations et les Inuits sera mis en place au cours des trois prochaines années, en partenariat avec les Premières nations et les Inuits. Ce nouveau programme s'appuiera sur les services de soins infirmiers à domicile fournis actuellement par Santé Canada et sur les services d'aide ménagère dispensés domicile fournis actuellement par Santé Canada et sur les services d'aide ménagère dispensés ainsi que sur des programme de soins aux adultes d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC), asinsi que sur des programmes connexes. Il sera élaboré conjointement avec les Premières nations et les Inuits et comprendra toute une gamme de services, depuis l'évaluation des clients et la gestion des cas jusqu'aux services professionnels.

Le Budget de 1999 prévoit également des fonds pour d'autres initiatives annoncées antérieurement et ayant des liens avec les Premières nations et les Inuits, notamment: l'expansion du Programme canadien de nutrition prénatale et des initiatives connexes relatives au syndrome d'alcoolisme foetal, à l'effet de l'alcool sur le foetus et à l'amélioration de la surveillance prénatale; la Stratégie sur le disabète chez les Autochtones, qui offre des activités culturellement adaptées de prévention, d'éducation, de traitements et de soins, et un soutien amélioré en matière de mode de vie; l'Initiative en matière de l'innocuité des aliments, qui améliore l'accès aux aliments nutritifs dans les communautés du Nord et la surveillance des intoxications alimentaires et des contaminants.

## (245 million et autres initiatives à la santé (245 millions de dollars)

Reconnaissant que la santé personnelle est fonction de plusieurs facteurs autres que les soins de santé, le Budget de 1999 prévoit de nouveaux fonds importants pour un certain nombre d'initiatives qui visent à améliorer la santé des Canadiens au moyen de mesures de promotion de la santé et de protection de la santé. Ces initiatives sont les suivantes :

## Nutrition prénatale (75 millions de dollars)

Le Programme canadien de nutrition prénatale (PCNP) sera étendu de manière à rejoindre la plupart des femmes enceintes qui sont exposées à un risque important de grossesse ou d'accouchement difficile. La recherche et l'éducation publique sur le syndrome d'alcoolisme foetal et l'effet de l'alcool sur le foetus seront renforcées, de même que la surveillance périnatale.

l'information, des services et des opinions professionnelles. A titre d'exemple, les médecins et le personnel infirmier en milieu rural pourront communiquer directement avec des spécialistes partout au Canada. Télésoins à domicile, un volet de Télésanté, aidera les malades confinés à domicile et le personnel chargé de leurs soins en leur donnant accès aux technologies les plus récentes pour communiquer, entre la résidence du malade et les aux technologies les plus récentes pour communiquer, entre la résidence du malade et les établissements de soins, l'information nécessaire au diagnostic et au traitement.

#### Initiative fédérale en matière d'imputabilité (43 millions de dollars)

Santé Canada s'engage à mieux rendre compte aux Canadiens des dépenses et des résultats de son programme de la santé.

- L'initiative fédérale en matière d'imputabilité vise à s'informer de ce que les Canadiens, les provinces et territoires, les groupes autochtones, les milieux de la recherche et de la santé, et les autres partenaires des soins de santé veulent et attendent du gouvernement fédéral sur le plan des soins de santé, et à leur rendre compte des progrès réalisés.
- Santé Canada mettra au point des points de référence pour ses activités, dans des domaines comme la gestion du risque, le renouvellement du système et la santé des Autochtones. De plus, le Ministère améliorera ses outils technologiques de manière à mieux saisir et à mieux analyser les données, et veillera à la diffusion de renseignements clairs sur les liens entre les programmes et politiques ministériels et la santé des Canadiens.
- En outre, à compter de l'an 2000, Santé Canada publiera des rapports annuels sur ses politiques, programmes et dépenses en matière de santé et sur les coûts, les résultats et les retombées.

## Promotion de la recherche et de l'innovation en santé (77,5 millions de dollars)

La recherche en santé permet la découverte de nouvelles cures et de nouvelles techniques et interventions, en plus d'enrichir les connaissances sur les facteurs déterminants de la santé. Les nouveaux fonds aideront le Canada à maintenir une capacité de recherche médicale et de recherche en santé de niveau international.

#### Hausse des budgets de santé des conseils et organismes de recherche (42,5 millions de dollars)

Le Budget accorde 35 millions de dollars de plus à la Fondation canadienne de la recherche sur les services de santé pour 1998-1999, et 7,5 millions de dollars de plus au Programme national de recherche et de développement en matière de santé pour la période 1999-2000 à 2001-2002.

## Fonds RESPI (25 millions de dollars)

0

0

0

Le gouvernement versera une contribution de 25 millions de dollars à la Fondation canadienne de la recherche et d'évaluation des services pour recherche et d'évaluation des services pour le personnel infirmier (Fonds RESPI). La restructuration des soins de santé a eu des répercussions importantes sur les infirmières. Le Fonds RESPI appuiera un programme de recherche de dix ans qui doit permettre de trouver des solutions aux problèmes que rencontreront les infirmières dans la prochaine décennie. Il investira dans le soutien salarial de chaires universitaires de recherche sur la politique des soins infirmiers, la gestion des soins infirmiers comme tels, ainsi que dans la formation, les projets de recherche et la diffusion des connaissances.



rélioration de l'information sur la santé (328 millions de dollars)	mΑ
nté Canada investira 328 millions de dollars durant le reste de l'exercice 1998-1999 et les trois chains exercices dans plusieurs initiatives importantes qui ont pour but :	
de rendre le système de santé du Canada plus ouvert et plus imputable devant les Canadiens;	0
de fournir aux Canadiens les renseignements dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées au sujet de leur santé;	0
de faciliter la collecte de données comparables et compatibles partout au Canada, afin que les gouvernements et les dispensateurs de soins de santé puissent partager l'information sur les meilleures pratiques et évaluer l'efficacité des différentes approches;	0

Santé Canada travaillera avec ses homologues des provinces et des territoires et ses autres partenaires des soins de santé, y compris la population, pour mettre au point des moyens d'atteindre ces objectifs. Les initiatives prévues sont résumées ci-dessous.

de mettre à l'essai de nouvelles applications comme la télésanté et les télésoins, afin

#### Institut canadien d'information sur la santé (95 millions de dollars)

d'améliorer la prestation des soins à domicile.

L'Institut canadien d'information sur la santé, qui a été établi en 1994 par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux, dirigera une initiative pancanadienne intégrée d'amélioration des collectes de données et des échanges d'information. Les données qui en résulteront permettront de vérifier si les fonds affectés aux soins de santé sont judicieusement dépensés et d'assurer l'accès public à des renseignements exacts sur la santé des Canadiens.

#### Initiatives relatives à l'infostructure (190 million de dollars)

Le 3 février 1999, le Conseil consultatif sur l'infostructure de la santé, du ministre de la Santé, a recommandé la mise en place de la voie « santé » de l'autoroute de l'information – ou Inforoute santé du Canada. Les investissements du Budget de 1999 nous permettront de faire des progrès sensibles en ce sens. Citons, à titre d'exemples :

- le Réseau canadien de la santé, un « réseau de réseaux » qui fournira aux Canadiens de l'information sur la promotion de la santé, la prévention de la maladie, l'autogestion de la santé et le rendement du système de santé;
- le Réseau national de surveillance de la santé, lequel utilisera la technologie moderne de l'information et des communications pour recueillir et analyser des renseignements à diffusion restreinte, des statistiques et de l'information factuelle sur des questions de santé comme les maladies évitables par immunisation, les poussées de méningite et l'innocuité des aliments. Les données nationales qui en résulteront seront mises à la disposition des responsables provinciaux et territoriaux du domaine de la santé pour qu'ils puissent prendre des décisions mieux informées en matière de santé publique;
- l'application de la technologie de l'information aux soins de santé, après consultation des provinces, grâce à des innovations comme Télésanté. Télésanté prend appui sur les technologies des communications pour fournir, sur de courtes et de grandes distances, de technologies des communications pour fournir, sur de courtes et de grandes distances, de

0

0

0

# Budget 1999 : Initiatives de santé (1 365 millions de dollars)

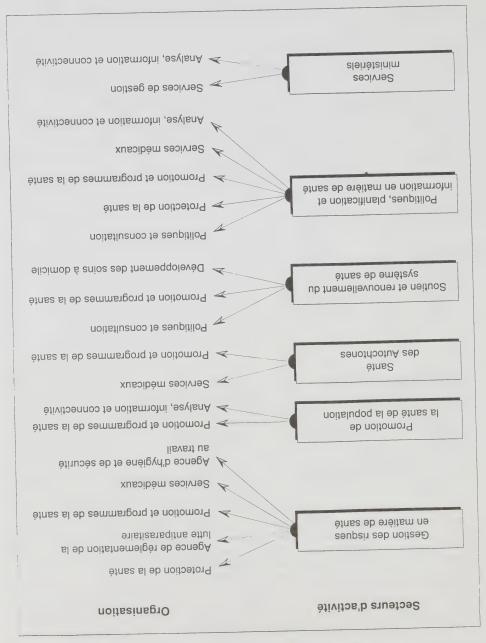
lsto	155,0	3,78	241,5	326,5	840,5	524,5	1 365,0
i <b>otechnologie</b> (Stratégie sanadienne pour l'égalité des chan	(səɔ	0,2	0,4	0,4	0,01		0,01
laitieq lat		32,0	0'06	120,0	245,0	42,0	0,782
etédai		0'9	20,0	0,05	0'99		0'99
lans les collectivités et en milieu r	ural	0'9	0,02	52'0	0'09		0'09
novations en matière de santé							
ubstances toxiques						0,24	45,0
nocuité des aliments		12,0	20'0	0,08	0'99		0'99
utrition prénatale		10,0	0,08	0,35	0'94		0'94
nitiatives en matière de santé			0 00	0 20			
itiatives de prévention et autres							
tal partiel		20,0	0,09	0,011	0,061		0,061
stiunl sel te anoits							
ommunautaires pour les Première							
les soins à domicile et des soins							
les Premières nations, Amélioratio	u						
ystème d'information sur la santé							
Premières nations							
ervices de santé des							
laitreq lat	0'09	2,5	2,5	2,5	S,78	482,5	0'099
onds RESPI	25,0				52,0		52,0
our l'innovation						0,001	100,0
ondation canadienne							
е гесћегсће	95,0	2,5	2,5	5,5	45,5	145,5	185,0
ouseils et organismes							
susse des budgets de santé des							
n santé						240,0	240,0
stifuts canadiens de recherche						0 076	0 0/6
innovation en santé							
romotion de la recherche et de							
otal partiel	0'96	28,0	0,88	120,0	328,0		328,0
l'imputabilité		0,8	16,0	20,0	0,54		43'0
iitiatives relatives à l'infostructure iitiative fédérale en matière		0,03	0'07	0,001	0,061		190,0
	0100	20,0	0,07	0 001			0'96
ur la santé	0'96				96,0		0.30
stifut canadien d'information							
ur la santé							
mélioration de l'information							
		0007	1007	7007	Canada	atnas at	Santé
(znsllob əb anoillim na	4666	2000	2001	2002	Chene		9,4403
en millions de dollars)	-8661	-6661	2000-	2002	Santé	is seeil	Total

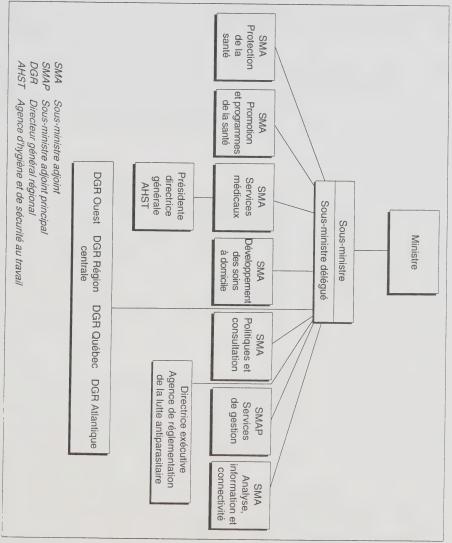
# 8 Budget de 1999

Le Budget fédéral du 16 février 1999 marque un point fournant dans l'histoire des soins de santé au Canada, la présente section résume les points du Budget qui touchent le Ministère. Le Premier ministre a déclaré à maintes reprises que, dès que le gouvernement aurait assaini suffisamment ses finances pour réinvestir reprises que, dès que le gouvernement aurait assaini suffisamment ses finances pour réinvestir dans les programmes sociaux, la santé serait as priemière priorité. Le Budget de 1999 confirme que la santé des Canadiens est l'une des premières priorités du gouvernement. Un montant de 12,9 milliards de dollars est investi dans l'amélioration du système de santé et la promotion de la santé de la population. Sur ce montant, 840,5 millions de dollars sont affectés au Ministère pour les initiatives de la population. Sur ce montant, 840,5 millions de dollars sont affectés au Ministère pour les initiatives dans le budget de 1999 de Santé Canada et sur les autres initiatives liées à la santé mentionnées dans le budget dédéral.

# Augmentation des transferts aux provinces et aux territoires pour la santé

Le Budget augmente de 11,5 milliards de dollars en cinq ans les transferts fédéraux aux provinces et aux territoires. Cette hausse pluriannuelle fait suite à l'Entente sur l'union sociale du 4 février 1999, qui inaugure une nouvelle ère de collaboration fédérale-provinciale-territoriale. Le Budget de 1999, auquel s'ajoute l'engagement récent des premiers ministres d'investir dans les services de santé de base tous les nouveaux fonds obtenus au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS), constitue un grand pas en avant vers un système de santé amélioré et revitalisé.





## Plan de dépenses

Soût net du Ministère	2 200 402	2 026 981	2 106 827	2 187 595
Plus: Le coût des services assurés par d'autres ministères	41 800	166 68	878 95	927 68
Moins: Recettes portées au Trésor	(130 7)	(477 7)	(477 7)	(477 7)
Total des dépenses nettes prévues de programme	S 165 653	792 766 L	2 074 723	S 122 233
eeet fagbua	122 000	009 48	241 200	326 500
Dépenses nettes de programme	2 010 653	1 907 264	1 833 223	1 799 093
Moins : Recettes à valoir sur les crédits	(93 635)	(22 552)	(613 64)	(613 64)
Dépenses brutes de programme Santé Canada	2 074 288	1 962 489	1 882 736	909 878 1
(en milliers de dollars)	Prévision ses dépenses 1998-1999	Dépenses 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002

#### Promotion de la recherche en santé et de l'innovation

La recherche est essentielle si l'on veut offrir aux Canadiens et aux Canadiennes les bienfaits des plus récentes percées de la prévention, du traitement et des soins, et si l'on veut que les services de santé tirent profit d'un examen de ce qui fonctionne et de ce qui ne fonctionne pas. Par le truchement de la recherche, les Canadiens et les Canadiennes peuvent apprendre comment ils peuvent demeurer en bonne santé, découvrir de nouvelles façons de disgnostiquer et de traiter les maladies avant qu'elles ne nécessitent une intervention coûteuse, et se pencher sur des façons d'améliorer la gestion de leurs services de santé de sorte à les rendre les plus efficients possibles et adaptés aux des patients. C'est donc pour toutes ces raisons que le Budget de 1999 a augmenté de besoins de leurs services de santé de sorte à les rendre les plus efficients possibles et adaptés aux plus important encore, le Budget annonçait l'intention du gouvernement fédéral d'établir, d'ici au 1° savril 2000, les Instituts canadiens de recherche en santé (ICRS). Il convient de souligner que les programmes seront reliés plus directement avec les besoins en matière de santé des Canadiens et les programmes seront reliés plus directement avec les besoins en matière de santé des Canadiens et des Canadiens et des Canadiens et

## Initiatives en matière de santé à l'intention des Premières nations et des Inuits

Le gouvernement du Canada est directement responsable de la prestation des services de santé aux Premières nations et aux lnuits. Les initiatives en matière de santé annoncées dans le Budget de 1999 sont des mesures que le gouvernement prend pour créer des services de santé plus intégrés, plus souples et plus viables et dont on puisse plus davantage rendre compte à l'intention des collectivités mêmes, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les dispensateurs de services et collectivités mêmes, les gouvernements provinciaux et territoriaux, les dispensateurs de services et les Canadiennes. Ces initiatives sont conçues pour aborder les grandes inégalités sur le plan de l'état de santé existant entre les Premières nations et les Inuits, d'une part, et les Canadiennes non autochtones, d'autre part, pour traiter de la nécessité de prévoir des soins à domicile et des soins communautaires, pour mieux coordonner le système de santé des Premières nations avec celui des systèmes provinciaux, et pour rentorcer la gestion et l'imputabilité. Premières nations avec celui des systèmes provinciaux, et pour rentorcer la gestion et l'imputabilité.

#### Initiatives pour une meilleure santé

Le Budget de 1999 prévoyait des investissements importants dans la santé — dont le fait de donner aux enfants un bon départ, la lutte contre le diabète, le renforcement de l'innocuité des aliments et le traitement des problèmes liés aux substances toxiques. Il était également axé sur l'amélioration de l'accès à l'information sur la santé et aux soins de santé pour le tiers des Canadiens et des Canadiennes qui vivent dans des régions rurales éloignées. Chacun de ces investissements remportera des dividendes à long terme — dans la qualité de vie des Canadiens et des Canadiennes et dans la réduction des pressions s'exerçant sur les systèmes de soins de santé provinciaux.

La route vers l'avenir semble fort prometteuse. Un système de santé intégré, accessible et viable et dont on puisse rendre compte pour le Canada, voilà l'objectif. Le présent Rapport sur les plans et les priorités dresse la carte du segment 1999-2000 à 2001-2002 de l'itinéraire.

Laugmentation considérable du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux (TCSPS) a permis d'augmenter la péréquation et d'accroître le financement pour les investissements fédéraux stratégiques.

Cet important financement additionnel aidera à aborder les défis immédiats qui se posent pour les soins de santé, et à confirmer la volonté du gouvernement fédéral d'assurer une bonne santé et des coins de santé de qualité à tous les Canadiens et les Canadiennes. Il permettra aussi aux gouvernements d'aller de l'avant avec la réalisation des objectifs à long terme qu'ils partagent, à savoir l'intégration, l'accessibilité, l'imputabilité et la viabilité.

Plus important encore, ces transferts contribueront à des soins de santé de qualité qui sont viables en prévoyant un important financement fédéral stable à plus long terme. Les Canadiens et les Canadiennes peuvent maintenant être rassurés que les services de santé financés par l'État et de la meilleure qualité possible continueront d'être là pour eux à l'avenir.

Dans son budget de 1999, le gouvernement fédéral a également annoncé qu'il ferait des investissements stratégiques dans les secteurs suivants :

- O l'amélioration de l'information sur la santé;
- O la promotion de la recherche en santé et de l'innovation;
- les services de santé des Premières nations et des Inuits;
- O les initiatives pour une meilleure santé.

## Amélioration de l'information sur la santé

0

0

0

0

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux reconnaissent que l'exploitation du pouvoir de la technologie de l'information peut contribuer de façon considérable à la santé des Canadiennes et tendre les services de santé beaucoup plus adaptés à leurs besoins. Compte tenu de cette priorité partagée, le Budget de 1999 prévoyait des investissements ciblés afin :

- de faciliter la collecte de données comparables et compatibles dans l'ensemble du Canada, de sorte que les gouvernements et les dispensateurs de soins puissent partager les meilleures pratiques et évaluer l'efficacité des différentes approches;
- de faire du système de santé du Canada un système plus ouvert dont on puisse davantage rendre compte;
- de fournir aux Canadiens et aux Canadiennes les faits dont ils ont besoin pour prendre des décisions éclairées sur leur santé;
- de mettre à l'essai de nouvelles applications comme la télésanté et les télésoins à domicile de sorte à améliorer la prestation des soins de santé.

l'engagement soutenu de tous les intéressés, chacun d'entre eux intervenant dans ses propres secteurs de responsabilité.

Il est clair que les gouvernements provinciaux et territoriaux ont accompli des progrès impressionnants relativement au renouvellement des services de santé pour les Canadiens et les Canadiennes. Ils ont bien compris qu'il fallait apporter un changement et sont intervenus comme il se doit — souvent face à l'opposition des groupes intéressés et aux inévitables bonds en arrière qui accompagnent le changement.

Le gouvernement du Canada a fait savoir son intention d'appuyer ces progrès de la façon qui suit :

en oeuvrant de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux afin de poursuivre les orientations et les priorités futures établies par les ministres de la Santé en septembre 1998, c'est-à-dire,

- un système financièrement viable et financé par l'Etat, prévoyant des services de soins de santé de courte durée, de soins continus et de soins communautaires intégrés et de haute qualité;
- un système où les ressources humaines du secteur de la santé, les soins à domicile et les soins continus, les questions pharmaceutiques, la santé des Autochtones, le financement, la protection de la santé publique et les enfants constituent les questions prioritaires;
- en engageant un important financement nouveau au titre de la santé et des soins de santé;
- en intervenant dans ses propres secteurs de responsabilité de sorte à assurer une bonne santé et des services de santé de qualité aux Canadiens et aux Canadiennes.
- L'entente sur l'union sociale intervenue le 4 février 1999 a préparé la voie au gouvernement afin de lui permettre de procéder à l'investissement important dans la santé annoncé dans le Budget le 16 février.

L'entente sur l'union sociale, le nouveau financement fédéral, l'engagement des premiers ministres et des chefs des territoires de consacrer les nouveaux transferts budgétaires aux services de santé, ainsi que les nouvelles orientations et priorités adoptées par les ministres de la Santé en septembre dernier présagent une nouvelle ère de collaboration entre les gouvernements en ce qui concerne les questions de santé.

Ce ne serait pas une exagération que d'affirmer que ces nouvelles mesures marquent un point tournant dans l'histoire des soins de santé au Canada. Ensemble, elles constitueront un fort puissant outil pour guider la réalisation de l'objectif de soins de santé de qualité qui sont plus accessibles, plus intégrés et plus viables et dont on puisse davantage rendre compte. Elles aideront les gouvernements et la communauté de la santé à aborder les problèmes d'aujourd'hui et à relever les défis de demain.

Dans son budget du 16 février 1999, le gouvernement du Canada a annoncé l'investissement unique le plus important qu'il n'a jamais fait.

quant à leur santé et à leurs besoins en soins de santé.
leur collectivité, à l'information fiable et à jour dont ils ont besoin pour faire des choix éclairés
les Canadiens et les Canadiennes auraient accès par ordinateur, au foyer ou au sein de

#### Ou eufeug bar soins de qualité dont on puisse rendre compte :

un système de soins de santé qui mesurerait la qualité des services de soins de santé en regard d'indicateurs communs conçus de façon concertée par les gouvernements, les Canadiennes et les communauté de la santé. Les dispensateurs de services de santé et les décideurs auraient accès à de l'information sur les meilleures pratiques dans l'ensemble du pays, et ils sauraient si de telles connaissances sont appliquées, ce qui les aiderait à améliorer de façon suivie l'efficience et l'efficacité;

un système d'information sur la santé canadien global reposant sur la technologie de l'information de pointe, qui ferait état du rendement du système de santé et de la santé des Canadiens et des Canadiennes, et qui donnerait à ceux-ci une idée réaliste quant à ce à quoi ils doivent s'attendre des dispensateurs de services de santé. Les Canadiens et les Canadiennes seraient partenaires avec les gouvernements et les dispensateurs de services lorsqu'il s'agit de déterminer les politiques et les priorités en matière de santé, de maintenir leur santé et de prendre des décisions sur le traitement et les soins.

#### On entend par soins de qualité durable :

0

0

0

0

0

0

0

0

- un système de santé que les Canadiens et les Canadiennes jugeraient en mesure d'assurer des services de santé de qualité lors des changements et des défis qui surviendraient dans les années à venir;
- les gouvernements s'engageraient à long terme vis-à-vis du financement des services de soins de santé de sorte à dissiper l'incertitude quant à l'avenir;
- les médecins et les planificateurs disposeraient de données solides quant à l'efficacité des différentes mesures d'ordre sanitaire, ce qui leur permettrait de gérer les activités de façon efficiente;
- les Canadiens et les Canadiennes seraient en meilleure santé grâce à de l'information fiable et à jour sur la façon de promouvoir la bonne santé et de protéger contre les maladies et les accidents, ce qui aurait pour effet d'éviter la nécessité d'affecter des sommes aux soins destinés aux personnes souffrant de blessures ou de maladies évitables;
- reposant sur de la recherche de qualité et sur un solide système d'information, les pratiques de santé et de soins de santé refléteraient les besoins changeants et les plus récentes découvertes de la science et de l'administration des services de santé, de même que notre nouvelle façon de comprendre les déterminants de la santé, de sorte à assurer l'engagement efficace et efficient des dépenses de santé.

## Renforcement de l'intégration, de l'accessibilité, de l'imputabilité et de la viabilité

La réalisation d'un système de santé intégré, accessible et viable et dont on puisse rendre compte pour le Canada est un objectif réaliste. Il s'agit cependant d'un objectif qui ne sera atteint que sur une période de nombreuses années et qui reposera sur la sagesse et l'expérience collectives des une période de nombreuses années et qui reposera sur la sagesse et l'expérience collectives des gouvernements, de la communauté de la santé et des citoyens et citoyennes intéressés et sur

#### La voie à suivre

Comme le laisse supposer cette évolution, les défis qui se posent pour la santé et les soins de santé au Canada sont importants et pressants. Pour les relever, il faudra non seulement prévoir plus d'argent, mais également repenser de façon sensible la prestation des services de santé au Canada.

Les gouvernements, les dispensateurs de soins et chacun des Canadiens et des canadiennes peuvent oeuvrer de concert dans un esprit de collaboration et de bonne volonté en vue de trouver des façons innovatrices d'édifier un système de santé plus souple, plus intégré et plus accessible et dont on puisse davantage rendre compte pour le Canada.

Un **système de santé intégré** comprendrait la promotion de la santé, la prévention des maladies, le traitement et les soins.

Dans un système intégré de soins de qualité :

la gamme complète des services de soins de santé - depuis les soins primaires, aux soins hospitaliers, en passant par les soins à domicile et les soins communautaires, jusqu'aux soins de longue durée et aux soins prodigués à la fin de la vie - serait intimement reliée, assurant ainsi aux Canadiens et aux Canadiennes le passage sans heurts d'un dispensateur de services de santé à un autre;

la technologie de l'information permettrait d'améliorer les services offerts aux Canadiens et aux Canadiennes en laissant les dispensateurs de services partager les dossiers médicaux et les résultats des tests de diagnostic avec les autres dispensateurs, tout en protégeant minutieusement et en renforçant le respect du caractère confidentiel des données;

pour réduire les besoins en soins de santé des Canadiens et des Canadiennes, les médecins, les infirmières et les autres travailleurs de la santé s'efforceraient vigoureusement et deficacement de promouvoir de saines habitudes de vie et la prévention des accidents et de la maladie. Les chercheurs, oeuvrant de concert en tant que communauté, se pencheraient sur tous les facteurs touchant la santé et les soins de santé, et leurs constatations seraient communiquées à ceux qui en tireraient profit.

Des soins de qualité accessibles signifient que :

tous les Canadiens et les Canadiennes, y compris ceux des régions rurales et éloignées, pourraient avoir aisément accès à des services de soins de santé de même qu'à de l'information sur la façon d'améliorer la santé et la prévention des maladies.

Dans de nombreux centres, les services de soins primaires et de soins de courte durée continueront d'évoluer, au fur et à mesure que les médecins se regrouperont pour assurer que les services clés sont aisément accessibles. Grâce à la technologie de l'information et à l'évolution de la télésanté, les Canadiens et les Canadiennes habitant à l'extérieur des à l'évolution de la télésanté, les Canadiens et les Canadiennes habitant à l'extérieur des grandes villes auraient accès à des services de meilleure qualité.

les temps d'attente seraient déterminés selon un mécanisme équitable et valable d'établissement de l'ordre de priorité des besoins en services, les personnes ayant le plus besoin d'un traitement étant celles qui le recevraient en premier;

0

0

0

0

les troubles cardiaques, touchent de nombreux Canadiens et Canadiennes plus âgés. Parce que ces maiadies nécessitent souvent des modifications du comportement personnel et une autogestion de la santé, elles peuvent souvent être traitées de façon plus efficace et efficiente dans les centres de santé communautaire ou à domicile que dans les hôpitaux. De plus, il se peut que les personnes âgées qui sont hospitalisées aient besoin de services à domicile ou de services communautaires, l'accouchement. C'est donc dire que les Canadiennes au nouvelles mères peu de temps après l'accouchement. C'est donc dire que les Canadiens et les Canadiennes auront besoin d'une plus grande part de soins à domicile et de soins communautaires, de même que de services de soins de justifie également longue durée et de soins de les soins communautaires, de même que de services de soins du les services des médecins devront être beaucoup mieux intégrés aux services à domicile et aux services des médecins devront être beaucoup mieux intégrés aux services à domicile et aux services communautaires, aux services des médecins devront être beaucoup mieux intégrés aux services à domicile et aux services des médecins devront être beaucoup mieux intégrés aux services à domicile et aux services communautaires qu'ils ne le sont aujourd'hui.

Par le passé, ce sont les femmes qui jousient traditionnellement le rôle de gardiennes pour les aînés. Même aujourd'hui, une femme sur cinq assure des soins à quelqu'un au foyer, ce qui peut représenter, en moyenne, 28 heures par semaine. La moitié de ces femmes travaillent, et plusieurs d'entre elles ont des enfants. L'imposition d'un fardeau additionnel pour les soins à domicile est à la fois injuste et peu réaliste.

Pour les Premières nations et les populations inuites, le scénario sera différent. Les Premières nations et les lnuits représentent le segment de la population canadienne qui croît le plus rapidement, at l'accent ne sera pas mis sur les aînés, mais plutôt sur les problèmes de santé des plus jeunes. Les Premières nations et les populations inuites sont relativement jeunes, puisque 75 p. 100 sont âgées de moins de 40 ans, et que 50 p. 100 ont moins de 25 ans. Les aînés de 65 ans et plus représentent 5 p. 100 de la population totale, ce qui signifie que même si les problèmes de santé des aînés sont importants, ce sont les problèmes de santé et les problèmes sociaux associés à cette jeune population qui croît rapidement qui dominent les enjeux des Premières nations et des cette jeune population qui croît rapidement qui dominent les enjeux des Premières nations et des l'huits en matière de santé.

## 3) Les attentes des Canadiens et des Canadiennes augmentent.

Dans une société infoculturelle, les Canadiens et les Canadiennes ont accès à un nombre plus important que jamais de renseignements sur la santé et sur les soins de santé - dans les revues, les journaux, les émissions télévisées, et sur l'Internet. Grâce à l'Internet, par exemple, les gens sont de plus en mesure de faire des recherches approfondies sur les questions de santé qui les intéressent, de se fier aux renseignements qu'ils trouvent et de demeurer à l'affût des problèmes de santé et des solutions possibles.

Bien renseignés sur les innovations impressionnantes de la science et de la technologie et bien au courant de la nécessité de pouvoir avoir accès à des services de santé et fur et à mesure qu'ils vieillissent, les Canadiennes exigent davantage du système de santé. Ils veulent participer encore davantage aux décisions touchant leur santé. Ils veulent être renseignés sur la médecine douce. Ils veulent avoir accès aux meilleures technologies et procédures possibles. Ils veulent des preuves quant à l'efficacité de traitements bien précis. Et ils veulent pouvoir faire des choix quant à leur santé et aux soins de santé.

Les Premières nations et les Inuits exigent aussi de participer davantage aux décisions touchant leur santé. Ils estiment que l'élaboration d'un système de santé des Premières nations et la prise qui est viable et bien intégré constitue un élément clé, l'objectif ultime étant l'autonomie et la prise en charge des programmes de santé et des ressources s'y rattachant par les Premières nations et les lnuits.



Les nouvelles questions, comme la manipulation des gènes, la recherche utilisant du matériel embryonnaire ou la xénotransplantation (l'utilisation d'organes animaux chez les humains), sollicitent de plus en plus les valeurs morales des Canadiens et des Canadiennes.

La spécialisation donne lieu à une fragmentation accrue. Au fur et à mesure que la science et la technologie sont devenues plus complexes, le personnel médical est devenu plus spécialisé. Pour les médecins, le fait de se tenir à l'affût des méthodes de traitement les plus efficaces et des lignes directrices sur les soins les plus récentes est une tâche longue et difficile.

Les patients qui, autrefois, ne se faisaient soigner que par un médecin de famille doivent peut-être maintenant consulter plusieurs praticiens. Dans leurs tentatives de passer d'un médecin à l'autre, et d'un professionnel médical à un professionnel non médical, les Canadiens et les Canadiennes ont maintenant le sentiment que ce qui autrefois semblait être un système cohèrent leur semble maintenant une série non coordonnée d'étapes distinctes. Le simple fait cohèrent leur semble médicaux et les résultats des tests de disgnostic sont transmis au médecin pertinent peut constituer une tâche longue et trustrante.

Parallèlement, les données sur les éléments qui fonctionnent et sur ceux qui ne fonctionnent pas ne sont pas recueillies de façon systématique. Par conséquent, les dispensateurs de soins de santé en et les Canadiens et les Canadiennes — doivent souvent prendre des décisions sur la santé en disposant d'information guère adéquate.

La société canadienne vieillit.

La génération des "baby boomers" commence à peine à avoir 50 ans. Les Canadiens et les Canadiennes de plus de 65 ans représentent 12 p. 100 de la population d'aujourd'hui. D'ici l'an 2030, ce groupe représentera plus de 22 p. 100 de la population. Cette situation suppose des ramifications énormes pour le système de santé.

Au fur et à mesure que les gens vieillissent, ils ont besoin de plus de soins de santé - les 12 p. 100 de la population qui ont plus de 65 ans aujourd'hui représentent 39 p. 100 des coûts des soins de santé prodigués à la personne moyenne de 70 ans. Par ailleurs, en fois plus élevé que le coût des soins assurés à la personne moyenne de 40 ans. Par ailleurs, en raison de l'évolution démographique, il restera relativement moins de Canadiens et de Canadiennes ayant l'âge de travailler pour supporter les coûts accrus.

Il existe de nouvelles options en matière de soins de santé pour les Canadiens et les Canadiennes plus âgés, dont le remplacement d'une articulation et les thérapies géniques, qui peuvent améliorer la qualité de vie. La disponibilité de ces options fera augmenter la demande de services qui n'existaient tout simplement pas auparavant - de même que la dermande de preuves, fondées sur de la recherche, que de tels nouveaux traitements sont efficaces.

L'évolution de la démographie influera sur la recherche en santé d'autres façons. Mentionnons, à titre d'exemple, la communauté de la santé qui voudra trouver des façons d'aider les Canadiennes âgés à surmonter le recours exagéré aux médicaments qui accompagne souvent le vieillissement. De cinq à dix pour cent des aînés admis à l'hôpital le sont en raison de réactions détavorables aux médicaments.

La société vieillissante du Canada touche également la structure des services de santé dont auront besoin les Canadiens et les Canadiennes. Les maladies chroniques, comme le diabète, l'arthrite et

0

0

C'est donc dire que le rétablissement de la confiance des Canadiens et des Canadiennes dans le système de soins de santé constitue la plus importante question de politique gouvernementale au Canada.

Pour ce faire, il ne suffit pas de dépenser de plus fortes sommes. Il faut arriver à mieux comprendre les forces agissant sur la santé et sur les soins de santé de sorte à pouvoir dépenser judicieusement les ressources, d'une façon qui répondra aux besoins des Canadienne et des Canadiennes, qui rehaussera les valeurs qui ont amené la population canadienne à créer l'assurance-maladie et qui assurera la viabilité future des soins de santé.

## Facteurs de changement

0

0

À cet égard, trois tendances qui se dessinent au Canada comportent d'importantes incidences pour la santé et pour les soins de santé :

Les sciences et la technologie de la santé évoluent rapidement.

La dernière moitié du vingtième siècle a connu une explosion sans précédent de savoir scientifique — et de façons de protéger et d'améliorer la santé humaine. Il existe une multitude de nouveaux matériels pour évaluer la santé, des centaines de nouvelles techniques pour diagnostiquer et traiter les maladies, et des milliers de médicaments nouveaux.

Par le passé, les Canadiens et les Canadiennes ont amélioré leur santé et renforcé la productivité du Canada en investissant dans la recherche sur la santé. L'application de connaissances plus poussées dans des domaines comme l'immunisation, la nutrition et les soins néonatals a permis d'accroître la longévité de façon phénoménale et d'améliorer énormément le bien-être de chacun des Canadiennes.

A l'avenir, les percées de la biotechnologie et de la recherche se traduiront par des découvertes encore plus spectaculaires : les thérapies géniques, les nouveaux vaccins, et les médicaments qui viennent remplacer la nécessité d'avoir recours à une intervention chirurgicale.

Ces découvertes donnent lieu à quatre types de défis et d'occasions pour la santé et pour les soins de santé au Canada :

Le coût de la prestation des soins de la meilleure qualité possible aux Canadiens et aux Canadiens et les Canadiennes augmente - le coût des médicaments prévus pour traiter les Canadiens et les Canadiennes vivant avec le VIH peut s'élever à plus de 20 000 \$ par année - et il faut, si l'on veut continuer d'assurer des soins à la fine pointe de la technologie, prévoir de la recherche très avancée menée par des experts fort compétents et recherchés.

La disponibilité de nouveaux traitements engendre une demande d'autres types de services. Par exemple, les personnes ayant subi une chirurgie cardiaque peuvent se rétablir à domicile, si un professionnel de la santé leur rend parfois visite et si elles peuvent compter sur quelqu'un pour leurs besoins quotidiens. Les gouvernements et la communauté de la santé se penchent sur des façons de rajuster de tels services de sorte à tenir compte de telles modifications de sur des façons de rajuster de tels services de sorte à tenir compte de telles modifications de profit de l'élargissement des possibilités de carrières de la santé qui en résulte.

de Santé Canada — aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur état de santé — constitue l'élément central du rôle fédéral dans le domaine de la santé et de la nature concertée de la prestation des services de santé au Canada.

Le mandat législatif de Santé Canada est énoncé dans la Loi sur le ministère de la Santé et dans quelque 19 autres textes législatifs. Ensemble, ils décrivent le rôle que doit jouer le Ministère pour assurer un leadership, une collaboration et une coordination à l'échelle nationale en ce qui concerne les politiques et les règlements en matière de santé, la prévention des maladies et des blessures, la promotion de la santé, l'information et les connaissances sur la santé, et la santé des Premières nations de la santé, l'information et les connaissances sur la santé, et la santé des Premières nations et des lnuits; ainsi que dans la prestation des services de santé. Les responsabilités du Ministère comprennent des secteurs comme ceux qui suivent :

	e nombreuses évaluations, la population canadienne compte déjà parmi les populations les santé au monde, et l'état de santé global s'améliore. Les décès survenant au cours de la
uəiliM	de fonctionnement
0	l'analyse, la production, le partage et l'utilisation d'information et de connaissances sur la santé de façon stratégique.
0	la promotion d'habitudes de vie et de comportements sains;
0	la prestation de services de santé aux Premières nations et aux Inuits;
0	la fourniture de services médicaux aux dignitaires de passage;
0	l'application des mesures de quarantaine;
0	l'appui des activités reliées aux catastrophes et au secours d'urgence;
0	la protection contre les dangers associés à l'environnement et au milieu de travail, y compris la santé et la sécurité au travail des fonctionnaires fédéraux;
0	le contrôle de la vente et de l'utilisation de stupéfiants;
0	le contrôle de la vente et de la publicité des produits du tabac;
0	la sécurité des produits — les aliments, l'eau, les médicaments, les matériels médicaux et les dispositifs émettant des radiations, les produits de lutte antiparasitaire et les produits de consommation;

La restructuration de soins de santé sinsi que les compressions des budgets de la santé au cours des dernières années ont, toutefois, créé un climat d'anxiété pour les Canadiens et les Canadiennes. Nombre d'entre eux n'ont guère confiance que les services seront là quand ils en auront besoin.

première année de vie ont diminué de 82 p. 100 depuis les années 50. De nos jours, moins d'adultes meurent de maladies cardio-vasculaires et d'accidents. L'espérance de vie a atteint 81 ans pour les femmes et 75 ans pour les Canadiennes peuvent espérer vivre 90

p. 100 de ce temps sans être atteints de problèmes de santé invalidants.

# VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE : II ЗІТЯА

noissiM

0

0

0

0

Aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur état de santé.

#### Mandat, rôles et responsabilités

économique. une bonne santé contribue de façon incommensurable au bien-être social et à la productivité mental et spirituel. Il s'agit d'une ressource pour la vie de tous les jours. Au niveau de la population, constitue plus que la simple absence de maladie. Une vie saine est une vie de bien-être physique, et des Canadiennes et des collectivités dans lesquelles ils vivent. Une bonne santé, cependant, leurs familles. Une bonne santé constitue un élément fondamental de la qualité de vie des Canadiens Les Canadiens et les Canadiennes attachent énormément d'importance à leur santé et à celle de

de la population et des citoyens. qualité de vie et l'état de santé objectif ultime d'améliorer la domaine de la santé a pour Tout ce qui s'accomplit dans le

**4661** Forum national sur la santé,

> de base interreliés: et des collectivités. Cette approche comprend quatre éléments en matière de santé est essentielle à la santé des individus Il est maintenant largement reconnu qu'une approche intégrée

les particuliers, à eux seuls, ont peu ou point de en vue de gérer les risques pour la santé sur lesquels action réglementaire directe ou par d'autres mesures l'incidence de la maladie et des blessures par une la protection de la santé qui prévient ou réduit

- de prendre eux-mêmes des mesures pour prévenir la maladie et les blessures; et à la population générale l'information et les outils (ou l'accès à ceux-ci) leur permettant la promotion de la santé qui permet de fournir aux particuliers, aux groupes, aux collectivités
- traitement et des soins curatifs en cas de maladie ou de blessure; le traitement et les soins qui permettent d'éliminer les problèmes de santé ou de prévoir un
- d'ordre médical. l'établissement de politiques et de programmes en matière de santé et la prise de décisions production, l'organisation et la diffusion d'information et de connaissances pertinentes pour une infostructure intégrée qui vient appuyer les trois premiers éléments en permettant la

santé; le secteur privé; et, en bout de ligne, chacun des Canadiens et des Canadiennes. La mission organisations inuites; le secteur bénévole et le secteur communautaire; les professionnels de la gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux; les organisations des Premières nations et les sur la collaboration et la coordination parmi de nombreux partenaires et intervenants : les est une responsabilité complexe recoupant plusieurs secteurs de compétence. Sa réussite repose S'il est vrai que Santé Canada fait partie intégrante de ces quatre éléments, la prestation des services



#### Déclaration de la direction

#### Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1999-2000 de Santé Canada.

A ma connaissance, les renseignements:

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés du Ministère;
- osont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes* directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités;
- O sont exacts et complets;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion ministériels sous-jacents.

La qualité du processus et des procédures utilisés pour la production du RPP sont à ma satisfaction. Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification et de rapport sur laquelle s'appuie ce document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.



Robert S. Lafleur Sous-ministre adjoint principal Le 9 mars 1999

# PARTIE I : MESSAGES

## Message du Ministre

J'ai l'honneur de présenter au Parlement ainsi qu'aux Canadiens et aux Canadiennes le Rapport sur les plans et les priorités de Santé Canada pour 1999-2000.

Le système de santé du Canada est depuis longtemps une source de fierté pour la population canadienne. Il est à l'image du pays que nous avons bâti ensemble — un pays qui offre des soins de santé à tous ses habitants, en fonction des besoins et non des moyens financiers, et qui assure les conditions de base d'une bonne santé, à savoir une société compatissante, une économie robuste et un environnement salubre.

Les Canadiens et les Canadiennes trouvent dans le Budget de 1999 le plus gros investissement jamais fait par notre gouvernement — un engagement massif dans le maintien de leur santé. Combiné aux accords historiques sur la santé et l'union sociale signés le 4 février 1999 par les premiers ministres des deux ordres de gouvernement, il marque un point tournant dans l'histoire du système de santé canadien.

L'un de mes buts premiers de ministre de la Santé est d'aider les Canadiens et les Canadiennes à maintenir et à améliorer leur santé en travaillant avec mes collègues fédéraux, provinciaux et territoriaux. Mon ministère a cerné les meilleurs moyens d'atteindre ce but — faire preuve de leadership et former des partenariats. Il concentre donc ses ressources et ses efforts sur ces priorités.

Le présent rapport présente succinctement les nouveaux investissements prévus par le Budget de 1999 pour certaines initiatives de Santé Canada. La majeure partie du document, toutefois, est une description détaillée de l'éventail d'initiatives mises en oeuvre par Santé Canada pour promouvoir la recherche en santé, améliorer l'information en matière de santé, intensifier les efforts de promotion de la santé et de prévention des problèmes de santé, et améliorer les services de santé des Premières nations et des Inuits. Toutes ces initiatives complètent les paiements versés aux provinces et aux territoires pour les soins de santé, au titre du Transfert canadien en matière de santé et de programmes sociaux, tels qu'ils sont annoncés dans le Budget de 1999.

L'état de santé de la population canadienne est déjà l'un des meilleurs au monde. Je suis sûr que l'engagement de mon ministère dans la voie du partenariat, du leadership, de la transparence et de l'imputabilité améliorera encore l'état de santé des Canadiens et des Canadiennes au prochain millénaire, première priorité de Santé Canada.

Duan Bod

L'honorable Allan Rock P.C., député Ministre de la Santé

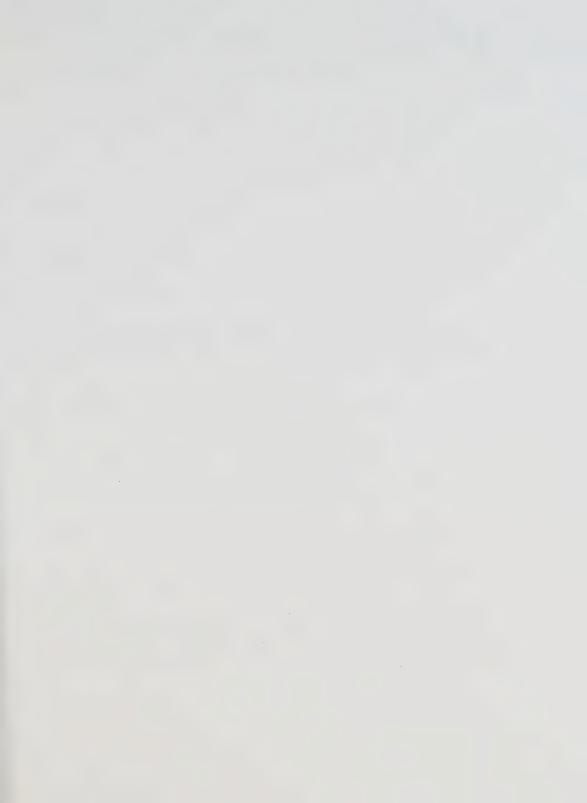
### Partie IV: Renseignements supplémentaires

В

\$01 401 001 011		
99 100 101	de l'envelopes des Services de santé des Indiens et des Inuits Paiements de transfert par secteur d'activité Recettes par secteur d'activité Coût net du Programme pour 1999-2000	- 8 usəldar - 7 usəldar - 8 usəldar
66	Répartition par secteur d'activité de l'enveloppe des Services de santé des Indiens et des lnuits Répartition des équivalents temps plein (ETP)	- 3 usəldsT
26 ······	de dépenses	Tableau 4 -
96	- Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité Sommaire ministériel des articles courants	Tableau 2.1
76	Autorisations de dépenser Responsabilité des dépenses prévues par secteur d'activité	Tableaux Tableau 1 - Tableau 2 -

# TABLE DES MATIÈRES

	C Rapport d'ensemble Résumé des principales initiatives législatives et régleme Développement durable	98
	Descriptions détaillées par secteur d'activité Secteur d'activité 1 : Gestion des risques en matière de s Secteur de service 2 : Réglementation des produits the Secteur de service 2 : Réglementation des produits the Secteur de service 3 : Hygiène du milieu Secteur de service 5 : Agence d'hygiène et de sécurit Secteur de service 5 : Agence d'hygiène et de sécurit Secteur de service 6 : Services d'urgence Secteur de service 8 : Secrétariat canadien du sang secteur d'activité 2 : Promotion de la santé de la populati Secteur d'activité 2 : Promotion de la santé de la populati Secteur d'activité 5 : Senvices d'urochtones (SA) Secteur d'activité 5 : Senvices d'urochtones (SA) Secteur d'activité 5 : Promotion de la santé de la populati Secteur d'activité 5 : Promotion et la santé de la populati Secteur d'activité 6 : Services ministériels (SA) Secteur d'activité 6 : Services ministériels (SM)	44 68 98 98
: III əitte9	: Plans, priorités et stratégies A Résumé des plans, des priorités et des stratégies clé Résultats clés par secteur d'activité	54
: II əihbe	Vue d'ensemble du Ministère et Budget 1999 Mission Mandat, rôles et responsabilités Facteurs de changement La voie à suivre Equire 1 : Structure organisationnelle Figure 2 : Liens entre les secteurs d'activité et la structure organisationnelle Le Budget 1999	01 11 31
	Message du Ministre Déclaration de la direction	
: I əitis9	Messages	



#### LE PRÉSENT RAPPORT

Le présent rapport fait état des plans de Santé Canada pour la période allant de 1999-2000 à 2001-2002. On y explique comment le Ministère entend utiliser ses ressources pour livrer ses programmes à l'intention de la population canadienne. Ces plans sont fondés sur des décisions qui, déjà approuvées, ont obtenu des fonds. Il est entendu que les plans et les stratégies seront adaptés, au besoin, afin de relever de nouveaux défis en matière de santé et de refléter les priorités fédérales.

Nous ferons état des progrès réalisés quant aux plans énoncés dans le présent document dans le Rapport ministériel sur le rendement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2000.

Depuis 1998-1999, les programmes de Santé Canada sont gérés en fonction de cinq secteurs d'activité et d'un secteur d'activité de soutien, nommés ci-dessous :

- C La gestion des risques en matière de santé
- O La promotion de la santé de la population
- O La sante des Autochtones
- O Le soutien et le renouvellement du système de santé
- Les politiques, la planification et l'information en matière de santé

Les services ministériels

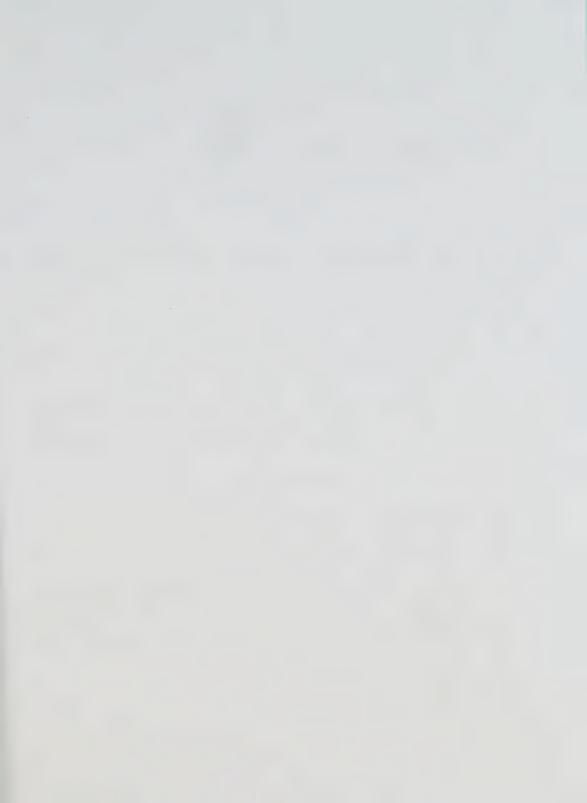
Nous nous sommes efforcés de rendre le présent rapport aussi clair et concis que possible. Si vous désirez poser des questions ou obtenir de plus amples renseignements concernant un programme ou un service en particulier, veuillez communiquer avec :

Santé Canada Renseignements généraux 0913A, 13° étage Immeuble Brooke-Claxton Ottawa (Ontario) K1A 0K9

1662-736 (613)

0

Web: http://www.hc-sc.gc.ca/





# Santé Canada

Budget des dépenses

RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS

Sua Look



Allan Rock Ministre de la Santé

#### Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenset demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces démandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le let mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'Étal). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également au les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données aur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes L. L. I et II de la Loi sur la gestion des ministres responsables des ministères et des organismes latrel le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réglisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trèsor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 059

No. de catalogue BT31-2/2000-III-29





# Santé Canada

Budget des dépenses

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Human Resources Development Canada

1999–2000 Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



**Canadä** 

#### The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates:

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March: and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) Reports on Plans and Priorities (RPPs) are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Human Resources Development Canada and four other departments explore alternative reporting structures to this year's report on plans and priorities. It has, therefore, exempted Human Resources Development Canada from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-11

3



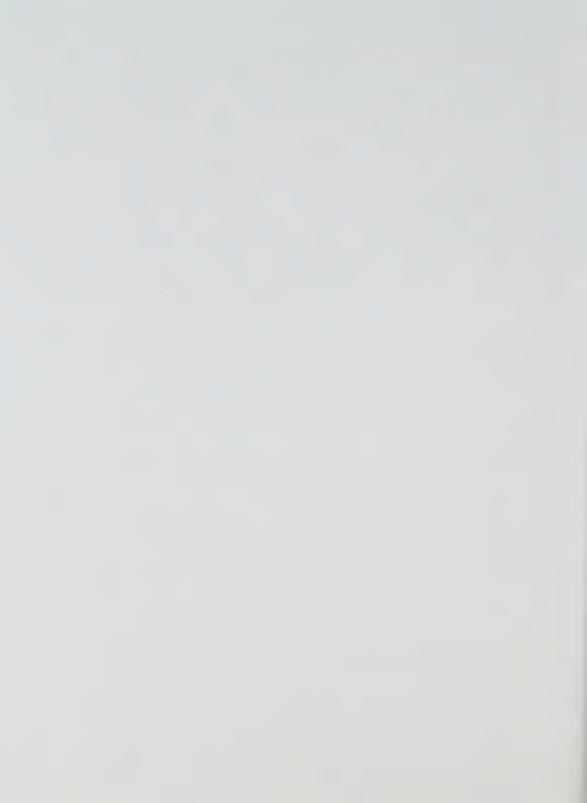
# 1999-2000 Estimates

# A Report on Plans and Priorities

Approved by:

The Honourable Pierre S. Pettigrew
Minister of Human Resources Development

The Honourable Claudette Bradshaw Minister of Labour



	D. C.	
	<u>Pa</u>	<u>ge</u>
	a Glance	
	rview of our Department	
	Ministers' Messages	
(	Our "Raison d'être"	. 4
E	Executive Summary	. 6
(	Organizational Structure	. 8
How HR	OC Plans	
(	Our Process	10
(	Chart of Key Results Commitments	11
Core Ser	vices	
H	Human Resources Investment	13
E	Employment Insurance Income Benefits	22
L	abour	27
li	ncome Security	36
Е	Behind the Front Lines	41
The Spec	cified Purpose Accounts	
Е	Employment Insurance Account	45
C	Canada Pension Plan Account	53
Suppleme	entary Information	
F	inancial Tables	61
L	isting of Statutes and Regulations	65
N	Major or Significant Regulatory Initiatives	66
S	Sustainable Development Strategy	68
F	References	70

#### **HRDC** at a Glance



As Minister of Human Resources Development Canada, I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for 1999-2000.

Over the last year, Canada has accomplished a great deal and we have experienced stronger economic growth than any other G-7 country. Our economy created 453,000 new jobs in 1998. By early 1999, the unemployment rate was down to 7.8%, the lowest it has been in eight years. Young people and women are gaining a large share of the new jobs being created.

My department is at the centre of the Government of Canada's human development agenda. Our initiatives help Canadians meet social and economic goals that go beyond our major programs such as Canada Student Loans, Employment Insurance, the Canada Pension Plan and Old Age Security. What we do has an impact across the broader government agenda and has contributed to federal-provincial success stories such as the National Child Benefit.

As we enter a new millennium, we are implementing a vision based on supporting Canadians as they deal with the transitions that naturally arise in life. We encourage people to save for their future education and learning needs. We provide useful tools for making solid employment choices. We also assist Canadians in understanding their retirement income requirements.

We and our many partners share the desire to build the capacity of people and communities to address their needs. We are working with the provinces and territories, employers, workers, Aboriginal people, seniors, people with disabilities, the voluntary sector and communities of all kinds – on a wide spectrum of issues. We are working with them to create concrete results and build confidence in our future as individuals, communities and as a country.

Our contribution to that effort will draw on the continuing commitment of the people of Human Resources Development Canada from the front lines through to senior management. They have consistently proven their ability to serve Canadians and will continue to show leadership and commitment to address the social and economic priorities that will shape our lives in the new millennium.

The Honourable Pierre S. Pettigrew, P.C., M.P. Minister of Human Resources Development Canada

In this time of significant change in Canada's workplaces, I am pleased that the Labour Program plays such an important role in helping workers and employers identify and deal with their common priorities.

As Minister of Labour, I believe it is important that Canadians be aware of their rights to fair and equitable workplaces. It is important that employers and workers recognize the benefits of a healthy and safe environment, and that they work together to create that environment. Those are among the most important contributions that our Program can make in its day to day work under the Canada Labour Code and other legislation. They are at the core of our contribution to the departmental Report on Plans and Priorities for 1999-2000.



However, we also have an important leadership role to offer the world. Canadians have worked hard to achieve the kinds of workplace standards that we enjoy. They reflect our basic values as a society. Through cooperation at the international level, we can work with our partners in other countries to bring those values to bear on important issues such as child labour. We can do so in the spirit of understanding and determination that we will bring to all our initiatives in the coming year.

The Honourable Claudette Bradshaw, P.C., M.P.
Minister of Labour



#### **HRDC** at a Glance

#### Our "Raison d'être"

Under the authority of the *Human Resources Development Act*, Human Resources Development Canada (HRDC) fulfills its mandate by administering the *Employment Insurance Act*, the *Canada Pension Plan*, the *Old Age Security Act*, the *Canada Labour Code* and numerous other pieces of legislation with the objective of enhancing employment, encouraging equality and promoting social security.



#### Our Mission is:

"To enable Canadians to participate fully in the workplace and the community"

#### Our Vision is to:

- take an integrated approach to human development goals as we assist Canadians, often when they are at risk;
- enable Canadians to manage transitions in their lives by encouraging them to become self-reliant, invest in themselves and become more adaptable;



- \* provide the highest quality services to Canadians;
- emphasize preventative measures such as lifelong learning, social, workplace and labour market information and other preventive measures;
- \* act as a leader in policies and programs by taking advantage of the leading-edge policy capacity within HRDC and our links to other partners;
- forge partnerships to ensure that Canadians are well served and their local, national and international needs are met;
- build the capacity of communities by transforming our service sites into resource centres that support the full range of our programs and services, and the sharing and outreach needed to facilitate human development;
- respect our core values to guide us in our actions as we serve our Ministers and the public loyally and impartially, treat everyone fairly and with respect, and strive to make a difference in the lives of Canadians;
- continue to develop and build on the strengths of our people who are creative and committed to what HRDC is trying to achieve.

HRDC represents the social face of government. We connect with millions of Canadians at all stages of their lives, often when they face difficult transitions. Each year, our department serves almost 9 million Canadians in every region of the country, handles 60-80 million calls on our programs and sends about 100 million items of correspondence to Canadians. HRDC is one of the largest government departments in terms of its scope and mandate. Our objectives are to:

- help Canadians prepare for, find, and keep work, thereby promoting economic growth and adjustment;
- assist Canadians in their efforts to provide security for themselves and their families, thereby preventing or reducing poverty among Canadians; and
- promote a fair, safe, healthy, stable, cooperative and productive work environment that contributes to the social and economic well-being of all Canadians.

Meeting our objectives involves work by our staff directly with clients. Increasingly, it also involves cooperation with provincial and territorial governments, Aboriginal organizations, community groups, business, labour, and other partners.



#### **Our Service Commitment To You**

- You are entitled to courteous and considerate treatment and complete and accurate information about your entitlements and obligations.
- We aim to keep the waiting time to meet a client service officer to a minimum. Waiting times will be posted in our offices.
- You are entitled, if you qualify, to receive your first payment within:
  - 28 days for Employment Benefits and Measures;
  - 28 days for Employment Insurance benefits; and
  - 35 days for Old Age Security or Canada Pension Plan benefits.
- We will provide 24-hour emergency response service for fatal accidents and refusals to work in the federal jurisdiction.
- We will respond to complaints of unjust dismissal under federal jurisdiction within two working days.

#### **HRDC** at a Glance

#### **Executive Summary**

Canadians face change at a never-before seen rate. How we work, how we plan for our retirement years, how we learn – all these things and more are undergoing transformation in the context of a knowledge-based society and economy.

The 1999-2000 Report on Plans and Priorities describes the expected impact of Human Resources Development Canada (HRDC) as our department realigns its roles in the life of Canada and Canadians, consistent with our new departmental vision.

Building on our solid base of high quality services to Canadians is essential to our vision. For example, Canadians expect fast, efficient service from key income support programs such as Employment Insurance and the Canada Pension Plan. Workers and employers deserve expeditious resolution of issues that fall under the Canada Labour Code.

This Report describes steps to improve these and other services, often by tapping the power of new technologies such as the Internet and advanced telephone-based tools. The outcomes will be expanded choices and information for citizens and community partners as well as efficiencies that will benefit taxpayers.

This Report also shows that we intend to focus more attention on assisting Canadians to prepare for the major transitions that they will encounter throughout life. Under the rubric of "prevention," we will take steps such as contributing to the efforts of many employers and workers to create more collaborative, productive workplaces. We will add to the pool of easily accessible information that enables young people and job seekers of all ages to choose careers with strong outlooks. We will supply Canadians with the facts on their retirement income options that will make it easier for them to plan with confidence.

We believe that these and other steps will reduce the demand for government services that respond to problems after they have arisen – situations such as unemployment, workplace friction and low incomes among seniors. They will help bring us closer to a society and economy that consistently promote the best possible opportunity for each of Canada's citizens.

As our vision points out, we will realize much of our forward-looking agenda for 1999-2000 through partnerships. Canadians expect their governments to work together to get results and provincial and territorial governments share our commitment to a stronger society and economy.

We believe that governments in Canada will continue to cooperate toward common objectives, whether that be assisting more people to gain the skills our economy needs through Labour Market Development Agreements, concrete action on the problem of child poverty or progress on the pressing needs of Canadians with disabilities.

In 1999-2000, we will also continue to invest in building the capacity of people and communities to identify and act on their own needs. Some of this will be linked to broader, government commitments, such as our support for Aboriginal peoples as they develop and implement strategies that respond to their social and economic priorities. In many cases, our staff will be a major part of providing integrated, one-stop services that will be focal points for planning and action as individual communities set out to build stronger futures.

That daily exposure to the priorities and realities of communities across Canada will continue to help drive HRDC policy processes. Parliament has given us responsibility for many of the federal government's most high profile services to Canadians – services to which Parliament has also mandated important changes during the past few years. During 1999-2000, we will continue our efforts to ensure that those changes are achieving the goals that were intended. We will continue to remain alert to areas in which new policy initiatives may be productive.

We will continue to influence the direction of related social and economic policies across the government to help build a stronger, more collaborative social union that works for all Canadians. We will do that by bringing our policy, operational, evaluation and other expertise to bear on the policy issues to which we can add the most. Examples of this would be how to open more doors for people with disabilities or how to position Canada and Canadians for a society in which aging issues are front and centre.

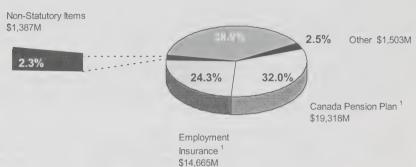
Canada has achieved a great deal in social and economic terms over the past generation. In an era of phenomenal and rapid change, HRDC is committed to contributing substantially to ensuring that Canada adds to those achievements in 1999-2000.



#### 1999-2000 Expenditure Profile

TOTAL HRDC: \$60,373M

Old Age Security Guaranteed Income Supplement Spouse's Allowance \$23,500M



Non-Statutory Items	\$1,387M	2.3%	
Gross operating costs	1,622		
Less recoveries from: Canada Pension Plan Employment Insurance	(171)		
Account	(1,076)		
Net operating costs <sup>2</sup>	375	0.7%	
Grants and contributions	1.012	1.6%	

1,387

2.3%

Statutory Items	\$58,986M	97.7%
Canada Pension Plan	19,318	32.0%
Employment Insurance Old Age Security/Guaranteed	14,665	24.3%
Income Supplement/Spouse's Allowance	23,500	38.9%
Other Statutory Items:		
Canada Student Loans Canada Education Savings	1,026	
Grant	385	
Workers' Compensation	49	
Other	43	
Total other statutory items	1,503	2.5%
Total	58,986	97.7%

1. Includes administrative costs charged to these accounts by HRDC and other government departments

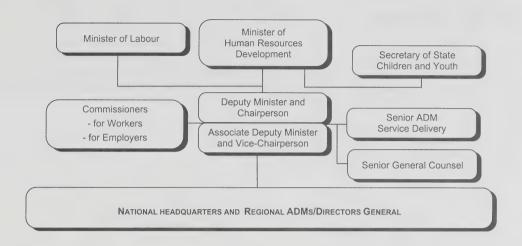
Excludes Employee Benefits Plan contributions recoverable from the Employment Insurance and the Canada Pension Plan Accounts.

Note: For additional information with regard to the allocation of funds by vote, please refer to Supplementary Information segment.

#### **Organizational Structure**

Almost 20,000 HRDC full-time equivalent employees are at work in communities across the country. More than 80% of HRDC's employees are in our local Human Resource Centres of Canada (HRCCs) and our 10 regional offices. Those people are the front line presence that helps us meet our departmental objectives through the Service Delivery Network (SDN). The SDN includes 320 HRCCs, 21 telecentres with expanded 1-800 toll free service, 10 mail service centres, approximately 5,000 self-service electronic kiosks, 6 Information Technology Centres, and an increasing array of services through the Internet.

Total



	For	ecast		Planned S	Spending	
	1998	3-1999	199	99-2000	200	0-2001
Business Lines/Programs	FTE*	millions (\$)	FTE*	millions (\$)	FTE*	millions (\$)
Human Resources Investment	4,146	2,945.8	3,107	2,844.7	2,967	2,823.9
El Income Benefits	7,473	515.8	7,507	473.5	7,460	478.7
HRCC Management and Joint Services	2,248	216.3	2,168	192.7	2,168	185.4
Sub-Total HRI&I Program	13,867	3,677.9	12,782	3,510.9	12,595	3,488.0
Labour	673	146.4	673	139.8	673	139.7
Income Security	3,628	23,112.9	3,502	23,761.1	3,432	24,362.2
Corporate Services	3,131	471.2	2,876	383.2	2,882	357.5
Gross Budgetary	21,299	27,408.4	19,833	27,795.0	19,582	28,347.4
Revenue Credited to the Vote		(1,392.1)		(1,284.7)		(1,254.8)
Net Budgetary		26,016.3		26,510.3		27,092.6
Specified Purpose Accounts						
Employment Insurance		13,534.7		14,665.0		15,039.2
Canada Pension Plan		18,525.9	Ì	19,317.9		20,173.4
Departmental Employee Benefit Plan						
recoverable from EI and CPP Accounts		(121.1)		(120.0)		(119.1)
Total HRDC	21,299	57,955.8	19,833	60,373.2	19,582	62,186.1

<sup>\*</sup> The decrease in full-time equivalents in the planning years as compared to the 1998-1999 forecast is mainly due to temporary resources approved in 1998-1999 in relation to the Year 2000 project and to transfers to the provinces under the Labour Market Development Agreements.

Note: Financial tables within this report are expressed in millions of dollars and may not add-up due to rounding. The summary tables present two planning years while Core Services present the data for the third planning year.

#### **Our Process**

HRDC's plans and priorities for every fiscal year are designed to contribute to the achievement of the government's **expected economic and social outcomes**. These are long-term goals, such as the fullest possible participation of Canadians of all ages in a productive, equitable knowledge-based society and economy.

HRDC has a series of ongoing **strategies** that define how we help achieve those outcomes. For example, we are committed to the most effective management of the programs that are our legislated responsibility. We are committed to policy leadership that reflects the changing world facing Canadians.

The Ministers and the department take these general strategies to a more detailed level after they assess the policy and operational environment. This assessment identifies the **key priorities** for action during a particular fiscal year. Each key priority involves a series of specific initiatives that are to generate **expected**, **measurable results**.

As a department that directly serves some 9 million Canadians a year, improving the quality of the services that we provide to Canadians is always a key priority. We track that improvement against key results

HRDC's Vision

Expected
Results and
Measures
Service Commitment
to Canadians

Key
Priorities

commitments as well as other concrete measures. The indicators for each of the key results commitments are being reviewed annually.

Taken together, HRDC believes that the initiatives listed in this Report will help improve the lives of Canadians – the most fundamental outcome the Government of Canada wants to achieve.

## **Chart of Key Results Commitments**

To provide Canadians with:	To	be demonstrated by:	Page:
Effective and efficient labour market		Access to employment by all Canadians  - Number of clients employed or self-employed as a result of a Human Resources Investment intervention (CRF or El funded)	14
		<ul> <li>Unpaid benefits (under El Part I) resulting from El claimants returning to work before the end of their benefit period as a result of Employment Benefits and Support Measures</li> </ul>	
Temporary income support to eligible unemployed workers	>	Effective claims management     Speed of payment: percentage of first benefit cheques paid as early as legally possible (i.e., within 28 days of registration of Initial and Renewal claims)	23
	>	Effective appeals management     Speed of appeals: number of appeals decided or adjourned by the Board of Referees, within 30 days of the filing of an appeal compared to the total number of appeals decided or adjourned	23
	>	Maintaining the financial stability and integrity of the Employment Insurance Account  - Dollar value of direct savings from detection activities and indirect savings from deterrence and prevention activities	23
Safe, fair, stable and productive workplaces	>	A safe, healthy and equitable environment and a stable labour-management relations climate  - Percentage of collective bargaining disputes settled under Part I of the Canada Labour Code without work stoppage	28
		<ul> <li>Percentage of situations under Part II of the Canada Labour Code of non-compliance (excluding situations of danger) voluntarily resolved through the acceptance of assurances of voluntary compliance (AVCs)</li> </ul>	
		<ul> <li>Percentage of unjust dismissal complaints under Part III of the Canada Labour Code settled by inspectors (based on closed assignments)</li> </ul>	

### **How HRDC Plans**

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:	Page:
Secure Income Security Programs for seniors, persons with disabilities and their children, survivors	<ul> <li>Sustainable and efficient Canada Pension         Plan and Old Age Security programs         Telephone client service         * Access I: percentage of callers not receiving busy signal     </li> </ul>	38
and migrants	<ul> <li>Access II: percentage of callers answered by a Service Delivery Agent within three minutes</li> </ul>	
	<ul> <li>Speed of service: Old Age Security application through-put time</li> </ul>	
	<ul> <li>Speed of service: Canada Pension Plan application through-put time (excluding all disability benefits)</li> </ul>	
	<ul> <li>Speed of service: CPP disability initial application through-put time</li> </ul>	
	<ul> <li>Client satisfaction: percentage of clients satisfied with Income Security Programs services</li> </ul>	
Prompt collection of monies due to the	<ul> <li>Effective recovery function</li> <li>Dollars collected: Canada Pension Plan</li> </ul>	41
Crown	<ul> <li>Dollars collected: Employment Insurance and Employment Programs</li> </ul>	
	<ul> <li>Dollars collected: Canada Student Loans Program</li> </ul>	
Year 2000 systems compliance	<ul> <li>Effective systems support for the delivery of programs and services</li> <li>Percentage of mission critical applications fully implemented</li> </ul>	42

#### **Human Resources Investment**

Funding	Forecast	Pla	g	
(millions of dollars)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Gross Operating Expenditures <sup>1</sup>	464.1	421.1	398.0	410.3
Non-Statutory Grants & Contributions	1,362.3	1,008.2	879.2	951.3
Statutory Transfer Payments	1,119.4	1,415.3	1,546.8	1,659.7
Total Gross Expenditures	2,945.8	2,844.7	2,823.9	3,021.4
El Part II - Employment Benefits and				
Support Measures <sup>2</sup>	1,875.0	2,085.8	2,168.0	2,190.5

- 1. For recoveries from the El Account and net expenditures see Figure 2 in Supplementary Information segment.
- 2. For breakdown of El Part II by province for 1999-2000 see Figure 6 in Supplementary Information segment.

The Government of Canada has recognized that the best possible support for human development takes many forms and involves many contributors or partners, across all sectors of Canada's economy and society.\*

HRDC's role in the human resources investment aspects of human development includes building partnerships and making investments that:

- help more Canadians find and keep work;
- build more productive workplaces;
- support Canadians in the pursuit of lifelong-learning; and
- promote the fullest possible participation of all Canadians, especially those facing barriers.

In the Human Resources Investment business line there are about 3,100 employees who deliver programs and services that support these areas of human development.

# Our main partners to deliver programs and services to Canadians are...

#### Federal departments such as:

**Industry Canada** in support of activities that enhance employer-worker partnerships, use the information highway and other projects

Citizenship and Immigration Canada on foreign worker and international adoption issues

Revenue Canada for Canada Student Loan collections and Canada Education Savings Grant administration

Fisheries and Oceans and the regional development agencies for labour market programs, including those related to the fishery

Justice for legal issues

Foreign Affairs and International Trade on international education and adoption issues

**Indian and Northern Affairs Canada** on Aboriginal human and social development issues

All Federal Government departments and agencies in development and implementation of a Federal Disability Strategy

#### And others...

Provincial/territorial governments to design, deliver and/or coordinate programs and services as set out in formal federal-provincial-territorial agreements, and the Social Union agreement of First Ministers, to collaborate in development of youth multilateral projects and consistent policies and programs in other areas and for Canada Education Savings Grants and Canada Student Loans Programs administration

<sup>\*</sup> The detailed wording for HRI's objectives and description can be found in the Main Estimates Part II.

Currently we are reviewing strategies and priorities in the context of the new departmental vision, which focuses our efforts in the areas of community capacity building, prevention, providing more effective and accessible information, building partnerships and in providing the highest quality service to Canadians. At present, we have two major strategies:



Addressing social and economic priorities through partnerships and direct federal action



✓ ✓ Enabling Canadians and communities to anticipate, plan for and manage major transitions

#### Our main partners... (cont'd)

Aboriginal authorities and organizations to design and deliver programming to Aboriginal peoples under various agreements

Voluntary sector to collaborate in development and delivery of policies and programs, to deliver programming under various agreements and as partners in improving access to information products

Educational/training institutions and associations to deliver student assistance programs and labour market, learning and social development information and educational exchanges

Foreign governments and international organizations on international education and adoption issues and to share best practices and policies and to promote Canadian expertise, knowledge and services

Private Sector to support delivery of programs and services. For example, financial institutions to deliver the Canada Students Loan and Canada Education Savings Grant programs to clients

Organizations serving or representing youth, literacy, Canadians with disabilities, children, older workers, labour and the private sector, to deliver specific programming and as partners in improving quality of and access to information products

#### Addressing social and economic priorities through partnerships and direct federal action

Environment: Our strategy to address social and economic priorities has been formed by an environment shaped by a number of factors. These include a federal-provincialterritorial context that emphasizes the value of collaboration; the recognition that social and economic policy objectives are inextricably linked; and a policy context that highlights priority areas for action such as the needs of aboriginal persons, people with disabilities and youth and promoting lifelong learning and literacy.

These factors will continue to play an important role as our strategy, programs and services evolve. Our actions will better enable Canadians to participate in society and the workplace. For the 1999-2000 period, our programs and services will enable us to achieve the following results:

- helping 240,000¹ clients find work or become self-employed during the year (with a final figure subject to the conclusion of target setting consultations with provinces and territories); and
- as a consequence of clients returning to work before the end of their benefit entitlement period there will be an estimated savings of \$968 million in unpaid El Income Benefits.

This figure includes results for El Part II, Aboriginal, Youth and Opportunities Fund clients.

The specific programs and services that will produce these results are now often under the direct control of provincial governments and other partners. This reflects HRDC's commitment to move decision making as close as possible to clients. Our priorities continue to be affected by decisions of the First Ministers, the Forum of Labour Market Ministers, the Council of Ministers of Education, Canada, the Ministerial Council on Social Policy Renewal and Aboriginal self-government commitments.

Labour Market Development Agreements with provinces and territories and agreements with Aboriginal organizations have led to decentralized program development and new forms of program delivery in much of Canada. These are based on client-centered service and partnership approaches that involve social and economic development aspects. Community resource centers that provide access to programs and services from all levels of government and community organizations are an example of this in practice.

Partnerships with employer and worker organizations are encouraging a more strategic approach to workplace issues and enlisting their contributions in fields such as increasing work experience opportunities for youth, and the integration of persons with disabilities and Aboriginal people into the workplace. In addition the voluntary and non-profit sector is strengthening its role as an essential partner in addressing key social and economic priorities, such as literacy, learning and disability.

Priorities: To achieve our key results of ensuring Canadians access to high quality human development programs and services that address Canada's social and economic objectives, we are committed to ensuring that the design and delivery of programs and services meet current social development, learning, and labour market needs. We are developing more integrated policy and program frameworks by forging stronger and more comprehensive partnerships, that contribute to our human development goals, with other federal departments, other levels of government, the voluntary and non-profit sector, and key federal/provincial bodies. Taken together, these new and improved partnerships will help ensure Canadians access to a better coordinated and delivered mix of programs and services.

It should be noted that the initiatives listed in this report cover only new and high priority activities for 1999-2000. In addition to those, we will continue our ongoing work such as support for literacy partnerships, family and workplace literacy, international educational exchanges, learning initiatives, learning technology collaboration, international adoptions and child care services in Aboriginal communities. Also not covered in this report is our continuing responsibility to provide employment services.

Unless otherwise indicated in the following, all expected results are for the period 1999-2000.

# > To Ensure Access to High Quality Human Development Programs and Services

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will work with partners to develop and deliver programs and services to assist Canadians to find and keep work, become self-employed, develop employment related skills, acquire meaningful work experience or pursue their education:

Unemployed Canadians;

We expect to help 240,000 clients find work or become self-employed and as a consequence of clients returning to work before the end of their benefit entitlement period, we estimate savings of \$968 million in unpaid EI Income Benefits.

 People in high unemployment regions; We expect to see 10,000 sustainable jobs created through the Canada Jobs Fund with HRDC committed funding of \$110 million and partners contributing \$330 million.

Youth:

HRDC-funded programming is expected to assist 75,000 youth to obtain work experience, of whom 12,500 are expected to find work, and 50,000 are expected to be students who return to school after summer employment.

 We will provide expanded financial assistance to students and encourage saving for future educational needs; 376,000 loans to students.

\$1.9 billion invested in Registered Education Savings Plans (RESP), an increase of \$600 million from the prior year.

- 1.1 million in RESP beneficiaries eligible for the Canada Education Savings Grant, an increase of 167,000.
- People with disabilities;

Our funding is expected to assist 8,500 persons with disabilities to obtain work experience, of whom 2,000 are expected to find and keep work through Opportunities Fund projects.

Aboriginal peoples.

We anticipate that our support will assist 25,000 Aboriginal clients of whom 10,000 are expected to find and keep work or become self-employed, resulting in an estimated \$20 million in unpaid El benefits and social assistance.

We will develop a National Framework for Investing in Human Development.

This will establish a new framework for national labour market, social development and learning programs and services that are under HRDC control.

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will facilitate access to skills, loans and grants for El eligible clients.

This new Employment Benefit will be introduced this year and will be monitored closely with measurement of the number of applicants and recipients.

We will provide early retirement incentives to eligible affected fishers

2,000 older fishers are expected to be assisted to adjust out of the fishery.

<u>Outcome</u>: These and our other ongoing initiatives will help to increase the number of Canadians who have the education, skills, knowledge, opportunities and work experience needed to participate more fully in the labour market and Canadian society. These activities are also expected to reduce current and future demands on income support programs.

# > To Forge Stronger and More Comprehensive Partnerships that Contribute to our Human Development Goals

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

Federal-provincial-territorial, negotiations will take place or continue on a variety of subjects. These may lead to a series of agreements.

Labour Market Development Agreements are currently under negotiation in Ontario and British Columbia and their success could lead to the transfer of responsibility for the design and delivery of El Employment Benefits and Support Measures to the provincial governments.

Federal/Provincial/Territorial initiatives on youth employment are under negotiation. Pending the outcome of negotiations, HRDC will enter into bilateral protocols with the provinces and territories to address overlaps and gaps in youth programming, especially related to student summer jobs and youth who face multiple barriers to employment.

Agreements for the harmonization of student loans would focus on issues such as simplifying administration and improving portability across Canada.

Removal of barriers to interprovincial worker mobility, with the support of business and labour, would continue, including recognition by a majority of provinces of national standards for 3 new trades.

Across the Government of Canada;

Within the context of "In Unison", HRDC is working in concert with other federal departments to develop a Federal Disability Strategy and Action Plan.

Initiatives

	With Aboriginal peoples;	A new Aboriginal Human Resource Development Strategy will lead to at least 54 specific agreements to replace Regional Bilateral Agreements. Those were focused largely on labour market issues, while the new agreements involve more comprehensive approaches to Aboriginal social and labour market priorities.		
	With the voluntary sector.	We will work towards a voluntary sector strategic framework in concert with the voluntary sector and other federal departments. This could involve changes to overall federal policies relating to that sector and respond to the need to develop the capacity in the sector to be a full partner in government initiatives.		
	coordination among government effective programs and services	build on existing partnerships to help improve overall is and with key partners to provide more focused, for Canadians, with reduced duplication and overlap.  Intability Frameworks and Measures for Human ramming		
<b>&gt;</b>	Initiatives			
<b>&gt;</b>		Expected Results and Measures		
<b>&gt;</b>	We will develop results-based accountability frameworks:	Expected Results and Measures		
		An accountability framework is critical to achieving coherent government policy, programs and services for clients and employees with disabilities and would be part of any final strategy and action plan.		

practices.

activities.

**Expected Results and Measures** 

This framework will guide HRDC's contributions

Canadians. A new national learning indicator will

secondary education as a result of our learning

towards improving access to learning opportunities for

target the number of Canadians participating in post-

for HRDC's contributions

learning opportunities for

Canadians participating in

post-secondary education;

towards improving access to

Initiatives	Expected Results and Measures
<ul> <li>for Labour Market Information Products;</li> </ul>	This framework will measure client awareness and use of HRDC information products as well as their usefulness in helping people to find work.
<ul> <li>for Labour Market Programming.</li> </ul>	This framework will resolve data integrity issues and will have medium-term measures that will ensure better reporting and accountability for these programs.

<u>Outcome</u>: These initiatives will help to ensure that HRDC and its partners focus efforts and spending on high quality programs and services that deliver the results Canadians desire.

# ✓ Enabling Canadians and communities to anticipate, plan for and manage major transitions

**Environment:** Under the departmental vision, we are broadening our focus to include measures that will better enable Canadians to manage transitions in their lives. We recognize that efforts to help people access information and tools to make sound decisions in advance of major transitions in life can lead to better outcomes and prevent a need to turn to government remedial or support programs.

This does not apply solely to individuals. Employers and workers can draw on information to make decisions that will help them address workplace issues. Communities can draw on the best practices and experiences of other communities to help identify and act on similar social and economic concerns.

We have developed extensive information bases, contacts and expertise in the labour market, learning and social development fields. New information and communications technologies, such as the Internet, have expanded what we can do in this area. We believe that HRDC is well positioned to manage this kind of knowledge and information for the benefit of Canadians.

**Priorities:** We recognize that increasing access to information products and tools is important in enabling people to manage transitions in their lives. Therefore we intend to expand our information holdings and the services that make that information accessible and usable for all Canadians. We have also recognized that it is not enough to offer information and related resources. People and communities do not have an equal capacity to make the most of these tools and data. Therefore, we have identified building community capacity, support to key partners and the continued provision of services to individuals who need them, including Canadians with disabilities, as key components of HRDC's role in Canadian life.

It should be noted that the initiatives listed below do not cover many of our ongoing activities such as our development of career and labour market information, as well as products and publications that describe research findings and best practices in many areas of social development, literacy and learning. They also do not describe our

ongoing funding in support of organizations that represent persons with disabilities and address social service/development issues.

# > To Expand Information that all Canadians Can Access and Use to Manage Major Transitions in Their Lives

#### Initiatives

### **Expected Results and Measures**

We will research, develop, maintain and disseminate timely, useful and accurate information on a range of labour market, learning and social development issues.

We will produce an updated National Occupational Classification, which is the basis for much of Canada's labour market information and needed for the 2001 Census.

We will launch CanLearn, an accessible Internetbased one-stop resource for learning information, products and services to support more informed decision-making by over 10,000 Canadians per month in pursuit of their learning and career goals.

We will hold 80 Youth Info Fairs that will attract more than 150,000 young people. We will also get more than 200,000 visitors to the Youth Resource Network of Canada website and 55,000 callers to our toll-free Youth Info Line.

We will introduce a personalized website service that will enable job seekers, employers and others to identify their human resource information interests and receive new information as it becomes available. This will reduce their need to search the Internet. Under the InfoCentres and Services Canada initiatives we will automate our process for providing written information on the programs and services of 30 federal departments. This will provide clients, including Canadians with disabilities, with easier access to more information.

We will introduce COLLMI (Career Occupational Learning and Labour Market Information). This searchable database of occupational, career, learning and labour market information products available in Canada will facilitate searches for these kinds of information.

<u>Outcome</u>: These initiatives will provide HRDC staff and partners with tools that can be used to support their work with clients to enable Canadians to make more informed decisions on their own labour market, learning and social development issues.

To Build the Capacity of Canadians and Their Communities to Anticipate and Address Social and Economic Priorities and Major Transitions in the Lives of Individuals

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will launch the Community Learning Networks initiative across Canada. 60 pilot projects will promote and increase access to learning opportunities by using technology to support and enable learning and networking. Projects will involve strong community participation or community control and the promotion of individual and community development.

We will encourage and support Canadians to learn and develop their knowledge, skills and capacities throughout their lives. HRDC will take a leadership role in developing, with partners, an integrated lifelong learning strategy. This will contribute to establishing a culture of lifelong learning in Canada, ensure that all Canadians possess the foundation skills needed for further learning and will provide Canadians with greater opportunity to participate in the economic, social and cultural life of their country.

We will continue our support for sectoral partnerships.

Sectoral partnerships bring together employers, workers and other interested parties in an economic sector or a group with a specific interest in order to identify and address shared workplace issues. Key measures of success are the number of sector councils (24, up from 22 in 1998-1999) and the share of the labour market covered by these groups (45%, up from 40% in 1998-1999).

We will continue our support of labour-business-education/ training partnerships.

We expect 5 new partnerships that result in industryrelevant curricula for students.

**Outcome**: These initiatives and our ongoing efforts in this area will expand the capacity of individuals, groups in society and communities to act as full partners to HRDC in the design and delivery of programs and services that promote human development. Many will also help contribute to overall understanding of issues affecting members of groups that often face barriers in society and human development issues.

### **Employment Insurance (EI) Income Benefits**

Forecast	Planned Spending		
1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
515.8	473.5	478.7	471.4
10,225.0	11,314.2	11,632.0	n/a
	<b>1998-1999</b> 515.8	1998-1999         1999-2000           515.8         473.5	1998-1999         1999-2000         2000-2001           515.8         473.5         478.7

Our main partners to deliver

services to Canadians are...

and insurability determination

for direct deposit of El cheques

and employers for client service

Justice for legal issues

and others...

enhancements

Federal departments such as:

Revenue Canada for premium deduction

**Public Works and Government Services** 

Statistics Canada for economic forecasts

Provincial governments and agencies

Canada has enjoyed strong job growth in recent years. Even so, addressing the needs of unemployed Canadians remains a government priority.

Parliament has mandated HRDC to promote individual well being, economic stability and a flexible labour market by providing temporary income support to unemployed workers who qualify for El Income Benefits under the Employment Insurance Act. \*

In 1999-2000, we expect to process close to 3 million applications for Employment Insurance benefits, issue 22 million El payments, answer 44 million enquiries and

process 2 million applications for Social Insurance Numbers.

We will also administer 142,000 Government Annuities contracts for Canadians and 40,000 applications for premium reductions related to Employer Wage Loss Insurance sickness plans.

About 8,000 staff are involved in the delivery of the El Program.

We fulfill our Employment Insurance responsibilities to Parliament, the Canadians who use our services and our commitments to overall human development under our departmental vision through two major strategies:



Meeting our operational responsibilities under the Employment Insurance Act and other legislation and programs through quality service and the efficient use of resources, which responds to the variable workload of the El program

Monitoring and acting on related policy issues

<sup>\*</sup> For recoveries from the El Account and net expenditures see Figure 2 in Supplementary Information segment.

The detailed wording for EIIB's objectives and description can be found in the Main Estimates Part II.

✓ Meeting our operational responsibilities under the Employment Insurance Act and other legislation and programs through quality service and the efficient use of resources, which responds to the variable workload of the El program

**Environment:** Because El is an area of clear federal constitutional responsibility, we have substantial control over the delivery of claims related to the program. The amendments brought about to the *Employment Insurance Act* in 1996 and 1997 are now well-integrated into our work. We have generally met our ongoing administrative indicators, which for 1999-2000 seek to ensure that:

- 90% of first benefit cheques paid as early as legally possible (i.e.: within 28 days of registration of Initial or Renewal claims);
- 90% of appeals scheduled to be heard within 30 days of the filing of an appeal; and
- as a consequence of detection, deterrence and prevention activities, there will be an estimated \$612 million in direct and indirect savings.

An emerging issue was recently identified by the Auditor General concerning Social Insurance Numbers. The use of SINs across society has expanded well beyond its original intent to be used as an "account number" for certain federal government programs. Questions have recently been triggered about privacy issues and the overall SIN administration.

**Priorities:** To continue to meet our legal commitments, achieve our key results indicators, provide better service and become more efficient and effective we have been implementing a series of initiatives. Many involve the use of new technologies and re-engineered work processes. In light of this experience and other factors in our operating environment, we have the following major priorities in support of our operational strategy for 1999-2000:

#### ➤ Enhance our Services to Clients

#### **Initiatives**

#### **Expected Results and Measures**

We will implement our Primary Service Delivery approach.

Primary Service Delivery is designed to improve service to citizens. This approach involves expanded authority for front-line staff to make decisions and resolve questions on El claims at the first point of contact with clients. It has been successfully tested in several Human Resource Centres of Canada.

Effective April 1, 1999 this approach will be implemented in all full service Human Resource Centres. Telecentres and satellite offices will follow in 2000-2001 once various systems issues permit. We will conduct surveys to measure the expected results of this model: 1) increased client satisfaction resulting from shorter wait times for decisions – in

Initiatives	Expected Results and Measures
	some cases from weeks to minutes and 2) improved staff morale and job satisfaction resulting from increased authority.
We will enable employers to use laser printed Records of Employment.	A successful pilot has paved the way to provide employers the option to use laser printed Records of Employment instead of the traditional "3-copy" form, reducing their paperburden and improving the quality of the payroll information provided.
	During 1999-2000, we expect hundreds of employers to opt for laser printed Records of Employment. Employers appreciate that this initiative will fit with their payroll systems, and in the long run, reduce overall El related costs such as reduced errors, abuse and need for additional follow-up.
	This is the first of many steps towards enhancing our own systems to accept electronic information, including through the Internet.

Outcome: These initiatives will bring about a more efficient and user-friendly system for clients, either employers or El claimants, while contributing to keeping costs as low as possible for HRDC, employers and workers.

Initiatives	Expected Results and Measures
We will develop a workplan to begin administrative improvements to Social Insurance Number management.	The Social Insurance Registry was created to administer the SIN, reflecting the intent of its original legal framework, in which the SIN was to be a file identifier.
	Improvements to the framework and integrity of the SIN database of the Social Insurance Registry are planned for 1999-2000 to address issues such as the potential for fraud, abuse and use in illegal activities.
	In the longer term, we will analyze possible solutions to devise an acceptable alternative solution that will meet the needs of individuals and governments.
	These steps are expected to help reduce SIN errors, potential abuse and misuse in relation to programs that use the SIN and increased protection for private information.

Initiatives	Expected Results and Measures
We will improve the balance between service, fairness, prevention/deterrence and detection.	In 1999-2000, we will introduce a communication strategy informing Canadians about their rights, obligations and recourse options. We will ensure clearly defined values and ethics through a code of conduct under the <i>EI Act</i> and our control programs. By educating Canadians, we expect to deter fraud and abuse.
	We will work with Treasury Board to develop ways to effectively measure the impact of an approach that is based on a prevention orientation.
We will improve investigation and control tools.	We will improve the system that employers use to report staff being paid and their earnings. This data is matched against EI records to ensure that claimants are accurately reporting earnings while on claim. Changes to the system results from employer demand for a more user friendly system. We expect a reduction of errors in earnings declared as well as a 25% increase in employer involvement.

**Outcome:** These initiatives will reduce abuse of the EI Account and other social programs and therefore ensure that benefits go only to those who are properly entitled to them, with the resulting positive impacts on program spending and integrity.

## Monitoring and acting on related policy issues

**Environment:** Parliament set the basic policy framework for EI in 1996, based on an updated set of principles designed to enhance fairness to all Canadians and reduce disincentives to work. These are not expected to change significantly in 1999-2000. As directed in the *EI Act*, we will continue to track the impact of the EI changes and draw on our own operational experience so that any unanticipated problems can be corrected. We will also continue to identify and propose responses to potential policy implications of trends in the labour market and judicial decisions.

**Priorities:** In light of our ongoing commitments and El issues that we have already identified as meriting review, we have the following major priorities in support of our policy strategy for 1999-2000:

## > Monitor and Act on Experience With the Changes Introduced in the El Act

Initiatives	Expected Results and Measures
We will closely monitor the impacts of the El reform.	Under our ongoing legislative commitment, we will continue to review and analyze issues that have become concerns in relation to seasonal and parttime workers and coverage of the self-employed arising from El Reform.
	Analysis of these and other issues could lead to proposals for revisions to policies or legislation.
We will consider simplified Benefit Calculation Rules.	Revised benefit calculation rules, coupled with the new Record of Employment, created unexpected difficulties in calculation.
	We will develop a series of proposals and options for discussions/consultations and possible pilot projects. These could lead to a solution over the next two years.
We will update the El Economic Region boundaries.	The duration of individual EI Benefit claims depends, in part, on the unemployment rate where a claimant lives. We will conduct our regular review and consultation on the boundaries of EI economic regions for a planned implementation in July 2000.
	Appropriate economic boundaries that reflect labour market patterns, ensure that clients are paid the maximum number of weeks possible in areas of high unemployment.
We will simplify the language of the <i>El Act</i> .	We will begin a process to explore redrafting the <i>EI</i> Act into simpler language so that it can be more accessible and readily understood by a wider audience. This project could set a model for the future writing of other federal legislation.

<u>Outcome</u>: These initiatives will lead to a more fair and efficient Employment Insurance Program for clients, employers or El claimants.



Funding	Forecast	Planned Spending				
(millions of dollars)	1998-1999 1999-200		2000-2001 2001-2			
Gross Operating Expenditures and						
Transfer Payments	146.4	139.8	139.8	140.0		

<sup>\*</sup> For detailed financial information, see Figure 2 in Supplementary Information segment.

Labour legislation is an area of shared jurisdiction in Canada. Workers in industries that are regulated by the federal government, such as those international and interprovincial in scope including. interprovincial transportation, grain handling, telecommunications and banking are covered by federal labour laws such as the Canada Labour Code and the Employment Equity Act. More than one million Canadians work at 40,000 work sites regulated by federal labour laws. The federal government also plays a leadership role in labour and workplace issues through domestic and international cooperation with other governments, research institutes, employer and employee organizations.

Parliament has given HRDC the responsibility to promote equality, health, safety, cooperation and productivity in workplaces across Canada.\* We strive to promote and sustain stable industrial relations and a safe, equitable and productive workplace within the federal jurisdiction. We also collect and disseminate labour and workplace information and foster constructive labourmanagement relations. We encourage and support international labour cooperation.

Our main partners to address policy and programs are...

#### Federal departments such as:

**Transport Canada** in the delivery of our occupational safety and health programs

Health Canada, and Treasury Board Secretariat on the health and safety of public servants and fire prevention

Foreign Affairs and International Trade in international labour issues

#### And Others...

Provincial and territorial labour departments/ministries/agencies to coordinate and harmonize policies and program delivery, and to adjudicate claims and provide Workers' Compensation benefits to federal employees under the Government Employees' Compensation Act

Employers, employees and their representative organizations to encourage compliance with law and best practices, to encourage the creation of effective workplace partnerships, to develop initiatives to promote prevention programs, and to encourage the adoption of innovative workplace practices

International organizations and foreign governments to encourage cooperation, enforcement of legislation and best practices in the context of globalization

Almost 700 HRDC employees provide, or directly support, activities related to industrial relations, occupational safety and health, labour standards, fire prevention, workplace equity and workplace information.

<sup>\*</sup> The detailed wording for Labour's objectives and description can be found in the Main Estimates Part II.

#### Core Services

HRDC fulfills its responsibilities to employers and workers under federal jurisdiction and its commitments to overall human development under the departmental vision through three major strategies:

- ✓ Meeting our responsibilities under Canada's labour laws through quality service and the efficient use of resources
- Fostering a more harmonious, safe and equitable environment in Canadian workplaces that reflects the interests of all workplace parties affected by the legislation
- Participating in international initiatives to protect workers' rights and foster cooperation in the uniform application of standards

## ✓ Meeting our responsibilities under Canada's labour laws through quality service and the efficient use of resources

**Environment:** Our operational planning and work to ensure that federal laws governing workplaces are up to date takes place in the context of current and projected Canadian workplace realities. A constantly shifting range of social, economic and other issues affect the relationships between Canadian employees, unions and employers and requests for Labour Program services.

In that context, Labour continues to enjoy success in meeting its ongoing key results indicators, which for 1999-2000 have the following targets:

- 90% of collective bargaining disputes under Part I of the Canada Labour Code settled without a work stoppage;
- 90% of non-compliance situations (excluding situations of danger) under Part II of the Canada Labour Code voluntarily resolved through the acceptance of assurances of voluntary compliance (AVC); and
- 75% of unjust dismissal complaints under Part III of the Canada Labour Code settled by inspectors.

**Priorities:** The Labour Program will continue to respond to requests for enforcement and services under federal legislation and will do so in a timely way. However, as resources permit, we will also continue to expand our proactive services such as information dissemination and client education that can help to build workplace relationships which minimize the number of situations that may require our involvement under legislation. For example, we have already introduced initiatives such as an early resolution system and self-help kits.

Our process of building partnerships between employers and workers and their representatives will continue to include working closely with our various regional and national communities to improve our service delivery capacity.

It should be noted that the initiatives listed cover only new and high priority activities for 1999-2000. In addition, we will continue our ongoing work such as published guidelines for the *Employment Equity Act*, contact by local offices and senior Program officials with

clients, and high profile events (North American Occupational Safety and Health Week and Fire Prevention Week) for which kiosks and displays are set up at strategic places across the country.

#### > Support and Implement Legislative Change

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will continue to implement the Bill C-19 amendments to Part I (Industrial Relations) of the *Canada Labour Code* that came into force January 1, 1999.

The transitional sections of the legislation provide that some of the collective bargaining process amendments will not take effect immediately. Presentations on the amendments are being given to interested unions and employers and information material has been prepared and is being distributed. Certain elements in the legislation will require interpretive rulings by the new Canada Industrial Relations Board in order to establish a base of jurisprudence on issues such as maintenance of activities and the use of replacement workers.

We will consult with employers, organizations and unions to gain a consensus on possible revisions of Part II (Occupational Safety and Health) of the Canada Labour Code and implement any changes that Parliament may pass.

HRDC, employers and unions have worked together to identify possible consensus changes to Part II, and the government will determine its choices for subsequent action.

We will continue our review of Part III (Labour Standards) of the Canada Labour Code through consultation with the Labour Standards Client Consultation Committee.

Discussions will examine options and may recommend legislative changes.

We will continue to review the Government Employees' Compensation Act with affected employer and employee groups.

The review is expected to conclude in 1999-2000. This may result in proposals for legislative change.

We will begin an evaluation of the Employment Equity Act which will feed into the Parliamentary review mandated under the legislation, expected to commence in 2001. Findings will guide a communications strategy, designed with other government departments, to increase public awareness and education related to the *Act*.

Implementation of changes to the fair wage program under the Fair Wages and Hours of Labour Act, including the obligation to pay a fair wage to workers on federal government construction projects. New regulations will provide authority to adopt provincial wage schedules, adopt provincial hours of work standards, define survey methodology, establish time limits for complaints, etc.

#### **Expected Results and Measures**

Statistics Canada wage survey terms of reference are being finalized and a pilot survey will be conducted in New Brunswick in March 1999. Results will be assessed, schedules will be prepared and distributed to contracting authorities. Schedules will be in place, as part of contracts and posted on work sites, in the fall of 1999.

<u>Outcomes</u>: These initiatives will give employers and workers under federal jurisdiction a modern legislative and operating framework that supports and responds to their workplace environments, and provides an increased level of responsibility for those workplace partners to identify and act on their shared issues. Initiatives will also help encourage full access to workplace opportunities for members of groups covered by the *Employment Equity Act*. Legislative change may enable HRDC to shift some resources from reactive, enforcement-oriented functions to proactive work that addresses workplace issues from a preventative perspective.

#### ➤ Increase our Delivery of Preventative Services

#### Initiatives

## **Expected Results and Measures**

Statutory conciliation and mediation assistance is provided to federal private sector employers and unions pursuant to the provisions of Part I of the Canada Labour Code.

Comprehensive and innovative preventive mediation service used by federally-regulated employers and unions during the term of a collective agreement. Activities which can be customized to meet the needs of a specific workplace include workshops on negotiation skills, committee effectiveness, relationship by objectives, joint problem solving, and facilitation.

In April 1999, the Ontario and Alberta Regional Offices of the Labour Program will launch an alternative dispute resolution pilot project. This project will focus on the resolution of unjust dismissal complaints filed under Part III of the Canada Labour In excess of 90 percent of disputes referred to the Federal Mediation and Conciliation Services are resolved without work stoppage.

Federally-regulated employers and unions are provided with tools to improve their workplace relations and explore various non-traditional approaches to dispute resolution.

Mediation is a more flexible, less formal and more collaborative approach to resolving unjust dismissal complaints than the system which is presently used.

#### **Expected Results and Measures**

Code, through a mediation process.

Dispute resolution specialists in the Labour Program will provide the training to Labour Affairs Officers

We will expand efforts to inform clients of their rights and obligations under legislation, as resources permit. A new client information strategy takes into consideration high priority sectors, communications tools, approaches and strategies. This should result in increased awareness of the Canada Labour Code and the Employment Equity Act.

We will increase proactive measures such as introducing alternative dispute resolution for unjust dismissals.

These initiatives attempt to control the reactive workload so that we can more effectively use our resources to do inspections.

Outcomes: The Labour Program has a long standing, consistent annual success rate of 90 percent of disputes resolved without stoppage of work. Preventive Mediation workshops have been proved to improve ongoing relationships and keep the lines of communication open between employers and unions. Using mediation as an alternative dispute resolution procedure in unjust dismissal disputes is expected to be more efficient and less costly, as fewer disputes are expected to proceed to arbitration. These initiatives should increase voluntary compliance with federal workplace legislation through increased awareness of rights and obligations, and reduce the demand for our reactive services.

# ✓ Fostering a more harmonious, safe and equitable environment in Canadian workplaces that reflects the interests of all workplace parties affected by the legislation

**Environment:** Although federal labour law covers only 10% of Canadian workers, of which 55% are unionized, the Labour Program exerts significant influence over workplace issues, both nationally and internationally. The jurisdiction governed by the *Canada Labour Code* is unique in that it is comprised of infrastructure industries, such as communications, banking, and interprovincial transportation, which are often pan Canadian and affect all Canadians. Our programs and services inform employers and employees, in Canada and abroad, about workplace issues and options.

Common interests and resource concerns are encouraging expanded partnerships among federal and provincial/territorial labour departments. These are leading to shared information, policy development, research and training and the development of innovative workplace partnerships. They have led to some co-locations of federal with provincial labour offices for improved service.

#### **Core Services**

**Priorities:** Some labour policy and program issues are not covered under the *Canada Labour Code* and other legislation for which the Labour Program is responsible, or are of wider application throughout Canada. In support of our involvement in broader federal government priorities, we have set some policy development and implementation priorities for 1999-2000 among these issues. We have also identified opportunities to expand information on workplace issues and access to that information, as well as expanded partnerships with other levels of government and our workplace partners.

## >> Develop Policy Initiatives that Reflect the Changing Nature of Work and Other Priorities

#### Initiatives **Expected Results and Measures** We will continue to conduct and support This research will expand awareness of research into workplace change. workplace issues, such as innovative workplace practices, continuous learning, and family friendly policies, among governments, employers, workers and other stakeholders. It may influence legislation in all jurisdictions, workplace relations, strategic policies as well as HRDC program development. We will support efforts to address labour Our work should influence the treatment of labour issues in ongoing and future issues raised in Aboriginal self-government and treaty negotiations. negotiations with First Nations. An expected comprehensive departmental We will support the work of HRDC related approach to integrate people with to a possible Federal Disability Strategy. disabilities into the workforce will incorporate a Labour Program perspective.

<u>Outcome</u>: These initiatives will increase our knowledge of Canadian workplaces and assist in the development of innovative workplace policies and practices which will help Canadian workplaces in a highly competitive global economy.

#### Develop More Information Products, Services and Tools that Meet Canadian Workplace Needs

Workplace Needs	
Initiatives	Expected Results and Measures
We will review and adapt our information products to meet client needs.	We will conduct regular reviews and client surveys, consultation and acknowledgment of emerging information needs. We will also continue development and implementation of improved methodological specifications. These steps will lead to improved information products, improved service delivery and better access to our information.

#### **Expected Results and Measures**

We will introduce new technology to allow direct access to our database of collective agreements.

Employers and unions use this database in their collective bargaining processes. Direct access will make the process more efficient.

<u>Outcome</u>: Increased visibility and utilization of our information products and services through these initiatives will help workplace partners make better informed decisions about their priorities and issues which should help them address their needs more effectively.

#### > Strengthen Partnerships on Workplace Issues

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will provide a more harmonized approach to common issues, such as occupational safety and health, by capitalizing on common initiatives, such as with the Workplace Hazardous Materials Information System.

This will help us to identify linkages with provincial counterparts or employer/ employee groups to increase access to our services or communicate our information more effectively.

We will continue the Labour-Management Partnership Program.

This provides funds for projects that bring labour and management together to work on critical workplace issues or processes for resolving them. The improved labourmanagement relationship may be measured against indicators such as reductions in grievances, improved productivity, continuation of joint labourmanagement committees, permanent implementation of pilot initiatives such as gain-sharing or teamwork systems, and improved worker morale.

We will collaborate with Treasury Board and the Public Service Commission on the National Survey on Workplace Accommodation for Persons with Disabilities.

This will fill an important gap in the information on accommodation issues and reduce the cost of collecting and analyzing data through cosponsorship. The information gathered will feed into the proposed work towards a Federal Disability Strategy which identifies lack of data as a major problem.

We will collaborate with the Department of Canadian Heritage and the Netherlands Ministry of Labour on a research paper dealing with discrimination in employment against visible minorities in Canada and the Netherlands.

#### **Expected Results and Measures**

This could increase awareness of systemic discrimination experienced by target groups under the *Employment Equity Act* and draw lessons for policy development based on comparative analysis. The information will be shared in various forums, such as discussion groups and at conferences organized by the Metropolis Project, led by Citizenship and Immigration Canada.

<u>Outcomes</u>: These initiatives should help to bring about more effective, equitable and harmonious workplaces in different jurisdictions and settings across Canada. They should ensure that employers and unions have the best possible access to the current research and information about workplace issues, legislation, best practices and the resources that will enable them to identify and address issues in a spirit of shared commitment to results.

## ✓ ✓ Participating in international initiatives to protect workers' rights and foster cooperation in the uniform application of standards

**Environment:** Cooperative efforts internationally are becoming more important as globalization and economic integration affect the ability of governments to address societal and labour market issues through traditional domestic regulatory means.

**Priorities:** The Labour Program has been playing a growing role with the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) in international initiatives related to worker protection and labour standards. These reflect the commitment of the Government of Canada to integrate economic, especially trade, and social goals based on Canadian values in international agreements.

## > Strengthen our Role as International Leaders

#### Initiatives

We will manage Canadian participation in international organizations such as the International Labour Organization (ILO) and in international labour initiatives linked to international trade agreements such as the North American and Canada-Chile Cooperation Agreements and the APEC Project on Successful Collaborative Practices involving Labour, Management and Governments.

#### **Expected Results and Measures**

Increasing recognition and respect for labour standards in parallel with increasing globalization.

Activities will promote innovative workplace practices.

#### **Expected Results and Measures**

We will work with DFAIT to develop Canadian position on labour issues that arise in the context of trade agreements and in a variety of economic and social fora.

The ILO is proposing a new Convention and Recommendation aimed at the prohibition and immediate elimination of the worst forms of child labour which includes all forms of slavery, sale and trafficking of children, forced labour, use of children for prostitution and production of pornography, and production or trafficking of drugs.

We are working closely with officials from other federal departments, the social partners, NGOs, and provinces and territories to finalize our position for the June 1999 International Labour Conference to ensure ILO adoption of new instruments which are effective and can be universally ratified.

<u>Outcomes</u>: These initiatives demonstrate Canadian leadership in international initiatives on labour issues, in supporting the enhancement of international labour standards through the adoption of new or revised instruments on key issues such as the elimination of the worst forms of child labour, and in the integration of economic and social goals in Canada's international agreements.



## **Income Security**

Funding	Forecast	PI	Planned Spending		
(millions of dollars)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	
Gross Operating Expenditures*	312.9	261.1	262.2	256.8	
Old Age Security Related Transfer Payments	22,800.0	23,500.0	24,100.0	24,700.0	
Total Gross Expenditures	23,112.9	23,761.1	24,362.2	24,956.8	
CPP Benefit payments	18,187.0	19,033.0	19,886.0	20,786.0	

<sup>\*</sup> For recoveries from the CPP Account and net expenditures see Figure 2 in Supplementary Information segment.

Canada's public pension system has contributed substantially to reducing the percentage of older Canadians who live on low incomes. It has also become an increasingly important response to the income needs of many Canadians with disabilities. Ensuring that this system continues to be strong and effective, but also affordable, is an important public policy priority.

Parliament has mandated HRDC to promote and strengthen the income security of targeted groups of Canadians through the delivery of Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security (OAS) programs and through informing Canadians about Canada's public pensions and the broader retirement income system. These Income Security Programs provide benefits to seniors, the disabled and their children, survivors and migrants.\*

In 1999-2000, we will provide benefits to nearly 5 million Canadians and over 120,000 clients living abroad. This will mean more than 7 million monthly payments and over \$40 billion in annual benefits to our clients. We will also provide information to nearly 10 million Canadians on Canada's

Our main partners to deliver services to Canadians are...

#### Federal departments such as:

Public Works and Government Services for benefit payments processing

Revenue Canada for contribution collections and income information

Justice for legal advice and support

Finance for policy decisions and legislative support

Office of the Superintendent of Financial Institutions for actuarial services

**Veterans Affairs** for sharing information on mutual clients

#### And others...

Provincial and territorial governments/ agencies/Workers' Compensation Boards for integrating federal/provincial and territorial benefit payments and for sharing information on mutual clients

Régie des rentes du Québec (RRQ) for exchanging information on the Quebec Pension Plan and providing service to shared clients

social insurance system and the retirement income system in particular. In addition, we will provide over 2 million contributors with statements listing their contributions to the Canada Pension Plan.

<sup>\*</sup> The detailed wording for ISP's objectives and descriptions can be found in the Main Estimates Part II.

More than 3,500 HRDC employees directly help to deliver Income Security Programs and provide related information to all age groups of Canadians.

For Income Security Programs, we fulfill our responsibilities to Parliament, program clients and contributors, and our commitments to overall human development through two major ongoing strategies:

**√** 

Meeting our operational commitments under the Canada Pension Plan (CPP) and Old Age Security (OAS) programs and related legislation through quality service and efficient use of resources

#### Our main partners... (cont'd)

Private Sector to share information with insurance companies, to provide information on our programs, to seek ways to streamline administration of similar programs, and to explore innovative ways and channels to disseminate information on our programs

Foreign Governments to provide benefits to migrants under bilateral social security agreements, to share best practices and learn from each other's experiences, and to ensure that new Canadians receive information

✓ ✓ Monitoring and acting on related policy and communications issues

✓ Meeting our operational commitments under the CPP and OAS programs and related legislation through quality service and efficient use of resources

**Environment:** Our operational planning is deeply influenced by the aging of Canada's society. The percentage of the Canadian population made up of seniors is rising steadily and should nearly double by 2030, with obvious impacts on the size of the Income Security Programs clientele. In addition, the pace of technological change and the need to modernize the delivery of our programs and services will have a major impact on how we deal with our work priorities in the coming years.

Our experience with the ISP Redesign project led to many improvements, but also showed the limitations of its approach. Consequently, we will organize and staff our offices based on current operational realities.

We will work to ensure comparable client service across Canada and will train and equip our employees accordingly. We will also respond to changes among our clients, such as our belief that the next generation of seniors will expect faster service, more information, and more access to electronic services in convenient locations. We will therefore begin to develop electronic services using the Internet.

We intend to strengthen the management of the CPP Disability program through targeted activities. This will include expanded efforts to address the work backlogs at all processing levels, including a continued effort to identify ways to streamline and expedite the current appeals processes.

#### **Core Services**

We will continue our efforts to meet the established key results indicators, which for 1999-2000 are the following:

- OAS and CPP applications (excluding CPP Disability applications) will be processed within 16 days, on average;
- CPP Disability initial applications will be processed within 62 days, on average; and
- ❖ A high level of telephone client service, defined as:
  - 95% of callers will be able to access our 1-800 system on their first attempt;
  - 95% of callers accessing the 1-800 system and who wish to speak to a Service Delivery Agent, will be connected within 3 minutes.

The key results indicators are being reviewed to include additional commitments which will measure and report on our performance in the area of quality service to our clients.

<u>Priorities</u>: To continue to meet our legal commitments, achieve our key results indicators, provide better service and become more efficient and effective, we have been implementing a series of initiatives. Generally these initiatives use new technologies and re-engineered work processes.

The following major priorities support our operational strategy for 1999-2000.

## ➤ Improve Service to Clients

#### Initiatives **Expected Results and Measures** We will introduce additional By moving the renewal period for this income-tested improvements to the annual program from April to July, we will use income tax data from Revenue Canada. Guaranteed Income Supplement renewal process. An estimated 66% of eligible clients will now get benefits renewed automatically, instead of having to file an annual application form. 25,000 GIS clients are projected to have their benefits suspended at the end of the Renewal period, down from 75,000 under the old system. We will continue to enhance Continue to expand the business line's capability to client accessibility to ISP ensure that 95% of clients can access ISP service by

<u>Outcome</u>: These initiatives will help to make our services more efficient and convenient for applicants and clients, will do more to ensure the delivery of prompt and accurate client payments, and will reduce operational costs for HRDC.

telephone at all times.

telephone services.

#### > Strengthen CPP Disability Program Management

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will increase the number of reassessments of CPP Disability beneficiaries.

10,000 reassessments will be conducted during 1999-2000, to ensure that only eligible clients continue to receive disability benefits and to identify overpayment situations.

As a consequence of the reassessments, an estimated \$23 million in statutory savings will be achieved in 1999-2000, as well as overpayment returns of \$18 million.

We will develop a formal Quality Assurance Program.

With decentralization of CPP Disability, this formalized process will ensure that consistent, quality decisions are provided in the CPP Disability portion of ISP across all regions.

The Quality Assurance program will provide continuous and reliable measures of payment accuracy, consistency and timeliness within the CPP Disability adjudication process.

We will review the appeals system, including developing a more efficient collaboration with the Office of the Commissioner of Review Tribunals (OCRT) and with the Pension Appeals Board (PAB).

This review and improved collaboration with OCRT and PAB will result in a more streamlined appeals process and in improved service to clients

<u>Outcome</u>: These initiatives will ensure that CPP Disability applicants and beneficiaries consistently receive the benefits to which they are entitled under the legislation, as well as appropriate support for returning to work for those clients who may be able to do so.

#### ➤ Continue Controls Initiatives

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will continue our work on controls initiatives to detect mispayments of Income Security Programs benefits and initiate recovery of overpayments and other remedial actions.

Savings will be achieved through continuous monitoring and management of error sources.

<u>Outcome</u>: These initiatives will protect Canada's pension system against errors and abuse, and create a stronger climate that dissuades people from attempts to defraud the system.

## √ ✓ Monitoring and acting on related policy and communications issues

**Environment:** Both CPP and OAS have been reviewed in recent years and confirmed as key pillars of the retirement income system. They together can only provide a base for retirement. Canadians need to look to other sources of income such as employer pensions and Registered Retirement Savings Plans in their personal retirement planning. In the context of an aging society, it is particularly important to get this kind of information to younger Canadians to encourage them to begin considering choices related to their post-retirement income needs as early in their lives as possible.

**Priorities:** As part of the overall HRDC commitment to helping Canadians plan for the key transitions in their lives, we intend to increase public understanding of the goals, methods, and administration of Canada's public pension system, and the overall retirement income system in Canada. We also intend to continue policy development that will address issues identified during the triennial review of the CPP.

## >> Expand Awareness of Income Security Programs and the Canadian Retirement Income System

#### Initiatives

We will introduce a comprehensive Outreach Program on CPP and OAS as well as develop a strategy to inform Canadians about income security programs and retirement issues.

#### **Expected Results and Measures**

This will raise the understanding and knowledge of CPP and OAS benefits, including the program funding and how the programs fit into Canadians' overall retirement planning.

Impacts on different audiences will be tracked through tools in a communications evaluation framework, such as surveys, interviews, focus groups and post activity questionnaires.

<u>Outcome</u>: These initiatives will help Canadians plan for a more secure retirement as demonstrated through continued growth in the use of retirement planning, savings and investment vehicles. They will also lead to increased confidence in the public pension system.

## > Address Issues Pertaining to the Canada Pension Plan

#### Initiatives

We will continue to review and develop policy choices to address significant issues in the Canada Pension Plan including:

- Partial pensions
- Survivor benefits
- Credit splitting
- CPP coverage
- Year's basic exemption

Stacking of pensions and El benefits

## **Expected Results and Measures**

The review will take place over the next two years and may result in recommendations for legislative, regulatory or other changes.

<u>Outcome</u>: These initiatives will help to ensure that the public pension system clearly meets the contemporary needs of Canadians.



## **Behind the Front Lines**

Beyond the four major program areas of Human Resources Development Canada are a diverse range of other services. These include policy development and coordination, communications, computer systems and technology supports, and financial, administrative and human resource functions.

While all are essential to the sound operation of the programs and services that HRDC provides to its clients and partners, for 1999-2000, three areas have been identified as particular priorities.

#### **Recovery of Monies Owed to the Crown**

**Environment:** HRDC manages a \$2.7 billion portfolio of accounts receivable, mostly from our Canada Student Loans (74% of portfolio), Employment Insurance (22%) and Income Security Programs. Overpayments constitute a very small percentage of total program benefits paid out but the size of the programs means that HRDC has the largest non-tax accounts receivable portfolio in the government.

**Priorities:** We have 3 key results indicators for this priority:

- \* \$8 million collected: Canada Pension Plan
- \$ \$205 million collected: Employment Insurance and Employment Program
- \$190 million collected: Canada Student Loans Program

Fair and efficient collection of monies owed to the Crown is a priority because of the overall amounts involved, the need to ensure program integrity and HRDC's legislated commitments. For 1999-2000, we will continue to implement our Departmental Accounts Receivable Strategy that is making collection activities more efficient and effective, improving results and ensuring fair, consistent and equitable treatment of HRDC debtors.

		a	٠		4					
n	1	Ŧ	п	2	ж	п	9.1	r	0	

#### **Expected Results and Measures**

We will fully implement the Departmental Accounts Receivable System.

The System will now include Employment Insurance overpayment accounts, enable us to determine the effectiveness of each recovery tool and add other functions.

We will revise, standardize and update recovery policies.

These policies will do more to ensure fair, equitable and respectful service to HRDC clients.

Initiatives	Expected Results and Measures
We will expand recovery initiatives.	We expect to expand the set-off of income tax refunds and between HRDC programs and use recovery tools such as garnishment and Federal Court certification.
	We will concentrate HRDC resources on the most cost effective and productive recovery measures.
Outcomes: These initiative	es will help to increase performance results while improving

<u>Outcomes</u>: These initiatives will help to increase performance results while improving the overall efficiency and effectiveness of collection activities, through reduced overlap and better practices, including better coordination between government departments and within those departments.

#### Year 2000 Readiness

**Environment:** We depend heavily on technology to deliver and manage HRDC programs, services and functions. We have made major investments in assessing and correcting potential difficulties and ensuring the department's ability to continue business-as-usual despite Year 2000 issues.

**Priorities:** We have one key results indicator for this priority which focuses on the health and safety of Canadians (known as mission critical):

100% of mission critical applications fully implemented

These applications include those necessary for Employment Insurance and Income Security Programs to continue smooth payment operations. Those were completed by December 31, 1998, as planned.

There are still many other steps that will be taken to ensure Year 2000 readiness in all HRDC functions. Our Year 2000 Project Office will continue to monitor the department's readiness in: information technology, non-information technology, continuous risk management and contingency planning and consequence management.

In 1997, we estimated that we would spend \$292.6M on Year 2000 initiatives, drawing both on new funding and reallocations from existing HRDC budgets. Work to date suggests that we will need to put more resources into this than originally expected.

#### Initiatives

#### **Expected Results and Measures**

We will review, test and monitor Year 2000 readiness of HRDC systems.

We will finalize the remaining corporate financial systems by June 1999. We will then ensure that all remaining systems and services are ready to operate before December 1999.

Initiatives	Expected Results and Measures
We will monitor risks associated with the Year 2000	These organizations are part of the supply chain for some HRDC business functions.
status of HRDC external partners and suppliers, including other government departments.	Contingency plans will monitor and act on gaps in partner and supplier readiness that could affect service delivery.
We will be ready for any Year 2000 contingencies.	Through HRDC continuous risk management process, we will monitor Year 2000 readiness.
	We will have and implement contingency plans to ensure the delivery of services to Canadians in the event of unforeseen developments.
We will pursue an active communications strategy.	This will ensure that internal and external audiences know of our progress.
	HRDC staff will better understand their roles and responsibilities in addressing the Year 2000 challenge.

Outcomes: These initiatives should result in the continued operation of HRDC programs, services and function before and after January 1, 2000.

### **Modernization of Comptrollership**

**Environment:** The Government of Canada is moving from a financial and administrative management approach based on tight regulation, to one that makes managers responsible for the best possible management of resources with attention centred on the greatest risks to efficiency and effectiveness. This new approach is being pursued by HRDC as one of five pilot departments participating in the government-wide Modernization of Comptrollership initiative.

Comptrollership is expected to bring financial as well as non-financial information more to bear on business decisions, and then use this information to challenge plans and practices. It will reflect the move away from command and control to a more value based approach to decision making. As part of the HRDC vision, modern comptrollership enables the movement of responsibility to the front line.

Priorities: HRDC has established a "Centre of Excellence" to manage Modernization of Comptrollership activities. The centre will coordinate, assist and guide the Department through the transition to ensuring the right balance between risk management and controls. This will be achieved by building on and linking the Modernization of Comptrollership vision to HRDC's existing sound base of internal principles, rules and controls.

#### **Expected Results and Measures**

We will pursue a comprehensive comptrollership action plan.

The plan will apply and test comptrollership principles in Communications, Human Resources, Quality Services, Performance Measurement and Business Plan Strategies.

Results will evaluate and assess the current environment, report findings, establish priorities and develop recommendations.

Assessments will evaluate:

- the quality and integrity of key performance measures and how this information is used;
- how managers are addressing their risk assessment responsibilities, and changes in the ethical climate.

<u>Outcomes</u>: This is a longer-term process that should increasingly benefit HRDC internal and external clients through an improved level of service both in terms of quality and efficiency. Over time, managers will find more good management information consistently available to them and they will become skilled in using this information. Managers will carry out their risk management responsibilities and create a positive ethical climate within their operations.



## **The Accounts**

Specified purpose accounts (SPAs) are special categories of revenues and expenditures. They report transactions of certain accounts where enabling legislation requires that revenues be earmarked and that related payments and expenditures be charged against such revenues. The transactions of these accounts are to be accounted for separately.

The EI account <u>is a consolidated SPA</u> and is included in the financial reporting of the Government of Canada. Consolidated SPAs are used principally where the activities are similar in nature to departmental activities and the transactions do not represent liabilities to third parties but, in essence, constitute Government revenues and expenditures.

The CPP Account is a SPA but <u>is not consolidated</u> as part of the Government of Canada financial statements. It is under joint control of the Government and participating provinces. As administrator, the Government's authority to spend is limited to the balance in the Account.

## **Employment Insurance Account**

## **Description**

The Employment Insurance (EI) Account was established in the Accounts of Canada by the *EI Act* to record all amounts received or paid out under the Act. A surplus in the Account generates interest at a rate established by the Minister of Finance, which is currently set at 90% of the three-month Treasury Bill rate. Whenever the Account is in a deficit position, the Minister of Finance, when requested by the Canada Employment Insurance Commission, may authorize advances to the Account. As established by the Minister of Finance, advances are repayable with interest at the comparable Crown corporation lending rates.

The *Employment Insurance Act* provides short-term financial relief and other assistance to eligible workers. The program covers all workers in an employer-employee relationship. Self-employed fishers are also included under special regulation of the *EI Act*. In 1998, 86% of the labour force was covered by EI and over 2.4 million people received benefits.

Employment Insurance provides:

- Income Benefits under Paft I of the Employment Insurance Act as a temporary income replacement to claimants while they look for work and also for sickness, pregnancy or care of newborn or adopted children and self-employed fishers.
- Employment Benefits under Part II of the EI Act through a set of Employment Benefits and Support Measures that can be tailored to meet the needs of individuals and local circumstances. The Government of Canada has Labour Market Development Agreements with the governments of most provinces and territories. These enable provincial and territorial governments either to assume direct responsibility for the design and delivery of these benefits, or to take part in co-management arrangements with the federal government.

Employers and workers pay all costs associated with El through premiums. Benefits and administrative costs are paid out of the Consolidated Revenue Fund and charged to the El Account.

## **Financial Summary**

The main financial changes expected in 1999-2000 over 1998-1999 are:

Benefits are expected to reach \$13.4 billion, an increase of \$1.3 billion or 10%. This increase reflects projected increases in:

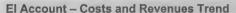
- Income Benefits rising \$1,089 million due largely to expected labour force and wage growth; and
- Employment Benefits and Support Measures rising by \$211 million.

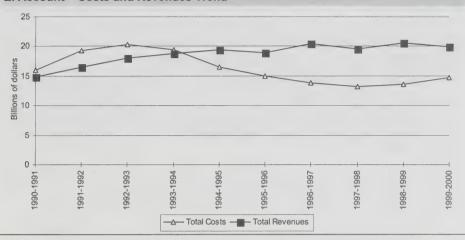
Premiums are expected to drop to \$18.7 billion, a decrease of \$1.0 billion or 5.0%. Although the annual maximum insurable earnings of \$39,000 will remain the same as in 1998-1999, the overall reduction in premium revenues reflects the net impact of:

- the 6% reduction in premium rates from 2.70% to 2.55% of insurable earnings that occurred on January 1, 1999;
- a 1% rise in premium revenues due to rising employment and earnings.

The El Account is expected to have a surplus of \$5.2 billion, which would bring the cumulative surplus balance to \$25.9 billion by March 31, 2000. Premium rates have been reduced gradually each year since 1994 to build a reserve against unexpected cost increases. This will ensure that premium rates will not have to be raised again if the economy slows. In addition, an adequate reserve in the El Account will guarantee that benefits can be maintained when Canadian workers and communities need them most.

The following figures summarize trends in total costs and revenues of the Account from 1990-1991 to 1999-2000 and the status of the El Account between 1996-1997 and 1999-2000.





			and the second second	
EI	Acc	ount	- Summary	1

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000
Expenditures				
Benefits	12,380	11,842	12,100	13,400
Administrative Costs	1,375	1,321	1,389	1,215
Doubtful Accounts	58	46	46	50
Total Costs	13,813	13,209	13,535	14,665
Revenue				
Premium Revenue	20,307	19,122	19,729	18,723
Penalties	68	67	67	74
Interest	108	364	784	1,107
Total Revenue	20,483	19,553	20,580	19,904
Surplus				
Current Year	6,670	6,344	7,045	5,239
Cumulative	7,301	13,645	20,690	25,929

Note: The UI/EI premiums reported in the summary financial statements of the Government of Canada include the penalties collected but exclude the premium contributions made by the Government of Canada as an employer. In addition, they are recorded on a cash basis.

## **Benefit Payments**

Benefits in 1999-2000 are expected to reach \$13.4 billion, consisting of \$11.3 billion for Income Benefits and \$2.1 billion for Employment Benefits and Support Measures.

#### Income Benefits

Major aspects of El Income Benefits include:

#### Amount of Work Required to Qualify for Income Benefits

- Most claimants require 420 to 700 hours of work during their qualifying period, regardless of whether from full-time or part-time work. The exact number of hours required is called the "variable entrance requirement." It is determined by the rate of unemployment in a claimant's region at the time of application. In general, the higher the rate of unemployment, the fewer hours of work required to qualify.
- People who have just entered the labour market ("new entrants") and those returning to the labour force after an absence ("re-entrants") require 910 hours of work. Alternatively, having worked at least 490 hours in a year, they will be subject to the normal rules in the following year.
- Claimants who commit El fraud are subject to higher entrance requirements. The degree of violation – minor, serious, very serious or repeat violation – increases the minimum number of hours required to establish a claim to 1.25, 1.5, 1.75 or 2 times the normal minimum hours of work required.
- Claims for sickness, maternity or parental benefits require a minimum of 700 hours of work.

#### **Determining the Benefit Rate and Entitlement**

- Claimants may receive benefits for 14 to 45 weeks, depending upon their hours of insurable employment and the regional unemployment rate.
- Claimants' weekly benefits are 55% of their average insured earnings during their last 26 weeks of work. The average insurable earnings are based on the actual weeks of work, subject to a minimum 14 to 22 divisor that is tied to the regional rate of unemployment.
- The benefit rate can be reduced to as low as 50% depending on the number of weeks of regular benefits received on or after June 30, 1996.
- Claimants with a combined family income of less than \$25,921 and who qualify to receive the Child Tax Benefit (CTB) receive a Family Supplement based on their CTB. Their benefit rates can be increased to a maximum of 75% in 1999. In 2000, this maximum will be 80%; however, the actual weekly amount of benefits cannot exceed the maximum weekly rate noted below.
- The maximum weekly benefit rate is \$413 until the end of 2000.

#### **Work Sharing**

Claimants may receive benefits while on work-sharing agreements. These agreements between HRDC, employees and employers attempt to avoid temporary layoffs by using EI benefits as partial income replacement.

#### Fishers' Benefits

- Fisher claims have a duration and benefit rate that depend both on the earnings from fishing and the regional rate of unemployment. All fisher claims have a 31-week maximum qualifying period and a maximum entitlement of 26 weeks of benefits. These can be claimed from October 1st to June 15th for summer fishers' benefits, and April 1st to December 15th for winter fishers' benefits.
- Benefit rates for fisher claims are determined by a minimum 14 to 22 divisor that depends on the regional rate of unemployment, not actual weeks worked. As with a regular El claim, a fisher's benefit rate may be reduced, depending on the number of weeks of benefits received on or after June 30, 1996.

#### **Benefit Repayments**

- When the net annual income of an EI claimant exceeds 1.25 times the annual maximum insurable earnings ("the repayment threshold"), he or she is required to repay 30% ("the repayment rate") of the benefits received that make up the excess.
- A claimant for Regular or Fishers' benefits may face a lower repayment threshold and a higher repayment rate depending on the number of weeks of benefits received on or after June 30, 1996.

El Income Benefits - Expe	enditures			
(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast 1998-1999	Planned Spending 1999-2000
Income Benefits				
Regular	9,164	8,399	8,389	9,424
Sickness	423	443	468	486
Maternity	728	703	711	739
Parental	461	449	450	463
Adoption	6	5	7	7
Fishing	199	237	235	244
Work Sharing	13	7	16	20
Others	3	44	44	48
Benefit Repayments	(136)	(52)	(95)	(117)
Total Income Benefits	10,861	10,235	10,225	11,314

#### **Factors Affecting Income Benefits**

	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	% change
Income Benefits (\$ million)	10,861	10,235	10,225	11,314	11%
Average Monthly Beneficiaries (000)	869	766	749	810	8%
Benefit Rate (\$/week)	258	255	261	265	2%

#### **Employment Benefits and Support Measures**

The **Employment Benefits** include Self-Employment, Job Creation Partnerships, Skills Loans and Grants, Targeted Wage Subsidies and Targeted Earnings Supplements.

The **Support Measures** include Employment Assistance Services, Labour Market Partnerships and Research and Innovation.

The planned spending for Employment Benefits and Support Measures in 1999-2000 is set at \$2.086 billion or 0.65% of the total estimated insurable earnings of \$319.2 billion. This represents a lower level of expenditures than the 0.8% ceiling imposed under Section 78 of the *El Act*.

The Employment Insurance Act authorizes the federal government to make payments to the governments of the provinces and territories for implementing programs similar to Employment Benefits and Support Measures. The maximum federal contribution for 1999-2000 is \$1.112 billion under Labour Market Development Agreements with provinces and territories.

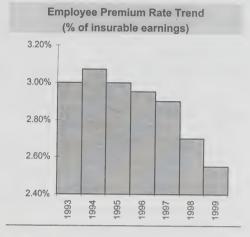
## **Employment Benefits and Support Measures**

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast* 1998-1999	Planned Spending* 1999-2000
Job Creation Partnerships	107	130		
Training/Skill Loans & Grants	1,064	770		
Self-Employment	178	133		
Targeted Wage Subsidies	17	79		
Targeted Earnings Supplements	-	-		
Employment Assistance	96	235		
Labour Market Partnerships	46	202		
Research & Innovation	12	7		
Total HRDC Programs	1,520	1,556	1,379	974
Transfers to Provinces	0	50	496	1,112
Total	1,520	1,606	1,875	2,086

<sup>\*</sup> Breakdown by component is not available.

#### **Premiums**

Premium Rate-Setting: Section 66 of the *EI Act* requires that the Canada Employment Insurance Commission shall, with the approval of the Governorin-Council on the recommendation of the Minister and the Minister of Finance, set the premium rate each year. In setting the rate, the Commission will, to the extent possible, ensure that there will be enough revenue over a business cycle to pay the amounts authorized to be charged to the EI Account and maintain relatively stable rate levels throughout the business cycle.



**Premium Rate:** To ensure an adequate surplus in the Account, even

under the worst possible economic scenario, the 1999 premium rate for employees was set at 2.55% of weekly insurable earnings, while the employers' portion is 1.4 times (or 3.57%) of the employee rate. For planning purposes, premium rate at 2.55% is used in the forecast of premiums for the first three months of the year 2000. Premiums are paid on all normally insurable earnings from the first dollar earned to the current yearly maximum insurable earnings of \$39,000.

**Premium Reduction:** Employers with qualified wage-loss insurance plans are entitled to premium reductions. They are required to share this reduction with their employees. Workers with annual earnings of \$2,000 or less can receive a refund of their El premiums through the income tax system.

The government is giving employers a premium holiday for additional people between the ages of 18 and 24, whom they hire in 1999 and 2000. The employers will be allowed to stop paying the employer share of premiums when they reach the 1998 level of youth payroll, or they can claim a rebate when filing their tax forms.

#### Factors Affecting Premium Revenue

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast 1998-1999	Planned Revenue 1999-2000	% change
Fiscal Year Factors	1000 1001			2000	,
Premium Revenue (\$ million)	20,307	19,122	19,729	18,723	-5%
Total Insurable Earnings (\$ million)	279,381	315,806	315,152	319,247	1%
	1996	1997	1998	1999	
Calendar Year Factors					
Employee Premium Rate *					
(% of insurable earnings)	2.95%	2.90%	2.70%	2.55%	-6%
Maximum Insurable Earnings	39,000	39,000	39,000	39,000	0%
Premium Reduction Premium Refunds	(502)	(521)	(500)	(482)	
Employee	(51)	(140)	(190)	(190)	
Employer (New Hires/Youth Hires)	٠,	(220)	(85)	(145)	

<sup>\*</sup> The employers' portion is 1.4 times the employee rate.

#### **Administrative Costs**

Section 77 of the *EI Act* specifies that the costs of administering the Act are to be charged to the EI Account.

The Minister of Human Resources Development is responsible for reporting on the El Program to Parliament. However, administration of the Program is shared by the Department of National Revenue which collects premiums and benefit repayments and provides decisions on insurability under the Act. HRDC, Revenue Canada, Treasury Board Secretariat and Justice Canada supply services that support management and delivery of programs under the *El Act*.

The administrative costs that provincial and territorial governments incur to implement Employment Benefits and Support Measures under the Labour Market Development Agreements can be charged to the El Account.

#### **Administrative Costs**

(millions of dollars)	Actual 1996-1997	Actual 1997-1998	Forecast 1998-1999	Planned Spending 1999-2000
Federal	1,379	1,305	1,277	1,094
Provincial		20	117	126
Recovery	(4)	(5)	(5)	(5)
Total	1,375	1,320	1,389	1,215

## **Canada Pension Plan**

## Description

The Canada Pension Plan (CPP) Account was established in the Accounts of Canada to record the contributions, interest, pensions and benefits, and administration expenditures of the Plan. Additionally, the CPP Investment Fund was established in the Accounts of Canada to record the investment in securities of the provinces, territories and Canada.

The Plan is a federal/provincial program for compulsory and contributory social insurance. It operates in all parts of Canada, except for the Province of Quebec which has a comparable program. The Plan is administered by the Government of Canada under joint control with the participating provinces. As administrator, the Government's authority to spend is limited to the balance of the Account.

The Account consists of the operating balance and the Canada Pension Plan Investment Fund. The operating balance is maintained at a level to meet anticipated benefit payments and administrative charges from the Account for the next three-month period.

The Canada Pension Plan (CPP) provides benefits to contributors and their families. It covers employed and self-employed persons between the ages of 18 and 70 who earn at least a minimum amount during a calendar year. Approximately 10 million Canadians contribute annually to the Plan and approximately 3.8 million people receive benefits.

The benefits and provisions under the CPP include retirement pensions, disability, survivor and death benefits. About 429,000 CPP recipients qualify for more than one of these benefits. Benefit levels increase each January to reflect increases in the Consumer Price Index.

The CPP is entirely financed through mandatory contributions from employees, employers and self-employed persons, as well as through earnings on the investments of the Canada Pension Plan Investment Fund. Disbursements include benefit payments and administrative expenditures.

The share of the total CPP contributions credited to a province or territory during the preceding ten years determines the distribution of investments among the provinces and territories. Under the old investment policy, funds not accepted by the provinces, as well as excess funds received from Armed Forces personnel and other employees outside of Canada are invested in Government of Canada securities.

The legislation covering the new Canada Pension Plan Investment Board came into force on April 1, 1998. The objects of the Board are to manage CPP funds in the best interests of the contributors and to invest its assets with a view to achieving a maximum rate of return without undue risk of loss. The Board is accountable to both the public and governments through regular reports and is subject to investment rules similar to other pension funds in Canada.

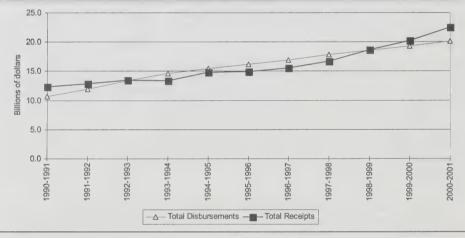
## **Financial Summary**

Benefit payments are expected to reach \$19.0 billion in 1999-2000, an increase of \$846 million or 4.6% over 1998-1999. This increase reflects forecasts of client population and average benefit payment. In 1999-2000, it is expected that there will be a net increase in client population of 2.8% combined with a net increase in average benefit payments of 1.8%.

The CPP Account is expected to have a surplus of \$1.0 billion which would bring the cumulative balance to \$37.8 billion by March 31, 2000. At present, the CPP has a fund equal to about two years of benefits. With the legislative changes that came into force on December 29, 1997, the fund will grow substantially from about two years of benefits to about four or five years of benefits over the next two decades.

The following figures summarize trends in total receipts and disbursements of the Account from 1990-1991 to 2000-2001 and the status of the CPP Account between 1996-1997 and 2000-2001.

#### **CPP Account – Receipts and Disbursements Trend**



#### **CPP Account - Receipts and Disbursements**

(millions of dollars)	Actual	Actual	Forecast	Planned	
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Receipts					
Contributions	11,391	12,790	14,799	16,539	18,993
Interest	4,118	3,950	3,924	3,736	3,538
Total Receipts	15,509	16,740	18,723	20,275	22,531
Disbursements					
Benefit payments	16,676	17,537	18,187	19,033	19,886
Administrative expenses	242	298	338	285	287
Total Disbursements	16,918	17,835	18,525	19,318	20,173
Increase/(Decrease) in CPP Account	(1,409)	(1,095)	198	957	2,358

#### **CPP Account - Balance of Funds**

(millions of dollars)	Actual	Actual	Forecast	Planned	
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Year-end Balances					
Investment fund	34,041	32,459	31,095	32,791	35,009
Operating balance	3,718	4,205	5,767	5,028	5,168
CPP Account total	37,759	36,664	36,862	37,819	40,177

## **Benefit Payments**

**Retirement pensions:** Contributors may begin receiving Canada Pension Plan retirement pensions as early as age 60 or delay receipt until age 70 on an actuarially adjusted basis. Applicants who are between 60 and 65 must have entirely or substantially stopped working when they begin to receive the retirement pension. Contributors over age 65 need not have stopped working to qualify.

Pensions are adjusted by 0.5% for each month between the date the pension begins and the month of the contributor's 65th birthday. Those contributors who begin receiving a retirement pension at age 60 will receive 70% of the usual amount that would be payable at age 65, while those who delay receiving a pension until age 70 will receive 130% of the amount payable at age 65.

Spouses who are at least 60 years of age and who have both applied for any Canada Pension Plan retirement pensions to which they may be entitled, can share their pensions. In this event, the retirement benefits earned during the period of cohabitation are divided equally between the two spouses as long as they remain together.

**Disability Benefits:** Disability benefits are payable to contributors who meet the minimum contributory requirements and whose disability prevents them from working regularly at any job in a substantially gainful manner and will do so for a prolonged period.

**Surviving Spouse's Benefits:** A contributor's surviving legal or common-law spouse may be eligible for a monthly pension if the contributor has contributed for a minimum period and, if at the time of the contributor's death, the spouse was at least 35 years old or was under age 35 and either had dependent children or was disabled. Payments continue in the event that the surviving spouse remarries.

**Children's Benefits:** Monthly benefits are payable on behalf of the children of contributors who are receiving a Canada Pension Plan disability benefit or who die. The amount is a flat rate and is payable until the child reaches age 18 or up to age 25 if he or she attends school or university full-time.

**Death Benefits:** A lump-sum benefit is payable to the estate of the deceased contributor provided sufficient contributions have been made.

#### **Determining the Benefit Rate**

Canada Pension Plan benefits are largely related to earnings. Benefits are largely based on career-average earnings, which tend to be higher for each group of new beneficiaries.

Benefits such as children's benefits are not based on earnings. Instead, they are a fixed amount. Disability and survivor benefits contain a fixed-rate or flat-rate portion in addition to an earnings-related portion. The Plan has a ceiling on earnings that changes every year. This ceiling limits the amount of benefits people receive, as well as the amount of contributions that must be paid into the Plan.

## **CPP Benefit Payments by Category and Type**

(millions of dollars)	Actual Actual		Forecast	Planned Spending	
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Retirement pensions	11,179	11,827	12,381	13,030	13,691
Disability benefits					
Disability pensions	2,512	2,542	2,549	2,591	2,629
Benefits to children of disabled contributors	245	250	248	254	258
Disability benefits total	2,757	2,792	2,797	2,845	2,887
Survivor benefits					
Surviving spouse's benefits	2,309	2,447	2,577	2,712	2,855
Orphans' benefits	197	202	203	205	208
Death benefits	234	269	229	241	245
Survivor benefits total	2,740	2,918	3,009	3,158	3,308
TOTAL	16,676	17,537	18,187	19,033	19,886

## Receipts

**Contributions**: Contributions to the Plan are compulsory. They are based on employee earnings between a minimum level (the Year's Basic Exemption) and a maximum (the Year's Maximum Pensionable Earnings). The contribution rates are set out in the schedule of contribution rates changes. This schedule is subject to review and extension by federal and provincial finance ministers every three years.

Interest Income: Interest earned on the investments and the operating balance is credited to the Canada Pension Plan Account.

The operating balance earns interest on its average daily balance. The interest paid on these funds is calculated by averaging the unweighted average yields at tender on three-month Treasury Bills during the month the interest is paid, less one-eighth of one percent.

The interest rate on the provincial securities is determined by the Minister of Finance based on the average yield to maturity of all outstanding Government of Canada obligations with terms of 20 years or more.

#### **Administrative Costs**

Human Resources Development Canada, the Department of Finance, Revenue Canada, Public Works and Government Services Canada and the Office of the Superintendent of Financial Institutions supply services that support management and delivery of the CPP and its funds.

Costs incurred by departments in administering the Program are recoverable from the Account based on the costing principles approved by Treasury Board. Essentially, those principles are that the costs must be incurred because of CPP responsibilities and be traceable.

Administrative expenses for 1999-2000 are estimated at \$284.9 million. This represents a decrease of 15.9% over the 1998-1999 forecasts.

#### **CPP – Administrative Expenses by Department**

(millions of dollars)	Actual	Actual Actual		Planned Spending	
	1996-1997	1997-1998	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Human Resources Development Canada Plan administration, operations, records, and accommodation*	128.3	169.5	218.5	171.0	171.5
El Account - Refunding of El Account in relation to assignment of Social Insurance Numbers and maintenance of the central index	1.0	1.2	1.5	1.5	1.5
Treasury Board Secretariat Insurance premiums and recoverable contributions to the Employee Benefit Plan	14.4	19.0	27.4	22.2	21.8
Public Works and Government Services Cheque issue, EDP services*	27.2	31.6	14.0	14.0	14.0
Revenue Canada Collection of contributions	69.8	74.8	75.8	74.6	77.0
Office of the Superintendent of Financial Institutions Actuarial services	1.4	1.1	1.1	0.9	1.0
Finance Investment services	0.0	0.5	0.6	0.6	0.6
TOTAL	242.2	297.7	338.9	284.9	287.4

Beginning 1998-1999, accommodation costs are included in HRDC as opposed to PWGSC to reflect inclusion of accommodation in the HRDC Vote 1 budget

## Long-Term Forecast

The CPP legislation requires a schedule of contribution rates with a review every three years by the federal and provincial finance ministers. The review determines whether any adjustments to the schedule are necessary. The adjustments are implemented through legislation or agreement among finance ministers, or automatically under a formula that ensures that the plan will have a reserve equal to approximately two years' worth of benefits. Amendments to the rate schedule or the automatic regulation require the approval of at least two thirds of the provinces with at least two thirds of the population of all the provinces.

The following figure shows the forecast of receipts and disbursements affecting the Canada Pension Plan Account for the period between the fiscal year 2001-2002 and 2010-2011 based on the Office of the Superintendent of Financial Institutions' CPP Seventeenth Actuarial Report as at December 31, 1997. The Account/Expenditures Ratio reflects the size of the account relative to the expenditures.

#### **Forecast of Receipts and Disbursements**

						Year-end	
Fiscal	Contribution		Investment		Year-end	Account/	
Year	Rate	Contributions	Income	Expenditures	Account	Expenditures	
	%		\$ millions				
2001-2002	8.60/9.40	22,724	3,866	20,948	47,117	2.14	
2002-2003	9.40/9.90	25,980	4,076	22,043	55,131	2.37	
2003-2004	9.90	28,631	4,453	23,308	64,906	2.62	
2004-2005	9.90	30,436	5,014	24,750	75,606	2.87	
2005-2006	9.90	32,339	5,613	26,318	87,240	3.11	
2006-2007	9.90	34,337	6,325	28,011	99,891	3.35	
2007-2008	9.90	36,424	7,121	29,855	113,582	3.56	
2008-2009	9.90	38,607	8,003	31,855	128,337	3.77	
2009-2010	9.90	40,923	8,958	33,998	144,220	3.97	
2010-2011	9.90	43,245	9,989	36,277	161,176	4.16	

Source: Based on the Canada Pension Plan Seventeenth Actuarial Report as at December 31, 1997, issued by the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

## Supplementary Information >

Financial Tables

Listing of Statutes and Regulations

Major or Significant Regulatory Initiatives

Sustainable Development Strategy

References

Figure 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

1999-2000	Vote	(thousands of dollars)	Main E	stimates
Program expenditures			1999-2000	1998-1999
(S)         Minister of HRD - Salary and motor car allowance         49         49           (S)         Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup> 26,214         26,208           Total Program         112,517         108,942           Human Resources Investment and Insurance Program           5         Operating expenditures         158,343         131,745           10         Grants and contributions         765,926         1,018,347           (S)         Interest payments under the Canada Student Loans Act         25,925         292,609           (S)         Liabilities under the Canada Student Enancial         Assistance Act         259,225         292,609           (S)         Liabilities under the Canada Student Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants         632,408         508,291           (S)         Liabilities under Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants         44,700         44,700           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         44,700           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         365,002           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         385,000         365,002           (S)         Canada Student		Corporate Services Program		
(S)         Minister of Labour - Salary and motor car allowance         49         49.08           (S)         Contributions to employee benefit plans ¹         26,214         26,908           Total Program         112,517         108,942           Human Resources Investment and Insurance Program           5         Operating expenditures         158,343         131,745           (S)         Interest payments under the Canada Student Loans Act         22,567         5,500           (S)         Interest payments under the Canada Student Financial Assistance Act         259,225         292,609           (S)         Interest and other payments under the Canada Student Financial Assistance Act         632,408         508,291           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants         -         44,700           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         -           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Education         385,000         -           (S)         Capatriment of Human Resources Development Act - Canada Education         3,923         6,324           (S)         Capatriment Pedicits - Annuities agents' pensions         3,93         6,324           (S)         Cubricity Institutions to employee benefit plans	1	Program expenditures	86,205	82,636
Contributions to employee benefit plans   126,214   26,208   Total Program	(S)	Minister of HRD - Salary and motor car allowance	49	49
Total Program	(S)	Minister of Labour - Salary and motor car allowance	49	49
Human Resources Investment and Insurance Program   5	(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup>	26,214	26,208
5         Operating expenditures         158,443         131,745           10         Grants and contributions         765,926         1,018,347           (5)         Interest payments under the Canada Student Loans Act         22,567         5,500           (5)         Interest and other payments under the Canada Student Financial         35,541,000         508,291           (5)         Canada Student Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants         -         44,700           (5)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         -           (6)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         -           (7)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35,000         -           (8)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35,000         -           (8)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (8)         Labour Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         45,498         44,795           (8)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         45,498         44,7		Total Program	112,517	108,942
10		Human Resources Investment and Insurance Program		
(S)         Interest payments under the Canada Student Loans Act         22,567         5,500           (S)         Liabilities under the Canada Student Loans Act         259,225         292,609           (S)         Interest and other payments under the Canada Student Financial         Assistance Act         508,291           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         -           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200         -           (S)         Department of Human Resources Development Act - Canada Education Savings Grant         385,000         -           (S)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35         35           (S)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (S)         Contributions to employee benefit plans         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         45,498         44,795           (S)         Contributions to employee benefit plans         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         10,973	5	Operating expenditures	158,343	131,745
(S)         Liabilities under the Canada Student Loans Act         259,225         292,609           (S)         Interest and other payments under the Canada Student Financial	10	Grants and contributions	765,926	1,018,347
(S)         Interest and other payments under the Canada Student Financial	(S)	Interest payments under the Canada Student Loans Act	22,567	5,500
Assistance Act   Canada Student Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants   - 44,700   - 44,700   - 5   - 44,700   - 5   - 5   - 44,700   - 5	(S)	Liabilities under the Canada Student Loans Act	259,225	292,609
(S)         Canada Student Financial Assistance Act - Special Opportunity Grants         - 44,700           (S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200	(S)	the state of the s	000 400	500.004
(S)         Canada Student Financial Assistance Act - Canada Study Grant         112,200           (S)         Department of Human Resources Development Act - Canada Education Savings Grant         385,000         -           (S)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35         35           (S)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         45,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program         100,960         17,714,000           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970 <td>(0)</td> <td></td> <td>632,408</td> <td></td>	(0)		632,408	
(S)         Department of Human Resources Development Act - Canada Education Savings Grant         385,000         -           (S)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35         35           (S)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         45,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Spouse's Allowance payments         26,922,070         25,1449 <tr< td=""><td></td><td></td><td>440.000</td><td>44,700</td></tr<>			440.000	44,700
Savings Grant   Savings Grant   Savings Grant   Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions   35   35   35   35   35   35   35   3	. ,		112,200	•
(S)         Supplementary Retirement Benefits - Annuities agents' pensions         35         35           (S)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program           15         Program expenditures         45,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         25,348,002           Total Program         23,600,947	(-)	·	385.000	-
(S)         Labour Adjustment Benefits payments         3,923         6,326           (S)         Contributions to employee benefit plans ¹         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program           15         Program expenditures         45,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         399,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans ¹         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Program         26,522,070         25,348,002           Plus:         Init	(S)			35
(S)         Contributions to employee benefit plans 1         98,019         102,579           Total Program         2,437,646         2,110,132           Labour Program         45,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998         - 365,000           Internal Department - Main Estimates or Budget 1999         185,000         - 73,200         1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,2			3,923	6,326
Labour Program   15   Program expenditures   45,498   44,795   (S)   Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen   49,015   55,496   (S)   Contributions to employee benefit plans   6,447   6,682     Total Program   100,960   106,973		Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup>	98,019	1.02,579
15         Program expenditures         44,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup> 26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998         -         365,000           Initiatives announced in the Budget 1999         185,000         -           Items not in Main Estimates or Budget 1999         73,200         1,000 </td <td></td> <td>Total Program</td> <td>2,437,646</td> <td>2,110,132</td>		Total Program	2,437,646	2,110,132
15         Program expenditures         44,498         44,795           (S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup> 26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998         -         365,000           Initiatives announced in the Budget 1999         185,000         -           Items not in Main Estimates or Budget 1999         73,200         1,000 </td <td></td> <td>Labour Program</td> <td></td> <td></td>		Labour Program		
(S)         Payments of compensation respecting government employees and merchant seamen         49,015         55,496           (S)         Contributions to employee benefit plans         6,447         6,682           Total Program         100,960         106,973           Income Security Program           20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup> 26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998 Items not in Main Estimates or Budget 1999         185,000         -           Items not in Main Estimates or Budget 1999         73,200         1,000           Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171	15	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	45.498	44,795
Age				
Total Program	` '		49,015	55,496
Income Security Program     20	(S)	Contributions to employee benefit plans	6,447	6,682
20         Program expenditures         73,977         76,806           (S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998		Total Program	100,960	106,973
(S)         Old Age Security payments         18,172,000         17,714,000           (S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus: Initiatives announced in the Budget 1998		Income Security Program		
(S)         Guaranteed Income Supplement payments         4,938,000         4,817,000           (S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup> 26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus: Initiatives announced in the Budget 1998 Initiatives announced in the Budget 1999         185,000         -           Initiatives announced in the Budget 1999         73,200         1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,270         25,714,002           Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	20	Program expenditures	73,977	76,806
(S)         Spouse's Allowance payments         390,000         386,000           (S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998	(S)	Old Age Security payments	18,172,000	17,714,000
(S)         Contributions to employee benefit plans 1         26,970         28,149           Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998 Initiatives announced in the Budget 1999         185,000         -           Items not in Main Estimates or Budget 1999         73,200         1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,270         25,714,002           Specified Purpose Accounts:         Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	(S)	Guaranteed Income Supplement payments	4,938,000	4,817,000
Total Program         23,600,947         23,021,955           Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus: Initiatives announced in the Budget 1998 Initiatives announced in the Budget 1999 Items not in Main Estimates or Budget 1999 T3,200         1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,270         25,714,002           Specified Purpose Accounts:         26,510,270         25,714,002           Employment Insurance costs Canada Pension Plan costs - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         14,665,022         13,804,787           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	(S)	Spouse's Allowance payments	390,000	386,000
Total Department - Main Estimates         26,252,070         25,348,002           Plus: Initiatives announced in the Budget 1998 Initiatives announced in the Budget 1999 Items not in Main Estimates or Budget 1999 73,200         185,000 1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,270         25,714,002           Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	(S)	Contributions to employee benefit plans <sup>1</sup>	26,970	28,149
Plus:         Initiatives announced in the Budget 1998		Total Program	23,600,947	23,021,955
Initiatives announced in the Budget 1999   185,000   1,000     Items not in Main Estimates or Budget 1999   73,200   1,000     Adjusted Net Budgetary   26,510,270   25,714,002     Specified Purpose Accounts:	Total	Department - Main Estimates	26,252,070	25,348,002
Initiatives announced in the Budget 1999   185,000   1,000     Items not in Main Estimates or Budget 1999   73,200   1,000     Adjusted Net Budgetary   26,510,270   25,714,002     Specified Purpose Accounts:	Plus:	Initiatives announced in the Budget 1998	w.	365,000
Items not in Main Estimates or Budget 1999         73,200         1,000           Adjusted Net Budgetary         26,510,270         25,714,002           Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743			185,000	-
Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743		<del>_</del>		1,000
Specified Purpose Accounts:           Employment Insurance costs         14,665,022         13,804,787           Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	Adius	sted Net Budgetary	26,510,270	25,714,002
Employment Insurance costs       14,665,022       13,804,787         Canada Pension Plan costs       19,317,855       18,389,171         - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts       (119,960)       (130,217)         Total Planned Spending       60,373,187       57,777,743				
Canada Pension Plan costs         19,317,855         18,389,171           - Employee Benefit Plan recoverable from El and CPP Accounts         (119,960)         (130,217)           Total Planned Spending         60,373,187         57,777,743	Speci	·	14 665 022	13 804 797
- Employee Benefit Plan recoverable from EI and CPP Accounts (119,960) (130,217)  Total Planned Spending 60,373,187 57,777,743				
Total Planned Spending 60,373,187 57,777,743				
	Tetal			
			60,373,787	51,111,143

### **Supplementary Information**

Figure 2: Program Resources by Program and Business Line

(millions of dollars)	FTEs	Operating	Voted Grants and Contributions	Subtotal: Gross Expenditures	Statutory Grants and Contributions	Total Gross Expenditures	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Business Lines / F	Program	s						
Human Resources	4,146	464.1	1,362.3	1,826.4	1,119.4	2,945.8	(218.2)	2,727.6
Investment	3,107	421.1	1,008.2	1,429.4	1,415.3	2,844.7	(261.0)	2,583.7
	2,967	398.0	879.2	1,277.2	1,546.8	2,823.9	(248.2)	2,575.7
El Income Benefits	7,473	515.8	-	515.8	-	515.8	(458.5)	57.4
	7,507	473.5	25 W.	473.5		473.5	(416.0)	57.4
	7,460	478.7	-	478.7	-	478.7	(423.1)	55.6
HRCC Management	2,248	216.3	_	216.3	-	216.3	(166.9)	49.4
and Joint Services	2,168	192.7		192.7	3.44	192.7	(153.9)	38.8
	2,168	185.4	-	185.4	-	185.4	(146.3)	39.1
Sub-total	13,867	1,196.2	1,362.3	2,558.5	1,119.4	3,677.9	(843.5)	2,834.4
	12,782	1,087.3	1,008.2	2,095.5	1,415.3	3,510.8	(830.9)	2,679.9
	12,595	1,062.1	879.2	1,941.3	1,546.8	3,488.0	(817.6)	2,670.4
Labour	673	143.7	2.7	146.4	0.0	146.4	(38.6)	107.8
	673	136.3	3.5	139.8	· 0.0	139.8	(39.2)	100.6
	673	135.9	3.9	139.7	0.0	139.8	(39.8)	100.0
Income Security	3,628	312.9	_	312.9	22,800.0	23,112.9	(183.0)	22,929.9
	3,502	261.1	^ •	261.1	23,500.0	23,761.1	(143.9)	23,617.2
	3,432	262.2	-	262.2	24,100.0	24,362.2	(146.2)	24,216.0
Corporate Services	3,131	471.2	-	471.2	-	471.2	(326.9)	144.2
	2,876	383.2	-	383.2		383.2	(270.7)	112.5
	2,882	357.5	-	357.5	-	357.5	(251.2)	106.3
Total	21,299	2,123.9	1,365.0	3,488.9	23,919.4	27,408.4	(1,392.1)	26,016.3
	19,833	1,868.0	1,011.7	2,879.6	24,915.3	27,795.0	(1,284.7)	26,510.3
	19,582	1,817.6	883.1	2,700.7	25,646.8	28,347.4	(1,254.8)	27,092.7

Legend: For each Business Line...

First white line	Forecast 1998-1999
Second shaded line	Planned Spending 1999-2000
Third white line	Planned Spending 2000-2001

Figure 3: Details of Transfer Payments by Business Line

(millions of dollars)	Forecast	Planned Sp	ending
	1998-1999 1999-2000		2000-2001
Human Resources Investment			
(S) Labour Adjustment Benefits	6.3	3.9	2.0
(S) Canada Study Grants	108.8	112.2	112.2
(S) Canada Education Savings Grant	277.0	385.0	560.0
(S) Interest payments under CSL Act	33.7	22.6	13.2
(S) Liabilities under CSL Act	219.0	259.2	214.0
(S) Interest payments and liabilities under CSFA Act	470.1	632.4	645.4
(S) Canada Assistance Plan	2.5	0.0	0.0
(S) Post-Secondary Education	2.0	0.0	0.0
Grants and Contributions	1,362.3	1,008.2	879.2
	2,481.7	2,423.5	2,426.0
Labour			
Grants, Contributions and Statutory Payments	2.8	3.5	3.9
Income Security			
(S) Old Age Security	17,591.0	18,172.0	18,674.0
(S) Guaranteed Income Supplement	4,825.0	4,938.0	5,035.0
(S) Spouse's Allowance	384.0	390.0	391.0
	22,800.0	23,500.0	24,100.0
Total Transfer Payments	25,284.5	25,927.0	26,529.8

<b>Figure</b>	4:	Net	Cost	of	Department	
---------------	----	-----	------	----	------------	--

(millions of dollars)	Forecast	Planned Sp	ending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Gross Planned Spending	27,408.4	27,795.0	28,347.4
Less Revenue Credited to the Vote	(1,392.1)	(1,284.7)	(1,254.8)
Net Spending	26,016.3	26,510.3	27,092.6
Plus Services Received Without Charge			
Employer's share of employees' insurance			
premiums and costs paid by TBS	14.0	10.2	4.3
Salary and associated costs of legal services			
provided by Justice Canada	1.1	0.0	0.0
Total Cost of Department	26,031.3	26,520.5	27,096.9
Less Revenue Credited to the CRF			
Student Loans recovery	145.0	140.0	135.0
Student loans set-off	23.0	20.0	18.0
Recovery of employee benefit costs			
- El Account	100.2	102.5	102.0
- CPP Account	20.9	17.4	17.1
Others	1.3	1.1	1.1
Total Revenue Credited to the CRF	290.3	281.1	273.3
Net Cost of Department	25,741.0	26,239.4	26,823.6

### **Supplementary Information**

Figure 5: Details of Revenue by Business Line

(millions of dollars)	Forecast	Planned Sp	ending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001
Revenue Credited to the Vote			
Human Resources Investment	218.2	261.0	248.2
El Income Benefits	458.5	416.0	423.1
HRCC Management and Joint Services	166.9	153.9	146.3
Labour	38.6	39.2	39.8
Income Security	183.0	143.9	146.2
Corporate Services	326.9	270.7	251.2
Total Revenue Credited to the Vote	1,392.1	1,284.7	1,254.8
Revenue Credited to the CRF			
Human Resources Investment			
Student loans recovery	145.0	140.0	135.0
Student loans-set-off	23.0	20.0	18.0
Recovery of Employee benefit costs (EBP)	13.8	18.4	17.9
Others	0.2	0.0	0.0
	182.0	178.4	170.9
El Income Benefits - Recovery of EBP	53.8	51.9	51.7
HRCC Management and Joint Services - Recovery of EBP	15.3	14.5	14.6
Labour - Service fees	1.1	1.1	1.1
Income Security - Recovery of EBP	19.1	16.1	15.7
Corporate Services - Recovery of EBP	19.1	19.1	19.2
Total Revenue Credited to the CRF	290.3	281.1	273.3

Figure 6: 1999-2000 Employment Insurance Plan

(millions of dollars)	Base	Re-Investment	Total Plan
Newfoundland	52.2	64.0	116.2
Nova Scotia	49.3	26.6	75.8
New Brunswick	47.1	36.9	84.0
Prince Edward Island	14.0	8.8	22.8
Quebec	344.1	217.1	561.1
Ontario	359.0	161.1	520.1
Manitoba	40.4	9.0	49.4
Saskatchewan	28.5	8.6	37.1
Alberta	77.8	31.4	109.2
Northwest Territories <sup>1</sup>	2.6	2.2	4.8
British Columbia	133.3	132.8	266.0
Yukon	1.8	1.8	3.5
	1,150.0	700.0	1,850.0
Pan-Canadian Responsibilities <sup>2</sup>	235.8	0.0	235.8
Funds available for Employment Benefits and			
Support Measures	1,385.8	700.0	2,085.8

Effective April 1st, 1999, the Territory of Nunavut will be created and the allocation for the Northwest Territories will be apportioned between the two territories.

Funds earmarked for pan-Canadian priorities, such as Aboriginal programming, Youth programming, Sectoral and Innovations projects. The amount is net of funds converted into HRDC operating costs or funds transferred to provinces for LMDA Supplementary Agreements.

### **Listing of Statutes and Regulations**

Appropriations Acts, certain Votes

Budget Implementation Act, 1998, Part I

Canada Assistance Plan Act and Regulations

Canada Labour Code and Regulations

Canada Pension Plan and Regulations

Canada Student Financial Assistance Act and Regulations

Canada Student Loans Act and Regulations

Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act

Corporations and Labour Unions Returns Act, section 16

Department of Human Resources Development Act and Regulations

Employment Equity Act and Regulations

Employment Insurance Act and Regulations

Fair Wages and Hours of Labour Act and Regulations

Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act, Part I

Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and Regulations

Government Annuities Act and Regulations

Government Annuities Improvement Act and Regulations

Government Employees Compensation Act and Regulations

Hudson Bay Mining and Smelting Co. Act

Labour Adjustment Benefits Act

Merchant Seamen Compensation Act

Non-smokers' Health Act, section 9 and Regulations

Old Age Security Act and Regulations

Status of the Artist Act, Part II and Regulations

Unemployment Assistance Act

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act

Wages Liability Act

#### **Orders**

Coal Mining Safety Commission Exemption Orders

Merchant Seamen Compensation Order, 1992

Uranium Mines (Ontario) Employment Exclusion Order

Order Designating the Appropriate Authority for a Province with Respect to the Act (under Canada Student Financial Assistance Act)

### **Major or Significant Regulatory Initiatives**

#### **Legislation and Regulations**

#### **Expected Results**

#### **Human Resources Investment:**

Canada Student Loans Regulations, Canada Student Financial Assistance Regulations – Amendments to complete implementation of 1998 Canadian Opportunities Strategy including improvements to repayment assistance and program integrity measures.

Anticipated regulatory initiatives for the Canada Student Loans Regulations and the Canada Student Financial Assistance Regulations:

- Gratuitous Payments (Debt Reduction in Repayment (DRR)): Canada Student Loans Program (CSLP) has not been able to assist as many borrowers as originally estimated and will be revising the regulations in order to improve the uptake of DRR.
- Graduated Interest Relief: CSLP must revise the present Interest Relief provision, as per the 1998 Budget, to be available in 1999.

Lender Negotiations: if the new Agreement is basically an extension of the existing contract, then the regulatory changes will reflect some administrative streamlining, the DRR redesign and the Graduated Interest Relief. Regulatory amendments may be required if a significantly different agreement is necessary.

- Interest Relief and Debt Reduction in Repayment measures will be extended to more student loan borrowers facing financial hardship.
- Reduction in financial losses of the program.

#### **Legislation and Regulations**

#### **Expected Results**

#### Labour:

Fair Wages and Hours of Labour Regulations – Re-establish fair wage schedules applicable to federal construction work sites.

Part II (Building Safety) of Canada Occupational Safety and Health Regulations – Modernize and expand the regulations governing safety and health requirements with respect to working conditions in buildings, grain handling facilities, antennas, towers and antenna-supporting structures.

Part XII (Safety Materials, Equipment, Devices and Clothing) of Canada Occupational Safety and Health Regulations - Amend regulations to provide protection to workers who must climb onto the tops of truck tanks, flatbeds, aircraft wings, rail cars and other mobile equipment.

- Adoption of provincial wage schedules and hours of work.
- Definition of methodology for establishment of wage schedules.
- Establishment of time limits for complaints.
- Updating of key definitions, such as "director" and "fair wage officer".
- New provisions for grain handling facilities.
- Specific measures for safety and health of employees climbing antennas, towers and antennasupporting structures.
- Addition of new division for heating, ventilating and air conditioning systems.
- Reduction or elimination of accidental injury and mortality to employees working on mobile equipment at heights greater than 2.4 metres.

### **Sustainable Development Strategy**

<u>Key Objective 1\*</u>: Green HRDC's internal operations and external service delivery.

Performance Measurement Specified in SDS	Progress to Date and Any Corrective Action
Resource consumption reductions in its operations	<ul> <li>Fleet study underway.</li> <li>Departmental Policy on fleet being rewritten to reflect TB changes brought on last year on alternative fuel management.</li> </ul>
Recycling programs	<ul> <li>No Waste program implemented throughout most National Headquarters locations. Will endeavor to implement same program in other buildings occupied by HRDC in the National Capital Region.</li> <li>Ongoing awareness activities being developed by Green Representatives working group.</li> <li>Regions are being asked to revise their Environmental Action Plan and to report on their progress.</li> <li>New waste diversion rates will be available following next waste audit by PWGSC.</li> </ul>
Participation among staff in innovative "future of workplace" approaches	<ul> <li>Various work arrangements (part-time, flexible hours, etc.) are available to employees to balance family life and work.</li> <li>New departmental guidelines will be developed to reflect TB policy on telework.</li> </ul>
Increased environmental benefits in its service delivery	<ul> <li>Regular campaign to provide all recipients of OAS and CPP cheques with direct deposit option.</li> <li>Most OAS and CPP cheques are direct deposit.</li> <li>Working with PWGSC to set and meet targets.</li> <li>22% of Employment Insurance payments are direct deposit.</li> <li>50 to 60% of El claims are processed electronically.</li> </ul>
Levels of compliance with Part II of Canada Labour Code	<ul> <li>Resolved 97% of non-compliance situations (excluding situations of danger) voluntarily.</li> </ul>

Expected results and performance indicators for this sustainable development strategy will be established by the spring of 1999.

## <u>Key Objective 2</u>\*: Build sustainable development into HRDC's corporate culture.

## Performance Measurement Specified in SDS

### **Progress to Date and Any Corrective Action**

Increased levels of awareness of strategy and "success stories" among employees and partners

- Sensitized all staff electronically for a period of time preceding Environment Week. HRDC and PWGSC working together at organizing activities for Environment Week.
- Established process for reporting performance.
- Updated national website to include strategy and careers in environmental industries.

Extent that internal working group is used as a source of information and advice

 Created network of 20 Green Representatives to help raise awareness and develop best practices.

Expected results and performance indicators for this sustainable development strategy will be established by the spring of 1999.

#### References

#### Contacts

If you have questions about departmental programs and services, you may contact your nearest Human Resources Development Canada office listed in the Government of Canada pages of the telephone book or the HRDC Public Enquiries Centre.

To obtain HRDC publications, you may contact

\* HRDC Public Enquiries Centre - tel: 1-819-994-6313

Useful Internet websites include:

- HRDC Website: http://www.hrdc-drhc.gc.ca
- Youth Resource Network of Canada: http://www.youth.gc.ca
- Job Bank: http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca
- Work Search: http://www.worksearch.gc.ca
- Electronic Labour Exchange: http://www.ele-spe.org
- Labour Market Information: http://lmi.hrdc-drhc.gc.ca
- National Adult Literacy Database: http://www.nald.ca
- Workplace Equity: http://info.load-otea.hrdc-drhc.gc.ca/~weeweb/homeen.shtml
- Year 2000 Project: http://hrdc-drhc.gc.ca/systems-systemes/2000/menu/home.shtml
- Acts and Regulations: http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/acts.shtml

#### Other Departmental Reports

1998-99 Part III of the Estimates - Report on Plans and Priorities (http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/bt31-2.shtml)

1997-98 Departmental Performance Report (http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/dpr9798.shtml)

HRDC Business Plans (http://www.hrdc-drhc.gc.ca/fas-sfa/busplan/busplan.shtml)

The Public Accounts of Canada (http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html)

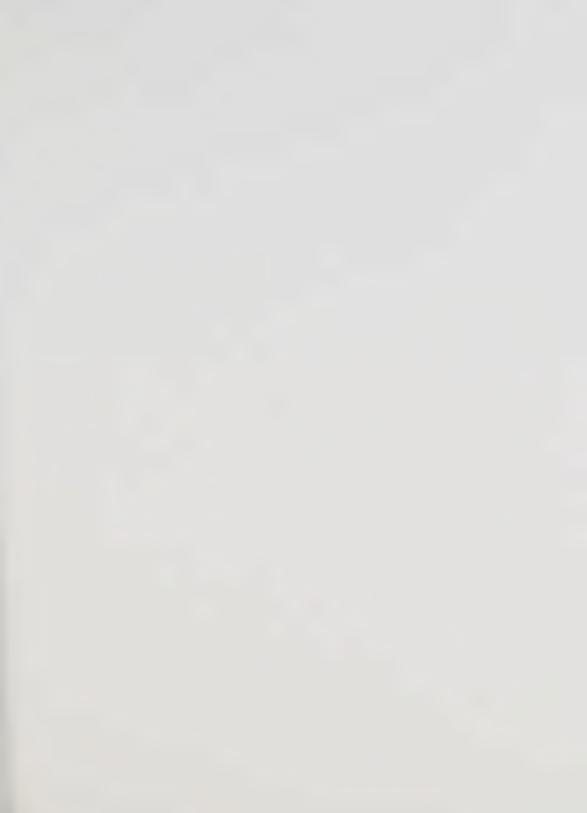
Employment Insurance Account, Report on the Financial Transactions

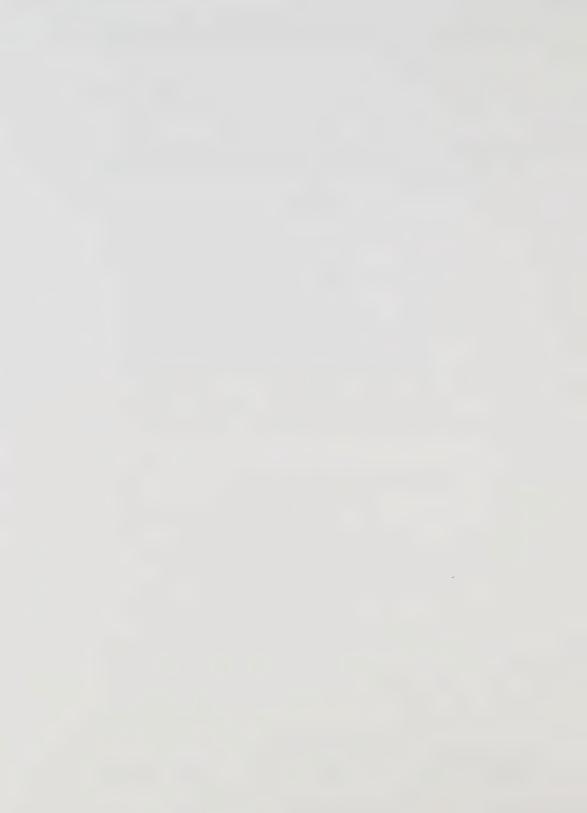
Annual Report of the Canada Pension Plan (http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/annual.shtml)

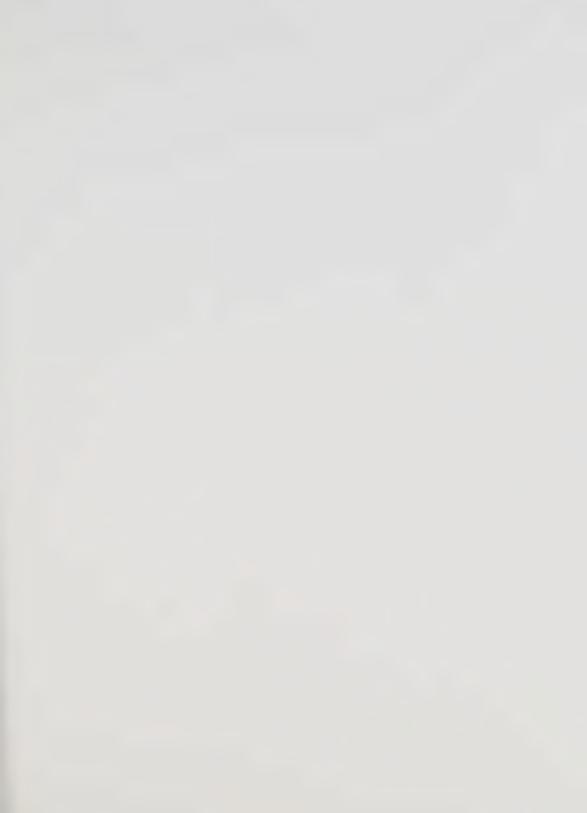
Employment Equity Act - Annual Reports
(http://info.load-otea.hrdc-drhc.gc.ca/~weeweb/LEEP/Annual Reports/Anrepore.html)

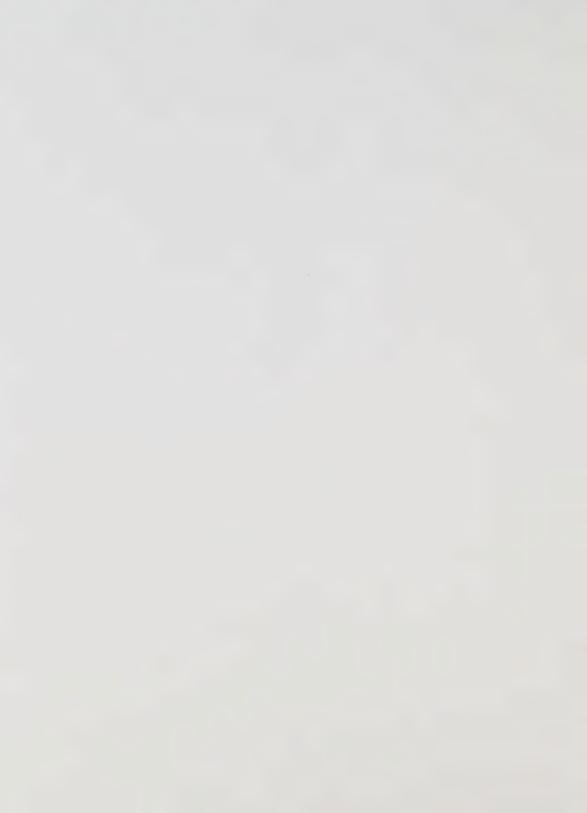
Sustainable Development Strategy (http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sds.shtml)

This report is also accessible from the Treasury Board Secretariat Internet site: http://www.tbs-sct.gc.ca

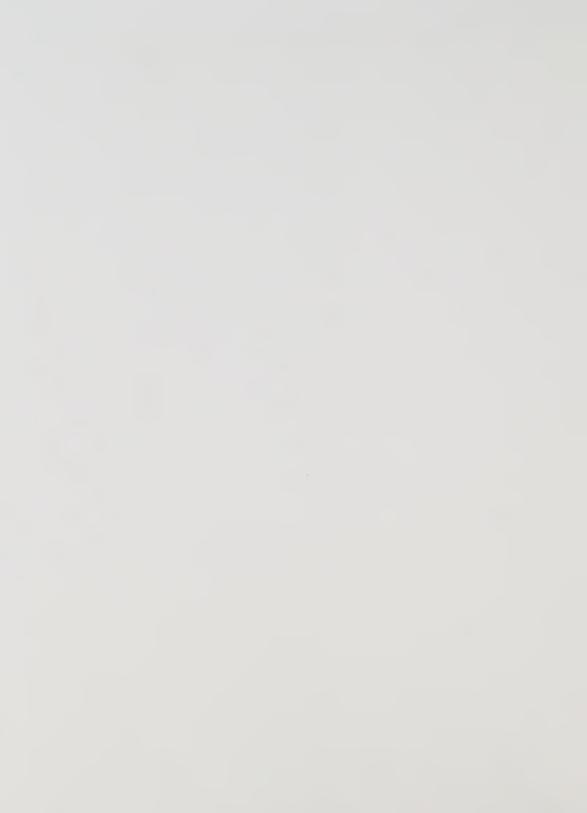












### Références

#### Personnes-ressources

au public de DRHC. gouvernement du Canada de l'annuaire téléphonique ou au Centre de renseignements Canada le plus près de chez vous et dont le nom figure dans les pages du pouvez communiquer avec le bureau de Développement des ressources humaines Si vous avez des questions sur les programmes et les services du Ministère, vous

 Le Centre de renseignements au public de DRHC — tél.: 1 (819) 994-6313 Pour obtenir les publications de DRHC, vous pouvez communiquer avec :

Voici quelques sites Web utiles sur le réseau Internet :

- \* site Web de DRHC : http://www.hrdc-drhc.gc.ca
- so.og. essenu d'information jeunesse du Canada: http://www.jeunesse.gc.ca
- Guichet emplois : http://jb-ge.hrdc-drhc.gc.ca
- Projet emploi : http://www.projetemploi.gc.ca
- Service de placement électronique : http://www.ele-spe.org
- Information sur le marché du travail : http://imt.hrdc-drhc.gc.ca
- Base de données en alphabétisation des adultes : http://www.nald.ca
- Equité en milieu de travail :
- http://info.load-otea.hrdc-drhc.gc.ca/~weeweb/homefr.shtml
- Projet l'An 2000 et DRHC :
- http://hrdc-drhc.gc.ca/systems-systemes/2000/menu/homex.shtml
- Lois et règlementations : http://www.hrdc-drhc.gc.ca/common/actsx.shtml

#### Autres rapports ministériels

http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sfa/bt31-2x.shtml Partie III 1998-1999 budget des dépenses — Rapport sur les plans et les priorités :

http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/fas-sta/dpr9798x.shtml Le Rapport ministériel sur le rendement 1997-1998 :

Plans d'activités de DRHC : http://www.hrdc-drhc.gc.ca/tas-sfa/busplan/busplanx.shtml

Comptes publics du Canada: http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html

Compte d'assurance-emploi, Rapport sur les opérations financières

Rapport annuel du Régime de pensions du Canada:

http://www.hrdc-drhc.gc.ca/isp/cpp/annual\_f.shtml

http://info.load-otea.hrdc-drhc.gc.ca/~weeweb/LEEP/Annual\_Reports/Anreport.html Rapport annuels — Loi sur l'équité en matière d'emploi :

Stratègie de développement durable: http://www.hrdc-drhc.gc.ca/dept/sds/sdsx.shtml

Ce rapport est accessible également sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du

Trésor: http://www.tbs-sct.gc.ca

#### et mesure corrective Progrès réalisés

#### précisée dans la SDD Mesure du rendement

- par virement automatique. \$ 22 p. 100 des paiements d'assurance-emploi se font
- sont traitées de façon électronique. 50 à 60 p. 100 des demandes d'assurance-emploi
- de bon gré (situations de danger exclues). 97 p. 100 des cas de non-conformité ont été réglés

travail. partie II du Code canadien du Respect des exigences de la

#### Organisationnelle de DRHC 2º objectif principal : Intégration du développement durable à la culture

#### et mesure corrective Progrès réalisés

- l'environnement. conjointement des activités pour la semaine de l'environnement. DRHC et TPSGC organisent électronique à quelques reprises avant la semaine de Le personnel a été sensibilisé par courrier
- rendement. Des processus ont été établis pour rendre compte du
- l'industrie écologique. de la stratégie et des carrières offertes dans Le site Web national a été mis à jour pour faire état
- pratiques exemplaires. verts aux fins de sensibilisation et d'élaboration de On a mis sur pied un réseau de 20 représentants

#### précisée dans la SDD Mesure du rendement

les employés et les partenaires. « histoires de réussite » parmi stratégie et communication des Sensibilisation accrue à la

de conseils. source de renseignements et de travail interne comme recours aux services du groupe Mesure dans laquelle on a

Des résultats et des indicateurs de rendement pertinents seront établis d'ici le printemps de 1999.

### Stratégie de développement durable

1ººº objectif principal\* : Assurer des opérations internes et une prestation OHAC des services extérieurs écologique à DRAC

## Progrès réalisés et mesure corrective

- Une étude du parc automobile est en cours.
- La politique ministérielle sur le parc automobile est révisée en fonction des changements apportés par le Conseil du Trésor l'année demière au sujet des carburants de remplacement.
- Le programme Non aux déchets a été mis en œuvre dans la plupart des bureaux de l'Administration centrale. On tentera d'établir ce programme dans d'autres édifices occupés par DRHC dans la région de la capitale nationale.
- Le groupe de travail des représentants verts organise des activités de sensibilisation à intervalles réguliers.
- Les régions sont priées de réviser leur plan d'action environnemental et de rendre compte des progrès accomplis.
- Le nouveau taux de réacheminement des déchets sera disponible à la suite de la vérification des déchets faite par TPSGC.
- Diverses modalités de travail favorisant l'équilibre entre le travail et la vie familiale (temps partiel, horaires variables, etc.) sont à la disposition des employés.
- De nouvelles lignes directrices ministérielles seront établies à la lumière de la politique du Conseil du Trésor sur le télétravail.
- Des campagnes s'organisent à intervalles réguliers afin d'offrir à tous les prestataires de la SV et du RPC l'option de virement automatique.
- La plupart des paiements de la SV et du RPC se font par virement automatique.
- Le Ministère collabore avec TPSGC pour établir et atteindre des cibles choisies.

Mesure du rendement Drécisée dans la SDD

Réduction de la consommation des ressources dans le cadre des opérations.

Programmes de recyclage.

Participation du personnel aux approches innovatrices visant « l'avenir du milieu de travail ».

Augmentation des avantages environnementaux dans la prestation des services.

Des résultats et des indicateurs de rendement pertinents seront établis d'ici le printemps de 1999.

#### Résultats prévus

#### Législation et réglementation

salaires pour l'application à la construction aux de travail - Rétablir les barèmes des justes

Règlement sur les justes salaires et les heures

#### Travail:

milieux fédéraux du travail.

- provinciales en matière de durée du salaire provinciaux et des normes Adoption des barèmes de taux de
- pour établir les barèmes des Définition de la méthode d'enquête
- d'une plainte. Établissement du délai pour le dépôt salaires.
- salaires ». « directeur » et d'« agent des justes Actualisation des définitions de
- installations de manutention des Nouvelles dispositions à l'égard des
- antennes. tours et structures supportant les qui doivent grimper aux antennes, sécurité et la santé des employés Mesures précises pour assurer la
- climatisation. chauffage, d'aération et de concerne les systèmes de Nouvelle section ajoutée en ce qui
- de plus de 2,4 mètres. l'équipement mobile d'une hauteur cansées par les chutes de liées à l'occupation d'un emploi et maladies et les blessures mortelles \* La réduction ou l'élimination des

au travail - Moderniser et élargir la Règlement canadien sur la sécurité et la santé Partie II (Sécurité des bâtiments) du

antennes. tours et aux structures supportant les de manutention des grains aux antennes, aux afférentes aux immeubles et aux installations santé à l'égard des conditions de travail réglementation en matière de sécurité et de

équipement mobile. siles d'avion, les wagons porte-rails et d'autre réservoirs des camions, les plates-formes, les protection des travailleurs qui grimpent sur les Modifier la réglementation pour assurer la canadien sur la sécurité et la santé au travail vêtements de sécurité) du Règlement Partie XII (Matériel, équipement, dispositifs,

### Initiatives législatives et réglementaires

Résultats prévus

Législation et réglementation

### Investissement dans les ressources humaines :

- Les mesures d'exemption d'intérête progressive et de remise de dette par remboursements seront étendues à un plus grand nombre d'étudiants qui ont contracté des prêts aux étudiants et qui font face à des difficultés financières.
- \* Réduction des pertes financières dans le cadre du programme.

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants et Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants – Amendements pour compléter la mise en œuvre de la Stratégie canadienne pour l'égalité des chances de 1998, y compris les améliorations aux mesures d'intégrité du programme et d'aide au remboursement.

Initiatives réglementaires prévues concernant le Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants et le Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants:

- Paiements à titre gratuit (remise de dette par remboursement [RDR]) : le Programme canadien de prêts aux étudiants (PCPE) n'a pas été en mesure d'aider autant d'emprunteurs qu'il avait prévu à l'origine et on révisera les règlements afin d'améliorer l'application de la RDR.
- Exemption d'intérêts progressive : le PCPE doit réviser l'actuelle disposition sur l'exemption d'intérêts progressive, conformément au budget de 1998, pour qu'elle soit disponible en 1999.

Mégociations avec les préteurs : si le nouvel accord est essentiellement une extension du contrat actuel, alors les changements de nature réglementaire refléteront une certaine rationalisation administrative, la refonte de la RDR et l'exemption d'intérêts progressive. On pourrait devoir apporter des amendements à la réglementation si un accord nettement différent est nécessaire.

### Liste des lois et des règlements

Code canadien du travail et son règlement d'application

Loi concernant l'Hudson Bay Mining and Smelting Co. Limited

Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Partie I

Loi de crédits, concernant certains crédits

Loi d'exécution du Budget 1998, Partie I

Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants et son règlement d'application

Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et son règlement d'application

Loi relative aux rentes sur l'Etat et son règlement d'application

Loi sur l'assurance-emploi et son règlement d'application Loi sur l'assistance-chômage

Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'Etat et son règlement d'application

Loi sur l'équité en matière d'emploi et son règlement d'application

Loi sur l'indemnisation des agents de l'Etat et son règlement d'application

Loi sur l'indemnisation des marins marchands

Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées

Loi sur la responsabilité des salaires

Loi sur la santé des non-fumeurs, section 9 et son règlement d'application

Loi sur la sécurité de la vieillesse et son règlement d'application

Loi sur le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Loi sur le ministère du Développement des ressources humaines et son règlement

d'application

Loi sur le statut de l'artiste, Partie II et son règlement d'application

Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et son

réglement d'application

Loi sur les déclarations des personnes morales et des syndicats, article 16

Loi sur les justes salaires et les heures de travail et son règlement d'application

Ordonnances d'exemption de la Commission de la sécurité dans les mines de charbon

Décret désignant l'autorité compétente à l'égard des provinces pour l'application de la

Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs

Régime d'assistance publique du Canada et son règlement d'application

Régime de pensions du Canada et son règlement d'application

Décret soustrayant l'emploi dans les mines d'uranium (Ontario) Loi (sous la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants)

Decrets

Décret de 1992 sur l'indemnisation des marins marchands

Page 71

#### Tableau 5 : Détails des recettes par secteurs d'activité

tal des recettes portées au Trésor	8,062	1,182	5,572,
Services ministériels - Remboursement des ASE	۱'6۱	۱٬6۱	2,61
dépenses reliées aux ASE	1,61	۱'9۱	L'91
Sécurité du revenu - Remboursement des			
Travail - Frais de services	1,1	11	1,1
Remboursement des dépenses reliées aux ASE	٤,61	9'7L	9'71
CRHC - Gestion et services communs			
Remboursement des dépenses reliées aux ASE	8,53	6,13	L'19
Prestations du revenu d'assurance-emploi			
	0,281	₽'8Zl	6'041
Autres —	2,0	0'0	0'0
avantages sociaux des employés (ASE)	8,51	4,81	6,71
Remboursement des dépenses reliées aux			
Radiation de la dette des prêts aux étudiants	0,62	0,02	0,81
Reconvrement des prêts aux étudiants	0,841	0,041	135,0
Investissement dans les ressources humaines			
cettes portées au Trésor			
tal des recettes à valoir sur le crédit	1,295 1	1 284,7	1 254,8
Services ministériels	326,9	7,072	2,132
Sécurité du revenu	0,881	6'871	7,941
Travail	9,85	39,2	8,68
CRHC - Gestion et services communs	6,991	6,531	146,3
Prestations du revenu d'assurance-emploi	9,834	0,914	423,1
Investissement dans les ressources humaines	2,812	261,0	2,842
cettes à valoir sur le crédit	0.0,0	0.30	0.0
	1998-1999	1999-2000	2000-2001
millions of dollars)	Prévision	Depenses pr	sənxə

#### Tableau 6 : Plan d'assurance-emploi pour 1999-2000

ib isto i isiq	Keinvestis-	Base	en millions de dollars)
2,911	0,49	2,23	Terre-Neuve
8,87	9,62	8,64	Nouvelle-Écosse
0,48	6'98	1,74	Jouveau-Brunswick
8,22	8,8	0,41	le-du-Prince-Édouard
1,188	1,712	1,445	Juébec
1,028	1,181	0'698	oinstriC
t <sup>6</sup> t	0'6	4,04	Aanitoba
1,78	9'8	28,5	gaskatchewan
2,60↑	4,18	8,77	Alberta
8,4	2,2	2,6	Territoires du Nord-Duest <sup>1</sup>
0,882	132,8	£,E£1	Solombie-Britannique
3,5	8,1	8,1	lηκου
1 820,0	0,007	1160,0	
8,35,8	0,0	235,8	sesponsabilités pancanadiennes <sup>2</sup>
8,880 S	0,007	8,285 1	onds disponibles pour les prestations d'emploi et les mesures de soutien

<sup>1.</sup> La création du Territoire du Munavut deviendra officielle le 1<sup>et</sup> avril 1999. L'allocation aux Territoires du Mord-Ouest sera partagée entre les deux territoires.

<sup>2.</sup> Fonds réservés aux priorités pancanadiennes felles que les programmes pour les Autochtones et la jeunesse, les projets sectoriels et les projets d'innovation. Le montant est net des fonds convertis en coûts d'opération pour DRHC ou des fonds transférés aux provinces, résultant des Ententes supplémentaires sur les EDMT.

Tableau 3 : Détails des paiements de transfert par secteur d'activité

millions de dollars)	Prèvision	Depenses p	rèvues
ı	1998-1999	1999-2000	2000-2004
estissement dans les ressources humaines			
Paiement de prestations d'aide à l'adaptation	٤'9	6'8	2,0
Subventions canadiennes pour études	8,801	112,2	112,2
Subvention canadienne pour l'épargne-études Paiements d'intérêts aux termes de la Loi canadienne	0,772	382,0	0,098
sur les préts aux étudiants Obligations contractées aux termes de la Loi	7,55	22,6	13,2
canadienne sur les prêts aux étudiants	0,612	2695	214,0
Paiements d'intérêts et autres obligations aux termes de la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants	1,074	4,269	t'9t9
Régime d'assistance publique du Canada	2,5	0'0	0,0
Enseignement postsecondaire	2,0	0'0	0'0
suoitions et contributions	1 362,3	2,800 ↑	2,978
liev	7,184 S	2 423,5	2 426,0
vail oventions, contributions et paiements législatifs	2,8	3,5	6,8
unité du revenu			
Sécurité de la vieillesse	0,163 71	18 172,0	0,478 81
Supplément de revenu garanti	4 825,0	0,886 4	0,350 8
Allocation au conjoint	0,486	0,06£	0,165
	0,008 SS	23 200,0	24 100,0
al des paiements de transfert	25 284,5	25 927,0	8,628 92

### Tableau 4 : Coût net pour le Ministère

Soût net du Ministère	25 741,0	\$6 239,4	26 823,6
Total des recettes portées au Trésor	290,3	1,182	273,3
Autres	٤'١	١'١	l'1
OGM be du RPC	50,9	4,71	1'11
- Compte d'assurance-emploi	2,001	102,5	102,0
d'avantages sociaux des employés			
Recouvrement des dépenses au titre du Régime			
Radiation de la dette des prêts aux étudiants	23,0	20,0	0,81
Recouvrement des prêts aux étudiants	0'971	0,041	132'0
Moins: Recettes portées au Trésor			
Coût total du Ministère	26 031,3	26 520,5	6,860 72
juridiques fournis par Justice Canada	1,1	0'0	0'0
Traitements et coûts connexes des services			
Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)	0,41	2,01	€,4
des employés et les coûts payés par le			
La part de l'employeur aux primes d'assurance			
Plus: Services rendus sans frais			
tən tûo Ə	26 016,3	26 510,3	27 092,6
Moins: Recettes à valoir sur le crédit	(1,298 1)	(1,482 1)	(1 254,8
Dépenses brutes prévues	4,804 72	0,867 72	28 347,4
	1998-1999	1999-2000	2000-2001
(en millions de dollars)	Prévision	Dépenses	prévues

Tableau 2 : Ressources du Programme ventilées par programme et par secteur d'activité

	1 <b>9 833</b>	<b>0,888 r</b> 8,718 f	<b>7,110 1</b> 1,888	<b>5,678 S</b> 7,007 S	2 <b>4 915,3</b> 2 <b>4 915,3</b>	<b>27 795,0</b> 4,74£ 82	(1 284,7) (1 254,8)	<b>26 510,3</b> 7,260 72
otal	21 299	2 123,9	1 365,0	6,884 €	23 919,4	4,804 TS	(1,395 1)	26 016,3
	2882	3,735		3,738	-	3,735	(2,152)	106,3
services ministériels	2 876	2,585	-	383,2	-	3,585	(T,0TS)	112,5
rogramme des	1818	2,174	-	2,174	-	2,174	(9326,9)	7,44,2
	3 432	262,2	-	2,292	24 100,0	24 362,2	(2,841)	24 216,0
sécurité du revenu	3 205	1,182	-	1,182	23 200,0	1,197 82	(e,E4r)	2,716 82
rogramme de la	3 628	312,9	-	312,9	0,008 S2	23 112,9	(0,881)	22 929,9
	873	6,351	6'8	7,981	0'0	8,651	(8,85)	0,001
	673	136,3	3,5	139,8	0'0	139,8	(2,95)	9,001
rogramme du travail	873	7,541	7,2	4,841	0'0	t'9tl	(8,88)	8,701
	12 595	1,230 1	2,678	۱ 164۱ع	8,846,8	3 488,0	(8,718)	₽,078 ⊆
	12 782	£,780 h	2,800 ₺	2 095,5	1415,3	3,012,8	(6,068)	2 679,9
Total partiel	13 867	2,8611	1 362,3	2,888 2	4,6111	6,778 8	(3,548)	2 834,4
	2 168	₽'981	-	<b>⊅</b> '981	-	†'981	(5,841)	1,95
services communs	2 168	7,261	-	7,261	-	7,261	(153,9)	3,85
te noitse2 - OHRO	2 248	216,3	-	216,3	-	216,3	(6,881)	t'6t
	09t Z	7,874	-	7,874	-	7,874	(1,824)	9'99
d'assurance-emploi	<b>LOS T</b>	G,574	-	473,5	-	473,5	(0,814)	<b>p</b> '19
unevertetions de revenu	574 T	815,8	-	8,215	-	8,215,8	(458,5)	4,78
	Z96 Z	0,865	2,678	2,772 1	1 246,8	6,828 S	(248,2)	7,878.2
ressources humaines	3 107	1,124	2,800 ↑	7 429,4	1415,3	7,448 2	(0,192)	Z 583,7
eetissement dans les	9717	1'494	1 362,3	1,826,4	4,6111	8,845,8	(2,812)	2 727,6
secteurs d'activité et	programn	səu						
	ETP	For	Sub	Tot	Su	Total:	Mo	Total :
	70	Fonctionnement	Subventions et contributions approuvées	Total partiel : dépenses brutes	Subventions et contributions prévues par la loi	Total : dépenses brutes	Moins : recettes à valoir sur le crédit	Total : dépenses nettes
		nne	tion utio	artic es l	ntion ution	dép	rec	dép
		me	ns e	el :	ns e	ens	e ci	ens
en millions de dollars)		ž	~	es	a lo	es S	es a	S

Légende : Pour chaque secteur d'activité

Prévision 1998-1999 **Dépenses prévues 1999-2000** Dépenses prévues 2000-2001 Première ligne – blanche Deuxième ligne – ombragée Troisième ligne – blanche

# Tableau 1 : Autorisations de dépenser – Résumé du Ministère, partie II du Budget des dépenses

Progaga Prota Progaga	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés  Todal du Programme  Jegenses du Programme  Jesenents d'allocations au conjoint  Jesenents de sécurité de la vieillesse  Joint au Programme  Ministèriel - Budget principal  ministèriel - Budget principal  mitatives annoncées dans le Budget 1998  Joints ne faisant pas partie du Budget 1999  Joints ne faisant pas partie du Budget des dépenses ou du Budget 1999  Joints ne faisant pas partie du Budget des dépenses ou du Budget 1999  Joints ne faisant pas partie du Budget des dépenses ou du Budget 1999  Joints ne faisant pas partie du Budget des dépenses ou du Budget 1999	73 977 8 172 000 4 938 000 23 600 947 74 6 000 75 252 070 - - - - - - - - - - - - - - - - - -	- 1000 SP 348 000 SP 349 000 SP 3
Proge Proge Dependence Proge Dependence Depe	Todal du Programme de la sécurité du revenu benname de la sécurité du revenu benname de la sécurité du revenu benname de la sécurité du la supplement d'ersements d'allocations au conjoint versements d'allocations au conjoint contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>1</sup> contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>1</sup> nitiatives annoncées dans le Budget 1998	779 57 779 777 81 770 777 81 776 900 925 776 900 925 776 900 931 776 900 931	\$817 000 \$8 000 \$8 149 \$3 021 929 \$3 021 929 \$3 021 929
Proge 6 Dépes 7 Dépes 7 Dépes 8 Dépes 9 Dépes	Total du Programme  Programme de la sécurité du revenu  Sepenses du Programme  Versements de sécurité de la vieillesse  Versements d'allocations au conjoint  Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>1</sup> Colal du Programme  ministériel - Budget principal	779 57 770 571 81 770 000 820 776 000 820 777 000 777	23 021 955 23 021 955 28 000 386 000
Proge 6 Dépende de la legación de la	Total du Programme  Programme de la sécurité du revenu  Dépenses du Programme  Versements d'a supplément de revenu garanti  Versements d'allocations au conjoint  Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés <sup>1</sup> Total du Programme  ministériel - Budget principal	73 977 18 172 000 4 938 000 26 970 23 600 947	23 021 955 23 021 955 28 000 386 000
Progg	Total du Programme de la sécurité du revenu Deparamme de la sécurité du revenu Déparase du Programme de la vieillesse desements de sécurité de la vieillesse desements du supplément de revenu garanti desements d'allocations au conjoint derements d'allocations au conjoint derements d'allocations au conjoint desements d'allocations au conjoint desemble desemble desemble desemble des desembles de la conjoint desemble des desemble des desemble d	73 977 18 172 000 4 938 000 26 970 23 600 947	4817 000 386 000 23 051 956
Progged Proggd Progg Proggd Progg Proggd Progg Proggd Proggd Proggd Proggd Progg Progg Proggd Proggd Pro	Fotal du Programme de la sécurité du revenu Depenses du Programme Versements de sécurité de la vieillesse Versements d'allocations au conjoint Versements d'allocations au conjoint	779 57 000 271 81 000 826 4 076 92	000 718 4 000 386 041 82
Programmer	Total du Programme  Programme de la sécurité du revenu  Dépenses du Programme  Versements de sécurité de la vieillesse  Versements du supplément de revenu garanti  Versements d'allocations au conjoint  Versements d'allocations au conjoint	73 977 18 172 000 4 938 000 390 000	000 718 4 000 386
Programmer	Total du Programme  Programme de la sécurité du revenu  Dépenses du Programme  Versements de sécurité de la vieillesse  Versements du supplément de revenu garanti  Versements d'allocations au conjoint  Versements d'allocations au conjoint	779 ET 000 ST1 81 000 859 4	4817 000
Programmer	Fotal du Programme Programme de la sécurité du revenu Jépenses du Programme Versements de sécurité de la vieillesse Versements du supplément de revenu garanti	779 ET 000 ST1 81 000 859 4	4817 000
Programmer Total Confusion	Total du Programme Programme de la sécurité du revenu Dépenses du Programme Versements de sécurité de la vieillesse	779 ET 000 ST1 81	
Proga 6 Dépe 6 Dépe 7 Contr 7 Tota 7 Tota 7 Tota	Total du Programme Pogramme de la sécurité du revenu Dépenses du Programme		UUU V 1 Z Z L
Progard Control Contro	Fotal du Programme		908 94
Prog Prog 5 Dépe -) Paier (-)			
stoT gonq eqèO & neisq (-	contributions aux regimes d'avantages sociaux des empioyes	096 001	106 973
stoT gonq eqèO & neisq (-		<b>277 9</b>	789 9
EtoT Prog	seiements d'indemnités à des agents de l'Etat et à des marins marchands	91067	967 99
EtoT	Dépenses du Programme	867 57	967 44
	Programme du travail		
11100 /-	Fotal du Programme	2 437 646	2110132
1000	<sup>1</sup> sėyolqmə səb xusioos səgsinsvs'b səmigər xus anoitudirino	610 86	102 579
Presi	estations d'adaptation pour les travailleurs	3 923	9359
resiq (-	sestations de retraite supplémentaires – Pensions des agents des rentes sur l'État	32	32
car	canadienne pour l'épargne-études	382 000	-
s io 2 (-	oi sur le ministère du Développement des ressources humaines - Subvention		
	oi fédérale sur l'aide financière aux étudiants - Subventions canadiennes pour études	112 200	-
-) Loi fé	-oi fédérale sur l'aide financière aux étudiants - Subventions pour initiatives spéciales	-	44 700
	l'aide financière aux étudiants	632 408	162 803
	siements d'intérêts et autres obligations aux termes de la Loi fédérale sur		
	Obligations contractées aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	229 225	292 609
	siements d'intérêts aux termes de la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants	22 567	9 200
	Subventions et contributions	926 397	1 018 347
	Jnemennoitonot eb seanegéC	158 343	131 745
	et d'assurance		
	Programme d'investissement dans les ressources humaines	410.711	710 001
	Total du Programme	112 517	108 942
	radomenta na propriata por la composição de la constanta de la	26 214	26 208
	Ministre du Travail – Traitement et allocation pour automobile	67	67
	Ministre du DRH – Traitement et allocation pour automobile	67	67
	Programme des services ministériels Dépenses du Programme	86 205	82 636

1. Partiellement recouvrable à même les Comptes de l'assurance-emploi et du RPC.

### Renseignements synamangiasnas

Tableaux financiers
Liste des lois et des règlements
Initiatives législatives et réglementaires
Stratégie de développement durable
Références

#### Prévisions à long terme

La loi sur le RPC exige un calendrier des faux de cotisation, avec un examen réclamé tous les trois ans par les ministres des Finances du Gouvernement du Canada et des provinces. L'examen détermine s'il faut apporter des rajustements. Ceci se fait par l'adoption d'une loi ou par une entente entre les ministres des Finances, soit automatiquement en vertu d'une formule qui assure que le Régime aura une réserve équivalant à environ deux ans de prestations. Pour modifier le calendrier des taux ou la réglementation automatique, il faut l'approbation d'au moins les deux tiers des provinces comptant au moins les deux tiers de la population de toutes les provinces.

Le tableau suivant montre les prévisions de recettes et de débours touchant le Compte du Régime de pensions du Canada pour la période se situant entre l'exercice financier 2001-2002 et l'exercice 2010-2011, d'après le dix-septième rapport actuariel du Bureau du surintendant des institutions financières, en date du 31 décembre 1997. Le ratio compte/débours reflète la taille du Compte par rapport aux dépenses.

#### Prévision des recettes et des débours

91,4	971 191	36 277	. 686 6	43 245	06'6	2010-2011
۲6'٤	144 220	33 998	896 8	40 923	06'6	2009-2010
77,8	128 337	31 822	8 003	709 88	06'6	2008-2009
99'8	113 582	598 62	121 7	36 424	06'6	2007-7002
36,8	168 66	110 82	9325	788 48	06'6	2002-9002
11,8	87 240	26 318	5193	925 SE	06'6	2005-2006
78,2	909 94	24 750	\$10 G	964 06	06'6	2004-2005
29'Z	906 †9	23 308	4 453	28 631	06'6	2003-2004
78,2	181 33	22 043	9∠0 ₺	086 97	06'6/07'6	2002-2003
2,14	Z11 Z7	846 02	398 €	22 724	04,6/00,8	2001-2002
oiter		de dollars	enoillim nə		%	
fin d'année	fin d'année	Débours	placement	Cotisations	cotisation	Exercice
débours en	Compte en		Revenu de		Faux de	
Compte/						

Source : D'après le dix-septième rapport actuariel du Régime de pensions du Canada, en date du 31 décembre 1997 et publié par le Bureau du surintendant des institutions financières.

### Coûts administratifs

Développement des ressources humaines Canada, le ministère des Finances, Revenu Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et le Bureau du surintendant des institutions financières offrent des services qui appuient la gestion et la prestation du RPC et de ses fonds.

Les coûts assumés par les ministères pour administrer le programme peuvent être remboursés par le Compte selon les principes d'établissement des coûts approuvés par le Conseil du Trésor. Essentiellement ces principes veulent que les frais découlent effectivement de l'administration du RPC et soient identifiables.

Pour 1999-2000, les frais d'administration sont estimés à 284,9 millions de dollars. Cela représente une diminution de 15,9 p. 100 par rapport aux prévisions de 1998-1999.

#### Coûts administratifs du RPC

JATOT	242,2	7,762	938,9	284,9	287,4
Finances Canada Services d'investissement	0'0	9'0	9'0	9'0	9'0
Bureau du surintendant des institutions financières Services actuariels	⊅'↓	1,1	1'1	6'0	0,1
Revenu Canada Perception des cotisations	8'69	8,47	8,87	9,47	0,77
Travaux publics et Services gouvernementaux Canac Emission des chèques, services d'informatique*	2,72	9,15	0,41	0,41	0,41
Secrétariat du Conseil du Trésor Primes d'assurance et cotisations au régime d'avantages sociaux des employés	<b>Þ</b> 'Þl	0,61	27,4	22,22	8,12
Compte d'assurance-emploi – Remboursement su Compte d'a. e. en relation avec les attributions de numéros d'assurance sociale et la tenue du fichier central	0,1	۲,۲	G'۱	G' <b>l</b>	۲'۵
Développement des ressources humaines Administration du Régime, opérations, dossiers et locaux*	128,3	G'691	218,5	0,171	S,171
	∠661-966	8661-7661	6661-8661	1999-2000	2000-2001
(en millions de dollars)	1997 7991-399	1997 8991-7991	Prévision		epenses

Depuis 1998-1999, les frais associés aux locaux sont inclus sous DRHC (auparavant sous TPSGC) pour reflèter le financement des frais de locaux sous le budget du crédit 1 de DRHC.

#### Recettes

Cotisations: Les cotisations au Régime sont obligatoires. Elles sont prélevées sur les gains des employés retombant entre un minimum (exemption de base de l'année) et un maximum (maximum des gains annuels cotisation. Ce talendrier est soumis à un le calendrier des changements des taux de cotisation. Ce calendrier est soumis à un examen chaque trois ans et peut être prolongé par les ministres canadien et provinciaux des Finances.

Revenu en intérêts: Les intérêts tirés des investissements et le solde de fonctionnement sont crédités au Compte du Régime de pensions du Canada.

Le solde de fonctionnement produit des intérêts sur son solde quotidien moyen. Les intérêts versés sur ces fonds sont calculés en faisant la moyenne du rendement moyen non pondéré à l'offre sur les bons du Trésor de trois mois pendant le mois où l'intérêt est payé, moins un huitième de un pour cent.

Le taux d'intérêt sur les titres provinciaux est déterminé par le ministre des Finances en fonction du rendement moyen à l'échéance de toutes les obligations du gouvernement du Canada en circulation avec un terme de 20 ans ou plus.

Prestations d'invalidité: Les prestations d'invalidité sont payables aux cotisants qui satisfont aux normes de revenu minimal cotisable et qui sont incapables d'occuper régulièrement un emploi véritablement rémunérateur à cause de leur invalidité, et cela pour une période prolongée.

Prestations de conjoint survivant: Le conjoint légal ou de fait d'un cotisant décédé peut recevoir une pension mensuelle si le cotisant, le conjoint avait au moins 35 ans ou avait moins de 35 ans et qu'il avait des enfants à charge ou était handicapé. Le paiement se poursuit lorsque le conjoint survivant se remarie, le cas échéant.

Prestations pour enfants: Des prestations mensuelles sont payables au nom des enfants de cotisants qui reçoivent une prestation d'invalidité du Régime de pensions du Canada ou qui meurent. Il s'agit d'un montant uniforme payable jusqu'à ce que l'enfant atteigne 18 ans ou 25 ans s'il fréquente l'école ou l'université à plein temps.

Prestations de décès : Une prestation globale est payable à la succession du cotisant défunt à condition qu'il ait versé suffisamment de cotisations.

#### Fixation du taux de prestation

Les prestations du Régime de pensions du Canada sont majoritairement reliées aux gains. Elles sont fondées en grande partie sur les gains moyens réalisés durant une vie professionnelle. Ces gains ont tendance à être élevés pour chaque groupe de nouveaux bénéficiaires.

Les prestations comme les prestations pour enfants ne sont pas basées sur les gains. Au lieu de cela, elles sont considérées comme un montant fixe. Les prestations d'invalidité et de conjoint survivant comprennent une portion à taux fixe ou uniforme en plus d'une portion proportionnelle aux gains. Ce platond limite le montant des prestations ainsi que le montant des cotisations à payer au Régime.

#### Paiements de prestations du RPC par catégorie et par type

brèvues	Dépenses	Prévision	leèA	leéA	(en millions de dollars)
2000-2001	1999-2000	1998-1999	8661-7661	Z661-9661	
19 61	13 030	12 381	11 827	67111	Pensions de retraite
					Prestations d'invalidité
2 629	Z 291	2 549	2 542	2512	Pensions d'invalidité
258	524	248	520	245	Prestations pour enfant de cotisant invalide
788 S	2 845	2 797	297 2	2 757	Total des prestations d'invalidité
					Prestations de survivant
S 8 2 2	2712	773 2	7442	5 309	Prestations de conjoint survivant
208	202	203	202	<b>7</b> 61	Prestations d'orphelin
245	241	529	697	234	Prestation de décès
3 308	3158	3 000	2918	2 740	Total des prestations de survivant
988 61	19 033	781 81	17 537	949 91	IstoT

#### Compte du RPC - Recettes et débours

DAR ub ejqmoD ub	(607 L)	(960 L)	861	<b>Z</b> 96	2 3 2 8
Augmentation ou (diminution)					
Total des débours	816 91	358 Tr	18 252	19 318	20 173
Frais d'administration	242	862	338	282	782
Paiements de prestations	949 91	17 537	18181	19 033	988 61
Débours					
Total des recettes	609 91	16 740	18 723	20 275	22 531
Intérêts	8114	3 950	3 924	3 7 3 6	3 238
Cotisations	11 391	12 790	667 41	46 539	18 993
Recettes					
	Z661-9661	8661-7661	1998-1999	1999-2000	2000-2001
(en millions de dollars)	lə9 <b>Я</b>	Réel	Prévision	Plan	èili

#### Compte du RPC - Solde des fonds

9ili	Plani	Prévision	ləàЯ	leèA	(en millions de dollars)
2000-2001	1999-2000	1998-1999	8661-7661	7661-3661	
					Solde de fin d'année
32 009	197 SE	34 095	32 459	34 041	Fonds de placement
2 168	2 0 2 8	797 B	4 205	817.8	Solde de fonctionnement
771 04	918 78	36 862	799 98	697 78	J9R ub etqmo ub IstoT

#### Paiements de prestations

Pensions de retraite: Les cotisants peuvent commencer à recevoir des pensions de retraite du Régime de pensions du Canada dès l'âge de 60 ans, ou reporter cette pension jusqu'à l'âge de 70 ans en fonction d'un rajustement actuariel. Les requérants qui ont de 60 à 65 ans doivent avoir cessé de travailler complètement ou en partie quand ils commencent à recevoir leur pension de retraite. Les cotisants de plus de 65 ans ne doivent pas avoir cessé de travailler pour être admissibles.

Les pensions sont rajustées de 0,5 p. 100 pour chaque mois entre la date à laquelle la pension débute et le mois du 65<sup>e</sup> anniversaire de naissance du cotisant. Les cotisants qui commencent à percevoir une pension de retraite à 60 ans recevront 70 p. 100 du montant habituel qui aurait été payable à 65 ans, alors que ceux qui attendent d'avoir 70 ans pour recevoir une pension toucheront 130 p. 100 du montant payable à 65 ans.

Les conjoints qui ont au moins 60 ans et qui ont tous deux présenté une demande de pension de retraite au Régime de pensions du Canada, pension à laquelle ils ont droit, peuvent partager leur pension. Dans ce cas, les prestations de retraite gagnées pendant la période de cohabitation sont divisées également entre les deux conjoints dans la mesure où ils demeurent ensemble.

taux de rendement maximal tout en évitant les risques de pertes déraisonnables. L'Office a l'obligation de rendre compte au public comme aux gouvernements, en produisant des rapports réguliers. Il est également soumis à des règles d'investissement analogues à celles des autres caisses de retraite au Canada.

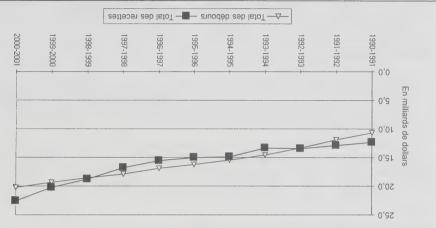
#### Sommaire financier

On s'attend à ce que les paiements de prestations atteignent 19 milliards de dollars en 1999-2000, soit une augmentation de 846 millions de dollars ou 4,6 p. 100 par rapport à 1998-1999. Cette augmentation illustre les prévisions du nombre de clients et le paiement moyen de prestations. En 1999-2000, on s'attend à une augmentation nette du nombre de clients s'élevant à 2,8 p. 100, combinée à un accroissement net de 1,8 p. 100 des paiements moyens de prestations.

On s'attend à un surplus de un milliard de dollars au chapitre du Compte du RPC ce qui pourrait porter le solde cumulatif à 37,8 milliards de dollars d'ici au 31 mars 2000. À l'heure actuelle, le RPC possède des fonds équivalents à environ deux ans de prestations. Avec les changements législatifs qui sont entrés en vigueur le 29 décembre 1997, il est promis à une forte croissance puisque cette réserve d'environ deux ans passers à quatre ou cinq ans de prestations au cours des deux prochaines décennies.

Les chiffres qui suivent résument les tendances de l'ensemble des recettes et des débours entre 1990-1991 et 2000-2001 et l'état du Compte du RPC entre 1996-1997 et 2000-2001.

Compte du RPC - Tendance dans les recettes et les débours



### Régime de pensions du Canada

### Description

Le Compte du Régime de pensions du Canada a été établi dans les comptes du Canada pour enregistrer les cotisations, les intérêts, les pensions et prestations ainsi que les frais d'administration du Régime. De plus, le Fonds de placement du Régime de pensions du Canada a été établi dans les comptes du Canada pour enregistrer le placement dans des titres des provinces, des territoires et du Canada.

Le Régime est un plan fédéral-provincial à titre de régime d'assurance sociale obligatoire et contributif. Il est en vigueur partout au Canada à l'exception de la province de Québec qui possède un régime semblable. Le Régime est administré par le gouvernement du Canada et est contrôlé conjointement avec les provinces participantes. En tant qu'administrateur, le pouvoir de dépenser conféré au gouvernement se limite au solde du compte.

Le compte comprend le solde de fonctionnement et le Fonds de placement du Régime de pensions du Canada. Le solde de fonctionnement est maintenu à un niveau suffisant pour effectuer les paiements de prestations et couvrir les frais d'administration prévus à même le Compte pour la prochaine période de trois mois.

Le Régime de pensions du Canada (RPC) verse des prestations aux cotisants et à leurs familles. Il protège les employés et les travailleurs autonomes âgés de 18 à 70 ans qui gagnent au moins un revenu minimal au cours d'une année civile. Environ 10 millions de Canadiens cotisent chaque année au Régime, et à peu près 3,8 millions de personnes reçoivent des prestations.

Parmi les prestations et les dispositions découlant du RPC, citons la pension de retraite, la pension d'invalidité, la pension de survivant et les prestations de décès. Environ 429 000 bénéficiaires du RPC sont admissibles à plus d'une prestation. Le montant des prestations augmente au mois de janvier de chaque année pour suivre l'augmentation de l'indice des prix à la consommation.

Le RPC est entièrement financé par des cotisations obligatoires des employés, des employeurs et des travailleurs autonomes, aussi bien que par des gains sur les investissements du Fonds de placement du Régime de pensions du Canada. Les déboursés comprennent les paiements de prestations et les frais d'administration.

La part du fotal des cotisations du RPC créditée à une province ou un territoire pendant les 10 années précédentes détermine la répartition des investissements entre les provinces et les territoires. Aux termes de l'ancienne politique d'investissement, les fonds non acceptés par les provinces, aussi bien que l'excédent des fonds reçus du personnel des Forces armées et d'autres employés en dehors du Canada, sont investis dans des titres du gouvernement du Canada.

La loi régissant le nouvel Office d'investissement du Régime de pension du Canada est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> avril, 1998. L'Office est chargé d'administrer les fonds du RPC dans le meilleur intérêt des cotisants et d'investir les éléments d'actif pour atteindre un

#### Facteurs relatifs aux recettes provenant des cotisations

	(341)	(38)	(220)		embauche des jeunes)
	(061)	(061)	(140)	(13)	Employeur (nouvelles embauches)
	(482)	(200)	(521)	(502)	Réduction de la cotisation Remboursement de la cotisation
% 0	39 000	39 000	39 000	39 000	Maximum de la rémunération assurable (en dollars)
% 9-	7,555 %	% 04,2	% 06'7	% 96'7	Année civile Taux de cotisation de l'employé (en % de la rémunération assurable)*
	1999	8661	7661	9661	
% 1	319 247	315 152	315 806	186 972	Total de la rémunération assurable (en millions de dollars)
% g-	18 723	927 91	221 61	20 307	Exercice Cotisations (en millions de dollars)
Diff. en %	Dépenses prévues 1999-2000	Prévision 9991-8991	Réel 1997-1998	lə <b>àЯ</b> 7661-3661	(en millions de dollars)

La cotisation de l'employeur équivaut à 1,4 fois celle de l'employé.

#### Coûts d'administration

de la loi doivent être débitées du Compte d'assurance-emploi. L'article 77 de la Loi sur l'assurance-emploi précise que les dépenses d'administration

de la prestation de programmes aux termes de la Loi sur l'assurance-emploi. Conseil du Trésor et Justice Canada fournissent des services à l'appui de la gestion et matière d'assurabilité aux termes de la loi. DRHC, Revenu Canada, le Secrétariat du collecte les prestations et le remboursement des prestations et prend les décisions en l'administration du programme est partagée par le ministère du Revenu national qui programme d'assurance-emploi devant le Parlement. Toutefois, la responsabilité de Le ministre du Développement des ressources humaines doit rendre compte du

Ententes sur le développement du marché du travail peuvent être débitées du Compte territoriaux pour établir les prestations d'emploi et les mesures de soutien en vertu des Les dépenses d'administration engagées par les gouvernements provinciaux et

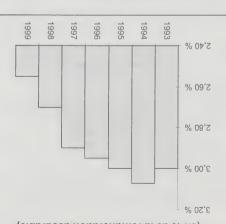
d'assurance-emploi.

#### Coûts d'administration

1215	1 389	1 320	1375	Total
(9)	(9)	(9)	(4)	Reconvrement
126	211	50	0	Provincial
<b>†</b> 60 ↓	177	1305	1379	Fédéral
1999-2000 prévues	Prévision 1998-1999	lə <del>à</del> Я 1997-1998	Réel 1996-1997	(en millions de dollars)

#### Cotisations

## Tendance du taux de cotisation de l'employé (en % de la rémunération assurable)



L'article 66 de la Loi sur l'assuranceemploi oblige la Commission de l'assurance-emploi du Canada, moyennant l'approbation du gouverneur en conseil sur la recommandation du Ministre et du ministre des Finances, à déterminer chaque année le taux de cotisation. La Commission le fait en s'assurant, dans toute la mesure du pour verser les sommes qu'il sera permis de débiter du Compte d'assurance-emploi et maintenir un taux relativement stable durant un cycle relativement stable durant un cycle économique.

Détermination des cotisations :

Taux de cotisation : Pour garantir un surplus suffisant dans le Compte, même

Surptus sumastri carris re compre, menne en cas de situation économique grave, le taux de cotisation de l'employé pour l'année en cas de situation économique grave, le taux de cotisation de l'employeur est fixée à 1,4 fois (ou 3,57 p. 100) du taux de l'employé. À des fins de planification, le taux de cotisation de 2,55 p. 100 est utilisé dans les prévisions des cotisations pour les trois premiers mois de l'An 2000. Les cotisations sont versées sur tout revenu normalement assurable, du premier dollar gagné jusqu'au maximum de revenu annuel assurable de 39 000 \$.

Diminution des cotisations: L'employeur détenant une assurance-salaire est admissible à une réduction des cotisations. Il est tenu de partager cette réduction avec ses employés. L'employé dont le revenu annuel est de 2 000 \$ et moins peut recevoir un remboursement de sa cotisation d'assurance-emploi par le truchement de sa déclaration de revenu.

Le gouvernement offre un congé de cotisations à l'assurance-emploi aux employeurs qui embauchent un nombre additionnel de jeunes, âgés de 18 à 24 ans en 1999 et en 2000. Les employeurs pourront cesser de payer la part des cotisations de l'employeur quand ils atteindront leur masse salariale jeunesse de 1998, ou bien ils pourront demander le remboursement des cotisations payées en trop quand ils produiront leur déclaration de revenu.

## Facteurs relatifs aux prestations de revenu

% 11 % 8 % 8 %	1999-2000 11314	822 01 647	8661-7661 382 01 887	198 01 198 01	Prestations (en millions de dollars) Moyenne mensuelle des bénéficiaires (en milliers)
70 33:C	Planifie	Prevision	Keel	Keel	

## Prestations d'emploi et mesures de soutien

Les **prestations d'emploi** comprennent notamment l'Aide au travail indépendant, les Partenariats pour la création d'emplois, les Prêts et subventions de perfectionnement, les Subventions salariales ciblées, les Suppléments de rémunération ciblés.

Quant aux **mesures de soutien**, elles comprennent, entre autres, les Services d'aide à l'emploi, les Partenariats du marché du travail ainsi que la Recherche et l'innovation.

Le montant prèvu en ce qui concerne les prestations d'emploi et les mesures de soutien pour 1999-2000 se chiffre à 2,086 milliards de dollars, soit 0,65 p. 100 du revenu assurable total évalué à 319,2 milliards de dollars. Cela représente un niveau de dépenses moins élevé que le plafond de 0,8 p. 100 imposé aux termes de l'article 78 de la Loi sur l'assurance-emploi.

La Loi sur l'assurance-emploi autorise le gouvernement du Canada à effectuer des paiements aux gouvernements provinciaux et territoriaux pour mettre en œuvre des prestations d'emploi et des mesures de soutien. La contribution fédérale maximale pour 1999-2000 est fixée à 1,112 milliard de dollars conformément aux Ententes sur le développement du marché du travail.

#### Prestations d'emploi et mesures de soutien

Total	1 250	909 1	978 r	2 086
Transferts aux provinces	0	09	967	1112
Total des programmes de DRHC	1 520	1 226	978 1	<b>⊅</b> 76
Recherche et innovation	12	L		
Partenariats du marché du travail	97	202		
iolqmə'l s əbiA	96	235		
Suppléments de rémunération ciblés	-	-		
Subventions salariales ciblées	<b>L</b> L	64		
Travail indépendant	871	133		
et acquisition de compétences	790 L	022		
Prêts et subventions/Formation				
Partenariats pour la création d'emplois	701	130		
(en millions de dollars)	Réel 1996-1997	ləèЯ 1997-1998	*noisivè19 1998-1999	1999-2000
				nebeuses

Le ventilation par élément n'est pas disponible.

visent à éviter les mises à pied temporaires en utilisant les prestations d'assuranceemploi comme moyen de remplacement partiel du revenu.

## Prestations aux pêcheurs

- La durée et le montant des prestations aux pêcheurs dépendent du revenu tiré de la pêche et du taux de chômage régional. Tous les pêcheurs sont assujettis à une période maximale d'admissibilité de 31 semaines et bénéficient d'une admissibilité maximale de 26 semaines de prestations. Les pêcheurs d'été peuvent recevoir des prestations entre le 1 et octobre et le 15 juin et ceux qui pratiquent la pêche privernale entre le 1 et octobre et le 15 décembre.
- Le taux de prestations aux pêcheurs est déterminé à l'aide d'un dénominateur minimal de 14 à 22, selon le taux de chômage régional, sans égard au nombre de semaines de travail. Comme c'est le cas pour les prestations ordinaires d'assurance-emploi, le taux de prestations aux pêcheurs peut être réduit, selon le nombre de semaines de prestations reçues à partir du 30 juin 1996.

#### Remboursement des prestations

- Lorsque le revenu annuel net d'un prestataire d'assurance-emploi est supérieur à 1,25 fois le maximum de revenu annuel assurable (seuil de remboursement), le prestataire doit rembourser 30 p. 100 (taux de remboursement) des prestations reçues en excédent.
- Une personne qui reçoit des prestations régulières ou des prestations aux pêcheurs peut être assujettie à un seuil de remboursement plus bas et à un taux de remboursement plus élevé, selon le nombre de semaines de prestations reçues à partir du le 30 juin 1996.

#### Prestations de revenu - Dépenses

1999-2000	Prévision 1998-1999	Réel 1997-1998	l96el 1996-1997	(en millions de dollars)
				Prestations de revenu
724 6	8 389	8 399	t91 6	Prestations régulières
987	897	443	423	Prestations de maladie
987	111	203	728	Prestations de maternité
€94	097	677	197	Prestations parentales
L	L	9	9	Prestations d'adoption
244	235	752	661	Prestations versées aux pêcheurs
20	91	L	13	Prestations de travail partagé
87	ヤヤ	ヤヤ	3.	Autres
(211)	(96)	(52)	(981)	Remboursement de prestations
11314	10 225	10 235	10801	Total des prestations de revenu

Dépenses

#### Prestations de revenu

qecujoeur comme snit : Fes brincipanx sepects des prestations de revenu su titre de l'assurrance-emploi se

## Nombre d'heures de travail requis pour être admissible aux prestations

- Les prestataires doivent avoir accompli entre 420 et 700 heures de travail durant leur période d'admissibilité et ce, qu'ils occupent un travail à temps plein ou à temps partiel. Le nombre exact d'heures requis est appelé « norme variable d'admissibilité ». Il est déterminé selon le taux de chômage prévalant dans la région où vit le prestataire au moment de la demande. Plus le taux de chômage est région où vit le prestataire su moment de la demande. Plus le taux de chômage est élevé, plus le nombre d'heures requis est bas.
- Les personnes qui viennent tout juste d'intégrer le marché du travail (nouveaux venus) et ceux qui y reviennent après une absence (rentrants sur le marché du travail) doivent avoir accompli 910 heures de travail. Par contre, ceux qui ont travaillé au moins 490 heures en une année seront soumis aux règles normales l'année suivante.
- Les prestataires qui fraudent l'assurance-emploi sont sujets à une norme plus élevée. Le degré de gravité de la fraude : mineure, grave, très grave, répétitive, accroît de 1,25, 1,5, 1,75 ou 2 fois le minimum d'heures requis normalement pour présenter une demande.
- Pour les demandes de prestations justifiées par la maladie, une grossesse ou la naissance d'un enfant, le minimum d'heures de travail requis est de 700.

#### Détermination de l'admissibilité et du taux des prestations

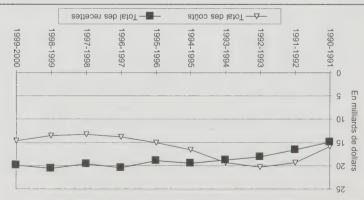
- Les prestataires peuvent recevoir des prestations pendant 14 à 45 semaines selon le nombre d'heures d'emploi assurables et le taux de chômage régional.
- Les prestataires ont droit à des prestations hebdomadaires équivalant à 55 p. 100 de la moyenne de leur rémunération assurée des 26 demières semaines de travail. La rémunération assurable moyenne est calculée à partir du nombre réel de semaines de travail, mais elle est assujettie à un dénominateur minimal de 14 à 22 selon le taux de chômage régional.
- Le taux de prestation peut être réduit jusqu'à 50 p. 100 selon le nombre de semaines de prestations ordinaires reçues à partir du 30 juin 1996.
- Les prestataires dont le revenu familial totalise moins de 25 921 \$ et qui sont admissibles à la Prestation fiscale pour enfant reçoivent un supplément familial établi d'après cette prestation. En 1999, le taux de leurs prestations peut être haussé jusqu'à un maximum de 75 p. 100. En l'an 2000, ce maximum atteindra 80 p. 100. Cependant, le montant hebdomadaire réel ne peut être supérieur au montant hebdomadaire maximal indiqué ci-dessous.
- l'an 2000.

#### Travail partagé

Les prestataires liés à des accords de travail partagé peuvent recevoir des prestations. Ces ententes conclues entre DRHC, les employés et les employeurs

Les chiffres qui suivent résument les tendances des coûts et des recettes du Compte de 1990-1991 à 1999-2000 ainsi que l'état du Compte d'assurance-emploi entre 1996-1997 et 1999-2000.

## Compte d'assurance-emploi – Tendance des coûts et des recettes



#### Compte d'assurance-emploi - Sommaire

Planifié 000S-9991	noisivėr9 1998-1999	lə97 1997-1998	1996-1997	(en millions de dollars)
				Dépenses
13 400	12 100	11842	12 380	Prestations de revenu
1215	1 389	1321	1375	Coûts administratifs
09	97	97	89	Créances douteuses
14 665	13 232	13 209	13813	Total des coûts
				Recettes
18 723	19 729	19 122	20 307	Recettes tirées des cotisations
77	29	<b>4</b> 9	89	Pénalités
2011	487	798	801	Intérêts
±06 6↓	S0 280	19 553	20 483	Total des recettes
6239	9 <del>1</del> 0 Z	9 344	029 9	Surplus Annuel
007.0	010 1	1100	0100	10011107

Note : Les cotisations d'assurance-chômage et d'assurance-emploi inscrites dans les états financiers sommaires du gouvernement comprennent les pénalités collectées, mais non les cotisations versées par le Canada en tant qu'employeur. En outre, elles sont inscrites comme comptabilité de caisse.

1301

## Paiements de prestations

Cumulatif

On s'attend à ce qu'en 1999-2000 les prestations atteignent 13,4 milliards de dollars, soit 11,3 milliards de dollars pour les prestations de revenu et 2,1 milliards de dollars pour les prestations d'emploi et les mesures de soutien.

52 959

069 07

13 645

L'assurance-emploi prévoit:

- des prestations de revenu au titre de la partie I de la Loi sur l'assurance-emploi pour remplacer temporairement le revenu pendant que le prestataire cherche du travail. Des situations autres qu'une perte d'emploi, par exemple la maladie, une grossesse, le soin d'un nouveau-né ou d'un enfant adopté ainsi que le statut de pêcheur indépendant, donnent droit à ces prestations de revenu.
- des prestations d'emploi au titre de la partie II de la Loi sur l'assurance-emploi par le truchement d'un ensemble de prestations d'emploi et de mesures de soutien pouvant être adaptées pour satisfaire les besoins des personnes et répondre à des besoins à l'échelon local. Le gouvernement du Canada a établi des Ententes sur le développement du marché du travail avec les gouvernements de la plupart des provinces et des ferritoires. Ceux-ci peuvent, par le truchement de ces ententes, assumer la responsabilité directe de la définition et de l'offre de ces prestations ou prendre part à des ententes de cogestion avec le gouvernement canadien.

Les employeurs et les employés payent tous les coûts associés à l'assurance-emploi par le truchement des cotisations. Les dépenses liées aux prestations et à l'administration sont imputées au Trésor et ensuite débitées du Compte d'assurance-emploi.

## Sommaire financier

s, enouceut comme suit : Fes buincipaux changements escomptés en 1999-2000 par rapport à 1998-1999

On s'attend à ce que les prestations atteignent 13,4 milliards de dollars, soit une augmentation de 1,3 milliard de dollars ou 10 p. 100. Cette croissance reflète les augmentations prévues dans :

- les prestations de revenu qui augmentent de 1 089 millions de dollars. Elles sont surtout attribuables à la croissance prévue de la main-d'œuvre et des salaires;
- les prestations d'emploi et les mesures de soutien qui augmentent de 211 millions de dollars.

Les cotisations devraient être ramenées à 18,7 milliards de dollars, soit une baisse de a milliard de dollars ou de 5 p. 100. Bien que le maximum annuel de rémunération assurable, soit 39 000 \$, restera le même qu'en 1998-1999, la réduction globale des recettes tirées des cotisations reflète l'incidence nette des deux facteurs suivants:

- \* la réduction de 6 p. 100 des taux de la cotisation, qui passent de 2,70 à 2,55 p. 100 de la rémunération assurable, en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999;

Le Compte d'assurance-emploi devrait accuser un surplus de 5,2 milliards de dollars et, par conséquent, porter le bilan du surplus accumulé à 25,9 milliards de dollars au 31 mars de l'an 2000. Depuis 1994, les taux de cotisation ont diminué graduellement chaque année afin de constituer une réserve en cas d'augmentation inattendue des coûts. Ainsi, les taux de cotisation n'augmenteront-ils pas si l'économie ralentit. En outre, une réserve adéquate dans le Compte d'assurance-emploi garantit que les prestations seront maintenues lorsque les travailleurs canadiens et les collectivités en auront le plus besoin.

## Comptes

Les comptes à fins déterminées constituent des catégories spéciales de recettes et de dépenses budgétaires. Ils présentent les opérations de certains comptes dont les lois constituantes exigent que les recettes soit affectées à une fin particulière, et que les paiements et dépenses connexes soient imputés à ces recettes. Les opérations propres à ces comptes doivent être considérées séparément.

Le Compte d'assurance-emploi <u>est un compte consolidé à fins déterminées</u> et il fait partie du processus de rapport financier du gouvernement du Canada. Les comptes consolidés à fins déterminées sont utilisés principalement pour les activités identiques à celles des ministères dont les opérations ne représentent pas de créances envers des tiers, mais consistent essentiellement en des recettes et des dépenses du gouvernement.

Le Compte du Régime de pensions du Canada est un compte à fins déterminées, mais <u>il</u> n'est pas consolidé dans les États financiers du gouvernement canadien. Le Régime est contrôlé conjointement par le gouvernement du Canada et les provinces participantes. En tant qu'administrateur, le pouvoir de dépenser conféré au gouvernement se limite au solde du compte.

## Compte d'assurance-emploi

## Description

Le Compte d'assurance-emploi a été établi dans les comptes du Canada en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi pour enregistrer toutes les sommes reçues ou déboursées aux termes de la loi. Un surplus génère un intérêt à un taux établi par le ministre des Finances, taux actuellement fixé à 90 p. 100 du taux trimestriel des bons du Trésor. Lorsque le Compte accuse un déficit, le ministre des Finances, à la demande de la Commission de l'assurance-emploi du Canada, peut autoriser des avances. Le remboursement de l'assurances inclut le paiement de l'intérêt à des taux comparables à ceux des prêts aux sociétés d'État, taux établis par le ministre des Finances.

La Loi sur l'assurance-emploi offre une source de revenu d'appoint temporaire et une side aux travailleuses et aux travailleures admissibles. Le programme couvre tous les travailleurs ayant des relations employeur-employé. Les pêcheurs indépendants sont également couverts en vertu d'un règlement spécial de la Loi sur l'assurance-emploi. En 1998, 86 p. 100 de la population active était couverte par l'assurance-emploi et plus de 2,4 millions de personnes recevaient des prestations.

## Services de base

La fonction de contrôleur devrait faire en sorte que l'information financière et non financière influe davantage sur les décisions d'affaires, utilisant cette information pour mettre à l'épreuve les plans et les pratiques. La fonction de contrôleur reflétera le passage d'une méthode basée sur la commande et le contrôle à une méthode plus axée sur le processus décisionnel. Dans le cadre de la vision de DRHC, une fonction moderne de contrôleur permet de faire passer la responsabilisation en première ligne.

Priorités: DRHC a mis sur pied un « Centre d'excellence » pour gérer la modernisation des activités de la fonction de contrôleur. Le centre coordonnera, sidera et guidera le Ministère tout au long de la transition, de façon à assurer le bon équilibre entre la gestion des risques et les contrôles. On parviendra à cet objectif en s'appuyant sur la vision de la modernisation de la fonction de contrôleur et en la reliant à la solide base actuelle de principes, de règles et de contrôles internes de DRHC.

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

détaillé en ce qui concerne la

fonction de contrôleur.

Instaurer un plan d'action

Grâce à ce plan nous mettrons en application et nous testerons des principes appartenant à la fonction de contrôle dans les communications, les ressources humaines, les services de contrôle de la qualité, la mesure du rendement et les stratégies liées aux plans d'affaires.

Les résultats permettront d'évaluer l'environnement actuel, de faire rapport des constatations, d'établir des priorités et d'élaborer des recommandations.

Les évaluations porteront sur :

- la qualité et l'intégrité des mesures de rendement principales et la façon dont cette information est utilisée;
- la façon dont les gestionnaires s'acquittent de leurs responsabilités en matière d'évaluation des risques, et les changements dans le climat éthique.

**Résultats**: Il s'agit d'un processus à long terme qui devrait bénéficier de plus en plus aux clients internes et externes de DRHC grâce à un niveau amélioré de services tant pour ce qui est de la qualité que de l'efficience. Avec le temps, les gestionnaires constateront qu'ils disposent de façon constante d'une plus grande information de gestion et ils deviendront plus spécialisés dans son utilisation. Les gestionnaires s'acquitteront de leurs responsabilités en matière de gestion des risques et créeront un s'acquitteront de leurs responsabilités en matière de gestion des risques et créeront un climat éthique positif au sein de leur opérations.

#### Services de base

besoin d'affecter à ces activités plus de ressources que ce qui avait été prévu à l'origine. de budgets de DRHC. Les travaux exécutés jusqu'à présent indiquent que nous aurons reliées à l'An 2000, grâce à des nouveaux fonds et à des réaffectations de fonds à partir En 1997, nous avions prévu dépenser 292,6 millions de dollars à l'égard des initiatives

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

services sont prêts à fonctionner avant décembre 1999. assurerons alors que tous les autres systèmes et financiers du Ministère d'ici juin 1999. Nous nous Nous mettrons une touche finale aux autres systèmes

commerciales de DRHC. d'approvisionnement touchant certaines fonctions Ces organismes font partie de la chaîne

des services et agir en conséquence. des fournisseurs qui pourraient influer sur la prestation lacunes au chapitre de la préparation des partenaires et Les plans d'urgence permettent de surveiller s'il y a des

préparation à l'An 2000. vigueur à DRHC, nous surveillerons l'état de Grâce au processus de gestion continue des risques en

pour assurer la prestation de services aux Canadiennes Nous aurons et mettrons en œuvre des plans d'urgence

Ainsi, les auditoires internes et externes seront-ils au et aux Canadiens advenant des situations imprévues.

.000S nA'I ses responsabilités en ce qui concerne le défi de Le personnel de DRHC comprendra mieux ses rôles et courant de l'avancement de nos travaux.

> DKHC. 2000 des systèmes de l'état de préparation à l'An Examiner, tester et surveiller

autres ministères. l'An 2000, y compris les de DRHC en ce qui a trait à et des partenaires externes à la situation des fournisseurs Surveiller les risques associés

2000 nA'l é seéil sétilsutnevé sel Etre prêts à faire face à toutes

active. stratégie de communication Mettre en œuvre une

programmes, des services et des fonctions de DRHC avant et après le 1<sup>er</sup> janvier 2000. Résultats : Ces initiatives devraient déboucher sur le fonctionnement continu des

## Modernisation de la fonction de contrôleur

contrôleur. barticipant à l'initiative pangouvernementale de modernisation de la fonction de Cette nouvelle méthode est appliquée par DRHC à titre d'un des cinq ministères-pilotes étant centrée sur les risques les plus élevés à l'endroit de l'efficience et de l'efficacité. gestionnaires relativement à la meilleure gestion possible des ressources, l'attention administrative fondée sur une réglementation serrée à une méthode qui habilite les Contexte : Le gouvernement du Canada passe d'une méthode de gestion financière et

#### Initiatives

Ces politiques permettront d'assurer un service juste, équitable et respectueux aux clients de DRHC.

Réviser, normaliser et mettre à jour les politiques en matière de recouvrement.

Nous prévoyons étendre la compensation des remboursements d'impôt sur le revenu et entre les programmes de DRHC et utiliser des outils de recouvrement tels la saisie-arrêt et la certification par la cour fédérale.

Étendre les initiatives en matière de recouvrement.

Nous concentrerons les ressources de DRHC sur les mesures de recouvrement les plus productives et les plus rentables.

<u>Résultats</u>: Ces initiatives aideront à accroître les résultats de rendement fout en améliorant l'efficacité et l'efficience globales des activités de recouvrement, grâce à une diminution du chevauchement et à de meilleures pratiques, y compris une meilleure coordination entre les ministères et au sein de ces ministères.

## Préparation à l'An 2000

Contexte: Nous dépendons beaucoup de la technologie pour réaliser et gérer les programmes, les services et les fonctions de DRHC. Nous avons effectué des investissements importants dans l'évaluation et la correction des difficultés éventuelles et pour nous assurer de la capacité du Ministère de poursuivre ses activités comme à l'habitude malgré les questions reliées à l'An 2000.

Priorités : Nous avons un indicateur important de résultats pour cette priorité qui porte sur la santé et la sécurité des Canadiennes et des Canadiens (élément essentiel de notre mission) :

100 p. 100 des applications critiques liées à notre mission doivent être complètement mises en œuvre.

Ces applications comprennent celles qui sont nécessaires aux programmes de l'assurance-emploi et de la sécurité du revenu pour s'assurer que les paiements se feront sans problème. Ces activités ont été complétées le 31 décembre 1998, comme prèvu.

Il y a encore un grand nombre d'étapes à franchir pour s'assurer d'être prêts au passage à l'An 2000 dans toutes les fonctions de DRHC. Notre Bureau du projet de l'An 2000 continuera de surveiller l'état de préparation du Ministère pour ce qui est de la technologie de l'information, de la technologie qui n'est pas liée à l'information, de la gestion deschnologie de l'information, de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des gestion continue des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des gestion continue des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des gestion des des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des gestion d'urgence ainsi que de la gestion des des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des des des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des des risques et de la planification d'urgence ainsi que de la gestion des des des des des des des de la planification d'urgence ainsi que de la planification de la plan

couzedneuces.

## À l'arrière-scène

Outre les quatre grands secteurs de programme de Développement des ressources humaines Canada, il y a divers autres services. Ces services incluent l'élaboration des politiques et la coordination, les communications, les systèmes informatiques et le soutien à la technologie ainsi que les fonctions financières, administratives et des ressources humaines.

Bien que tous ces services soient essentiels à une saine gestion des programmes et des services que DRHC fournit à ses clients et partenaires, trois secteurs ont été désignés comme étant des priorités particulières pour 1999-2000.

## Recouvrement des dettes envers la Couronne

Contexte: DRHC gère un portefeuille de comptes créditeurs de 2,7 milliards de dollars, principalement ceux du Programme canadien de prêts aux étudiants (74 p. 100 du portefeuille), du Programme d'assurance-emploi (22 p. 100) et du Programme de la sécurité du revenu. Les trop-payés constituent un très faible pourcentage des prestations totales versées, mais la taille des programmes signifie que DRHC a le plus important portefeuille de comptes créditeurs non fiscaux au sein du gouvernement.

Priorités : Nous avons trois indicateurs de résultats principaux à l'égard de cette priorité :

- 💠 8 millions de dollars perçus : Régime de pensions du Canada
- 205 millions de dollars perçus : Programme d'emploi et d'assurance-emploi
- 💠 190 millions de dollars perçus : Programme canadien de prêts aux étudiants

Un recouvrement juste et efficace des dettes envers la Couronne constitue une priorité en raison des montants globaux en cause, de la nécessité d'assurer l'intégrité du programme et engagements prévus dans la loi de DRHC. Pour 1999-2000, nous continuerons à mettre en œuvre notre stratégie ministérielle des comptes créditeurs qui rend les activités de recouvrement plus efficaces et efficientes, qui améliore les résultats et assure un traitement juste, uniforme et équitable des débiteurs de DRHC.

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

Le système comprendra maintenant les comptes de trop-payés de l'assurance-emploi, nous permettra de déterminer l'efficacité de chaque outil de recouvrement et ajoutera d'autres fonctions.

Mettre complètement en œuvre le système ministériel des comptes créditeurs.

## Services de base

## > Aborder les problèmes relatifs au Régime de pensions du Canada

## Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

L'examen aura lieu au cours des deux prochaines années et mènera peut-être à la recommandation de modifications à apporter à la loi ou au règlement ou à d'autres modifications. Poursuivre l'examen et l'élaboration de possibilités de politiques pour répondre à des problèmes substantiels reliés au Régime de pensions du Canada dont les suivantes :

- \* pensions partielles;
- prestations de survivant;
- partage des crédits;
- Couverture du RPC;
- cumul des pensions et des prestations d'assurance-emploi;
- exemption de base de l'année.

**<u>Resultat</u>**: Ces initiatives permettront de garantir que le système de pensions de l'Etat répond clairement aux besoins actuels des Canadiennes et des Canadiens.

# Exercer une surveillance relative aux questions connexes de politiques et de communication et prendre les mesures appropriées

Contexte : Le RPC et la SV ont tous deux été examinés au cours des dernières années et il a été confirmé que ces programmes sont les principaux piliers du système de revenu de retraite. Ils ne peuvent fournir ensemble qu'une base de revenu pour la retraite. Les Canadiennes et les Canadiens, lorsqu'ils planifient leur retraite, doivent compter sur d'autres sources de revenu comme les régimes de pension d'employeurs et les régimes enregistrés d'épargne-retraite. Dans le contexte d'une société vieillissante, il est particulièrement important de transmettre ce genre de renseignements aux jeunes est particulièrement important de transmettre ce genre de renseignements aux jeunes Canadiens, afin de les encourager à réfléchir le plus tôt possible aux choix à faire pour subvenir à leurs besoins en matière de revenu de retraite.

Priorités : Dans le cadre de l'engagement général de DRHC à aider les Canadiens à prévoir en vue des grandes transitions qui jalonnent leur vie, nous comptons accroître la compréhension du public en ce qui concerne les objectifs, les méthodes et la gestion du système canadien de pension de l'État, et le système de revenu de retraite plus global au Canada. Nous avons également l'intention de continuer à élaborer des politiques qui viseront à résoudre les problèmes cernés lors de l'examen triennal du RPC.

# > Accroître la sensibilisation aux programmes de la sécurité du revenu et au système canadien de revenu de retraite

Mesures et résultats prèvus

Initiatives

Ces mesures feront mieux connaître et comprendre les prestations du RPC et de la SV, y compris le financement du programme et la manière suivant laquelle les programmes s'insèrent dans la planification globale de la retraite des Canadiennes et des Canadiens.

On suivra les effets observés sur divers publics au moyen d'outils d'évaluation des communications, tels que des sondages, des interviews, des groupes de réflexion et des questionnaires succédant sux activités.

Lancer un programme global de sensibilisation au RPC et à la SV et élaborer une stratégie visant à renseigner les Canadiennes et les Canadiens sur les programmes de la sécurité du revenu et les questions relatives à la retraite.

Résultat: Ces initiatives aideront les Canadiennes et les Canadiens à planifier une retraite plus sûre, comme l'atteste l'usage de plus en plus répandu de l'épargne-retraite et des moyens d'investissement. Elles permettront aussi d'augmenter la confiance du public envers le système de pensions de l'État.

#### Initiatives

Étant donné la décentralisation du RPC Invalidité, ce processus formel assurera la prise de décisions cohérentes et de qualité pour ce qui est du volet invalidité du RPC au sein des PSR, dans toutes les régions.

Le programme d'assurance de la qualité permettra de mesurer avec régularité et flabilité l'exactitude, la cohérence et la rapidité des paiements effectués dans le cadre du règlement des demandes de prestations d'invalidité du RPC.

Cet examen et cette collaboration améliorée avec le BCTR et la CAP permettront de rationaliser la procédure d'appel et d'améliorer le service aux clients.

Élaborer un programme officiel d'assurance de la qualité.

Procéder à un examen du système des appels et travailler à rendre plus efficace la collaboration avec le bureau du commissaire des tribunaux de révision (BCTR) et avec la Commission d'appel des avec la Commission d'appel des

pensions (CAP).

auxquelles ils ont droit au titre de la loi, de même que le soutien approprié pour retourner au travail dans le cas des clients qui sont peut-être capables de le faire.

Résultat : Ces initiatives permettront de garantir que les demandeurs et les

bénéficiaires des prestations d'invalidité du RPC recevront régulièrement les prestations

#### →Poursuivre les initiatives de contrôle

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

Nous réaliserons des économies au moyen de la surveillance continue et de la gestion des sources d'erreurs. Poursuivre notre travail dans le cadre des initiatives de contrôle, afin de détecter les paiements erronés de prestations des programmes de la sécurité du revenu et de prendre les mesures nécessaires pour recouvrer les trop-payés et d'autres mesures correctives.

**Resultat**: Ces initiatives protégeront le système de pensions du Canada contre les erreurs et les abus et créeront un climat de rigueur accrue qui dissuadera les gens de tenter de frauder le système.

#### ➤ Améliorer le service à la clientèle

## Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

En déplaçant d'avril à juillet la période de restations qui fait appel à l'examen du revenu, nous pourrons utiliser les données fiscales de Revenu Canada.

Environ 66 p. 100 des clients admissibles verront désormais leurs prestations renouvelées automatiquement, plutôt que de devoir remplir une formule annuelle de demande.

On prévoit que les prestations du SRG de 25 000 clients seront suspendues à la fin de la période de renouvellement, soit une baisse de 75 000 par rapport à l'ancien système.

Nous continuerons d'élargir la capacité de la ligne d'affaires de telle sorte que 95 p. 100 des clients puissent accéder par téléphone et en tout temps aux services des PSR.

Apporter des améliorations supplémentaires au processus de renouvellement annuel du Supplément de revenu garanti.

Continuer à améliorer l'accessibilité des clients aux services téléphoniques des PSR.

Résultat : Ces initiatives contribueront à accroître l'efficacité et la commodité de nos services auprès des demandeurs et des clients, contribueront davantage à assurer le versement rapide et exact des paiements aux clients et réduiront les coûts opérationnels pour DRHC.

## > Renforcer la gestion du programme des prestations d'invalidité du RPC

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

Nous effectuerons 10 000 réévaluations au cours de l'année 1999-2000, afin de nous assurer que seuls les clients qui y sont admissibles continuent à recevoir des prestations d'invalidité, et de détecter les situations de trop-payés.

En conséquence des réévaluations, des économies prévues par la loi estimées à 23 millions de dollars seront réalisées en 1999-2000, de même que des revenus s'élevant à 18 millions de dollars provenant du recouvrement des trop-payés.

> Augmenter le nombre des réévaluations quant à l'admissibilité continue des bénéficiaires des prestations d'invalidité du RPC.

Notre expérience dans le cadre du projet de remaniement des PSR a mené à de nombreuses améliorations, mais elle a également permis de mettre en lumière les limites de cette méthode. C'est pourquoi nous organiserons nos bureaux et les pourvoirons en personnel en tenant compte des réalités opérationnelles actuelles.

Nous nous efforcerons d'assurer un service à la clientèle qui soit de qualité comparable partout au Canada et nous formerons les employés à cette fin, et leur fournirons pour cela les outils nécessaires. Nous réagirons également aux changements chez nos clients, croyant par exemple que la prochaine génération de personnes âgées s'attendra à un service plus rapide, à obtenir davantage de renseignements, et à un accès plus généralisé à des services électroniques dans des endroits pratiques. Nous commencerons donc à élaborer des services électroniques disponibles sur Internet.

Nous avons l'intention de renforcer la gestion du programme de prestations d'invalidité du RPC par l'entremise d'activité ciblées. Ainsi, nous déploierons davantage d'efforts pour résoudre le problème du travail en retard à tous les niveaux de traitement, et fournirons également un effort soutenu pour trouver des moyens de rationaliser et d'accèlèrer les procédures d'appel.

Nous poursuivrons nos efforts afin de satisfaire aux indicateurs clés des résultats, lesquels, pour 1999-2000, sont les suivants :

- Les demandes pour la SV et le RPC (à l'exception des demandes de prestations d'invalidité du RPC) seront traitées, en moyenne, dans les 16 jours.
- Les demandes initiales de prestations d'invalidité du RPC seront traitées dans un délai de 62 jours, en moyenne.
- On définit de la manière suivante un niveau élevé de service téléphonique à la clientèle :
- 95 p. 100 des appelants pourront accéder à notre système 1 800 dès leur
- première tentative;
  95 p. 100 des appelants accédant au système 1 800 et qui souhaitent
  parler à un agent de prestation des services obtiendront la
- communication dans les trois minutes. Les indicateurs des résultats clés sont présentement examinés pour y inclure des engagements additionnels qui évalueront notre rendement dans le secteur de la qualité

Priorités: Afin de continuer à remplir nos engagements aux termes de la loi, d'atteindre nos indicateurs clés de résultats, de fournir un service amélioré et d'accroître notre rendement et notre efficacité, nous avons mis en œuvre une série d'initiatives. En général, ces initiatives sont basées sur de nouvelles technologies et réaménagent les processus de travail.

Les principales priorités qui suivent appuient notre stratégie opérationnelle en 1999-2000.

du service offert à nos clients et qui en rendront compte.

## Principaux partenaires... (suite)

Secteur privé pour les échanges de renseignements avec les sociétés d'assurance, la fourniture de renseignements sur nos programmes et la recherche de moyens de rationaliser la gestion de programmes semblables ainsi que l'examen des façons et des méthodes nouvelles de diffuser l'information sur nos programmes.

Gouvernements étrangers pour la fourniture de prestations aux migrants en vertu d'accords bilatéraux sur la sécurité sociale, les échanges de meilleures pratiques et les leçons à tirer de nos expériences réciproques ainsi que l'assurance que les nouveaux Canadiens reçoivent l'information.

pensions du Canada. leurs cotisations au Régime de millions de cotisants des relevés de outre, nous fournirons à plus de deux système de revenu de retraite. En Canada et tout particulièrement sur le système d'assurance sociale du 10 millions de Canadiens sur le des renseignements à près de annuelles. Nous fournirons également 40 milliards de dollars en prestations nos clients qui recevront plus de paiements mensuels seront versés à agnifie que plus de sept millions de clients résidant à l'étranger. Cela Canadiens et à plus de 120 000 prestations à près de cinq millions de En 1999-2000, nous verserons des

Plus de 3 500 employés de DRHC contribuent directement à l'exécution des Programmes de la sécurité du revenu et donnent des renseignements relatifs à ces programmes aux Canadiennes et aux Canadiens appartenant à tous les groupes d'âge.

Les responsables des programmes de la sécurité du revenu s'acquittent de leurs responsabilités à l'égard du Parlement, des clients des programmes et des cotisants, et de leurs engagements au chapitre du développement humain dans son ensemble, au moyen de deux grandes stratégies permanentes :

Remplir nos engagements opérationnels aux termes des programmes du Règime de pensions du Canada (RPC) et de la Sécurité de la vieillesse (SV) ainsi que de la législation s'y rapportant au moyen d'un service de qualité et d'une utilisation efficiente des ressources.

Exercer une surveillance relative aux questions connexes de politiques et de communication et prendre les mesures appropriées.

Remplir nos engagements opérationnels aux termes des programmes du RPC et de la SV ainsi que de la législation s'y rapportant au moyen d'un service de qualité et d'une utilisation efficiente des ressources

Contexte: Notre planification opérationnelle est profondément influencée par le vieillissement de la société canadienne. Le pourcentage de la population qui est composé de personnes âgées ne cesse d'augmenter et il devrait presque avoir doublé en 2030, ce qui aura des répercussions évidentes sur la taille de la clientèle des programmes de la sécurité du revenu. En outre, le rythme du changement technologique et la nécessité de moderniser l'exécution de nos programmes et la prestation des services auront un effet majeur sur notre manière d'envisager nos priorités de travail dans les années qui viennent.

## Sécurité du revenu

s	enses brévue	Dép	Prévision	Financement
2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	(en millions de dollars)
226,8	2,292	1,182	312,9	Dépenses de fonctionnement brutes*
24 700,0	24 100,0	23 500,0	22 800,0	Paiements de transfert – Sécurité de la vieillesse
8,956 42	24 362,2	1,197 82	23 112,9	Total des dépenses brutes
20 786,0	0,888 91	0,880 91	0,78181	Prestations versées en vertu du RPC

Renseignements supplémentaires. \* Pour les recouvrements du Compte du RPC et les dépenses nettes, voir le tableau 2 de la section intitulée

## de services aux Canadiens Principaux partenaires pour la prestation

## Les ministères fédéraux suivants:

Justice Canada pour les conseils et l'appui et les renseignements sur le revenu. Revenu Canada pour la perception des cotisations pour le traitement des paiements de prestations. Travaux publics et Services gouvernementaux

Finances Canada pour les décisions stratégiques .sənbipinul

financières pour les services actuariels. Bureau du surintendant des institutions et l'appui en matière de mesures prévues par la loi.

l'information sur les clients mutuels. Anciens combattants Canada pour le partage de

#### Et les autres

.sleutum les échanges de renseignements sur les clients prestations fédérales-provinciales et territoriales et territoires pour l'intégration des paiements des des accidents du travail des provinces et des Gouvernements, organismes et commissions

clients mutuels. rentes du Québec et la prestation de services aux échanges de renseignements sur le Régime de Régie des rentes du Québec (RRQ) pour les

> gouvernementales. matière de politiques abordable, constitue une priorité en son efficacité, tout en demeurant système conserve toute sa force et invalides. Faire en sorte que ce pour de nombreux Canadiens problème de la sécurité du revenu de plus en plus une aide importante au qui vivent de faibles revenus. Il devient Canadiennes et de Canadiens âgés considérable à réduire la proportion de l'Etat a contribué de manière Le système canadien de pensions de

> aux migrants". leurs enfants ainsi qu'aux survivants et personnes âgées, aux invalides et à revenu on verse des prestations aux des programmes de la sécurité du de revenu de retraite. Dans le cadre de l'Etat et sur le système plus global population sur le régime de pensions la vieillesse (VV) et en renseignant la du Canada (RPC) et de la Sécurité de programmes du Régime de pensions Canadiens en exécutant les du revenu de groupes ciblés de pour favoriser et renforcer la sécurité DRHC a été mandaté par le Parlement

Le libellé détaillé des objectifs et de la description des programmes de la sécurité du revenu se trouve à

la partie II du Budget des dépenses principal.

#### > Renforcer notre rôle de chef de file sur la scène internationale

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

Accroissement de la reconnaissance et du respect accordés aux normes du travail parallèlement à l'accroissement de la mondialisation.

Promotion des pratiques innovatrices dans le milieu de travail.

Gérer la participation du Canada aux travaux des organisations internationales, comme l'Organisation internationale du travail (OIT), et aux initiatives internationale tionales dans le domaine du travail qui sont liées aux accords internationaux, par exemple l'Accord nord-américain et l'Accord canado-chilien de coopération et l'Organisation de coopération économique l'Organisation de coopération économique pratiques en matière de gestion des pratiques en matière de gestion des ressources humaines : contributions des syndicats, des employeurs et des syndicats, des employeurs et des gouvernements ».

Collaborer avec le MAECI pour mettre au point la position du Canada concernant les questions relatives au travail qui se posent dans les accords commerciaux et dans différentes tribunes économiques et sociales.

Mous travaillons en étroite collaboration avec les fonctionnaires d'autres ministères du gouvernement canadien, les partenaires sociaux, les organismes non gouvernementaux (ONG) ainsi que les provinces et les territoires pour établir la provinces et les territoires pour établir la dui aura lieu en juin 1999, en vue de qui aura lieu en juin 1999, en vue de instruments efficaces qui pourraient être instruments fous les pays.

L'OIT propose une nouvelle Convention et une nouvelle Recommandation ayant pour objet d'interdire et d'éliminer immédiatement les pires forme d'exploitation des enfants par le travail, ce qui comprend toutes les formes d'esclavage, la vente et le trafic d'enfants, le travail forcé, la prostitution et la pornographie infantiles ainsi que la production ou le trafic de drogues.

Résultats: Ces initiatives montrent le leadership du Canada dans les initiatives internationales portant sur les questions liées au travail, as capacité de favoriser l'amélioration des normes internationales grâce à l'adoption de nouveaux instruments ou d'instruments révisés concernant les grandes questions, comme l'élimination des pires d'instruments et sonciaux dans les enfants par le travail et l'intégration d'objectifs économiques et sociaux dans les accords internationaux signés par le Canada.

fins de la Stratégie concernant les personnes handicapées, qui indique que le manque de données est un problème majeur.

Il pourrait y avoir sensibilisation accrue à la discrimination systémique que subissent les membres des groupes cibles dont la Loi sur l'équité en matière d'emploi fait état et les leçons apprises faciliteront l'élaboration des politiques en fonction d'une analyse comparative. L'information sera diffusée dans le cadre de diverses tribunes, par exemple des groupes de discussion et des conférences organisées dans le cadre du projet Metropolis, sous la direction de Citoyenneté et Immigration direction de Citoyenneté et Immigration

Collaborer avec Patrimoine canadien et le ministère hollandais du Travail à la préparation d'un document de recherche sur la discrimination en emploi contre les membres des minorités visibles au Canada et dans les Pays-Bas.

Initiatives

✓ ✓ Participer aux initiatives internationales visant à protéger les droits des travailleurs et à favoriser la coopération en vue de l'application uniforme des normes

de régler les questions et de partager leur expérience.

**Contexte**: La coopération internationale est de plus en plus importante étant donné que la mondialisation et l'intégration économique empêchent les gouvernements de régler les questions relatives à la société et au marché du travail par des moyens législatifs traditionnels au niveau national.

l'information de pointe concernant les questions relatives au milieu de travail, la législation, les meilleures pratiques et les ressources, ce qui leur permettra de cerner et

Résultats: Ces initiatives devraient favoriser l'efficacité, l'équité et l'harmonie dans les milieux de travail, dans différentes administrations et régions du Canada. Grâce à elles, les employeurs et les syndicats devraient avoir plus facilement accès à la recherche et à

Priorités: Le Programme du travail joue un rôle de plus en plus important auprès du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) dans le cadre des initiatives internationales liées à la protection des travailleurs et aux normes du travail. Ces priorités reflètent la volonté du gouvernement du Canada d'intégrer dans les accords internationaux les objectifs économiques (en particulier pour le commerce) et sociaux fondés sur les valeurs canadiennes et les ententes internationales.

d'information, la prestation de services et l'accès à l'information que nous possédons.

Les employeurs et les syndicats utilisent négociation collective. L'accès direct rendra le processus plus efficace.

Sevitatives

Instaurer une nouvelle technologie qui permettra d'accéder directement à notre base de données sur les conventions collectives.

Résultat: Grâce à la plus grande popularité et à l'utilisation accrue de nos produits et services d'information générées par ces initiatives, les partenaires dans le milieu de travail pourront prendre des décisions plus éclairées au sujet de leurs priorités et de différentes questions, ce qui leur permettra de mieux satisfaire leurs besoins.

## > Consolider les partenariats pour régler les questions dans le milieu de travail

## Mesures et résultats prévus

Nous pourrons établir des liens avec nos homologues provinciaux ou des groupes nos services encore plus accessibles ou de communiquer notre information de façon plus efficace.

Il sera possible de financer des projets qui amènent les syndicats et les employeurs à travailler de concert pour régler les questions graves ou leurs processus de règlement. L'amélioration des relations syndicales-patronales sera mesurée par rapport à des indicateurs tels que la réduction du nombre de griefs, l'amélioration de la productivité, le maintien l'amélioration de la productivité, le maintien des comités syndicaux-patronaux, la mise en œuvre d'initiatives-pilotes sur une base en œuvre d'initiatives-pilotes sur une base en œuvre d'initiatives-pilotes sur une base

Mous pourrons corriger une lacune importante dans l'information sur les questions liées à l'adaptation et réduire le coût de la collecte et de l'analyse des données grâce à la cocommandite.

L'information recueillie sera utilisée aux

permanente (p. ex. régimes de participation aux bénéfices et de travail d'équipe) et amélioration du moral des travailleurs.

## Initiatives

Etablir une approche plus uniforme concernant les questions communes, par exemple en matière de sécurité et de santé au travail, en tirant parti des initiatives communes, comme le Syatème d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail.

Continuer le Programme de partenariat syndical-patronal.

Collaborer avec le Conseil du Trésor et la Commission de la fonction publique à l'Enquête sur l'aménagement du lieu de travail des personnes handicapées dans des secteurs de compétence fédérale et non fédérale.

#### travail et d'autres priorités wżistini zelisten des initiatives en matière de politique qui reflètent l'évolution du

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

sur l'élaboration de programmes à DRHC. de travail, sur les politiques stratégiques et administrations, sur les relations en milieu aussi influer sur la législation de toutes les favorables à la famille; elles pourraient l'apprentissage continu et les politiques innovatrices en milieu de travail, milieu de travail, par exemple les pratiques intervenants aux questions touchant le les employeurs, les travailleurs et autres sensibiliser davantage les gouvernements, Ces recherches contribueront à

.anoiten négociations futures avec les Premières dans les négociations continues et les dont les questions de travail sont traitées Nos activités devraient influer sur la façon

Programme du travail. tiendra compte du point de vue du handicapées dans la population active prendra pour intégrer les personnes L'approche exhaustive que le Ministère

> à l'évolution du milieu de travail. Poursuivre et appuyer les recherches liées

autochtones et la négociation des traités. l'autonomie gouvernementale des les questions de travail que pose Soutenir les efforts déployés pour régler

handicapées. gouvernement concernant les personnes mise en œuvre de la Stratégie du Appuyer le travail de DRHC en vue de la

l'économie mondiale. les milieux de travail, ce qui permettra à ceux-ci d'être très concurrentiels dans canadiens et aideront à élaborer des politiques et des pratiques innovatrices concernant Resultat : Ces initiatives nous permettront de mieux connaître les milieux de travail

répondant aux besoins des milieux de travail canadiens >> Mettre au point des produits, des services et des outils d'information

#### Mesures et résultats prèvus

permettront d'améliorer les produits meilleures méthodes. Ces mesures

#### Initiatives

élaborer et à mettre en œuvre de déterminerons les nouveaux besoins en conformes aux besoins des clients. réguliers et à des sondages auprès des d'information afin de les rendre plus Nous procéderons à des examens Passer en revue et adapter les produits

matière d'information. Nous continuerons à clients ainsi qu'à des consultations et nous

Résultats: Depuis longtemps déjà, le Programme du travail réussit chaque année, de façon constante, à obtenir un taux de succès annuel de 90 p. 100 dans le règlement des différends, sans arrêt de travail. Il est prouvé que les ateliers de médiation préventive permettent d'améliorer les relations continues et de garder les lignes de communication ouvertes entre les employeurs et les syndicats. Les services de médiation devraient se révéler un instrument encore plus efficace et plus rentable pour régler les différends, étant donné qu'un moins grand nombre de ces différends devraient en arriver au stade de l'arbitrage. Les initiatives devraient accroître la conformité volontaire aux lois fédérales régissant le milieu de travail en sensibilisant davantage les intéressés à leurs droits et à leurs obligations; elles devraient aussi réduire la demande de services réactifs.

# Accroître l'harmonie, la sécurité et l'équité dans les milieux de travail du Canada pour refléter les intérêts de tous les intervenants qui sont assujettis aux lois

Contexte: Même si les lois fédérales du travail s'appliquent uniquement à 10 p. 100 des travailleurs canadiens, dont 55 p. 100 seulement sont syndiqués, le Programme du travail exerce une grande influence sur les questions relatives au milieu du travail, tant su Canada que sur la scène internationale. Les secteurs de compétence fédérale qui sont régis par le Code canadien du travail, sont uniques en ce sens qu'ils font partie de l'infrastructure, par exemple les communications, les banques et les transports interprovinciaux, et ont un caractère pancanadien, ce qui signifie qu'ils touchent tous les interprovinciaux, et ont un caractère pancanadien, ce qui signifie qu'ils fouchent tous les aussi bien au Canada qu'à l'étranger, sur les questions et les options en matière de travail.

Les intérêts communs et les préoccupations en matière de ressources favorisent l'établissement de partenariats entre les ministères fédéral, provinciaux et territoriaux du Travail. Ces partenariats permettent l'établissement de partenariats innovateurs dans le la recherche et la formation ainsi que l'établissement de partenariats innovateurs dans le milieu de travail. Ils ont aussi amené les employés fédéraux à partager des locaux avec les employés provinciaux du travail, afin d'offrir un meilleur service.

Priorités: Certaines questions liées à la politique et aux programmes dans le domaine du travail ne sont pas traitées dans le Code canadien du travail ni dans d'autres lois dont s'occupe le Programme du travail, ou ont un champ d'application plus vaste au Canada. Pour marquer notre participation à la réalisation des priorités générales du gouvernement du Canada, nous avons établi des priorités pour l'élaboration et la mise en œuvre de politiques dans ce domaine au cours de l'exercice 1999-2000. En outre, nous avons trouvé des moyens d'accroître l'information sur les questions touchant le milieu de travail et de la rendre plus accessible. Nous avons également accru les partenaists avec d'autres ordres de gouvernement et avec nos partenaires dans le milieu de travail.

## > Accroître les services de prévention

partie I du Code canadien du travail.

conformément aux dispositions de la dans les secteurs de compétence fédérale,

#### Initiatives

médiation aux employeurs et aux syndicats

Fournir des services de conciliation et de

#### Mesures et résultats prévus

travail. conciliation sont réglés sans arrêt de au Service fédéral de médiation et de Plus de 90 p. 100 des différends soumis

traditionnelles pour régler les différends. de travail et d'explorer des approches non d'améliorer les relations dans leur milieu munis des outils qui leur permettront entreprises de compétence fédérale sont Les employeurs et les syndicats des

utilisé actuellement. axé sur la collaboration que le système plus souple, moins formel et davantage La médiation est un moyen de régler les

plaintes de congédiement injuste qui est

l'équité en matière d'emploi. au Code canadien du travail et à la Loi sur en résulter une plus grande sensibilisation les approches et les stratégies. Il devrait prioritaires, les outils de communication, considération les secteurs hautement l'intention des clients prend en Une nouvelle stratégie d'information à

faire des inspections. l'utilisation des ressources pour pouvoir les activités réactives afin de rationaliser Ces initiatives ont pour objet de contrôler

> des différends et l'animation. relation par objectifs, le règlement conjoint négociation, le travail efficace en comité, la des ateliers sur les techniques de particuliers du milieu de travail, notamment personnalisés qui répondent aux besoins en vigueur. Offrir des services pendant que la convention collective est aux syndicats assujettis aux lois fédérales de médiation préventive aux employeurs et Offrir des services complets et innovateurs

agents des affaires du travail. donneront la formation nécessaire aux affectés au Programme du travail, spécialistes en règlement des différends, d'un processus de médiation. Des du Code canadien du travail, dans le cadre injuste, déposées en vertu de la partie III règlement des plaintes de congédiement avril 1999. Ce projet sera axé sur le règlement extrajudiciaire des différends en Ontario et en Alberta, un projet-pilote de régionaux du Programme du travail, en Mettre en œuvre, dans les bureaux

disponibles. termes de la loi, selon les ressources clients de leurs droits et obligations aux Déployer plus d'efforts pour informer les

injustes. différends dans les cas de congédiements que le règlement extrajudiciaire des Accroître les mesures proactives, telles

#### lnitiatives

Des discussions permettront d'examiner les options possibles et peut-être de recommander des modifications à la loi.

L'examen devrait prendre fin en 1999-2000. Il pourrait en résulter des propositions de modifications à la loi.

Les résultats guideront l'établissement d'une stratégie de communication, qui sera mise au point avec l'aide d'autres ministères, pour accroître les activités de sensibilisation et d'éducation liées à la loi.

Statistique Canada prépare la version finale du mandat de l'enquête sur les salaires et une enquête-pilote sera effectuée au Mouveau-Brunswick en mars 1999. Les salaire seront établies et communiquées ax autorités responsables des marchés. Les échelles devraient être en vigueur, c'est-à-dire figurer dans les contrats et être affichées dans les lieux de travail, à suforme de 1999.

Continuer l'examen de la partie III (Normes du travail) du Code canadien du travail dans le cadre de consultatif des l'entremise du Groupe consultatif des normes du travail.

Confinuer l'examen de la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État en collaboration avec les groupes d'employès intéressés.

Entreprendre l'évaluation de la Loi sur l'équité en matière d'emploi dont les résultats seront pris en compte dans l'examen qui sera effectué en 2001 par un comité parlementaire, conformément à la loi.

Mettre en œuvre les changements apportés au programme d'équité salariale conformément à la Loi sur les justes salaires et les heures de travail, y compris l'obligation de payer un juste salaire aux travailleurs employés dans des projets de construction fédéraux. Un nouveau règlement donnera l'autorité nécessaire pour adopter les échelles de salaire ainsi que les normes relatives à la durée du travail, définir la méthode d'enquête, établir le délai pour la présentation des plaintes, etc.

**Résultats**: Ces initiatives permettront d'établir, pour les employeurs et les employées des entreprises de compétence fédérale, un cadre opérationnel et législatif moderne adapté à leur milieu de travail; elles confèrent en outre plus de responsabilités aux partenaires dans le milieu de travail pour ce qui est de cerner et de régler les questions communes. Les initiatives permettront également aux membres des groupes visés par la Loi sur l'équité en matière d'emploi d'accéder pleinement aux possibilités offertes dans le milieu de travail. Les changements législatifs pourraient permettre à DRHC de transfèrer des rescources des activités réactives axées sur l'application de la loi à des activités proactives axées sur l'application de la loi à des activités proactives ayant pour but de régler, par la prévention, les questions liées au milieu du travail.

## Services de base

d'intervention préventive et la trousse d'aide. exemple, nous avons déjà mis en œuvre des initiatives, comme le système travail, ce qui permet de réduire le nombre de cas nécessitant notre intervention. Par l'éducation des clients, qui favorisent l'établissement de relations dans le milieu de à accroître nos activités proactives, telles que la diffusion de renseignements et et ce, en temps opportun. Toutefois, si les ressources le permettent, nous continuerons l'application de la loi et aux services, demandes présentées aux termes de la loi fédérale Priorités: Le Programme du travail continuera de répondre aux demandes relatives à

services. collectivités, aux niveaux régional et national, en vue d'améliorer la prestation de ou leurs représentants, continuera d'inclure une étroite collaboration avec les diverses Notre démarche, qui vise à établir des partenariats entre les employeurs et les employés

tout le Canada. lesquels des kiosques et des expositions sont installés à des endroits stratégiques dans sécurité et de la santé au travail et la Semaine de prévention des incendies, pour clients et, enfin, les événements marquants, tels que la Semaine nord-américaine de la contacts établis par les bureaux locaux et les cadres supérieurs du Programme avec les directrices publiées pour la mise en œuvre de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, les aux activités nouvelles de haute priorité pour l'exercice 1999-2000, comme les lignes Il importe de remarquer que les initiatives indiquées ci-après correspondent uniquement

## > Appuyer et mettre en œuvre les changements législatifs

## Mesures et résultats prèvus

partie I (Relations du travail) du Code modifications (projet de loi C-19) à la Poursuivre la mise en œuvre des

remplacement. activités et le recours aux travailleurs de certaines questions, comme le maintien des stin d'établir une jurisprudence pour devra interpréter certains articles de la loi, Conseil canadien des relations industrielles préparés et sont distribués. Le nouveau plus, des documents d'information ont été syndicats et aux employeurs intéressés; de sur les modifications sont présentés aux immédiatement en vigueur. Des exposés négociation collective n'entreront pas certaines modifications au processus de Les dispositions transitoires prévoient que

:enite: mesures dui pourraient être prises par la gouvernement, quant à lui, déterminera les être apportées à la partie II; le consensus les modifications qui pourraient travaillé de concert pour déterminer par DRHC, les employeurs et les syndicats ont

pourrait adopter. toute modification que le Parlement canadien du travail et mettre en œuvre (Sécurité et santé au travail) du Code qui pourraient être apportées à la partie II arriver à un consensus sur les révisions organisations et des syndicats afin d'en Consulter des employeurs, des

vigueur le 1er janvier 1999.

canadien du travail, qui sont entrées en

Initiatives

relations patronales-syndicales constructives. De plus, nous encourageons et appuyons la coopération internationale dans le domaine du travail.

Près de 700 employés de DRHC exécutent ou appuient directement des activités liées aux relations du travail, à la sécurité et à la santé au travail, aux normes du travail, à la prévention des incendies, à l'équité en milieu de travail et à l'information sur les milieux de travail.

DRHC s'acquitte de ses responsabilités envers les employeurs et les employés assujettis aux lois canadiennes et remplit ses engagements en matière de développement humain global, guidé par la vision du Ministère, au moyen des trois grandes stratégies suivantes :

- Assumer les responsabilités qui nous incombent selon les lois du travail canadiennes, c'est-à-dire offrir des services de qualité et utiliser efficacement les ressources.
- Accroître l'harmonie, la sécurité et l'équité dans les milieux de travail du Canada pour refléter les intérêts de tous les intervenants qui sont assujettis aux lois.
- Participer aux initiatives internationales visant à protéger les droits des travailleurs et à favoriser la coopération en vue de l'application uniforme des normes.

# Assumer les responsabilités qui nous incombent selon les lois du travail canadiennes, c'est-à-dire offrir des services de qualité et utiliser efficacement les ressources

Contexte: La planification opérationnelle et les activités, qui ont pour objet de moderniser les lois fédérales régissant le milieu de travail, se déroulent dans le contexte des réalités actuelles et prévues du milieu de travail canadien. Toute une gamme de questions sociales, économiques et autres, qui fluctuent constamment, se reflètent sur les relations entre les employés, les syndicats et les employeurs ainsi que sur la demande de services à l'égard du Programme du travail.

Le Programme du travail continue à atteindre les niveaux prévus dans les indicateurs clés permanents en matière de résultats. Pour l'exercice 1999-2000, les objectifs sont les suivants:

- pour la partie I du Code canadien du travail, 90 p. 100 des cas litigieux relatifs à la négociation collective sont réglés sans arrêt de travail;
- \* pour la partie II du Code canadien du travail, 90 p. 100 des cas de non-conformité (à l'exclusion des situations de danger) sont réglés de plein gré au moyen des promesses de conformité volontaire (PCV);
- pour la partie III du Code canadien du travail, 75 p. 100 des plaintes de congédiement injuste sont réglées par les inspecteurs.

## lisvaT

(en millions de dollars)
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
Dépenses de fonctionnement brutes e
paiements de transferts*

Pour des renseignements rinanciers detailles, voir le tableau z de la section intitulee

#### Principaux partenaires en matière de politique et de programmes

## Les ministères fédéraux suivants:

Transports Canada pour l'exécution des programmes de sécurité et de santé au travail. Santé Canada et Secrétariat du Conseil du Trésor pour la santé et la sécurité des fonctionnaires et la prévention des incendies.

Affaires étrangères et Commerce international pour les questions liées au travail sur la scène internationale.

#### Et les autres

Ministères et organismes provinciaux et territoriaux dans le domaine du travail pour coordonner et harmoniser les politiques et la mise en œuvre des programmes, régler les demandes d'indemnisation et verser les prestations aux agents de l'État conformément à la Loi sur l'indemnisation des agents de l'État.

Employeurs, employés et organisations qui les représentent pour favoriser le respect des lois et l'utilisation des meilleures pratiques, favoriser l'établissement de partenariats efficaces dans le milieu de travail, élaborer des initiatives ayant pour objet de promouvoir les encourager l'adoption de pratiques encourager l'adoption de pratiques innovatrices dans le milieu de travail.

Organisations internationales et gouvernements étrangers pour encourager la coopération, l'application de la loi et l'utilisation des meilleures pratiques dans le contexte de la mondialisation.

et d'employés. ainsi que des organisations d'employeurs gouvernements, des instituts de recherche international, avec d'autres de coopération, au niveau national et milieu de travail dans le cadre d'activités aux questions relatives au travail et au Canada est le chef de file en ce qui a trait canadiennes. De plus, le gouvernement du 40 000 lieux de travail régis par des lois million de Canadiens sont employés dans sur l'équité en matière d'emploi. Plus d'un que le Code canadien du travail et la Loi sont assujettis aux lois fédérales, telles les télécommunications et les banques, transports, la manutention des céréales, international ou interprovincial comme les exemple ceux qui ont un caractère secteurs de compétence fédérale, par Les travailleurs employés dans des appliquée par différentes administrations. Au Canada, la législation du travail est

Le Parlement a chargé DRHC de promouvoir un environnement juste, sain, sûr et propice à la collaboration et à la productivité dans les lieux de travail du productivité dans les lieux de travail du Canada\*. Nous nous efforçons de favoriser et de maintenir des relations industrielles stables et un milieu de travail sécuritaire, juste et productif dans la sphère de compétence fédérale et, d'une façon plus générale, de recueillir et de diffuser de l'information sur le travail et le milieu de l'information sur le travail et le milieu de travail ainsi que de promouvoir des

Le libellé détaillé des objectifs et la description du Programme du Travail se trouvent à la partie II du Budget des dépenses principal.

agir en fonction de notre expérience face à ceux-ci > Faire le suivi des changements apportés à la Loi sur l'assurance-emploi et

## Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

réforme de l'assurance-emploi.

Suivre de près les effets de la

partiel et à la protection des travailleurs autonomes. ce qui a trait aux travailleurs saisonniers et à temps l'assurance-emploi et qui suscitent des inquiétudes en l'analyse des problèmes découlant de la réforme de matière législative, nous poursuivrons l'examen et Dans le cadre de notre engagement constant en

politiques ou de la loi. pourrait donner lieu à des propositions de révision des L'analyse de ces questions et d'autres questions

calcul inattendues. nouveau Relevé d'emploi ont causé des difficultés de La révision des règles de calcul des prestations et le

prochaines années. déboucher sur une solution au cours des deux probablement en vue d'un projet-pilote. Cela pourrait d'options aux fins de discussion et de consultations et Nous élaborerons une série de propositions et

de la mise en œuvre prévue en juillet 2000. emploi ainsi qu'à des consultations à ce sujet en vue frontières des régions économiques de l'assurancedernier. Nous procéderons à l'examen habituel des taux de chômage dans la région de résidence de ce emploi à chaque prestataire varie, en partie, selon le La durée du versement des prestations d'assurance-

le taux de chômage est élevé. semaines auxquelles ils ont droit dans les régions où sorte que les clients reçoivent le nombre maximal de reflètent les réalités du marché du travail, font en Des frontières économiques bien définies, qui

canadiennes. d'exemple lors de la rédaction éventuelle d'autres lois à un public plus vaste. Ce projet pourrait servir plus facile à comprendre, afin de la rendre accessible l'assurance-emploi dans un langage plus simple, donc examiner la possibilité de réécrire la Loi sur Nous mettrons en œuvre le processus visant à

Simplifier le langage écrit de la

l'assurance-emploi.

prestations.

règles de calcul des

Envisager la simplification des

régions économiques de

Réviser les frontières des

Loi sur l'assurance-emploi.

équitable et plus efficace envers les clients, les employeurs et les prestataires. Résultat : Ces initiatives donneront lieu à un programme d'assurance-emploi plus

Initiatives

Mous apporterons des améliorations au système du'utilisent les employeurs aux fins de déclaration des employés rémunérés et de leurs revenus. Ces données sont comparées avec les dossiers de l'assurance-emploi pour vérifier si les prestataires déclarent leurs revenus avec exactitude pendant de qu'ils fouchent des prestations. Les modifications apportées font suite à une demande de système plus convivial exprimée par les employeurs. Nous prévoyons une diminution des erreurs touchant la déclaration des revenus ainsi qu'une augmentation de l'ordre de 25 p. 100 de la participation des employeurs.

Améliorer les outils d'enquête et de contrôle.

<u>Resultat</u>: Ces initiatives contribueront à réduire les abus pour ce qui est du Compte d'assurance-emploi et des autres programmes sociaux et à faire en sorte que les prestations ne soient perçues que par ceux qui y ont droit. Il en résulte une incidence positive sur les dépenses relatives aux programmes et leur intégnité.

# Faire le suivi des questions ayant trait aux politiques connexes et agir en conséquence

Contexte: Le Parlement a établi la structure de base de la politique visant l'assurance-emploi en 1996, en fonction d'une nouvelle série de principes destinés à accroître l'équité pour tous les Canadiens et à réduire les facteurs de contre-incitation au travail. Ces facteurs demeureront pour ainsi dire les mêmes en 1999-2000. Comme l'indique la Loi sur l'assurance-emploi, nous continuerons de suivre les effets des changements à l'assurance-emploi et de faire appel à notre expérience fonctionnelle afin de pouvoir corriger tout problème imprévu. Nous continuerons également de déterminer l'incidence possible des tendances du marché du travail et de la jurisprudence sur la politique ainsi qu'à proposer des solutions à ce sujet.

Priorités: Compte tenu de notre engagement constant et des questions touchant l'assurance-emploi pour lesquelles un examen est jugé de mise, nous avons établi les principales priorités suivantes à l'appui de notre stratégie d'orientation pour 1999-2000:

Protection de l'intégrité du programme d'assurance-emploi et des autres programmes

## Mesures et résultats prévus

## Initiatives

d'assurance sociale.

de gestion des numéros

administratives au processus

d'apporter des améliorations

Elaborer un plan de travail afin

Le Registre d'assurance sociale a été créé afin de gérer les NAS, conformément au cadre législatif original où le NAS devait être un numéro d'identification de dossier.

Des améliorations seront apportées à la structure et à l'intégrité de la base de données du Registre d'assurance sociale en 1999-2000 pour régler des problèmes tels que les possibilités de fraude et d'abus ainsi que l'utilisation du Registre à des fins illégales.

A plus long terme, nous analyserons des solutions à envisager afin de trouver une solution de rechange acceptable répondant aux besoins des particuliers et des gouvernements.

Nous nous attendons à ce que ces mesures contribuent à réduire les erreurs relatives au NAS, ainsi que les possibilités d'abus et de mauvais usage dans le cadre des programmes utilisant le NAS, et à augmenter le niveau de protection des renseignements personnels.

En 1999-2000, nous infroduirons une stratégie de communication visant à informer les Canadiens de leurs droits, de leurs obligations et de leurs possibilités de recours. Nous ferons en sorte qu'ils bénéficient de valeurs clairement définies et d'un code de déontologie en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi et des programmes de contrôle. En renseignant ainsi les Canadiens, nous espérons prévenir les fraudes et les abus.

Nous collaborerons avec le Conseil du Trésor pour élaborer des méthodes nous permettant de mesurer efficacement les effets d'une approche fondée sur la prévention.

Améliorer l'équilibre entre le service, l'équité, la prévention,

la dissuasion et la détection.

based.

## ⇒ Amélioration du service à la clientèle

#### Mesures et résultats prévus

# Initiatives Mettre en œuvre une nouvelle

prestation des services de

approche en matière de

Cette approche a été élaborée en vue d'améliorer le service offert aux citoyens. Il s'agit notamment d'accorder plus de pouvoirs aux employés en contact avec le public afin qu'ils puissent prendre des décisions et régler les questions ayant trait aux demandes de prestations d'assurance-emploi lors de la première rencontre avec le client. L'approche a été testée avec succès dans plusieurs Centres de tessources humaines du Canada.

La prestation de services de base entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1999 dans tous les Centres de ressources humaines et sera mise en œuvre en 2000-2001 dans les télécentres et les bureaux satellites lorsque les divers systèmes le permettront. Nous effectuerons des enquêtes afin d'évaluer les résultats attendus: 1) augmentation du niveau de satisfaction de la clientèle découlant du temps d'attente réduit en ce qui concerne les décisions – dans certains cas, de quelques semaines à quelques minutes et 2) amélioration du moral des employés ainsi investis de plus de pouvoirs et augmentation de la satisfaction au travail.

Permettre aux employeurs d'utiliser des Relevés d'emploi produits à l'imprimante laser.

La réussite du projet-pilote a ouvert la voie à l'option permettant aux employeurs d'utiliser des Relevés d'emploi produits à l'imprimante laser au lieu du formulaire traditionnel « en trois exemplaires », ce qui réduit ainsi la paperasserie et améliore la qualité des données transmises sur la paie.

En 1999-2000, nous nous attendons à ce que des centaines d'employeurs choisissent de produire leurs Relevés d'emploi à l'imprimante laser. Les employeurs se rendent compte que cette initiative cadre bien avec leur régime de paie et qu'à long terme, elle réduira les frais globaux liés à l'assurancemploi, notamment la diminution des erreurs, des abus et la nécessité d'assurer le suivi.

Il s'agit de la première d'une série d'étapes visant à améliorer nos systèmes pour qu'ils acceptent des données sous forme électronique, notamment par l'entremise d'Internet.

**Resultat**: Ces initiatives engendreront un système plus efficace et convivial pour la clientèle (employeurs ou prestataires) et contribueront à maintenir le plus bas possible les frais engagés par DRHC, les employeurs et les travailleurs.

## Services de base

stratégies: conformément à la vision de notre ministère, et ce par le biais de deux importantes

variable relative au programme d'assurance-emploi. utilisant efficacement les ressources, pour répondre à la charge de travail emploi et d'autres lois et programmes en assurant un service de qualité et en Exercer nos responsabilités fonctionnelles en vertu de la Loi sur l'assurance-

conséquence. Faire le suivi des questions ayant trait aux politiques connexes et agir en

d'assurance-emploi répondre à la charge de travail variable relative au programme service de qualité et en utilisant efficacement les ressources, pour l'assurance-emploi et d'autres lois et programmes en assurant un Exercer nos responsabilités fonctionnelles en vertu de la Loi sur

: ənb atteint les indicateurs administratifs, qui pour l'année 1999-2000, visent à faire en sorte 1996 et en 1997, sont maintenant bien intégrés à notre travail. En général, nous avons liées au programme. Les changements apportés à la Loi sur l'assurance-emploi, en compétence fédérale, nous avons un contrôle substantiel du traitement des demandes Contexte: Etant donné que l'assurance-emploi est clairement un domaine de

demandes initiales ou des demandes de renouvellement des prestations); court permis par la loi (c'est-à-dire dans les 28 jours suivant l'enregistrement des 💠 90 p. 100 des premiers chèques de prestations soient émis dans le délai le plus

dépôt d'un appel; 💠 90 p. 100 des appels devant être entendus le soient dans les 30 jours suivant le

612 millions de dollars. économies directes et indirectes s'élèveront à un montant estimatif de 💠 en raison des activités de dépistage, de dissuasion et de prévention, les

été posées au sujet du respect de la vie privée et de la gestion globale des NAS. compte » pour certains programmes gouvernementaux. Des questions ont récemment société ne se limite plus seulement à sa vocation première, soit celle de « numèro de numéros d'assurance sociale (NAS). Le rôle du numéro d'assurance sociale dans la Une question d'actualité soulevée récemment par le vérificateur général touche les

d'appuyer notre stratégie opérationnelle pour 1999-2000 : milieu de fonctionnement, nous avons établi les principales priorités suivantes afin remanièes. Compte tenu de cette expérience et d'autres facteurs ayant trait à notre elles nécessitent le recours à de nouvelles technologies et à des méthodes de travail nous avons procédé à la mise en œuvre d'une série d'initiatives. Bon nombre d'entre indicateurs des résultats clés, d'offrir un meilleur service et de devenir plus efficaces, Priorités : En vue de continuer à respecter nos engagements légaux, d'atteindre nos

## Prestations de revenu d'assurance-emploi

Dépenses prévues			Prévision	Financement
2001-2002	2000-2001	1999-2000	6661-8661	(en millions de dollars)
<b>Þ</b> 'レ∠Þ	7,874	3,574	8,215	Dépenses de fonctionnement brutes*
N.D.	11 632,0	2,41811	10 225,0	Prestations versées en vertu de l'assurance-emploi (partie I)

<sup>\*</sup> Pour les recouvrements du Compte d'assurance-emploi et les dépenses nettes, voir le tableau  $\Sigma$  de la section intitulée Renseignements supplémentaires.

Nos principaux partenaires pour la prestation de services aux Canadiens

Les ministères fédéraux suivants:

Revenu Canada pour la déduction des cotisations et l'évaluation de l'assurabilité.

Travaux publics et Services gouvernementaux pour le dépôt direct des chèques d'assurance-emploi.

Justice pour les questions juridiques. Statistique Canada pour les prévisions économiques.

Et les autres

Gouvernements et organismes provinciaux ainsi que les employeurs pour les améliorations apportées aux services à la clientèle.

Au cours des demières années, le Canada a connu une forte croissance au niveau de l'emploi. Malgré fout, répondre aux besoins des Canadiens sans emploi demeure une priorité pour le gouvernement.

Le Parlement a donné à DRHC le mandat de promouvoir le bien-être individuel, la stabilité économique et un marché du travail flexible en apportant un soutien temporaire du revenu aux travailleurs en chômage qui sont admissibles aux prestations d'assurance-emploi en vertu de la Loi sur l'assurance-emploi en vertu de

En 1999-2000, nous prévoyons traiter près de 3 millions de demandes de prestations d'assurance-emploi, verser 22 millions de dollare en prestations, répondre à 44 millions de questions et traiter 2 millions de demandes d'obtention d'un numéro d'assurance sociale.

Nous administrerons également 142 000 contrats de rentes du gouvernement au nom des Canadiens et 40 000 demandes de réduction du taux de cotisation liées aux régimes d'assurance-salaire et d'assurance-maladie gérés par l'employeur.

Environ 8 000 employés sont associés à l'exécution du programme d'assurance-emploi.

Nous nous acquittons de nos obligations touchant l'assurance-emploi envers le Parlement et les Canadiens qui ont recours à nos services et nous respectons nos engagements globaux en matière de développement des ressources humaines,

Le libellé détaillé des objectifs et de la description de Prestations de revenu d'assurance-emploi se trouve à la partie II du Budget des dépenses principal.

#### Initiatives

leur pays. participer à la vie économique, sociale et culturelle de disposent ainsi de plus grandes possibilités de nécessaires pour continuer leur apprentissage et Canadiens possèdent les compétences de base sorte que toutes les Canadiennes et tous les culture d'apprentissage continu au Canada, fera en d'apprentissage continu. Cela contribuera à établir une avec des partenaires, une stratégie intégrée DRHC assumera un rôle de chef de file en élaborant,

capacités toute leur vie durant. compétences et leurs connaissances, leurs et à améliorer leurs et les Canadiens à s'instruire Encourager les Canadiennes

à des questions communes touchant le milieu de d'intérêt particulier pour qu'ils cherchent des solutions intéressées d'un secteur économique ou d'un groupe employeurs, des travailleurs et d'autres parties Les partenariats sectoriels rassemblent des

sectoriels. soutien aux partenariats Continuer à apporter notre

(6661-8661 ces groupes (45 p. 100 par rapport à 40 p. 100 en et la proportion du marché du travail représentée par conseils sectoriels (24 par rapport à 22 en 1998-1999) Les mesures clés du succès sont le nombre de

Nous prévoyons créer cinq nouveaux partenariats qui

engendreront des programmes d'études pertinents

formation. d'enseignement et de les établissements syndicats, les entreprises et partenariats entre les Continuer de soutenir les

groupes rencontrant des obstacles particuliers au sein de la société. globale des questions relatives au développement humain et à celles qui touchent les Nombre de ces initiatives contribueront également à une meilleure compréhension programmes et de services qui concourent à la promotion du dèveloppement humain. DRHC, en tant que partenaires, lors de l'élaboration et de la mise en œuvre de particuliers, des groupes sociaux et des collectivités à collaborer pleinement avec Résultat : Ces initiatives et les projets en cours renforceront la capacité des

pour l'industrie.

Initiatives

Mous lancerons également un service personnalisé, accessible par site Web, ce qui permettra aux chercheurs d'emploi et aux employeurs, entre autres, de communiquer l'information qui les intéresse en matière de ressources humaines et de la recevoir à mesure qu'elle deviendra disponible. Cela réduira le besoin de faire des recherches sur Internet.

Dans le cadre des initiatives InfoCentres et Services Canada, nous automatiserons le procédé qui nous permet de fournir par écrit des renseignements aur les programmes et services de 30 ministères du gouvernement du Canada. Cela facilitera aux Canadiens, et notamment aux personnes handicapées, l'accès à une information plus riche.

Mous lancerons COLLMI (Information sur l'apprentissage, les professions, les carrières et le marché du travail). Cette base de données consultable, portant sur les produits d'information disponibles au Canada et relatifs aux professions, aux carrières, à l'apprentissage et au marché du travail facilitera les recherches dans ces domaines.

Résultat : Ces initiatives donneront au personnel et aux partenaires de DRHC des outils facilitant leur travail auprès des clients et permettant aux Canadiennes et aux Canadiens de prendre des décisions plus éclairées face aux questions relatives au marché du travail, à l'acquisition des connaissances et au développement social.

Renforcer la capacité des Canadiennes, des Canadiens et de leurs collectivités à anticiper et à gérer les priorités socioéconomiques et les transitions importantes survenant dans la vie

Mesures et résultats prévus

Initiatives

Soixante projets-pilotes amélioreront l'accès aux possibilités d'apprentissage et en assureront la promotion en favorisant et en rendant possible l'acquisition du savoir et la constitution de réseaux grâce à la technologie. Ils reposeront sur une forte participation de la collectivité, ou sur la prise en charge par cette dernière, ainsi que sur la promotion du développement personnel et communautaire.

Lancer l'initiative des Réseaux communautaires d'apprentissage dans l'ensemble du Canada.

Canadiens. gérer ce genre de connaissances et d'information dans l'intérêt des Canadiennes et des égard. Nous avons tout lieu de croire que DRHC est l'organisme le mieux placé pour et des communications, comme le réseau Internet, ont élargi nos possibilités à cet

DRHC dans la société canadienne. besoin, et notamment les personnes handicapées, des éléments essentiels du rôle de soutien aux partenaires clés et du maintien des services aux personnes qui en ont données. Nous avons donc fait du renforcement des capacités communautaires, du collectivités ne disposent pas tous de la même capacité d'utiliser ces outils et ces l'information et des ressources connexes n'est pas suffisant. Les particuliers et les Canadiennes et tous les Canadiens. Nous reconnaissons également qu'offrir de et d'élargir les services qui rendent l'information accessible et utilisable par toutes les dans leur vie. Nous avons par conséquent l'intention d'enrichir nos banques de données produits d'information permettra aux citoyens de mieux gérer les transitions survenant Priorités : Nous sommes conscients que l'amélioration de l'accès aux outils et aux

social et de développement social. représentent les personnes handicapées et qui se consacrent aux questions de service pas non plus le financement permanent que nous accordons aux organismes qui au développement social, à l'alphabétisation et à l'acquisition du savoir. Elles n'évoquent de travaux de recherche et de pratiques exemplaires dans de nombreux domaines liés marché du travail, la conception de produits et de publications qui font état de résultats aspects de notre action, comme l'élaboration de l'information sur les carrières et le Il convient de remarquer que les initiatives citées ci-après ne couvrent pas de nombreux

survenant dans leur vie Canadiennes et tous les Canadiens pour gérer les transitions importantes ➢ Accroître la quantité d'information à laquelle peuvent accéder toutes les

Mesures et résultats prèvus

Initiatives

Canada et qui sera utile au recensement de 2001. partie de l'information sur le marché du travail au des professions, sur laquelle reposera une grande Nous publierons une nouvelle Classification nationale

objectifs de carrière et d'apprentissage. prendre des décisions plus éclairées quant à leurs mois à plus de 10 000 Canadiennes et Canadiens de aux produits et aux services qui permettront chaque guichet unique donnant accès aux renseignements, Nous lancerons APPRENTICAN, service Internet à

frais, à plus de 55 000 appels. répondrons, grâce à notre Ligne info jeunesse sans du Réseau d'information jeunesse du Canada et également plus de 200 000 visiteurs sur le site Web plus de 150 000 jeunes. Nous accueillerons Nous tiendrons 80 Salons info jeunesse qui attireront

> développement social. connaissances et au à l'acquisition de relatives au marché du travail, un éventail de questions information utile et précise sur diffuser en temps opportun une Étudier, élaborer, maintenir et

#### Mesures et résultats prévus

l'établissement d'une base de données commune, l'évaluation et l'examen des meilleures pratiques.

Ce cadre orientera les contributions de DRHC vers l'amélioration de l'accès aux possibilités d'apprentisage pour les Canadiennes et les Canadiens. Un nouvel indicateur national d'apprentisasge permettra de déterminer le nombre de Canadiens que nos projets auront incité à s'inscrire dans des établissements d'enseignement postsecondaire.

Ce cadre permettra d'évaluer dans quelle mesure les clients connaissent et utilisent les produits d'information de DRHC et de déterminer si ces produits les aident à trouver du travail.

Ce cadre résoudra des questions relatives à l'intégrité des données et comprendra des mesures à moyen terme qui permettront d'améliorer les mécanismes de présentation de rapports et de reddition de comptes utilisés dans le cadre de ces programmes.

Initiatives

 pour les contributions de DRHC visant à améliorer l'accès des Canadiens à des possibilités d'apprentissage dans le cadre de l'enseignement postsecondaire;

 pour les produits d'information sur le marché du travail;

 pour les programmes relatifs au marché du travail.

Résultat : Ces initiatives aideront à faire en sorte que DRHC et ses partenaires concentrent leurs efforts et leurs dépenses sur des programmes et des services de haute qualité qui donnent les résultats que les Canadiens attendent.

Donner aux Canadiens et aux collectivités les moyens d'anticiper, de planifier et de gérer les transitions importantes survenant dans leur vie

Contexte : A la lumière de la vision du Ministère, nous élargissons notre champ d'action de façon à y inclure des mesures qui renforceront la capacité des Canadiennes et des Canadiens de gérer les transitions qui surviennent dans leur vie. Ce faisant, nous reconnaissons que les efforts en vue d'aider les citoyens à accèder à l'information et aux outils qui leur permettront de prendre des décisions judicieuses, dans la perspective de transitions importantes, peuvent améliorer les résultats et éviter le recours à des programmes de soutien ou à des mesures correctives financés par le gouvernement.

Cet élargissement de notre action ne s'applique pas seulement aux particuliers. Les employeurs et les travailleurs peuvent aussi se prévaloir d'une information utile pour résoudre des questions qui se posent dans le milieu de travail. Les collectivités ont la possibilité de se renseigner sur les meilleures pratiques d'autres collectivités et sur leurs expériences afin de mieux comprendre des enjeux socioéconomiques semblables et d'agir en conséquence.

Nous avons mis sur pied de vastes bases de données, établi des contacts et acquis beaucoup d'expertise dans les domaines du marché du travail, de l'acquisition des connaissances et du développement social. Les nouvelles technologies de l'information

#### Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

globales, applicables tant aux priorités du marché du nouvelles ententes reposeront sur des approches plus questions relatives au marché du travail alors que les ententes étaient principalement axées sur les remplaceront les Ententes bilatérales régionales. Ces conclusion d'au moins 54 ententes particulières qui ressources humaines autochtones mènera à la Une nouvelle Stratégie de développement des

travail qu'aux priorités sociales des Autochtones.

gouvernementales. partenaires à part entière dans les initiatives organismes qui le composent deviennent des renforcer la capacité de ce dernier afin que les couvrant ce secteur et répondre au besoin de modifier les politiques canadiennes générales applicable aux organismes bénévoles. Cela pourrait nous attacherons à élaborer un cadre stratégique d'autres ministères du gouvernement canadien, nous De concert avec des organismes bénévoles et

Avec les Autochtones.

bénévoles. Avec les organismes

double emploi. des services mieux ciblés et plus efficaces, tout en réduisant les chevauchements et le partenaires, et ce, afin d'offrir aux Canadiennes et aux Canadiens des programmes et coordination générale, tant entre les gouvernements qu'avec leurs principaux Résultat : Ces initiatives s'inspireront des partenariats actuels visant à améliorer la

programmes d'Investissement dans les ressources humaines > Instaurer des mesures et des cadres de responsabilité plus fiables pour les

Mesures et résultats prévus

#### Initiatives

résultats: responsabilité axés sur les Instaurer des cadres de

- de DRHC; tout plan d'action connexe bersonnes handicapées et canadienne concernant les pour toute Stratégie
- questions telles que le cadre de responsabilité, de DRHC à travailler avec les provinces à des directives nationales aideront les bureaux régionaux l'obtention de résultats en matière d'employabilité. Des L'AEPH a été lancée en 1998-1999 et met l'accent sur

tout plan d'action doivent comprendre un tel cadre.

l'établissement de politiques, de programmes et de

Un cadre de responsabilité est essentiel à

clients et des employés handicapés. Toute stratégie et

services gouvernementaux cohérents à l'intention des

svec les provinces;

l'employabilité des pour le programme d'Aide à

(AEPH) en collaboration

personnes handicapées

#### Services de base

Résultat: Ces initiatives et les autres actions en cours feront en sorte qu'un plus grand nombre de Canadiennes et de Canadiens auront la formation, les aptitudes, les connaissances, les possibilités et l'expérience voulues pour mieux s'intégrer au marché du travail et dans la société canadienne. Ces activités devraient également réduire le recours actuel et futur aux programmes de soutien du revenu.

➤ Forger des partenariats plus solides et plus globaux qui nous sideront à atteindre nos objectifs en matière de développement humain

#### Mesures et résultats prévus

Des négociations sont en cours en Ontario et en Colombie-Britannique en vue de la conclusion d'Ententes sur le développement du marché du travail; leur succès pourrait mener à un transfert des responsabilités relatives à l'élaboration et à l'exécution de programmes de prestations d'assurance-emploi et de mesures de soutien aux gouvernements

Des négociations sont en cours pour la mise sur pied d'initiatives fédérales-provinciales-territoriales relatives à l'emploi des jeunes. Dans l'attente du résultat de ces négociations, DRHC souscrira à des protocoles bilatéraux avec les provinces et les territoires pour combler les lacunes et corriger les chevauchements dans les programmes destinés aux jeunes, notamment ceux qui sont axés sur les emplois d'été notamment ceux qui sont axés sur les emplois d'été ou encore ceux qui s'adressent aux jeunes éprouvant des obstacles multiples face à l'emploi.

Les ententes sur l'harmonisation des prêts aux étudiants se concentreraient sur des questions telles que la simplification de la gestion et l'amélioration de la transférabilité partout au Canada.

Mous continuerions à éliminer les obstacles à la mobilité interprovinciale des travailleurs avec l'aide des entreprises et des syndicats. Citons notamment à cet égard la reconnaissance, par la majorité des provinces, de normes nationales dans trois nouvelles professions.

Dans le contexte de A l'unisson, DRHC collabore avec d'autres ministères du gouvernement du Canada à l'élaboration d'une Stratégie canadienne concernant les personnes handicapées et d'un plan d'action connexe.

Initiatives

Engager ou poursuivre des négociations fédéralesprovinciales-territoriales aur différents sujets. Elles pourraient aboutir à une série d'ententes.

Dans l'ensemble du Ganada.

#### Mesures et résultats prévus

chômage. régions à fort taux de Personnes vivant dans des

Initiatives

au projet et ses partenaires 330 millions de dollars. durables, DRHC ayant alloué 110 millions de dollars création d'emplois permettra de créer 10 000 emplois Nous prévoyons que le Fonds du Canada pour la

études après avoir travaillé durant l'été. trouversient un emploi et 50 000 retournersient aux Selon nos prévisions 12 500 de ces jeunes 75 000 jeunes à acquérir de l'expérience de travail. Les programmes financés par DRHC devraient aider

Jeunesse.

376 000 prêts aux étudiants;

de besoins éducatifs à venir. encourager l'épargne en vue accrue aux étudiants et Fournir une aide financière

1,1 million de bénéficiaires de REEE admissibles à la l'année précédente; augmentation de 600 millions de dollars par rapport à enregistrés d'épargne-études (REEE), soit une 9,9 milliard de dollars investis dans les régimes

Subvention canadienne pour l'épargne-études, soit

Personnes handicapées.

handicapées à acquérir de l'expérience de travail, Notre financement devrait aider 8 500 personnes

une augmentation de 167 000 personnes.

Nous prévoyons que nos interventions aideront à partir du Fonds d'intégration. emploi et de le garder grâce à des initiatives financées 2 000 d'entre elles étant en mesure de trouver un

Autochtones.

d'assurance-emploi et de l'aide sociale. à 20 millions de dollars au chapitre des prestations compte, ce qui se traduirait par une réduction estimée trouver un emploi et le conserver ou se mettre à leur 25 000 clients autochtones, dont 10 000 devraient

développement humain. pour l'investissement dans le Elaborer un cadre national

développement social et d'acquisition du savoir. matière de marché du travail à l'échelle nationale, de programmes et les services relevant de DRHC en Ainsi sera créé un nouveau cadre pour les

-loidm9 admissibles à l'assurancement pour les clients subventions de perfectionne-Faciliter l'accès aux prêts et

demandeurs et de prestataires. avec, notamment, la mesure du nombre de instaurée cette année et sera suivie attentivement, Cette nouvelle prestation d'assurance-emploi sera

admissibles. anticipée aux pêcheurs d'encouragement à la retraite Offrir des primes

pêche. aide visant à faciliter leur retraite du secteur de la Deux mille pêcheurs âgés devraient recevoir cette

jeunes et à l'intégration, l'apprentissage et l'action en faveur des personnes handicapées et des Autochtones au milieu de de partenaires essentiels au regard des principales priorités socioéconomiques, telles que l'alphabétisation, l'apprentissage et l'action en faveur des personnes handicapées.

Priorités: Pour atteindre les résultats clés qui consistent à donner aux Canadiens accès à des programmes et des services de développement humain de haute qualité en vue de rencontrer les objectifs socioéconomiques du Canada, nous nous sommes engagés à faire en sorte que la conception et la prestation des programmes et des services répondent aux besoins actuels en matière de développement social, d'apprentissage et de marché du travail. Mous sommes en voie d'instaurer des cadres plus intégrés régissant les programmes et les politiques, en établissant des partenariats plus solides et plus complets avec d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement, les organismes bénévoles et à but non lucratif ainsi que les principaux organismes fédéraux et provinciaux qui participent à nos objectifs de développement humain. L'ensemble de ces partenariats, nouveaux et améliorés, aiders à faire en sorte que les Canadiens aient accès à un éventail de programmes et de services mieux coordonnés et plus efficaces.

Il convient de remarquer que les initiatives citées dans le présent rapport couvrent uniquement les activités nouvelles et hautement prioritaires en 1999-2000. Nous continuerons également nos projets en cours, comme le soutien aux partenariats en faveur de l'alphabétisation, à l'alphabétisation en milieu de travail et au sein de la faveur de l'alphabétisation, à l'alphabétisation en milieu de travail et aux sein du savoir, aux asvoir, à la collaboration en matière de technologie d'acquisition du savoir, aux adoptions internationales et aux services de garde d'enfants à l'intention des populations autochtones. Le présent rapport ne fait pas non plus état de notre responsabilité permanente en matière de prestation de services d'emploi.

À moins d'indication contraire, tous les résultats prévus s'appliquent à l'exercice 1999-2000.

Sarantir l'accès à des programmes et services de développement humain de haute qualité

Mesures et résultats prévus

Initiatives

Nous collaborerons avec nos partenaires pour élaborer et mettre en œuvre des programmes et des services qui permettront aux Canadiennes et aux Canadiens de trouver un emploi et de le conserver, de s'établir à leur compte, d'acquérir des compétences relatives à l'emploi et de l'expérience de travail utile ou de poursuivre leur formation :

Canadiens sans emploi.

Nous prévoyons sider 240 000 clients à trouver du travail ou à s'établir à leur compte. En raison du nombre de personnes qui recommencent à travailler avant la fin de leur période d'admissibilité, nous nous attendons à économiser 968 millions de dollars en prestations d'assurance-emploi non versées.

#### autorités canadiennes partenariats et au moyen d'interventions directes de la part des Vous attaquer aux priorités socioéconomiques grâce à des

continu et de l'alphabétisation. personnes handicapées et de la jeunesse ainsi que la promotion de l'apprentissage mettant en relief des domaines prioritaires comme les besoins des Autochtones, des stratégiques et socioéconomiques sont inextricablement liés et d'un contexte politique dépend de l'esprit de collaboration, de la reconnaissance du fait que les divers objectifs plusieurs facteurs, dont le contexte des relations fédérales-provinciales-territoriales qui Contexte : Notre stratégie visant les priorités socioéconomiques a été façonnée par

nos programmes et services nous permettront d'atteindre les résultats suivants : les Canadiens à s'intégrer à la société et au milieu de travail. Pour l'exercice 1999-2000, programmes et nos services évolueront. Nous aiderons davantage les Canadiennes et Ces facteurs continueront à jouer un rôle important à mesure que notre stratégie, nos

- provinces et les territoires au regard des objectifs visés); final pouvant varier selon les résultats des consultations menées avec les 💠 sider 240 000° clients à trouver du travail ou à s'établir à leur compte (le chiffre
- en prestations d'assurance-emploi non versées. leur période d'admissibilité, nous prévoyons économiser 968 millions de dollars 💠 en raison du nombre de personnes qui recommencent à travailler avant la fin de

regard de l'autonomie gouvernementale des Autochtones. la réforme et la refonte des politiques sociales ainsi que par les engagements pris au Conseil des ministres de l'éducation du Canada (CMEC) et du Conseil de ministres sur décisions des premiers ministres, du Forum des ministres du marché du travail, du processus décisionnel des clients. Nos priorités continuent d'être influencées par les Cela reflète bien l'engagement pris par DRAC de rapprocher le plus possible le résultats relèvent directement des gouvernements provinciaux et d'autres partenaires. Dans bien des cas, les programmes et les services permettant d'atteindre de tels

pou exemble de cette bratique. par tous les ordres de gouvernement et les organismes communautaires constituent un ressources communautaires qui donnent accès aux programmes et aux services offerts tiennent compte de divers aspects du développement socioéconomique. Les centres de reposent sur des approches de partenariat et de service axées sur la clientèle. Elles d'exécution des programmes dans une grande partie du Canada. Ces programmes mené à une élaboration décentralisée des programmes et à de nouvelles formes les territoires, de même que les accords passés avec les organismes autochtones, ont Les Ententes sur le développement du marché du travail conclues avec les provinces et

fels que la multiplication des possibilités d'acquisition d'expérience de travail pour les travail et à la prise en compte des contributions de ces organismes dans des domaines l'adoption d'une approche plus stratégique quant aux questions relatives au milieu de Les partenariats avec les associations d'employeurs et de salariés encouragent

d'intégration. l'assurance-emploi (partie II), s'adressant à la jeunesse, aux Autochtones ainsi qu'à ceux du l'onds Ce chiffre englobe les résultats correspondant aux clients des projets établis dans le cadre de



#### Principaux partenaires... (suite)

#### Et les autres

Gouvernements provinciaux et territoriaux pour l'élaboration, la mise en œuvre et/ou la coordination de programmes et de services conformément aux accords officiels fédéraux-provinciaux-territoriaux et à l'entente-cadre sur l'union sociale convenue entre les premiers ministres; la collaboration à l'élaboration de projets et les programmes conérents dans d'autres domaines et le politiques et les programmes conferents dans d'autres domaines et les programmes conferents dans d'autres domaines ainsi qu'à la gestion de la Subvention canadienne pour l'épargne-études et du Programme canadienne pour l'épargne-études et du Programme canadienne pour l'épargne-études et du Programme canadienne de prêts aux étudiants.

Autorités et organismes autochtones pour l'élaboration et la mise en œuvre des programmes destinés aux peuples autochtones, et ce, en vertu de divers accords.

Organismes bénévoles pour la collaboration à l'étaboration de programmes et à l'exécution de politiques et de programmes, la prestation de programmes mis sur pied en vertu de divers accords et la collaboration à titre de partenaires en vue de l'amélioration de l'accès aux produits d'information.

Établissements et organismes d'enseignement et de formation pour la mise en œuvre de programmes d'aide aux étudiants, l'information sur le développement social, le marché du travail et l'apprentissage ainsi que la promotion des échanges dans le domaine de l'éducation.

Gouvernements étrangers et organismes internationaux pour les questions relatives aux adoptions et à l'éducation internationales, la mise en commun des meilleures pratiques et des politiques et la promotion du savoir-faire, des connaissances et des services canadiens.

Secteur privé pour le soutien apporté à la prestation de programmes et de services. Par exemple, les institutions financières qui participent à la prestation du Programme canadien de prêts aux étudiants et de la Subvention canadienne pour l'épargne-études.

Organismes œuvrant en faveur de la jeunesse, de l'alphabétisation, des personnes handicapées, des enfants, des travailleurs âgés, des salariés et du secteur privé, ou représentant ces groupes. Mise en œuvre de programmes particuliers et collaboration à titre de partenaires en vue d'améliorer l'accès aux produits d'information ainsi que la qualité de ces derniers.

 de promouvoir dans la mesure du possible la pleine participation de tous les citoyens, notamment ceux qui font face à des obstacles particuliers.

Le secteur de l'Investissement dans les ressources humaines compte près de 3 100 employés qui assurent la prestation de programmes et de services visant à soutenir ces aspects du développement humain.

Nous réexaminons actuellement nos stratégies et nos priorités à la lumière de la nouvelle orientation du Ministère qui axe nos efforts sur le renforcement des capacités communautaires, la prévention, une information plus pertinente et plus accessible, l'établissement de partenariats et la prestation d'un service de la meilleure qualité possible aux Canadiennes et aux Canadiens. Nous disposons présentement de disposons

Nous attaquer aux priorités socioéconomiques grâce à des partenariats et au moyen d'interventions directes de la part des autorités canadiennes.

Donner aux Canadiens et aux collectivités les moyens d'anticiper, de planifier et de gérer les transitions importantes.

#### Investissement dans les ressources humaines

Dépenses prévues			Prévision	Financement
2001-2002	2000-2001	1999-2000	6661-8661	(en millions de dollars)
6,014	0,865	1,154	1,484	Dépenses de fonctionnement brutes 1
8,136	2,978	2,800 ↑	1 362,3	Subventions et contributions non législatives
∠'699 ₺	8,848 1	1415,3	4,9111	Paiements de transferts législatifs
3 021,4	2 823,9	7,4482	2 945,8	Total des dépenses brutes
3 000 6	0 657 6	0 300 0	0 320 1	Assurance-emploi (partie II) - Prestations

Renseignements supplémentaires. Pour les recouvrements du Compte d'assurance-emploi et les dépenses nettes, voir le tableau 2 de la section q,embloi et mesures de soutieno'con z

tableau 6 de la section Renseignements supplémentaires. 2. Pour le fractionnement par province des fonds de l'assurance-emploi (partie II) pour 1999-2000, voir le

#### Canadiens de programmes et de services aux Principaux partenaires pour la prestation

#### Les ministères fédéraux suivants:

l'usage de l'inforoute et d'autres projets. promouvoir les partenariats employeurs-travailleurs, Industrie Canada pour le soutien des activités visant à

relatives aux travailleurs étrangers et aux adoptions Citoyenneté et Immigration Canada pour les questions

Revenu Canada pour les recouvrements dans le cadre internationales.

destion de la Subvention canadienne pour l'épargnedu Programme canadien de prêts aux étudiants et la

marché du travail et notamment à la pêche. d'expansion régionale pour les programmes relatifs au Pêches et Océans Canada et les organismes

internationales. les questions relatives à l'éducation et aux adoptions Affaires étrangères et Commerce international pour Justice Canada pour les questions d'ordre juridique.

aux Autochtones. questions de développement humain et social relatives Affaires indiennes et du Nord canadien pour les

canadienne concernant les personnes handicapées. l'élaboration et la mise en œuvre d'une Stratégie Tous les ministères et organismes fédéraux pour

> socioéconomiques canadiens". intervenants de tous les secteurs participation de nombreux faire de diverses façons, avec la développement humain peut se meilleur soutien possible au conscient que la prestation du Le gouvernement du Canada est

: Jəldo investissements ayant pour des partenariats et de faire des de DRHC est notamment d'établir développement humain, le rôle ressources humaines axé sur le l'investissement dans les Pour ce qui est de

- emploi et à le conserver; de Canadiens à trouver un d'aider plus de Canadiennes et
- le milieu de travail; d'améliorer la productivité dans
- et les Canadiens; continu pour les Canadiennes de favoriser l'apprentissage

veuillez consulter le Budget des dépenses principal (partie II). Pour obtenir la description et les objectifs détaillés de l'Investissement dans les ressources humaines,

#### Processus de planification à DRHC

Fournir aux Canadiennes Qui se manifeste par : Page : et aux Canadiens:

l'efficacité et la durabilité du Régime de pensions du Canada et des programmes de la Sécurité de la vieillesse

- service téléphonique aux clients

- Accès I: pourcentage de demandeurs qui n'obtiennent pas la tonalité d'occupation
   Accès II: pourcentage d'appels auxquels répond un agent de prestation des services dans un délai maximal de trois minutes
- rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre de la Sécurité de la vieillesse
- rapidité du service : temps de traitement des demandes au titre du Régime de pensions du Canada (à l'exclusion des prestations d'invalidité)
- rapidité du service : temps de traitement des demandes initiales de prestations d'invalidité au titre du Régime de pensions du Canada
- satisfaction des clients : pourcentage de clients
   sécurité du revenu

74..... fificacité de la fonction de recouvrement 

✓ Régime de pensions du 

— Appendix de pensions du 

Appendix de la fonction de la fonc

84

montants recouvrés : Assurance-emploi et
 Programmes de l'emploi

Canada

- montants recouvrés : Programme canadien de prêts aux étudiants
- | l'efficacité des systèmes informatiques à l'appui de la prestation des programmes et des services
- pourcentage d'applications essentielles à la mission entièrement mises en œuvre

Des Programmes de la sécurité du revenu sûrs pour les personnes âgées, les handicapées et leurs enfants, les survivants et les migrants

Un recouvrement rapide des sommes dues à l'État

Des systèmes conformes aux exigences de l'An 2000

#### Tableau des principaux engagements en matière de résultats

et aux Canadiens: Page: Qui se manifeste par: Fournir aux Canadiennes

l'intervention d'Investissement dans les deviennent des travailleurs autonomes grâce à nombre de clients qui obtiennent un emploi ou qui efficace et efficient 31.. > l'accès à l'emploi pour tous les Canadiens Un marché du travail

l'Assurance-emploi)

aux prestations d'emploi et aux mesures de avant la fin de leur période de prestations grâce raison du retour au travail des prestataires d'a.-e. prestations non versées (Partie I de l'a.-e.) en

ressources humaines (fonds du Trésor et de

> l'efficacité du traitement des demandes 22..

possible (soit dans un délai de 28 jours suivant prestations émises aussitôt que légalement rapidité de paiement : pourcentage de premières

renouvelées) l'enregistrement des demandes initiales et

rapidité de traitement des appels : nombre l'efficacité du traitement des appels 52.

au nombre total d'appels réglés ou ajournés dans les 30 jours suivant leur dépôt par rapport d'appels réglés ou ajournés par le Conseil arbitral

financières du Compte d'assurance-emploi > le maintien de la stabilité et de l'intégrité

dissuasion et de prévention économies indirectes provenant des activités de découlant des activités de détection et des valeur, en dollars, des économies directes

collective réglés en vertu de la Partie I du Code pourcentage de différends liés à la négociation relations patronales-syndicales stables > un milieu sécuritaire, sain et équitable et des

conformité volontaire (PCV) de plein gré par l'acceptation d'une promesse de (a l'exception des situations de danger) resolues vertu de la Partie II du Code canadien du travail bonceutage de situations de non-conformité en

canadien du travail sans arrêt de travail

dossiers clos) travail réglées par des inspecteurs (selon les en vertu de la Partie III du Code canadien du bonceutage de plaintes de congédiement injuste

> sécuritaire, juste, Un milieu de travail

> emploi admissibles

revenu temporaire

Un soutien du

aux travailleurs sans

stable et productif

15

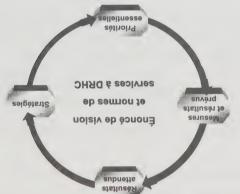
62.

#### Processus de planification à DRHC

#### Motre méthode

Les plans et les priorités de DRHC pour chaque exercice financier facilitent l'atteinte des résultats économiques et sociaux attendus par le gouvernement. Il s'agit de buts à long terme, notamment la participation pleine et entière de tous les citoyens canadiens à une société et à une économie productives et équitables, basées sur les connaissances.

DRHC possède une série de **stratégies** en voie de réalisation qui précisent la manière d'atteindre ces résultats. Par exemple, nous nous sommes engagés à gérer le plus efficacement possible les programmes qui nous sont confiés en vertu de la loi. Nous nous sommes aussi engagés à faire preuve de leadership quant aux politiques qui reflètent le monde en perpétuel changement dans lequel vivent les citoyens canadiens.

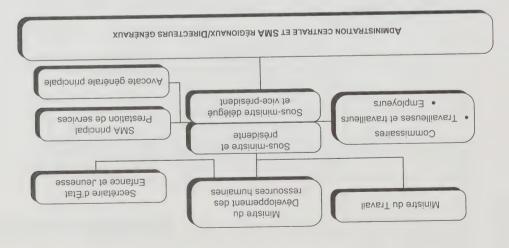


Les ministres et le Ministère appliquent en détail ces stratégies d'ordre général après avoir évalué les politiques et le milieu fonctionnel. Cette évaluation détermine les priorités essentielles à mettre en œuvre au cours d'une année financière donnée. Pour chaque priorité, une série d'initiatives particulières visent des résultats attendus et mesurables.

En tant que Ministère qui sert directement environ 9 millions de citoyens chaque année, l'amélioration de la qualité des services fournis aux Canadiens est toujours une priorité

essentielle. Mous suivons de près cette amélioration en la comparant aux engagements dont les résultats sont importants ainsi qu'à d'autres mesures concrètes. Les indicateurs sont évalués tous les ans pour chacun des engagements reliés à des résultats clés.

Selon DRHC, les initiatives énumérées dans le présent rapport, prises ensemble, aideront à améliorer la vie des citoyens canadiens – le résultat fondamental que le gouvernement du Canada veut atteindre.



Total pour DRHC	21 299	8,889 78	19 833	S,ETE 08	Z82 61	1,881 28
Comptes à fins déterminées Assurance-emploi Régime de pensions du Canada Régime ministériel des avantages sociaux des employés récupérables des Comptes d'ae. et du Ri employés récupérables des Comptes d'ae. et du Ri	3PC	7,453 E1 6,323 81 (1,121)	•	0,288 A1 9,715 91 (0,021)	<b>A</b>	2,680 31 4,871 0S (1,911)
Dépenses nettes		26 016,3		26 510,3		27 092,6
Dépenses brutes Recettes à valoir sur le crédit	21 299	4,804 TS (1,298 f)	19 833	(7,485 r)	Z89 61	28 347,4
nvestissement dans les ressources humaines Prestations de revenu d'assurance-emploi DRHC – Gestion et services communs Total partiel, programme d'IRH et d'assurance Programme de la sécurité du revenu Programme de la sécurité du revenu	847 4 842 2 788 21 78 828 828 2 181 8	8,246 S 8,15 8,15,3 8,677,9 146,4 2,112,9 2,174,2	707 5 708 7 891 2 287 21 673 508 5 878 2	7,848 2 473,5 7,291 3,610,9 139,8 1,197,52 3,833,2	799 Z 891 Z 892 Z1 879 E 879 Z 888 Z 288 Z	9,528 2 7,874 4,281 7,884 6 7,981 7,981 2,736 42 5,736
senmargor4 d'activité et Programmes	Prévi -8991 -4∏∓		1999-	Dépenses I M\$		\$M

La diminution en ETP dans les années de planifications comparativement aux prévisions est principalement attribuable aux ressources approuvées en 1998-1999 pour le projet de l'An 2000 et aux transferts aux provinces relativement aux Ententes sur le développement du marché du travail.

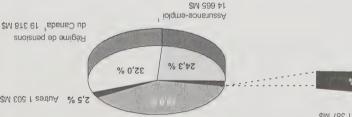
Nota: Les données contenues dans les tableaux du présent rapport, sont exprimées en millions de dollars et peuvent ne pas s'additionner, les chiffres ayant été arrondis. Les tableaux sommaires présentent deux années de planification. Les données pour la troisième année sont disponibles dans la section intitulée Services de base.

Profil des dépenses pour 1999-2000

\$M ETE 00 : DHAG 1 uoq JATOT

Kegime de pensions **% E'77** 35,0 % 3'3 W 2,5 % Autres 1 503 M\$ législatifs 1 387 M\$ Postes non Allocation au conjoint 23 500 M\$ Supplément de revenu garanti Sécurité de la vieillesse

Postes lègislatifs



	43	travail Autres coûts
	385 249	Indemnisation des accidentés du l'épargne-études Subvention des accidentés du
	1 026	Autres postes législatifs : Prêts canadiens aux étudiants
38'6 %	23 200	Sécurité de la vieillesse Supplément de revenu garanti/ Allocation au conjoint
32,0 % 24,3 %	818 91 865 41	Régime de pensions du Canada Assurance-emploi

2,3 %	1387	Total
% 9'l	1012	Subventions et contributions
% 4'0	375	Coût nets de fonctionnement <sup>2</sup>
	(171) (370 t)	Moins récupèrations du : Régime de pensions du Canada Compte d'assurance-emploi
	1 622	Coûts bruts de fonctionnement
7'3 %	\$M 78E 1	Postes non législatifs

% 5'7	1 503	Total des autres postes législatifs
	43	Autres coûts
		travail
	67	Indemnisation des accidentés du
	385	l'épargne-études
		Subvention canadienne pour
	1 026	Prêts canadiens aux étudiants
		Autres postes législatifs :

% L'L6

% 1'16

986 89

\$W 986 89

- 1. Comprend les coûts administratifs imputés à ces comptes par DRHC et les autres ministères du
- du Compte d'assurance-emploi et du Compte du régime de pensions du Canada. Exclut les prestations au titre du Régime d'avantages sociaux des employés, partiellement récupérables

Total

veuillez consulter la section portant sur les Renseignements supplémentaires. Nota : Pour de plus amples renseignements concernant l'affectation des dépenses réelles par crédit,

#### Structure organisationnelle

grandissante de services offerts par Internet. électroniques libre-service, six centres de technologie de l'information et une panoplie frais 1 800 étendu, 10 centres de service de courrier, environ 5 000 kiosques services (RPS). Le RPS comprend 320 CRHC, 21 télécentres dotés d'un service sans atteindre nos objectifs ministériels par le truchement du Réseau de prestation de 10 bureaux régionaux. Ces gens sont les employés de première ligne qui nous aident à nos Centres de ressources humaines du Canada (CRHC) locaux et dans nos collectivités de l'ensemble du pays. Plus de 80 p. 100 des employés de DRHC sont dans Presque 20 000 employés équivalents temps plein du Ministère travaillent dans les



#### Aperçu de DRHC

Nous croyons qu'au Canada les administrations gouvernementales continueront de collaborer à l'atteinte d'objectifs communs, qu'il s'agisse d'aider un plus grand nombre de personnes à acquérir les compétences dont notre économie a besoin grâce à des Ententes sur le développement du marché du travail, à des gestes concrets en vue de régler les problèmes de pauvreté enfantine ou à des progrès réalisés pour répondre aux besoins urgents des Canadiens ayant des handicaps.

En 1999-2000, nous confinuerons à créer chez les gens et dans les collectivités la capacité ce cibler leurs propres besoins et d'agir à cet égard. Une partie de cet aspect sera reliée à des engagements plus généraux du gouvernement tel notre soutien à stratégies qui répondent à leurs priorités économiques et sociales. Dans de nombreux cas, notre personnel jouera un rôle important dans la prestation de services intégrés, à guichet unique, qui seront les pcints centraux de la planification et de l'action à mesure que des collectivités s'affairent à créer un avenir plus fort.

Ce contact quotidien avec les priorités et les réalités des collectivités partout au Canada continuera d'alimenter les processus d'élaboration des politiques de DRHC. Le Parlement nous a chargés d'un grand nombre de la plupart des services à grande incidence que le gouvernement offre aux Canadiennes et aux Canadiens – services à l'égard desquels le Parlement a aussi apporté d'importants changements ces demières années. Au cours de 1999-2000, nous continuerons à déployer des efforts pour nous assurer que ces changements atteignent les objectifs qui avaient été fixés. Nous continuerons d'être à l'affût de domaines pour lesquels de nouvelles initiatives en continuerons d'être à l'affût de domaines pour lesquels de nouvelles initiatives en matière de politiques pourraient être productives.

Nous continuerons à influer sur l'orientation des politiques économiques et sociales connexes dans l'ensemble du gouvernement afin d'aider à bâtir une union sociale plus forte et plus coopérative qui fonctionne pour tous les Canadiens. À cette fin, nous ferons en sorte que notre expertise en matière de politique, d'opération, d'évaluation et d'autres aspects appuie les questions de politique auxquelles nous pouvons le plus contribuer. À titre d'exemple, il pourrait s'agir de la façon d'élargir encore plus les perspectives pour les personnes ayant des handicaps ou de la façon de positionner le Canada et les Canadiens en fonction d'une société dans laquelle les questions liées au vieillissement sont omniprésentes.

Au cours des 30 dernières années, le Canada a accompli de nombreuses réalisations au chapitre des politiques économiques et sociales. En cette époque de changements phénoménaux et rapides, DRHC s'engage à déployer tous les efforts nécessaires pour s'assurer que le Canada ajoute à ses réalisations en 1999-2000.



#### Résumé

Les Canadiennes et les Canadiens font face à des changements qui surviennent à un rythme sans précédent. Notre façon de travailler, de planifier nos années de retraite et d'apprendre se modifient sans cesse. Tous ces aspects de notre vie et encore davantage subissent une transformation dans le contexte d'une économie et d'une société fondées sur la connaissance.

Le Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000 décrit l'incidence prévue de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) au moment où notre ministère remanie ses rôles dans la vie du Canada et des Canadiens, conformément à la nouvelle vision de notre ministère.

Il est essentiel pour notre vision de reposer sur la base solide des services de grande qualité que nous offrons aux Canadiens. Par exemple, les gens s'attendent à un service rapide et efficace en ce qui concerne les principaux programmes de soutien du revenu tels l'assurance-emploi et le Régime de pensions du Canada. Les travailleurs et les employeurs méritent qu'on règle rapidement les questions qui relèvent du Code canadien du travail.

Le présent rapport décrit les mesures visant à améliorer ces services, ainsi que d'autres, souvent en puisant à même des technologies nouvelles comme Internet et des fonctions perfectionnées du téléphone. Il en résultera des choix plus nombreux et de l'information pour les citoyens et les partenaires communautaires ainsi que des économies qui rejailliront sur tous les contribuables.

Le présent rapport montre également que nous avons l'intention d'accorder une plus grande attention à l'aide apportée aux Canadiens pour qu'ils se préparent aux importantes transitions qu'ils rencontreront tout au long de leur vie. À la rubrique « prévention », nous indiquerons des mesures comme la contribution aux efforts d'un grand nombre d'employeurs et de travailleurs pour créer des lieux de travail plus coopératifs et plus productifs. Nous allons améliorer toute l'information déjà facilement accessible qui permet aux jeunes et aux personnes de tous âges, à la recherche d'un emploi, de choisir des carrières comportant des perspectives plus vastes. Nous fournirons aux Canadiens les données qui ont trait à leurs options en matière de revenus de retraite, lesquelles leur faciliteront la tâche et leur permettront de planifier avec configures.

Nous croyons que ces mesures et d'autres encore réduiront la demande de services gouvernementaux qui répondent aux problèmes une fois qu'ils sont survenus — situations comme le chômage, les différends en milieu de travail et le faible revenu chez les sînés. Ces étapes nous rapprocheront d'une société et d'une économie qui ouvrent constamment les meilleures possibilités pour chaque citoyenne et chaque citoyen du Canada.

Comme le montre notre vision, nous réaliserons, en 1999-2000, la plus grande partie de notre programme axé sur l'avenir grâce à des partenariats. Les Canadiens attendent de leurs gouvernements qu'ils travaillent ensemble à l'atteinte de résultats et les administrations provinciales et territoriales partagent notre engagement vis-à-vis d'une économie et d'une société plus fortes.



#### Aperçu de DRHC

DRHC constitue le volet social du gouvernement. Nous sommes en contact avec des millions de Canadiens à toutes les étapes de leur vie, souvent à des moments où ils font face à des transitions difficiles. Chaque année, notre ministère fournit des services à près de 9 millions de citoyens dans toutes les régions du pays, traite de 60 à 80 millions de demandes relatives aux programmes et adresse environ 100 millions de lettres aux Canadiens. DRHC est l'un des plus importants ministères fédéraux par sa portée et son mandat. Ses objectifs sont les suivants :

- aider les Canadiens à se préparer au marché du travail, à trouver et à conserver un emploi, ce qui favorise la croissance économique et l'adaptation;
- aider les Canadiens à assurer leur propre sécurité et celle de leurs familles, ce qui contribue à prévenir et à réduire la pauvreté au pays;
- promouvoir un environnement de travail juste, sûr, sain, stable, propice à la collaboration et à la productivité, ce qui contribue au bien-être social et économique de tous les Canadiens.

La réalisation de ces objectifs exige souvent du personnel de DRHC un rapport direct avec ses clients; elle suppose également de plus en plus la collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, les organismes autochtones, les groupes communautaires, les entreprises, les travailleurs et d'autres partenaires.

#### Nos normes de services



- Vous avez droit à un service courtois et attentionné et à une information complète et exacte sur vos droits et vos obligations.
- Nous avons pour objectif de réduire au minimum le temps d'attente nécessaire pour rencontrer un préposé à la clientèle. Les temps d'attente seront affichés dans nos bureaux.
- Vous devriez normalement, si vous y êtes admissible, recevoir votre premier paiement en deça de :
- 38 jours dans le cas des prestations d'emploi et mesures de soutien;
- 💠 28 jours dans le cas des prestations d'assurance-emploi;
- 35 jours dans le cas des prestations de la Sécurité de la vieillesse et du Régime de pensions du Canada.
- Nous fournirons un service d'infervention d'urgence de 24 heures dans les cas d'accidents mortels et de refus de travailler dans des domaines de compétence fédérale.
- Nous répondrons aux plaintes de congédiement injuste relevant de la compétence fédérale en deux jours ouvrables.



#### Notre raison d'être

Sous l'autorité de la Loi sur le développement des ressources humaines, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) s'acquitte de son mandat en appliquant la Loi sur l'assurance-emploi, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Code canadien du travail et de nombreux autres textes législatifs qui ont pour objet d'améliorer l'emploi, d'encourager l'égalité et de promouvoir

la sécurité sociale.

#### Notre mission

« Permettre aux Canadiennes et aux Canadiens de contribuer pleinement à leur millieu de travail et à leur collectivité. »



#### Notre vision



- Adopter une approche intégrée du développement de la personne dans nos démarches pour aider les Canadiennes et les Canadiens, souvent au moment où ils sont vulnérables.
- Donner aux Canadiennes et aux Canadiens les moyens de gérer les transitions qui jalonnent leur vie en les incitant, entre autres, à devenir autonomes, à investir dans eux-mêmes et à miser sur une plus grande polyvalence.
- Offrir aux Canadiennes et aux Canadiens des services de la plus haute qualité.
- Mettre l'accent sur les mesures préventives, notamment l'apprentissage continu, la disponibilité d'information sur le milieu de travail, le marché de l'emploi, les conditions sociales.
- **Jouer un rôle de leader sur le plan des politiques et des programmes** en profitant de la capacité reconnue de notre ministère au chapitre de l'élaboration de politiques et en tirant parti des liens que nous avons su tisser avec nos autres partenaires.
- Créer des partenariats afin que les Canadiennes et les Canadiens bénéficient de bons services et que leurs besoins soient comblés au niveau local, national et international.
- Mettre en valeur le potentiel des collectivités en transformant nos bureaux locaux en centres de ressources où l'on a accès à toute la gamme de nos programmes et services dans un esprit de partage et d'entraide susceptible de faciliter le développement de la personne.
- Conserver nos valeurs fondamentales lesquelles inspireront toutes nos actions pendant que nous continuons à servir nos ministres et la population avec loyauté et impartialité; traiter chacun avec équité et respect; nous efforcer d'avoir un impact positif dans la vie des Canadiennes et des Canadiens.
- Continuer à développer et à mettre à profit les points forts de nos gens, de nous employés qui font preuve de créativité et qui sont engagés à l'égard de ce que nous voulons réaliser.





En cette période de profond changement dans les lieux de travail au Canada, je suis heureuse de constater que le Programme du travail joue un rôle de premier plan en sidant les travailleurs et les employeurs à définir leurs priorités communes et à y donner suite.

En tant que ministre du Travail, je crois essentiel que les Canadiennes et les Canadiens sachent qu'ils ont droit à des lieux de travail où règnent la justice et l'équité. Il importe également que les employeurs et les travailleurs reconnaissent les avantages que présente un econnaissent les avantages que présente un environnement sain et sécuritaire, et qu'ils unissent leurs efforts pour créer un tel milieu. Il s'agit là de efforts pour créer un tel milieu. Il s'agit là de quelques-unes des plus importantes contributions de notre quelques-unes des plus importantes contributions de notre quelques-unes des plus importantes contributions de notre

Programme du travail dans ses activités quotidiennes, conformément au Code canadien du travail et à d'autres lois. Ce sont les aspects essentiels de notre contribution au rapport du Ministère sur les plans et les priorités de 1999-2000.

Toutefois, nous avons aussi un rôle de premier plan à jouer sur la scène internationale. Les Canadiens ont travaillé fort pour que soient mises en œuvre les normes du travaillé dont nous bénéficions aujourd'hui. Ces normes sont le reflet de nos valeurs fondamentales en tant que société. Grâce à une collaboration à l'échelle internationale, nous pouvons tenter, avec nos partenaires d'autres pays, de faire en sorte que ces valeurs influent sur d'importants dossiers, comme celui du travail des enfants. Nous y valeurs influent sur d'importants dossiers, comme celui du travail des enfants. Nous y parviendrons dans l'esprit de compréhension et de détermination que nous insufflerons à toutes nos initiatives au cours de la prochaine année.

L'honorable Claudette Bradshaw, C.P., députée Ministre du Travail

À titre de ministre du Développement des ressources humaines du Canada, j'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000.

Au cours de la dernière année, le Canada a accompli de grandes réalisations et a connu une croissance économique plus forte que fout autre pays du G-7. Notre économie a créé 453 000 nouveaux emplois en 1998. Au début de 1999, le taux de chômage était à la baisse, s'établissant à 7,8 p. 100, son plus bas niveau depuis les s'établissant à 7,8 p. 100, son plus bas niveau depuis les bénéficient en grande partie de la création de ces nouveaux emplois.



Le ministère que je dirige est au centre du programme de développement humain du gouvernement du Canada. Nos initiatives aident les Canadiennes et les Canadiens à atteindre des objectifs sociaux et économiques qui dépassent le cadre de nos grands programmes tels l'assurance-emploi, le Régime de pensions du Canada, la Sécurité de la vieillesse et le Programme canadien de prêts aux étudiants. Notre action a des répercussions sur l'ensemble du programme du gouvernement du Canada et sur les répercussions par l'ensemble du programme du gouvernement du Canada et sur les réversites fédérales-provinciales comme la Prestation nationale pour enfants.

À l'aube du nouveau millénaire, notre objectif est d'aider les Canadiennes et les Canadiens à franchir différentes étapes au cours de leur vie. Nous incitons les gens à économiser pour répondre à leurs besoins futurs en matilère d'études et d'apprentissage, et nous leur fournissons les outils nécessaires pour faire des choix éclairés en matilère d'emploi. Nous les aidons également à bien se préparer à la retraite.

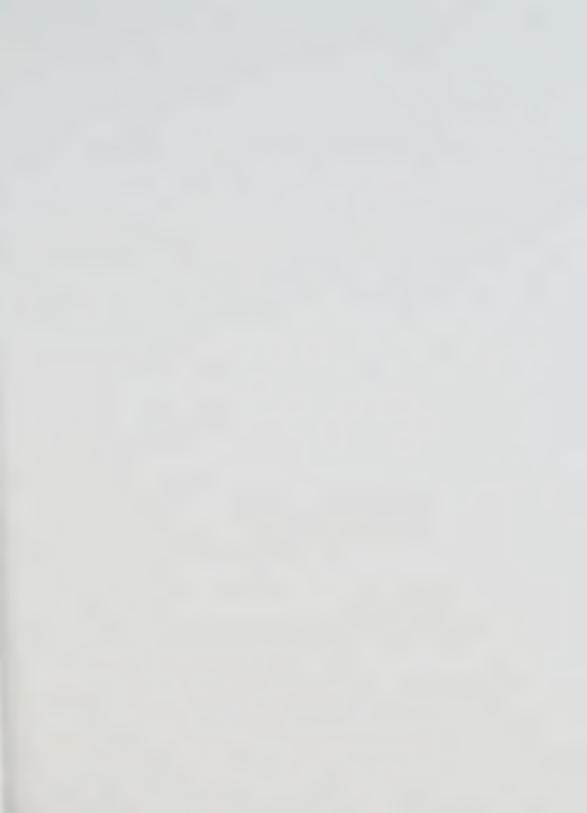
Avec nos nombreux partenaires, nous donnons aux gens et aux collectivités la capacité de répondre à leurs propres besoins. Nous collaborons avec les provinces et les territoires, les peuples autochtones, les personnes ayant des handicaps, les employeurs, les travailleurs, les personnes âgées, le secteur bénévole et les diverses communautés, et ce dans un grand nombre de domaines. Nous travaillons de concert avec eux pour obtenir des résultats concrets et relever avec confiance les défis que nous réserve l'avenir en tant que personnes, en tant que communautés et en tant que pays.

Notre contribution à cet effort s'inspirera de l'engagement continu manifesté par tous les employés de Développement des ressources humaines Canada. Qu'il s'agisse des personnes œuvrant auprès du public ou encore du personnel de la haute direction, tous les employés du Ministère ont continuellement montré leur capacité de servir la population canadienne. Ils continueront à faire preuve de leadership et d'engagement et à travailler pour atteindre les objectifs économiques et sociaux prioritaires qui à travailler pour atteindre les objectifs économiques et sociaux prioritaires qui marqueront la vie des Canadiennes et des Canadiens au cours du prochain millénaire.

L'honorable Pierre S. Pettigrew, C.P., député Ministre du Développement des ressources humaines du Canada



9/	Références	
<i>t</i> /	Stratégie de développement durable	
7.1	mitiatives législatives et réglementaires	
L/	Liste des lois et des règlements	
79	Tableaux financiers	
	seignements supplémentaires	Ken
69 ·····	Compte du Régime de pensions du Canada	
19	Compte d'assurance-emploi	
	səənimətəb enif k sətqmoo	<b>S</b> ə <b>T</b>
/ <del> </del>	À l'arrière-scène	
04	Sécurité du revenuSécurité	
05	TravailT	
₹7	Prestations de revenu d'assurance-emploi	
۶۶sə۱	Investissement dans les ressources humain	
,	ces de base	Servi
11 11	Tableau des principaux engagements en ma	
01	Motre méthode	
	an ence	Proce
	Jad é de l'éc Bins l'	
0	Structure organisationnelle	
8		
9	Notre raison d'être	
7	Messages des ministres	
6	эп де ркнс	Aperg
06n I	01122	
Page		



Budget des dépenses 1999-2000



Un rapport sur les plans et les priorités Approuvé par :

L'honorable Pierre S. Pettigrew

Ministre du Développement des ressources humaines

L'honorable Claudette Bradshaw Ministre du Travail

#### Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le let mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Rèèlement.

(2) Les rapports ministèriels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le trendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada a demandé que Développement des ressources humaines Canada et quatre antres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur les plans et les priorités de cette année. Il a donc exempté, Développement des ressources humaines Canada, de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-11



### Canada

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

1866-2000 Bridget des dépenses

# Développement des ressources humaines Canada



PAI



## Immigration and Refugee Board

1999–2000 Estimates

Part III - Report on Plans and Priorities



**Canadä** 

#### The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) Reports on Plans and Priorities (RPPs) are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) Departmental Performance Reports (DPRs) are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-12

3

### Immigration and Refugee Board

1999-2000 Estimates

#### A Report on Plans and Priorities

Approved

Lucienne Robillard

Minister of Citizenship and Immigration



#### **Table of Contents**

A. Chairperson's Message	2 5
SECTION II: Agency Overview  A. Mandate, Mission and Vision B. Objectives C. Organization D. Operating Environment E. Financial Spending Plan	6 7
SECTION III: Plans, Priorities and Strategies  A. Chart of Key Results Commitments  B. Plans and Priorities by Business Line  1. Refugee Determination  2. Immigration Appeals  3. Inquiries and Detention Reviews  4. Corporate Management and Services  C. Consolidated Reporting  1. Year 2000 Initiatives	11 15 19
SECTION IV: Supplementary Information	26
INDEX	33

#### **SECTION I: Messages**

#### A. Chairperson's Message

I am pleased to present the *Report on Plans and Priorities for 1999-2000* for the Immigration and Refugee Board (IRB). The report outlines our most recent accomplishments and sets out our key priorities and goals for the next three years.

The Board is the largest administrative tribunal in Canada, and each year its three divisions—the Convention Refugee Determination Division, the Immigration Appeal Division, and the Adjudication Division—render more than 40,000 decisions which affect the lives, security and liberty of individuals, and the public interest.

As stated in our most recent *Performance Report* to Parliament, 1997-1998 marked an important turning point for the IRB. All three divisions performed remarkably well and the Board made significant progress towards meeting its commitments to Parliament and the Canadian people. During 1997-1998, productivity was higher than it has been in several years, we reduced the size of our pending inventory of cases, and we decreased our average case processing times. Most significantly, we succeeded in making these productivity improvements while maintaining the quality of our decisions. This report describes what the Board is doing to ensure that it sustains these levels of performance and service.

Although we often speak about performance in terms of numbers, at the heart of the Board's mandate is the respect we show towards the people who appear before us, our partners, stakeholders and the Canadian public. Since its inception, the IRB has recognized the importance of learning and professional development to fulfilling its mandate. In recent months, the Board has enhanced its approach to learning by adopting a National Learning Framework that integrates all learning initiatives for both decision makers and public servants.

In 1990, the IRB became one of the first federal tribunals to formally appraise the performance of its decision makers. The Board is continuing to strengthen its formal evaluation program and has established a Performance Review Committee. These are important steps in ensuring that Board decision makers meet the highest standards of professionalism.

As Chairperson of the IRB, I have the authority under the *Immigration Act* to issue Guidelines to assist decision makers in carrying out their duties. Currently, the Board is developing Guidelines on appeals of removal orders. These Guidelines will lead to improved objectivity, transparency and consistency. As well, the Board will provide additional guidance to decision makers on the issue of state protection.

The IRB is committed to being a leading-edge tribunal. Within the area of technological improvement, two recent initiatives highlight this commitment. First, the Board has recently upgraded its videoconferencing equipment across the country. All three divisions are expected to make optimal use of this technology to increase the Board's efficiency and accessibility. Second, the Board is implementing a new case management system. Among other benefits, a modern case management system will address the Auditor General's concerns regarding the type and quality of information available to Parliament about the refugee determination process.

Further evidence of our leading-edge practices came with the news that the United States Immigration and Naturalization Service has recently adopted guidelines on child refugee claimants, and has invited the IRB to help train their decision makers on the guidelines. The IRB issued its guidelines on child refugee claimants in 1996, making Canada the first refugee determination system in the world to do so.

In addition to being a leading-edge administrative tribunal at home, the IRB is working to build a strong international consensus on refugee matters, which are by definition global issues. Last October, the Board co-chaired with the Federal Court of Canada the Third Annual Conference of the International Association of Refugee Law Judges (IARLJ). Delegates from 51 countries were in attendance in Ottawa, and for the first time, many of the delegates came from the developing world and the emerging democracies of Eastern Europe. By actively participating in the work of the IARLJ, the IRB can advance Canadian values within the international community of decision makers who deal with refugee and asylum issues.

In a rapidly changing world, the Government is committed to ensuring that our immigration and refugee legislation meets the opportunities and challenges of the coming decades. In January 1999, the Minister of Citizenship and Immigration, the Honourable Lucienne Robillard, announced the direction the Government intends to pursue in modernizing immigration and refugee protection legislation and policy. The proposals are the result of a process that began with the work of the Immigration Legislative Review Advisory Group (ILRAG) in 1997, followed by ministerial consultations in early 1998.

From the outset, the IRB has been an active partner in the legislative review process. Over the coming months, the IRB will continue to provide the Minister with information and practical advice on the specific policies and legislation that will enable the Government to achieve the broad directions that have been set out.

Finally, it is with pride that I note that 1999 is the tenth anniversary of the IRB. The past ten years have seen remarkable growth and achievements for the Board. We have demonstrated that we are a learning organization committed to excellence. We are fulfilling our commitments to the people of Canada, and we are doing so in a way that is recognized internationally. Because of this, we are heading into the millennium with the prospect of a renewed mandate. Over the coming years, we will continue to meet the challenges before us, as we sustain the productivity, quality and consistency of the important and consequential work that we are charged with doing on behalf of Canadians.

uzélan Mawain

#### B. Management Representation Statement

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Immigration and Refugee Board.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the Board's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Acting Executive Director

Date

#### **SECTION II: Agency Overview**

#### A. Mandate, Mission and Vision

#### Mandate

The Immigration and Refugee Board's mandate is contained in Part IV of the *Immigration Act*. This Act provides a refugee determination process in order to protect Convention refugees (Canada is a signatory of the 1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol to the Convention). The Board's mandate includes its role as an independent appeal tribunal for certain immigration decisions. The Board also adjudicates immigration inquiries and detention reviews.

#### Mission

The Immigration and Refugee Board is an independent administrative tribunal with quasi-judicial functions. Its mission, on behalf of Canadians, is:

to make well-reasoned decisions on immigration and refugee matters, efficiently, fairly and in accordance with the law.

#### Vision

The IRB's vision statement is:

We will excel in everything we do and will deal simply, quickly and fairly with everyone. Through innovation, we will be a leading-edge administrative tribunal and a creative partner in building the future of the Canadian immigration system.

#### B. Objectives

The Board's objective is to meet Canada's immigration and refugee related obligations as defined in the *Immigration Act* and as a signatory to the 1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees and the 1967 Protocol to the Convention. It does this by:

- determining claims to Convention refugee status made by persons within Canada;
- hearing appeals of certain persons who have been denied admission to or have been ordered removed from Canada;

- hearing appeals from Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused permanent resident status in Canada;
- · hearing appeals from the Minister;
- conducting inquiries involving persons alleged to be inadmissible to or removable from Canada; and
- conducting detention reviews for persons detained for immigration reasons.

#### C. Organization

The Chairperson is the Board's chief executive officer and reports to Parliament through the Minister of Citizenship and Immigration. The Executive Director, who reports to the Chairperson, is responsible for the administration of the Board and functions as the Board's chief operating officer. The General Counsel advises the Chairperson and reports to the Executive Director as Director of Legal Services.

The Immigration and Refugee Board has three divisions: the Convention Refugee Determination Division (CRDD), the Immigration Appeal Division (IAD), and the Adjudication Division.

- The CRDD deals exclusively with the determination of claims to refugee status made within Canada. Its decision makers are appointed by the Governor in Council. They report to a Deputy Chairperson (also appointed by the Governor in Council) within the division.
- The IAD hears appeals against removal orders and refusal of sponsored applications for permanent residence. The decision makers of the IAD are also appointed by the Governor in Council and report to a Deputy Chairperson (appointed by the Governor in Council) within the division.
- The Adjudication Division conducts detention reviews and immigration inquiries for certain categories of people believed to be inadmissible or removable from Canada. The decision makers of this division are appointed under the *Public Service Employment Act* and report to the Director General of the Adjudication Division.

The head of each division reports directly to the Chairperson. All three divisions are supported by staff who report through directors general and directors to the Executive Director. In addition, one member of the Board is designated as the Assistant Deputy Chairperson responsible for professional development and reports directly to the Chairperson. See Table 2.1 in the Supplementary Information section for an organizational chart of the Board.

#### **Business Line Structure**

Treasury Board approved a Planning, Reporting and Accountability Structure (PRAS) effective April 1, 1998 dividing the Board's program into the following four business lines:

- Refugee Determination
- Immigration Appeals
- Inquiries and Detention Reviews
- Corporate Management and Services

#### Location

The Board's head office is located in the National Capital Region. There are regional offices in Montreal, Toronto and Vancouver, and district offices in Calgary and Ottawa. To enable the Board to provide service throughout Canada, cases may be heard in other locations.

#### D. Operating Environment

As human rights violations, internal strife and civil wars continue to be a serious problem worldwide, large numbers of people are being forced to leave their homes. In January 1997, the United Nations High Commissioner for Refugees estimated the number of persons of concern to the organization to be about 22 million. This mass migration of people poses serious challenges for the governments of both refugee producing and refugee receiving countries.

In responding to these challenges, refugee receiving nations have to reconcile their dual responsibilities of meeting their humanitarian commitments to refugees—obligations which they have confirmed through the Geneva Convention and other international human rights treaties—while at the same time protecting their borders. The critical challenge faced by Canada and other Western countries is to grant protection to those who need it while discouraging economic and other migrants from using the refugee determination system.

#### The Domestic Context

Immigration and refugee issues are a sensitive and highly debated public policy area. In Canada, immigration and refugee decision making is particularly challenging because it involves making case-by-case decisions that affect individual lives, security and liberty, and the public interest. At the same time, although no two cases are exactly the same, fairness and the principles of natural justice require consistency at every stage of the decision-making process.

A variable and unpredictable caseload is another characteristic of the immigration and refugee environment. Social and political changes in source countries can generate large influxes of claims to the IRB's Refugee Division. Similarly, policy changes at the Department of Citizenship and Immigration can affect the workload of all three divisions of the Board. A sudden change in the number of refugee claims, immigration appeals or inquiries will have significant repercussions on the Board's operations.

Despite the inherent complexity of decision making in the immigration and refugee area, Canadians expect and are demanding an immigration and refugee system that is both fair and efficient. In particular, they are concerned about the efficiency and integrity of the inland refugee determination system.

In his December 1997 report, the Auditor General of Canada identified two main concerns related to the efficiency of refugee claims processing in Canada: the size of the backlog of cases and the lengthy processing times. The Board was well aware of the problems the report focused on and had already begun to take measures to improve the efficiency and speed of refugee claims processing. These case management initiatives have resulted in productivity improvements. The Board has succeeded in reducing both the size of the backlog and processing times while maintaining the high quality of its decisions.

### The Legislative Framework

In January 1999, the Minister of Citizenship and Immigration, the Honourable Lucienne Robillard, announced the broad direction the Government intends to pursue in modernizing immigration and refugee protection legislation and policy. The proposals are designed to improve the effectiveness and efficiency of the immigration and refugee protection system.

The proposals represent an important step toward the goal of new legislation and policy for the 21<sup>st</sup> century. They are the result of a process that began with the work of the Immigration Legislative Review Advisory Group (ILRAG) in 1997, followed by ministerial consultations in early 1998.

From the outset, the IRB has been an active partner in the legislative review process. In 1996, the Board established a working group to support legislative review and to respond to the information needs of the ILRAG. During the Minister's consultations on the ILRAG report, the IRB worked jointly with the Department of Citizenship and Immigration to analyze the report's recommendations. Over the coming months, the IRB will continue to provide the Minister with information and practical advice that will enable the Government to achieve the broad directions that have been set out.

### E. Financial Spending Plan\*

(millions of dollars)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Program Spending by Business Lines				
Refugee Determination	49.0	41.6	41.6	41.6
Immigration Appeals	5.3	4.8	4.8	4.8
Inquiries and Detention Reviews	3.8	6.2	6.2	6.2
Corporate Management and Services	26.3	29.3	30.6	25.9
Net Program Spending	84.4	81.9	83.1	78.5
Cost of Services Provided by Other Departments	10.5	12.0		
Net Cost of the Program	94.9	93.9		

<sup>\*</sup> Figures have been rounded and may not add to totals.

### NOTE:

The Planned Spending amounts for 1999-2000 and future years do not reflect reallocations among business lines which, once finalized, will result in business line spending levels similar to those forecasted for 1998-1999. These reallocations will be formally proposed in the next Annual Reference Level Update.

### SECTION III: Plans, Priorities and Strategies

### A. Chart of Key Results Commitments

to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
well-reasoned, timely decisions on immigration and refugee matters in accordance with the law	<ul> <li>The number of cases finalized by each division</li> <li>The age and size of inventory</li> <li>Cost per case</li> <li>Processing times</li> <li>The number of decisions set aside by the Federal Court</li> <li>a consistent approach to decision making</li> </ul>
a leading-edge administrative tribunal	<ul> <li>innovative and optimal use of technology</li> <li>case management process initiatives</li> <li>professional development</li> <li>recognition from individuals and organizations, both international and domestic</li> </ul>
a creative partner in the Canadian immigration system	<ul> <li>an integrated approach to portfolio management</li> <li>responsiveness to emerging issues</li> <li>effective relationships with clients and stakeholders (other administrative tribunals and non-governmental organizations)</li> </ul>

### B. Plans and Priorities by Business Line

### 1. REFUGEE DETERMINATION

### Planned Spending\*

(\$ millions)	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Net Expenditures	49.0	41.6	41.6	41.6

<sup>\*</sup> See the note on page 10 regarding Planned Spending.

### Objective

The Refugee Determination business line fulfils Canada's obligations as a signatory to the 1951 United Nations Convention Relating to the Status of Refugees to protect those with a well-founded fear of persecution in their own

country. It does this by hearing and deciding claims for refugee status made within Canada. Refugee determination at the IRB deals exclusively with claims to refugee status made by persons who have arrived in Canada.

### Key Plans and Strategies

#### Oral Decisions

The IRB will continue to move towards its goal of making the rendering of oral decisions the norm in each of its three divisions. The oral delivery of decisions and supporting reasons enhances the timeliness of decision making in the refugee determination process. Decision makers have been provided with extensive training to enable them to render reasons for decisions orally at the conclusion of a hearing. Refugee claims officers have also received training on the preparation and presentation of cases to support the rendering of oral decisions.

It is left to the decision makers hearing each individual case to determine whether to reserve their decision or to deliver it orally. Decision makers are expected to reserve their decisions in cases where the outcome is not clear at the conclusion of the hearing, or where the complexity of the evidence or the novelty of legal arguments raised justify more extensive reflection or analysis.

### Consistency

Variation among regional offices of the Refugee Division has been noted with respect to operational processes as well as outcomes in cases from the same source countries. Since decisions are rendered by independent decision makers, based on the specific evidence submitted in each individual case, a certain degree of variation in outcomes among offices is inevitable. However, there should be less variation in processes. The Board is committed to keeping both types of variation within acceptable limits.

The following initiatives have been put in place to promote consistency in operational processes and decision making:

- developing formal policies that will require the use of consistent processes from one regional office to another;
- grouping decision makers and refugee claims officers into teams specialized in particular source countries. These teams are networked nationally and they share information;
- issuing quarterly memoranda to provide statistical information on variation rates to focus geographic networks;

- holding national conferences on country conditions in particular source countries;
- requiring written reasons for both positive and negative decisions for countries where there is a significant regional variation;
- issuing Chairperson's Guidelines on key issues; and
- initiating the practice of lead-cases for countries where some difference of opinion exists not only at the Board level but internationally in other refugee determination systems.

### **Professional Development**

In addition to the regular training provided to hearing room participants, the following areas will receive special attention over the planning period.

**Issue Identification and Screening of Claims:** A hearing runs more efficiently if the issues have been clearly articulated in a manner that will usefully guide the participants' presentations. This session will consist of skills-training exercises designed to assist decision makers and refugee claims officers in articulating the issues narrowly and in focusing the hearing.

**Taking charge of the CRDD Hearing:** The objective of this learning priority is to assist hearing room participants in enhancing the requisite presiding skills in order to take charge of the hearing fairly but firmly.

**Oral Decisions Update:** This training session will consist of a progress review, sharing of best practices and discussion of model reasons.

#### Guidance for Members on State Protection

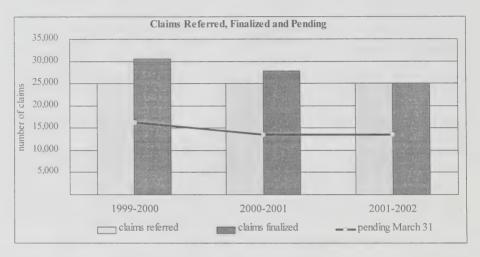
State protection is a key concept to the determination of refugee status. In light of emerging trends in claimant profiles, the issue of state protection will be the subject of a detailed analysis for the purpose of providing guidance to members.

#### **Expected Results**

#### Claims Referred and Finalized

Intake is a variable that is critical to any performance forecast. However, the number of claims referred is subject to significant fluctuations that cannot, generally, be predicted or controlled. A change in intake would affect all other performance indicators. In line with trends over the past several years, it is projected that 25,000 claims will be referred to the CRDD in each of the next three years.

The CRDD expects to finalize over 30,000 claims in 1999-2000. This projection is based on a stable member complement of 182 decision makers. In each of the next two years the complement would be reduced gradually, so as to reach a level of output in balance with the projected level of intake. In 2000-2001, almost 28,000 claims will be finalized and in 2001-2002 this will decrease to 25,000, the same as the expected number of referrals.



	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Pending April 1	21,800	16,300	→ 13,550
Claims referred	25,000	25,000	25,000
Claims finalized	30,500	27,750	25,000
Pending March 31	16,300	13,550	13,550

### Claims Pending

Finalizing claims six to eight months after they are referred is a realistic goal under present legislation. So, an appropriate inventory of pending claims for the CRDD would be equivalent to six to eight months of intake, which would be 13,000-17,000 claims at projected levels. It is estimated that there will be fewer than 22,000 claims pending on April 1, 1999. The CRDD expects to reduce this inventory by over 5,000 claims in 1999-2000 and a further 3,000 in 2000-2001. This would leave 16,300 claims pending at the end of 1999-2000 and 13,550 pending at the end of 2000-2001. The inventory is expected to stabilize at this level.

Over the course of the 1999-2000 fiscal year, the CRDD expects to reduce the proportion of cases that have been pending for over one year from 25% to 10%.

### Reducing Processing Time

The previous Report on Plans and Priorities projected that the CRDD's goal of finalizing claims within eight months of referral from CIC would be met in the 2000-2001 fiscal year. Thanks to gains in productivity during 1998-1999 combined with an increase in the member complement, the CRDD should achieve this goal by the end of fiscal year 1999-2000.

#### Cost per Claim

The average cost per finalized claim in 1999-2000 is expected to be approximately \$2,300, down from the forecasted average cost of \$2,400 in 1998-1999.

### Decisions Set Aside by the Federal Court

The number of decisions set aside by the Federal Court is expected to remain small over the next three fiscal years. It is expected that the Federal Court will, as in past years, set aside less than one percent of all CRDD decisions.

### 2. IMMIGRATION APPEALS

### Planned Spending\*

(\$ millions)	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Net Expenditures	5.3	4.8	4.8	4.8

<sup>\*</sup> See the note on page 10 regarding Planned Spending.

### Objective

The Immigration Appeals business line makes available to Canadian citizens and permanent residents whose family members have been refused landing in Canada, as well as to persons who have been denied admission to or ordered deported from Canada, a quasi-judicial tribunal to which they may appeal. This is done by hearing appeals of refusals of sponsored applications for permanent residence, appeals against removal orders issued against permanent residents, persons found to be Convention refugees or by persons in possession of valid visas and appeals of the Minister of an adjudicator's decision to grant admission or not to order removal.

#### Key Plans and Strategies

### **Alternative Dispute Resolution**

The purpose of alternative dispute resolution (ADR) is to resolve cases through negotiation and mediation to avoid the emotional and financial costs as well as the delay of a formal hearing.

In July 1997, a working group was set up to examine the viability of ADR for the Immigration Appeal Division. The group focused on an assessment of ADR initiatives in the context of sponsorship appeals. Sponsorship appeals are made by Canadian citizens or permanent residents against refusals by visa officers abroad of applications to sponsor close family members. These appeals constitute approximately 75 percent of the workload of the division. Currently, the majority of sponsorship appeals are resolved through a quasi-judicial adversarial hearing. Alternative dispute resolution attempts to resolve cases in a less confrontational, more consensual way. This would be appropriate, particularly in the context of immigration sponsorship appeals, which are highly personal in nature and are founded on the principle of family reunification.

In July 1998, the Board launched a one-year pilot project to test the usefulness of ADR techniques in resolving sponsorship appeals. At the conclusion of the project, the Appeal Division will assess the viability of expanding ADR to a larger number of sponsorship appeals. It will also assess the viability of ADR for its other jurisdiction, that is, removal order appeals.

### Case Management

The Immigration Appeal Division is committed to further progress on its ongoing case management initiatives, such as:

- assignment courts;
- pre-hearing conferences to narrow the issues that must be dealt with in the hearing room; and
- regional case management teams to oversee processes and make effective use of monitoring reports.

As well, the division expects to complete development of additional case management initiatives that would streamline the appeal process, such as:

- early identification of straightforward cases;
- paper review of appeals where an oral hearing may not be necessary; and
- development of special procedures to clarify and streamline the processing of medical inadmissibility appeals.

Other plans for the upcoming year are to increase the use of oral decisions in appropriate cases and enhance both the conduct of hearings and hearing room techniques.

### Guidelines on Appeals of Removal Orders

The Chairperson of the IRB has the authority under the *Immigration Act* to issue Guidelines to assist decision makers in carrying out their duties. Currently, the Board is developing Guidelines on appeals of removal orders. These Guidelines will lead to improved objectivity, transparency and consistency.

#### **Professional Development**

In addition to the regular training provided to hearing room participants, the following areas will receive special attention over the planning period.

**Dealing with Unrepresented Appellants:** This session will explore ways to make hearings simpler, quicker and more accessible to unrepresented appellants.

**Oral Decisions Update:** This training session will consist of a progress review, sharing of best practices and discussion of model reasons.

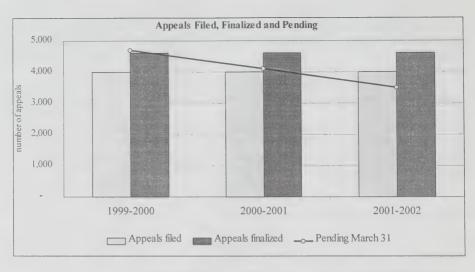
**Written Reasons:** This session will consist of a review of the pros and cons of various structural and stylistic approaches to clear, concise and simple reasons writing.

### **Expected Results**

### Appeals Filed and Finalized

Intake increased significantly in mid 1997-1998 to an average of 1,000 appeals filed per quarter, an annual rate of 4,000. Until then, intake had been steady at 800 appeals filed per quarter, or 3,200 per year. This higher level of intake has continued, so projections for the next three years have been revised from the last Report on Plans and Priorities. It is now projected that the IAD will receive 4,000 appeals in each of the next three years.

The IAD should finalize 4,600 appeals in each of the next three years, assuming a complement of 28 decision makers.



	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Pending April 1	5,300	→ 4,700	4,100
Appeals filed	4,000	4,000	4,000
Appeals finalized	4,600	4,600	4,600
Pending March 31	4,700	4,100	3,500

### Pending Inventory

The significant increase in the number of appeals filed means the division will begin 1999-2000 with over 1,000 more appeals pending than was forecast in the last Report on Plans and Priorities, and will reduce the caseload more slowly than had been expected last year.

The IAD expects the inventory of pending cases to decrease by 600 appeals annually during the three-year period, from over 5,300 pending at the beginning of 1999-2000 to 3,500 pending at the end of 2001-2002. This decrease depends on intake remaining stable at 4,000 appeals filed, and on achieving the level of output mentioned above.

### Reducing Processing Time

In the last Report on Plans and Priorities, it was projected that the IAD would reach the goal of processing an average appeal in less than nine months by the end of 1999-2000. This goal was achieved in the second half of 1998-1999. The

goal now is to keep processing time under nine months despite the significant increase in intake

#### Cost per Appeal

In 1999-2000, the average cost per finalized appeal is expected to be approximately \$1,650, down from the forecasted average cost of \$1,750 in 1998-1999.

### Decisions Set Aside by the Federal Court

The number of decisions set aside by the Federal Court is expected to remain small over the next three fiscal years. It is expected that the Federal Court will, as in past years, set aside less than one percent of all IAD decisions.

### 3. INQUIRIES AND DETENTION REVIEWS

### Planned Spending\*

(\$ millions)	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Net Expenditures	3.8	6.2	6.2	6.2

<sup>\*</sup> See the note on page 10 regarding Planned Spending.

### Objective

The Inquiries and Detention Reviews business line contributes to ensuring the safety of Canadian society by conducting inquiries on persons seeking admission at a Canadian port of entry believed to be inadmissible or persons in Canada believed to be removable; and by conducting detention reviews for persons who have been detained during the examination, inquiry or removal process.

### Key Plans and Strategies

### **Training**

The environment within which adjudicators work has become increasingly complex. It has been complicated by existing and emerging issues such as war crimes and crimes against humanity and considerations regarding long-term

detention. With this in mind, a national training session including all adjudicators has been planned for the fall of 1999-2000. The objectives of the session will mirror the corporate objectives of enhanced productivity, consistency and quality decision making.

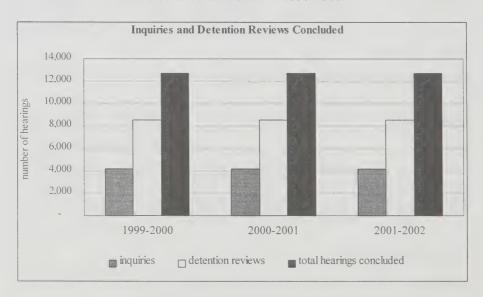
#### War Crimes Initiative

In July 1998, the federal government allocated \$46.8 million over three years to the CIC-sponsored War Crimes Initiative. The ongoing impact of this initiative on the IRB is yet to be determined. For the time being, the Adjudication Division is monitoring the situation with a view to further refining its original estimate of related workload changes and ensuring that the Board is well positioned to contribute to the success of the initiative.

### **Expected Results**

### Inquiries and Detention Reviews Concluded

In 1999-2000, the Adjudication Division expects to conclude 4,200 inquiries and 8,500 detention reviews. This projection is based on the number of inquiries and detention reviews forecasted to be concluded in 1998-1999.



### Cost per Inquiry and Detention Review

In 1999-2000, the average cost per inquiry is expected to be approximately \$575 and the average cost per detention review is expected to be approximately \$350.

#### 4. CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES

### Planned Spending\*

(\$ millions)	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	Spending	Spending	Spending
	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Net Expenditures	26.3	29.3	30.6	25.9

<sup>\*</sup> See the note on page 10 regarding Planned Spending.

### Objective

The Corporate Management and Services business line provides the Board with efficient management processes and administrative services.

### Key Plans and Strategies

### Case Management System

The IRB's operational software is outdated and needs to be replaced. The Board is developing a new case management system that will allow managers to measure progress on a case as it occurs, rather than after the fact. With the new system, managers will be able to analyze case inventories to achieve optimal use of resources. It will replace both the System for Tracking Appellants and Refugees (STAR) and the Adjudication Tracking System (ATS), providing a single source of information for case histories that may span both systems.

### Videoconferencing

The Board has recently upgraded its videoconferencing equipment across the country. All three divisions are expected to make optimal use of this technology to increase the Board's efficiency and accessibility.

### Regional Performance Expectations

In October 1997, Regional Performance Expectations for the processing of cases in the Refugee Division were established with each of the Board's three largest regional offices. Over the planning period, the focus of these performance expectations will be broadened to include corporate priorities and the processing of cases in both the Immigration Appeal and Adjudication Divisions. Furthermore, this initiative will be expanded to include the district offices as well.

### New Policy Framework

The Board has expanded its operational policy capacity by creating a policy committee, a policy development framework, and a strategic planning calendar. Combined, these initiatives will assist the IRB to develop operational policy which is timely, effective and based on the Board's strategic priorities.

The first two policies to be issued under the new policy framework have been released: The Treatment of Unsolicited Information in the Refugee Division and Court-Ordered Rehearings

The Board develops its policies in consultation with its stakeholders, including Citizenship and Immigration Canada.

### **Public Complaint Process**

In January 1995, the IRB put in place the Public Complaint Process to ensure a fair and clear examination of complaints with respect to violation of Board members' Code of Conduct or duties under the *Immigration Act*. The IRB is among the first federal administrative tribunals to have instituted such a process. The process is designed to provide a fair examination of each and every complaint received with a view to promoting the highest standard of quality and respecting the rights of all concerned.

The Public Complaints Process has been in place now for three years. It is an appropriate time to review the process. On October 1, 1998, the Board committed to reviewing its process for dealing with complaints. The Board is examining its process for handling complaints and will explore ways to ensure that the procedures are flexible and transparent.

### Quality Service Initiative

The Government of Canada is committed to strengthening client-centred service delivery and has launched a government-wide Quality Service Initiative. At the October 1998 IRB National Executive Planning Meeting, the Board's senior

managers committed to developing and introducing a Quality Service Initiative within the organization. On December 15, 1998, the Chairperson communicated this commitment to all employees at the Board and launched an initiative to develop service standards.

The Board's Quality Service Initiative will be co-ordinated by the Policy, Planning and Research Branch at headquarters. Senior managers will be expected to provide leadership and share the responsibility for developing and introducing the initiative in their areas.

### National Learning Framework

Since its inception, the IRB has recognized the importance of learning and professional development as essential components to the successful delivery of its mandate. In 1997-1998, senior management renewed its commitment to making the Board a continuous learning organization by adopting a new National Learning Framework. The Framework is designed to ensure that IRB learning programs are managed effectively and efficiently, that they are delivered in an integrated, co-ordinated, and inclusive manner, that they support the implementation of corporate policies, objectives and goals and that they further the Board's mission, vision and values.

As part of this Framework, a National Learning Committee was established to oversee the development and implementation of a yearly National Learning Plan incorporating all national learning initiatives for both members and public servants. Also forming part of the National Learning Framework are Regional Learning Committees established to assist Regional Executive Committees in ensuring the implementation of the National Learning Plan in addition to such regional learning initiatives as may be adopted.

Professional development initiatives mentioned earlier under specific business lines are components of the National Learning Plan for the coming year. As well, specific learning events will focus on the following priorities: conduct in the workplace, cross-cultural communications and a core learning program that addresses sixteen learning requirements identified as core for all employees of the IRB

### Portfolio Management

Although the IRB and CIC are independent federal government institutions, they share the same commitment to realizing the goals of the Canadian immigration and refugee program.

In November 1997, the IRB and CIC signed two sub-agreements under the existing Administrative Framework Agreement: the Information Sharing Agreement and the Priorities Coordination Agreement. The IRB and CIC have agreed to negotiate two additional sub-agreements: an agreement on the use of videoconferencing technology and an agreement regarding claimant information CIC collects at ports of entry that would be useful to the IRB in refugee determination.

The agreement on port-of-entry notes is being finalized. It will determine the process for gathering and transmitting information obtained by CIC from refugee claimants at ports of entry.

# Effective Relationships – Consultative Committee on Practices and Procedures (CCPP)

The Consultative Committee on Practices and Procedures is designed to allow for systematic communications between the IRB and groups interested in Board activities. Members include representatives from key non-governmental organizations, the Canadian Bar Association, and the United Nations High Commissioner for Refugees. The CCPP's mandate is to provide comment and advice on IRB policies and procedures.

The Board is currently in the process of reviewing the role, membership and function of the CCPP with the objective of maintaining a constructive dialogue with its stakeholders.

### Member Performance Appraisal Program

In 1995, the IRB was among the first federal tribunals to implement a formal performance appraisal program for its decision makers.

The Member Performance Appraisal Process is designed to foster and maintain the highest standards of performance; to provide a forum for the sharing of experiences; to recognize positive contributions by members; and to provide a basis for members' continuing tenure with the Board.

In January 1999, the Chairperson of the IRB established the Performance Review Committee. The Committee provides a formal framework that fosters consistency in the appraisal of members' performance.

#### Member Appointments

The *Immigration Act* stipulates that members of the IRB be appointed by Governor in Council. In March 1995, the Minister of Citizenship and Immigration established an independent ministerial advisory committee to assist in the selection of Board members. The committee was given a mandate to assess candidates and to submit lists of qualified candidates to the Minister. The Board provides administrative support to this committee.

The proposed directions for reform of immigration and refugee protection legislation and policy released in January 1999 include changes related to member appointments. The Government is considering making the selection process more transparent by including in the new legislation the selection criteria and process, as well as the role and membership of the ministerial advisory committee.

### C. Consolidated Reporting

#### 1. Year 2000 Initiatives

In October 1998, the Chief Informatics Officer of the Treasury Board Secretariat confirmed that the IRB's systems are 80 percent Year 2000 compliant. The remaining 20 percent will involve minor modifications.

The IRB is now developing a business resumption plan and examining its potential vulnerability from external sources.

## **SECTION IV: Supplementary Information**

Table 1 Spending Authorities

#### Personnel Information

Table 2.1	Organizational Structure
Table 2.2	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line

### Additional Financial Information

Table 3.1	Agency Summary of Standard Objects of Expenditure
Table 3.2	Agency Resources by Business Line for 1999-2000
Table 3.3	Net Cost of the Program for 1999-2000

### Other Information

Table 4.1	Listing of Statutes and Regulations
Table 4.2	References

Table 1 Spending Authorities\*

Vote	(millions of dollars)	1999-2000 Main Estimates	1998-1999 Main Estimates
	Immigration and Refugee Board		
15	Program Expenditures	71.6	66.5
(S)	Contributions to employee benefit plans	10.2	10.5
	Total Agency	81.9	77.0

<sup>\*</sup> Figures have been rounded and may not add to total.

#### **Personnel Information**

Table 2.1 Organizational Structure

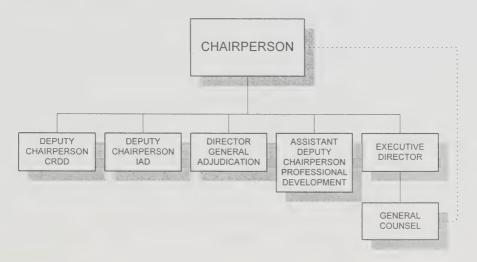


Table 2.2 Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line

	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Refugee Determination	642	645	645	645
Immigration Appeals	68	69	69	69
Inquiries and Detention Reviews Corporate Management	50	50	50	50
and Services	250	263	263	263
Agency Total	1,010	1,027	1,027	1,027

### **Additional Financial Information**

Table 3.1 Agency Summary of Standard Objects of Expenditure\*

	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Spending	<b>Spending</b>	Spending	Spending
(\$ millions)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Personnel				
Salaries and wages	56.4	51.1	51.1	51.1
Contributions to employee benefit				
plans	10.5			
	66.9	61.3	61.3	61.3
Goods and services				
Transportation and communications	3.4	3.8	4.3	4.2
Information	.4	.5	.6	.5
Professional and special services	6.9	9.4	8.8	7.7
Rentals	1.1	1.7	1.4	1.1
Purchased repair and maintenance	1.0	.5	1.3	1.3
Utilities, materials and supplies	1.6	1.4	1.9	1.9
Other subsidies and payments	.0	.0	.0	.0
Minor capital	3.2	3.2	3.5	.5
	17.6	20.5	21.8	17.2
Total operating	84.4	81.9	83.1	78.5
Total	84.4	81.9	83.1	78.5

<sup>\*</sup> Figures have been rounded and may not add to total.

Table 3.2 Agency Resources by Business Line for 1999-2000\*

(\$ millions)			В	udgetary		Non- Budget- ary			
Business Lines	FTE	Oper- ating	Capi- tal	Transfer Pay- ments	Planned Spend- ing	Plus: LIAs	Gross Planned Spend- ing	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spend- ing
Refugee Determination	645	41.6	-	-	41.6	-	41.6	-	41.6
Immigration Appeals	69	4.8	-	-	4.8	-	4.8	-	4.8
Inquiries and Detention Reviews	50	6.2	-	-	6.2	-	6.2	-	6.2
Corporate Management and Services	263	29.3	-	-	29.3	-	29.3	-	29.3
Total Agency	1027	81.9			81.9	-	81.9	-	81.9

<sup>\*</sup> See the note on page 10 regarding Planned Spending.

Table 3.3 Net Cost of the Program for 1999-2000

	Immigration and
(\$ millions)	Refugee Board
Gross Planned Spending	81.9
Plus:	
Services Received without Charge	
Accommodation provided by Public Works and Government	
Services Canada (PWGSC)	9.2
Contributions covering employees' share of insurance	
premiums and costs paid by TBS	2.8
	12.0
Net Cost of Program	93.9
1998-1999 Estimated Net Program Cost	94.9

#### Other Information

### Table 4.1 Listing of Statutes and Regulations

Legislative Authority: *Immigration Act*, subsection 65(1)

### A. Regulations Currently in Force

### Regulations

Convention Refugee Determination Division Rules..... SOR/93-45

Adjudication Division Rules...... SOR/93-47

### B. Proposed Regulations

#### 1. Current Initiatives

Carry over from 1994

Adjudication Division Rules – General (Amendment)..... (low cost)

#### 2. Future Initiatives

Immigration Appeal Division Rules – Medical Refusal<br/>(Amendment).....Carry over from 1996<br/>(low cost)

#### Table 4.2 References

#### **Publications**

- Convention Refugee Determination What it is and How it Works
- Immigration Appeal Division What it is and How it Works
- Facts about the Adjudication Division

### Website

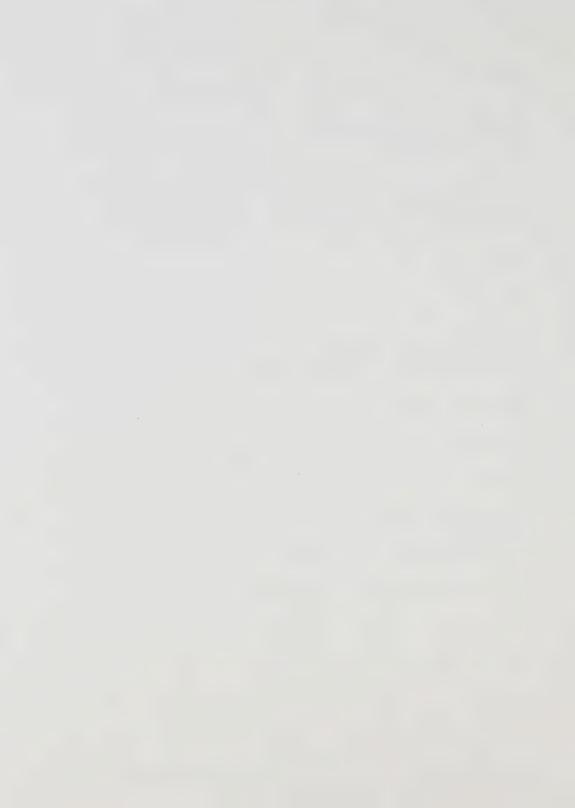
http://www.irb.gc.ca

For more information on the IRB contact:

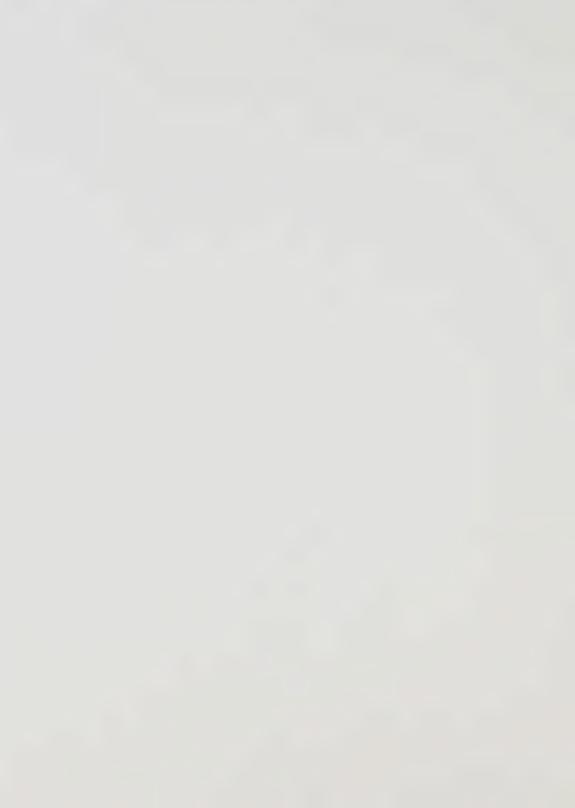
Public and Parliamentary Affairs (613) 947-2965

### INDEX

A Adjudication Division 2, Administrative Framework Agreement (AFA) Alternative Dispute Resolution Auditor General of Canada			· • • • • •	24 16
C Canadian Bar Association Case Management System Citizenship and Immigration Canada (CIC), 7, 9, 15, 2: Convention Refugee Determination Division (CRDD), 2, 7,	0, 2		3, 23,	21 24
Federal Court	3, 1	11,	15,	19
G Guidelines		. 3,	13,	17
Immigration Act 3, Immigration Appeal Division (IAD) 2, Immigration Legislative Review Advisory Group (ILRAG) International Association of Refugee Law Judges (IARLJ)	7,	16-	·19,	22 3, 9
M Ministerial Advisory Committee				. 25
N National Learning Framework			2,	23
O Oral Decisions		12,	13,	17
P Performance Review Committee Processing Time	2, 1	15, 13,	18, 17,	19
U United Nations Convention Relating to the Status of Refugees			6,	. 11
V Videoconferencing		. 3,	21,	24
W War Crimes Initiative				. 20
Y Year 2000				. 25









### INDEX

6 'E	V Vérificateur général du Canada Vidéoconférence
2, 7, 22, 24	S Section d'appel de l'immigration (SAI) Section d'arbitrage Section du statut de réfugié (SSR) Système de gestion des cas
2, 7, 12, 14, 19, 25 oublic	Perfectionnement professionnel Processus de traitement des plaintes du p Programme national d'apprentissage
rs	M Mesures contre les criminels de guerre Mode alternatif de règlement des conflits.
72, 6, 18, 24, 27	רסi sur l'immigration
gislation sur l'immigration (GCRLI)4, 10	Groupe consultatif pour la révision de la lé
	Entente cadre administrative (ECA)
	Décisions rendues de vive voix Décisions rendues de vive voix Directives
25, 26, 26, 24, 24, 26, 26, 26, 26, 26, 26, 26, 26, 26, 26	C Comité de l'Immigration Canada (CIC) Comité consultatif ministériel Comité d'examen du rendement Convention des Nations Unies relative au Cour fédérale
72. 92. (AALIA) sėjgulėr seb senistir	A 2000 nA

#### Tableau 4.2 Références

### Publications

- Section du statut de réfugié
   Nature et fonctionnement
- Section d'appel de l'immigration
   Nature et fonctionnement
- Renseignements sur la Section d'arbitrage

### Site Web

http://www.cisr.gc.ca

Renseignements supplémentaires sur la CISR:

Affaires publiques et parlementaires (613) 947-2965

### Autres renseignements

### Tableau 4.1 Liste des lois et des règlements

Document d'habilitation : Loi sur l'immigration, paragraphe 65(1)

A. Règlements en vigueur

DORS/93-47	Règles de la section d'arbitrage
DORS/93-46, comme modifiées	Règles de la section d'appel de l'immigration
DORS/93-45	Règles de la section du statut de réfugié
	Règles

### B. Règlements proposés

Report de 1997 (faible (fûco	Règles de la section d'appel de l'immigration – gestion oitses el ab selgéR
Report de 1997 (faible coût)	-noitargimmi'l eb ledqa'b noitses al eb selgéA parrainage (noitsatification)
Report de 1996 (faible coût)	2. Projets futurs Règles de la section d'appel de l'immigration – refus pour raisons d'ordre médical (modification)
(jûoɔ	(noificatificam)
Report de 1994 (faible	Règles de la section d'arbitrage – générales
Report de 1994 et 1996 (faible coût)	Règles de la section du statut de réfugié - générales (noification)
	1. Projets en cours

Tableau 3.2 Ressources de l'organisme par secteur d'activité -- 1999-2000\*

		gétaires	pnq-uoN		gétaires	ipng			(en millions de dollars)
Dépenses nettes prévues	Moins: recettes à valoir sur le crédit	Dép- enses brutes prévues	: sulЧ Alq	Dép- enses prévues	-pisq ment de transtert	-mml -ilido -se enoit	Fonc- tionne- ment	- GTÀ	Secteur d'activité
9'17	-	9'17	-	9'17	-	-	9'17	949	Détermination du statut de réfugié
8,4	-	8,4	-	8,4	-	-	8,4	69	Appels en matière d'immigration
2,8	-	2,8	-	2,8	-	-	2,8	09	Enquêtes et examens des motifs de détention
29,3	-	29,3	-	29,3	-	-	29,3	263	Gestion et services généraux
e,18	-	6,18	-	6,18	-	-	6,18	1 027	Total pour l'organisme

Tableau 3.3 Coût net du Programme pour 1999-2000

6Ԡ6	Coût net estimatif du Programme pour 1998-1999
6'86	Sout net du Programme
8,2	
8,2	Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le SCT
2,6	Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)
	Services obtenus sans frais
	: sulq
6,18	Dépenses brutes prévues
èiguìèr	
ab tutata ub	(en millions de dollars)
l'immigration et	
əb noissimmoO	

# Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 3.1 Résumé des articles courants de dépenses \*

IstoT	<b>7</b> ' <b>7</b> 8	6,18	۲,88	G'8L
fonctionnement				
Total des dépenses de	<i>p</i> ' <i>p</i> 8	6,18	١,٤8	3,87
	9'41	5'07	8,12	2,71
Dépenses en capital secondaires	2,8	3,2	3,5	9'0
approvisionnements Autres subventions et paiements	0,0	0'0	0,0	0,0
et d'entretien Services publics, fournitures et	9'l	<b>か</b> い	6'١	6'l
Achats de services de réparation	٥'١	9'0	٤'١	٤,١
spēciaux Pocation	1'1	۲,۲	<b>⊅</b> ' <b>l</b>	l'1
Services professionnels et	6'9	<b>t</b> '6	8,8	<b>L</b> 'L
Information	<b>⊅</b> '0	9'0	9'0	
Transport et communications	<b>₽</b> 'E	8,5	۵,4	Ζ'⊅
Biens et services				
	6'99	61,3	٤'١9	٤,13
embloyés				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des	3,01	2,01	2,01	2,01
Traitement et salaires	t'99	1,13	1,13	1,13
Personnel				
	1868-1866 səsuədəp əp	1999-2000		2001-2002
(en millions de dollars)	Prévisions	Dépenses		Dépenses

<sup>\*</sup> Les chiffres ont été arrondis; leur somme peut donc ne pas être égale au total.

# Tableau 2.2 Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

suvėr9 2002-1002	Prévus 2000-2001	Prévus 1999-2000	enoisivėr 1999-1999	
				Détermination du statut
949	949	979	249	de réfugié Appels en matière
69	69	69	89	d'immigration
09	09	20	09	Enquêtes et examens des motifs de détention
263	263	263	720	Gestion et services généraux
1 027	1 027	1 027	0101	Total pour l'organisme

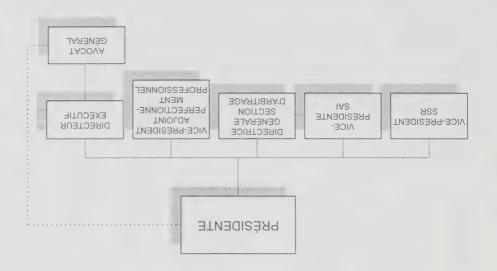
### Tableau 1 Autorisations de dépenser\*

: 90 00 1 *	froe ont oto arrendie: Jour commo nout done no r	0101 110 01000 0110 001	
(-)	d'avantages sociaux des employés Total pour l'organisme	2,01	3,0r
(S)	Contributions aux régimes		
91	Dépenses du Programme	9,17	999
	Ub tə noitarığımmi'l əb noisaimmo Statut de réfugié		
		1999-2000	1998-1999
Crédit	(en millions de dollars)	Budget	Budget

Les chiffres ont été arrondis; leur somme peut donc ne pas être égale au total.

# Renseignements sur le personnel

### Tableau 2.1 Structure organisationnelle



#### SECTION IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 Autorisations de dépenser

#### Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 Structure organisationnelle

Tableau 2.2 Equivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

#### Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 3.1 Résumé des articles courants de dépenses Ressources de l'organisme par secteur d'activité --1999-2000

Coût net du Programme pour 1999-2000

#### Autres renseignements

E.E usəldsT

Tableau 4.1 Liste des lois et règlements Références

#### Nomination des commissaires

Aux termes de la Loi sur l'immigration, les commissaires de la CISR sont nommés par le gouverneur en conseil. En mars 1995, le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration a créé un comité consultatif ministériel indépendant pour aider à la sélection des commissaires. Ce comité avait le mandat d'évaluer les candidats et de présenter une liste de candidats qualifiés au mandat d'évaluer les candidats et de présenter une liste de candidats qualifiés au manistre. La Commission fournit un appui administratif au Comité.

Les orientations proposées pour la réforme de la législation et de la politique relatives à l'immigration et à la protection des réfugiés, publiées en janvier 1999, prévoient des changements au chapitre de la nomination des commissaires. Le gouvernement examine actuellement des moyens de rendre le processus de sélection plus transparent en précisant, dans la nouvelle législation, des critères de sélection pour les commissaires, de même que la structure du comité consultatif ministériel indépendant qui serait chargé de les nommer.

#### B. Rapport consolidé

#### 1. Initiatives - an 2000

En octobre 1998, le dirigeant principal de l'informatique du Secrétariat du Conseil du Trésor a confirmé que les systèmes de la CISR étaient conformes à 80 % aux exigences de l'an 2000. Les autres 20 % n'exigent que des modifications mineures.

La CISR élabore actuellement un plan de reprise des activités et examine les points qui pourraient éventuellement être la cible de sources extérieures.

En novembre 1997, la CISR et CIC ont signé deux ententes auxiliaires à l'Entente cadre administrative (ECA): l'Entente sur l'échange de renseignements et l'Entente sur la coordination des priorités. La CISR et CIC prévoient négocier deux autres ententes auxiliaires, une sur l'utilisation de la technologie de la vidéoconférence et l'autre concernant les renseignements sur les revendications que CIC recueille aux points d'entrée et qui pourraient être utiles à la détermination du statut de réfugié par la CISR.

L'entente concernant les renseignements recueillis aux points d'entrée est sur le point d'être finalisée. Elle définira le processus de cueillette et de transmission des renseignements obtenus par CIC des revendicateurs du statut de réfugié aux points d'entrée.

# Relations efficaces – Comité consultatif sur les pratiques et les procédures (CCPP)

Le Comité consultatif sur les pratiques et les procédures a pour but de permettre l'établissement de communications systématiques entre la CISR et les groupes qui s'intéressent aux activités de la Commission. Les membres sont des représentants d'organismes non gouvernementaux, de l'Association du Barreau canadien et du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés. Le CCPP a pour mandat de commenter les politiques et les procédures de la CISR et de lui donner des conseils à cet égard.

Actuellement, la Commission réexamine le rôle, la composition et la fonction du CCPP, dans le but de maintenir un dialogue constructif avec les intervenants.

#### Programme d'évaluation du rendement des commissaires

En 1995, la CISR fut parmi les premiers tribunaux fédéraux à instituer officiellement un programme d'évaluation du rendement de ses décideurs.

Le processus d'évaluation du rendement des commissaires vise à promouvoir et maintenir les plus hautes normes de rendement, à fournir une tribune de partage de l'expérience et à reconnaître les contributions des commissaires; il sert en outre de base aux décisions relatives au renouvellement du mandat des commissaires.

En janvier 1999, la présidente de la CISR a créé le Comité d'examen du rendement. Ce comité constitue un cadre officiel qui favorise la cohérence de l'évaluation du rendement des commissaires.

présidente a informé tous les employés de la Commission de cet engagement et a lancé une initiative pour l'établissement de normes de service.

L'initiative pour des services de qualité de la Commission sera coordonnée par la Direction générale des politiques, de la planification et des recherches du siège de la CISR. Les cadres supérieurs devront assumer un rôle de premier plan et partager la responsabilité de l'élaboration et de la mise en œuvre de l'initiative dans leurs secteurs.

#### Programme national d'apprentissage

Depuis sa création, la CISR reconnaît l'importance de l'apprentissage et du perfectionnement professionnel pour la réalisation de son mandat. En 1997-1998, la haute direction a renouvelé son engagement à l'égard de l'apprentissage continu à la Commission, en adoptant un nouveau Programme national d'apprentissage. Le programme garantit la gestion efficace et rentable des programmes de formation de la CISR, de même que l'intégration, la coordination et l'universalité de leur exécution; en outre, ces programmes doivent favoriser l'application des politiques stratégiques et la réalisation des objectifs et des buts, et promouvoir la mission, la vision et les valeurs de la Commission.

Par suite de l'établissement de ce programme, on a créé un Comité national sur l'apprentissage, chargé de superviser l'élaboration et la mise en œuvre d'un Plan national d'apprentissage annuel, qui tient compte de tous les projets de perfectionnement à l'intention des commissaires et des fonctionnaires. Le régionaux sur l'apprentissage prévoit également la création de comités régionaux sur l'apprentissage pour aider les comités de direction régionaux à superviser la mise en œuvre du Plan national d'apprentissage et d'autres initiatives régionales d'apprentissage qui pourraient être prévues.

Les projets de perfectionnement professionnel déjà mentionnés, sous les rubriques des différents secteurs d'activité, sont intégrés au Plan national d'apprentissage pour le prochain exercice. Par ailleurs, des activités précises d'apprentissage seront axées sur les priorités suivantes : le comportement en milieu de travail, les communications interculturelles, et les seize éléments de milieu de travail, les communications interculturelles, et les seize éléments de base que tous les employés de la CISR doivent maîtriser.

#### Gestion du portefeuille

Bien que la CISR et CIC soient des organismes fédéraux indépendants, ils s'emploient tous deux à réaliser les objectifs du programme canadien d'immigration et de détermination du statut de réfugié.

planification, ces attentes seront élargies pour inclure les priorités de l'immigration et à la Section d'appel de l'immigration et à la Section d'arbitrage. En outre, cette initiative s'appliquera également aux bureaux de district.

#### Nouveau cadre stratégique

La Commission a élargi sa capacité en matière de politique opérationnelle en créant un comité des politiques, un cadre d'élaboration des politiques et un calendrier de planification atratégique. Ensemble, ces initiatives aideront la CISR à élaborer une politique opérationnelle pertinente, efficace et fondée sur ses priorités atratégiques.

Les deux premières politiques issues du nouveau cadre stratégique ont été publiées : Le traitement des renseignements non sollicités à la Section du statut de réfugié et La tenue de nouvelles audiences sur ordonnance de la Cour.

La Commission élabore ses politiques en collaboration avec les intervenants, notamment Citoyenneté et Immigration Canada.

#### Processus de traitement des plaintes du public

En janvier 1995, la CISR a mis en place un processus de traitement des plaintes du public pour assurer un examen transparent et équitable des plaintes concernant la violation du Code de déontologie des commissaires ou d'autres tâches qui leur sont dévolues aux termes de la Loi sur l'immigration. La CISR compte parmi les premiers tribunaux administratifs fédéraux à instituer un processus de ce genre. Le processus est conçu de façon à garantir l'examen processus de chacune des plaintes déposées, en respectant les plus hautes équitable de chacune des plaintes déposées, en respectant les plus hautes normes de qualité et les droits de tous les intéressés.

Le processus de traitement des plaintes du public est en place depuis trois ans. Il est maintenant temps de le réviser. Le 1<sup>er</sup> octobre 1998, la Commission s'est donc engagée à réviser son processus de traitement des plaintes. Cette révision est déjà amorcée et la Commission examinera les moyens à prendre pour que les procédures soient souples et transparentes.

#### Initiative pour des services de qualité

Dans le but d'améliorer la prestation de ses services à la clientèle, le gouvernement du Canada a lancé l'initiative pour des services de qualité. À sa réunion nationale de planification tenue en octobre 1998, la haute direction de la Commission s'est engagée à élaborer et à mettre en œuvre une initiative pour des services de qualité au sein de l'organisation. Le 15 décembre 1998, la

#### 4. GESTION ET SERVICES GÉNÉRAUX

#### Dépenses prévues\*

6,82	9,08	26,3	26,3	Dépenses nettes
Dépenses 2001-2002	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 1999-2000	Prévisions ses dépenses 1998-1999	(en millions de dollars)

<sup>\*</sup> Voir la note de la page 11 concernant les dépenses prévues

#### Objectif

Ce secteur d'activité fournit à la Commission des processus de gestion et des services administratifs efficaces.

#### Plans et stratégies clés

#### Système de gestion des cas

Les logiciels opérationnels de la CISR sont désuets et doivent être remplacés. La Commission élabore actuellement un nouveau système de gestion des cas qui permettra aux gestionnaires de suivre l'évolution d'un cas étape par étape, plutôt qu'après coup. Grâce à ce nouveau système, les gestionnaires pourront analyser le nombre de cas à régler en vue de l'utilisation optimale des ressources. Le système de gestion des cas remplacera le Système de suivi des appels et des système de gestion des cas remplacera le Système de suivi des cas d'arbitrage revendications (STAR), de même que le Système de suivi des cas d'arbitrage (SSA), et constituera la source unique d'information relative à des dossiers qui, actuellement, pourraient être inscrits dans les deux systèmes.

Vidéoconférence

La Commission a récemment modernisé ses installations de vidéoconférence dans tous ses bureaux au Canada. Elle s'attend à ce que les trois sections utilisent de façon optimale cette technologie dans le but d'améliorer son efficacité et son accessibilité.

#### Attentes en matière de rendement dans les régions

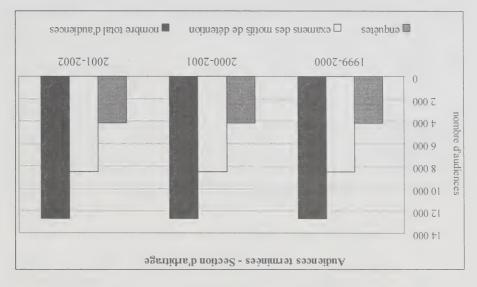
En octobre 1997, on a fixé des attentes en matière de rendement au chapitre du traitement des cas de la Section du statut de réfugié pour chacun des trois plus grands bureaux régionaux de la Commission. Au cours de la période de

L'impact à long terme de cette initiative sur la CISR reste à déterminer. Pour l'instant, la Section d'arbitrage suit de près la situation pour éventuellement préciser davantage son estimation originale de son volume de travail et veiller à ce que la Commission soit effectivement en mesure de contribuer au succès de cette initiative.

#### Résultats prévus

#### Enquêtes et examens des motifs de détention terminés

En 1999-2000, la Section d'arbitrage devrait terminer 4 200 enquêtes et 8 500 examens des motifs de détention. Cette projection est fondée sur le nombre d'enquêtes et d'examens des motifs de détention qui, selon les prévisions, devraient être terminés en 1998-1999.



#### Coût par enquête et par examen des motifs de détention

En 1999-2000, le coût moyen par enquête devrait s'élever à environ 575 \$ et le coût moyen par examen des motifs de détention, à environ 350 \$.

#### Décisions infirmées par la Cour fédérale

Le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale devrait demeurer peu élevé au cours des trois prochaines années. La Cour fédérale devrait, à l'instar des dernières années, infirmer moins de 1 % de toutes les décisions de la SAI.

#### 3. Euquêtes et examens des motifs de détention

#### Dépenses prévues\*

2,8	۵,8	2,8	8,8	Dépenses nettes
S001-2002	2000-2001 brévues	1999-2000	1998-1999 qépenses	
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Prévision de	(\$ 9b snoillim n9)

<sup>\*</sup> Voir la note de la page 11 concernant les dépenses prévues

#### Objectif

L'objectif de ce secteur d'activité consiste à garantir la sécurité de la société canadienne et, à cette fin, à procéder à des enquêtes sur les personnes demandant l'admission à un point d'entrée au Canada, personne considérée comme étant non admissible ou pouvant être renvoyée, et à procéder à l'examen des motifs de détention des personnes détenues à des fins d'interrogatoire, d'enquête ou de renvoi.

#### Plans et stratégies clés

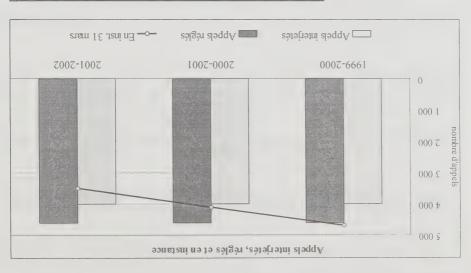
#### Formation

Récemment, le travail des arbitres est devenu beaucoup plus complexe en raison de questions d'actualités ou émergentes telles que les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité ainsi que les considérations relatives à la détention de longue durée. Dans ce contexte, une séance de formation nationale pour tous les arbitres est prévue pour l'automne de 1999-2000. Les objectifs de la séance refléteront ceux de l'organisation pour améliorer la productivité, la cohérence et la qualité du processus décisionnel.

#### Mesures contre les criminels de guerre

En juillet 1998, le gouvernement fédéral a accordé 46,8 millions de \$ sur trois ans pour une initiative contre les criminels de guerre parrainée par CIC.

stabilité du nombre d'appels interjetés à 4 000 par année, et le rendement prévu dont il est question ci-dessus.



2002-1002	1002-0002	1999-2000	
v 1000 →	007 4	008 8	En inst. l <sup>er</sup> avril
000 7	000 7	000 t	Appels interjetés
009 t	009 7	009 t	Appels réglés
3 200	- 00I t	007 4	En inst. 31 mars

#### Réduction des délais de traitement

Dans le dernier rapport sur les plans et les priorités, on prévoyait que la SAI atteindrait à la fin de 1999-2000 son objectif de traiter un appel en moirs de neuf mois en moyenne. Cet objectif a été atteint dans la deuxième moitié de 1998-1999. L'objectif consiste maintenant à maintenir ce délai de traitement inférieur à neuf mois malgré l'augmentation considérable du nombre de nouveaux appels.

#### Coût par appel

En 1999-2000, le coût moyen par appel réglé devrait se situer à environ 1 650 \$, ce qui représente une baisse par rapport au coût moyen prévu de 1 750 \$ en 1998-1999.

#### Perfectionnement professionnel

Pour la période de planification, on accordera une attention spéciale non seulement à la formation prévue pour les intervenants à l'audience, mais également aux points suivants :

**Traiter avec les appelants non représentés :** Ce cours porters sur les façons de rendre l'audition plus simple, plus rapide et plus accessible aux appelants non représentés.

Faire le point sur le prononcé des décisions de vive voix : Ce cours consisters en un examen des progrès, un partage des meilleures pratiques et une discussion des modèles de motifs.

Motifs donnés par écrit : Ce cours consistera en un examen des avantages et inconvénients des diverses approches en matière de structure et de style pour présenter de façon claire, concise et simple des motifs par écrit.

#### Résultats prévus

#### Appels interjetés et réglés

Le nombre d'appels interjetés a augmenté considérablement au milieu de 1997-1998 pour atteindre une moyenne de 1 000 appels par trimestre, soit un taux annuel de 4 000. Jusqu'à ce moment, le nombre d'appels interjetés s'était maintenu à 800 par trimestre, ou à 3 200 par année. Ce nombre élevé s'est maintenu de sorte que les projections du dernier rapport sur les plans et priorités maintenu de sorte que les projections du dernier rapport aur les plans et priorités pour les trois prochaines années ont été révisées. On prévoit maintenant que la SAI recevra 4 000 appels au cours de chacune des trois prochaines années.

La SAI devrait régler 4 600 appels au cours de chacune des trois prochaines années en supposant un effectif de 28 commissaires.

#### Appels en instance

L'augmentation considérable du nombre d'appels interjetés signifie que la Section entreprendra 1999-2000 avec plus de 1 000 appels en instance de plus que le nombre prévu dans le dernier rapport sur les plans et les priorités, et réduira ce nombre d'appels plus lentement que ce qui avait été prévu l'an dernier.

La SAI prévoit que le nombre d'appels en instance diminuera de 600 par année au cours des trois prochaines années, soit de plus de 5 300 au début de 1999-2000 à 3 500 à la fin de 2001-2002. Cette baisse suppose cependant une

dans le contexte des appels en matière de parrainage qui sont empreints de beaucoup d'émotivité et mettent en jeu le principe de la réunion des familles.

En juillet 1998, la Commission a lancé un projet pilote d'un an pour vérifier si le MARC permettait vraiment de régler les appels en matière de parrainage. À la fin du projet, la Section d'appel déterminera s'il y a lieu d'avoir recours au MARC dans un plus grand nombre d'appels. Elle évaluera également si le MARC pourrait aussi être utilisé dans d'autres cas d'appel, comme ceux contre une mesure de renvoi.

#### Gestion des cas

La Section d'appel de l'immigration s'est engagée à réaliser d'autres progrès en ce qui concerne les mesures qu'elle prend régulièrement pour gérer ses cas, mesures telles que :

- les audiences de mise au rôle;
- les conférences préparatoires pour cerner les questions qui doivent être dépattuse à l'audiences.
- débattues à l'audience;
  les équipes régionales de gestion des cas pour superviser les façons de procéder et utiliser efficacement les rapports de suivi.

En outre, la Section devrait terminer la mise au point d'autres mesures de gestion des cas, qui permettront de simplifier le processus d'appel, mesures telles que :

- l'identification préalable des cas simples;
- l'examen du dossier des cas d'appel pour lesquels une audition pourrait ne pas être nécessaire;
- par en croccesaire,
   la mise au point de procédures spéciales pour clarifier et simplifier l'audition des appels dans les cas de non-admissibilité pour raisons médicales.

Il est entre autres prévu pour l'année prochaine d'avoir davantage recours au prononcé des décisions de vive voix dans les cas appropriés et d'améliorer les méthodes pour tenir des audiences et les techniques en salle d'audience.

#### Directives sur les appels interjetés contre des mesures de renvoi

La présidente de la CISR est autorisée par la Loi sur l'immigration à donner des directives pour aider les décideurs dans l'exercice de leurs fonctions. Actuellement, la Commission rédige des directives sur les appels interjetés contre des mesures de renvoi. Ces directives assureront une objectivité, une transparence et une cohérence plus grandes.

#### 2. APPELS EN MATIÈRE D'IMMIGRATION

#### Dépenses prévues\*

8,4	8,4	8'⊅	6,3	Dépenses nettes
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Prévisions	(\$ ab anoillim na)
prévues	prévues	prévues	sesenede	
2001-2002	2000-2001	1999-2000	1998-1999	

<sup>\*</sup> Voir la note de la page 11 concernant les dépenses prévues

#### Objectif

L'objectif de ce secteur d'activité est de permettre aux citoyens canadiens et aux résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le droit d'àctivité est qui se sont vu refuser l'admission ou ont été frappées d'une mesure d'expulsion du Canada d'être entendus par un tribunal quasi judiciaire. Ainsi, la Section d'appel de l'immigration entend les appels interjetés contre le rejet de demandes de résidence permanente parrainées, contre des mesures de renvoi visant des résidents permanents, des réfugiés au sens de la Convention ou des personnes ministre contre la décision d'un arbitre d'accorder l'admission ou ne pas prendre ministre contre la décision d'un arbitre d'accorder l'admission ou ne pas prendre mesure de renvoi.

#### Plans et stratégies clés

#### Mode alternatif de règlement des conflits

Le mode alternatif de règlement des conflits (MARC) a pour objectif de règler des cas par la négociation et la médiation afin d'éviter aux personnes concernées un stress émotif, des frais et le délai d'une audition officielle.

En juillet 1997, un groupe de travail a été constitué pour examiner la viabilité du MARC pour la Section d'appel de l'immigration. Le groupe s'est employé particulièrement à évaluer le MARC dans le contexte des appels en matière de parrainage. Ces appels sont interjetés par des citoyens canadiens ou résidents permanents lorsqu'un agent des visas à l'étranger refuse la demande d'immigration parrainée d'un proche parent. Ces appels constituent environ 75 % de la charge de travail de la Section. Actuellement, la majorité des appels en matière de parrainage sont réglés dans le cadre d'une audition contradictoire quasi judiciaire. Avec le MARC, on essaie de régler les cas de façon moins antagoniste et plus consensuelle. Le MARC serait particulièrement approprié antagoniste et plus consensuelle. Le MARC serait particulièrement approprié

#### Revendications en instance

Un délai de six à huit mois pour régler les revendications après qu'elles ont été déférées constitue un objectif réaliste dans le cadre de la législation actuelle. Ainsi, un nombre de cas appropriés en instance pour la SSR serait l'équivalent du nombre de cas reçus pendant six à huit mois, ce qui selon les projections serait de 13 000 à 17 000. On estime qu'au 1° avril 1999, il y aura moins de 22 000 revendications en instance. La SSR prévoit réduire ce nombre de plus de 5000 en 1999-2000 et d'encore 3 000 en 2000-2001. À la fin de 1999-2000, il ne resterait que 16 300 revendications en instance et, à la fin de 2000-2001, que 13 550. Le nombre de revendications en instance devrait se stabiliser à ce niveau.

Au cours de l'exercice 1999-2000, la SSR prévoit être en mesure de réduire de 25 % à 10 % la proportion des cas en instance depuis plus d'une année.

#### Réduction des délais de traitement

Le rapport précédent sur les plans et les priorités prévoyait que l'objectif de la SSR de régler les revendications déférés par CIC dans un délai de huit mois serait atteint durant l'exercice 2000-2001. Grâce à des gains de productivité au cours de 1998-1999 et à une augmentation de l'effectif, la SSR devrait pouvoir atteindre cet objectif à la fin de l'exercice 1999-2000.

#### Coût par revendication

Le coût moyen par revendication réglée en 1999-2000 devrait être d'environ 2 300 \$, ce qui représente une baisse par rapport au coût moyen de 2 400 \$ prévu en 1998-1999.

#### Décisions infirmées par la Cour fédérale

Le nombre de décisions infirmées par la Cour fédérale devrait demeurer peu élevé au cours des trois prochains exercices. La Cour fédérale devrait, à l'instar des dernières années, infirmer moins de 1 % de toutes les décisions de la SSR.

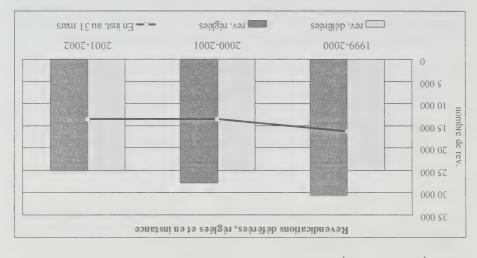
question de la protection de l'État fera l'objet d'une analyse détaillée dans le but d'orienter les commissaires à cet égard.

#### Résultats prévus

#### Revendications déférées et réglées

Le nombre de revendications reçues est une variable incontournable pour toute prévision de rendement. Cependant, le nombre de revendications déférées peut fluctuer considérablement, ce qui ne peut généralement être ni prévu ni contrôlé. Un changement dans le nombre de revendications reçues a une incidence sur tous les autres indicateurs de rendement. Si l'on se fie aux tendances des dernières années, on prévoit que 25 000 revendications seront déférées à la SSR pour chacune des trois prochaines années.

En 1999-2000, la SSR prévoit régler plus de 30 000 revendications. Cette projection est fondée sur un effectif stable de 182 commissaires. Pour chacune des deux prochaines années, l'effectif sera réduit graduellement de manière à établir un équilibre entre le niveau de productivité et le nombre prévu de revendications reçues. En 2000-2001, près de 28 000 revendications seront réglées et, en 2001-2002, ce nombre fléchira à 25 000, ce qui sera alors le même que le nombre prévu de revendications déférées.



2001-2002	1002-0002	0007-6661	
0SS EI <b>▼</b>	16 300	008 12	En inst. ler avril
000 \$7	72 000	72 000	Rev. déférées
000 57	0SL LZ	30 200	Rev. réglées
055 EI	13 220	16 300	En inst. 31 mars

- élaboration des politiques officielles pour rendre obligatoires des façons de procéder uniformes dans tous les bureaux;
- regroupement des décideurs et des agents chargés de la revendication en équipes spécialisées dans certains pays d'origine. Ces équipes forment des régreeur à l'éabelle patienele réseaux qui échapagent de l'information:
- réseaux à l'échelle nationale, réseaux qui échangent de l'information; diffusion d'un bulletin trimestriel de statistiques sur les écarts, spécialement
- en fonction des réseaux géographiques;

  tenue de conférences nationales sur la situation dans certains pays sources
- de revendicateurs;

  obligation de remettre par écrit les décisions (favorables ou défavorables) en
  ce qui concerne les pays pour lesquels les variations régionales sont
- ce qui concerne les pays pour lesquels les variations régionales sont importantes;
- diffusion de directives de la présidente sur des points importants;
- adoption de la pratique consistant à examiner des cas types de pays pour lesquels on constate des différences d'opinion non seulement à la Commission, mais à l'échelle internationale, soit dans d'autres processus d'autres processus d'autres processus d'autres processus de la commission.
- Commission, mais à l'échelle internationale, soit dans d'autres processus de détermination du statut de réfugié.

#### Perfectionnement professionnel

Pour la période de planification, on accordera une attention spéciale non seulement à la formation prévue pour les intervenants à l'audience, mais également aux points suivants :

Cerner les questions et faire un examen préliminaire des revendications: Une audience se déroule plus efficacement si les questions ont été clairement cernées de manière à bien orienter les interventions des participants. Il s'agit d'un cours visant à apprendre aux décideurs et aux agents chargés de la revendication à préciser ces questions et à s'y concentrer durant l'audience.

Prendre le contrôle de l'audience de la SSR: L'objectif du programme de formation est de faire acquérir aux participants les qualités nécessaires pour présider en vue de prendre le contrôle de l'audience de façon équitable, mais ferme

Faire le point sur le prononcé des décisions de vive voix : Ce cours consistera en un examen des progrès, un partage des meilleures pratiques et une discussion des modèles de motifs.

#### Orienter les commissaires sur la question de la protection de l'État

La protection de l'Etat est un concept clé de la détermination du statut de réfugié. Compte tenu des tendances actuelles dans les profils des revendicateurs, la

L'objectif de ce secteur d'activité est de permettre au Canada de remplir ses obligations en tant que signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés, soit de protéger les personnes qui craignent avec raison d'être persécutées dans leur pays d'origine. À cette fin, la Section du statut de réfugié de la CISR a le mandat exclusif de statuer sur les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes qui se trouvent déjà au Canada.

Plans et stratégies clés

#### Décisions rendues de vive voix

La CISR continuera à poursuivre son objectif pour faire en sorte que les décisions rendues de vive voix deviennent la norme de ses trois sections. Le prononcé de vive voix des décisions avec les motifs qui les sous-tendent permet d'accélèrer le processus de détermination du statut de réfugié. Les décisions de bénéficient d'une formation poussée qui leur permet de rendre des décisions de bénéficient également d'une sudition. Les agents chargés de la revendication bénéficient également d'une formation sur la préparation et la présentation des cas à l'appui du prononcé des décisions de vive voix.

Il incombe cependant aux décideurs de déterminer dans chaque cas s'il doit mettre sa décision en délibéré ou la rendre de vive voix. On s'attend à ce que les décideurs mettent leur décision en délibéré lorsqu'une conclusion n'est pas claire au terme de l'audition ou que la complexité de la preuve ou la nouveauté des arguments juridiques invoqués justifient un délai plus long pour la réflexion et l'analyse.

#### Cohérence

On note, entre les buréaux régionaux de la Section du statut de réfugié, des différences dans les façons de procéder et les décisions rendues sur des cas de personnes originaires d'un même pays. Comme les décisions sont rendues par des décideurs indépendants, en fonction de la preuve présentée dans chaque cas, certaines différences dans les décisions des bureaux sont inévitables. Cependant, il devrait y avoir moins de différences dans les façons de procéder. La Commission a l'intention de limiter de façon acceptable ces deux genres de différence.

Afin de favoriser la cohérence dans les façons de procéder et dans le processus décisionnel, les mesures suivantes ont été prises :

### SECTION III : Plans, priorités et stratégies

### A. Tableau des résultats clés prévus

organismes non gouvernementaux)		
tə atitarizinimba xuanudirt aərtna) atnanəvrətni		
les relations efficaces avec les clients et	•	sbaneO ub noitargimmi'b
la faculté de réagir aux questions d'actualité	•	tracer le système
portefeuille		contribue avec innovation à
une approche intégrée à la gestion du	۰	être un partenaire qui
qu'internationale		
organisations, tant à l'échelle nationale		
la reconnaissance d'autres personnes et	•	
le perfectionnement professionnel	•	
cas		
des initiatives visant à améliorer la gestion des	0	
technologie		administratif d'avant-garde
l'utilisation novatrice et optimale de la	۰	être un tribunal
un processus décisionnel cohérent	٠	
fèdérale		
le nombre de décisions infirmées par la Cour	•	jo la Loi
les délais de traitement	•	les réfugiés, conformément
le coût par cas	•	touchant les immigrants et
instance		éclairées sur des questions
l'antériorité des cas et le nombre de cas en	۰	fixés, des décisions
le nombre de cas réglés par chaque section	٠	rendre, dans les délais
ıi se manifeste par :	nb	et aux Canadiennes :
		pour offrir aux Canadiens

#### B. Plans et priorités par secteur d'activité

#### 1. DÉTERMINATION DU STATUT DE RÉFUGIÉ

#### Dépenses prévues\*

9,14	9,14	9'17	0,64	Dépenses nettes
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Prévisions	(\$ ab anoillim na)
prévues	prévues	prévues	sesenedèb eb	
2001-2002	2000-2001	1999-2000	1999-1999	

Voir la note de la page 11 concernant les dépenses prévues

E. Plan de dépenses\*

		6'86	6'46	Coût net du Programme
		12,0	9,01	Coût des services offerts par d'autres ministères
G'8 <i>L</i>	۲,88	6,18	4,48	Dépenses nettes du Programme
				generaux
6'97	9,08	٤'62	26,3	Gestion et services
				moifra de détention
2,8	2,8	<b>Z</b> '9	8,8	Enquêtes et examens des
,	,	,	,	d'immigration
8,4	8,4	8,4	6,3	Appels en matière
0111	0(11	0611	0'01	réfugié
9'17	9,14	9'17	0'67	Détermination du statut de
				Programme par secteur d'activité
				Dépenses brutes du
S001-S00S brévues	Prévues 2000-2001	1999-2000	1868-1868 qe qebeuses	
Dépenses	Dépenses	Dépenses	enoisivė	(en millions de dollars)

<sup>\*</sup> Les chiffres ont été arrondis; leur somme peut donc ne pas être égale au total.

#### : BTON

Les montants des dépenses prévues pour 1999-2000 et les années ultérieures ne tiennent pas compte des réaffectations entre les secteurs d'activité, qui, une fois terminées, se traduiront par des niveaux de dépenses par secteur d'activité semblables à ceux prévues pour 1998-1999. Ces réaffectations seront officiellement proposées dans la prochaine mise à jour annuelle des niveaux de référence.

Ces propositions constituent une étape importante en vue de réviser la législation et la politique pour le XXI<sup>e</sup> siècle. Elles sont le fruit d'un processus qui a débuté avec les travaux du Groupe consultatif pour la révision de la législation sur l'immigration (GCRLI) en 1997 et s'est poursuivi avec les consultations ministérielles au début de 1998.

Dès le départ, la CISR a participé activement à la révision de la législation. En 1996, la Commission a constitué un groupe de travail pour appuyer la révision de la législation et pour répondre aux besoins en information du GCRLI, la CISR a consultations menées par la Ministre sur le rapport du GCRLI, la CISR a collaboré avec le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration à l'analyse des recommandations du rapport. Au cours des prochains mois, la CISR continuera d'offrir à la Ministre son appui et des conseils pratiques qui permettront au gouvernement de concrétiser les grandes orientations qui ont été tracées.

Les questions concernant l'immigration et les réfugiés constituent un secteur délicat de la politique gouvernementale et font l'objet de vifs débats. Au Canada, la prise de décisions à l'égard des immigrants et des réfugiés est particulièrement difficile parce qu'il faut pour cela rendre des décisions individuelles qui influent sur la vie, la sécurité et la liberté de personnes ainsi que sur l'intérêt public. D'autre part, même si chaque cas est unique, la cohérence à toutes les étapes du processus décisionnel est essentielle au respect des principes d'équité et de justice naturelle.

Le caractère variable et imprévisible de la charge de travail est un autre trait caractèristique du programme d'immigration et de détermination du statut de réfugié. Les changements sociaux et politiques dans les pays sources peuvent entraîner un grand nombre de revendications pour la Section du statut de la CISR. De même, les changements de politique du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration peuvent se répercuter sur la charge de travail des trois sections de la Commission. Une variation soudaine du nombre de revendications, d'appels en matière d'immigration ou d'enquêtes aura d'importantes répercussions sur les travaux de la Commission.

Malgré la complexité intrinsèque du processus décisionnel relatif aux immigrants et aux réfugiés, les Canadiens veulent et même exigent que les processus applicables aux immigrants et aux réfugiés soient justes et efficaces. Ils tiennent tout particulièrement à l'efficience et au respect des modalités de détermination du statut de réfugié au Canada.

Dans le rapport qu'il a présenté en décembre 1997, le vérificateur général du Canada a cerné deux grandes préoccupations quant à l'efficacité du traitement des revendications au Canada: l'ampleur de l'arriéré des cas à régler et les longs délais de traitement. La Commission était bien consciente des problèmes soulevés dans le rapport et elle avait déjà amorcé des mesures pour améliorer l'efficacité et la rapidité du traitement des revendications. Ces mesures de gestion des cas ont permis d'améliorer la productivité. La Commission est parvenue à réduire la taille de l'arriéré et les délais de traitement tout en parvenue à réduire la taille de l'arriéré et les délais de traitement tout en maintenant la qualité élevée de ces décisions.

#### Le cadre législatif

En janvier 1999, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, l'honorable Lucienne Robillard, a annoncé l'orientation générale que le gouvernement compte adopter pour moderniser la législation et la politique relatives aux immigrants et aux réfugiés. Les propositions présentées visent à améliorer l'efficacité et l'efficience du système de protection des immigrants et des réfugiés.

la structure organisationnelle de la Commission au tableau 2.1 de la section Renseignements supplémentaires.

#### Structure des secteurs d'activité

Le Conseil du Trésor a approuvé une structure de planification, de rapports et de responsabilisation (SPRR), en vigueur depuis le  $1^{\rm er}$  avril 1998, suivant laquelle le programme de la Commission est divisé en quatre secteurs d'activité :

- Détermination du statut de réfugié
- Appels en matière d'immigration
- Enquêtes et examens des motifs de détention
- Gestion et services généraux

#### Emplacement

Le siège de la Commission se trouve dans la région de la capitale nationale. Il y a des bureaux régionaux à Montréal, à Toronto et à Vancouver, et des bureaux de district à Calgary et à Ottawa. Il est possible d'entendre des cas dans d'autres lieux afin de permettre à la Commission d'offrir des services dans tout le Canada.

#### D. Contexte opérationnel

Étant donné que les violations des droits de la personne, les conflits internes et les guerres civiles continuent de sévir dans le monde, un grand nombre de personnes sont obligées de quitter leur foyer. En janvier 1997, le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés a évalué à quelque 22 millions le nombre de personnes relevant de sa compétence. Cette migration massive de personnes de sérieuses difficultés aux gouvernements des pays sources de réfugiés et des pays qui accueillent des réfugiés.

Devant ces difficultés, les pays qui accueillent des réfugiés doivent concilier leur double responsabilité, soit celle de remplir leurs obligations humanitaires envers les réfugiés – obligations qu'ils ont confirmées en signant la Convention de Genève et d'autres traités internationaux sur les droits de la personne – et celle de protéger leurs frontières. Le grand défi du Canada et des autres pays occidentaux, c'est de parvenir à accorder leur protection aux personnes qui en ont besoin tout en dissuadant les migrants économiques et autres à recourir au processus de détermination du statut de réfugié.

- statue sur les revendications du statut de réfugié présentées par des
- personnes au Canada;
- entend les appels de certaines personnes qui se sont vu refuser l'admission au Canada;
- entend les appels de citoyens canadiens et de résidents permanents dont des parents se sont vu refuser le statut de résident permanent au Canada;
- entend les appels interjetés par la Ministre;
- procède à des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles
- au Canada ou qui pourraient en être renvoyées;
  révise les motifs de détention de personnes détenues pour des raisons liées à l'immigration.

#### C. Organisation

La présidente, qui est le premier dirigeant de la Commission, rend des comptes au Parlement par l'entremise de la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration. Le directeur exécutif, qui relève de la présidente, est responsable de l'administration de la Commission et fait fonction d'administrateur en chef des opérations de la Commission. L'avocat général conseille la présidente et, à titre opération de la Commission. L'avocat général conseille la présidente et, à titre de directeur des Services juridiques, relève du directeur exécutif.

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié compte trois sections : la Section du statut de réfugié (SSR), la Section d'arbitrage.

- La SSR entend uniquement les revendications du statut de réfugié présentées par des personnes au Canada. Ses commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil. Ils relèvent du vice-président (aussi nommé par le gouverneur en conseil) de la Section.
- La SAI entend les appels interjetés contre des mesures de renvoi ou contre le rejet de demandes parrainées de résidence permanente. Ses commissaires sont aussi nommés par le gouverneur en conseil et ils relèvent de la sont aussi nommés par le gouverneur en conseil et ils relèvent de la

vice-présidente (nommée par le gouverneur en conseil) de la Section.

La Section d'arbitrage procède à des examens des motifs de détention et à des enquêtes sur des personnes qui ne seraient pas admissibles au Canada ou qui pourraient en être renvoyées. Les employés de cette section sont nommées aux termes de la Loi sur l'emploi sur la fonction publique et relèvent de la directrice générale de la Section d'arbitrage.

Le chef de chaque section est sous l'autorité directe de la présidente. Les trois sections reçoivent l'appui du personnel qui relève du directeur exécutif par l'entremise des directeurs généraux et des directeurs. En outre, l'un des commissaires, qui relève de la présidente, occupe le poste de vice-président adjoint responsable du perfectionnement professionnel. Voir l'organigramme de adjoint responsable du perfectionnement professionnel.

#### SECTION II: Vue d'ensemble de l'organisation

#### A. Mandat, mission et vision

#### Mandat

Le mandat de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié lui est confié aux termes de la Partie IV de la Loi sur l'immigration. Cette loi prévoit un processus de détermination du statut de réfugié en vue de protéger les réfugiés au sens de la Convention (le Canada est signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et du Protocole de 1967 s'y rapportant). Le mandat de la Commission prévoit qu'elle doit agir à titre de tribunal indépendant pour entendre des appels interjetés contre certaines décisions en matière d'immigration. La Commission fait aussi fonction d'arbitre en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et l'examen des motifs en ce qui concerne les enquêtes en matière d'immigration et l'examen des motifs de détention.

#### noissiM

La Commission de l'immigration et du statut de réfugié est un tribunal administratif indépendant, investi de fonctions quasi judiciaires. Voici la mission dont elle est chargée au nom des Canadiens :

rendre, avec efficacité et équité, des décisions éclairées sur des questions touchant les immigrants et les réfugiés, conformément à la loi.

#### Nision

Voici la vision de la CISR:

Nous viserons l'excellence dans toutes nos activités et traiterons chacun simplement, rapidement et équitablement. En faisant preuve d'innovation, nous formerons ainsi un tribunal administratif d'avant-garde et contribuerons, avec nos partenaires, à tracer l'avenir du système d'immigration du Canada.

#### B. Objectifs

L'objectif de la Commission est de satisfaire aux obligations définies dans la Loi sur l'immigration dont le Canada doit s'acquitter en matière d'immigration de 1951 détermination du statut de réfugié, à titre de signataire de la Convention de 1951 des Nations Unies relative au statut des réfugiés et du Protocole de 1967 s'y rapportant. À cette fin, la Commission :

#### B. Déclaration de la direction

Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 1999-2000 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié.

À ma connaissance, les renseignements:

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés de l'organisation;
- sont conformes aux principes de communication de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités;
- sout complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfaite des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification et de rapport sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Directrice exécutive intérimaire

102.5/99.

du Groupe consultatif pour la révision de la législation sur l'immigration (GCRLI), en 1997, suivis des consultations ministérielles au début de 1998.

Dès le départ, la CISR a pris une part active au processus de révision de la législation. Au cours des prochains mois, elle continuera d'offrir à la Ministre l'appui et les conseils pratiques, par rapport aux politiques particulières et à la législation, qui permettront au gouvernement de suivre les grandes orientations qui ont été tracées.

Pour conclure, je souligne avec fierté que 1999 marque le 10<sup>e</sup> anniversaire de la CISR. Celle-ci a connu une croissance et des réalisations remarquables au cours des dix dernières années. Nous avons fait la preuve que nous constituons une organisation axée sur l'apprentissage qui vise l'excellence. Nous remplissons nos engagements envers la population canadienne, d'une manière qui est reconnue partout dans le monde. Pour cette raison, nous nous dirigeons vers le nouveau millénaire avec la perspective d'un mandat renouvelé. Nous continuerons, au cours des prochaines années, à relever les défis qui nous attendent tout en maintenant la productivité, la qualité et la cohérence du travail important que nous faisons pour le compte des Canadiens, travail aux conséquences considérables.

Murjehan Mawani Présidente

fonctions. A l'heure actuelle, la Commission rédige des directives à l'égard des appels interjetés contre des mesures de renvoi. Ces directives assureront une objectivité, une transparence et une cohérence plus grandes. En outre, la Commission orientera davantage les décideurs sur la question de la protection de l'État.

La CISR est déterminée à être un tribunal d'avant-garde. Deux initiatives récentes dans le domaine de l'avancement technologique illustrent cet engagement. Premièrement, la Commission a récemment amélioré ses installations de vidéoconférence dans tous ses bureaux au Canada. Elle s'attend à ce que les trois sections utilisent de façon optimale cette technologie dans le but d'améliorer son efficacité et son accessibilité. Deuxièmement, la Commission met en place un nouveau système de gestion des cas, qui permettra, entre autres, de répondre à certaines des préoccupations du vérificateur général au sujet du genre d'information, et de la qualité de celle-ci, présentée au Parlement sui et processus de détermination du statut de réfugié.

Une autre preuve que nous avons des pratiques d'avant-garde a été démontrée par la nouvelle de l'adoption récente, par le Service d'immigration et de naturalisation des États-Unis, de directives sur les enfants qui revendiquent le statut de réfugié et par leur invitation, faite à la CISR, de venir les aider à donner de la formation en la matière à leurs décideurs. La CISR a établi des directives sur les enfants qui revendiquent le statut de réfugié en 1996, faisant du Canada le premier pays ayant un processus de détermination du statut de réfugié à avoir été précurseur en la matière.

Outre le fait d'être un tribunal administratif d'avant-garde au pays, la CISR s'emploie à établir un large consensus international sur les questions de réfugiés, qui sont, par définition, des questions mondiales. En octobre dernier, la Commission a présidé, conjointement avec la Cour fédérale du Canada, la troisième Conférence annuelle de l'Association internationale des juges aux affaires des réfugiés (AIJAR). Des délégués provenant de 51 pays sont venus à affaires des réfugiés (AIJAR). Des délégués provenant de 51 pays sont venaient affaires des réfugiés (AIJAR). Les dépays en développement et de nouvelles démocraties de l'Europe de l'Est. La participation active de la CISR aux travaux de l'AIJAR permet de promouvoir les valeurs canadiennes au sein de la communauté internationale de décideurs qui traitent les questions liées aux réfugiés et au droit d'asile.

Dans un monde en rapide évolution, le gouvernement est déterminé à faire en sorte que notre législation relative aux immigrants et aux réfugiés soit adaptée aux possibilités et aux défis des prochaines décennies. En janvier 1999, la ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, Madame Lucienne Robillard, a annoncé la voie que le gouvernement compte emprunter pour moderniser la législation et la politique relatives aux immigrants et aux réfugiés. Les propositions sont l'aboutissement d'un processus qui a débuté avec les travaux propositions sont l'aboutissement d'un processus qui a débuté avec les travaux

#### **ZECTION I:** Messages

#### A. Message de la présidente

J'ai le plaisir de présenter le Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000 de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR). Ce rapport décrit nos plus récentes réalisations et présente nos priorités et nos objectifs principaux pour les trois prochaines années.

La Commission est le plus grand tribunal administratif au Canada. Chaque année, ses trois sections – la Section du statut de réfugié, la Section d'appel de l'immigration et la Section d'arbitrage – rendent plus de 40 000 décisions qui ont une incidence sur la vie, la sécurité et la liberté d'individus ainsi que sur l'intérêt public.

Comme l'indiquait notre plus récent Rapport sur le rendement déposé au sertiement, l'exercice 1997-1998 a été un point tournant pour la CISR. Les trois sections ont connu un succès remarquable, et la Commission a beaucoup mieux rempli ses engagements envers le Parlement et la population canadienne. En 1997-1998, la productivité a dépassé celle des dernières années, le nombre de cas en instance a diminué et les délais moyens de traitement par cas ont été réduits. Mais plus important encore, nous avons réalisé ces gains de productivité tout en maintenant la qualité de nos décisions. Le présent rapport décrit les mesures que la Commission prend pour s'assurer de maintenir ce niveau de rendement et de service.

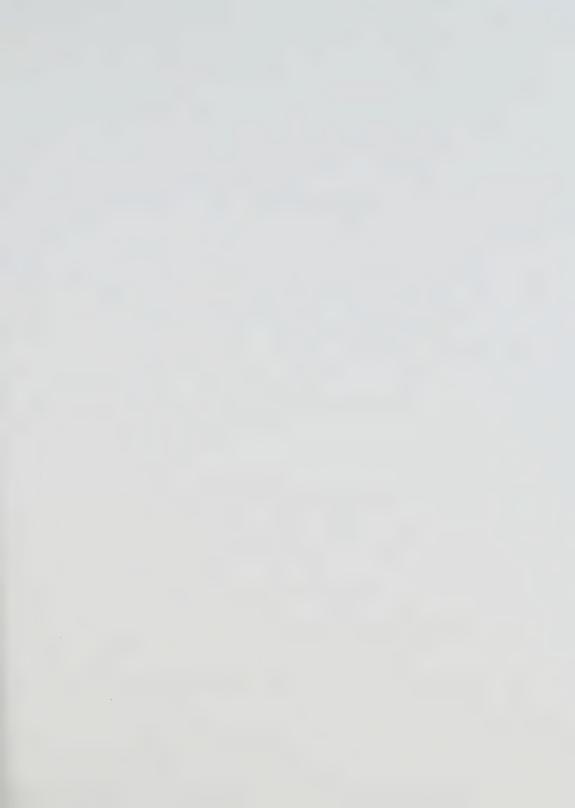
Bien que nous utilisions souvent des chiffres pour décrire le rendement, le mandat de la Commission comporte à la base le respect que nous manifestons aux gens qui comparaissent devant nous, à nos partenaires, aux autres intervenants et au grand public. Depuis sa création, la CISR a reconnu l'importance de la formation et du perfectionnement professionnel pour l'exécution de son mandat. Au cours des derniers mois, la Commission a amélioré ses méthodes de formation en adoptant un Programme national d'apprentissage, qui englobe toutes les initiatives de formation destinées aux décideurs et aux fonctionnaires.

En 1990, la CISR est devenue l'un des premiers tribunaux fédéraux à évaluer en bonne et due forme le rendement de ses décideurs. La Commission va encore plus loin en établissant un nouveau programme d'évaluation officiel et un Comité d'examen du rendement. Ce sont là des mesures importantes pour faire en sorte que les décideurs de la Commission atteignent les normes de professionnalisme les plus élevées.

En tant que présidente de la CISR, je suis autorisée par la Loi sur l'immigration à donner des directives aux décideurs pour les assister dans l'exercice de leurs

#### Table des matières

A. Mandet, mission et vision B. Objectifs C. Organisation E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Tableau des résultats clés prévus B. Plans et priorités par secteur d'activité A. Détermination du statut de réfugie A. Détermination du statut de réfugie A. Gestion et services généraux 3. Enquêtes et examens des motifs de détention A. Gestion et services généraux C. Rapport consolidé A. Gestion et services généraux S3. C. Rapport consolidé A. Détermination du statut de réfugie A. Gestion et services généraux S3. SECTION IV : Renseignements supplémentaires S4. S5. S6. S6. S6. S6. S6. S6. S6. S6. S6. S6
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation B. Confexte opérationnel E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Détermination du statut de réfugié A. Détermination du statut de réfugié A. Cestion et services génération A. Gestion et services généraux C. Rapport consolidé C. Rapport consolidé A. Chappels en matière d'immigration A. Gestion et services généraux C. Rapport consolidé A. Gestion et services généraux S. Apport consolidé A. Gestion et services généraux C. Rapport consolidé A. Chapport consolidé
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation B. Confexte opérationnel E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Tableau des résultats clés prévus A. Détermination du statut de réfugié 1. Détermination du statut de réfugié 3. Enquêtes et examens des motifs de détention 4. Gestion et services générales et examens des motifs de des motifs de de detention et services générales et examens de de detention et services générales et examens de
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation B. Contexte opérationnel E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Tableau des résultats clés priorités par secteur d'activité A. Tableau des résultats clés prévus A. Tableau des résultats clés priorités par secteur d'activités A. Enquêtes et examens des motits de détention
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation D. Contexte opérationnel E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Détermination du statut de réfugié 1. Détermination du statut de réfugié
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation D. Contexte opérationnel E. Plan de dépenses A. Tableau des résultats clés prévus A. Tableau des résultats clés prévus A. Plans et priorités par secteur d'activité  B. Plans et priorités par secteur d'activité
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation D. Contexte opérationnel E. Plan de dépenses (1)  SECTION III: Plans, priorités et stratégies A. Tableau des résultats clés prévus (1)
A. Mandat, mission et vision A B. Objectifs C. Organisation D. Contexte opérationnel E. Plan de dépenses
A. Mandat, mission et vision B. Objectifs C. Organisation C. Contexte opérationnel
6. Mandat, mission et vision B. Objectifs
A. Mandat, mission et vision
SECTION II : Vue d'ensemble de l'organisation
SECTION I: Messages A. Message de la présidente B. Déclaration de la direction 5



## Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Budget des dépenses

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

Lucienne Robillard Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration

#### Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandees d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le let mats ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également aur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données aur les besoins en ressources humaines, les grandes projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes L. L.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques. Ces documents doivent être déposés au plus tatl de 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- (2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-12





# Commission de l'immigration et du statut de réfugié

1866-2000 Bridget des dépenses

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

1999–2000 **Estimates** 

Part III - Report on Plans and Priorities



Canadä

#### The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates:

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March: and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) Reports on Plans and Priorities (RPPs) are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) Departmental Performance Reports (DPRs) are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the Financial Administration Act.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission and four other departments explore alternative reporting structures to this year's report on plans and priorities. It has, therefore, exempted Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-19

3

# Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission

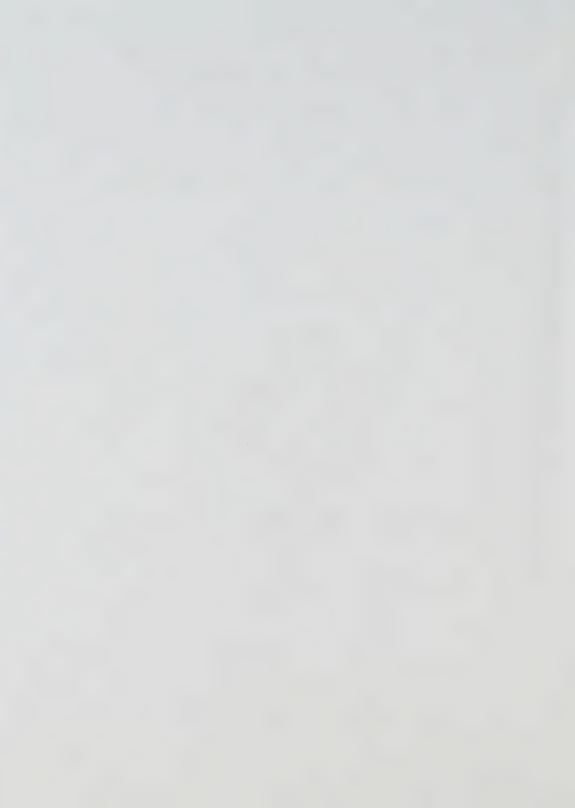
1999–2000 **Estimates** 



Report on Plans and Priorities

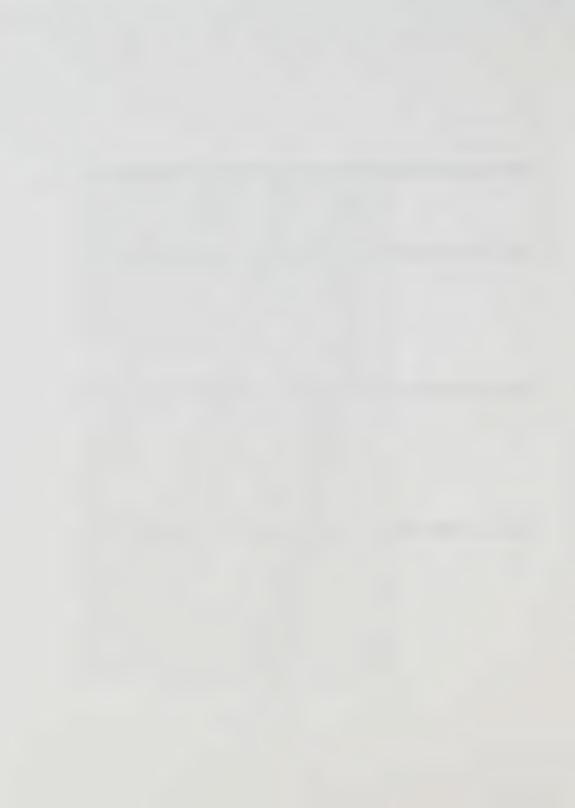
The Horiourable Jane Stewart, P.C., M.P.

Minister of Indian Affairs and Northern Development



# **Table of Contents**

Section I	4
Messages	Minister's Message2Executive Summary3Management Representation Statement4
Section II	5
Departmental Overview	Mandate and Mission6Strategic Objectives and Priorities7Operating Environment8- Profile of Canada's Aboriginal Population8- Challenges9- Planned Federal Expenditures for Aboriginal People12Financial Spending Plan14
Section III	15
Objectives, Expected Results, Value For Money	Overview16- Performance Terminology16- Results Linkages Table16Indian and Inuit Affairs Program20Northern Affairs Program32Administration Program37Canadian Polar Commission40
Section IV	43
Supplementary Information	Spending Authorities44Capital Spending/Projects45Status of Major Crown Projects46Consolidated Reporting48- Sustainable Development Initiatives48- Year 2000 Initiatives52Legislation and Regulations53References54



Section I

## Messages

#### Minister's Message



As we set out our goals and objectives in this document, we remain focused on our mission: to improve the quality of life in First Nations, Inuit and Northern communities. We are making strategic, sustainable investments so that Canada will enter the 21st century as a secure society with a strong economy — and that it offers opportunity to all who live here.

To fulfill our mission, we will move ahead with *Gathering Strength* — *Canada's Aboriginal Action Plan*. In introducing *Gathering Strength* one year ago, we said it was a long-term plan to fix a fundamental problem: in this great land of ours, Aboriginal people lag well behind other Canadians on a great number of measures.

Through the work of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, we have transformed the government's approach to Aboriginal issues. Rather than imposing made-in-Ottawa solutions, we have learned that we must work with Aboriginal people, and with all the elements of Canadian society. We must build the partnerships that can design and deliver the solutions that will help Aboriginal people to see a brighter, better future for themselves within our shared home.

Aboriginal people share the same goals as Canadians: excellent health care, an end to poverty, progress through innovation, and a better future for youth. By working together, we ensure that all Canadians have opportunities to get ahead in life.

A key challenge is to prepare a rapidly growing Aboriginal workforce for the 21<sup>st</sup> century economy. We will need to work together to create thousands of jobs so that Aboriginal people can take their place in the Canadian economy.

In the North, we are working to bring government closer to the people it serves. In the year ahead, Nunavut will come to life, giving eastern Arctic residents new tools to shape their future. Similarly, the Northwest Territories and Yukon will define for themselves how they intend to develop.

Over the past year, we have laid the foundation for success. In *Gathering Strength*, governments and Aboriginal organizations have worked together to create a common agenda. The private and voluntary sectors have joined our cause. Canadians have come forward to co-operate. In the North, residents are coming together to develop this country's 21st century frontier.

Canada has repeatedly won international praise as the best country in the world to live. We are working to make that a reality for all peoples in this country.

#### **Executive Summary**

The department's energies remain focused on implementing *Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan* and promoting resource-based activities such as diamond mining in the North, while finalizing preparations for the establishment of Nunavut. Nunavut will become a separate territory on April 1, 1999.

As we approach a new millennium, we are determined to renew our partnerships with First Nations and Inuit and to foster an atmosphere of mutual respect and responsibility. Strategies involve working with Aboriginal people, other federal departments, provincial and territorial governments, and both the private and voluntary sectors to meet the many challenges. First Nations and territorial governments have already assumed responsibility for delivering most social and economic programs funded by the department. Now the focus is on strengthening reliance and on building sustainable, accountable Aboriginal governments that will lead healthy, modern and strong communities.

Efforts to develop a new fiscal relationship include helping Aboriginal governments develop independent sources of revenue, strengthen accountability to constituents and develop financial standards comparable to other levels of government.

Unacceptable socio-economic conditions persist in many Aboriginal communities — for example, a high infant mortality rate on reserve, a majority of Aboriginal people living below the poverty line, a shockingly high suicide rate among Aboriginal youth. The profile of the Aboriginal population is much younger than the general population, creating enormous pressure for education, schools, housing and jobs. Over the coming year, the focus of *Gathering Strength* will ensure that our partnerships with Aboriginal organizations accelerate wealth creation and access to jobs through open, stable and accountable First Nation governments.

In the North, we will work to strengthen the economic base, promote sustainable development, safeguard the environment and develop governance systems sensitive to Aboriginal values that are in the best interests of all Canadians. A fundamental reshaping of northern societies in Yukon, western Northwest Territories and Nunavut is under way. Completing preparations for the establishment of Nunavut requires a comprehensive approach by all governments and agencies involved.

The department is under pressure to manage First Nations' land claims litigation, and is working with First Nations to establish an Independent Claims Body to facilitate negotiations to resolve grievances. This would remove the perception that Canada is acting as judge, jury and defendant in claims against itself, will ease the backlog of claims, and will provide a better alternative to litigation for First Nations to resolve historical grievances. The department is negotiating more than 80 self-government agreements representing more than half the First Nation and Inuit communities.

The Canadian Polar Commission is promoting a science and technology policy for the North. Its success will hinge on the priority assigned polar research by federal departments and agencies and on the level of support in the polar research community. A key goal during the next three years will be raised public awareness among Canadians.

The underlying message of *Gathering Strength* is that lasting solutions will only be found through partnerships and cooperation of all levels of government — Aboriginal, municipal, provincial, territorial and federal.

#### **Management Representation Statement**

I submit, for tabling in Parliament, the 1999–2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for Indian and Northern Affairs Canada.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the department's mandate, and the plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- is comprehensive and accurate.
- is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document has been based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:

Assistant Deputy Minister, Corporate Services

Brent Di Bartolo

**Date:** February 16, 1999

Section II

# **Departmental Overview**

#### **Mandate and Mission**

The broad mandate of **Indian and Northern Affairs Canada** (INAC) is rooted in a solid legislative base that includes the *Indian Act*, the *Department of Indian Affairs and Northern Development Act*, and legislation pertaining to the territories. This mandate is reflected in the department's mission statement:

Working together to make Canada a better place for First Nations, Inuit and Northern peoples.

Twelve federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people. INAC has primary responsibility to meet the federal government's constitutional, political and legal responsibilities to First Nations, Inuit and Northerners. It carries out its broad national responsibilities in partnership with 608 First Nations, 79 tribal councils, 55 Inuit communities, two (soon to be three) territorial governments and Canada's northern population.

The department provides funding to ensure Status Indians living on reserve enjoy basic services similar to those provided to other Canadian residents by provincial, territorial and municipal governments. These services include education, housing, community infrastructure (roads, water, sewage systems), social assistance and social support services.

The department negotiates and oversees implementation of comprehensive and specific land claim settlements, promotes social and economic development, and, on behalf of the federal government, negotiates practical forms of self-government.

In Canada's North, the department assists in developing territorial governance structures, promotes economic growth, manages the sustainable development of natural resources, including land, water, minerals, oil and gas in the Northwest Territories (N.W.T.), and forest resources in Yukon, and protects the northern environment. It fosters Canadian leadership in environmental stewardship and sustainable development among circumpolar nations through the new Arctic Council, and manages federal interests, including delivery of the Northern Air Stage Program (Food Mail).

INAC's mandate encompasses the vision provided by *Gathering Strength* — *Canada's Aboriginal Action Plan*. Since the *Gathering Strength* announcement in January 1998, the department has been moving forward on the action plan's agenda with Aboriginal organizations, provinces and territories, and with other federal departments. Successful implementation will help provide tools Aboriginal people need to guide their destiny, exercise their inherent right of self-government and establish principles of good governance.

The Canadian Polar Commission, in keeping with directives set out in the Canadian Polar Commission Act, operates as an independent agency and reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

#### Strategic Objectives and Priorities

Gathering Strength — Canada's Aboriginal Action Plan outlines INAC's strategic priorities, as well as a government-wide plan to address the challenges facing Aboriginal people — the need for structural reform of the federal government's Aboriginal programming to promote self-reliance and economic development, and the need to strengthen the capacity of Aboriginal governments and organizations to run accountable, responsive systems. This long-term action plan was designed to create a more promising future for all Aboriginal people and Northerners in Canada. Its success is rooted in innovative partnerships which will lead to opportunities for Aboriginal youth, increased economic development and strong, sustainable Aboriginal communities.

Table 1 illustrates how these priorities fit within INAC's operating structure.

Table 1

Business Lines	Strategic Objectives or Priorities	1999–2000 Planned Spending (\$ Millions)
Indian and Inuit Programming/Claims	Support Gathering Strength by  renewing the partnerships strengthening Aboriginal governance developing a new, stable fiscal relationship supporting strong communities, people and economies	4,437.8
Northern Affairs	Support Gathering Strength by  managing federal interests promoting northern sustainable development	165.8
Administration	Support <i>Gathering Strength</i> by  inding innovative ways of doing business	74.5
Total INAC		4,678.1*

<sup>\*</sup> Includes \$4,626.9 million in budgetary funding and \$51.3 million in non-budgetary funding (figures are rounded).

The Canadian Polar Commission's strategic objectives and priorities are as follows:

Table 2

Business Lines	Strategic Objectives or Priorities	1999–2000 Planned Spending (\$ Millions)
Canadian Polar Commission	<ul> <li>Develop and disseminate polar knowledge</li> <li>Raise public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians</li> <li>Enhance Canada's international profile as a circumpolar nation</li> <li>Foster science and technology in the North</li> </ul>	1.0

#### **Operating Environment**

### Profile of Canada's Aboriginal Population

In Canada, the total **Aboriginal population** in 1999 is estimated at 1,377,900 (see Figure 1). Approximately 4.5 percent of all Canadians have Aboriginal ancestry. There are 608 First Nations, comprising 52 Nations or cultural groups with more than 50 languages. Indians on reserve represent 58 percent of the Status Indian population.

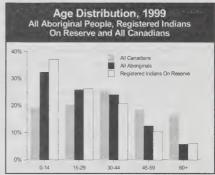
Figure 1



The on-reserve Status Indian population — projected to be 390,300 people in 1999 — is growing at a rate of 2.1 percent per year, while the off-reserve Status population is growing by 2.7 percent (or about twice the overall Canadian rate). Over the period 1999 to 2009, on-reserve and off-reserve Status Indian populations are projected to grow by 19 percent, compared with a 10 percent increase in the Canadian population.

The Registered Indian population is young, with a median age of 25, compared with a median age of 36 for all Canadians. Over 60 percent of the on-reserve population is under the age of 30 (see Figure 2).

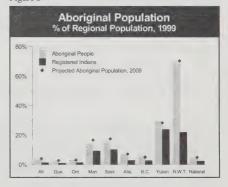
Figure 2



These demographics create pressure for basic services like education, schools, housing and public infrastructure, and for increased social services to support the high rate of new family formations. They also create pressures on the job market. Similar demographics exist among Aboriginal populations in the North.

Although Aboriginal people live across Canada, there are significant concentrations in the western provinces and territories (see Figure 3).

Figure 3



It is interesting to note that 64 percent of First Nation communities have fewer than 500 residents — only five percent have more than 2,000. Thirty-six percent of on-reserve Indians live in urban zones, 44 percent in rural zones, 18 percent in special access zones and two percent in remote zones. This results in higher costs of providing services.

In the North the environment for Aboriginal policy is somewhat different than in southern Canada. The North has few reserves and the proportion of Aboriginal people is extremely high — about 56 percent compared to 4.3 percent for the rest of Canada. Although the overall population is small, the total land mass comprises more than 40 percent of Canada.

Through a formula financing agreement with the Department of Finance, the Government of the Northwest Territories (GNWT) delivers social and community programs to people, including Aboriginal people, in the N.W.T. Similar services are funded by Canada for delivery by First Nations on reserves in the south and by provinces for people off reserves. In Nunavut, the territorial government will be responsible for programs and services currently delivered by the GNWT. These programs and services include housing, community infrastructure, water and sewer services, social services and education. In Yukon, the federal government directly funds or delivers many of these programs and services for Aboriginal residents. The Yukon government delivers some programs such as elementary and secondary education.

#### Challenges

*Gathering Strength*: Over the past year, in partnership with First Nations and Inuit, we have laid the foundation for change and see clearly how we must proceed.

The challenge is to implement *Gathering Strength*, to achieve results on the broad range of initiatives that have been launched. It is also to manage the agenda in partnership with First Nations and Inuit people through effective coordination and integration of federal activities and in keeping with the principles outlined in the department's Sustainable Development Strategy.

Although progress has been made, much remains to be accomplished to improve/ eliminate the **unacceptable socio-economic conditions** that exist in many First Nation communities.

In 1994, the infant mortality rate for Registered Indians on reserve was twice the Canadian rate.

According to the 1996 Census, the **income gap** between First Nation and non-Aboriginal people is widening and most Aboriginal people are at or below the Low Income Cut Off — **the poverty line**.

The **unemployment rate** in 1996 for Aboriginal Canadians was 18 percent, about twice the Canadian rate. The unemployment rate for Registered Indians living on reserve was 29 percent.

In 1993, the **suicide rates** for Registered Indian youth (ages 15 to 24) are nine times the national rates for females and five times higher for males.

Between 1975 and 1995, **life expectancy** for Registered Indians increased by 10 years for men and women, to 69 and 76 years, respectively. This compares to the overall Canadian life expectancy of 75 for men and 82 for women.

In 1996, 37 percent of Indians on reserve had more than a **high school education** compared with 31 percent in 1991. This lags behind the overall Canadian rate of 65 percent in 1996.

**Social assistance dependency** on reserve was 46 percent in 1997, four times the national rate.

The number of adequate **housing units** has increased from 30,633 (46 percent) in 1991–1992 to 45,153 (54 percent) in 1997–1998.

In 1977–1978, only 53 percent of houses had adequate **water supplies** and 47 percent had adequate **sewage disposal**. In 1997–1998, this increased to 97 percent and 93 percent respectively.

Overcrowding and lack of adequate water and sewage facilities have a direct impact on individual and community health.

#### Delgamuukw/Lands and Resources:

INAC continues to address policy implications and uncertainty created by the Delgamuukw Supreme Court decision. The decision affects issues related to lands and resources; it confirmed there is uncertainty with respect to ownership. Delgamuukw has increased pressure on governments to conclude treaties in order to resolve the ambiguity in regions where Aboriginal rights and title have not been dealt with (i.e., British Columbia, portions of Quebec, Ontario, N.W.T. and Yukon). The decision imposes a more stringent duty to consult Aboriginal groups concerning infringements on their Aboriginal title caused by government activities, and it provides opportunities for Aboriginal people to work with provinces to get access to resources.

Specific Claims: The key challenge here is to address the government's outstanding legal obligations and to forecast and provide appropriate compensation with predictability, while maintaining Canada's relationship with First Nations. INAC is working with First Nations on creating an

Independent Claims Body (ICB) which will focus on facilitating negotiations to resolve grievances. An ICB would remove the perception that Canada is in a conflict of interest by acting as judge, jury and defendant in resolving claims against itself; improve efficiencies in the resolution process; and help address the backlog of claims within an increased settlement budget. An ICB would provide an attractive alternative to litigation for First Nations to resolve outstanding grievances.

**Litigation Management:** First Nations are increasingly resorting to litigation. There are currently more than 1,000 cases alleging abuse in residential schools. This places enormous pressures on INAC's resources to manage the litigation, conduct documentary research, prepare positions on settlement or trial, and manage settlement dollars.

In its action plan to address outstanding issues of concern to Aboriginal people, the Government of Canada underlined its commitment to finding proactive and timely means of dispute resolution in partnership with First Nations. This clearly requires a movement away from the adversarial, costly and very time-consuming process of litigation towards more equitable and progressive means of negotiated settlements.

INAC is taking action to enhance its capacity to engage in alternate means of finding fair, cost-effective and lasting solutions.

Accountability: The key challenge for INAC and First Nations is to ensure that effective and consistent systems of accountability are in place to address the needs of First Nation people and to build public confidence, on and off reserve, that resources are being managed effectively.

The North: The challenge is to continue to develop governance institutions sensitive to Aboriginal interests and to the shared interests of Northerners and of all Canadians, while working to strengthen the North's economic base. The 1998 federal budget stated the government was committed to working with territorial governments and Northerners to develop a modern economic development strategy. This work has begun.

In the fall of 1998, the first diamond mine in North America began producing diamonds north of Yellowknife, N.W.T. Prospects for future diamond mines, as well as other mining and oil and gas developments, are good. This will occur against the backdrop of a North where unemployment rates are among the highest in Canada and where many communities face challenging social and economic conditions.

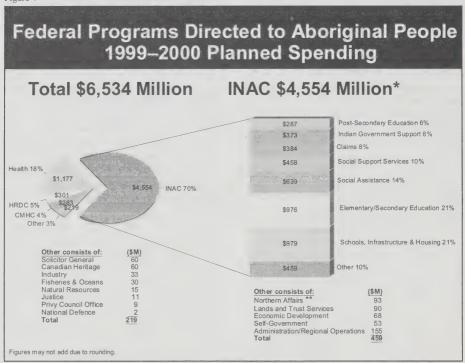
INAC, as the lead federal agency in the North, faces many challenges as it moves toward completing and implementing these initiatives. We need to work in partnership with the many players involved in the creation of Nunavut to be ready for April 1, 1999, and beyond. We need to continue to pursue a heavy legislative agenda to provide the base for numerous resource management boards being created as a result of settled land claims. The department will continue to work with residents of the western N.W.T. and Yukon to find ways to fulfil their political development aspirations within the context of public government, including the devolution of province-like responsibilities from the federal government to the territorial governments.

Canadian Polar Commission: Given the broad mandate of the Canadian Polar Commission, the challenge will be to evaluate changes both within Canada and in the international polar world and to set priorities and provide recommendations to the government that reflect new domestic and international partnerships.

#### Planned Federal Expenditures For Aboriginal People

Twelve federal departments and agencies, including INAC, offer programs for Aboriginal people. These departments and agencies will spend \$6.5 billion on Aboriginal people in 1999–2000 (see Figure 4). This money gives Aboriginal people access to a range of basic services within their communities comparable to those provided to other Canadians through provincial, territorial and municipal governments.

Figure 4



- \* Expenditures in Figure 4 are budgetary only. To reconcile to the expenditure figure for INAC in Table 1 on page 7 (\$4,678 million), \$124 million must be added to the INAC total of \$4,554 million in Figure 4. The \$124 million reflects the total for non-budgetary expenditures and the non-Aboriginal portion of expenditures in the Northern Affairs Program.
- \*\* Reflects proportion of expenditures based on the Aboriginal (56 percent) versus non-Aboriginal population (44 percent) in the North.

Table 3 provides a summary of the programs, initiatives and planned spending in 1999–2000 by other government departments to improve conditions for Aboriginal people across Canada.

Table 3

Department	1999-2000 Planned Expenditures (\$ Millions)	Programs
Health Canada	1,177.4	Non-Insured Health Benefits. Community Health Services, Environmental Health and Surveillance, and Hospital Services. National Native Alcohol and Drug Abuse Program. Brighter Futures Program — Community Mental Health and Child Development and Aboriginal Head Start.  For additional information see Web site at www.hc-sc.gc.ca.
Human Resources Development Canada	300.9	Aboriginal Human Resources Development Strategy. For additional information see Web site at www.hrdc-drhc.gc.ca.
Canada Mortgage and Housing Corporation	282.8	On Reserve — Non-Profit Housing and Residential Rehabilitation Assistance Programs.  Off Reserve — Rural and Native Housing, Urban Native Non-Profit Housing, Residential Rehabilitation Assistance and Emergency Repair Programs.  For additional information contact the local Canada Mortgage and Housing Corporation office.
Solicitor General of Canada	59.7	First Nations Policing Policy – On-Reserve First Nations Policing.  For additional information see Web site at www.sgc.gc.ca.
Canadian Heritage	59.7	Aboriginal Friendship Centre, Northern Native Broadcast Access, Aboriginal Representative Organizations, Aboriginal Women's Program and Territorial Aboriginal Language Accords. For additional information contact Citizens Participation Directorate (Canadian Heritage).
Industry Canada	32.8	Aboriginal Business Canada – to promote the development, competitiveness and success of Aboriginal business in Canadian and world markets.  For additional information see Web site at www.abc.gc.ca.
Fisheries and Oceans Canada	30.2	Aboriginal Fisheries Strategy — to increase Aboriginal involvement in all aspects of coastal fisheries, fish habitat management and commercial fishing opportunities.  For additional information contact Aboriginal Affairs (Fisheries and Oceans Canada).
Natural Resources Canada	15.4	Canada Lands Surveys, First Nations Forestry Program and capacity building initiatives in resource management.  For additional information contact the Financial Management Branch (Natural Resources Canada).
Justice Canada	11.0	Native Courtworker Program, Legal Studies for Aboriginal People Program and Aboriginal Justice Strategy Fund.  For additional information contact the Programs Branch/Aboriginal Justice Directorate (Department of Justice).
Privy Council Office	8.5	Indian Specific Claims Commission and Tripartite Self-Government Negotiations.  For additional information see Web site at www.indianclaims.ca.
National Defence	2.0	Canadian Rangers, Bold Eagle, Northern Native Entry Program, Headstart (student employment) — these programs hire and train qualified personnel for full and part-time employment in the Canadian Forces.  For additional information contact Corporate Services (Department of National Defence).
Total	1,980.4	

#### Financial Spending Plan

Table 4

Indian and Northern Affairs	(\$ Millions)			
	Forecast Spending 1998–1999	Planned Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002
Gross Planned Spending				
Indian and Inuit Programming	4,191.2	4,003.0	4,134.8	4,194.3
Claims	405.6	383.6	349.5	343.5
Northern Affairs	263.6	165.8	148.5	149.5
Administration	84.6	74.5	74.7	74.5
Sub-Total (Gross Planned Spending) 1	4,945.0 <sup>2</sup>	4,626.9	4,707.5	4,761.8
Less: Revenue to the Consolidated Revenue Fund	(64.2)	(60.6)	(60.6)	(100.7)
Plus: Non-Budgetary (Loans)	55.7	51.3	22.3	22.3
Plus: Costs from Other Government Departments	31.9	32.0	32.2	32.5
Net Cost of the Department	4,968.4	4,649.5	4,701.4	4,715.9
Full-Time Equivalents	3,254	3,267	3,227	3,225
(1) Details – Gross Planned Spending				
Operating Expenditures	494.8	432.3	424.6	422.9
Capital Expenditures	2.2	13.8	13.5	13.5
Transfer Payments	4,448.1	4,180.8	4,269.4	4,325.5
Total	4,945.0	4,626.9	4,707.5	4,761.8

<sup>&</sup>lt;sup>(4)</sup> Includes \$4,425 million in Main Estimates plus a total of \$520 million in Supplementary Estimates (major items include \$350 million for the Aboriginal Healing Foundation, \$54 million for *Gathering Strength* and \$29 million for the Davis Inlet relocation).

Figures may not add due to rounding.

Table 5

Canadian Polar Commission	(\$ Millions)			
	Forecast Spending 1998–1999	Planned Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001	Planned Spending 2001–2002
Total Planned Spending (Gross & Net)	1.0	1.0	1.0	1.0
Full-Time Equivalents	6	6	6	6

Section III

# **Objectives, Expected Results, Value For Money**

#### **Performance Terminology**

The nature of departmental performance commitments and achievements involves a mix of outputs, short-term and intermediate outcomes, and long-term outcomes, as defined in this table:

Commitment Type	Examples
Activities and outputs involve processes and the production of tangible products and deliverables.	continue to negotiate, develop a strategy/policy, conduct research
<b>Short-term and intermediate outcomes</b> involve incremental changes that affect the capacity of Aboriginal people to achieve longer-term outcomes.	sign an agreement, improved program capacity, increase skills, change in physical infrastructure, change (recipient) operating practices
Long-term or ultimate outcomes involve changes in trends in social, cultural, and economic circumstances for Aboriginals. These trends are subject to significant outside influences.	school completion rate, health factors, economic (employment) indicators

#### **Result Linkages Table**

Activities/Outputs	Expected Short-Term/ Intermediate Outcomes	Expected Longer-Term Outcomes
Indian and Inuit Affairs (\$4,437	.8 million in 1999–2000)	the trips with least 1900 the Archive declaration
COMMITMENT — RENEWING THE	PARTNERSHIPS	
☐ Strengthening working relationships between INAC, and other federal departments and agencies, and Aboriginal people and organizations through coordination, consultation and joint policy development.	☐ Improved horizontal policy development and programming that more closely meets the needs and aspirations of First Nations and Inuit.	☐ Capacity developed within First Nations and Inuit communities and organizations enabling their full participation in the design and delivery of programs affecting their lives and communities.
☐ Taking new approaches to federal-provincial-territorial relations with First Nations and Inuit to identify common priorities and to work together on practical solutions to meet the needs of Aboriginal people.	Expanded partnerships with First Nations and Inuit and federal, provincial, territorial and municipal governments.	☐ All levels of government working cooperatively with First Nations and Inuit to find practical solutions to the problems facing First Nations and Inuit.
☐ A public education campaign to increase the understanding of all Canadians about Aboriginal culture and history.	☐ Increasing the public's knowledge of the life, culture and issues of Aboriginal people in Canada.	A more educated populace which will be increasingly supportive of the aspirations of Aboriginal people in Canada and aware of the contributions Aboriginal people have and continue to make to Canada.

Activities/Outputs	Expected Short-Term/ Intermediate Outcomes	Expected Longer-Term Outcomes
COMMITMENT — STRENGTHENING	ABORIGINAL GOVERNANCE	
Aboriginal nations where jurisdiction is exercised by governing structures larger than individual bands, and wherein programs and services are delivered effectively to their citizens. Shift from negotiating jurisdictional agreements to negotiating a government-to-government relationship.	□ Self-government: substantial progress or completion of framework agreements, agreements-in- principle and final agreements; improved governance capacity of First Nations and Inuit communities. □ Finalization of up to 8 specific land claim settlements annually; substantial progress or completion of framework agreements, agreements-in- principle, and final agreements.	□ Strengthened Indian and Inuit governments accountable to members and Parliament. □ Increased economic development potential in communities. □ Provision of land base and resources necessary for self-government and reduced dependency on other levels of government.
COMMITMENT — DEVELOPING A N	ew, Stable Fiscal Relations	нір
☐ Through negotiations, develop new fiscal transfer arrangements.	<ul> <li>□ Appropriate professional development and support for First Nations on fiscal matters.</li> <li>□ Development of ownsource revenues including tax agreements.</li> </ul>	Government-to-government fiscal transfers that provide more stable funding, and integrate own-source revenues.
☐ Develop fiscal and accountability models, and information management systems.	☐ First Nation accountability frameworks comparable to other governments in Canada.	☐ Strong information systems and enhanced local accountability.
COMMITMENT — SUPPORTING STR	ONG COMMUNITIES, PEOPLE AN	D ECONOMIES
☐ Fiscal investments, structural, policy, and program reforms to achieve sustainable results to improve socio-economic conditions in Aboriginal communities.	☐ Improved policy and program capacity. ☐ Improved health and public safety such as adequate houses, water and sewer facilities. ☐ Investment in people to improve education and reduce dependency. ☐ Strengthened economic development and improved employment opportunities and income levels.	☐ Healthy, more self-reliant and independent communities with basic services similar to levels provided to other Canadians.

### **Expected Short-Term/ Intermediate Outcomes**

### **Expected Longer-Term Outcomes**

#### Northern Affairs (\$165.8 million in 1999-2000)

#### COMMITMENT - MANAGING FEDERAL INTERESTS

- ☐ Support development of strong and stable northern governments and economies, by working with territorial governments and other northern partners to establish Nunavut, devolve provincial-type responsibilities, and develop a modern economic development strategy that recognizes the dynamics of the North and the need to establish more diversified economies.
- ☐ Develop a northern economic development strategy.
- Devolution of provincialtype powers and programs to the Yukon government.
- ☐ Creation of Nunavut as separate territory on April 1, 1999.
- ☐ Stronger communities and a stronger economic base for the North.
- ☐ Creation of long-term jobs and economic self-sufficiency in the North.
- Development of a new governance structures in the western N.W.T.

- ☐ Strengthen the capacity of the program to meet its regulatory obligations due to increasing demand for services resulting from a resource boom, stronger environmental legislation and regulations, and the establishment of resource management boards associated with claims settlements.
- Legislative base for the resource management boards being created as a result of settled claims.
- New resource management structures and coordinated approach to northern science and technology activities.

- Administering the Northern Air Stage Program (Food Mail) for the benefit of residents in isolated communities across Canada.
- Reducing the cost of nutritious perishable foods in isolated communities.
- ☐ Health benefits resulting from a more nutritious diet.

#### COMMITMENT — PROMOTING NORTHERN SUSTAINABLE DEVELOPMENT

- Effectively managing the sustainable development of the North's natural resources and protecting the northern environment.
- ☐ Jobs and growth.
- ☐ Predictable regulatory environment.
- ☐ New mineral and oil and gas development projects.
- ☐ Effective management of mine abandonment and reclamation, remediation of waste sites and research into northern contaminants.
- ☐ Modern and competitive legislative, regulatory and policy regimes.
- ☐ Improved health and safety for northern people and the environment.

Activities/Outputs	Expected Short-Term/ Intermediate Outcomes	Expected Longer-Term Outcomes
Administration (\$74.5 million in	1999–2000)	
COMMITMENT — FINDING INNOVA	TIVE WAYS OF DOING BUSINESS	
☐ Support programs for First Nations and Northerners and implementing <i>Gathering</i> <i>Strength</i> .	☐ Effective implementation of <i>Gathering Strength</i> agenda.	☐ Improved socio-economic conditions for First Nation and northern communities.
Provide our employees with the tools that they need to succeed in a rapidly changing environment by developing training programs geared to advance managers and initiate projects for employees to round out their experience and increase their skills.	An environment that promotes Aboriginal representation, fosters leadership, innovation and values, and pursues opportunities available through change.	☐ Increased Aboriginal representation within a dynamic and skilled work force.
Support government's efforts to modernize comptrollership in the federal government through participation in a Pilot Project as a lead department.	☐ An environment which promotes excellence in management/business practices.	☐ Leadership in effective management practices/ comptrollership.
Canadian Polar Commission (\$	1.0 million in 1999–2000)	
COMMITMENT — PROVIDING AN E AND IN THE FIELD	FFECTIVE ROLE AND PRESENCE D OF POLAR SCIENCE AND TECH	
☐ To serve as a source of information on polar research and a link between the research sector, Aboriginal communities, industry, academic, governments and Canadians.	☐ Actively promote adoption of a federal science and technology policy for the North.	<ul> <li>Ensure Canada fulfills its international obligations in relation to polar science and technology.</li> <li>Respond to public enquiries with respect to a broad range of polar issues.</li> </ul>

The following pages provide details of INAC's plans and priorities for the Indian and Inuit Affairs Program, the Northern Affairs Program, the Administration Program and the Canadian Polar Commission.

#### Why Are We In The Business?

The objective of Indian and Inuit Affairs Program (IIAP) is to assist First Nations and Inuit communities achieve their self-government, economic, educational, cultural, social, and community development needs and aspirations. The IIAP helps First Nations to build healthy, sustainable communities with basic services similar to those provided to other Canadian residents by provincial, territorial, and municipal governments. The IIAP also fulfils many of Canada's constitutional and statutory obligations and responsibilities to First Nations and Inuit people, and negotiates and implements the settlement of Aboriginal land claims. Such settlements resolve outstanding historical grievances, establish certainty regarding land title and access to lands and resources, create a climate that promotes economic development, and avoid time-consuming litigation.

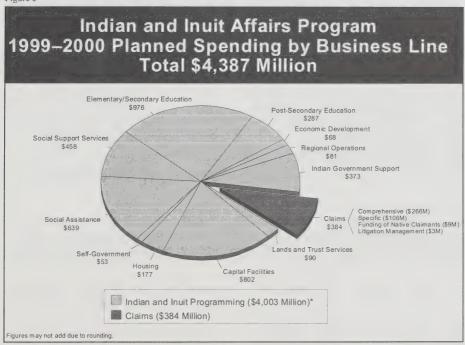
Org	anizationally, the IIAP consists of two business lines:
	Indian and Inuit Programming
	Claims
	achieve the objectives of both business lines, <i>Gathering Strength – Canada's Aboriginal</i> fon <i>Plan</i> provides a comprehensive framework for action based on the following priorities:
	Renewing the partnerships (page 22);
	Strengthening Aboriginal governance (page 23);
	Developing a new, stable fiscal relationship (page 26); and
	Supporting strong communities, people and economies (page 29)

In the first year, *Gathering Strength* focused on reconciliation and on fostering healing for victims of physical and sexual abuse at Indian residential schools through the establishment of an Aboriginal Healing Foundation. Important work began on building effective partnerships with our Aboriginal partners and organizations to identify and address priorities. Over the coming year, the focus of *Gathering Strength* implementation will shift to ensuring that our partnership with Aboriginal organizations accelerates wealth creation and job access for Aboriginal communities through open, stable and accountable First Nations governments and expansion of partnerships with provincial and territorial governments and the private sector.

#### **How Much Does It Cost?**

Figure 5 provides an estimate of how the Indian and Inuit Affairs Program's 1999–2000 budget of \$4.4 billion is allocated between business lines and services. The department supports a community-based approach to programs. It should be noted that through the process of devolution First Nations have assumed responsibility for the delivery of almost all social and economic programs funded by INAC. Approximately 82 percent of the IIAP budget goes directly to First Nations and their organizations for government services such as education, social services, infrastructure and local government. The objective is to support First Nations in providing their communities with basic province-like services that reflect their culture and values and compare to surrounding communities. There is increased fiscal accountability and control, and increased emphasis on capacity building and partnerships to help First Nations achieve their aspirations.

Figure 5



\* Year-over-year growth includes approved expenditure growth of 2 percent and other specific adjustments for items such as *Gathering Strength* and Davis Inlet.

For each of the Indian and Inuit Affairs Program's priorities, the following pages outline the objectives and strategies, factors that could influence performance, expected results and how value for money is achieved.

#### Renewing the Partnerships

### What Are Our Key Objectives And Strategies?

The Government of Canada is working with Aboriginal people and organizations, provincial and territorial governments, and other partners to develop solutions and to achieve a partnership based on mutual respect and recognition, responsibility and sharing. We are strengthening relationships with Aboriginal people and organizations through consultation and joint policy development, and are taking new approaches to federal-provincial-territorial relations with First Nations and Inuit to identify common priorities and to work together on practical solutions to meet the needs of Aboriginal people.

Our commitment to partnership is to work out solutions together beforehand, instead of picking up the pieces after the fact; to negotiate rather than litigate; to communicate; and to promptly address concerns before positions get too polarized to move.

Our commitment began with the Statement of Reconciliation and the \$350 million for the Aboriginal Healing Foundation for healing initiatives to address the legacy of physical and sexual abuse at residential schools. To help renew the partnership, we are implementing a First Nations and Inuit language program to preserve and enhance the use of Aboriginal languages; a public education campaign to teach all Canadians about Aboriginal culture and history; a capacity-building program to help Aboriginal organizations develop and implement initiatives affecting Aboriginal people.

On January 15, 1998, the federal government and the Assembly of First Nations announced an Agenda for Action with First Nations, which outlines in practical terms how the Government of Canada and First Nations can work as partners, developing a more effective working relationship. The department and the Inuit Tapirisat of Canada are also building a new partnership, and are developing an Inuit Action Plan that will establish planning and priority setting within the federal government.

Governments and Aboriginal people can act cooperatively to address Aboriginal issues. Current examples include the British Columbia Treaty Process, the Canada-Saskatchewan Common Table with the Federation of Saskatchewan Indian Nations, and the Joint Economic Development Initiative in New Brunswick. We plan to build on these approaches.

### What Factors Could Influence Performance?

The history of residential schools and the legacy of abuse continues in Aboriginal communities and is reflected in the cycles of abuse, family violence and dysfunction, and substance abuse that still exist within the Aboriginal population, nearly two decades after most residential schools closed.

The ability of the component parts of the Aboriginal population (Métis, Inuit and Status Indians living on and off reserve) to continue to work together to design and implement healing initiatives will be essential. The ability of the Aboriginal Healing Foundation to remain focused on the healing needs of victims of physical and sexual abuse will be critical to the Foundation's success.

Shared objectives for addressing Aboriginal issues can only be achieved if all levels of government work cooperatively with each other and Aboriginal people. We need to move beyond debate and disagreements over jurisdictions and responsibilities and employ new approaches to support a partnership.

### What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of this priority will be a renewed partnership with First Nations people and Inuit based on mutual respect and responsibility. This will provide a solid foundation to move forward, in true partnership, on the new Aboriginal Action Plan.

#### Key Deliverables 1999-2002

- improved public knowledge as demonstrated by increased public awareness of Aboriginal issues;
- new approaches to federal-provincialterritorial relations with First Nations and Inuit;

- participation of First Nations in the design and delivery of programs through joint INAC-First Nation policy development, management and implementation;
- an Inuit Action Plan; and
- moving forward in a true partnership for the betterment of the environment.

### How Does This Achieve Value For Money?

The initial steps have been taken to bring lasting change in our relationships with Aboriginal people. The Aboriginal Healing Foundation has been established and funded. Agreement was reached with the Assembly of First Nations on how to implement an agenda that addresses basic elements for a new relationship with First Nations, and progress was made in expanding partnerships with provincial and territorial governments. These renewed and broadened partnerships will enhance success of mutual interests and initiatives, most notably in resolving outstanding grievances and addressing the socio-economic conditions which exist in many First Nation communities.

#### **Strengthening Aboriginal Governance**

### What Are Our Key Objectives And Strategies?

Government is about people. It is about making lives better for people. We need to ensure that Aboriginal governments have the tools and capacity to improve the lives of those they serve. To be responsive and accountable to community needs, Aboriginal governments must have the legitimacy and authority to be effective. We are committed to assisting Aboriginal people to develop and deliver programs and services.

One aspect of self-government means well-defined, negotiated arrangements with rights and responsibilities that can be exercised in a coordinated way. The result will be that other governments, the private sector, other individuals and institutions can easily establish a relationship with Aboriginal governments and communities and participate in partnerships.

A stronger economic base is essential to achieving this outcome. That includes working with First Nations to provide increased access to lands and resources. We must continue to address Aboriginal land claims in a fair and equitable way. Claims settlements in Yukon provide a good example of how claims and economic development go hand in hand and are the basis for strong self-government.

Our goal is even greater success and more models of good governance. To that end, we will pursue the following key initiatives:

- an Aboriginal government's recognition instrument to guide jurisdictional and intergovernmental relations;
- governance transition centres to highlight best practices and maximize shared experience and expertise;
- continuation of exploratory treaty discussions with groups of Treaty First Nations to discuss treaty issues in a structured fashion, establish common understandings and consider ways to move forward;
- partnership efforts with Treaty First Nations to achieve self-government within the context of the treaty relationship;
- building of governance capacity by funding innovative projects intended to enhance First Nations governance capacity;
- assistance to First Nations in the professional development in land, environment and resource management through the Lands Management Training Program;
- the development of a National Aboriginal Land Managers Association;

- Assembly of First Nations/INAC Joint Initiative on Lands and Trust Services;
- · commemoration of historic treaties; and
- continuation of work with First Nations to create a new Independent Claims Body (ICB).

A new ICB would greatly improve the efficiency of settling specific claims by First Nations. It would remove the perception that the Government of Canada is in a conflict of interest by being defendant, judge and jury in these claims.

INAC is working with representatives from the Assembly of First Nations through a joint task force to provide recommendations on the scope, mandate, authority and jurisdiction of the ICB.

### What Factors Could Influence Performance?

As always, the courts will have a significant effect on Aboriginal issues. The Delgamuukw decision by the Supreme Court of Canada with respect to Aboriginal title has profoundly affected not only the British Columbia treaty process, but also the way in which Aboriginal title is dealt with generally. The Delgamuukw decision has increased expectations by Aboriginal groups across Canada for recognition of Aboriginal title and greater access to lands and resources. The Peter Paul decision in New Brunswick has a significant impact not only on forestry in that province, but also on general relations with Aboriginal people in New Brunswick and elsewhere. A number of other decisions are expected in the foreseeable future that will have a considerable impact on Aboriginal issues.

The Royal Commission on Aboriginal Peoples challenged us and First Nations and Inuit people to examine the attributes of good governance, such as legitimacy, power and resources. It also challenged us and First Nations to examine how to rebuild Aboriginal nations with the governance capacity to exercise jurisdiction beyond the local community level and effectively deliver programs and services to their citizens.

Self-government is more than a technical abstraction; it must incorporate not only the theory of good governance, but also the day-to-day activities that are the basis of governance.

Strengthening governance will integrate other elements of the agenda, such as fiscal arrangements; economic development; service delivery and policy and program redesign; accountability methodologies and mechanisms; capacity-building; access to and development of lands and resources; and claims settlements.

### What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of achieving and implementing negotiated self-government and claims agreements will be strengthened First Nation and Inuit governments that are accountable to their members, with the jurisdictional authorities and other attributes of governance necessary to effectively govern their communities and manage their relationships with other levels of government.

The claims process will establish certainty with respect to Aboriginal rights, land title, access to land and resources, and the resolution of outstanding grievances. This will create a climate that fosters economic development, and avoids costly and timeconsuming litigation. The achievement of negotiated settlements also provides the land base and resources necessary for meaningful self-government and reduced dependence on other levels of government.

#### Key Deliverables 1999-2002

- proclamation of Nisga'a settlement legislation;
- continued progress in self-government and comprehensive claims negotiations including up to 10 agreements-inprinciple and five final agreements;
- settlement of eight specific claims annually;
- proposal for the establishment of an Independent Claims Body;
- initiatives to increase First Nations' capacity for self-government;
- implementation of professional development strategies in governance orientation, law-making, environmental stewardship, land and resource management, and community support;
- forums for exploratory treaty discussions;
- · transfer of federal responsibilities;
- continued progress in settling cases out of court:
- development and passage of claims resource management legislation;
- implementation of a joint Assembly of First Nations/INAC Framework of Policy Options on the future of Lands and Trust Services; and
- First Nations Land Management Act as alternative legislation.

### How Does This Achieve Value For Money?

The focus of negotiations for self-government has broadened to include not only a discussion of powers a First Nation or Inuit government would have, but also how those powers can most practically be exercised and supported. INAC provides capacity development through training programs to First Nations wishing to take over various activities of the department.

Settling claims not only meets our legal obligations but benefits First Nations and all Canadians by providing the means for First Nations to become economically self-sufficient. Settling claims strengthens First Nation communities and local economies and provides a land and economic base necessary to improve socio-economic

conditions, including economic opportunities, employment, incomes and social dependency.

One of the goals of the negotiation of a claim is to remove uncertainty that may exist regarding the status of land in a claim area. This allows everyone to deal with land confidently in business transactions and often improves relations between First Nations and their neighbours. The full benefits of resolved grievances can be far-reaching and could include economic gains accruing to First Nations and surrounding communities. Businesses could benefit from larger potential sales and investors could benefit from expanded opportunities. Taxpayers could benefit because higher revenues and lower social services costs imply lower taxes or accelerated debt reduction.

#### Developing a New, Stable Fiscal Relationship

### What Are Our Key Objectives And Strategies?

In a relationship based on partnership and mutual responsibility, one government cannot depend on another for all of its revenue and resources. We are working to help Aboriginal governments become more self-reliant, with the fiscal autonomy and financial capacity required to support their responsibilities.

This means our system of transfers must be forward-thinking and predictable so elected representatives can plan, make informed spending decisions and be accountable for choices. We have to look at helping Aboriginal people to secure new authorities and develop their own sources of revenue, including taxation.

Aboriginal governments, like all governments, must be both politically and

financially responsible. The legitimacy of Aboriginal governments depends on their ability to be accountable to the people they represent. Canadians, too, want to ensure that we are investing in strong, effective and accountable Aboriginal governments. Aboriginal governments are developing and operating within a framework of financial standards comparable to that of other levels of government. This is a foundation upon which we shall build to further strengthen transparency and accountability and foster strong, modern governments.

Through means such as a planned National Fiscal Relations Table with the Assembly of First Nations and regional tables such as the tripartite Fiscal Relations Table in Saskatchewan (Federation of Saskatchewan Indian Nations, the province and Canada), we are working with Aboriginal people to build capacity and institutions in financial management and data.

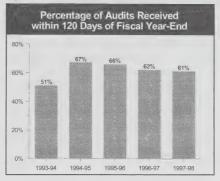
We are building from the **accountability** principles of transparency, disclosure and redress that are common to governments in Canada. These are being realized through key mechanisms such as budgeting, program policies, internal control systems, audit and codes of ethics. First Nations are applying these in a manner which respects and builds from the strength of their culture and traditions. Significant capacity development activity is involved.

All First Nations have been asked to assess their existing management and accountability systems against their current and future needs. Model policies, procedures and systems are being developed, and best practices shared amongst First Nations. Significant co-operative efforts have emerged, notably in British Columbia and Alberta.

First Nations are building new partnerships to support progress. For example, the Assembly of First Nations and the Certified General Accountants' Association of Canada are co-operating to increase professional development opportunities, strengthen community financial reporting, and assess the appropriateness and application of accounting standards. Further, high impact training is being tested with the Banff Centre for Management, to help reverse problems at an earlier and more manageable stage. An Aboriginal Finance Officer Network is also growing to increase professional development and support for First Nations.

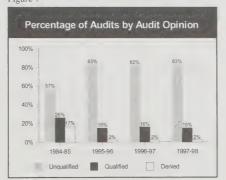
Standard financial reporting requirements: Financial audits will continue to be an important accountability tool for First Nations. Over the years, First Nations have significantly improved their financial management systems and timeliness of reporting. Sixty-one percent of audits are now received within 120 days of fiscal year-end, compared with only 51 percent in 1993–1994 (see Figure 6).

Figure 6



Since 1984–1985, the proportion of First Nations' financial audits receiving a clear (unqualified) audit opinion from an independent and accredited auditor increased from 57 percent to 83 percent (see Figure 7). Furthermore, these audits are being prepared and disclosed to both community members and the federal government in a more timely manner. First Nations, like the federal and provincial governments, are implementing the new recommendations of the Public Sector Accounting and Auditing Board, to strengthen public reporting.

Figure 7



We are also working with First Nations and some provinces to determine information requirements, related protocols and institutional arrangements necessary to sustain a new fiscal relationship. We will work with Aboriginal people and Statistics Canada to design a statistical training program to improve data collection methods and analysis and to prepare for an Aboriginal Peoples' Survey in 2001. These new tools will better equip decision-makers and better inform First Nations people and the Canadian public.

### What Factors Could Influence Performance?

Discussions concerning own-source revenue will have to factor in the relatively low level of economic development in First Nation communities. The federal government will continue to be the major provider of funds to First Nation governments for some time.

Meaningful and lasting change will not be achieved overnight. Sustainable progress requires a commitment from the federal government, provinces, the private sector, and First Nations.

Public perception of First Nations government and management will continue to be influenced by negative incidents reported in the media. In such instances First Nations are recognizing the importance of presenting their perspective to counter destructive stereotypes. They are increasingly recognizing the importance of articulating an accountability framework that is responsive to community needs and seeks to establish credibility with the Canadian public.

### What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of efforts by First Nations and INAC to achieve a new fiscal relationship and strengthened accountability will be government-to-government fiscal transfers which provide more stable funding, integrate own-source revenues with strong information systems, and enhance local accountability based on the principles of transparency, disclosure, and redress that are common to other governments in Canada and that reflect Aboriginal traditions.

#### Key Deliverables 1999-2002

Fiscal transfer models that support:

- a government-to-government approach;
- own-source revenues including taxation;
- increased capacity to generate revenues from community lands and resources;
- standard financial reporting requirements;
- strong accountability as demonstrated by a high percentage of unqualified financial audits; and
- information exchange.

### How Does This Achieve Value For Money?

New fiscal relationships will take time to develop but will lead to more stable and predictable funding sources for First Nations and to increasingly self-reliant Aboriginal governments. These new relationships will support delivery of programs and services, public confidence in the operation of government, greater stability and effective use of financial resources. In turn, this will support the efforts of Aboriginal communities to improve the social and economic conditions which exist in many communities.

#### **Supporting Strong Communities, People and Economies**

### What Are Our Key Objectives And Strategies?

The department will continue to work with First Nation and Inuit communities and organizations, other government departments, the provinces and the private sector to support healthy, self-reliant and sustainable First Nation and Inuit communities.

We are developing a national policy framework that will commence a reform of the on-reserve welfare system from one of passive support to one based on active measures. A joint Assembly of First Nations/INAC policy co-ordinating group oversees the policy development process.

The Aboriginal Workforce Participation Initiative will continue to facilitate partnerships between Canadian employers and Aboriginal people to increase Aboriginal employment levels by increasing public awareness and providing employers with successful strategies to recruit, retain and promote. We will continue our partnership with the Department of Justice and, through the Aboriginal Justice Strategy, will support development of justice initiatives that are culturally sensitive and relevant to First Nations and Inuit.

Investments are being made in children by expanding the Head Start program onto reserves through Health Canada, by building on National Child Benefit reinvestment initiatives, by continuing the Youth Employment Strategy and by strengthening the training support provided through Human Resources Development Canada.

We will work in partnership with our federal colleagues, other levels of government, the private sector, including Aboriginal businesses, and other interested Aboriginal parties. We will find innovative ways to foster economic and business development by addressing perceived and real barriers to gain access to capital, domestic and international markets, and resources.

### What Factors Could Influence Performance?

Despite considerable progress in recent years, many First Nation and Inuit communities remain among the most disadvantaged in Canada. Unemployment for Registered Indians living on reserve is about 29 percent — nearly three times the Canadian rate of 10 percent; social dependency is 46 percent — several times the Canadian rate; infant mortality is twice the Canadian rate; life expectancy is about nine years less for Status Indians living on reserve than in the Canadian population as a whole; 22 percent of houses on reserve are overcrowded; educational attainment is about 60 percent of the Canadian rate — 37 percent of Status Indians who live on reserve have more than a high school education compared to 65 percent of the Canadian population as a whole; and though Aboriginal people make up just 4.5 percent of the Canadian population, 15 percent of the federal penitentiary population is Aboriginal according to a recent study from the Canadian Centre for Justice Statistics entitled "An Overview of Data on Aboriginal Peoples" (May 1998).

The nature of conditions in Aboriginal communities demands investments through structural reform of policies and programs to achieve lasting results. The emphasis on structural change supports program design and delivery at the regional level and a horizontal approach across government, and ensures that priorities and initiatives are developed in partnership with regions and First Nations.

Income Security Reform Initiative
Demonstration Projects is one illustration of
how this structural reform will be achieved
by: shifting from passive welfare support to
active measures; coordinating federal and
provincial programs; reducing growth in
social expenditures and effectively
re-investing savings with the long-term goal
of reducing overall dependence on welfare.

### What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of supporting strong communities, people, and economies is to achieve healthy, self-reliant, and independent communities and individuals.

#### Key Deliverables 1999-2002

- support over 20 Income Security Reform Demonstration Projects by March 31, 1999;
- contribute to the development of a national policy framework for First Nations social assistance programming informed by the results of the demonstration projects;
- continued support to Aboriginal children and families through the enhancement of National Child Benefit reinvestment initiatives;
- increased government/industry/ Aboriginal collaboration in economic development;
- more skills development opportunities;

- improved quality First Nation education systems and increased graduation rates;
- involvement in health and public safety and the remediation of priority contaminated sites on reserves;
- effective monitoring and enforcement of contaminants and hazardous waste clean-up;
- ensure that First Nation communities have the same level of environmental protection as non-Aboriginal communities;
- facilitate First Nation access to additional land resources;
- improved access to capital for First Nation communities and Aboriginal business development as demonstrated by increased business activity;
- decentralize equity investment programs to the regional level to be administered in partnership involving the Aboriginal business community;
- improved market access by Aboriginal businesses;
- renewed First Nation and Inuit Youth Employment Strategy;
- increasing the number of adequate houses from 45,000 in 1997–1998 to 65,000 in 2000–2001 as well as develop enhanced approaches to the financing, governance and linkages of economic development to housing activity;
- develop regional strategies for working with First Nations to enable them to take advantage of the new housing policy;
- close the gap of houses without basic water and sewer services by between 25 and 30 percent by 2000–2001;
- implementation of water and sewer projects to address urgent health and safety issues on reserves; and
- implementation of community-based housing policies, programs and multiyear plans.

### How Does This Achieve Value For Money?

Investments to create strong communities, people and economies help ensure that First Nations governments can provide basic services such as education, schools, infrastructure and social support similar to those provided to all other Canadians by provincial, municipal and territorial governments.

These investments will contribute to the health and well-being of the on-reserve population and should result in reduced health and other social expenditures by the federal government.

Investments in Canada's Aboriginal Action Plan will provide First Nations with the tools and the capacity necessary to be self-governing and increasingly self-sufficient, and create businesses and employment opportunities.

The objective of the Income Security Reform Initiative is to redirect spending from passive support to active measures, such as training, education and economic development, resulting in more employment opportunities and employability in First Nation communities.

Economic development is essential to developing vibrant and sustainable First Nation communities. The priority being placed by the department on economic development will assist the Aboriginal business sector to pursue opportunities available beyond local markets (i.e., off reserve).

#### Why Are We In The Business?

The Northern Affairs Program (NAP) works to help Northerners, including Aboriginal people, to develop political and economic institutions that will strengthen the North's role within the Canadian federation. Until the eventual transfer of full provincial responsibility to northern governments, the program's responsibilities are: to support northern political and economic development; to implement northern land claims and self-government agreements; to manage the sustainable development and environmental protection of the North's lands and natural resources (covering more than 40 percent of Canada's land mass); and, to manage ongoing federal responsibilities in areas like science and technology and international circumpolar relations.

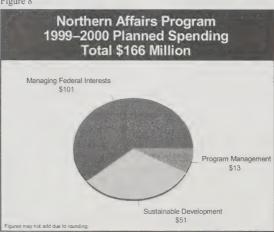
To achieve these objectives, and support *Gathering Strength* and commitments made in INAC's Sustainable Development Strategy, the Northern Affairs Program focuses on two key priorities:

- ☐ Managing federal interests (page 33); and
- ☐ Promoting northern sustainable development (page 35).

#### **How Much Does It Cost?**

Figure 8 provides an estimate of how the Northern Affairs budget of \$166 million is allocated among services funded through this program.

Figure 8



For each of the Northern Affairs Program's priorities, the following pages outline the objectives and strategies, factors that could influence performance, expected results, and how value for money is achieved.

#### **Managing Federal Interests**

### What Are Our Key Objectives And Strategies?

The department will continue to build strong northern public governments by completing preparations for the establishment of Nunavut on April 1, 1999, in partnership with the GNWT, Nunavut Tunngavik Incorporated, the Office of the Interim Commissioner and other government departments and agencies. In the western N.W.T., INAC will continue to actively support the territorial government, Aboriginal groups and residents of the western N.W.T. as they define a new integrated governing framework, and resolve outstanding land claims and self-government agreements.

In Yukon, the negotiation of a Yukon Devolution Protocol Accord has set the stage for the negotiation and finalization of a Transfer Agreement on full devolution of all remaining INAC provincial-type responsibilities. These discussions are being carried out with the full participation of Yukon First Nations.

Political development will be complemented by strengthening economic self-sufficiency of northern individuals and communities. INAC will work with territorial governments, the private sector, other federal departments, Aboriginal groups and other stakeholders to develop the modern, economic development strategy for the North announced in the 1998 federal budget.

INAC's responsibilities in the North are broad and include international Arctic initiatives. We are working with Foreign Affairs and Environment Canada to ensure Canada continues its leadership in the Arctic Council. The department is working with Foreign Affairs to ensure Canada meets its bilateral obligations under the Canada-Russia Agreement on Cooperation in the

Arctic and the North. Through the Northern Air Stage Program (Food Mail), INAC is reducing the cost of nutritious perishable foods in isolated northern communities.

### What Factors Could Influence Performance?

A fundamental reshaping of northern societies in Yukon, western Northwest Territories and Nunavut is underway.

Progress on the completion of a devolution agreement with the Government of Yukon and Yukon First Nations is being influenced by progress on the finalization of the seven outstanding land claims and self-government agreements in Yukon, as well as progress on program and services transfer agreements. With seven land claims and self-government agreements to be negotiated, a high priority of both the Government of Yukon and Yukon First Nations is settlement of land claims.

Political development in the western N.W.T. is closely linked to building an integrated governing framework for the region, especially in the context of the division that will take place in 1999. It is also linked to progress on the finalization and implementation of land claims and selfgovernment agreements in the western N.W.T. Five Aboriginal groups in the western N.W.T. (Deh Cho, South Slave Métis Tribal Council, Treaty 8 Dene, Dog Rib Claim Treaty 11, and Salt River First Nation) are involved in processes and activities to move toward settlement of land and resource management issues. The other groups, the Inuvialuit, Gwich'in and Sahtu, all of whom have settled land claims, are in self-government negotiations.

Completing preparations for the establishment of Nunavut on April 1, 1999, requires a comprehensive approach that involves INAC, other federal departments, the GNWT, Nunavut Tunngavik Incorporated and the Office of the Interim Commissioner. Responsibilities are diverse and widely dispersed, but through partnership arrangements and processes, significant progress was made in 1998–1999 in many areas, including infrastructure projects, Inuit training, establishing the Government of Nunavut core functions and essential services, and negotiating intergovernmental service agreements.

Five remaining pieces of complex legislation are required to meet resource management commitments in the Yukon, Nunavut, Gwich'in and Sahtu final land claims agreements: the Mackenzie Valley Surface Rights Board, Yukon Development Assessment Process Act, Nunavut Water Management Act, Nunavut Surface Rights Tribunal legislation and the Nunavut Resource Management Act.

### What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of managing federal interests will be a fundamentally different federal presence in the North. Over the next two to three years the most notable results will include the division of the Northwest Territories into two territories on April 1, 1999; the development of a viable proposal for a new system of government in the western Northwest Territories: the comprehensive devolution of Northern Affairs provincial-type powers and programs to the Yukon government; strong international Arctic relationships through structures like the Arctic Council: new resource management structures resulting from claims implementation legislation; and a coordinated approach to northern science and technology activities.

#### Key Deliverables 1999-2002

- establishing the Nunavut territory and government on April 1, 1999;
- supporting the western political development process in the N.W.T.;
- devolving INAC's provincial-type responsibilities to the Yukon government;
- completing claims resource management legislation;
- involving Aboriginal people and other Northerners in planning and implementing Gathering Strength;
- promoting strong international Arctic relationships and meeting Canada's obligation to the Arctic Council;
- implementing program changes based on a review of the impacts of the Northern Air Stage Program (Food Mail) on food prices, food consumption and nutrition; and
- implementing the government's Northern Agenda, and developing a Northern Economic Development Strategy.

### How Does This Achieve Value For Money?

Work carried out in 1998–1999 has set the stage for major political change in the North during 1999–2000, when Canada's third territory will become a reality, the Yukon Territorial Government will be positioned to assume responsibility for the land, water, mineral and forestry resources, and northern Aboriginal people will be full partners in the management of the North's natural resources through a number of resource management boards and agencies.

Building stronger communities and a stronger northern economy are key objectives for INAC. Developing a northern economic development strategy, Yukon devolution, and the creation of Nunavut directly supports this objective.

# **Promoting Northern Sustainable Development**

# What Are Our Key Objectives And Strategies?

The department will continue to manage and regulate the development of the North's natural resources, including land, water, minerals, oil and gas in the N.W.T., and forestry resources in Yukon and protect the northern environment through land and water research, policies, regulation, enforcement and inspections. Managing the North's natural resources, environmental protection and the management of national programs such as waste clean-up and contaminants are priorities.

INAC has had a direct role in establishing a diamond mining industry in Canada. The first mine opened in the fall of 1998 and a second mine, Diavik, is now in the regulatory review phase. Oil and gas exploration and delineation activities, well abandonments and field development drilling resulted in expenditures of \$55.5 million in 1998–1999. The creation of jobs and business opportunities for northern communities has been a direct result.

The provision of a modern and competitive regulatory regime by INAC is supporting the development of new mines and oil and gas fields in the North.

To continue to provide investor certainty, ensure effective and efficient resource management, and support the development of stronger northern economies, INAC will continue with regulatory modernization.

# What Factors Could Influence Performance?

Mineral and petroleum resource development activity in the N.W.T. continues to influence workloads for those in the areas of inspections, permits, claims registration, mineral assessment verification, project reviews and environmental assessment, all of which are the responsibility of the department. The decline in gold prices during 1997-1998, and the resulting mine closures in the N.W.T., continues to create new pressures and priorities for staff. The implementation of new legislation and regulatory obligations poses great workload challenges for the department. The possible closure of the Giant mine could leave INAC with a major liability that may require shifting priorities.

In the Yukon, economic activity has slowed down and exploration and development has declined. With the transfer of oil and gas control to the Yukon government in November 1998, oil and gas exploration development is in a renewed infancy stage. Workloads continue to be high in Yukon, but are largely driven by major regime modernization and the implementation of land claim commitments, as well as monitoring problem operations and abandoned mineral operations.

In the new territory of Nunavut, emphasis will be placed on developing new partnerships with the Government of Nunavut and Nunavut Tunngavik Incorporated aimed at creating new economic opportunities in the region. Discussion towards renewing the issuance of oil and gas exploration rights is one such partnership.

# What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of promoting northern sustainable development through the management of northern natural resources and the protection of the environment will be stronger communities and a stronger sustainable economic base for the North; modern and competitive legislative, regulatory and policy regimes that ensure the sustainable development of the North's natural resources; and protection of the Arctic environment with a focus on effective monitoring and enforcement, northern contaminants, and hazardous waste remediation.

#### Key Deliverables 1999-2002

- developing and revising natural resources management legislation, regulations and policies;
- implementing strategies to ensure protection of the environment and renewable resources;
- managing resource developments, closures and abandonments, waste clean-up and monitoring northern contaminants;
- finalizing a second departmental Sustainable Development Strategy;
- opening a regional office in Nunavut; and
- meeting commitments under the Inuit Employment Plan.

# How Does This Achieve Value For Money?

The development and revision of resource management legislation, regulations and policies, the continuation of the Northern Contaminants Program, and the management of major resource developments (both mineral and oil and gas), as well as abandonments and closures, are all key deliverables in INAC's Sustainable Development Strategy. Efforts by INAC staff to create an efficient and stable regulatory regime and to work with Northerners, the territorial governments and the private sector to take advantage of economic opportunities are having a direct impact on jobs and growth throughout the North.

Ensuring that development proceeds in the North in a manner that does not compromise the ability of future generations to meet their own needs is at the core of INAC's sustainable development efforts in the North.

## **Administration Program**

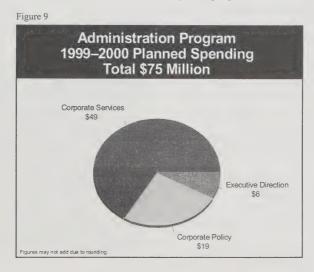
## Why Are We In The Business?

The Administration Program supports INAC's operating programs, providing policy direction and coordination and central advisory services. It is responsible for administrative services and guidance in finance, human resources, communications and technical services. It provides liaison with Parliament, Cabinet policy committees, other federal departments and other levels of government. Its functions include strategic and financial planning, informatics, material management, and ministerial correspondence and briefings. The program also conducts evaluations and internal audits in accordance with Treasury Board policy.

To achieve these objectives in support of *Gathering Strength*, the Administration Program priority is to focus on finding innovative ways to do business.

#### **How Much Does It Cost?**

Figure 9 provides an estimate of how the Administration Program budget of \$75 million is allocated among the various services funded through this program.



For the Administration Program's priority, the following pages outline the objectives and strategies, factors that could influence performance, expected results, and how value for money is achieved.

# What Are Our Key Objectives And Strategies?

Over the last few years, the department has been working on innovative ways to change from the command and control style approach to management to an environment that encourages leadership at all levels. Each region and sector has taken responsibility for its own leadership initiatives.

The feedback to managers process indicates many positive results are being achieved regarding leadership and cultural change in INAC. The department rates very well on overall "business-oriented" attributes, such as flexibility and innovation, the ability to see the big picture, and risk-taking. The department is working to improve the "people management abilities" (win-win negotiations, communication, teambuilding).

The leadership initiative has indicated a clear desire on the part of employees to contribute actively to the process of change and to shape a new partnership with First Nations and Inuit communities and Northerners. This is particularly the case with front-line employees who provide services to our First Nations, Inuit and Northern partners. There is a clear willingness and support from management to embrace change.

INAC is also one of five pilot departments who have been chosen to assist the government's efforts to modernize comptrollership. In addition, the department is also working with the Treasury Board Secretariat and a number of other pilot departments to enhance results-based planning and reporting through the Report on Plans and Priorities and the Performance Report.

# What Factors Could Influence Performance?

Implementing Gathering Strength calls for a new vision of the department's role. For many years, our overriding focus has been transferring responsibility to First Nations and preparing ourselves to go out of business. Gathering Strength recognizes there is a legitimate and appropriate role beyond transfer or devolution. We, as a department, have a role to play in assisting the capacity development of First Nations and Inuit and in assisting in policy development for strong and sustainable First Nation governance structures. Over the last few years, INAC senior management has based the culture of the department and the management approach on leadership and values. A variety of tools and approaches have been employed, such as "open space" sessions and regional/sectoral leadership initiatives.

# What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of this priority will be the creation of a highly efficient and effective departmental support program which will provide a high level of quality services in support of departmental programs to First Nations and Northerners. These priorities will be accomplished in an environment that promotes Aboriginal representation, fosters leadership, innovation, values and ethics, sound management practices, and pursues opportunities available through change.

#### Key Deliverables 1999-2002

- promotion of Aboriginal representation within INAC;
- implementation of best management practices and modern comptrollership; leadership and learning skills; and Year 2000 readiness;
- pursuit of the objective of 50 percent external Aboriginal recruitment; increased Aboriginal representation with a cadre of strong Aboriginal management;
- development of training tools to assist in capacity building of front-line workers which allow them to better represent the spirit of *Gathering Strength* and the full range of services and programs offered by the department;

- creation of more opportunities for First Nations and INAC employees to work together; and
- increased integration of sustainable development philosophy in departmental operations through an Environmental Management System, Guidance Document and Action Plan, Best Practices Guides, and audit of the Greening of Government Operations.

# How Does This Achieve Value For Money?

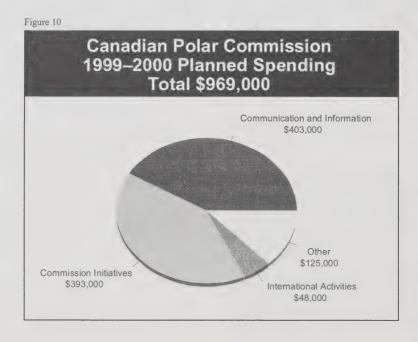
Fostering a leadership style consistent with the goals of modern comptrollership ensures the effective implementation of *Gathering Strength* and achievement of concrete results.

## Why Are We In The Business?

The Canadian Polar Commission was established by Parliament in 1991 as the lead federal agency in the area of polar science. It reports to Parliament through the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

#### **How Much Does It Cost?**

Figure 10 provides an estimate of how the Canadian Polar Commission's planned spending of \$969,000 is allocated in 1999–2000.



# What Are Our Key Objectives And Strategies?

The Canadian Polar Commission will continue to actively promote adoption of a federal science and technology policy for the North. Work will continue on compiling detailed information on specific sectors within the field of polar science, a task essential to understanding the factors influencing this country's polar research capability and assessing future requirements. The Commission has been active using communications technologies to maintain and deliver polar information. This work ensures results of Canadian research are made available to the international polar research community, so Canada can fulfil its international obligations related to polar science and technology. The Commission responds to public enquiries with respect to a broad range of polar issues.

# What Factors Could Influence Performance?

The success of the Commission in achieving these objectives will depend, in part, on the priority assigned polar research by federal departments and agencies, and on the support from the polar research community.

# What Are The Expected Results?

The ultimate outcome of the activities of the Canadian Polar Commission is a broader understanding of polar issues and an effective national and international role and presence in polar regions and in the field of polar science and technology.

#### Key Deliverables 1999-2002

- development and dissemination of polar knowledge, including Antarctica;
- raising public awareness of the importance of polar science to Canada and Canadians;
- enhancement of Canada's international profile as a circumpolar nation; and
- fostering science and technology in the North.

# How Does This Achieve Value For Money?

The Commission serves as an important source of information on polar research and a link between the research sector, Aboriginal communities, industry, academia, governments and Canadians. It serves as Canada's primary point of contact with the circumpolar scientific community. Such activities not only complement the Commission's work with respect to domestic research activities but also provide a means of input into multilateral scientific projects of relevance to Canadian interests.



Section IV

# **Supplementary Information**

# Spending Authorities

Vote	(thousands of dollars)	1999–2000 Main Estimates	1998–1999 Main Estimates
	Indian Affairs and Northern Development		
	Department		
	Administration Program		
1	Program expenditures	66,264	63,272
(S)	Minister of Indian Affairs and Northern Development - Salary and motor car allowance	49	49
(S)	Contributions to employee benefit plans	7,354	7,546
	Total Program	73,667	70,867
	Indian and Inuit Affairs Program		
5	Operating expenditures	226,987	219,317
10	Capital expenditures	13,750	5,000
15	Grants and contributions	3,891,398	3,783,017
(S)	Grassy Narrows and Islington Bands Mercury Disability Board	15	15
(S)	Liabilities in respect of loan guarantees made to Indians for Housing and Economic Development	2,000	2,000
(S)	Indian Annuities	1,400	1,400
(S)	Grants to Aboriginal organizations designated to receive claim settlement payments pursuant to Comprehensive Land Claim	127,786	124,578
	Settlement Acts		
(S)	Contributions to employee benefit plans	19,851	20,669
	Total budgetary	4,283,187	4,155,996
L20	Loans to native claimants	28,053	21,503
L25	Loans to First Nations in British Columbia for the purpose of supporting their participation in the British Columbia Treaty	22,840	24,000
T 20	Commission process	400	
L30	Loans to Yukon Elders	402	45.502
	Total non-budgetary  Total Program	51,295 4,334,482	45,503 4,201,499
		4,334,402	4,201,499
2.5	Northern Affairs Program	0.4 =0.0	00.505
35	Operating expenditures	84,782	83,507
40	Grants and contributions	57,117	90,940
45	Payments to Canada Post Corporation	15,600	15,600
(S)	Payments to comprehensive claim beneficiaries in compensation for resource royalties	1,458	1,455
(S)	Contributions to employee benefit plans	6,837	7,102
	Total Program	165,794	198,604
	Total Department	4,573,943	4,470,970
	Canadian Polar Commission		
50	Program expenditures	882	858
(S)	Contributions to employee benefit plans	87	87
	Total Agency	969	945

# Capital Spending/Projects

(millions of dollars)	Current Estimated Total Cost	Forecast Spending to March 31, 1999	Planned Spending 1999–00	Planned Spending 2000–01	Planned Spending 2001–02	Future Year Spending Requiremen
Projects valued at \$10 million and o	ver					
Infrastructure						
Atlantic						
Davis Inlet Relocation	109.4	28.5	45.4	30.6	4.9	0.0
Ontario						
Wapekeka – Servicing Phase 1	10.7	2.1	5.5	3.0	0.0	0.0
Manitoba						
Berens River – Water and Sewer	13.4	13.2	0.2	0.0	0.0	0.0
Poplar River – Water and Sewer	12.5	6.3	5.9	0.3	0.0	0.0
Sandy Bay - Water and Sewer	17.1	6.8	0.3	0.0	0.0	10.0
St. Theresa Point – Water and Sewer	10.9	10.4	0.5	0.0	0.0	0.0
Wasagamack Airstrip	11.6	0.7	0.8	5.0	4.6	0.5
Mathias Colomb - Water and Sewer	20.9	20.2	0.7	0.0	0.0	0.0
Sub-Total (Infrastructure)	206.5	88.3	59.3	38.9	9.5	10.5
Education Facilities						
Manitoba						
Chemawawin School	11.4	0.3	0.3	6.8	4.0	0.0
Cross Lake Middle School	14.8	8.2	3.1	3.5	0.0	0.0
Garden Hill School Phase II	31.5	0.0	1.5	6.3	15.4	8.3
Mathias Colomb School	16.9	5.9	6.1	4.9	0.0	0.0
Norway House Middle Years School	33.0	0.0	0.0	0.0	2.4	30.6
Peguis School Phase II	23.2	0.0	4.4	6.9	5.1	6.8
St. Theresa Point School Phase I	22.2	16.0	6.2	0.0	0.0	0.0
Sub-Total (Education Facilities)	153.0	30.4	21.6	28.4	26.9	45.7
Land Acquisition						
Quebec						
Kanesatake Land Unification	37.4	11.7	8.7	8.5	8.5	0.0
Sub-Total (Projects valued at \$10 million and over)	396.9	130.4	89.6	75.8	44.9	56.2
Other Capital Spending			418.7	450.8	473.2	
Total			508.3	526.6	518.1	

Note: Due to rounding, rows and columns may not add to totals shown.

#### Project Name: Mushuau Innu Relocation Project (Davis Inlet Relocation)

#### 1. Overview

On November 13, 1996, the Mushuau Innu Band Council, the Government of Canada, and the Government of Newfoundland and Labrador executed the Mushuau Innu Relocation Agreement. Under the terms of the Agreement, the Mushuau Innu of Davis Inlet will build a new village at a site on the adjacent mainland known as Natuashish.

#### 2. Lead and Participating Departments

Sponsoring Department: • Indian and Northern Affairs Canada

Lead Participant: • Mushuau Innu Band Council

Other Participant: • Province of Newfoundland and Labrador

Contracting Authority:

• Mushuau Innu Band Council

Other Contributors:

• Canadian Environmental Assessment Agency

• Environment Canada

 Public Works and Government Services Canada

Atlantic Canada Opportunities Agency

• Department of Fisheries and Oceans

• Royal Canadian Mounted Police

Transport Canada

Human Resources Development Canada

Health Canada

Justice Canada

Industry Canada

#### 3. Prime and Major Sub-Contractors

(Firms and Joint Ventures with over 500 person days of employment through June 1998)

- Mushuau Innu Construction
- H.J. O'Connel
- Old Mokami Construction
- Construction Polaris
- Michaudville

- Pittman Enterprises
- Mushuau Innu Camp and Catering
- East Coast Catering
- Davis Engineering & Associates

#### 4. Major Milestones

- Statement of Political Commitments by Canada: February 25, 1994
- Mushuau Innu accept Statement of Political Commitments: April 15, 1994
- Preliminary Treasury Board approval: October 31, 1996
- Mushuau Innu relocation agreements signed by INAC, the province of Newfoundland and Labrador, and Mushuau Innu: November 13, 1996
- Effective Treasury Board Approval of Phase I construction: June 18, 1998
- Planned Treasury Board submission for Phase II (final) construction: May 1999

#### 5. Progress

- Barge Landing Site is complete (November 1997)
- Main access road is approximately 70 percent complete (November 1998)
- Airstrip sub-grade has been completed (November 1997)
- Townsite water and sewer is approximately 50 percent complete (November 1998)
- Crushing and stockpiling of aggregate is approximately 75 percent complete (November 1998)
- Maintenance garage is 80 percent completed (November 1998)
- Camp and catering is providing full services to all contractors

#### 6. Industrial Benefits

Approximately 20 percent of the project management costs are allocated for direct involvement of the Mushuau Innu. Community employment and band revenue opportunities have been generated through Mushuau Innu Band Council's joint venture companies such as Mushuau Innu Camp and Catering and Mushuau Innu Construction Limited which are 51 percent owned by the Band Council. Two major construction contracts with a total value of approximately \$6.5 million have been awarded by public tender to Mushuau Innu Construction. Also, a sole source service agreement worth an estimated \$5 million has been awarded to Mushuau Innu Camp and Catering. In addition, the Innu have full freedom to manage residential construction which equates to approximately \$8 million of the project funds. To date, approximately \$19 million in total has been awarded in contracts to Innu companies and for residential construction. It is expected that the Band Council will continue to explore other economic development measures within the limits of the Relocation Agreement.

## **Sustainable Development Initiatives**

"development that meets the need of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs."

**Brundtland Commission, 1992** 

Two documents guide INAC's sustainable development initiatives. *Gathering Strength – Canada's Aboriginal Action Plan* defines key priorities and a comprehensive framework for action. The department's *Sustainable Development Strategy* (SDS) outlines the means for conducting its business in a way that supports sustainable development. Together, these documents attempt to improve the relationship with First Nations and northern peoples while contributing to actions that support sustainable development. The following table contains targets, actions, indicators and key deliverables for the 1999–2002 planning period. It illustrates how some key departmental priorities are contributing towards the implementation of the environmental dimension of SDS.

TARGETS		ACTIONS INDICATORS		1	Key Deliverables For 1999–2002	
		Part I: Indian an	d In	uit Affairs Program		
STRATEGIC OBJECTIV	/E 1:	RENEWING THE PAR	TNE	RSHIPS		a handite seeks alle een te soon op het een alle een al
Promote the participation of First Nations in the development of environmental programs and policy development.		To encourage consultation between First Nations and other organizations and government departments.	0	Number of projects incorporating traditional ecological knowledge and scientific knowledge.  Number of First Nations who agree to participate in the process.  Number of environmental policies and programs developed in consultations with First Nations.		Moving forward in a true partnership for th betterment of the environment.
STRATEGIC OBJECTIV	/E 2:	STRENGTHENING A	BORIO	GINAL GOVERNANCE		
Aboriginal governance regimes with the authority to develop environmental legislation on a reserve.	0	Joint initiative between Lands and Trust Services/ Assembly of First Nations for policy development.  Devolve federal environmental responsibilities to	0	First Nations passing environmental regulations and legislation on their reserve as it pertains to their specific culture and traditions.		First Nations Land Management Act as alternative legislation

KEY DELIVERABLES **TARGETS** ACTIONS INDICATORS FOR 1999-2002 STRATEGIC OBJECTIVE 3: SUPPORT STRONG COMMUNITIES, PEOPLE AND ECONOMIES □ Waste and ☐ To locate, prioritize Completion rate of ☐ Effective monitoring contaminated and clean-up clean-up of and enforcement of contaminated sites on sites are no longer contaminated sites on contaminants and a threat to health hazardous waste reserves. a reserve. and safety on clean-up. Reduction in the total reserves. Develop a remediation plan to number of hazardous Ensure that First Nation deal with those sites. communities have the contaminated sites. same level of environmental protection as non-Aboriginal communities. STRATEGIC OBJECTIVE 4: SUPPORT STRONG COMMUNITIES, PEOPLE AND ECONOMIES Maintenance of ☐ Implementation of □ Number of ☐ Implementation of existing housing the new housing community-based community-based stock, renovation policy which adheres housing proposals housing policies, of substandard to the Canadian approved under the programs, and multihouses and Environmental new housing policy. year plans. construction of Assessment Act. new homes. Number and percentage of housing stock which is adequate. STRATEGIC OBJECTIVE 5: SUPPORT STRONG COMMUNITIES, PEOPLE AND ECONOMIES ☐ Improve the basic Address Category 1 ☐ Number of systems Implementation of water and sewage and 2 projects from remediated or new water and sewage the 1995 INAC / services available systems put in place to projects to address to on-reserve Health Canada joint address urgent health urgent health and safety issues on reserve while residents. survey, closing the and safety issues on gap projects, i.e. to reserve. closing the gap of those homes without services. provide water and sewer services to ☐ Number of houses existing unserviced with adequate water homes, and address and sewage services. other urgent health and safety related water and sewer projects.

	TARGETS	ACTIONS		Indicators	]	KEY DELIVERABLES FOR 1999–2002
		Part II: North	ern	Affairs Program		
ST	RATEGIC OBJECTIVE	6: MANAGING FEDERA	L INT	ERESTS	a de Lande de	ti tikat yakin sama katamidi tikat ti salimba sa tina da sasay.
0	INAC moving towards a fundamentally different presence in the North through increased degree of local determination.	☐ More decision- making takes place in the North by Northerners.	0	Level of transfer payments to the North (per capita) over time.  Implementation of land claims.  Amendments to Northwest Territories Act and the Yukon Act.		Establishing Nunavut on April 1, 1999.  Devolving provincial- type powers and programs to the Yukon.  Supporting the western political development process in the N.W.T.
0-	~~~~	7. N	. 1		and the second	de la delectrica de la companya de
ST		7: Managing Federa		-		interesses on the indirection in the second
	Effective membership of the Arctic Council.	Participation in the Arctic Environmental Protection Strategy and the Sustainable Development Program.	0	Partnerships with other Arctic countries.  Long-term data on the health of people living in the Arctic.		Meeting Canada's obligations to work jointly with other Arctic countries according to the approved work plans of the various working groups of the Arctic Council (Arctic Monitoring and Assessment Program, Protection of the Arctic Marine Environment, Conservation of Arctic Flora and Fauna, and Sustainable Development).
ST	RATEGIC OBJECTIVE	8: PROMOTE SUSTAIN	ABLE	DEVELOPMENT IN THE	Nor	<b>र</b> тн
	Waste sites are no follonger threats to health and safety in the North.	Finalize and implement a policy for the management of abandoned hazardous sites involving evaluation, remediation or risk management in a consistent manner.		Reduction in the environmental liabilities to the federal government.		Effective clean-up of hazardous waste and monitoring of northern contaminants.

KEY DELIVERABLES **TARGETS** ACTIONS **INDICATORS** For 1999-2002 STRATEGIC OBJECTIVE 9: PROMOTE SUSTAINABLE DEVELOPMENT IN THE NORTH Development that ☐ Revise mining and ☐ Degree to which all ☐ Modern and causes only other resource new and existing competitive legislation, minimal and development resource development regulatory and policy acceptable legislation, legislation is regimes that ensure the damage to the regulations and consistent with sustainable INAC's sustainable environment in policies. development of the the North. development North's natural principles. resources. ☐ Extent to which A general monitoring responsible resource program in Nunavut. management has been achieved through the Cumulative impact modernization of monitoring in N.W.T. resource regimes that facilitate natural resources development in the North. Part III: Administration Program STRATEGIC OBJECTIVE 10: FINDING INNOVATIVE WAYS OF DOING BUSINESS □ Reduce the Plan, develop and ☐ Improved fleet ☐ EMS Policy and Guidance Document adverse implement an performance with environmental Environmental respect to fuel and Action Plan. impact of Management System efficiency and departmental (EMS). emissions. Best Practices Guides. operations. □ Improved ☐ Status report by way of an Audit of the environmental Greening of management of departmental facilities Government and properties. Operations. Reduction in the amount of waste produced by departmental operation.

#### Year 2000 Initiatives

The department has been addressing the Year 2000 (Y2K) issue since 1996–1997 and is currently completing the work required to ensure that our Government-Wide Mission Critical information technology (IT) systems are Y2K compliant, specifically, the systems for accounting, transfer payments, trust fund management, nominal roll and Indian government support. The latter two systems have been compliant and tested for some time now whereas the initial three systems are now just being completed. The department has provided its contingency planning documents to the Treasury Board and have been reporting regularly to them since the spring of 1998. Overall, the department's internal Y2K completion is 92 percent and it is expected that internal actions will be 100 percent completed as 1999–2000 approaches.

In addition, the department has identified a number of headquarters and regional IT systems that are Departmental Mission Critical systems. These include such systems as e-mail, Peoplesoft, document tracking and also some of the regional lands and royalty systems in the North and at Indian and Oil Gas Canada (IOGC).

In the fall 1998, under the ambit of a "duty to warn, duty of care" perspective and notwithstanding that the department does not have a legal or statutory obligation, the department decided that it would work with and assist First Nations officials to address the embedded Y2K system issues that could occur consequent to a malfunction in facilities such as First Nation water or sewage treatment equipment. Many regions have already initiated the work necessary to deal with this potential problem. Furthermore, IOGC officials have sent letters to all contractors regarding their obligations to ensure that on-reserve drilling and/or production equipment is Y2K compliant. Additional and confirmation follow-up will ensue later this spring.

This co-operative exercise will in part strengthen the capabilities of First Nation communities and could be envisioned as an element in our overall *Gathering Strength* process.

# Legislation and Regulations

Legislation Administered by the Department
Regulations Currently in Force in the Department
Listing of Proposed Regulations
Key Regulatory Initiatives

For information on these items please refer to the following INAC Web site.

http://www.inac.gc.ca/legisl/legisl.html

## **Contacts for Further Information and Departmental Web sites**

#### Indian and Northern Affairs Canada

Terrasses de la Chaudière 10 Wellington St., North Tower Hull, Quebec Postal Address: Ottawa, Ontario K1A 0H4

Internet
http://www.inac.gc.ca

#### Departmental Library, Publications and Public Enquiries

- Publications and Public Enquiries (819) 997-0380
   E-mail: InfoPubs@inac.gc.ca
- Departmental Library (819) 997-0811 E-mail: Reference@inac.gc.ca
- Departmental Librarian and Manager, Publications and Public Enquiries (819) 997-8205
- Reference Librarian (819) 953-8604
- Inter-Library Loans (819) 994-1347

#### Internet

• Internet Webmaster (819) 997-8204

#### Media Relations — Communications

· Contact: (819) 997-8404

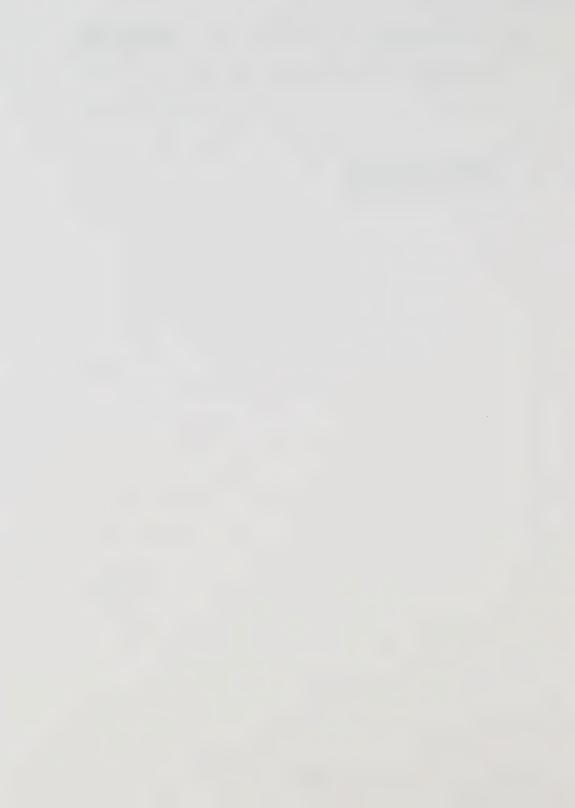
#### Statistical Enquiries (socio-demographic)

• Contact: (819) 953-9999 E-mail: Instat@inac.gc.ca

#### **Canadian Polar Commission**

Suite 1710 Constitution Square 360 Albert Street Ottawa, Ontario K1R 7X7 (613) 943-8605





# Complément d'information, et sites Web du Ministère

Affaires indiennes et du Nord canadien

Terrasses de la Chaudière 10, rue Wellington, Tour Nord Hull (Québec) Adresse postale: Ottawa (Ontario) K1A 0H4

Internet http://www.inac.gc.ca

# Bibliothèque ministérielle, Publications et renseignements au public

- Publications et renseignements au public (819) 997-0380 Courriel : InfoPubs@inac.gc.ca
- Bibliothéque ministérielle (819) 997-0811
   Courriel : Reference@inac.gc.ca
- Bibliothécaire ministérielle, et gestionnaire, publications et renseignements au public (819) 997-8205
- Consultation/recherche (819) 953-8604
- Prêts entre bibliothèques (819) 994-1347

#### Internet

• Webmestre du site Internet (819) 997-8204

#### Relations avec les médias — Communications

Personne-ressource: (819) 997-8404

#### Renseignements statistiques (socio-démographiques)

Personne-ressource: (819) 953-9999 Courriel: Instat@inac.gc.ca

#### Commission canadienne des affaires polaires

Constitution Square, pièce 1710 360, rue Albert Ontawa (Ontaxio) K1R 7X7 (613) 943-8605

Les lois et les règlements

Lois relevant du Ministère Règlements actuellement en vigueur au Ministère

Règlements proposés

Principales initiatives réglementaires

Pour toute information sur ces sujets, prière de consulter le site web du AINC à l'adresse ci-dessous.

http://www.inac.gc.ca/legisl/legisl\_f.html

## Les initiatives liées à l'an 2000

Le Ministère s'occupe de la question de l'an 2000 depuis 1996–1997 et mène à bien à l'heure actuelle le travail nécessaire pour faire en sorte que nos systèmes de technologie de l'information (TI) essentiels à la mission de l'Administration fédérale (EMAF) soient conformes aux critères de l'an 2000, spécifiquement les systèmes comptables, de paiements de transfert, de gestion des fonds en fiducie, de rôle nominatif et le soutien au gouvernement indien. Ces deux derniers systèmes sont conformes et ont été mis à l'essai depuis quelques temps déjà, tandis que les trois premiers sont sur le point d'êté mis à l'essai depuis quelques temps déjà, tandis que les trois d'urgence au Conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au Conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au Conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au Conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au Conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au conseil du Trésor, et lui soumet des rapports à intervalles réguliers depuis le d'urgence au conforme à 2000, aux critères de l'an 2000, et on s'attend à ce qu'il soit entièrement conforme à l'interne pour l'échéance de 1999–2000.

Le Ministère a identifié en outre plusieurs systèmes informatiques, à l'administration centrale et dans les régions, qui sont essentiels à la mission de l'Administration fédérale (EMAF) par exemple le courrier électronique, Peoplesoft, le suivi des documents, et certains des systèmes régionaux utilisés pour les terres et les redevances dans le Nord et pour Pétrole et gaz des Indiens du Canada (PGIC).

À l'automne de 1998, mû par un sentiment d'« obligation d'avertir et de diligence » et malgré l'absence d'une obligation légale ou statutaire, le Ministère a décidé d'aider les fonctionnaires des Premières nations à régler les complications liées à l'an 2000 qui pourraient résulter d'une panne des systèmes comme l'équipement d'adduction d'eau ou de traitement des déchets des Premières nations. Beaucoup de régions ont déjà entamé le travail nécessaire pour préparer les systèmes. De surcroît, les fonctionnaires de PGIC ont adressé des lettres à tous les entrepreneurs au sujet de leur obligation de veiller à ce que tout matériel de forage ou de production dans les réserves soit prêt pour l'an 2000. Ils suivront l'affaire et confirmeront la situation au printemps.

Ce travail de collaboration servira à développer les capacités des Premières nations". Il s'inscrit aussi dans l'optique génèrale de Rassembler nos forces.

		ministérielles.					
		que produisent les opérations					
		quantité de déchets					
gouvernement ».		Réduction dans la					
opérations du		du Ministère.					
l'« écologisation des		installations et biens					
d'une vérification par		environnementale des					
empruntant la forme		Meilleure gestion					
d'avancement		émissions.					
Rapport		réduction des					
meilleures pratiques.		d'essence et de la					
Guides des		consommation		(SGE).		l'environnement.	
d'action SGE.		l'angle de la		environnementale		Ministère sur	
d'orientation, et plan		automobile sous		Système de gestion		des opérations du	
politique et		rendement du parc		mettre en oeuvre un		incidences nuisibles	
Document de		Améliorer le		Planifier, élaborer et		Réduire les	
язі	LIONN	NOVATEURS DE FONCT	INI SI	TROUVER DES MOYE	:01	ECTIF STRATĖGIQUE	8O
		l'administration	әр ә	artie III : Programm	,q		
		ressources.					
		responsable des					
		réaliser une gestion					
		Nord a permis de					
		naturelles dans le					
		valeur des ressources					
		facilitent la mise en					
dans les T. NO.		ressources qui					
shares cumulatifs		régimes des					
au Nunavut. Surveillance des		Degré auquel la modernisation des					
surveillance générale		durable du AINC.					
Programme de		développement					
dans le Nord.		principes de					
ressources naturelles		des ressources et les		ressources.		le Nord.	
valeur durable des		sur la mise en valeur		mines et des autres		l'environnement dans	
assurent la mise en		existantes) portant		l'exploitation des		et acceptables à	
et concurrentiels, qui		(nouvelles et		politiques sur		dommages minimes	
politiques modernes		entre toutes les lois		règlements et		dni ue canse dne qes	
Lois, règlements et		Degré de conformité		Réviser les lois,		Un développement	
C	INOV	I иа здваяиа тизмэ	ГОБЬ	ROMOUVOIR LE DÉVE	d:6	aupieätaste aitoau	8O
				uniformes.			
				selon des critères			
				la gestion des risques			
				la biorestauration ou			
Nord.				suppose l'évaluation,			
contaminants dans le		fédéral.		abandonnés, ce qui		sécurité dans le Nord.	
surveillance des		gouvernement		dangereux		la santé et à la	
dangereux et		environnementales du		gestion des sites		de poser un danger à	
Nettoyage efficace des déchets		Réduction des responsabilités		Préparer et appliquer une politique de		Les décharges d'ordures ont cessé	
	-	оваямо тизма			_		
OOR 1999-2000	J						
LTATS ESCOMPTES		INDICATEURS		ACTIONS		CIBLES	
1 /	7 4.8						

		Nombre et pourcentage de logements adéquats.					
		logement.					
pluriannuels du logement axés sur la collectivité.		communautaires approuvées aux termes de la nouvelle politique du		conforme à la Loi l'évaluation l'évaluation		maisons insalubres et construction de nouveaux foyers.	
politiques, programmes et plans		propositions de logements		nouvelle politique du logement, qui est	_	logements actuel, rénovation des	_
Mise en oeuvre de		Nombre de		Mise en oeuvre de la		Entretien du parc de	
Yt i seestali kadullankat variamba seest V	'eau	MILES EL FES ECONON		ENPOYER LES GENS		חבר ווג פו גיאו בפותחב	۵0
	Sali	VITĖS ET I ES ĖCONOM	IIT DE	SENFORCER LES COLL	3 · V	JECTIE STRATÉGIQUE	aO
non autochtones.							
environnementale que les collectivités							
jouissent d'autant de protection				contaminés.			
collectivités des premières nations				biorestauration pour traiter de ces sites			
Veiller à ce que les		nombre total de sites posant un danger.		Dresser un plan de			
contaminants et des déchets dangereux.		Réduction dans le		en ordre de priorité et les nettoyer		la sécurité dans les réserves.	
du nettoyage des		des réserves.		réserves, les classer		danger à la santé et à	
Surveillance et application efficaces		Taux de nettoyage de sites contaminés dans		Repérer les sites contaminés dans les		Les sites contaminés ont cessé de poser un	
production is the whole the later to be seen in the second	tout the	i (h. 18. j.). E E E E E E E E E E E E E E E E E E	670 No.	T APPUYER LES GENS			Alaba.
	'SBII	VITĖS ET LES ĖCONOM		деиьовсев гег согт		JECTIF STRATÉGIQUE	BO
			_				
				aux Premières nations.			
				rédérales transmises			
		particulières.		Responsabilités environnementales			
		leur culture et leurs traditions		Premières nations.		dans une réserve.	
		dans le respect de		l'Assemblée des		environnementales	
d'autre loi possible.		environnementaux dans leur réserve,		Services fonciers et fiduciaires et		pouvoir de promulguer des lois	
terves des premières nations, à titre		des lois et règlements		politiques entre les		autochtones dotés du	
Loi sur la gestion des		Les Premières nations promulguent		Projet conjoint d'élaboration de		Régimes d'exercice des pouvoirs	
в Витоснтоите	337 Y	CICE DU POUVOIR PAI	наха	SENFORCEMENT DE L'I	7 : F	JECTIF STRATÉGIQUE	BO
0007-6661 8000	_						

RÉSULTATS ESCOMPTÉS

INDICATEURS

**VCLIONS** 

CIBLES

## Les rapports consolidés

## Les projets de développement durable

« un développement qui répond aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures de répondre aux leurs. » Commission Brundtland, 1992

Les projets de développement durable du AINC sont axés sur deux documents; le premier, Rassembler nos Jovces: Le plan d'action du Canada pour les questions autochtones, définit les principales priorités et un cadre d'action global. La stratégie du Ministère intitulée Vers le développement durable décrit les moyens qu'il doit employer pour fonctionner de manière à appuyer le développement durable. Ensemble, ces documents tentent d'améliorer les relations avec les Premières nations et avec les habitants du Nord, tout en apportant une contribution aux mesures qui appuient le développement durable. La table ci-dessous présente les cibles, actions, indicateurs et principaux résultats escomptés pour la période de planification de 1999 à 2002. Elle influstre l'apport de certaines des principales priorités du Ministère à la mise en oeuvre de la dimension environnementale de la stratégie du Ministère inititulée Vers le développement durable.

	consultation avec les Premières nations.					
	environnementaux élaborés en					
	et programmes					
	Nombre de politiques					
	nations qui ont convenu de participer au processus.					
	Nombre de Premières					
un esprit de partenariat véritable en vue d'améliorer l'environnement.	incorporant des connaissances écologiques raditionnelles et la connaissance scientifique.		consultations entre les Premières nations (et autres organismes) et les ministères.		participation des Premières nations à l'élaboration de programmes environnementaux et à l'élaboration de politiques	
Aller de l'avant dans	a fa		Encourager les		Favoriser la	
		A9 8	зеиоплеггемеит ре	ส : เ	JECTIF STRATÉGIQUE	
ÉSULTATS ESCOMPTÉS POUR 1999–2000	INDICATEURS R	,	ACTIONS		CIBLES	

## 4. Principaux jalons

- Enoncé des engagements politiques du gouvernement fédéral : 25 février 1994
- Les Innu Mushuau agréent l'énoncé des engagements politiques : 15 avril 1994
- Approbation préliminaire du Conseil du Trésor : 31 octobre 1996
- Signature des ententes de réinstallation des Innu Mushuau par le MAINC, la province de Terre-Neuve et Labrador et les Innu Mushuau : 13 novembre 1996
- Approbation finale par le Conseil du Trésor de la phase I de la construction : 18 juin 1998
- Présentation au Conseil du Trésor prévue pour la phase II (finale) construction :

Février 1999

## 5. Progrès

- le site de débarquement des barges est achevé (novembre 1997);
- la voie d'accès principale est prête à concurrence d'à peu près 70 p. 100
- (novembre 1998);
- le sous-sol de la bande d'atterrissage est prêt (novembre 1997); l'adduction d'eau et les égouts sont à peu près à moitié finis (novembre 1998);
- a peu près 75 p. 100 du concassage et de l'entassement des agrégats sont faits
- (novembre 1998);
- l'entrepôt du matériel d'entretien est fini aux quatre cinquièmes (novembre 1998);
- le campement et le ravitaillement offrent des services complets à tous les entrepreneurs.

## 6. Retombées industrielles

Environ 20 p. 100 des frais de gestion du projet sont consacrés à une participation directe des Innu Mushuau. Des occasions d'emploi communautaire et des possibilités de recettes pour la bande ont été créées par le biais de sociétés en coentreprise avec le Conseil de bande des Innu Mushuau — par exemple Mushuau Innu Camp and Catering et Mushuau Innu Construction Limited (qui appartiennent à 51 p. 100 au conseil de bande). Deux gros contrats de construction d'une valeur totale évaluée à 6,5 millions de dollars ont été décernés par voie d'appel d'offres à Mushuau Innu Construction. En outre, une entente de service exclusive, d'une valeur évaluée à 5 millions de dollars, a été adjugée à Mushuau Innu Camp and d'une valeur évaluée à 5 millions de dollars, a été adjugée à Mushuau Innu Camp and d'environ 8 millions de dollars des fonds affectés au projet. À ce jour, un total d'environ 19 millions de dollars a été décerné sous forme de contrats aux entreprises innu et pour la construction résidentielle. On prévoit que le conseil de bande continuera à étudier d'autres mesures de développement économique, dans les limites de l'entente de réinstallation.

# L'état d'avancement des grands projets de l'État

### Nom du projet : Projet de réinstallation des Innu Mushuau (réinstallation de Davis Inlet)

#### 1. Vue d'ensemble

Le 13 novembre 1996, le conseil de bande des Innu Mushuau, le gouvernement canadien et le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador ont mis à exécution l'entente de réinstallation des Innu Mushuau de Davis Inlet bâtiront un nouveau village dans la partie continentale adjacente du Labrador qu'on désigne Natuashish.

## 2. Ministères directeurs et participants

Ministère promoteur: • Affaires indiennes et du Nord canadien

Principal participant: Conseil de bande des Innu Mushuau

Autre Participant: • Province de Terre-Neuve et Labrador

Autorité contractante : Conseil de bande des Innu Mushuau

Autres collaborateurs: Agence canadienne d'évaluation

environnementale

Environnement Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux

Canada

Agence de promotion économique du Canada
atlantique

• Ministère des Pêches et des Océans

Gendarmerie royale du Canada Transports Canada

Transports Canada

Développement des ressources humaines

Canada

• Santé Canada

Ministère de la Justice

Industrie Canada

# 3. Sous-entrepreneurs principaux et importants

(Entreprises et coentreprises justifiant de plus de 500 jours-personnes d'emploi jusqu'en juin 1998)

- Mushuau Innu Construction
   Mushuau Innu Construction
   Mushuau Innu Camp and
- Old Mokami Construction
   Catering
- Construction Polaris
   Michaudville
   Michaudville

Associates

# Les projets et les dépenses en immobilisations

contant

titamites

Coût total

prévues au

Dépenses

(en millions de dollars)

Istol			5,802	9,628	1,812	
Sutres dépenses d'immobilisations			۲٬8۱۶	8,024	2,574	
Cotal partiel (projets évalués à 0 millions de dollars et plus)	6'968	4,051	9'68	8'\$L	6'++	2,98
увиегвіяке уєшешріє пез істгея de	<b>₽</b> ,7£	<i>L</i> 'II	<i>L</i> '8	ς'8	<b>5</b> '8	0,0
วอดุจุทกิ						
sequisition de terrains						
otal partiel (Installations colaires)	0,521	<b>≯</b> '0€	9,12	7,82	6'97	L'SÞ
hase I de l'École St. Theresa Point	2,22	0,61	7'9	0'0	0'0	0'0
hase II de l'École Peguis	2,52	0,0	<b>†</b> '†	6'9	I'S	8'9
cole intermédiaire de Norway Iouse	0,55	0,0	0,0	0,0	۲,4	9'0٤
cole Mathias Colomb	6'91	6'\$	1'9	6'₺	0,0	0'0
hase II de l'École Garden Hill	31,5	0,0	2,1	٤'9	<b>7</b> '51	٤'8
cole intermédiaire de Cross Lake	14,8	2,8	I'E	5,5	0,0	0,0
cole de Chemawawin	<b>†</b> 'II	٤٠٥	€'0	8'9	0'Þ	0'0
pqoṇup						
nstallations scolaires						
otal partiel (Infrastructure)	\$,902	٤,88	€'65	6'8£	<b>5</b> '6	5'01
éseau d'aqueduc et d'égouts à Aathias Colomb	6,02	2,02	۷'0	0°0	0,0	0,0
kéroport à Wasagamack	9'11	۷'0	8'0	0,2	9'₺	5,0
éseau d'aqueduc et d'égouts à t. Theresa Point	6'01	4,01	<b>S</b> '0	0,0	0°0	0'0
eseau d'aqueduc et d'égouts à	1,71	8'9	€'0	0,0	0,0	0'01
késeau d'aqueduc et d'égouts à Oplar River	12,5	٤'9	6'5	٤'0	0'0	0'0
éseau d'aqueduc et d'égouts à lerens River	13,4	13,2	2,0	0,0	0,0	0,0
pqojiuvJ						
Vapekeka – Services, Phase 1	۲٬0۱	1,2	5'5	0,£	0,0	0'0
oinain(						
éinstallation de Davis Inlet	t'60I	2,85	<b>t</b> 'S <b>t</b>	9'0٤	6Ԡ	0,0
ənbitanlı						
nfrastructure						

stutut

exercices

səp

Besoins

Dépenses Dépenses Dépenses prévues

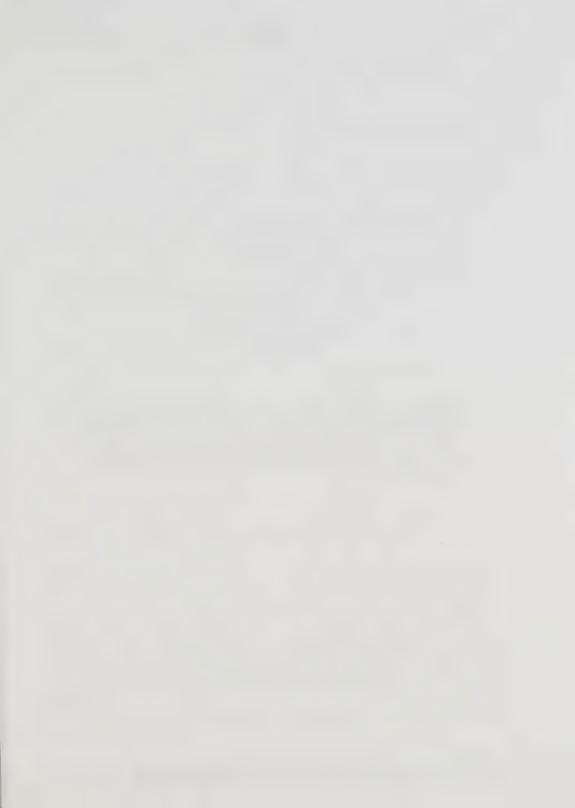
Mote : les chiffres ayant ête arrondis, il se peut que la somme des rangees et colonnes ne corresponde pas aux totaux

# Les pouvoirs de dépenser

S+6	696	Total de l'organisme	
<i>L</i> 8	<b>L8</b>	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(L)
858	788	Dépenses du Programme	05
		Commission canadienne des affaires polaires	
076 074 4	£46 £73 \$43	Total du Ministère	
<i>₱09 861</i>	t64 S9I	Total du Programme	
7 102	<b>LE8 9</b>	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(T)
		territoriales pour des redevances sur des ressources	
SSt I	1 458	Paiements d'indemnités aux bénéficiaires des revendications	(L)
12 600	12 000	Paiements à la Société canadienne des postes	St
046 06	LII LS	Subventions et contributions	01
702 £8	787 48	Dépenses de fonctionnement	35
		Programme des affaires du Nord	
66† I07 †	78t tEE t	Total du Programme	
£05 St	21 762	Total du non-budgétaire	
-	707	Prêts aux anciens du Yukon	087
		Colombie-Britannique	
		aider à participer au processus de la Commission des traités de la	
74 000	77 840	Prêts aux Premières nations de la Colombie-Britannique pour les	\$7
21 503	28 053	Prêts à des revendicateurs autochtones	07
966 551 7	4 283 187	Fotal du budgétaire	
699 07	18861	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(J
		règlement des revendications territoriales globales	
		des paiements à l'égard des revendications en vertu des lois sur le	
124 578	177 786	Subventions aux organismes autochtones identifiés pour recevoir	(L)
00t I	1 400	Rentes versées aux Indiens	(L)
		pour le logement et le développement économique	
2 000	7 000	Obligations relatives aux garanties de prêts accordées aux Indiens	(J)
		bandes indiennes de Grassy Narrows et d'Islington	, ,
51	SI	Conseil chargé d'apporter de l'aide (mercure) aux membres des	(J
710 E87 E	89€ 198 €	Subventions et contributions	12
000 \$	13 750	Dépenses en capital	01
715 917	<b>L86 977</b>	Dépenses de fonctionnement	5
		Programme des affaires indiennes es innit	
<i>L98 0L</i>	∠99 E∠	Total du Programme	
975 L	\$5£ L	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	(T
		Traitement et allocation pour automobile	
67	67	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien -	(T)
717 89	t97 99	Dépenses du Programme	1
		Programme d'administration	
		Ministère	
		Affaires indiennes et du Nord canadien	
6661-8661	0007-6661		
principal	principal	(cipilop ob cipilini ita)	111121
səsuədəp	səsuədəp	(en milliers de dollars)	tibən
Budget des	Budget des		

VI noitoe2

# Les renseignements supplémentaires



## Quels sont les résultats attendus?

Les activités de la Commission canadienne des alfaires polaires se traduiront ultimement par une meilleure compréhension des questions polaires, ainsi que par une polaire nationale et internationale, dans le domaine des sciences et de la technologie polaires,

#### 1999–2002 1999–2002

- Favoriser la constitution d'une base de connaissances sur les questions polaires et diffuser ce savoir, notamment les connaissances relatives à Antarctica; accroître la sensibilisation du public à accroître la sensibilisation du public à
- accroître la sensibilisation du public à l'importance des sciences polaires pour le Canada et les Canadiens; rehausser, sur la scène internationale, le rehausser, sur la scène internationale, le
- profil du Canada à titre de nation circumpolaire;

  favoriser l'essor des sciences et de la technologie dans le Nord.

## En quoi cela est-il rentable?

La Commission représente une importante source d'information sur la recherche polaire. Elle sert de lien entre le secteur de la recherche, les collectivités autochtones, l'industrie, les gouvernements et les Canadiens. De plus, la Commission constitue le principal point de contact avec le milieu scientifique circumpolaire. Non seulement ces activités complètent-elles les activités de recherches au pays, mais elles activités de recherches au pays, mais elles permettent aussi de contribuer aux projets permettent aussi de contribuer aux projets scientifiques multilatéraux intéressant le scientifiques multilatéraux intéressant le scientifiques multilatéraux intéressant le

## Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

gamme des questions polaires. renseignements du public sur la vaste répond aussi aux demandes de la technologie polaires. La Commission internationales au chapitre des sciences et de Canada à remplir ses obligations de recherche canadiens, et ils aident le polaire à accéder aux résultats des travaux aident le milieu international de la recherche les questions polaires. Ces travaux soutenus tenir à jour et de diffuser l'information sur technologies de télécommunication afin de Commission a activement recouru aux d'évaluer nos besoins futurs. La pays de réaliser des recherches polaires et facteurs qui influencent la capacité de notre essentielle pour comprendre les nombreux sciences polaires. Il s'agit d'une tâche précis sur des secteurs particuliers des vue de recueillir des renseignements plus pour le Nord. Elle poursuivra ses travaux en fédérale sur les sciences et la technologie activement l'adoption d'une politique La Commission continuera à promouvoir

# Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

L'atteinte de ces objectifs par la Commission dépendra en partie de l'importance qu'accorderont les ministères et organismes fédéraux à la recherche polaire, ainsi que de la mesure dans laquelle le milieu de la recherche polaire apportera son appur.

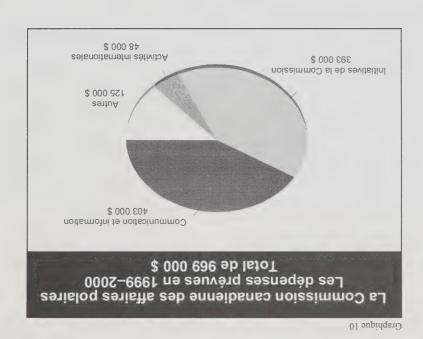
### La Commission canadienne des affaires polaires

### Quelle est la raison d'être de nos activités?

canadien. activités au Parlement par l'entremise de la ministre des Affaires indiennes et du Nord de principale agence fédérale dans le domaine des sciences polaires. Elle fait le rapport de ses La Commission canadienne des affaires polaires a été créée par le Parlement en 1911, à titre

### Qu'en coûtera-t-il?

canadienne des affaires polaires, de l'ordre de 969 000 \$, seront réparties en 1999-2000. Le graphique 10 donne une estimation de la façon dont les dépenses prévues de la Commission



- l'élaboration d'outils d'apprentissage qui contribueraient au perfectionnement des compétences des travailleurs de première ligne, de manière qu'ils puissent bien représenter l'esprit de l'éventail complet des services et des programmes offerts par le Ministère; la découverte de nouvelles occasions, pour les Premières nations et les pour les Premières nations et les employés d'AINC, de travailler
- ensemble; une plus grande intégration de la philosophie du développement durable dans les activités ministérielles, grâce à un système de gestion d'orientation et un plan d'action, des guides sur les meilleures pratiques et une vérification des activités effectuées dans le but de favoriser un « gouvernement vert ».

### En quoi cela est-il rentable?

L'adoption d'un mode de gestion inspiré du leadership, conforme aux objectifs d'une fonction modernisée de contrôleur, garantirait la mise en œuvre efficace de Rassembler nos forces et l'obtention de résultats concrets.

### Quels sont les résultats attendus?

L'atteinte de ces objectifs prioritaires se traduira ultimement par la création d'un programme de soutien ministériel d'une efficience élevées, qui assure la prestation de services de grande qualité à l'appui des programmes du Ministère pour les Premières nations et les gens du Nord. Ces priorités seront réalisées dans un milieu qui favorise la participation des Autochtones, le les gens du l'es saines pratiques de l'éthique et les saines protifices les saines protifices les qui tire projit des possibilités qu'offre le changement.

#### Les principaux résultats visés en 1999–2002

- La promotion de la représentation des Autochtones au sein d'AINC;.
- la mise en œuvre des meilleures pratiques de gestion et l'exercice d'une fonction de contrôleur modernisée; l'acquisition de qualités de chef et d'habiletés d'apprentissage; la préparation à l'an 2000; les progrès vers l'atteinte de l'objectif suivant : 50 p. 100 des employés
- recrutés à l'externe doivent être des Autochtones; un effectif comprenant davantage d'Autochtones à tous les niveaux, particulièrement à l'échelon de la direction;

autres ministères, à l'amélioration de la planification et de la production de rapports fondés sur les résultats, dans le cadre de l'élaboration du Rapport sur les plans et les priorités et du Rapport sur le rendement.

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

et sectorielles en matière de leadership. libre de même que des initiatives régionales d'approches, comme des séances de tribune certain nombre d'instruments et changement se réalise, on a recouru à un leadership et les valeurs. Pour que ce mode de gestion vers un style fondé sur le d'orienter la culture du Ministère et son haute direction d'AINC s'est efforcée nations. Au cours des dernières années, la d'exercice des pouvoirs par les Premières favorisent des structures solides et durables dans l'élaboration de politiques qui Premières nations et des Inuits, ainsi que perfectionnement des capacités des devons assumer un rôle dans le dévolution. En tant que ministère, nous transfert des responsabilités ou de la légitime et approprié qui va au-delà du qu'il existe, pour le Ministère, un rôle activités. Rassembler nos forces reconnaît en nous préparant à mettre un terme à nos responsabilités aux Premières nations tout principalement de transférer des plusieurs années, nous nous efforçons différente du rôle du Ministère. Depuis exige que nous adoptions une vision La mise en œuvre de Rassembler nos forces

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales priorités?

Ces demières années, le Ministère a cherché des moyens innovateurs de passer d'un mode de gestion axé sur le dirigisme et le contrôle à un mode de gestion favorisant l'exercice du leadership à tous les niveaux hièrarchiques. Chaque secteur et chaque région ont assumé la responsabilité de leurs propres initiatives en matière de leadership.

Le processus de la rétroaction aux gestionnaires indique que l'exercice du leadership et le changement de culture à AINC donnent d'heureux résultats. Le chapitre se classe favorablement au chapitre des qualités de gestion comme l'innovation et la flexibilité, la capacité d'adopter une vue d'ensemble et la prise de risques. Par ailleurs, le Ministère s'efforce d'ample et la prise de risques. Par ailleurs, le Ministère s'efforce d'ample et la prise de plant des ressources humaines (notamment sur les plans des négociations à la satisfaction de toutes les parties, de la communication et de l'esprit d'équipe).

L'initiative en matière de leadership a fait ressortir, chez le personnel, l'existence d'une volonté et d'un désir très clairs de contribuer activement au processus de nouveau partenariat avec les collectivités des Premières nations, des Inuits et des résidants du Nord. C'est le cas tout particulièrement des employés qui dispensent directement des services à nos partenaires chez les trois groupes précités, mais cette détermination se manifeste également au sein de la direction.

De plus, AIMC compte au nombre des cinq ministères choisis pour contribuer aux efforts du gouvernement dans la modernisation de la fonction de contrôleur. Le Ministère travaille aussi, avec le Secrétariat du Conseil du Trésor et quelques

### Le Programme de l'administration

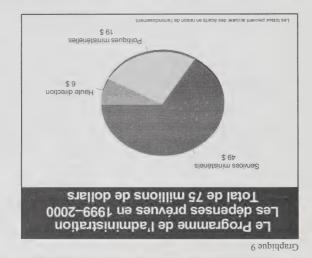
### Quelle est la raison d'être de nos activités?

Le Programme de l'administration appuie les programmes d'exploitation d'AINC en offrant l'orientation et la coordination en matière de politiques ainsi que des services consultatifs ressources humaines, en communications et en questions techniques. Il assure la liaison avec le Parlement, les comités de politiques du Cabinet, les autres ministères fédéraux et les autres ordres de gouvernement. Au nombre de ses fonctions figurent la planification stratégique et financière, l'informatique, la gestion du matériel et de l'information, ainsi que la préparation de la correspondance et des séances d'information ministèrielles. Le Programme procède aussi à des évaluations et à des vérifications internes conformément à la politique du Conseil du l'résor.

Pour réaliser ces objectifs à l'appui de *Rassembler nos forces*, le Programme de l'administration a comme priorité de trouver des façons innovatrices de faire des affaires.

### Qu'en coûtera-t-il?

Le graphique 9 donne une estimation de la façon dont le budget de 75 millions de dollars, accordé au Programme de l'administration, est réparti entre les services financés par ce programme.



Aux pages suivantes, on décrit plus précisément, pour chaque priorité du Programme de l'administration, les objectifs et les stratégies, les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement, les résultats attendus et la rentabilité des initiatives.

- la gestion des projets d'exploitation des ressources, des fermetures et des abandons de mines, ainsi que le nettoyage des décharges et l'élimination des contaminants dans le Nord;
- I'achèvement d'une deuxième stratégie
   ministérielle pour le développement
  durable:
- durable; l'ouverture d'un bureau régional au Nunavut;
- l'acquittement des engagements énoncés dans le plan d'emploi pour les Inuits.

### En quoi cela est-il rentable?

dans le Nord. directes sur l'emploi et la croissance partout occasions d'affaires, ont des répercussions privé afin de faire profiter les intéressés des gouvernements territoriaux et le secteur partenariat avec les gens du Nord, les efficace et stable, ainsi que pour former un pour créer un régime de réglementation efforts que déploie le personnel d'AINC d'AINC pour le développement durable. Les d'importants objectifs de la stratégie fermetures de mines, représentent tous gazières), tout autant que les abandons et les des ressources (minières, pétrolières et la gestion des grands projets d'exploitation lutte contre les contaminants dans le Nord et ressources, la poursuite du Programme de politiques relatives à la gestion des législatives, de la réglementation et des L'élaboration et la révision des mesures

Les efforts d'AINC à l'égard du développement durable dans le Nord s'inspirent du principe que le développement économique du Nord doit se faire sans nuire à la capacité des générations tutures de répondre à leurs propres besoins.

sur les revendications territoriales, ainsi qu'à la surveillance des entreprises en difficulté et à l'abandon des mines.

Dans le nouveau territoire du Nunavut, les efforts se concentreront sur l'édification de nouveaux partenariats avec le gouvernement du Nunavut et la Nunavut Tunngavik Incorporated, dans le but de créer de nouveaux débouchés commerciaux dans la région. Des discussions concernant le renouvellement des permis d'exploration pétrolière et gazière se dérouleront dans le contexte de tels partenariats.

## Quels sont les résultats attendus?

déchets dangereux dans le Nord. d'élimination des contaminants et des et de l'exècution des mesures l'accent sur l'efficacité de la surveillance Pour ce faire, les activités mettront protection de l'environnement arctique. ressources naturelles du Nord, et la assurer le développement durable des règlements et de politiques visant à concurrentiels en matière de lois, de 19 zənvəbom zəmigəv zəb ,noigəv assise économique plus solide dans cette ultimes des collectivités plus fortes et une de l'environnement, aura pour résultats ressources naturelles et à la protection dans le Nord, grâce à la gestion des La promotion du développement durable

### Les principaux résultats visés en 1999–2002

- L'élaboration et la révision des mesures législatives, des règlements et des politiques sur la gestion des ressources naturelles;
   la mise en œuvre de stratégies visant à assurer la profection de
- la mise en œuvre de stratégies visant assurer la protection de l'environnement et des ressources renouvelables;

### La promotion du développement durable dans le Nord

Afin de maintenir un climat de certitude pour les investisseurs, d'effectuer une gestion rationnelle des ressources et de stimuler l'économie dans le Nord, AINC poursuivra sa réforme de la réglementation.

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

de nécessiter une révision des priorités. AINC, une lourde responsabilité susceptible la mine Giant pourrait constituer, pour qu'elles entraînent. La fermeture possible de l'accroissement de la charge de travail sérieux défis au Ministère en raison de obligations d'ordre réglementaire, posent de nouvelles mesures législatives, ainsi que les pour le personnel. La mise en application de pressions et de modifier l'ordre des priorités les T.N.-O. continuent d'exercer des fermetures de mines qui en ont découlé dans baisse du prix de l'or en 1997–1998 et les responsabilités incombent au Ministère. La environnementales. Toutes ces l'examen des projets et des évaluations vérification de l'évaluation minière, de l'enregistrement des demandes, de la s'occupent des inspections, des permis, de d'influencer la charge de travail de ceux qui du Nord-Ouest (T.N.-O.) ont continué minières et pétrolières dans les Territoires Les activités d'exploitation des ressources

Au Yukon, l'activité économique s'est ralentie et les activités d'exploration et d'exploration ont connu un déclin. En raison du transfert, au gouvernement du Yukon, de la gestion du pétrole et du gaz, en novembre 1998, les activités d'exploration des champs de pétrole et de gaz se retrouvent à la case départ. La charge de tetrouvent à la case départ. La charge de cest largement attribuable à la modernisation du régime, à la mise en œuvre des ententes

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

confaminants. des décharges et l'élimination des programmes nationaux, comme le nettoyage de l'environnement et l'administration des ressources naturelles du Nord, la protection des priorités figurent la gestion des mise en vigueur et d'inspections. Au nombre politiques, de règlements, de mesures de recherches sur les terres et les eaux, de l'environnement nordique par l'entremise de foresterie au Yukon, et de protéger les Territoires du Nord-Ouest, ainsi que la eaux, les minéraux, le pétrole et le gaz dans naturelles du Nord, notamment les terres, les réglementer l'exploitation des ressources Le Ministère continuera de gérer et de

AIMC a assumé un rôle direct dans l'établissement de l'industrie d'extraction des diamants au Canada. La première mine a ouvert ses portes à l'automne 1998, et la deuxième, la Diavik, en est à l'étape de l'examen réglementaire. Les activités d'exploration pétrolière et gazière et de délimitation des gisements, les abandons de pétrole ont entraîné des dépenses de 55,5 millions de dollars en 1998–1999. Ces activités ont eu pour résultat direct la création d'emplois et d'occasions d'affaires pour les collectivités nordiques.

La prestation d'un régime de réglementation moderne et concurrentiel par AINC appuie l'exploitation de nouvelles mines et de nouveaux champs de pétrole et de gaz dans le Nord.

l'acquittement des obligations du Canada envers le Conseil de l'Arctique; la mise en œuvre de changements au programme qui s'imposent à la suite de l'analyse des répercussions du Service aérien omnibus du Nord (Programme d'approvisionnement alimentaire par la poste) sur le prix et la consommation des aliments, ainsi que sur la nutrition; des aliments, ainsi que sur la nutrition;

la mise en œuvre du Plan d'action pour le Nord du gouvernement, et le développement de la stratégie de développement économique dans le Nord.

### En quoi cela est-il rentable?

Les travaux réalisés en 1998–1999 ont servi de fondement à d'importants changements politiques dans le Nord en 1999–2000. C'est alors que le troisième territoire du Canada deviendra réalité, que le gouvernement du Yukon sera en position d'assumer les responsabilités associées aux terres ainsi qu'aux ressources hydriques, minérales et forestières qui se trouvent aur son territoire et que les Autochtones du Nord deviendront partenaires à part entière dans la gestion des ressources naturelles du Nord, par l'entremise d'un certain nombre d'offices et d'organismes de gestion des ressources.

Le renforcement des collectivités et des économies dans le Nord figure au nombre des grands objectifs d'AINC. L'élaboration d'une stratégie de développement économique dans le Nord, la dévolution des responsabilités au aévolution des responsabilités au appuient directement la réalisation appuient directement la réalisation de cet objectif.

### Quels sont les résultats attendus?

PLON de sciences et de technologie dans le qu'une approche coordonnée en matière règlement des revendications; ainsi lois de mise en œuvre des ententes sur le de gestion des ressources découlant des Conseil de l'Arctique et les organismes l'entremise de structures comme le internationales dans l'Arctique, par maintien de solides relations au gouvernement du Yukon; et le by over the same of the same o complet des pouvoirs et des programmes Territoires du Nord-Ouest; le transfert gouvernement dans la partie ouest des viable concernant un nouveau régime de I 999; l'élaboration d'une proposition deux territoires distincts, le le avril na teauO-byov ub saviotivyaT esh noisivib marquants seront, entre autres, la sulq esi italius vesultats les plus dans le Nord. Au cours des deux ou trois sinsystip insmalaniamahale sibysbil intéréts fédéraux sera une présence Le résultat ultime de la gestion des

### Les principaux résultats visés en 1999–2002

- E ciablissement du territoire et du gouvernement du Nunavut, qui verront le jour le 1<sup>er</sup> avril 1999;

  l'appui au processus d'évolution
- l'appui au processus d'évolution politique dans les T.N.-O.; le transfert des responsabilités de type
- gouvernement du Yukon;

  1. achèvement des mesures législatives
  sur la gestion des ressources accordées
  en vertu du règlement des

provincial assumées par AINC au

- revendications;

  la participation des Autochtones et des autres gens du Nord à la planification et à la mise en œuvre des activités associées à Rassembler nos forces;
- le renforcement des relations internationales dans l'Arctique et

dire les Inuvialuits, les Gwich'ins et les collectivités autochtones du Sahtu, dont les revendications territoriales ont toutes été réglées, en sont à négocier leur autonomie gouvernementale.

Services. intergouvernementales sur la prestation de ainsi que de la négociation des ententes essentiels du gouvernement du Nunavut, de la définition des fonctions et services d'infrastructure, de la formation des Inuits, s'agit, notamment, des projets 1998–1999 dans de nombreux domaines. Il des progrès considérables ont été réalisés en ententes et à des processus de partenariat, sont largement réparties mais, grâce à des responsabilités associées à l'établissement commissaire intérimaire. Les diverses Tunngavik Incorporated et du Bureau du gouvernement des T.N.-O., de la Nunavut d'autres ministères fédéraux, du intégrée, qui exige la participation d'AINC, nécessite une approche exhaustive et l'établissement du Nunavut, le ler avril 1999, L'achèvement des préparatifs pour

gestion des ressources du Nunavut. surface du Nunavut et du projet de loi sur la projet de loi sur le Tribunal des droits de sur la gestion des eaux du Nunavut, du développement du Yukon, du projet de loi processus d'évaluation des projets de vallée du Mackenzie, du projet de loi sur le loi sur l'Office des droits de surface de la autochtones du Sahtu. Il s'agit du projet de des Gwich'ins et des collectivités définitives sur les revendications territoriales Yukon, au Nunavut et en vertu des ententes concernant la gestion des ressources au puisse ainsi s'acquitter de ses engagements encore être adoptées pour que le Ministère Cinq mesures législatives complexes doivent

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Actuellement, les sociétés du Vukon, de la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut procèdent à une restructuration fondamentale.

Les négociations sur une entente de dévolution avec le gouvernement yukonnais et les Premières nations du Yukon subissent l'influence des négociations sur les ententes de transfert des programmes et des services, ainsi que de celles qui visent le règlement de sept ententes sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale. Comme ces sept ententes restent à conclure, l'une des grandes priorités du gouvernement territorial et des premières nations du Yukon demeurera le règlement des revendications territoriales.

des ressources. Les autres groupes, c'est-àquestions entourant la gestion des terres et des activités visant le règlement des River) sont engagés dans des processus et Traité n° 11 et la Première nation de Salt du Traité nº 8, les Dogrib signataires du Métis Tribal Council, les Dénés signataires de cette région (les Deh Cho, le South Slave ouest des T.N.-O. Cinq groupes autochtones et l'autonomie gouvernementale de la partie ententes sur les revendications territoriales la conclusion et la mise en œuvre des aussi directement associée aux progrès dans division qui surviendra en 1999. Elle est région, en particulier dans le contexte de la intégré d'exercice des pouvoirs dans la intimement liée à l'édification d'un cadre des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) est L'évolution politique dans la partie ouest

Aux pages suivantes, on décrit plus précisément, pour chaque priorité du Programme des affaires du Mord, les objectifs et les stratégies, les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement, les résultats attendus et la rentabilité des initiatives.

### La gestion des intérêts fédéraux

L'évolution politique sera étayée par le renforcement de l'autosuffisance économique des particuliers et des collectivités du Nord. AINC travaillera avec les gouvernements territoriaux, le secteur privé, d'autres ministères fédéraux, les groupes autochtones et d'autres intervenants à l'élaboration de la stratégie contemporaine de développement économique dans le Nord, annoncée dans le Budget fédéral de 1998.

eloignées. périssables dans les régions nordiques à réduire le coût des aliments nutritifs alimentaire par la poste), AINC a commencé Nord (Programme d'approvisionnement l'entremise du Service aérien omnibus du coopération dans l'Arctique et le Nord. Par en vertu de l'Accord Canada-Russie sur la des obligations bilatérales qui lui incombent voient aussi à ce que le Canada s'acquitte Conseil de l'Arctique. AINC et AECIC exercer un rôle de chef de file au sein du nous veillons à ce que notre pays continue à de même qu'avec Environnement Canada, Commerce international Canada (AECIC) En partenariat avec Affaires étrangères et initiatives internationales dans l'Arctique. dans le Nord comporte, notamment, les La vaste gamme des responsabilités d'AINC

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

en suspens et l'autonomie gouvernementale. ententes sur les revendications territoriales d'exercice des pouvoirs et conclure des pour définir un nouveau cadre intégré résidants de cette région dans leurs efforts territorial, les groupes autochtones et les appuyer activement le gouvernement partie ouest des T.N.-O., AINC continuera à ministères et organismes fédéraux. Dans la commissaire intérimaire, ainsi que d'autres Tunngavik Incorporated, le Bureau du Nord-Ouest (T.N.-O.), la Munavut avec le gouvernement des Territoires du du Nunavut le 1er avril 1999, en partenariat achevant les préparatifs pour l'établissement gouvernements publics dans le Nord, en Le Ministère continuera d'édifier de solides

Au Yukon, la conclusion d'un accord sur le protocole de dévolution dans ce territoire sert de point de départ aux négociations menant à une entente sur la dévolution provincial encore assumées par AINC. Ces parvicipation des Premières nations du Yukon.

### Le Programme des affaires du Nord

### Quelle est la raison d'être de nos activités?

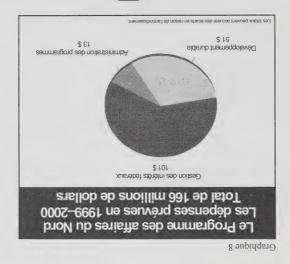
relations circumpolaires internationales. fédérales courantes dans des domaines comme les sciences et la technologie, ainsi que les continentale du Canada) et des ressources naturelles du Nord; s'acquitter des responsabilités protection environnementale des terres (qui couvrent plus de 40 p. 100 de la masse territoriales et l'autonomie gouvernementale; gèrer le développement durable et les activités de zacionpement économique du Nord; mette en œuvre les ententes sur les revendications responsabilités du Programme demeureront les suivantes ; appuyer l'évolution politique et le type provincial soient transfèrès en entier aux gouvernements des régions nordiques, les jouer un rôle plus important dans la fédération canadienne. Jusqu'à ce que les pouvoirs de Autochtones, à établir des institutions politiques et économiques qui permettront au Nord de Le Programme des affaires du Nord s'emploie à aider les gens du Nord, notamment les

affaires du Nord demeure centré sur deux grandes priorités : énoncés dans la stratégie du Ministère intitulée Vers le développement durable, le Programme des Afin de réaliser ces objectifs, d'appuyer Rassembler nos forces et de respecter les engagements

- la gestion des intérêts fédéraux (page 42);
- la promotion du développement durable dans le Nord (page 45).

#### Qu'en coûtera-t-il?

accordé aux atfaires du Nord, est réparti entre les services financès par ce programme. Le graphique 8 donne une estimation de la façon dont le budget de 166 millions de dollars,



Les investissements réalisés dans les Plan d'action du Canada pour les questions autochtones procureront aux Premières nations les capacités nécessaires pour exercer l'autonomie gouvernementale, de manière de plus en plus autosuffisante, et pour crèer des entreprises ainsi que des crèer des entreprises ainsi que des prositiés d'emploi.

l'éducation et le développement économique. Ces mesures devraient générer de plus nombreuses possibilités d'emploi et accroître l'employabilité des membres des Premières nations.

Le développement économique est un ingrédient essentiel à la vitalité et à la durabilité des collectivités des Premières nations. Le Ministère, en accordant la priorité au développement économique, aidera le milieu autochtone des affaires à se prévaloir des possibilités qui existent audelà des marchés locaux (c'est-à-dire en dehors des réserves).

- de développement économique; élaborer des stratégies régionales pour aider les Premières nations à tirer profit de la nouvelle politique sur le
- logement; réduire de 25 à 30 p. 100, d'ici 2000–2001, l'écart qui existe au chapitre des logements toujours dépourvus de services essentiels d'approvisionnement en eau et d'égouts;
- mettre en œuvre les projets
  d'installations d'égouts et
  d'approvisionnement en eau pour
  remédier aux urgents problèmes de
  santé et de sécurité dans les réserves;
  mettre en œuvre, à l'échelle des
  collectivités, les politiques, les
  programmes et les plans pluriannuels
  relatifs au logement.

### En quoi cela est-il rentable?

Les investissements consacrés au renforcement des collectivités et des économies, de même qu'à l'appui aux gens, permettent de faire en sorte que les gouvernements des Premières nations soient en mesure d'offrir à leurs collectivités des services essentiels comme l'éducation, les écoles, l'infrastructure et le soutien social, dont la qualité serait comparable à celle des services fournis aux autres Canadiens par les gouvernements municipaux, provinciaux et territoriaux.

Ces investissements contribueront à la santé et au bien-être général de la population dans les réserves et devraient se traduire par la réduction des dépenses du gouvernement fédéral dans le domaine de la santé et des autres services sociaux.

La réforme de la sécurité du revenu a pour consacrées au soutien passif dans des mesures actives comme la formation,

- réinvestissement des économies réalisées dans le Régime de prestations nationales pour enfants; accroître la collaboration entre le gouvernement, l'industrie et les
- Souvernement, l'industrie et les Autochtones en vue du développement économique;
- augmenter le nombre de possibilités de et du taux d'obtention de diplôme chez - les Premières nations; participer aux initiatives en matière de santé et de sécurité publiques et à la décontamination des sites jugés prioritàires dans les réceptes:
- prioritaires dans les réserves; surveiller rigoureusement l'élimination des contaminants et des déchets dangereux et assurer le respect des exigences à cet égard;
- s'assurer que les Premières nations jouissent du même degré de protection environnementale que les collectivités non autochtones;
- fori autochiones, faciliter l'accès des Premières nations à des ressources foncières additionnelles; améliorer l'accès aux capitaux pour les collectivités des Premières nations et la création d'entreprises autochtones, ce qui stimulerait l'économie;
- qui stimulerait l'économie; décentraliser vers les régions les programmes d'investissement en actions, pour qu'ils soient administrés en partenariat avec le milieu autochtone des affaires;
- améliorer l'accès des entreprises autochtones aux marchés;
- autochtones aux materies, remières les jeunes Inuits et des Premières
- nations; augmenter le nombre d'unités de logement convenables de 45 000 qu'il était en 1997–1998 à 65 000 en mécanismes de financement, d'exercice des pouvoirs et d'intégration des activités de construction et de rénovation résidentielles dans un cadre rénovation résidentielles dans un cadre

Premières nations. définies en partenariat avec les régions et les assurer que les priorités et les initiatives sont horizontale au sein du gouvernement. Il veut dans les régions, ainsi qu'une approche conception et la prestation de programmes changement structurel. Il appuie la

sociale. terme, la dépendance générale envers l'aide réalisées, tout cela afin de réduire, à long réinvestissement rationnel des économies croissance des dépenses sociales et le provinciaux pertinents, la modération de la coordonnée des programmes fédéraux et dynamiques. La réforme vise la prestation passives d'aide sociale par des mesures remplacera graduellement les mesures structurelle se réalisera. Cette dernière exemple de la façon dont cette réforme réforme de la sécurité du revenu sont un bon Les projets de démonstration associés à la

### attendus? Quels sont les résultats

. sətnabnəqəbni collectivités saines, autosuffisantes et traduivont ultimement par des economies, et l'appui aux gens se Le renjorcement des collectivités et des

### 1999-2002 Les principaux résultats visés en

- :6661 sécurité du revenu d'ici le 31 mars démonstration de la réforme de la Appuyer plus de 20 projets de
- continuer à offrir du soutien aux résultats des projets de démonstrations; des Premières nations supporté par les programmes d'aide sociale à l'intention politiques nationales concernant les contribuer à l'élaboration d'un cadre de
- l'entremise des initiatives de enfants et aux familles autochtones, par

### d'influencer le rendement? contexte susceptibles Quels sont les éléments de

autochtones. détenus dans les pénitentiers fédéraux sont autochtones (mai 1998), 15 p. 100 des intitulée Aperçu des données sur les peuples Centre canadien de la statistique juridique, canadienne, selon une récente étude du représentent que 4,5 p. 100 de la population que même si les Autochtones ne canadienne. En dernier lieu, mentionnons pour l'ensemble de la population secondaire, comparativement à 65 p. 100 ont poursuivi leurs études après le des Indiens inscrits vivant dans des réserves canadienne; par exemple, seuls 37 p. 100 qu'environ 60 p. 100 de la moyenne scolarité des Autochtones, il ne représente sont surpeuplés. Quant au niveau de 22 p. 100 des logements dans les réserves population canadienne. Par ailleurs, longue que celle de l'ensemble de la dans des réserves est de neuf ans moins l'espérance de vie des Indiens inscrits vivant moyenne enregistrée au Canada tandis que mortalité infantile est le double de la ne sont pas plus reluisantes : le taux de le taux canadien. Les statistiques sur la santé 46 p. 100, soit plusieurs fois plus élevée que dépendance envers l'aide sociale est de du triple du taux de 10 p. 100 au Canada; la s'élève à environ 29 p. 100, c'est-à-dire près Indiens inscrits vivant dans les réserves défavorisés au Canada. Le chômage chez les Inuits comptent parmi les groupes les plus collectivités des Premières nations et des ces dernières années, de nombreuses En dépit des progrès considérables réalisés

d'activité associé à ce thème insiste sur le des résultats durables. Le programme politiques et des programmes pour obtenir procède à une réforme structurelle des l'on investisse des fonds, mais aussi que l'on autochtones nécessitent non seulement que Les conditions de vie des collectivités

prestation des programmes et des services, et elles rehausseront la confiance du public à l'endroit de l'appareil gouvernemental. Elles apporteront une plus grande stabilité et assureront une utilisation judicieuse des ressources financières. En retour, les efforts des collectivités pour améliorer les conditions sociales et économiques qui affligent de nombreuses collectivités en seront soutenus.

### En quoi cela est-il rentable?

L'établissement de nouvelles relations financières ne se fera pas du jour au lendemain. Toutefois, ces relations se traduiront par des sources de financement plus stables et plus prévisibles pour les Premières nations, et par l'autosuffisance croissante des gouvernements autochtones.

### Renforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens

ministère fédéral de la Justice et, grâce à l'Initiative en matière de justice applicable aux Autochtones, nous appuierons les activités à cet égard qui s'harmonisent à la culture des Premières nations et des Inuites.

Pour mieux investir dans les enfânts, nous étendons le programme Bon départ à ceux qui vivent dans les réserves, et ce, par trons parti des Santé Canada. De plus, nous trinvestissement des économies découlant enfants, et nous renforçons le soutien à la formation offerte par Développement des ressources humaines Canada.

Mous travaillerons en partenariat avec nos collègues fédéraux, d'autres ordres de gouvernement et le secteur privé, notamment les entreprises autochtones et les autres intervenants concernés. Nous trouverons des moyens innovateurs de favoriser le développement économique et la création d'entreprises en tentant d'éliminer création d'entreprises en tentant d'éliminer les obstacles, réels ou perçus, qui nuisent aux Autochtones désirant accéder aux capitaux, aux marchés nationaux et infernationaux, et aux ressources.

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le ministère va continuer de travailler avec les communautés et les organisations des ministères nations et Inuites, les autres le secteur privé dans le but de supporter des communautés en santé, autosuffisantes et durables.

Mous préparons actuellement un cadre national de politiques visant à faire passer le régime d'aide sociale dans les réserves d'un mode de soutien passif à des mesures plus dynamiques. Un groupe de coordination des politiques, formé de représentants de l'Assemblée des Premières nations et d'AINC, supervise l'élaboration des politiques.

Grâce à une plus grande sensibilisation du public, l'initiative Participation des Autochtones au marché du travail continuera de faciliter les partenariats entre les afin de rehausser le taux de participation des Autochtones à la population active. L'initiative procure aux employeurs des stratégies judicieuses de recrutement, de conservation et de promotion du personnel. Dous poursuivrons notre partenariat avec le

### Quels sont les résultats attendus?

Autochtones, Canada, mais adaptés aux traditions des ub soupilduq enoitorieinimbe eoriue eoli informations et de recours respectés par transparence, de divulgation des əp sədiəuud səj uojəs səiduoə remplir leur obligation de rendre des rèsidants locaux verront leurs dirigeants d'information flables. Par ailleurs, les səməisys əb inorangaqmossa's autonomes. Ces avantages satisassi sed se des recettes воплекиешец диі ргосигегопі ип transferts financiers de gouvernement à comptes auront pour résultat ultime des renforcer l'obligation de rendre des nouvelle relation financière stable et de anu vilabis' b tud ol rand JVIA to etablir une Les efforts déployés par les Premières

### Les principaux résultats visés en 1999–2002

L'établissement de modalités de transfert financier qui favorisent :

- gouvernement;
  une approche de gouvernement à
- des recettes autonomes et un pouvoir
- d'imposition; une capacité accrue d'exploiter les terres et les ressources des collectivités de manière à en tirer un revenu;
- des exigences normalisées en matière de rapports financiers;
- une ferme obligation de rendre des comptes, qui se traduira par un fort pourcentage d'états financiers approuvés sans réserve;

le partage de renseignements.

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

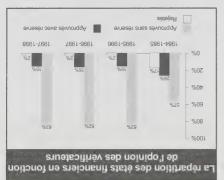
Les discussions sur les recettes autonomes devront prendre en considération le niveau plutôt faible de développement économique dans les collectivités des Premières nations. Ceci veut dire que pendant un certain temps, le gouvernement fédéral continuera d'agir à titre de principal pourvoyeur de fonds des couvernements des Premières nations.

Des changements significatifs et durables ne se produiront pas du jour au lendemain. De tels progrès exigent un engagement de la part du gouvernement fédéral, des provinces, du secteur privé et des Premières nations.

L'opinion publique à l'endroit des gouvernements et de la gestion des Premières nations continuera d'être influencée par les incidents fâcheux rapportés par les médias. Dans de tels cas, les Premières nations reconnaissent qu'il leur faut exprimer leur point de vue pour contrer les stéréotypes nuisant à leurs relations avec le grand public. Elles relations avec le grand public. Elles l'obligation de rendre des comptes doit s'exercer dans un cadre adapté aux besoins des collectivités et crédible aux yeux de la population canadienne.

rehausser la qualité des rapports publics. organismes du secteur public, visant à ant la comptabilité et la vérification des en œuvre les recommandations du Comité provinciaux, les Premières nations mettent comme les gouvernements fédéral et fédéral dans des délais plus opportuns. Tout collectivité concernée et au gouvernement produits et divulgués aux membres de la De plus, les rapports de vérification sont 57 p. 100 à 83 p. 100 (voir le graphique 7). agréé indépendant s'est accrue, passant de (approuvés sans réserve) d'un vérificateur bénéficié d'une opinion favorable financiers des Premières nations ayant Depuis 1984-1985, la proportion d'états

Craphique 7

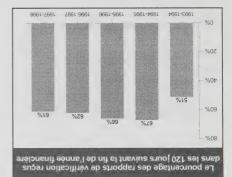


s'en serviront pour se renseigner. Premières nations et au public canadien qui seulement aux décideurs, mais aussi aux instruments devraient se révéler utiles non Autochtones en 2001. Ces nouveaux données en prévision du Recensement des méthodes de collecte et l'analyse des statistique susceptible d'améliorer les conception d'un programme de formation en les Autochtones et Statistique Canada à la relation financière. Nous collaborerons avec sont nécessaires pour entretenir une nouvelle des ententes institutionnelles connexes qui d'information, ainsi que des protocoles et définition des exigences en matière Premières nations et certaines provinces, à la Nous travaillons également, avec les

> perfectionnement professionnel. le but de leur offrir appui et membres venant des Premières nations dans financiers autochtones recrute de nouveaux mesures correctives. Un réseau d'agents durant lequel il est plus facile d'apporter des résolution des problèmes à un stade précoce, de formation intensive, qui porte sur la for Management met à l'essai un programme normes comptables. De plus, le Banff Centre de la pertinence et de l'application des financiers aux collectivités, et l'évaluation l'obligation de présenter des rapports professionnel, le renforcement de possibilités de perfectionnement initiatives suivantes: l'accroissement des

> Des exigences normalisées en matière de rapports financiers: les vérifications comptables demeureront, pour les Premières nations, des instruments importants qui leur rendre des comptes. Avec le temps, les premières nations ont considérablement amélioré leurs régimes de gestion financière et leur respect des échéances de production et leur respect des échéances de production de rapports. À l'heure actuelle, 61 p. 100 des rapports de vérification sont remis dans les 120 jours auivant la fin de l'année seulement 51 p. 100 des rapports en seulement 51 p. 100 des rapports en 1993–1994 (voir le graphique 6).

Oraphique 6



### Edifier une nouvelle relation financière stable

Dans le cadre d'initiatives particulières — comme le projet de table nationale sur les relations financières avec l'Assemblée des Premières nations, et des tables régionales comme la table tripartite sur les relations financières (la Federation of Saskatchewan Indian Nations, la province et le Canada) — nous collaborons avec les Autochtones au perfectionnement des capacités et à l'édiffication des institutions associées à la l'édiffication et aux données financières.

sont entreprises. activités de perfectionnement des capacités et en tire parti. Pour ce faire, de nombreuses points forts de leur culture et leurs traditions principes d'une manière qui respecte les Les Premières nations appliquent ces interne, la vérification et les codes d'éthique. programme, les systèmes de contrôle l'établissement des budgets, les politiques de dans des mécanismes comme d'un recours. Ces principes se manifestent divulgation de l'information et la possibilité au Canada, soit la transparence, la adhèrent toutes les administrations publiques principes de reddition des comptes auxquels Nous travaillons dans le respect des

On a demandé à toutes les Premières nations de procéder à une évaluation de leurs régimes actuels de gestion et de comptabilité, en fonction de leurs besoins actuels et futurs. Des modèles de politiques, de procédures et de régimes sont en voie d'élaboration, et les Premières nations se font part entre elles des meilleures pratiques. D'importants efforts de coopération ont été accomplis, notamment en Colombie-Britannique et en Alberta.

Les Premières nations édifient de nouveaux partenariats pour soutenir les progrès. Par exemple, l'Assemblée des Premières nations et l'Association des comptables généraux agréés du Canada coopèrent dans les

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Dans une relation fondée sur le partenariat et la responsabilité réciproque, un gouvernement ne peut pas dépendre d'un autre pour la totalité de ses revenus et de ses ressources. Nous nous efforçons d'aider les gouvernements autochtones à devenir plus autosuffisants et à acquérir l'autonomie et les ressources financières nécessaires pour assumer leurs responsabilités.

Pour ce faire, il faut que notre régime de transfert soit prévoyant et prévisible, de manière que les élus puissent dresser des plans, prendre des décisions éclairées en matière de dépenses et rendre compte de d'aider les Autochtones à obtenir de nouveaux pouvoirs et à créer des recettes nouveaux pouvoirs et à créer des recettes autonomes, notamment au moyen de pouvoirs d'imposition.

rendre solides et modernes. obligation de rendre des comptes, et les gouvernements autochtones, renforcer leur parti pour accroître la transparence des de gouvernement. Nous pouvons en tirer sont comparables à celles des autres ordres leurs activités en fonction de ces normes, qui structures de normes comptables et gèrent gouvernements autochtones élaborent des efficaces et responsables. Les des gouvernements autochtones solides, veulent s'assurer que nous investissons dans représentent. Les autres Canadiens aussi rendre des comptes aux personnes qu'ils autochtones est tributaire de leur capacité de financier. La légitimité des gouvernements responsables sur le plan politique et tous les autres gouvernements, doivent être Les gouvernents autochtones, comme

Le règlement des revendications n'a pas seulement pour but de permettre à AINC de s'acquitter de ses obligations juridiques. Il procure des avantages à tous les Canadiens et aux Premières nations en offrant à ces autosuffisantes sur le plan économique. Il renforce les moyens de devenir renforce les collectivités et les économies locales des Premières nations et procure locales des Premières nations et procure locales des Premières nations et procure économiques, notammères nations accio-économiques, notamment sur les plans des débouchés commerciaux, de l'emploi, du débouchés commerciaux, de l'emploi, du

revenu et de la dépendance sociale.

de la dette. moins d'impôts et la réduction plus rapide services sociaux plus bas peuvent signifier que des revenus plus élevés et des coûts de contribuables peuvent en bénéficier, parce d'occasions plus nombreuses. Les plus importantes, et les investisseurs, peuvent éventuellement tirer profit de ventes communautés avoisinantes. Les entreprises collectivités des Premières nations et les possibilités de gains économiques pour les multiples et comprennent notamment les positives du règlement des griefs sont nations et leurs voisins. Les retombées souvent les relations entre les Premières à des transactions foncières et améliore permet à tous de procéder en toute confiance découle du règlement d'une revendication revendication donnée. La certitude qui statut des terres dans la région visée par une l'élimination des ambiguïtés relatives au revendication visent, entre autres, Les négociations sur le règlement d'une

- le transfert des responsabilités
- fédérales; la poursuite des progrès en matière de règlement extrajudiciaire des litiges; l'élaboration et l'adoption des mesures
- ressources prévues dans le règlement des revendications; la mise en œuvre d'un cadre de travail sur les différentes perspectives d'avenir des Services fonciers et fiduciaires, élaboré conjointement par l'Assemblée des Premières nations et AINC;

législatives concernant la gestion des

des l'remeres nations et Allve,
la Loi sur la gestion des terres des
Premières nations, en guise d'autre
option.

### En quoi cela est-il rentable?

La portée des négociations sur l'autonomie gouvernementale s'est considérablement la élargie pour comprendre non seulement la question de la nature des pouvoirs qui seraient conférés à un gouvernement d'une Première nation ou des Inuits, mais aussi les modalités les plus pratiques pour les exercer et les appuyer. AINC offre aux Premières nations des services de perfectionnement des capacités, grâce à des programmes de formation à l'intention des Premières nations qui souhaitent prendre en main la responsabilité de diverses activités du responsabilité de diverses activités du

gouvernements. *верендансе епуеку гез аптуе* gouvernementale concrète et réduire la эітопотив эпи чээчэхэ чиод territoriale et les ressources nécessaires continuera à procurer, en outre, l'assise conclusion de règlements nègociès deviendront chose du passé. La xnəmoə 19 sgnol səgiml səl 19 'uifuə développement économique règnera longue date. Un climat propice au permettra de résoudre les griefs de l'accès aux terres et aux ressources, et il droits ancestraux, aux titres fonciers, à dissipera toute ambiguité relative aux Le règlement des revendications

### Les principaux résultats visés en 1999–2002

- la promulgation de la loi de mise en oeuvre du règlement avec les Nisga'as;
- la poursuite des progrès dans les négociations sur l'autonomie gouvernementale et les revendications territoriales globales, notamment la conclusion de dix ententes de principe
- territoriales globales, notamment la conclusion de dix ententes de principe et de cinq ententes définitives; le règlement de huit revendications particulières chaque appée:
- particulières chaque année; une proposition visant l'établissement d'un organisme indépendant de règlement des revendications;
- des initiatives ayant pour but d'accroître la capacité des Premières nations d'exercer l'autonomie gouvernementale;
- la mise en œuvre de stratégies de perfectionnement professionnel en matière d'exercice des pouvoirs, en législation, en intendance environnementale, en gestion des terres et des ressources et en prestation de services communautaires; des tribunes de discussions des tribunes de discussions

préliminaires sur les traités;

L'autonomie gouvernementale n'est pas une notion purement abstraite; elle doit non seulement répondre aux exigences de la saine gestion des affaires publiques, mais aussi assurer l'exécution des activités quotidiennes sur lesquelles elle

Le renforcement de l'exercice des pouvoirs par les Autochtones fera aussi appel à d'autres éléments du plan d'action, notamment les ententes de transfert financier; le développement économique; le sinsi que des politiques et des programmes; ainsi que des politiques et des programmes; les méthodes et les modalités de reddition des comptes; le perfectionnement des capacités, l'accès aux terres et aux cassources ainsi que leur exploitation; le ressources ainsi que leur exploitation; le règlement des revendications.

# Quels sont les résultats attendus?

La conclusion et la mise en æuvve d'ententes négocièes portant sur l'autonomie gouvernementale et sur les vevendications auront pour vésultat ultime le venforcement des gouvernements indiens et inuits. Ces derniers, qui rendront compte à leurs membres de leur gestion, jouiront des compétences et des autres attributs sont nécessaives pour gouverner sont nécessaives pour gouverner entretenir de bonnes relations avec d'autres ordres de gouvernement

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

les questions autochtones. proche avenir, une incidence marquée sur aussi que d'autres jugements auront, dans un Brunswick et d'ailleurs. Nous prévoyons relations avec les Autochtones du Nouveauprovince, mais aussi sur l'ensemble des seulement sur l'industrie forestière de cette a eu des répercussions considérables non l'affaire Peter Paul au Nouveau-Brunswick terres et aux ressources. La décision dans ancestraux et d'un plus grand accès aux l'égard de la reconnaissance des titres les coins du pays, des attentes plus élevées à suscité, chez les groupes autochtones de tous en général. La décision Delgamuukw a façon dont les titres ancestraux sont abordés en Colombie-Britannique, mais aussi la seulement influencé le processus des traités concernant les titres ancestraux n'a pas du Canada dans l'affaire Delgamunkw autochtones. La décision de la Cour suprême profonde incidence sur les questions Comme toujours, les tribunaux auront une

La Commission royale sur les peuples autochtones nous a mis au défi, ainsi que les Premières nations et les Inuits, d'examiner les attributs de la saine gestion des affaires publiques, comme la légitimité, les pouvoirs et les ressources. Elle nous a également incités, les Premières nations et nous-mêmes, à trouver des moyens de réédifier les nations autochtones de telle sorte compétences au-delà des collectivités et d'assurer efficacement la prestation des programmes et des services à leurs citoyens.

- le renforcement des capacités d'exercer projets innovateurs conçus à cette fin; l'appui au perfectionnement
- l'appui au perfectionnement professionnel des Premières nations dans les domaines de la gestion des retres, de l'environnement et des ressources, grâce au Programme de formation des Premières nations en gestion des terres;
- la mise sur pied d'une association nationale d'administrateurs fonciers autochtones;
- l'initiative sur les services fonciers et fiduciaires menée conjointement par l'Assemblée des Premières nations et AINC;
- la commémoration des traités historiques;
- la poursuite, avec les Premières nations, des travaux visant la création d'un organisme indépendant de règlement des revendications.

Ce nouvel organisme permettrait de régler plus efficacement les revendications particulières des Premières nations. Il éliminerait la perception selon laquelle le gouvernement du Canada est en conflit d'intérêts, en agissant à la fois comme partie défenderesse, juge et jury dans le cadre de ces revendications.

AIMC a formé, avec des représentants de l'Assemblée des Premières nations, un groupe de travail mixte qui doit présenter des recommandations sur la portée et la nature des compétences de l'organisme indépendant de règlement des revendications, ainsi que sur son mandat.

particulièrement le règlement des griefs en suspens et l'amélioration des conditions socio-économiques dans lesquelles vivent plusieurs collectivités des Premières nations.

les Premières nations. Des progrès ont aussi été réalisés dans l'élargissement des partenariats avec les gouvernements provinciaux et territoriaux. Ces partenariats renouvelés et élargis favoriseront la réussite de nos initiatives d'intérêt commun, plus

### Renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones

les revendications territoriales des Autochtones de manière juste et équitable. Les ententes conclues au Yukon illustrent bien dans quelle mesure le règlement de revendications et le développement économique vont de pair et soutiennent les efforts en matière d'autonomie efforts en matière d'autonomie

Nous visons une réussite encore plus grande et la création d'autres modèles de saine gestion des affaires publiques. À cette fin, nous poursuivrons les grandes initiatives suivantes:

- l'élaboration d'un instrument de reconnaissance des gouvernements autochtones, qui orienterait les relations interjuridictionnelles et infergouvernementales;
- Interguate of transition à l'exercice des centres de transition à l'exercice des pouvoirs, qui feraient valoir les meilleures pratiques et tireraient profit de la mise en commun des expériences et des compétences;
- préliminaires structurées sur les traités avec les Premières nations signataires, afin d'arriver à une même compréhension des traités et de trouver des façons judicieuses de progresser; la formation de partenariats avec les Premières nations signataires de traités
- la formation de partenariats avec les Premières nations signataires de traités pour qu'elles réalisent leur autonomie gouvernementale dans le cadre de relations fondées sur les traités;

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

Le gouvernement concerne directement les gens. Sa raison d'être est d'améliorer leurs conditions de vie. Nous devons nous assurer que les gouvernements autochtones ont les capacités et les instruments requis pour rehausser le niveau de vie des personnes qu'ils desservent. Pour être réceptifs et responsables envers les besoins des collectivités, les gouvernements autochtones doivent jouir de la légitimité et des pouvoirs qui les rendront efficaces. Nous sommes déterminés à aider les Autochtones dans la conception et la prestation de programmes et de services.

L'autonomie gouvernementale repose, entre autres, sur des ententes bien définies et négociées, assorties de droits et d'obligations qui peuvent être exercées de manière coordonnée. Ainsi, les autres gouvernements, le secteur privé, d'autres particuliers ou institutions peuvent plus facilement établir une relation avec les gouvernements et les collectivités autochtones et s'engager dans des partenariats.

Pour ce faire, il est essentiel d'établir une assise économique plus solide. Il faut, entre autres, travailler avec les Premières nations à l'élargissement de l'accès aux terres et aux ressources. Nous devons continuer à règler ressources. Nous devons continuer à règler

# Quels sont les résultats attendus?

L'atteinte de cet objectif prioritaire permettra ultimement d'établir, avec les Premières nations et les Inuits, un parlenariat renouvelé axé sur le respect mutuel et la responsabilité. On disposera ainsi d'un solide fondement pour progresser, en véritable partenariat, dans la mise en œuvre du Plan d'action pour les questions autochtones:

### Les principaux résultats visés en 1999–2002

- un public mieux renseigné sur les questions autochtones, grâce à une plus grande sensibilisation à leur sujet;
   de nouvelles approches à l'égard des relations fédérales-provinciales-territoriales avec les Premières nations et les Inuits;
- Is participation des Premières nations à la conception et à la prestation des programmes, par l'entremise de la menée conjointement par l'Assemblée des Premières nations et AINC; un plan d'action avec les Inuits;
- des progrès réalisés en véritable partenariat dans l'amélioration de l'environnement.

### En quoi cela est-il rentable?

Nous avons fait les premiers pas dans l'apport de changements durables à nos relations avec les Autochtones. La Fondation pour la guérison des Autochtones a été mise sur pied et pourvue des fonds nécessaires. Nous avons conclu, avec l'Assemblée des Premières nations, une entente sur un programme d'activités qui permettra de dégager les éléments permettra de dégager les éléments

### Quels sont les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement?

Les problèmes associés aux pensionnats et aux sévices physiques et sexuels qui y étaient commis persistent dans les collectivités autochtones. Ils se manifestent, entre autres, par les mauvais traitements, la violence familiale et le dysfonctionnement toxicomanie. Ces maux affligent encore aujourd'hui la population autochtone même si près de deux décennies se sont écoulées depuis la fermeture de la majorité des pensionnats.

Il est essentiel que toutes les composantes de la population autochtone (les Métis, les funits et les Indiens inscrits vivant dans les réserves et en dehors des réserves) soient en mesure de poursuivre ensemble la initiatives de guérison. Le succès de la initiatives de guérison. Le succès de la Fondation dépendra, entre autres, de sa capacité de centrer son attention sur les capacité de centrer son attention sur les physiques et sexuels.

L'objectif commun de régler les problèmes des Autochtones ne pourra être atteint que si tous les ordres de gouvernement collaborent entre eux et avec les Autochtones. Il nous faut aller au-delà des désaccords et des querelles au sujet des compétences et des responsabilités, et recourir à de nouvelles approches pour soutenir le partenariat.

### Renouveler les partenariats

physiques subis dans les pensionnats. Afin de contribuer au renouvellement du partenariat, nous mettons en œuvre les mesures suivantes : un programme pour préserver les langues des Premières nations et des Inuits et en valoriser l'utilisation; une campagne d'éducation publique pour faire connaître à tous les Canadiens la culture et l'histoire des Autochtones; un programme de développement des capacités pour aider les développement des capacités pour aider les développement des capacités pour aider les versuisations autochtones à élaborer et à les Autochtones.

Le 15 janvier 1998, le gouvernement fédéral et l'Assemblée des Premières nations ont annoncé Un plan d'action avec les Premières nations, qui expose en termes concrets la fâçon dont le gouvernement fédéral et les Premières nations peuvent collaborer à l'établissement d'une relation de travail plus efficace. Le Ministère et l'Inuit Tapirisat du Canada, qui cherchent aussi à constituer un nouveau partenariat, élaborient avec les Inuits un plan d'action qui orientera la planification et la définition des priorités au sein du gouvernement fédéral.

### Quels sont nos grands objectifs et nos principales stratégies?

aux problèmes des Autochtones. découvrir ensemble des solutions concrètes cerner les priorités communes et de Premières nations et les Inuits dans le but de fédérales-provinciales-territoriales avec les nouvelles approches en matière de relations concertée de politiques. Nous adoptons de grâce à la consultation et à l'élaboration avec les Autochtones et leurs organisations, nous consolidons nos relations de travail responsabilité et du partage. Pour y arriver, et de la reconnaissance réciproques, de la partenariat fondé sur les principes du respect point de solutions et à la formation d'un ainsi que d'autres partenaires, à la mise au gouvernements provinciaux et territoriaux, les Autochtones et leurs organisations, les Le gouvernement du Canada travaille avec

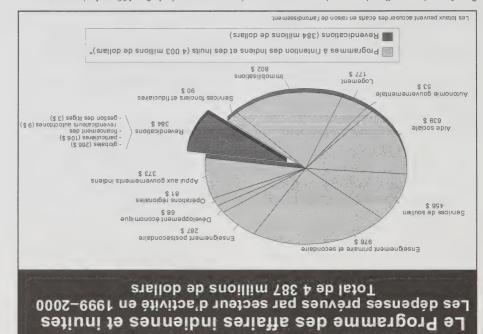
Notre engagement envers le partenariat consiste à prendre le plus tôt possible des mesures communes plutôt qu'à recoller les pots cassés, à recourir à la négociation plutôt qu'aux litiges, à communiquer et à réagir promptement aux préoccupations avant que les opinions s'opposent au point que les intervenants ne puissent plus faire de progrès.

Au début, nous avons manifesté notre engagement en produisant la Déclaration de réconciliation et en allouant à la Fondation pour la guérison des Autochtones, une somme de 350 millions de dollars. Ce montant doit servir au financement d'initiatives de guérison qui tenteront d'éffacer les séquelles des sévices sexuels et d'éffacer les séquelles des sévices sexuels et

### Qu'en coûtera-t-il?

Le graphique 5 donne une estimation de la répartition, en fonction des secteurs d'activité et des services, du budget de 4,4 milliards de dollars du Programme des affaires indiennes axé sur la pour 1999–2000. Le Ministère favorise un mode de prestation des programmes axé sur la collectivité. Il importe de remarquer que grâce au transfert des responsabilités, les Premières nations assument aujourd'hui la prestation de presque tous les programmes sociaux et nations assument aujourd'hui la prestation de presque tous les programmes sociaux et aux Premières nations et à leurs organisations pour des services gouvernementaux comme l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure et l'administration locale. L'objectif est d'aider l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure et l'administration locale. L'objectif est d'aider l'éducation, les services sociaux, l'infrastructure et l'administration locale. L'objectif est d'aider les Premières nations à fournir à leurs valeurs tout en demeurant comparables à ceux offerts aux collectivités avoisinantes. On constate que les Premières nations s'acquittent mieux de leur obligation de rendre des comptes et qu'elles gèrent mieux leurs ressources financières. Par ailleurs, une importance plus grande est accordée à l'édification des capacités et des partenariats qui aideront les Premières nations à réaliser leurs aspirations.

Graphique 5



Inlet.

Inlet.

Les pages qui suivent décrivent, pour chaque priorité du Programme des affaires indiennes et inuites, les objectifs et les stratégies, les éléments de contexte susceptibles d'influencer le rendement, les résultats attendus et la rentabilité des initiatives.

### Le Programme des affaires indiennes et inuites

### Quelle est la raison d'être de nos activités?

les revendications. les programmes à l'intention des Indiens et des Inuits; Sur le plan organisationnel, le PAII compte deux secteurs d'activité: et évitent le recours onéreux aux litiges. titres fonciers et à l'accès aux terres et aux ressources, favorisent le développement économique résoudre des griefs historiques qui étaient toujours en suspens, procurent la certitude quant aux vèglements des revendications territoriales des Autochtones. De tels règlements viennent Canada envers les Premières nations et les Inuits. De plus, il négocie et met en œuvre les Le PAII s'acquitte également d'un bon nombre des obligations constitutionnelles et juridiques du aux autres résidants canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. collectivités durables et en santé, qui jouissent de services essentiels comparables à ceux offerts plan économique, social et culturel. Le PAII aide les Premières nations dans l'édification de d'autonomie gouvernementale, d'éducation, de développement communautaire ainsi que sur le des Premières nations et des Inuits à combler leurs besoins et leurs aspirations en matière L'objectif du Programme des affaires indiennes et inuites (PAII) est d'assister les collectivités

Afin de réaliser les objectifs de ces deux secteurs, Rassembler nos forces : le plan d'action du Canada pour les questions autochtones définit un cadre d'action global fondé sur les priorités suivantes :

□ renforcer l'exercice des pouvoirs par les Autochtones (page 30);
□

Tenforcer les collectivités et les économies, et appuyer les gens (page 37).

édifier une nouvelle relation financière stable (page 34);

Durant la première année, Rassemblev nos Jovees s'est concentré sur la réconciliation et sur les initiatives visant à favoriser la guérison des personnes ayant subi des sévices physiques et sexuels dans les pensionnats, notamment par la création de la Fondation pour la guérison des Autochtones. D'importants travaux ont été amorcés en vue de former, avec nos partenaires autochtones et leurs organisations, des partenariats ayant pour but de fixer les priorités et d'y réagir. Au cours de l'année qui vient, Rassemblev nos fovces cherchera plutôt à garantir que notre partenariat avec les organisations autochtones accélère la création de richesses et l'accès à l'emploi pour les collectivités autochtones. Pour ce faire, on comptera sur des gouvernements des Premières nations transparents, stables et responsables et sur l'élargissement des partenariats avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et le secteur privé.

Les pages qui suivent donnent des renseignements détaillés sur les plans et les priorités du Programme des affaires indiennes et inuites, du Programme des affaires du Nord, du Programme de l'administration et de la Commission canadienne des affaires polaires.

polaires.

concernant un vaste éventail de questions sur les régions

☐ Un rôle de chef de file dans l'utilisation de pratiques de gestion efficaces et dans l'exercice de la fonction de contrôleur.	Un environnement qui favorise l'excellence dans les pratiques de gestion et de conduite des affaires.	Appuyer les efforts du gouvernement fédéral pour gouvernement fédéral pour moderniser la fonction de contrôleur, en participant à un projet pilote à titre de ministère principal.
□ Une plus grande proportion d'hutochtones au sein d'un effectif dynamique et compétent.	Un milieu qui favorise la représentation des représentation des Autochtones, qui encourage le leadership, l'innovation et les valeurs, et qui tire profit des possibilités apportées par le changement.	Drocurer à nos employés les outils nécessaires pour réussir dans un milieu en évolution rapide, en élaborant des sur le perfectionnement des gestionnaires et en amorçant des projets pour les employés, afin de parfaire leur expérience et d'accroître leurs compétences.
☐ De meilleures conditions socio-économiques dans les collectivités des Premières nations et du Nord.	☐ La mise en œuvre effective du programme de Rassembler nos forces.	☐ Appuyer les programmes à l'intention des Premières nations et des gens du Nord et mettre en œuvre Rassembler nos forces.
ES AFFAIRES	CONS INNOAVLBICES DE EVIBE DI	ENCACEMENT — TROUVER DES FAC
gast and an travers was in reduced instructions and additional last as	e dollars en 1999–2000)	Administration (74,5 millions d
□ Des régimes modernes et concurrentiels en matière de lois, de règlements et de politiques. □ L'amélioration de la santé et de la sécurité au profit des gens et de l'environnement du Nord.	□ Des emplois et de la croissance économique. □ Un environnement prévisible en matière de réglementation. □ De nouveaux projets de mise en valeur des mise en valeur des pétrolières et gazières. □ La gestion efficace de l'abandon et de la régénération des mines; la dégradation accélèrée dans les décharges; la recherche sur les contaminants dans le sur les contaminants dans le Nord.	Gérer efficacement le développement durable des ressources naturelles dans le Mord et protéger l'environnement nordique.
E NORD	AETOBEEMENT DURABLE DANS L	ENCAGEMENT — FAVORISER LE DÉ
Résultat attendus à long terme	Résultats attendues à court et à moyen termes	Activités/Résultats

à long terme
Résultat attendus

### et a moyen termes Résultats attendues à court

#### Activités/Résultats

#### Affaires du Nord (165,8 millions de dollars en 1999-2000)

<b>EEDEKV</b> OX	INTERETS	DES	CESTION.	V7	FINCYCEMENT

- .O-.N.T səb pouvoirs dans la partie ouest structures d'exercice des L'élaboration de nouvelles économique dans le Nord. permanents et l'autosuffisance La création d'emplois économique du Nord. collectivités et de l'assise Le renforcement des
- titre de territoire distinct le 🗖 La création du Nunavut à du Yukon. provincial au gouvernement programmes de type responsabilités et des Le transfert effectif des économique pour le Nord. stratégie de développement L'élaboration d'une

1 er avril 1999.

economies. de diversifier davantage les dans le Nord et de la nécessité tient compte de la dynamique développement économique qui d'une stratégie moderne de provincial et à l'élaboration responsabilités de type Nunavut, au transfert des région à l'établissement du les autres partenaires de la gouvernements territoriaux et en travaillant avec les stables et solides dans le Nord, gouvernements et d'économies Appuyer la mise sur pied de

- Nord. et de la technologie dans le dans le domaine des sciences coordination des activités gestion des ressources et la ■ De nouvelles structures de
- revendications. règlement de ressources découlant du offices de gestion des nécessaire à la création des Le fondement législatif
- règlements de revendications. des ressources associée aux la création d'offices de gestion matière d'environnement et de règlements plus rigoureux en ressources, de lois et de d'activité dans le secteur des découlant d'une recrudescence demande accrue de services réglementaire, compte tenu de la obligations d'ordre Programme de s'acquitter de ses Renforcer la capacité du
- .hiritif. d'un régime alimentaire plus Une meilleure santé résultant La réduction du coût des
- les coins du Canada. collectivités éloignées dans tous profit des résidants des alimentaire par la poste), au d'approvisionnement omnibus du Nord (Programme ☐ Administrer le Service aérien

collectivités éloignées.

périssables dans les

produits alimentaires

	revenus accrus.		
	possibilités d'emploi et des		
	économique, de meilleures		
	développement		
	Le renforcement du	U	
	réduire la dépendance.		
	améliorer l'éducation et		
	ressources humaines pour	-	
	L'investissement dans les		
	convenables.		
	d'eau et d'égouts		
	ainsi que d'installations		collectivités autochtones.
	de logements acceptables,		économiques dans les
offerts aux autres Canadiens.	publique, obtenu au moyen		durable les conditions socio-
comparable à ceux qui sont	santé et de sécurité		afin d'améliorer de façon
services essentiels de niveau	Un niveau plus élevé de		politiques et des programmes
indépendantes, jouissant de	des programmes.		chapitre des structures, des
davantage autosuffisantes et	chapitre des politiques et		financiers et à des réformes au
Des collectivités en santé,	De meilleures capacités au		Procéder à des investissements
ES, ET APPUYER LES GENS	TECLIAILĘS EL FES ĘCONOMI	COF	ЕИСАСЕМЕИТ — RENFORCER LES
	mnuuno		
	Canada.		
Line ox	autres gouvernements au		thoughtform tap hones an
local.	comparables à ceux des		de gestion de l'information.
comptes améliorée sur le plan	Premières nations qui soient		comptes, ainsi que des systèmes
rigoureux et une reddition des	des comptes pour les	_	financière et de reddition des
Des systèmes d'information	Des paramètres de reddition		☐ Élaborer des modèles de gestion
	le plan fiscal.		
	notamment des ententes sur		
	recettes autonomes,		
	La mise en valeur des		
autonomes.			
	matière de questions financières.		
intègrent les recettes			
un financement plus stable et	Premières nations en		en regorianios.
gouvernement qui procurent	le soutien nécessaire aux		de négociations.
☐ Des transferts financiers de gouvernement à	Un perfectionnement professionnel approprié et		☐ Elaborer de nouvelles modalités de transfert financier au moyen
			ENGAGEMENT — L'ÉDIFICATION D
Résultat attendus Parme à long terme	Résultats attendues à court et à moyen termes	r	Activités/Résultats
an brotto totilizad	4 6 agril modde addding		

	réalisation d'importants progrès à cet égard.	
	d'ententes définitives ou	
gouvernement.	d'ententes de principe et	
autres ordres de	d'ententes cadres,	
et une moins grande dépendance à l'endroit des	(jusqu'à huit chaque année); conclusion	plutôt qu'à négocier des ententes sur les compétences.
l'autonomie gouvernementale	revendications particulières	gouvernement à gouvernement
ressources nécessaires à	☐ Le règlement de	Chercher à nouer une relation de
☐ L'assise territoriale et les	égard.	services à leurs citoyens.
dans les collectivités.	progrès importants à cet	efficace des programmes et des
développement économique	définitives, ou réalisation de	pour assurer la prestation
et au Parlement.  Un plus grand potentiel de	cadres, d'ententes de principe et d'ententes	structures plus grandes qu'un structures plus grandes d'y prennent
des comptes à leurs membres	conclusion d'ententes	compétences dans le cadre de
inuits plus forts, qui rendent	gouvernementale:	autochtones qui exercent leurs
☐ Des gouvernements indiens et	L'autonomie	Examiner comment les nations
CALOCHTONES	EKCICE DES BONAOIKS BYK FES Y	ENCYCEMENT — RENFORCER L'EXE
aspirations.		
réalisation de leurs	au Canada.	des Autochtones.
Canada, et plus ouvert à la	problèmes des Autochtones	Canadiens la culture et l'histoire
actuelles des Autochtones au	la vie, la culture et les	mieux faire connaître à tous les
contributions passées et	connaissances du public sur	d'éducation publique afin de
☐ Un public plus conscient des	☐ L'approfondissement des	☐ Mener une campagne
		problèmes des Autochtones.
		solutions concrètes aux
nations et des Inuits.		découvrir ensemble des
problèmes des Premières	wandsarra	priorités communes et de
dans le but de trouver des solutions concrètes aux	provinciaux, territoriaux et municipaux.	les Premières nations et les Inuits afin de cerner les
Premières nations et les Inuits	gouvernements fédéral,	provinciales-territoriales avec
de gouvernement, les	nations, les Inuits et les	relations fédérales-
effectués par tous les ordres	unissant les Premières	approches en matière de
☐ Des efforts de collaboration	Des partenariats élargis	Adopter de nouvelles
	ARTENARIATS (SUITE)	ENCYCEMENT – RENOUVELER LES PA
à long terme	et à moyen termes	Activités/Résultats

Résultats attendues à court

Résultat attendus

### La terminologie servant à décrire le rendement du Ministère

Les engagements du Ministère au chapitre du rendement et ses réalisations comportent un éventail d'activités et d'extrants, ainsi que des résultats à court, à moyen et à long termes qui sont définis dans le tableau suivant.

ment Exemples	be q'engage	Ţ
---------------	-------------	---

poursuivre les négociations, élaborer une stratégie, une politique, procéder à des recherches Les activités et les extrants comportent des processus et la réalisation d'extrants ou de produits concrets.

signer une entente, accroître la capacité d'exécuter des programmes, perfectionner les compétences, matérielles, changer les méthodes de fonctionnement (chez le

Les résultats à court et à moyen termes concernent les chancements progressifs qui influencent la capacité des Autochtones à obtenir des résultats à plus long terme.

achèvement des études, facteurs déterminants de la santé, indicateurs économiques (par exemple, des emplois) Les résultats à long terme ou définitifs concernent les changements dans les tendances au chapitre des conditions sociales, culturelles et économiques des Autochtones. Ces tendances sont cependant assujetties à de fortes influences de l'extérieur.

### Le tableau de corrélation des résultats

Résultat attendus à long terme Résultats attendues à court

Activités/Résultats

Affaires indiennes et inuites (4 437,8 millions de dollars en 1999-2000)

#### ENGAGEMENT – RENOUVELER LES PARTENARIATS

Des collectivités et des organisations des Premières nations et des Inuits capables de participer pleinement à la conception et à la prestation des programmes à l'intention de leurs membres.

☐ Une meilleure élaboration horizontale des programmes ainsi que des programmes qui épousent plus étroitement les besoins des Premières nations et des Inuits.

Renforcer les relations de travail entre AINC et les autres institutions fédérales, les Organisations grâce à la coordination des activités, à la consultation et à l'élaboration consultation et à l'élaboration

# Objectifs, les résultats attendus, valeur reçue

Section III

### Le plan des dépenses financières

Tableau 4

	le dollars)	o enoillim nə)		✓ broM ub 19 senneibni seristi.
Dépenses prévues 2001–2002	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Prévision des dépenses 1998–1999	
				)épenses brutes prévues
£'\$6I \$	8,4514	0,500 4	2,191 4	tes Inuits rogrammes à l'intention des Indiens et
343,5	3,645	9,585	9'\$07	cvendications
5,641	5,841	8,231	9,592	broV ub seriefly
S't/L	L'\$L	S't/L	9Ԡ8	noitstrainimb
8'194 7	5°L0L +	6'979 †	z0'St6 t	ous-total (dépenses brutes prévues)
(7,001)	(9,09)	(9,09)	(2,49)	foins: les recettes versées aux Fonds du revenu consolidé
22,3	22,3	5,13	L'SS	lus: dépenses non budgétaires (prêts)
32,5	32,2	32,0	6,15	lus: les coûts des autres ministères
6'SIL #	t'101 t	S'6t9 t	t'896 t	oût net pour le Ministère
3 225	3 227	3 767	3 254	niəlq eqmət etnəlevinp
				Détails – Dépenses brutes prévues
422,9	9'777	432,3	8'464	Dépenses de fonctionnement
2,51	5,51	8,81	7,2	Dépenses en immobilisations
¢ 372°2	t'697 t	8,081 4	I'8tt t	Paiements de transfert
8'194 7	S'L0L 7	6'979 \$	0'St6 t	Total
r la guérison	a Fondation pour	o millions pour la	ients comportent 35	<sup>1)</sup> Inclut 4 425 millions de dollars du Budget der dépenses supplémentaire (les principaux élém des Autochtones, 54 millions pour Rassemble Davis Inlet).

Les totaux peuvent accuser des écarts en raison de l'arrondissement.

Tableau 5

9	9	9	9	Équivalents temps plein
0,1	0,1	0,1	0,1	Total des dépenses prévues (brutes et nettes)
Dépenses Dépenses	5000-5001 Dépenses	Dépenses prévues	Prévision des dépenses 1998–1999	
e dollars)	ob enoillim na	))		Commission canadienne des affaires polaires

	¢'086 I	Total
Canadian Rangers, Bold Eagle, Programme d'enrôlement des Autochtones du Nord, programme Bon départ (programme d'emploi pour les étudiants), Ces programmes recrutent et forment du personnel qualifié pour combler des Porces ammées canadiennes.  Pour de plus emples renseignements, consultez les Services ministèrrels (ministère de la Défense nationale).	0,2	əsnəfəd əlsnoitsn
Commission sur les revendications particulières des Indiens et négociations tripartites sur l'autonomie gouvernementale Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web au www.indianclaims.ca.	\$'8	Sureau du Conseil privé
Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, études juridiques pour les Autochtones, fonds discrétionnaires de la Stratégie relative à la justice applicable aux Pour de plus amples renseignements, consultes la Direction de la justice autochtone (Ministère de la Justice)	0,11	ustice Canada
Arpentage des terres du Canada et initiatives de développement économique Pour de plus amples renseignements, consultes la Direction générale de la gestion des finances (Ressources naturelles Canada).	<i>t</i> 'SI	Sessources naturelles Canada
Stratégie sur les pêches autochtones, dont l'objet est d'accroître la participation des Autochtones à tous les aspects des pêches cotière et à la gestion de l'habitat du poisson. Pour de plus amples renseignements, consultez les Affaires autochtones (Pêches et Océans Canada).	2,05	Pêches et Océans Canada
Entreprises autochtone Canada – Aide au démarrage, à la compétitivité et à la réussite des entreprises autochtones sur les marchés canadiens et mondiaux  Pour de plus amples renseignements, consultes le site Web au www.abc.gc.ca.	8,25	ebanaca Banada
Centres d'amitié autochtones, Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion, Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives, Programme des femmes autochtones entre le Canada et les territoires sur les langues autochtones autochtones autochtones autochtones de plus amples renseignements, consultez la Direction des citoyens autochtones (Patrimotine canadien).	L'6S	eniomins neibsne.
Politique sur les services de police des Premières nations — Services de police dans les réserves des Premières nations réserves des Premières nations Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web au www.sgc.gc.ca.	L'6\$	olliciteur eneral du anada
Dans les réserves — Logement sans but lucratif dans les réserves et Programme d'aide à la remise en état des logements. En débors des réserves — Programme de démonstration pour les ruraux et les Autochlones, et programme de logements sans but lucratif pour les Autochlones en milie d'aitochlones, et programme de legements sans but lucratif pour les Autochlones en milie d'ungence. Pour de plus amples renseignements, consultez le bureau local de la Société canadienne d'hypothèques et de logement.	8,282	Société sanadienne 3'hypothèques st de logement
Stratégie de développement des ressources humaines autochtones Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web au www.hrdc-drhc.gc.ca.	6,00ε	Développement ses ressources sanismur sbanaca
Services de santé non assurés. Services de santé communautaires, Hygiène et surveillance du milieu du travail et Services hospitaliers Programme Grandir ensemble — Santé mentale des collectivités et développement de Programme Grandir ensemble — Santé mentale des collectivités et développement de l'enfant, et programme Bon départ pour les Autochtones  Pour de plus amplès renseignements, consultez le sité Web au www.hc-sc.gc.ca.	<i>+'LL</i> I I	Santé Canada
Ргодгаттея	Dépenses prévues 1999–2000	Institution

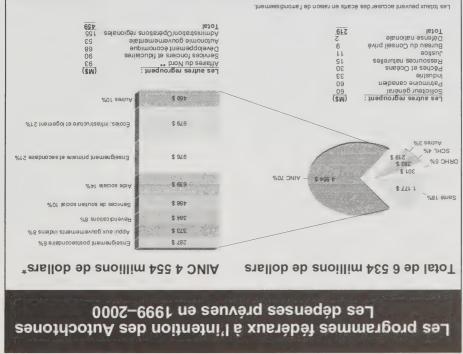
Tableau 3

Le tableau 3 fournit une synthèse des dépenses que les autres institutions fédérales prévoient faire en 1999–2000 (en millions de dollars) dans le cadre de leurs programmes et initiatives visant à améliorer les conditions de vie des peuples autochtones du Canada.

### Les dépenses fédérales prévues pour les Autochtones

Au total, 12 ministères et organismes du gouvernement fédéral offrent des programmes aux peuples autochtones, notamment AINC. Ces institutions consacreront au total 6,5 milliards de dollars aux Autochtones en 1999–2000 (voir graphique 4). Ces sommes permettront aux Autochtones de bénéficier, au sein de leurs collectivités, d'une gamme de services essentiels comparables à ceux fournis aux autres Canadiens par l'entremise des gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux.

Graphique 4



- Les dépenses indiquées dans le graphique 4 sont de nature budgétaire seulement. Pour pouvoir concilier le montant des dépenses d'AINC donné au tableau 1 de la page 9 (4 678 millions de dollars), il faut ajouter 124 millions de dollars au total d'AINC de 4 554 millions de dollars du graphique 4. La somme de 124 millions de dollars reflète le total des dépenses non budgétaires et la portion des dépenses du Programme des affaires du Nord qui ne sont pas à l'intention des Autochtones.
- \*\* Ce montant traduit la proportion des dépenses fondées sur la population autochtone (56 p. 100) par opposition à celle de la population non autochtone (44 p. 100) dans le Nord.

La Commission canadienne des affaires polaires: Compte tenu de son vaste mandat, le défi pour la Commission canadienne des affaires polaires sera d'évaluer les changements qui se produisent autant au international, d'établir les priorités et de présenter au gouvernement des recommandations qui tiennent compte des nouveaux partenariats au pays et à l'étranger.

l'évolution politique dans le contexte d'un gouvernement populaire, y compris leur transférer les responsabilités de type provincial aux gouvernements des territoires.

Le Nord: Le défi à l'égard du Nord est de poursuivre la mise sur pied d'institutions d'exercice des pouvoirs qui tiennent compte des intérêts des Autochtones, ainsi que des intérêts communs des gens du Nord et de l'ensemble des Canadiens, tout en renforçant l'assise économique du Nord. Le Budget fédéral de 1998 énonçait la détermination du gouvernement à travailler avec les gouvernements territoriaux et les gens du Nord à l'élaboration d'une stratégie contemporaine de développement été contemporaine de développement été égard ont été égard ont été amorcés.

A l'automne 1998, la première mine de diamants en Amérique du Nord entreprenait sa production au nord de Yellowknife, dans les Territoires du Nord-Ouest. Les perspectives concernant d'autres mines de diamants, ainsi que d'autres projets d'exploitation minière, pétrollère et gazière, se révèlent favorables. Ces activités se dérouleront dans les régions nordiques, où les plus élevés au Canada et où de nombreuses collectivités sont aux prises nombreuses collectivités sont aux prises avec des conditions sociales et économiques pitoyables.

des moyens de satisfaire leurs aspirations à de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest, à chercher, avec les résidants du Yukon et territoriales. De plus, le Ministère continuera par suite du règlement de revendications gestion des ressources qui doivent être créés fonctionnement de nombreux conseils de fondement juridique nécessaire au législatif chargé, afin de garantir le Nous devons faire avancer notre programme soient prêts pour le ler avril 1999 et l'avenir. l'établissement du Nunavut afin que tous les nombreux intervenants qui participent à faut également travailler en partenariat avec fructueuses de ces initiatives progresse. Il lui mesure que l'exécution et la réalisation AINC doit relever de nombreux défis à principale responsabilité à l'égard du Nord, A titre de ministère fédéral assumant la

Il visera aussi à rendre le processus de règlement moins coûteux et contribuera à régler les revendications en suspens dans les limites d'un budget de règlement revu à la hausse. L'organisme constituerait également, pour les Premières nations décireuses de règler leurs griefs, un mécanisme de règlement extrajudiciaire intéressant.

La gestion des litiges: Les Premières nations ont de plus en plus souvent recours aux tribunaux. On compte actuellement plus de 1 000 cas d'allégation de sévices physiques et sexuels dans les pensionnats. Ce contentieux exerce des pressions énormes sur les ressources d'AINC pour gérer les litiges, produire les documents de recherche, préparer les options à présenter pour un règlement ou un procès, et pour un règlement ou un procès, et

Dans son plan d'action visant à s'attaquer aux préoccupations des Autochtones, le gouvernement a stipulé expressément son engagement à trouver des moyens différends en partenariat avec les Premières nations. Il faut, pour ce faire, s'éloigner clairement du recours aux tribunaux qui se réyle sans compromis, coûteux et très long. Il faudrait plutôt utiliser des moyens plus progressifs et équitables d'en arriver à un règlement négocié. AINC prend des mesures pour rehausser sa capacité de trouver des solutions justes, rentables et durables grâce solutions cextrajudiciaire des différends.

L'obligation de rendre des comptes: Le principal défi pour AINC et les Premières nations à ce chapitre est de veiller à ce que des régimes efficaces et cohérents de redition des comptes soient en place pour répondre aux besoins des Premières nations et rétablit, dans les réserves et hors de celles-ci, la confiance envers la saine celles-ci, la confiance envers la saine

Le surpeuplement et le manque d'installations convenables d'égouts et d'approvisionnement en eau ont des répercussions directes sur la santé des personnes et des collectivités.

ressources. avec les provinces pour avoir accès aux possibilité aux Autochtones de travailler de ses activités, mais il offre aussi la titres qu'il aurait pu commettre dans le cadre autochtones au sujet des violations à leurs rigoureuse de consulter les groupes gouvernement une obligation plus Yukon). Le jugement impose aussi au Québec, de l'Ontario, des T. N.-O. et du Colombie-Britannique, certaines régions du fait l'objet d'un règlement (comme en les droits et les titres ancestraux n'ont pas l'ambiguïté qui persiste dans les régions où traités avec les Autochtones afin de dissiper pour que le gouvernement conclue des Delgamuukw a accru les pressions exercées toujours clairement établis. L'affaire confirmé que les titres fonciers n'étaient pas relatives aux terres et aux ressources; elle a découle. La décision influe sur les questions Delgamuukw et sur l'incertitude qui en de la Cour suprême dans l'affaire sur les implications politiques du jugement ressources: AINC continue de se pencher Delgamuukw / Les terres et les

règlement des plaintes déposées contre lui. comme juge, jury et accusé dans le trouve en conflit d'intérêts en agissant perception selon laquelle le Canada se griefs. Un tel organisme devrait éliminer la négociations devant mener au règlement des aurait pour mandat de faciliter les organisme indépendant de revendication qui avec les Premières nations à la création d'un avec les Premières nations. AINC travaille assurant le maintien de la relation du Canada indemnisations qui s'imposent, tout en ressources nécessaires afin d'accorder les du gouvernement et à savoir prévoir les consiste à remplir les obligations juridiques relatif aux revendications particulières Les revendications particulières: Le défi

En 1996, **le taux de chômage** chez les Canadiens autochtones s'élevait à 18 p. 100, soit environ deux fois plus que le taux enregistré dans l'ensemble du Canada, et chez les Indiens inscrits vivant dans les réserves, il était de 29 p. 100.

En 1993, **le taux de suicide** chez les jeunes Indiens inscrits (âgés de 15 à 24 ans) était neuf fois plus élevé que la moyenne nationale pour les femmes et cinq fois supérieur au taux relevé chez les hommes.

Entre 1975 et 1995, l'espérance de vie des Indiens inscrits s'est accrue de 10 ans chez les hommes et les femmes, pour passer respectivement à 69 et à 76 ans. Dans l'ensemble de la population canadienne, l'espérance de vie est de 75 ans chez les hommes et de 82 ans chez les

En 1996, 37 p. 100 des Indiens inscrits habitant dans des réserves avaient poursuivi leurs études après le secondaire, comparativement à 31 p. 100 en 1991. Malgré cette amélioration, les Indiens inscrits tiraient de l'arrière par rapport à la population canadienne, dont 65 p. 100 avaient mené des études postsecondaires en 1996.

La dépendance à l'endroit de l'aide sociale dans les réserves atteignait un taux de 46 p. 100 en 1997, soit quatre fois plus que la moyenne nationale.

Le nombre d'unités de logement convenables s'est accru pour passer de 30 633 (46 p. 100) en 1991–1992 à 45 153 (54 p. 100) en 1997–1998.

En 1977–1978, seulement 53 p. 100 des logements disposaient d'un approvisionnement suffisant en eau et 47 p. 100 avaient des installations d'égouts acceptables. En 1997–1998, ces proportions étaient passées respectivement à 97 p. 100 et à 93 p. 100.

leur prestation. Le gouvernement du Yukon est chargé d'exécuter certains programmes, comme l'enseignement primaire et secondaire.

#### Les défis

Rassembler nos Jorces: l'an dernier, en partenariat avec les Premières nations et les Inuits, nous avons ancré l'assise propice au procéder.

Le défi qui se pose actuellement consiste à mettre en œuvre Rassemblev nos Jovees afin d'obtenir des résultats concrets dans le vaste faut également gérer ce programme en partenariat avec les Premières nations et les Inuits, conformément aux principes énoncés dans la stratégie du Ministère intitulée Vers le développement durable, et ce, au moyen d'une coordination et d'une intégration efficaces des activités fédérales.

En dépit des progrès réalisés, il reste encore beaucoup à accomplir pour améliorer ou éliminer les conditions socio-économiques inacceptables qui prévalent dans de nombreuses collectivités des Premières nations.

En 1994, le taux de mortalité infantile chez était deux fois plus élevé que la moyenne canadienne.

Selon les données du Recensement de 1996, l'écart au chapitre du revenu s'élargit entre les membres des Premières nations et les non-Autochtones; de plus, la majorité des Autochtones n'arrivent pas à dépasser le seuil de la pauvreté ou vivent même en-dessous.

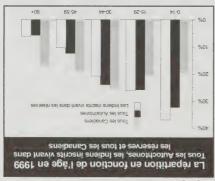
Il est intéressant de constater que 64 p. 100 des collectivités des Premières nations comptent moins de 500 résidants — seulement 5 p. 100 en comptent plus de réserves, 36 p. 100 habitent en milieu urbain, 44 p. 100 en milieu rural, 18 p. 100 dans des zones d'accès difficile et 2 p. 100 en région éloignée. Ces facteurs influent directement sur le coût de la prestation des services.

Dans le Nord, le contexte dans lequel s'applique la politique sur les questions autochtones se distingue dans une certaine mesure de celui dans la région du sud du Canada. Le Nord compte beaucoup moins de réserves et les Autochtones constituent une proportion extrêmement élevée de la population, c'est-à-dire environ 56 p. 100 par rapport à 4,3 p. 100 dans le reste du Canada. Si le nombre d'habitants y est faible dans l'ensemble, l'assise territoriale s'étend dans l'ensemble, l'assise territoriale s'étend sans l'ensemble, past contre sur plus de 40 p. 100 de la superficie totale du Canada.

pour les résidants autochtones ou procède à plusieurs de ces programmes et services le gouvernement fédéral finance directement services sociaux et l'éducation. Au Yukon, d'égout et d'approvisionnement en eau, les l'infrastructure publique, les services Parmi ceux-ci figurent le logement, assurés par le gouvernement des T.N.-O. des programmes et des services actuellement Nunavut, le gouvernement sera responsable personnes vivant en dehors des réserves. Au provinces fassent de même pour les situées dans le sud du pays et que les offrent des services semblables aux réserves des fonds afin que les Premières nations Autochtones. Le Canada verse également résidants de son territoire, y compris les sociaux et communautaires destinés aux du Nord-Ouest exécute les programmes Finances, le gouvernement des Territoires financement préétablie avec le ministère des Par l'entremise d'une entente de

## L'environnement des activités

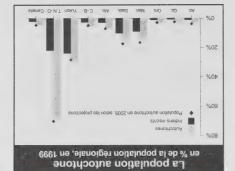
Graphique 2



Ces caractéristiques démographiques exercent des pressions sur la demande de services essentiels comme l'éducation, les écoles, le logement et l'infrastructure publique, ainsi que sur la demande de services sociaux en raison du fort taux de constitution de nouvelles familles. Des pressions semblables existent aussi sur le marché de l'emploi. Les populations autochtones du Nord affichent un profil démographique similaire.

Bien que des Autochtones vivent dans tous les coins du Canada, on en trouve de l'Ouest concentrations dans les provinces de l'Ouest et dans les territoires (voir graphique 3).

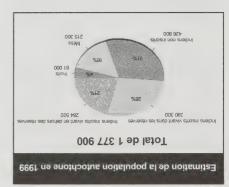
Graphique 3



## Un profil de la population autochtone du Canada

Au Canada, la **population autochtone** totale en 1999 est estimée à 1 377 900 (voir le graphique 1). Environ 4,5 p. 100 des Canadiens sont d'ascendance autochtone. On dénombre 608 Premières nations qui se regroupent en 52 nations ou groupes culturels et parlent plus de 50 langues. Les Indiens vivant dans les réserves représentent 58 p. 100 de la population des Indiens inscrites.

Graphique 1



Le nombre d'Indiens inscrits vivant dans les réserves, c'est-à-dire 390 300 personnes en 1999 selon les projections, s'accroît de 2,1 p. 100 par année, tandis que la population d'Indiens inscrits vivant hors des réserves croissance presque deux fois supérieur à projections pour la période allant de 1999 à 2009 indiquent que le nombre d'Indiens nour la période allant de 1999 à inscrits, qu'ils habitent dans les réserves ou hors de celles-ci, augmentera de 19 p. 100 trandiquent que la population canadienne ne tandira que la population canadienne ne conîtra que la population canadienne ne coroîtra que de 10 p. 100.

La population des Indiens inscrits est jeune, d'un âge médian de 25 ans, par rapport à 36 ans chez l'ensemble des Canadiens. Une part de 60 p. 100 de la population dans les réserves est âgée de moins de 30 ans (voir graphique 2).

Les objectifs et les priorités stratégiques de la Commission canadienne des affaires polaires sont les suivants :

le Nord. D Promouvoir les sciences et la technologie dans Canada à titre de nation circumpolaire. ☐ Mettre en valeur le profil international du Canadiens. des sciences polaires pour le Canada et les ☐ Sensibiliser davantage le public à l'importance connaissances. polaires questions polaires et diffuser ces canadienne des affaires 0,1 Constituer une base de connaissances sur les Commission (en millions de dollars) Objectifs ou priorités stratégiques 0007-6661 Secteurs d'activité Dépenses prévues Tableau 2

## Les objectifs et les priorités stratégiques

de collectivités autochtones fortes et durables. à la source de possibilités pour les jeunes Autochtones, d'un développement économique accru et à tous les gens du Nord au Canada. Sa réussite est tributaire des partenariats novateurs qui seront d'action à long terme a été conçu pour assurer un avenir plus prometteur à tous les Autochtones et et des organisations autochtones d'administrer des régimes responsables et réceptifs. Ce plan et le développement économique, ainsi que le besoin de renforcer la capacité des gouvernements programmes du gouvernement à l'intention des Autochtones en vue de favoriser l'autosuffisance aider les Autochtones à relever des défis particuliers — la nécessité d'une réforme structurelle des priorités stratégiques d'AINC, c'est également un plan à l'échelle du gouvernement, qui vise à Rassembler nos forces; le plan d'action du Canada pour les questions autochtones énonce les

d'AINC. Le tableau 1 illustre la façon dont ces priorités s'inscrivent dans la structure de fonctionnement

*I'8L9 t		Total pour AINC
S' <i>†</i> L	Appuyer Rassembler nos forces en:  trouvant des façons novatrices de faire des affaires.	noiterteinimbA
8,231	Appuyer Rassembler nos Jorces en :  gérant les intérêts fédéraux;  favorisant le développement durable dans le Nord.	broV ub estisfl
8'LEÞ Þ	Appuyer Rassembler nos Jovees en:  Tenouvelant l'exercice des pouvoirs par les Autochtones;  édifiant une nouvelle relation financière stable;  renforçant les collectivités et les économies, et en appuyant les gens.	rogrammes à intention des Indiens t des Inuits/ evendications
Dépenses prévues 1999–2000 (en millions de dollars)	Objectifs on priorités stratégiques	Secteurs d'activité

dépenses non-budgétaire (ces montants sont arrondis). Comprend 4 626,9 millions de dollars en dépenses de nature budgétaire et 51,3 millions de dollars en

poste). d'approvisionnement alimentaire par la omnibus du Nord (Programme notamment la prestation du Service aérien Il gère aussi les intérêts fédéraux courants, grâce au tout nouveau Conseil de l'Arctique. durable au sein des nations circumpolaires, environnementale et le développement canadien dans l'intendance Ministère encourage aussi le leadership protège l'environnement nordique. Le ressources forestières au Yukon, et il les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.), les ressources minières, le pétrole et le gaz dans naturelles, notamment les terres, l'eau, les développement durable des ressources la croissance économique, gère le d'exercice des pouvoirs territoriaux, favorise participe à l'élaboration des structures Dans le Nord du Canada, le Ministère

Le mandat du MAINC épouse aussi la vision énoncée dans Rassemblev nos forces: le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Depuis l'annonce de Rassembler nos forces, en janvier 1998, le Ministère a collaboré avec les organisations autochtones, les provinces, les territoires et d'autres ministères fédéraux au progrès des initiatives prévues dans ce plan exhaustif. Sa mise en œuvre fructueuse procurera aux Autochtones les instruments dont ils ont besoin pour prendre en main leur destinée, exercer leur droit inhérent à l'autonomie exercer leur droit inhérent à l'autonomie gouvernementale et établir les principes de la saine gestion des affaires publiques.

La Commission canadienne des affaires polaires, conformément aux lignes directrices stipulées dans la Loi sur la Commission canadienne des affaires d'organisme autonome. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le vaste mandat d'Affaires indiennes et du Nord Canada (AINC) est ancré dans un solide fondement législatif, qui comporte la Loi sur les indiens, la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et les lois concernant les territoires. Ce mandat se traduit dans l'énoncé de la maission du Ministère:

Travailler ensemble pour faire du Canada un meilleur endroit pour les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord.

Douze ministères et organismes, dont AINC, offrent des programmes à l'intention des Autochtones. C'est à AINC qu'il incombe en premier lieu de remplir les obligations constitutionnelles, politiques et juridiques du gouvernement fédéral envers les Premières nations, les Inuits et les gens du Nord. Il s'acquitte de ses vastes responsabilités nationales en partenariat avec 608 Premières nations, 79 conseils tribaux, 55 collectivités inuites, deux (et bientôt trois)

Le Ministère offre les fonds nécessaires pour veiller à ce que les Indiens inscrits vivant dans les réserves jouissent de services essentiels semblables à ceux fournis aux autres résidants canadiens par les gouvernements provinciaux, territoriaux et municipaux. Au nombre des services en question figurent l'éducation, le logement, l'infrastructure communautaire (les routes, l'eau, les systèmes d'égout), l'aide sociale, et les services de soutien sociaux.

Le Ministère négocie et supervise la mise en œuvre des règlements de revendications globales et particulières, favorise le développement économique et social et, au nom du gouvernement fédéral, négocie les modes pratiques d'autonomie gouvernementale.

Section II

# Un aperçu du Ministère



Je soumets, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999–2000 du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada.

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements:

- décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- est les priorités.

  et les priorités.
- sont complets et exacts.
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sousjacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

mon: Sous-ministre adjoint, Services ministériels

Date: 1999

La Commission canadienne des affàires polaires préconise une politique sur les sciences et la technologie pour le Nord. Son succès est tributaire du degré d'importance accordé à la recherche polaire par les organismes et les ministères fédéraux et de l'ampleur du soutien accordé par le milieu de la recherche sur les questions polaires. Au cours des trois prochaines années, l'un de ses milieu de la recherche sur les questions polaires. Au cours des trois prochaines années, l'un de ses buts principaux sera de sensibiliser davantage le public canadien aux enjeux polaires.

Le message sous-jacent dans Rassemblev nos Jovees est que les solutions durables ne seront possibles que grâce aux partenariats et à la coopération entre tous les ordres de gouvernement : autochtone, municipal, provincial, territorial et fédéral.

Le Ministère continue à investir ses énergies dans la mise en œuvre de Rassembler nos Jovces: le plan d'action du Canada pour les questions autochtones, et dans la promotion d'importantes activités d'exploitation des ressources – en particulier l'extraction de diamants – dans le Nord, tout en achevant les préparatifs en vue de l'établissement du Nunavut. Le Nunavut deviendra un territoire distinct le le savril 1999.

A l'aube du nouveau millénaire, nous sommes déterminés à renouveler nos partenariats avec les Premières nations et les Inuits et à favoriser un climat de respect et de responsabilité réciproque. Nos stratégies prévoient que nous travaillerons de concert avec les Autochtones, les autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que le secteur privé et georganismes bénévoles pour relever les nombreux défis. Les Premières nations et les gouvernements territoriaux sont désormais chargés d'exécuter la plupart des programmes sociaux et économiques financés par le Ministère. Il s'agit maintenant de se concentrer sur le renforcement de l'autosuffisance et sur la mise en place de gouvernements autochtones durables et responsables, qui dirigeront des collectivités modernes, fortes et en santé.

Au nombre des efforts visant l'établissement d'une nouvelle relation financière figurent l'assistance apportée aux gouvernements autochtones dans la création de sources indépendantes de revenus, le renforcement de l'obligation de rendre des comptes envers les commettants et l'élaboration de normes comptables comparables à celles des autres ordres de gouvernement.

Plusieurs collectivités autochtones sont encore aux prises avec des conditions socioéconomiques inacceptables – par exemple, un taux élevé de mortalité infantile dans les réserves, une majorité d'Autochtones vivant sous le seuil de la pauvreté, un taux de suicide alarmant chez les jeunes Autochtones. Selon les profils démographiques, la population autochtone est beaucoup plus jeune d'encention, d'écoles, de logement et d'emplois. Au cours de l'année qui vient, les travaux d'écoles, de logement et d'emplois. Au cours de l'année qui vient, les travaux effectués en partenariat avec les organisations autochtones dans le cadre de Rassembler nos Jovces viseront à accélèrer la création de richesses et l'accès aux emplois, grâce à des gouvernements des Premières nations ouverts, stables et responsables.

Dans le Nord, nous travaillerons au renforcement de l'assise économique, à la valorisation du développement durable et à la protection de l'environnement. Parallèlement, nos efforts viseront l'élaboration de régimes d'exercice des pouvoirs qui seront réceptifs aux valeurs autochtones tout en tenant compte des intérêts de tous les Canadiens. Présentement, les sociétés nordiques du Yukon, de l'ouest des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut se transforment de façon radicale. L'achèvement de tous les préparatifs en vue de l'établissement du Nunavut exige l'adoption d'une approche exhaustive par l'ensemble des organismes et des gouvernements concernés.

Le Ministère subit des pressions soutenues pour gérer judicieusement les litiges entourant les revendications territoriales des Premières nations. Il travaille avec ces dernières à l'établissement d'un organisme indépendant de revendication qui faciliterait les négociations sur le règlement des griefs. La création d'un tel organisme permettrait de dissiper la perception selon laquelle le Canada agit à la fois comme juge, jury et accusé dans le règlement des plaintes déposées contre nations désirant régler leurs griefs de longue date, un meilleur mécanisme de recours que les nationns désirant régler leurs griefs de longue date, un meilleur mécanisme de recours que les pribunaux. Le Ministère procède à la négociation de plus de 80 ententes d'autonomie gouvernementale qui s'appliqueraient à plus de la moitié des collectivités des Premières nations et des Inuits.

## Le message de la Ministre

En fixant nos buts et nos objectifs dans le présent document, nous demeurons concentrés sur notre mission : améliorer la qualité de vie des Premières nations, des Inuits et des collectivités du Nord. Nous procédons à des investissements stratégiques et durables, pour faire en sorte que le Canada s'engage dans le 21° siècle en tant que société confiante et économiquement forte, capable d'offrir des possibilités à tous ses habitants.



Afin de mieux remplir notre mission, nous progresserons dans la mise en œuvre de Rassembler nos forces: le plan d'action du Canada pour les questions autochtones. Il y a un an, lorsque nous avons anoncé Rassembler nos forces, nous avons dit qu'il s'agissait d'un plan à long terme visant à régler un problème fondamental : dans notre merveilleux pays, les Autochtones

accusent, à bien des égards, des écarts importants par rapport aux autres Canadiens.

Orâce aux travaux de la Commission royale sur les peuples autochtones, nous avons transformé l'approche du gouvernement à l'endroit des questions autochtones. Nous avons appris qu'au lieu d'imposer des solutions toutes faites à Ottawa, il nous faut travailler avec les Autochtones ainsi qu'avec tous les segments de la société canadienne. Nous devons édiffer des partenariats qui sauront concevoir et apporter les solutions susceptibles de procurer aux Autochtones la perspective d'un avenir meilleur et plus fructueux pour eux au sein de notre pays commun.

Les Autochtones ont les mêmes aspirations que les autres Canadiens : d'excellents soins de santé, l'élimination de la pauvreté, des progrès accomplis grâce à l'innovation et un meilleur avenir pour les jeunes. En travaillant ensemble, nous garantirons à tous les Canadiens des occasions de mener une vie prospère.

Au nombre des grands défis à relever, mentionnons la nécessité de préparer à l'économie du 21° siècle, une main-d'œuvre autochtone en rapide croissance. Il nous faudra concerter nos efforts pour créer des milliers d'emplois, de sorte que les Autochtones puissent occuper la place qui leur revient au sein de l'économie canadienne.

Dans le Nord, nous nous efforçons de rapprocher le gouvernement de ses commettants. Durant l'année, le Nunavut prendra naissance, procurant aux résidants de l'est de l'Arctique de nouveaux instruments pour façonner leur avenir. Parallèlement, les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon définiront les modalités de leur propre évolution.

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, nous avons établi une assise propice à la réussite. Rassembler nos forces est le fruit d'un travail effectué en coopération par les gouvernements et les organisations autochtones dans le but de définir un programme commun. Le secteur privé et les organismes bénévoles ont rallié notre cause. Des Canadiens sont venus apporter leur contribution. Dans le Nord, les résidants s'apprêtent à explorer ensemble les immenses possibilités que le 21° siècle réserve au Canada.

Sur la scène internationale, le Canada a été maintes fois reconnu comme le pays offrant la meilleure qualité de vie qui soit à ses citoyens. Nous mettons tout en œuvre pour que cette réalité devienne celle de tous les peuples du pays.

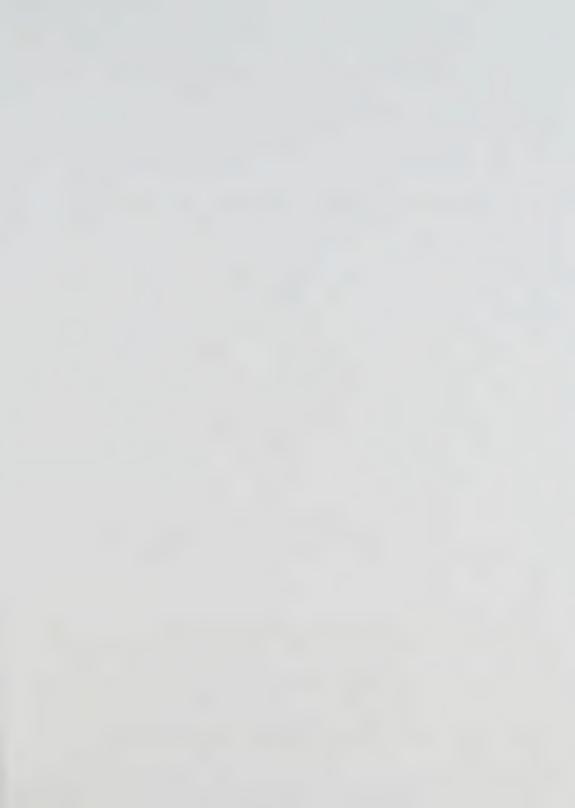
## res messages

Section 1



## Table des matières

Les renseignements supplémentaires	Les projets et les dépenser
Section IV	89
Objectifs, les résultats attendus, valeur reçue	Un vue d'ensemble.  La terminologie servant à décrire le rendement du ministère.  Le tableau de corrélation des résultats.  Le Programme des affaires indiennes et inuites.  Le Programme des affaires du Nord  Le Programme des affaires du Nord  Le Programme des l'administration.  Le Programme de l'administration.  Le Programme de l'administration.
Section III	6L 1000000000000000000000000000000000000
Un aperçu du Ministère	Les objectifs et la mission.  Les objectifs et les priorités stratégiques  L'environnement des activités  - Un profil de la population autochtone du Canada  - Les défins  - Les dépenses fédérales prévues pour les Autochtones  - Les dépenses fédérales prévues prévu
Section II	L Control of the Cont
Les messages	Le message de la Ministre
Section I	I.



# Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

Budget des dépenses



Rapport sur les plans et les priorités

L'honorable Jane Stewart, c.p., députée

Ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada

#### Les documents budgétaires

qebeuses:

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la Loi de crédits. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le let mats ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents:

- (1) Les rapports sur les plans et les priorités (RPP) sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également aur les objectifs, les initiatives et les résultais prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données aur les besoins en ressources lumaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes l. I.1 et II de la Loi sur la gestion des ministres responsables des ministères et des organismes adsignés aux annexes l. L.1 et II de la Loi sur la gestion des ministres responsables des ministères et des organismes latd le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- (2) Les rapports ministériels sur le rendement (RMR) rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dument comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada a demandé qu'Affaires indiennes et du Mord Canada et Commission canadienne des affaires polaires et quatre auntres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur les plans et les priorités de cette année. Il a donc exemplé, Affaires indiennes et du Mord Canada et Commission canadienne des affaires polaires, de se conformer aux lignes directrices pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) KIA 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-19





## Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires

Budget des dépenses 1999-2000

Partie III - Rapport sur les plans et les priorités

Canada

